

Edizione  
in lingua italiana

## Comunicazioni ed informazioni

Numero d'informazione

Sommario

Pagina

I (Comunicazioni)

**PARLAMENTO EUROPEO**

SESSIONE 2005–2006

Sedute dal 24 al 27 ottobre 2005

**Lunedì 24 ottobre 2005**

(2006/C 272 E/01)

PROCESSO VERBALE

SVOLGIMENTO DELLA SEDUTA .....	1
1. Ripresa della sessione .....	1
2. Approvazione del processo verbale della seduta precedente .....	1
3. Dichiarazione della Presidenza .....	1
4. Commemorazione .....	1
5. Composizione del Parlamento .....	2
6. Composizione delle delegazioni interparlamentari .....	2
7. Presentazione di documenti .....	2
8. Trasmissione di testi di accordo da parte del Consiglio .....	4
9. Petizioni .....	5
10. Storni di stanziamenti .....	5
11. Firma di atti adottati in codecisione .....	6
12. Ordine dei lavori .....	7
13. Interventi di un minuto su questioni di rilevanza politica .....	7
14. Programma d'azione integrato nel settore dell'istruzione e della formazione lungo tutto l'arco della vita ***I (discussione) .....	7
15. Programma «Gioventù in azione» (2007-2013) ***I (discussione) .....	8
16. Programma Cultura 2007 (2007-2013) ***I (discussione) .....	8
17. Programma di sostegno al settore audiovisivo europeo (MEDIA 2007) ***I (discussione) .....	9
18. Trasferimenti di rifiuti ***II (discussione) .....	9

(Segue)

19. Gas fluorurati ad effetto serra ***II — Emissioni provenienti da sistemi di climatizzazione dei veicoli a motore ***II (discussione) .....	10
20. Ordine del giorno della prossima seduta .....	10
21. Chiusura della seduta .....	10
ELENCO DEI PRESENTI .....	11

**Martedì 25 ottobre 2005**

(2006/C 272 E/02)

## PROCESSO VERBALE

SVOLGIMENTO DELLA SEDUTA .....	13
1. Apertura della seduta .....	13
2. Discussione su casi di violazione dei diritti umani, della democrazia e dello Stato di diritto (comunicazione delle proposte di risoluzione presentate) .....	13
3. Recenti dichiarazioni di Charlie McCreevy sul caso Vaxholm (discussione) .....	14
4. Strategia contro la pandemia di influenza (discussione) .....	14
5. Turno di votazioni .....	15
5.1. Accordo CE/Azerbaigian su alcuni aspetti dei servizi aerei * (articolo 131 del regolamento) (votazione) .....	15
5.2. Progetto di bilancio rettificativo n. 6/2005 dell'Unione europea per l'esercizio 2005 (articolo 131 del regolamento) (votazione) .....	15
5.3. Progetto di bilancio rettificativo 6/2005: Sezione IV (articolo 131 del regolamento) (votazione) .....	15
5.4. Trasferimenti di rifiuti ***II (votazione) .....	16
5.5. Esigenze di qualità contrattuali per il trasporto merci ***I (votazione finale) .....	16
5.6. Programma d'azione integrato nel settore dell'istruzione e della formazione lungo tutto l'arco della vita ***I (votazione) .....	16
5.7. Programma «Gioventù in azione» (2007-2013) ***I (votazione) .....	17
5.8. Programma Cultura 2007 (2007-2013) ***I (votazione) .....	17
6. Seduta solenne — Cile .....	17
7. Turno di votazioni (seguito) .....	17
7.1. Programma di sostegno al settore audiovisivo europeo (MEDIA 2007) ***I (votazione) ..	17
8. Dichiarazioni di voto .....	18
9. Correzioni di voto .....	18
10. Approvazione del processo verbale della seduta precedente .....	18
11. Progressi compiuti da Bulgaria e Romania in vista dell'adesione (discussione) .....	19
12. Tempo delle interrogazioni (interrogazioni alla Commissione) .....	19
13. Brevetto per le invenzioni biotecnologiche (discussione) .....	21
14. Lotta contro la criminalità organizzata * (discussione) .....	21
15. Approccio comunitario della gestione delle migrazioni economiche (discussione) .....	22
16. Contributo finanziario della Comunità nel settore delle reti transeuropee dei trasporti e dell'energia ***I (discussione) .....	22
17. Additivi utilizzati nei prodotti alimentari ***I (discussione) .....	22
18. Ordine del giorno della prossima seduta .....	23
19. Chiusura della seduta .....	23
ELENCO DEI PRESENTI .....	24
ALLEGATO I	
RISULTATI DELLE VOTAZIONI .....	26
1. Accordo CE/Azerbaigian su taluni aspetti dei servizi aerei * .....	26
2. Progetto di bilancio rettificativo n. 6 dell'Unione europea per l'esercizio 2005 .....	26
3. Progetto di bilancio rettificativo n. 6/2005: Sezione IV — Corte di giustizia .....	27
4. Spedizioni di rifiuti ***II .....	27

(Segue)

Sommario ( <i>segue</i> )	Pagina
5. Esigenze di qualità contrattuali per il trasporto ferroviario di merci ***I .....	28
6. Programma d'azione integrato nel settore dell'istruzione e della formazione lungo tutto l'arco della vita ***I .....	29
7. Programma «Gioventù in azione» (2007-2013) ***I .....	29
8. Programma Cultura 2007 (2007-2013) ***I .....	30
9. Programma di sostegno al settore audiovisivo europeo (MEDIA 2007) ***I .....	32
ALLEGATO II	
RISULTATO DELLE VOTAZIONI PER APPELLO NOMINALE .....	34
1. Relazione Costa A6-0230/2005 — Risoluzione .....	34
2. Raccomandazione Blokland A6-0287/2005 — Emendamento 83 .....	35
3. Raccomandazione Blokland A6-0287/2005 — Emendamento 87 .....	37
4. Raccomandazione Blokland A6-0287/2005 — Emendamento 88 .....	38
5. Raccomandazione Blokland A6-0287/2005 — Emendamento 9 .....	40
6. Raccomandazione Blokland A6-0287/2005 — Emendamento 93 .....	42
7. Raccomandazione Blokland A6-0287/2005 — Emendamento 101 .....	43
8. Relazione Pack A6-0267/2005 — Risoluzione .....	45
9. Relazione Gröner A6-0263/2005 — Risoluzione .....	47
10. Relazione Graça Moura A6-0269/2005 — Emendamento 65 .....	48
11. Relazione Graça Moura A6-0269/2005 — Emendamento 64 .....	50
12. Relazione Graça Moura A6-0269/2005 — Risoluzione .....	52
13. Relazione Hieronymi A6-0278/2005 — Emendamento 15 .....	53
TESTI APPROVATI	
P6_TA(2005)0390	
Accordo CE/Azerbaijani su taluni aspetti dei servizi aerei *	
Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Consiglio concernente la conclusione dell'Accordo tra la Comunità europea e la Repubblica dell'Azerbaijani su alcuni aspetti relativi ai servizi aerei (COM(2005)0060 — C6-0130/2005 — 2005/0011(CNS)) .....	56
P6_TA(2005)0391	
Progetto di bilancio rettificativo n. 6/2005 (Emendamento)	
Progetto di bilancio rettificativo n. 6/2005 dell'Unione europea per l'esercizio 2005 — Sezione IV — Corte di giustizia — Istituzione del Tribunale della funzione pubblica (12180/2005 — C6-0304/2005 — 2005/2159(BUDG)) .....	57
P6_TA(2005)0392	
Progetto di bilancio rettificativo n. 6/2005	
Risoluzione del Parlamento europeo sul progetto di bilancio rettificativo n. 6/2005 dell'Unione europea per l'esercizio 2005, Sezione IV — Corte di giustizia — Istituzione del Tribunale della funzione pubblica (12180/2005 — C6-0304/2005 — 2005/2159(BUD)) .....	58
P6_TA(2005)0393	
Trasferimenti di rifiuti ***II	
Risoluzione legislativa del Parlamento europeo relativa alla posizione comune del Consiglio in vista dell'adozione del regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativo alle spedizioni di rifiuti (15311/4/2004 — C6-0223/2005 — 2003/0139(COD)) .....	59
P6_TC2-COD(2003)0139	
Posizione del Parlamento europeo definita in seconda lettura il 25 ottobre 2005 in vista dell'adozione del regolamento (CE) n. .../2005 del Parlamento europeo e del Consiglio relativo alle spedizioni di rifiuti .....	59
ALLEGATO IA .....	111
ALLEGATO IB .....	114
ALLEGATO IC	
ISTRUZIONI SPECIFICHE PER LA COMPILAZIONE DEI DOCUMENTI DI NOTIFICA E DI MOVIMENTO .....	116

Sommaro ( <i>segue</i> )	Pagina
ALLEGATO II	
INFORMAZIONI E DOCUMENTI CHE CORREDANO LA NOTIFICA .....	117
ALLEGATO III	
ELENCO DEI RIFIUTI SOGGETTI ALL'OBBLIGO GENERALE DI ESSERE ACCOMPAGNATI DA DETERMINATE INFORMAZIONI («ELENCO VERDE») .....	119
ALLEGATO IIIA	
MISCELE DI DUE O PIÙ RIFIUTI ELENCATI NELL'ALLEGATO III E NON CLASSIFICATI SOTTO UNA VOCE SPECIFICA DI CUI ALL'ARTICOLO 3, PARAGRAFO 2 .....	121
ALLEGATO IIIB	
RIFIUTI VERDI ADDIZIONALI IN ATTESA DELL'INCLUSIONE NEI PERTINENTI ALLEGATI DELLA CONVENZIONE DI BASILEA O DELLA DECISIONE OCSE DI CUI ALL'ARTICOLO 58, PARAGRAFO 1, LETTERA b) .....	121
ALLEGATO IV	
ELENCO DEI RIFIUTI SOGGETTI ALLA PROCEDURA DI NOTIFICA E AUTORIZZAZIONE PREVENTIVE SCRITTE («ELENCO AMBRA») .....	121
ALLEGATO IVA .....	123
RIFIUTI ELENCATI NELL'ALLEGATO III MA SOGGETTI ALL'OBBLIGO DI NOTIFICA E AUTORIZZAZIONE PREVENTIVE SCRITTE (ARTICOLO 3, PARAGRAFO 3) .....	123
ALLEGATO V	
RIFIUTI SOGGETTI AL DIVIETO DI ESPORTAZIONE DI CUI ALL'ARTICOLO 36 NOTE INTRODUTTIVE .....	123
ALLEGATO VI .....	170
ALLEGATO VII	
INFORMAZIONI CHE DEVONO ACCOMPAGNARE LE SPEDIZIONI DI RIFIUTI DI CUI ALL'ARTICOLO 3, PARAGRAFI 2 E 4 .....	171
ALLEGATO VIII	
LINEE GUIDA PER UNA GESTIONE ECOLOGICAMENTE CORRETTA (Articolo 49) .....	172
ALLEGATO IX	
QUESTIONARIO SUPPLEMENTARE SULL'INFORMAZIONE DA PARTE DEGLI STATI MEMBRI A NORMA DELL'ARTICOLO 51, PARAGRAFO 2 .....	173
P6_TA(2005)0394	
Esigenze di qualità contrattuali per il trasporto ferroviario di merci ***I	
Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativo alle indennità per inosservanza dei requisiti contrattuali di qualità nei servizi di trasporto ferroviario di merci (COM(2004)0144 — C6-0004/2004 — 2004/0050(COD)) .....	178
P6_TA(2005)0395	
Apprendimento permanente ***I	
Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce un programma d'azione integrato nel campo dell'apprendimento permanente (COM(2004)0474 — C6-0095/2004 — 2004/0153(COD)) .....	178
P6_TC1-COD(2004)0153	
Posizione del Parlamento europeo definita in prima lettura il 25 ottobre 2005 in vista dell'adozione della decisione n. .../2005/CE del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce un programma d'azione integrato nel campo dell'apprendimento permanente .....	179
ALLEGATO	
DISPOSIZIONI AMMINISTRATIVE E FINANZIARIE .....	208

P6_TA(2005)0396	
Programma «Gioventù in azione» (2007-2013) ***I	
Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce il programma «GIOVENTÙ IN AZIONE» per il periodo 2007-2013 (COM(2004)0471 — C6-0096/2004 — 2004/0152(COD))	213
P6_TC1-COD(2004)0152	
Posizione del Parlamento europeo definita in prima lettura il 25 ottobre 2005 in vista dell'adozione della decisione n. .../2005/CE del Parlamento europeo e del Consiglio relativa al programma «GIOVENTÙ IN AZIONE» per il periodo 2007-2013	214
ALLEGATO	224
P6_TA(2005)0397	
Programma Cultura 2007 (2007-2013) ***I	
Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce il programma Cultura 2007 (2007-2013) (COM(2004)0469 — C6-0094/2004 — 2004/0150(COD))	233
P6_TC1-COD(2004)0150	
Posizione del Parlamento europeo definita in prima lettura il 25 ottobre 2005 in vista dell'adozione della decisione n. .../2006/CE del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce il programma Cultura (2007-2013)	233
ALLEGATO	242
P6_TA(2005)0398	
MEDIA 2007 ***I	
Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa all'attuazione di un programma di sostegno al settore audiovisivo europeo (MEDIA 2007) (COM(2004)0470 — C6-0093/2004 — 2004/0151(COD))	246
P6_TC1-COD(2004)0151	
Posizione del Parlamento europeo definita in prima lettura il 25 ottobre 2005 in vista dell'adozione della decisione n. .../2005/CE del Parlamento europeo e del Consiglio relativa all'attuazione di un programma di sostegno al settore audiovisivo europeo (MEDIA 2007)	247
ALLEGATO	259
P6_TA(2005)0399	
Introduzione delle banconote da 1 e 2 euro	
Risoluzione del Parlamento europeo sull'introduzione delle banconote da 1 e 2 euro	269

### Mercoledì 26 ottobre 2005

(2006/C 272 E/03)

#### PROCESSO VERBALE

SVOLGIMENTO DELLA SEDUTA	271
1. Apertura della seduta	271
2. Progetto di bilancio generale 2006 (sezione III) — Progetto di bilancio generale 2006 (Sezioni I, II, IV, V, VI, VII, VIII) (discussione)	271
3. Turno di votazioni	272
3.1. Gas fluorurati ad effetto serra ***II (votazione)	272
3.2. Emissioni provenienti da sistemi di climatizzazione dei veicoli a motore ***II (votazione)	272
3.3. Emissioni sonore dei materiali destinati ad essere utilizzati all'esterno degli edifici ***I (votazione)	272
3.4. Contributo finanziario della Comunità nel settore delle reti transeuropee dei trasporti e dell'energia ***I (votazione)	273
3.5. Additivi utilizzati nei prodotti alimentari ***I (votazione)	273
3.6. Lotta contro la criminalità organizzata * (votazione)	273
3.7. Strategia contro la pandemia di influenza (votazione)	274
3.8. Brevetto per le invenzioni biotecnologiche (votazione)	274
3.9. Approccio comunitario della gestione delle migrazioni economiche (votazione)	274

(Segue)

Sommaro <i>(segue)</i>	Pagina
4. Dichiarazioni di voto .....	275
5. Correzioni di voto .....	275
6. Benvenuto .....	275
7. Approvazione del processo verbale della seduta precedente .....	276
8. Preparazione del prossimo Consiglio europeo informale (discussione) .....	276
9. Tempo delle interrogazioni (interrogazioni al Consiglio) .....	276
10. Composizione del Parlamento .....	278
11. Afghanistan (discussione) .....	278
12. Situazione in Azerbaigian alla vigilia delle elezioni (discussione) .....	278
13. Il processo di Barcellona rivisitato (discussione) .....	279
14. Ordine del giorno della prossima seduta .....	279
15. Chiusura della seduta .....	279
 ELENCO DEI PRESENTI .....	 280
 ALLEGATO I	
RISULTATI DELLE VOTAZIONI .....	282
1. Gas fluorurati a effetto serra ***II .....	282
2. Emissioni degli impianti di condizionamento d'aria dei veicoli a motore ***II .....	284
3. Emissione acustica ambientale delle macchine ed attrezzature destinate a funzionare all'aperto ***I .....	284
4. Contributo finanziario della Comunità nel settore delle reti transeuropee dei trasporti e dell'energia ***I .....	285
5. Additivi utilizzati nei prodotti alimentari ***I .....	287
6. Lotta contro la criminalità organizzata * .....	287
7. Strategia di lotta contro la pandemia di influenza .....	288
8. Brevetto per le invenzioni biotecnologiche .....	290
9. Approccio comunitario della gestione delle migrazioni economiche .....	292
 ALLEGATO II	
RISULTATO DELLE VOTAZIONI PER APPELLO NOMINALE .....	297
1. Raccomandazione Doyle A6-0301/2005 — Emendamento 22 .....	297
2. Raccomandazione Doyle A6-0301/2005 — Emendamento 26 .....	298
3. Raccomandazione Doyle A6-0301/2005 — Emendamento 35 .....	300
4. Raccomandazione Doyle A6-0301/2005 — Emendamento 36 .....	302
5. Raccomandazione Doyle A6-0301/2005 — Emendamento 1 .....	303
6. Raccomandazione Doyle A6-0301/2005 — Emendamento 45 .....	305
7. Raccomandazione Doyle A6-0301/2005 — Emendamento 41 .....	307
8. Raccomandazione Doyle A6-0301/2005 — Emendamento 34 .....	308
9. Raccomandazione Doyle A6-0294/2005 — Emendamento 2 .....	310
10. Raccomandazione Doyle A6-0294/2005 — Emendamento 8 .....	312
11. Raccomandazione Doyle A6-0294/2005 — Emendamento 9 .....	313
12. Relazione Mauro A6-0283/2005 — Emendamento 10 .....	315
13. Relazione Mauro A6-0283/2005 — Emendamento 22 .....	317
14. Relazione Mauro A6-0283/2005 — Emendamento 36 .....	318
15. Relazione Mauro A6-0283/2005 — Emendamento 38/1 .....	320
16. Relazione Mauro A6-0283/2005 — Emendamento 19/2 .....	322
17. Relazione Mauro A6-0283/2005 — Emendamento 41/1 .....	323
18. Relazione Mauro A6-0283/2005 — Emendamento 41/2 .....	325
19. Relazione Mauro A6-0283/2005 — Risoluzione .....	327
20. Relazione Drčar Murko A6-0191/2005 — Emendamento 17 .....	328
21. Relazione Drčar Murko A6-0191/2005 — Emendamento 14 .....	330
22. Relazione Drčar Murko A6-0191/2005 — Emendamento 15 .....	332
23. Relazione Drčar Murko A6-0191/2005 — Emendamento 16 .....	333
24. Relazione Drčar Murko A6-0191/2005 — Proposta Commissione .....	335
25. Relazione Drčar Murko A6-0191/2005 — Risoluzione .....	337

26. Risoluzione comune B6-0551/2005 — Biotecnologie — Emendamento 7 .....	338
27. Risoluzione comune B6-0551/2005 — Biotecnologie — Emendamento 2 .....	340
28. Risoluzione comune B6-0551/2005 — Biotecnologie — Emendamento 19/1 .....	342
29. Risoluzione comune B6-0551/2005 — Biotecnologie — Emendamento 19/2 .....	344
30. Risoluzione comune B6-0551/2005 — Biotecnologie — Emendamento 9 .....	345
31. Risoluzione comune B6-0551/2005 — Biotecnologie — Emendamento 3 .....	347
32. Risoluzione comune B6-0551/2005 — Biotecnologie — Emendamento 4 .....	349
33. Risoluzione comune B6-0551/2005 — Biotecnologie — Emendamento 5 .....	350
34. Risoluzione comune B6-0551/2005 — Biotecnologie — Emendamento 20 .....	352
35. Risoluzione comune B6-0551/2005 — Biotecnologie — Emendamento 21 .....	354
36. Risoluzione comune B6-0551/2005 — Biotecnologie — Emendamento 15 .....	356
37. Risoluzione comune B6-0551/2005 — Biotecnologie — Emendamento 16 .....	357
38. Risoluzione comune B6-0551/2005 — Biotecnologie — Considerando M .....	359
39. Risoluzione comune B6-0551/2005 — Biotecnologie — Risoluzione .....	361
40. Relazione Klamt A6-0286/2005 — Emendamento 29 .....	362
41. Relazione Klamt A6-0286/2005 — Emendamento 10 .....	364
42. Relazione Klamt A6-0286/2005 — Paragrafo 8 .....	366
43. Relazione Klamt A6-0286/2005 — Emendamento 2 .....	367
44. Relazione Klamt A6-0286/2005 — Paragrafo 15/1 .....	369
45. Relazione Klamt A6-0286/2005 — Paragrafo 15/2 .....	371
46. Relazione Klamt A6-0286/2005 — Paragrafo 21/1 .....	372
47. Relazione Klamt A6-0286/2005 — Paragrafo 21/2 .....	374
48. Relazione Klamt A6-0286/2005 — Paragrafo 25 .....	375
49. Relazione Klamt A6-0286/2005 — Considerando N/1 .....	377
50. Relazione Klamt A6-0286/2005 — Risoluzione .....	378

## TESTI APPROVATI

P6\_TA(2005)0400

Gas fluorurati ad effetto serra \*\*\*II

Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione del regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio su taluni gas fluorurati ad effetto serra (16056/5/2004 — C6-0221/2005 — 2003/0189A(COD)) .....

381

P6\_TC2-COD(2003)0189A

Posizione del Parlamento europeo definita in seconda lettura il 26 ottobre 2005 in vista dell'adozione del regolamento (CE) n. .../2005 del Parlamento europeo e del Consiglio relativo su taluni gas fluorurati ad effetto serra .....

381

ALLEGATO I .....

392

ALLEGATO II .....

393

P6\_TA(2005)0401

Emissioni provenienti da sistemi di climatizzazione dei veicoli a motore \*\*\*II

Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla posizione comune del Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alle emissioni degli impianti di condizionamento d'aria dei veicoli a motore, che modifica la direttiva 70/156/CEE del Consiglio (16182/4/2004 — C6-0222/2005 — 2003/0189B(COD)) .....

393

P6\_TC2-COD(2003)0189B

Posizione del Parlamento europeo definita in seconda lettura il 26 ottobre 2005 in vista dell'adozione della direttiva 2005/.../CE del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alle emissioni degli impianti di condizionamento d'aria dei veicoli a motore, che modifica la direttiva 70/156/CEE del Consiglio ..

394

ALLEGATO .....

400

(Segue)

P6_TA(2005)0402		
Emissione acustica da macchine e attrezzature ***I		
Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 2000/14/CE sul ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri concernenti l'emissione acustica ambientale delle macchine ed attrezzature destinate a funzionare all'aperto (COM(2005)0370 — C6-0250/2005 — 2005/0149(COD))	.....	401
P6_TC1-COD(2005)0149		
Posizione del Parlamento europeo definita in prima lettura il 26 ottobre 2005 in vista dell'adozione della direttiva 2005/.../CE del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 2000/14/CE sul ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri concernenti l'emissione acustica ambientale delle macchine ed attrezzature destinate a funzionare all'aperto	.....	401
P6_TA(2005)0403		
Reti transeuropee dei trasporti e dell'energia ***I		
Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che fissa le norme generali per la concessione di un contributo finanziario della Comunità nel settore delle reti transeuropee dei trasporti e dell'energia e che modifica il regolamento (CE) n. 2236/95 del Consiglio (COM(2004)0475 — C6-0086/2004 — 2004/0154(COD))	.....	404
P6_TC1-COD(2004)0154		
Posizione del Parlamento europeo definita in prima lettura il 26 ottobre 2005 in vista dell'adozione del regolamento (CE) n. .../2005 del Parlamento europeo e del Consiglio che fissa le norme generali per la concessione di un contributo finanziario della Comunità nel settore delle reti transeuropee dei trasporti e dell'energia e che modifica il regolamento (CE) n. 2236/95 del Consiglio	.....	405
P6_TA(2005)0404		
Edulcoranti nei prodotti alimentari ***I		
Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio recante modifica della direttiva 95/2/CE relativa agli additivi alimentari diversi dai coloranti e dagli edulcoranti e della direttiva 94/35/CE sugli edulcoranti destinati ad essere utilizzati nei prodotti alimentari (COM(2004)0650 — C6-0139/2004 — 2004/0237(COD))	.....	416
P6_TC1-COD(2004)0237		
Posizione del Parlamento europeo definita in prima lettura il 26 ottobre 2005 in vista dell'adozione della direttiva 2006/.../CE del Parlamento europeo e del Consiglio recante modifica della direttiva 95/2/CE relativa agli additivi alimentari diversi dai coloranti e dagli edulcoranti e della direttiva 94/35/CE sugli edulcoranti destinati ad essere utilizzati nei prodotti alimentari	.....	417
ALLEGATO I	.....	421
ALLEGATO II	.....	428
P6_TA(2005)0405		
Lotta contro la criminalità organizzata *		
Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di decisione quadro del Consiglio relativa alla lotta contro la criminalità organizzata (COM(2005)0006 — C6-0061/2005 — 2005/0003(CNS))	.....	428
P6_TA(2005)0406		
Strategia contro la pandemia dell'influenza		
Risoluzione del Parlamento europeo sulla strategia contro la pandemia dell'influenza	.....	437
P6_TA(2005)0407		
Brevetti relativi alle invenzioni biotecnologiche		
Risoluzione del Parlamento europeo sui brevetti relativi alle invenzioni biotecnologiche	.....	440
P6_TA(2005)0408		
Gestione migrazione economica		
Risoluzione del Parlamento europeo sull'approccio dell'Unione europea alla gestione della migrazione economica (COM(2004)0811 — 2005/2059(INI))	.....	442

(2006/C 272 E/04)

**Giovedì 27 ottobre 2005**

## PROCESSO VERBALE

SVOLGIMENTO DELLA SEDUTA	449
1. Apertura della seduta	449
2. Presentazione di documenti	449
3. Attività del Mediatore europeo (2004) (discussione)	451
4. Diritti dell'uomo nel Sahara occidentale (decisione della Conferenza dei presidenti)	451
5. Turno di votazioni	451
5.1. Esercizio 2006 (votazione)	452
5.2. Progetto di bilancio generale 2006 (sezione III) (votazione)	452
5.3. Progetto di bilancio generale 2006 (Sezioni I, II, IV, V, VI, VII, VIII) (votazione)	453
5.4. Situazione in Azerbaigian alla vigilia delle elezioni	453
5.5. Il processo di Barcellona rivisitato (votazione)	454
5.6. Attività del Mediatore europeo (2004) (votazione)	454
6. Dichiarazioni di voto	454
7. Correzioni di voto	454
8. Approvazione del processo verbale della seduta precedente	455
9. Discussione su casi di violazione dei diritti umani, della democrazia e dello Stato di diritto (discussione)	455
9.1. Diritti dell'uomo nel Sahara occidentale	455
9.2. Uzbekistan	455
9.3. Caso di Tenzin Delek Rinpoché	456
10. Turno di votazioni	456
10.1. Diritti dell'uomo nel Sahara occidentale (votazione)	456
10.2. Uzbekistan (votazione)	456
10.3. Caso di Tenzin Delek Rinpoché (votazione)	457
11. Correzioni di voto	457
12. Composizione del Parlamento	457
13. Composizione delle commissioni e delle delegazioni	458
14. Dichiarazioni scritte inserite nel registro (articolo 116 del regolamento)	458
15. Decisioni relative ad alcuni documenti	459
16. Trasmissione dei testi approvati nel corso della presente seduta	460
17. Calendario delle prossime sedute	460
18. Interruzione della sessione	460
ELENCO DEI PRESENTI	461
ALLEGATO I	
RISULTATI DELLE VOTAZIONI	463
1. Progetto di bilancio generale dell'Unione europea — Esercizio 2006	463
2. Progetto di bilancio generale 2006 (sezione III)	475
3. Progetto di bilancio generale 2006 (sezioni I, II, IV, VI, VII, VIII)	476
4. Situazione in Azerbaigian alla vigilia delle elezioni	476
5. Il processo di Barcellona rivisitato	477
6. Attività del Mediatore	478
7. Diritti umani nel Sahara occidentale	478
8. Uzbekistan	479
9. Caso di Tenzin Delek Rinpoché	479
ALLEGATO II	
RISULTATO DELLE VOTAZIONI PER APPELLO NOMINALE	480
1. Progetto di bilancio generale 2006 — Emendamento 543	480
2. Progetto di bilancio generale 2006 — Emendamenti 301+344	481
3. Progetto di bilancio generale 2006 — Emendamento 345	483

(Segue)

4. Progetto di bilancio generale 2006 — Emendamento 744	485
5. Progetto di bilancio generale 2006 — Emendamento 302	486
6. Progetto di bilancio generale 2006 — Emendamento 99	488
7. Progetto di bilancio generale 2006 — Emendamento 263	490
8. Progetto di bilancio generale 2006 — Emendamento 396	491
9. Progetto di bilancio generale 2006 — Emendamento 761/4	493
10. Progetto di bilancio generale 2006 — Emendamento 416	495
11. Progetto di bilancio generale 2006 — Emendamento 266	496
12. Progetto di bilancio generale 2006 — Emendamento 700	498
13. Progetto di bilancio generale 2006 — Emendamento 624	499
14. Progetto di bilancio generale 2006 — Emendamento 717	501
15. Progetto di bilancio generale 2006 — Emendamento 460/2	502
16. Progetto di bilancio generale 2006 — Emendamento 462/1	504
17. Progetto di bilancio generale 2006 — Emendamento 462/2	505
18. Progetto di bilancio generale 2006 — Emendamento 724	507
19. Progetto di bilancio generale 2006 — Emendamento 735/2	508
20. Progetto di bilancio generale 2006 — Emendamento 223	510
21. Progetto di bilancio generale 2006 — Emendamento 469	511
22. Progetto di bilancio generale 2006 — Emendamento 56/1	513
23. Progetto di bilancio generale 2006 — Emendamento 56/2	515
24. Progetto di bilancio generale 2006 — Emendamento 292	516
25. Progetto di bilancio generale 2006 — Emendamento 454	518
26. Progetto di bilancio generale 2006 — Emendamento 156	519
27. Progetto di bilancio generale 2006 — Emendamento 305	521
28. Progetto di bilancio generale 2006 — Emendamento 440	523
29. Relazione Pittella A6-0309/2005 — Paragrafo 3	524
30. Relazione Pittella A6-0309/2005 — Emendamento 1	526
31. Relazione Pittella A6-0309/2005 — Emendamento 5	527
32. Relazione Pittella A6-0309/2005 — Emendamento 6	529
33. Relazione Pittella A6-0309/2005 — Emendamento 7	531
34. Relazione Pittella A6-0309/2005 — Paragrafo 10	532
35. Relazione Pittella A6-0309/2005 — Paragrafo 12	534
36. Relazione Pittella A6-0309/2005 — Emendamento 4/riv.	535
37. Relazione Pittella A6-0309/2005 — Paragrafo 19	537
38. Relazione Pittella A6-0309/2005 — Paragrafo 20	538
39. Relazione Pittella A6-0309/2005 — Paragrafo 23	539
40. Relazione Pittella A6-0309/2005 — Paragrafo 25	541
41. Relazione Pittella A6-0309/2005 — Paragrafo 28	542
42. Relazione Pittella A6-0309/2005 — Paragrafo 33	544
43. Relazione Pittella A6-0309/2005 — Emendamento 3/riv.	545
44. Relazione Pittella A6-0309/2005 — Risoluzione	547
45. Relazione Dombrovskis A6-0307/2005 — Emendamento 4/1	548
46. Relazione Dombrovskis A6-0307/2005 — Emendamento 5	550
47. Relazione Mavrommatis A6-0276/2005 — Risoluzione	551
48. Risoluzione comune B6-0561/2005 — Sahara occidentale — Emendamento 2	552
49. Risoluzione comune B6-0561/2005 — Sahara occidentale — Risoluzione	553
50. Risoluzione comune B6-0563/2005 — Uzbekistan — Risoluzione	553
51. Risoluzione comune B6-0562/2005 — Tenzin Delek Rinpoché — Risoluzione	554

## TESTI APPROVATI

P6\_TA(2005)0409

## Progetto di bilancio generale 2006 (sezione III)

Risoluzione del Parlamento europeo sul progetto di bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2006, Sezione III — Commissione (C6-0299/2005 — 2005/2001(BUD)) ..... 555

P6\_TA(2005)0410

## Progetto di bilancio generale per l'esercizio 2006: Sezioni I, II, IV, V, VI, VII e VIII

Risoluzione del Parlamento europeo sul progetto di bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2006, sezione I — Parlamento europeo, sezione II — Consiglio, sezione IV — Corte di giustizia, sezione V — Corte dei conti, sezione VI — Comitato economico e sociale, sezione VII — Comitato delle regioni, sezione VIII (A) — Mediatore europeo, sezione VIII (B) — Garante europeo della protezione dei dati (C6-0300/2005 — 2005/2002(BUD)) ..... 561

P6\_TA(2005)0411

## Situazione in Azerbaigian alla vigilia delle elezioni

Risoluzione del Parlamento europeo sull'Azerbaigian ..... 567

P6\_TA(2005)0412

## Il processo di Barcellona rivisitato

Risoluzione del Parlamento europeo sul processo di Barcellona rivisitato (2005/2058(INI)) ..... 570

P6\_TA(2005)0413

## Attività del Mediatore europeo (2004)

Risoluzione del Parlamento europeo sulla relazione annuale concernente le attività del Mediatore europeo nel 2004 (2005/2136(INI)) ..... 578

P6\_TA(2005)0414

## Diritti umani nel Sahara occidentale

Risoluzione del Parlamento europeo sui diritti umani nel Sahara occidentale ..... 582

P6\_TA(2005)0415

## Uzbekistan

Risoluzione del Parlamento europeo sull'Uzbekistan ..... 583

P6\_TA(2005)0416

## Il caso di Tenzin Delek Rinpoche

Risoluzione del Parlamento europeo sul caso di Tenzin Delek Rinpoche ..... 585

*Significato dei simboli utilizzati*

*	procedura di consultazione
**I	procedura di cooperazione, prima lettura
**II	procedura di cooperazione, seconda lettura
***	parere conforme
***I	procedura di codecisione, prima lettura
***II	procedura di codecisione, seconda lettura
***III	procedura di codecisione, terza lettura

(La procedura di applicazione é fondata sulla base giuridica proposta dalla Commissione)

*Indicazioni concernenti i turni di votazioni*

Salvo laddove indicato, i relatori/le relatrici hanno trasmesso per iscritto alla presidenza la loro posizione sui vari emendamenti.

*Significato delle abbreviazioni delle commissioni*

AFET	commissione per gli affari esteri
DEVE	commissione per lo sviluppo
INTA	commissione per il commercio internazionale
BUDG	commissione per i bilanci
CONT	commissione per il controllo dei bilanci
ECON	commissione per i problemi economici e monetari
EMPL	commissione per l'occupazione e gli affari sociali
ENVI	commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la sicurezza alimentare
ITRE	commissione per l'industria, la ricerca e l'energia
IMCO	commissione per il mercato interno e la protezione dei consumatori
TRAN	commissione per i trasporti e il turismo
REGI	commissione per lo sviluppo regionale
AGRI	commissione per l'agricoltura
PECH	commissione per la pesca
CULT	commissione per la cultura e l'istruzione
JURI	commissione giuridica
LIBE	commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni
AFCO	commissione per gli affari costituzionali
FEMM	commissione per i diritti della donna e l'uguaglianza di genere
PETI	commissione per le petizioni

*Significato delle abbreviazioni dei gruppi politici*

PPE-DE	gruppo del Partito popolare europeo (Democratici cristiani) e dei Democratici europei
PSE	gruppo socialista al Parlamento europeo
ALDE	gruppo Alleanza dei liberali e dei democratici per l'Europa
Verts/ALE	gruppo Verde/Alleanza libera europea
GUE/NGL	gruppo confederale della Sinistra unitaria europea/Sinistra verde nordica
IND/DEM	gruppo Indipendenza e Democrazia
UEN	gruppo "Unione per l'Europa delle Nazioni"
NI	Non iscritti

**I**

(Comunicazioni)

**PARLAMENTO EUROPEO**

SESSIONE 2005–2006

---

Sedute dal 24 al 27 ottobre 2005

STRASBURGO

---

(2006/C 272 E/01)

**PROCESSO VERBALE****SVOLGIMENTO DELLA SEDUTA**

PRESIDENZA: Josep BORRELL FONTELLES

*Presidente*

**1. Ripresa della sessione**

La seduta è aperta alle 17.05.

**2. Approvazione del processo verbale della seduta precedente**

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

**3. Dichiarazione della Presidenza**

Il Presidente fa una dichiarazione sul 60° anniversario della fondazione dell'Organizzazione delle Nazioni Unite, rammentando altresì il vertice dei capi di Stato e di governo che si è tenuto in tale occasione a New York il 15-16 settembre 2005.

**4. Commemorazione**

Il Presidente, a nome del Parlamento, rende omaggio alla memoria di Matti Wuori, deputato al Parlamento europeo durante la precedente legislatura, scomparso il 15.10.2005.

Lunedì 24 ottobre 2005

## 5. Composizione del Parlamento

Garrelt Duin e Ingo Schmitt sono stati eletti al Bundestag tedesco con effetto dal 18.10.2005. A norma dell'articolo 7, paragrafo 2, dell'Atto relativo all'elezione dei rappresentanti nel Parlamento europeo a suffragio universale diretto, il Parlamento prende atto dell'incompatibilità di questa funzione con quella di deputato europeo e constata la vacanza dei loro seggi a decorrere dalla suddetta data.

Durante la seduta plenaria del 13.10.2005 (*punto 11 del PV del 13.10.2005*), il Parlamento aveva constatato la vacanza del seggio di Wojciech Wierzejski con decorrenza dal 19.10.2005, essendo questo stato eletto al parlamento polacco. Le autorità polacche competenti hanno dunque comunicato al Presidente che, ai sensi della legislazione polacca, l'incompatibilità del mandato europeo con il mandato nazionale entra in vigore a decorrere dalla data di pubblicazione dei risultati elettorali e non già dalla data della riunione costitutiva del parlamento polacco. Di conseguenza è giocoforza constatare la vacanza del seggio di Wojciech Wierzejski con effetto dal 7.10.2005.

## 6. Composizione delle delegazioni interparlamentari

Su richiesta del gruppo PPE-DE, il Parlamento ratifica le seguenti nomine:

Delegazione per le relazioni con i paesi dell'Asia del Sud e l'Associazione per la cooperazione regionale dell'Asia del Sud (SAARC)

— James Nicholson

Delegazione all'Assemblea parlamentare paritetica ACP-UE

— Patrick Gaubert in sostituzione di Joseph Daul

## 7. Presentazione di documenti

Sono stati presentati i seguenti documenti

1) *dalle commissioni parlamentari:*

1.1) *relazioni:*

- \*\*\*I Relazione sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce il programma «GIOVENTÙ IN AZIONE» per il periodo 2007-2013 (COM(2004)0471 — C6-0096/2004 — 2004/0152(COD)) — Commissione per la cultura e l'istruzione.  
Relatore: Gröner Lissy (A6-0263/2005).
- \*\*\*I Relazione sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce un programma d'azione integrato nel campo dell'apprendimento permanente (COM(2004)0474 — C6-0095/2004 — 2004/0153(COD)) — Commissione per la cultura e l'istruzione.  
Relatore: Pack Doris (A6-0267/2005).
- \*\*\*I Relazione sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce il programma «Cultura 2007» (2007-2013) (COM(2004)0469 — C6-0094/2004 — 2004/0150(COD)) — Commissione per la cultura e l'istruzione.  
Relatore: Graça Moura Vasco (A6-0269/2005).
- Relazione sulla relazione annuale concernente le attività del Mediatore europeo nel 2004 (2005/2136(INI)) — Commissione per le petizioni.  
Relatore: Mavrommatis Manolis (A6-0276/2005).
- \* Relazione sulla proposta di decisione quadro del Consiglio relativa alla lotta contro la criminalità organizzata (COM(2005)0006 — C6-0061/2005 — 2005/0003(CNS)) — Commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni.  
Relatore: Newton Dunn Bill (A6-0277/2005).

Lunedì 24 ottobre 2005

- \*\*\*I Relazione sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa all'attuazione di un programma di sostegno al settore audiovisivo europeo (MEDIA 2007) (COM(2004)0470 — C6-0093/2004 — 2004/0151(COD)) — Commissione per la cultura e l'istruzione.  
Relatore: Hieronymi Ruth (A6-0278/2005).
- Relazione sul processo di Barcellona rivisitato (2005/2058(INI)) — Commissione per gli affari esteri.  
Relatore: Jätteenmäki Anneli (A6-0280/2005).
- \*\*\*I Relazione sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che fissa le norme generali per la concessione di un contributo finanziario della Comunità nel settore delle reti transeuropee dei trasporti e dell'energia e che modifica il regolamento (CE) n. 2236/95 del Consiglio (COM(2004)0475 — C6-0086/2004 — 2004/0154(COD)) — Commissione per i bilanci.  
Relatore: Mauro Mario (A6-0283/2005).
- Relazione sull'approccio dell'Unione europea alla gestione della migrazione economica (COM(2004)0811 — 2005/2059(INI)) — Commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni.  
Relatore: Klamt Ewa (A6-0286/2005).
- \*\*\*I Relazione sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 2000/14/CE sul ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri concernenti l'emissione acustica ambientale delle macchine ed attrezzature destinate a funzionare all'aperto (COM(2005)0370 — C6-0250/2005 — 2005/0149(COD)) — Commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la sicurezza alimentare.  
Relatore: Florenz Karl-Heinz (A6-0296/2005).
- Relazione sul progetto di bilancio rettificativo n. 6/2005 dell'Unione europea per l'esercizio 2005, Sezione IV — Corte di giustizia — Istituzione del Tribunale della funzione pubblica (12180/2005 — C6-0304/2005 — 2005/2159(BUD)) — Commissione per i bilanci.  
Relatore: Jensen Anne E. (A6-0306/2005).
- Relazione sul progetto di bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2006, Sezione I — Parlamento europeo, Sezione II — Consiglio, Sezione IV — Corte di giustizia, Sezione V — Corte dei conti, Sezione VI — Comitato economico e sociale europeo, Sezione VII — Comitato delle regioni, Sezione VIII(A) — Mediatore europeo, Sezione VIII(B) — Garante europeo della protezione dei dati (C6-0300/2005 — 2005/2002(BUD)) — Commissione per i bilanci.  
Relatore: Dombrovskis Valdis (A6-0307/2005).
- Relazione sul progetto di bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2006 — Sezione III — Commissione (C6-0299/2005 — 2005/2001(BUD)) — Commissione per i bilanci.  
Relatore: Pittella Giovanni (A6-0309/2005).

#### 1.2) raccomandazioni per la seconda lettura:

- \*\*\*II Raccomandazione per la seconda lettura relativa alla posizione comune del Consiglio in vista dell'adozione del regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativo alle spedizioni di rifiuti (15311/4/2004 — C6-0223/2005 — 2003/0139(COD)) — Commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la sicurezza alimentare.  
Relatore: Blokland Johannes (A6-0287/2005).
- \*\*\*II Raccomandazione per la seconda lettura sulla posizione comune del Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alle emissioni degli impianti di condizionamento d'aria dei veicoli a motore, che modifica la direttiva 70/156/CEE del Consiglio (16182/4/2004 — C6-0222/2005 — 2003/0189B(COD)) — Commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la sicurezza alimentare.  
Relatore: Doyle Avril (A6-0294/2005).
- \*\*\*II Raccomandazione per la seconda lettura sulla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione del regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio su taluni gas fluorurati ad effetto serra (16056/5/2004 — C6-0221/2005 — 2003/0189A(COD)) — Commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la sicurezza alimentare.  
Relatore: Doyle Avril (A6-0301/2005).

**Lunedì 24 ottobre 2005**2) *dai deputati:*2.1) *interrogazioni orali (articolo 108 del regolamento):*

- Karl-Heinz Florenz, a nome della commissione ENVI, alla Commissione, sulla strategia di lotta contro una pandemia influenzale (B6-0334/2005)

2.2) *interrogazioni orali in vista dell'ora delle interrogazioni (articolo 109 del regolamento) (B6-0332/2005):*

- Duff Andrew, Beglitis Panagiotis, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Hall Fiona, Ludford Sarah, Lynne Elizabeth, Stihler Catherine, Triantaphyllides Kyriacos, Karim Sajjad, Papadimoulis Dimitrios, Purvis John, Moraes Claude, Corbett Richard, Posselt Bernd, Ebner Michl, Seppänen Esko, Newton Dunn Bill, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Aylward Liam, Ryan Eoin, McGuinness Mairead, Hedh Anna, Mitchell Gay, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, De Rossa Proinsias, Adamou Adamos, Bradbourn Philip, Evans Jonathan, Bushill-Matthews Philip, Dover Den, Kirkhope Timothy, Atkins Robert, Parish Neil, Kamall Syed, Harbour Malcolm, Czarnecki Ryszard, Guerreiro Pedro, Pafilis Athanasios, Van Hecke Johan, Arif Kader, Toussas Georgios, Andrikiénė Laima Liucija, Paasilinna Reino, Manolakou Diamanto, Martin Hans-Peter, McAvan Linda, Pinheiro João de Deus, Toussas Georgios, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Ludford Sarah, Papadimoulis Dimitrios, Pieper Markus, Purvis John, Papastamkos Georgios, Westlund Åsa, Madeira Jamila, Isler Béguin Marie Anne, Pafilis Athanasios, Karim Sajjad, Valenciano Martínez-Orozco María Elena, Posselt Bernd, Kristovskis Ģirts Valdis, Hedh Anna, Mitchell Gay, Figueiredo Ilda, Peterle Alojz, Arif Kader, Paleckis Justas Vincas, Romeva i Rueda Raúl, Vaidere Inese, Andrikiénė Laima Liucija, Farage Nigel, Ó Neachtain Seán, Gklavakis Ioannis, McGuinness Mairead, Salinas García María Isabel, Guerreiro Pedro, Staes Bart, Stihler Catherine, Martin David, Schlyter Carl, Henin Jacky, Demetriou Panayiotis, Ford Glyn, Moraes Claude, Corbett Richard, Bushill-Matthews Philip, Ebner Michl, Andersson Jan, Goudin Hélène, Batzeli Katerina, Klamt Ewa, Agnoletto Vittorio, Montoro Romero Cristobal, García-Margallo y Marfil José Manuel, Newton Dunn Bill, Crowley Brian, Aylward Liam, Ryan Eoin, Rudi Ubeda Luisa Fernanda, Rack Reinhard, Doyle Avril, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Seppänen Esko, Matsis Yiannakis, Kuźmiuk Zbigniew Krzysztof, McDonald Mary Lou, Alvaro Alexander Nuno, De Rossa Proinsias, de Grandes Pascual Luis, Beazley Christopher, Karatzaferis Georgios, Czarnecki Ryszard, Medina Ortega Manuel, Gala Milan, Beglitis Panagiotis, Bowles Sharon Margaret, Van Hecke Johan, Manolakou Diamanto, Jensen Anne E., Martin Hans-Peter, Gutiérrez-Cortines Cristina, Lynne Elizabeth, Seeber Richard, Vanhecke Frank

2.3) *proposte di risoluzione (articolo 113 del regolamento):*

- Muscardini Cristiana — Proposta di risoluzione sulla situazione umanitaria a Ceuta e Melilla (Spagna) (B6-0547/2005).  
deferimento      merito: LIBE  
parere: AFCO

2.4) *dichiarazioni scritte per l'iscrizione nel registro (articolo 116 del regolamento):*

- Daniel Stroj, Miloslav Ransdorf e Jaromír Kohlíček, sulla situazione critica della letteratura ceca e degli scrittori cechi (59/2005);
- Marie-Line Reynaud e Marie-Noëlle Lienemann, sulla necessità di mantenere un'aliquota IVA ridotta nel settore edile (60/2005);
- Íñigo Méndez de Vigo, Ilda Figueiredo, Bronisław Geremek, Jean Lambert e Martine Roure, sull'eliminazione della povertà in Europa quale base per un modello sociale europeo più equo (61/2005);
- Elizabeth Lynne, María Elena Valenciano Martínez-Orozco e Anna Záborská, sulla necessità di spezzare il nesso esistente tra viaggiatori d'affari e tratta di donne e bambini a fini di prostituzione forzata (62/2005);
- Terence Wynn, Catherine Stihler, Neil Parish, Paulo Casaca e Elspeth Attwooll, sulla pesca marittima del salmone con reti da posta derivanti (63/2005).

**8. Trasmissione di testi di accordo da parte del Consiglio**

Il Consiglio ha trasmesso copia conforme dei seguenti documenti:

- secondo verbale di rettifica del protocollo ai sensi dell'articolo 34 del trattato sull'Unione europea recante modifica, per quanto attiene all'istituzione di un archivio di identificazione dei fascicoli a fini doganali, della convenzione sull'uso dell'informatica nel settore doganale;

Lunedì 24 ottobre 2005

- protocollo recante modifica all'accordo in materia di trasporto marittimo tra la Comunità europea e i suoi Stati membri, da una parte, e il governo della Repubblica popolare cinese, dall'altra;
- accordo tra la Comunità europea e il governo del Canada sul trattamento delle informazioni anticipate sui passeggeri e dei dati delle pratiche passeggeri;
- accordo tra la Comunità europea e il governo del Canada sul trattamento delle informazioni anticipate sui passeggeri e dei dati delle pratiche passeggeri.

## 9. Petizioni

Conformemente all'articolo 191, paragrafo 5, del regolamento, le seguenti petizioni, che sono state iscritte nel ruolo generale alle date di seguito riportate, sono state deferite alla commissione competente:

*Il 10.10.2005*

- sig.ra Belen Gómez Alfonso (Afectados Nudo Sur) (n. 788/2005)
- sig. Javier Pita Cañas (n. 789/2005)
- sig.ra Beatriz Díaz Giménez (n. 790/2005)
- sig.ra Cristina Lozano Chico (n. 791/2005)
- sig.ra Isabel Castro Latorre (Asociación de Mujeres Olivar y Genero) (n. 792/2005)
- sig.ra Olga Juana Bernedo Alvarado (Instituto Canario de la Mujer) (n. 793/2005)
- sig. Tomás Serret (n. 794/2005)
- sig. Antonio Capurro Carabe (n. 795/2005)
- sig.ra Marisol Montes (Plataforma l'Ave pel Litoral) (n. 796/2005)
- sig. Stephane Kraus (n. 797/2005)
- sig. Jean-Frédéric Marrot (n. 798/2005)
- sig. James Carreyre (Groupe Antiracket Fiscal) (n. 799/2005)
- sig. Albert Tran (n. 800/2005)
- sig. Sergio Mantovani (Comitato Insieme per Borgo Roma-Verona) (n. 801/2005)
- sig. Paolo Rutigliano (n. 802/2005)
- sig. Andrea Murgia (n. 803/2005)
- sig. Renzo Allegrini (Federautisti — Associazione Nazionale Autisti Dipendenti) (n. 804/2005)
- sig. Antonio Ferreira de Jesús (Estabelecimento Prisional de Vale de Judeus) (n. 805/2005)
- sig. Isaias Gonçalves Afonso (n. 806/2005)
- sig. Thales Vassilikiotis (n. 807/2005)
- sig.ra Loulla Savvidou (Society of Divorce Women in Cyprus) (corredata di 23 firme) (n. 808/2005)
- sig. Józef Kulas (n. 809/2005)
- sig. Genādijs Goglovs (n. 810/2005)
- sig.ra Uta Lautenbach (n. 811/2005)
- sig. Werner Thiel (n. 812/2005)
- sig.ra Nina Dalinger (n. 813/2005)
- sig.ra Nadja Peter (n. 814/2005)
- sig. Heinz Posch (n. 815/2005)
- sig. Michael Sachanidis (n. 816/2005)
- sig. Norbert Alexander Wich (n. 817/2005)

## 10. Storni di stanziamenti

La commissione per i bilanci ha esaminato lo storno di stanziamenti DEC 09/2005 della Commissione europea (C6-0106/2005 — SEC(2005)0367).

Preso atto del parere del Consiglio, la commissione, a norma dell'articolo 24, paragrafo 3, del Regolamento finanziario del 25 giugno 2002, ha autorizzato lo storno per l'intero ammontare.

\*

\* \*

**Lunedì 24 ottobre 2005**

La commissione per i bilanci ha esaminato lo storno di stanziamenti DEC 11/2005 della Commissione europea (C6-0109/2005 — SEC(2005)0479).

Preso atto del parere del Consiglio, la commissione, a norma dell'articolo 24, paragrafo 2, del Regolamento finanziario del 25 giugno 2002, ha autorizzato lo storno per l'intero ammontare.

\*  
\*   \*

La commissione per i bilanci ha esaminato lo storno di stanziamenti DEC 35/2005 della Commissione europea (C6-0310/2005 — SEC(2005)1189).

Preso atto del parere del Consiglio, la commissione, a norma dell'articolo 24, paragrafo 2, del Regolamento finanziario del 25 giugno 2002, ha autorizzato lo storno per l'intero ammontare.

## **11. Firma di atti adottati in codecisione**

Il Presidente comunica che, congiuntamente al Presidente del Consiglio, procederà mercoledì alla firma dei seguenti atti adottati in codecisione, conformemente all'articolo 68 del regolamento del Parlamento:

- regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio recante modifica del regolamento (CE) n. 1059/2003 relativo all'istituzione di una classificazione comune delle unità territoriali per la statistica (NUTS) a motivo dell'adesione della Repubblica ceca, dell'Estonia, di Cipro, della Lettonia, della Lituania, dell'Ungheria, di Malta, della Polonia, della Slovenia e della Slovacchia all'Unione europea (3622/1/2005 — C6-0332/2005 — 2004/0202(COD))
- direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica per la ventottesima volta la direttiva 76/769/CEE del Consiglio, concernente il ravvicinamento delle disposizioni legislative, regolamentari e amministrative degli Stati membri relative alle restrizioni in materia di immissione sul mercato e di uso di talune sostanze e preparati pericolosi (toluene e triclorobenzene) (3626/5/2005 — C6-0329/2005 — 2004/0111(COD))
- direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa al miglioramento della sicurezza dei porti (3629/3/2005 — C6-0334/2005 — 2004/0031(COD))
- direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alla prevenzione dell'uso del sistema finanziario a scopo di riciclaggio dei proventi di attività criminose e di finanziamento del terrorismo (3631/5/2005 — C6-0330/2005 — 2004/0137(COD))
- direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alle fusioni transfrontaliere delle società di capitali (3632/5/2005 — C6-0327/2005 — 2003/0277(COD))
- direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa all'impiego di sistemi di protezione frontale sui veicoli a motore e recante modifica della direttiva 70/156/CEE del Consiglio (3640/3/2005 — C6-0336/2005 — 2003/0226(COD))
- regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativo ai controlli sul denaro contante in entrata nella Comunità o in uscita dalla stessa (3646/2005 — C6-0328/2005 — 2002/0132(COD))

Inoltre, il Consiglio ha comunicato che adotterà:

- la posizione del Parlamento europeo definita in prima lettura il 14 aprile 2005 in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio sull'omologazione degli autoveicoli per quanto riguarda la loro riutilizzabilità, riciclabilità e recuperabilità e che modifica la direttiva 70/156/CEE del Consiglio (3634/3/2005 — C6-0333/2005 — 2004/0053(COD))

In considerazione delle modifiche apportate dal Consiglio al testo trasmesso al Parlamento, il Presidente ha consultato la commissione ENVI, competente in materia, conformemente all'articolo 66, paragrafo 2, del regolamento. Poiché la commissione ENVI non ha accolto le modifiche apportate dal Consiglio, quest'ultimo si è conformato alla posizione del Parlamento. Il Presidente firmerà pertanto mercoledì anche quest'atto.

Lunedì 24 ottobre 2005

## 12. Ordine dei lavori

L'ordine del giorno reca la fissazione dell'ordine dei lavori.

È stato distribuito il progetto definitivo di ordine del giorno della tornata di ottobre (PE 364.061/PDOJ), al quale sono state proposte le seguenti modifiche (articolo 132 del regolamento):

### Sedute dal 24.10.2005 al 27.10.2005

*lunedì*

— il gruppo PPE-DE chiede di rinviare a mercoledì la votazione sulle raccomandazioni per la seconda lettura Avril Doyle A6-0301/2005 e A6-0294/2005 (*punti 29 e 30 del PDOJ*), originariamente prevista per il tempo delle interrogazioni di martedì.

Il Parlamento approva la richiesta.

*martedì*

— il gruppo PSE chiede che la discussione sulla dichiarazione della Commissione sul brevetto per le invenzioni biotecnologiche (*punto 18 del PDOJ*) non si concluda con la presentazione di proposte di risoluzione.

Intervengono Martin Schulz, a nome del gruppo PSE, che giustifica la propria richiesta, e Peter Liese, a nome del gruppo PPE-DE.

Con VE (114 favorevoli, 131 contrari, 5 astensioni), il Parlamento respinge la richiesta.

*mercoledì e giovedì*

— nessuna richiesta di modifica

\*  
\*   \*  
\*

L'ordine dei lavori è così fissato.

## 13. Interventi di un minuto su questioni di rilevanza politica

Intervengono, ai sensi dell'articolo 144 del regolamento, per interventi di un minuto volti a richiamare l'attenzione del Parlamento su questioni aventi rilevanza politica, i seguenti deputati:

Mairead McGuinness, Pedro Guerreiro, Marian Harkin, Antonio Masip Hidalgo, Gay Mitchell, Vytautas Landsbergis, Koenraad Dillen, Bogdan Pęk, Gerard Batten, Jim Higgins, Yannick Vaugrenard, György Schöpflin, Magda Kósáné Kovács, Georgios Karatzaferis, Erna Hennicot-Schoepges, Bogusław Rogalski, Claude Moraes, James Nicholson, Urszula Krupa, Sarah Ludford, Marc Tarabella, Leopold Józef Rutowicz, Zita Pleštinská, Bogusław Sonik, Csaba Sándor Tabajdi, Marios Matsakis, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Árpád Duka-Zólyomi e Roger Helmer.

## 14. Programma d'azione integrato nel settore dell'istruzione e della formazione lungo tutto l'arco della vita \*\*\*I (discussione)

Relazione sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce un programma d'azione integrato nel campo dell'apprendimento permanente [COM(2004)0474 — C6-0095/2004 — 2004/0153(COD)] — Commissione per la cultura e l'istruzione.

Relatore: Doris Pack (A6-0267/2005)

Interviene Ján Figel' (membro della Commissione).

Lunedì 24 ottobre 2005

PRESIDENZA: Manuel António dos SANTOS

*Vicepresidente*

Doris Pack illustra la sua relazione.

Intervengono Proinsias De Rossa (relatore per parere della commissione AFET), Helga Trüpel (relatore per parere della commissione BUDG), Françoise Castex (relatore per parere della commissione EMPL), Magda Kósáné Kovács (relatore per parere della commissione LIBE), Erna Hennicot-Schoepges, a nome del gruppo PPE-DE, Christa Prets, a nome del gruppo PSE, Sepp Kusstatscher, a nome del gruppo Verts/ALE, Adamos Adamou, a nome del gruppo GUE/NGL, Rolandas Pavilionis, a nome del gruppo UEN, Manolis Mavrommatis, Nikolaos Sifunakis, Ljudmila Novak, Åsa Westlund, Tomáš Zatloukal, Guy Bono, Thomas Mann e Ján Figel'.

La discussione è chiusa.

Votazione: *punto 5.6 del PV del 25.10.2005.*

## **15. Programma «Gioventù in azione» (2007-2013) \*\*\*I (discussione)**

Relazione sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce il programma «Gioventù in azione» per il periodo 2007-2013 [COM(2004)0471 — C6-0096/2004 — 2004/0152(COD)] — Commissione per la cultura e l'istruzione.

Relatore: Lissy Gröner (A6-0263/2005)

Interviene Ján Figel' (membro della Commissione).

Lissy Gröner illustra la sua relazione.

Intervengono Ingeborg Gräßle (relatore per parere della commissione BUDG), Piia-Noora Kauppi (relatore per parere della commissione FEMM), Rolf Berend, a nome del gruppo PPE-DE, Christa Prets, a nome del gruppo PSE, Athanasios Pafilis, a nome del gruppo GUE/NGL, Rolandas Pavilionis, a nome del gruppo UEN, Pál Schmitt, Justas Vincas Paleckis e Ján Figel'.

La discussione è chiusa.

Votazione: *punto 5.7 del PV del 25.10.2005.*

## **16. Programma Cultura 2007 (2007-2013) \*\*\*I (discussione)**

Relazione sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce il programma Cultura 2007 (2007-2013) [COM(2004)0469 — C6-0094/2004 — 2004/0150(COD)] — Commissione per la cultura e l'istruzione.

Relatore: Vasco Graça Moura (A6-0269/2005)

Interviene Ján Figel' (membro della Commissione).

Vasco Graça Moura illustra la sua relazione.

Intervengono Alexandra Dobolyi (relatore per parere della commissione AFET), Bogusław Sonik (relatore per parere della commissione LIBE), Doris Pack, a nome del gruppo PPE-DE, Guy Bono, a nome del gruppo PSE, Claire Gibault, a nome del gruppo ALDE, Helga Trüpel, a nome del gruppo Verts/ALE, Miguel Portas, a nome del gruppo GUE/NGL, Erna Hennicot-Schoepges, Nikolaos Sifunakis, Margarita Starkevičiūtė, Bernat Joan i Marí e Marianne Mikko.

Lunedì 24 ottobre 2005

PRESIDENZA: Janusz ONYSZKIEWICZ

Vicepresidente

Intervengono Maria Badia I Cutchet, Christa Prets e Ján Figel.

La discussione è chiusa.

Votazione: *punto 5.8 del PV del 25.10.2005.*

### **17. Programma di sostegno al settore audiovisivo europeo (MEDIA 2007) \*\*\*I (discussione)**

Relazione sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa all'attuazione di un programma di sostegno al settore audiovisivo europeo (MEDIA 2007) [COM(2004)0470 — C6-0093/2004 — 2004/0151(COD)] — Commissione per la cultura e l'istruzione.

Relatore: Ruth Hieronymi (A6-0278/2005)

Interviene Viviane Reding (membro della Commissione)

Ruth Hieronymi illustra la sua relazione.

Intervengono Ignasi Guardans Cambó (relatore per parere della commissione LIBE), Marie Panayotopoulos-Cassiotou (relatore per parere della commissione FEMM), Brigitte Douay (relatore per parere della commissione BUDG), Catherine Trautmann (relatore per parere della commissione ITRE), Marianne Mikko, a nome del gruppo PSE, Alfonso Andria, a nome del gruppo ALDE, Alyn Smith, a nome del gruppo Verts/ALE, Hélène Goudin, a nome del gruppo IND/DEM, Rolandas Pavilionis, a nome del gruppo UEN, Nikolaos Sifunakis, Seán Ó Neachtain e Viviane Reding.

PRESIDENZA: Luigi COCILOVO

Vicepresidente

La discussione è chiusa.

Votazione: *punto 7.1 del PV del 25.10.2005.*

### **18. Trasferimenti di rifiuti \*\*\*II (discussione)**

Raccomandazione per la seconda lettura sulla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione del regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativo ai trasferimenti di rifiuti [15311/4/2004 — C6-0223/2005 — 2003/0139(COD)] — Commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la sicurezza alimentare.

Relatore: Johannes Blokland (A6-0287/2005)

Johannes Blokland presenta la raccomandazione per la seconda lettura.

Interviene Stavros Dimas (membro della Commissione)

Intervengono María del Pilar Ayuso González, a nome del gruppo PPE-DE, Dorette Corbey, a nome del gruppo PSE, Marios Matsakis, a nome del gruppo ALDE, Caroline Lucas, a nome del gruppo Verts/ALE, Jonas Sjöstedt, a nome del gruppo GUE/NGL, Irena Belohorská, non iscritto, Horst Schnellhardt, Jillian Evans, Luca Romagnoli, Bogusław Sonik e Stavros Dimas.

La discussione è chiusa.

Votazione: *punto 5.4 del PV del 25.10.2005.*

Lunedì 24 ottobre 2005

## 19. Gas fluorurati ad effetto serra \*\*\*II — Emissioni provenienti da sistemi di climatizzazione dei veicoli a motore \*\*\*II (discussione)

Raccomandazione sulla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione del regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativo a taluni gas fluorurati ad effetto serra [16056/5/2004 — C6-0221/2005 — 2003/0189A(COD)] — Commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la sicurezza alimentare.

Relatore: Avril Doyle (A6-0301/2005)

Raccomandazione sulla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alle emissioni provenienti da sistemi di climatizzazione dei veicoli a motore, e che modifica la direttiva 70/156/CEE del Consiglio [16182/4/2004 — C6-0222/2005 — 2003/0189B((COD)] — Commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la sicurezza alimentare.

Relatore: Avril Doyle (A6-0294/2005)

Avril Doyle illustra le raccomandazioni per la seconda lettura (A6-0301/2005 e A6-0294/2005).

Interviene Stavros Dimas (membro della Commissione).

Intervengono Horst Schnellhardt, a nome del gruppo PPE-DE, Dorette Corbey, a nome del gruppo PSE, Vittorio Prodi, a nome del gruppo ALDE, Caroline Lucas, a nome del gruppo Verts/ALE, Jonas Sjöstedt, a nome del gruppo GUE/NGL, Johannes Blokland, a nome del gruppo IND/DEM, Alessandro Foglietta, a nome del gruppo UEN, Irena Belohorská, non iscritto, Richard Seeber, Åsa Westlund, Holger Kraemer, Margrete Auken, Jens-Peter Bonde, Luca Romagnoli, Thomas Ulmer, Karin Scheele, Kathy Sinnott, Frederika Brepoels, Linda McAvan, Avril Doyle e Stavros Dimas.

La discussione è chiusa.

Votazione: punto 3.1 del PV del 26.10.2005 e punto 3.2 del PV del 26.10.2005.

## 20. Ordine del giorno della prossima seduta

L'ordine del giorno della seduta di domani è fissato (documento «Ordine del giorno» PE 364.061/OJMA).

## 21. Chiusura della seduta

La seduta è tolta alle 22.50.

Julian Priestley  
*Segretario generale*

Dagmar Roth-Behrendt  
*Vicepresidente*

---

Lunedì 24 ottobre 2005

## ELENCO DEI PRESENTI

Hanno firmato:

Adamou, Agnoletto, Allister, Andersson, Andrejevs, Andria, Andriksen, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnautakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bowles, Bradbourn, Braghetto, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Budreikaitė, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carollo, Casa, Casaca, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Foglietta, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierak, Giertych, Gill, Gklavakis, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hammerstein Mintz, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ilves, Isler Béguin, Itälä, Iturgaz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jegg, Jensen, Joan i Mari, Jöns, Jørgensen, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klač, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lavarra, Lax, Le Foll, Lohideux, Lehne, Lehtinen, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Letta, Libicki, Lichtenberger, Liese, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Maňka, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Pęk, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber,

**Lunedì 24 ottobre 2005**

Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Weiler, Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wise, von Wogau, Wohlin, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina

## Osservatori

Ali Nedzhmi, Arabadjiev Alexander, Bliznashki Georgi, Crețu Corina, Dimitrov Martin, Dîncu Vasile, Duca Viorel Senior, Gaň Ovidiu Victor, Hogeia Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Ilchev Stanimir, Ivanova Iglia, Kazak Tchetin, Kelemen Atilla Béla Ladislau, Kirilov Evgeni, Kónya-Hamar Sándor, Marinescu Marian-Jean, Mihăescu Eugen, Nicolae Șerban, Papanizov Atanas Atanassov, Parvanova Antonyia, Pașcu Ioan Mircea, Petre Maria, Popeangă Petre, Severin Adrian, Shouleva Lydia, Sofianski Stefan, Stoyanov Dimitar, Tîrle Radu, Vigenin Kristian

---

Martedì 25 ottobre 2005

(2006/C 272 E/02)

**PROCESSO VERBALE****SVOLGIMENTO DELLA SEDUTA**

PRESIDENZA: Josep BORRELL FONTELLES

*Presidente***1. Apertura della seduta**

La seduta è aperta alle 09.05.

**2. Discussione su casi di violazione dei diritti umani, della democrazia e dello Stato di diritto** (comunicazione delle proposte di risoluzione presentate)

I seguenti deputati o gruppi politici hanno presentato, conformemente all'articolo 115 del regolamento, alcune richieste di organizzare una tale discussione per le seguenti proposte di risoluzione:

**I. DIRITTI DELL'UOMO NEL SAHARA OCCIDENTALE**

- Pasqualina Napolitano, Ana Maria Gomes, Iratxe García Pérez e Karin Scheele, a nome del gruppo PSE, sui diritti dell'uomo nel Sahara occidentale (B6-0561/2005);
- Raül Romeva i Rueda, Alyn Smith, Hélène Flautre e Bernat Joan i Marí, a nome del gruppo Verts/ALE, sul Sahara occidentale (B6-0566/2005);
- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Agustín Díaz de Mera García Consuegra e Charles Tannock, a nome del gruppo PPE-DE, sui diritti dell'uomo nel Sahara occidentale (B6-0568/2005);
- Cecilia Malmström e Anneli Jäätteenmäki, a nome del gruppo ALDE, sul Sahara occidentale (B6-0571/2005);
- Willy Meyer Pleite, Vittorio Agnoletto, Jonas Sjöstedt, Miguel Portas, Luisa Morgantini, Tobias Pflüger e Pedro Guerreiro, a nome del gruppo GUE/NGL, sul Sahara occidentale (B6-0574/2005);
- Ģirts Valdis Kristovskis, a nome del gruppo UEN, sulla situazione nel Sahara occidentale (B6-0580/2005);

**II. UZBEKISTAN**

- Pasqualina Napolitano e Bernadette Bourzai, a nome del gruppo PSE, sull'Uzbekistan (B6-0563/2005);
- Cem Özdemir e Bart Staes, a nome del gruppo Verts/ALE, sull'Uzbekistan (B6-0564/2005);
- Albert Jan Maat, Simon Coveney e Bernd Posselt, a nome del gruppo PPE-DE, sull'Uzbekistan (B6-0569/2005);
- Ona Juknevičienė, a nome del gruppo ALDE, sull'Uzbekistan (B6-0572/2005);
- Eva-Britt Svensson e Roberto Musacchio, a nome del gruppo GUE/NGL, sulla situazione in Uzbekistan (B6-0573/2005);
- Cristiana Muscardini, Anna Elzbieta Fotyga, Marcin Libicki e Inese Vaidere, a nome del gruppo UEN, sulla situazione dei diritti dell'uomo in Uzbekistan (B6-0579/2005);

**Martedì 25 ottobre 2005**

**III. IL CASO DI TENZIN DELEK RINPOCHÉ**

- Pasqualina Napoletano, a nome del gruppo PSE, sul caso di Tenzin Delek Rinpoché (B6-0562/2005);
- Raül Romeva i Rueda e Eva Lichtenberger, a nome del gruppo Verts/ALE, sul Tibet e il caso di Tenzin Delek Rinpoché (B6-0565/2005);
- Thomas Mann, Bernd Posselt e Charles Tannock, a nome del gruppo PPE-DE, sul caso di Tenzin Delek Rinpoché (B6-0567/2005);
- Bill Newton Dunn, Frédérique Ries e Dirk Sterckx, a nome del gruppo ALDE, sul caso di Tenzin Delek Rinpoché (B6-0570/2005);
- Jonas Sjöstedt e Luisa Morgantini, a nome del gruppo GUE/NGL, sul caso di Tenzin Delek Rinpoché (B6-0575/2005);
- Marcin Libicki, a nome del gruppo UEN, sul caso di Tenzin Delek Rinpoché (B6-0581/2005);

Il tempo di parola sarà ripartito conformemente all'articolo 142 del regolamento.

**3. Recenti dichiarazioni di Charlie McCreevy sul caso Vaxholm (discussione)**

Dichiarazioni di José Manuel Barroso e Charlie McCreevy: Recenti dichiarazioni di Charlie McCreevy sul caso Vaxholm

José Manuel Barroso (Presidente della Commissione) e Charlie McCreevy (membro della Commissione) fanno le dichiarazioni.

Intervengono Hans-Gert Poettering, a nome del gruppo PPE-DE, Martin Schulz, a nome del gruppo PSE, Graham Watson, a nome del gruppo ALDE, Carl Schlyter, a nome del gruppo Verts/ALE, Francis Wurtz, a nome del gruppo GUE/NGL, Nils Lundgren, a nome del gruppo IND/DEM, Brian Crowley, a nome del gruppo UEN, James Hugh Allister, non iscritto, Ria Oomen-Ruijten, Jan Andersson, Cecilia Malmström, Elisabeth Schroedter, Eva-Britt Svensson, Kathy Sinnott, Roberts Zīle, Gunnar Hökmark, Richard Falbr, Jens-Peter Bonde, Proinsias De Rossa e José Manuel Barroso.

La discussione è chiusa.

PRESIDENZA: Luigi COCILOVO

*Vicepresidente*

**4. Strategia contro la pandemia di influenza (discussione)**

Interrogazione orale presentata da Karl-Heinz Florenz, alla Commissione: Strategia contro la pandemia di influenza (B6-0334/2005) (O-0089/2005)

Antonios Trakatellis (sostituto dell'autore) svolge l'interrogazione orale.

Markos Kyprianou (membro della Commissione) risponde all'interrogazione (B6-0334/2005).

Intervengono John Bowis, a nome del gruppo PPE-DE, Phillip Whitehead, a nome del gruppo PSE, Georgs Andrejevs, a nome del gruppo ALDE, Satu Hassi, a nome del gruppo Verts/ALE, Adamos Adamou, a nome del gruppo GUE/NGL, Georgios Karatzaferis, a nome del gruppo IND/DEM, Alessandro Foglietta, a nome del gruppo UEN, Irena Belohorská, non iscritto, Françoise Grossetête, Marie-Noëlle Lienemann, Jules Maaten, Caroline Lucas, Urszula Krupa, Luca Romagnoli, Neil Parish, Dorette Corbey, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Ryszard Czarnecki, Bogusław Sonik, María Sornosa Martínez, María del Pilar Ayuso González, Katerina Batzeli, Avril Doyle, Linda McAvan, Miroslav Mikolášik, Evangelia Tzampazi, Karsten Friedrich Hoppenstedt e Markos Kyprianou.

Martedì 25 ottobre 2005

Proposta di risoluzione presentata a norma dell'articolo 108, paragrafo 5, del regolamento, al termine della discussione:

— Georgs Andrejevs, Karl-Heinz Florenz e Antonios Trakatellis, a nome della commissione ENVI, sulla strategia contro la pandemia dell'influenza (B6-0548/2005)

La discussione è chiusa.

Votazione: punto 3.7 del PV del 26.10.2005.

PRESIDENZA: Mario MAURO

Vicepresidente

## 5. Turno di votazioni

I risultati dettagliati delle votazioni (emendamenti, votazioni distinte, votazioni per parti separate, ecc.) figurano nell'allegato I, unito al processo verbale.

### 5.1. Accordo CE/Azerbaigian su alcuni aspetti dei servizi aerei \* (articolo 131 del regolamento) (votazione)

Relazione sulla proposta di decisione del Consiglio concernente la conclusione dell'accordo tra la Comunità europea e la Repubblica dell'Azerbaigian su alcuni aspetti relativi ai servizi aerei [COM(2005)0060 — C6-0130/2005 — 2005/0011(CNS)] — Commissione per i trasporti e il turismo.

Relatore: Paolo Costa (A6-0230/2005).

*(Richiesta la maggioranza semplice)*

*(Risultati della votazione: allegato I, punto 1)*

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA

Approvazione con votazione unica (P6\_TA(2005)0390)

### 5.2. Progetto di bilancio rettificativo n. 6/2005 dell'Unione europea per l'esercizio 2005 (articolo 131 del regolamento) (votazione)

Progetto di bilancio rettificativo n. 6/2005 (Sezione IV) — Corte di giustizia [12180/2005 — C6-0304/2005]

*(Richiesta la maggioranza qualificata)*

*(Risultati della votazione: allegato I, punto 2)*

EMENDAMENTO

Approvazione (P6\_TA(2005)0391)

### 5.3. Progetto di bilancio rettificativo 6/2005: Sezione IV (articolo 131 del regolamento) (votazione)

Relazione sul progetto di bilancio rettificativo n. 6/2005 dell'Unione europea per l'esercizio finanziario 2005 Sezione IV — Corte di Giustizia — Creazione del Tribunale della funzione pubblica [12180/2005 — C6-0304/2005 — 2005/2159(BUD)] — Commissione per i bilanci.

Relatore: Anne E. Jensen (A6-0306/2005)

*(Richiesta la maggioranza qualificata)*

*(Risultati della votazione: allegato I, punto 3)*

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Approvazione (P6\_TA(2005)0392)

Martedì 25 ottobre 2005

#### **5.4. Trasferimenti di rifiuti \*\*\*II (votazione)**

Raccomandazione per la seconda lettura sulla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione del regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativo ai trasferimenti di rifiuti [15311/4/2004 — C6-0223/2005 — 2003/0139(COD)] — Commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la sicurezza alimentare.

Relatore: Johannes Blokland (A6-0287/2005)

*(Richiesta la maggioranza qualificata)*

*(Risultati della votazione: allegato I, punto 4)*

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO

Dichiarata approvata quale emendata (P6\_TA(2005)0393)

#### **5.5. Esigenze di qualità contrattuali per il trasporto merci \*\*\*I (votazione finale)**

Relazione sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativo alle indennità per inosservanza dei requisiti contrattuali di qualità nei servizi di trasporto ferroviario di merci [COM(2004)0144 — C6-0004/2004 — 2004/0050(COD)] — Commissione per i trasporti e il turismo.

Relatore: Roberts Zile (A6-0171/2005)

*(Richiesta la maggioranza semplice)*

*(Risultati della votazione: allegato I, punto 5)*

La proposta della Commissione è stata respinta il 28.9.2005 (*punto 7.6 del PV del 28.09.2005*) e la questione è stata deferita alla commissione competente (articolo 52, paragrafo 3, del regolamento).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA

Approvazione (P6\_TA(2005)0394)

Il rigetto della proposta è pertanto confermato. La procedura è chiusa.

#### **5.6. Programma d'azione integrato nel settore dell'istruzione e della formazione lungo tutto l'arco della vita \*\*\*I (votazione)**

Relazione sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce un programma d'azione integrato nel campo dell'apprendimento permanente [COM(2004)0474 — C6-0095/2004 — 2004/0153(COD)] — Commissione per la cultura e l'istruzione.

Relatore: Doris Pack (A6-0267/2005).

*(Richiesta la maggioranza semplice)*

*(Risultati della votazione: allegato I, punto 6)*

PROPOSTA DELLA COMMISSIONE

Approvazione con emendamenti (P6\_TA(2005)0395)

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA

Approvazione (P6\_TA(2005)0395)

*Interventi sulla votazione:*

— Antonio Tajani in merito al proprio emendamento 79.

Martedì 25 ottobre 2005

## 5.7. Programma «Gioventù in azione» (2007-2013) \*\*\*I (votazione)

Relazione sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce il programma «Gioventù in azione» per il periodo 2007-2013 [COM(2004)0471 — C6-0096/2004 — 2004/0152(COD)] — Commissione per la cultura e l'istruzione.

Relatore: Lissy Gröner (A6-0263/2005).

*(Richiesta la maggioranza semplice)*

*(Risultati della votazione: allegato I, punto 7)*

PROPOSTA DELLA COMMISSIONE

Approvazione con emendamenti (P6\_TA(2005)0396)

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA

Approvazione (P6\_TA(2005)0396)

## 5.8. Programma Cultura 2007 (2007-2013) \*\*\*I (votazione)

Relazione sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce il programma Cultura 2007 (2007-2013) [COM(2004)0469 — C6-0094/2004 — 2004/0150(COD)] — Commissione per la cultura e l'istruzione.

Relatore: Vasco Graça Moura (A6-0269/2005)

*(Richiesta la maggioranza semplice)*

*(Risultati della votazione: allegato I, punto 8)*

PROPOSTA DELLA COMMISSIONE

Approvazione con emendamenti (P6\_TA(2005)0397)

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA

Approvazione (P6\_TA(2005)0397)

PRESIDENZA: Josep BORRELL FONTELLES

*Presidente*

## 6. Seduta solenne — Cile

Dalle 12.00 alle 12.30, il Parlamento si riunisce in seduta solenne in occasione della visita di Ricardo Lagos Escobar, Presidente della Repubblica del Cile.

PRESIDENZA: Mario MAURO

*Vicepresidente*

## 7. Turno di votazioni (seguito)

### 7.1. Programma di sostegno al settore audiovisivo europeo (MEDIA 2007) \*\*\*I (votazione)

Relazione sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa all'attuazione di un programma di sostegno al settore audiovisivo europeo (MEDIA 2007) [COM(2004)0470 — C6-0093/2004 — 2004/0151(COD)] — Commissione per la cultura e l'istruzione.

Relatore: Ruth Hieronymi (A6-0278/2005)

*(Richiesta la maggioranza semplice)*

*(Risultati della votazione: allegato I, punto 9)*

**Martedì 25 ottobre 2005**

PROPOSTA DELLA COMMISSIONE

Approvazione con emendamenti (P6\_TA(2005)0398)

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA

Approvazione (P6\_TA(2005)0398)

*Interventi sulla votazione:*

- Phillip Whitehead, prima della votazione, ha fatto una dichiarazione di interessi finanziari, a norma dell'allegato I, articolo 1, paragrafo 1, del regolamento, e ha dichiarato che non parteciperà alla votazione su tale relazione.

## **8. Dichiarazioni di voto**

*Dichiarazioni di voto scritte:*

Le dichiarazioni di voto scritte, ai sensi dell'articolo 163, paragrafo 3, del regolamento, figurano nel resoconto integrale delle discussioni della presente seduta.

*Dichiarazioni di voto orali:*

Relazione Doris Pack — A6-0267/2005

- Michl Ebner

## **9. Correzioni di voto**

Le correzioni di voto figurano nel sito «Séance en direct», «Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (Roll-call votes)» e nella versione stampata dell'allegato 2 «Risultati delle votazioni per appello nominale».

La versione elettronica in Europarl sarà aggiornata regolarmente per un periodo massimo di 2 settimane a decorrere dal giorno della votazione.

Dopo detto termine, l'elenco delle correzioni di voto sarà chiuso per la successiva traduzione e pubblicazione nella GU.

*Deputati che hanno dichiarato di non aver partecipato alle votazioni:*

Hiltrud Breyer e Ana Maria Gomes hanno comunicato di non aver partecipato alle votazioni — salvo sulla relazione di Ruth Hieronymi (A6-0278/2005) — a causa di un problema con la loro scheda di voto.

Phillip Whitehead ha fatto una dichiarazione di interessi finanziari a norma dell'allegato I del regolamento e non ha partecipato alla votazione sulla relazione di Ruth Hieronymi (A6-0278/2005).

*(La seduta, sospesa alle 12.40, riprende alle 15.00)*

PRESIDENZA: Dagmar ROTH-BEHRENDT

*Vicepresidente*

## **10. Approvazione del processo verbale della seduta precedente**

Erika Mann ha comunicato di essere stata presente ma che il suo nome non figura sull'elenco dei presenti.

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

\*

\* \*

Martedì 25 ottobre 2005

Interviene Erika Mann che invita il Presidente a inviare, a nome del Parlamento europeo, una lettera di solidarietà al popolo messicano, colpito dall'uragano Wilma, e ad esaminare le possibilità offerte dall'accordo di libero scambio CE-Messico per fornire l'aiuto necessario al Messico (La Presidente ne prende atto).

*(La seduta, sospesa alle 15.05 in attesa dell'arrivo di Olli Rehn (membro della Commissione), riprende alle 15.10.)*

## **11. Progressi compiuti da Bulgaria e Romania in vista dell'adesione** (discussione)

Dichiarazione della Commissione: Progressi compiuti da Bulgaria e Romania in vista dell'adesione

Olli Rehn (membro della Commissione) fa la dichiarazione.

Interviene Roger Knapman sul ritardo della Commissione (La Presidente gli toglie la parola).

Intervengono Elmar Brok, a nome del gruppo PPE-DE, Pierre Moscovici, a nome del gruppo PSE, Alexander Lambsdorff, a nome del gruppo ALDE, Joost Lagendijk, a nome del gruppo Verts/ALE, Erik Meijer, a nome del gruppo GUE/NGL, Bastiaan Belder, a nome del gruppo IND/DEM, Salvatore Tatarella, a nome del gruppo UEN, Jan Tadeusz Masiel, non iscritto, Geoffrey Van Orden, Jan Marinus Wiersma, Nicholson of Winterbourne, Christopher Beazley, che deplora l'assenza del Consiglio, e Milan Horáček.

PRESIDENZA: Miroslav OUKÝ

*Vicepresidente*

Intervengono Jaromír Kohlíček, Roger Knapman, Andreas Mølzer, Francisco José Millán Mon, Hannes Swoboda, Jeanine Hennis-Plasschaert, Elly de Groen-Kouwenhoven, Athanasios Pafilis, Nils Lundgren, Koenraad Dillen, Kinga Gál, Catherine Guy-Quint, Luciana Sbarbati, Marie Anne Isler Béguin, Hans-Peter Martin, David Casa, Alexandra Dobolyi, Cecilia Malmström, Anna Ibrisagic, Helmut Kuhne, István Szent-Iványi, Guido Podestà, Miguel Angel Martínez Martínez, Árpád Duka-Zólyomi, Józef Pinior, Ivo Strejček, Panagiotis Beglitis, Camiel Eurlings, Libor Rouček, Péter Olajos, Georgios Papastamkos, Michl Ebner, Ioannis Varvitsiotis, Mairead McGuinness, Bernd Posselt e Olli Rehn.

PRESIDENZA: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

*Vicepresidente*

La discussione è chiusa.

## **12. Tempo delle interrogazioni** (interrogazioni alla Commissione)

Il Parlamento esamina una serie di interrogazioni alla Commissione (B6-0332/2005).

*Prima parte*

Interrogazione 47 (Linda McAvan): I diritti dei passeggeri aerei.

Jacques Barrot (Vicepresidente della Commissione) risponde all'interrogazione e alle domande complementari di Linda McAvan, Richard Corbett e Paul Rübig.

Interrogazione 48 (João de Deus Pinheiro): Concorrenza nei settori del gas e dell'elettricità.

Neelie Kroes (membro della Commissione) risponde all'interrogazione e alle domande complementari di João de Deus Pinheiro, Paul Rübig e José Manuel García-Margallo y Marfil.

Interviene Antonio Masip Hidalgo.

**Martedì 25 ottobre 2005**

Interrogazione 49 (Georgios Toussas): Prezzo del petrolio.

Neelie Kroes risponde all'interrogazione e alle domande complementari di Georgios Toussas e Antonio Masip Hidalgo.

*Seconda parte*

Interrogazione 50 (Marie Panayotopoulos-Cassiotou): Problema dei rifiuti e misure per affrontarlo.

Stavros Dimas (membro della Commissione) risponde all'interrogazione e alle domande complementari di Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Mairead McGuinness e Gay Mitchell.

Interrogazione 51 (Sarah Ludford): Procedura nei confronti del Regno Unito per violazione della direttiva sul trattamento delle acque reflue urbane.

Stavros Dimas risponde all'interrogazione e a una domanda complementare di Sarah Ludford.

Interrogazione 52 (Dimitrios Papadimoulis): Fanghi di rifiuti liquidi e impianto di depurazione di Psytalia.

Stavros Dimas risponde all'interrogazione e alle domande complementari di Dimitrios Papadimoulis, Georgios Papastamkos e Josu Ortuondo Larrea.

Le interrogazioni da 53 a 59 riceveranno una risposta scritta.

Interrogazione 60 (Sajjad Karim): Accordo di associazione UE–Israele.

Benita Ferrero-Waldner (membro della Commissione) risponde all'interrogazione e alle domande complementari di Sajjad Karim, David Martin e Jonas Sjöstedt.

L'interrogazione 61 decade, poiché il suo autore è assente.

Interrogazione 62 (Bernd Posselt): Caucaso meridionale e Mar Caspico.

Benita Ferrero-Waldner risponde all'interrogazione e alle domande complementari di Bernd Posselt e Justas Vincas Paleckis.

Interrogazione 63 (Ģirts Valdis Kristovskis): Situazione dei finanziamenti dell'EU alla Tunisia.

Benita Ferrero-Waldner risponde all'interrogazione e a una domanda complementare di Ģirts Valdis Kristovskis.

Le interrogazioni da 64 a 72 riceveranno una risposta scritta.

Le interrogazioni 73, 74 e 78 decadono per assenza degli autori.

Interrogazione 75 (Ioannis Gklavakis): Possibilità di pesca delle spugne.

Joe Borg (membro della Commissione) risponde all'interrogazione e a una domanda complementare di Ioannis Gklavakis.

Interviene Christopher Beazley sullo svolgimento del tempo delle interrogazioni.

Interrogazione 76 (Mairead McGuinness): Impatto dell'uso di reti da posta sui branchi di salmoni nelle acque europee.

Joe Borg risponde all'interrogazione e alle domande complementari di Mairead McGuinness e David Martin.

Interrogazione 77 (María Isabel Salinas García): Inosservanza delle norme di pesca nel Mediterraneo.

Joe Borg risponde all'interrogazione e a una domanda complementare di María Isabel Salinas García.

Le interrogazioni che, per mancanza di tempo, non hanno ricevuto risposta, la riceveranno per iscritto.

Il tempo delle interrogazioni riservato alla Commissione è chiuso.

*(La seduta, sospesa alle 19.25, riprende alle 21.00)*

Martedì 25 ottobre 2005

PRESIDENZA: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

Vicepresidente

### 13. Brevetto per le invenzioni biotecnologiche (discussione)

Dichiarazione della Commissione: Brevetto per le invenzioni biotecnologiche

Charlie McCreevy (membro della Commissione) fa la dichiarazione.

Intervengono Peter Liese, a nome del gruppo PPE-DE, Maria Berger, a nome del gruppo PSE, Diana Wallis, a nome del gruppo ALDE, Hiltrud Breyer, a nome del gruppo Verts/ALE, Johannes Blokland, a nome del gruppo IND/DEM, Marcin Libicki, a nome del gruppo UEN, Manuel Medina Ortega, Patrizia Toia, Maciej Marian Giertych, Andrzej Jan Szejna e Kathy Sinnott.

Proposte di risoluzione presentate ai sensi dell'articolo 103, paragrafo 2, del regolamento, per concludere la discussione:

- Diana Wallis, a nome del gruppo ALDE, sulla protezione giuridica delle invenzioni biotecnologiche (B6-0551/2005);
- Maria Berger, a nome del gruppo PSE, sulla tutela giuridica delle invenzioni biotecnologiche (B6-0552/2005);
- Hiltrud Breyer e Margrete Auken, a nome del gruppo Verts/ALE, sulla tutela giuridica delle invenzioni biotecnologiche (B6-0553/2005);
- Klaus-Heiner Lehne, Jaime Mayor Oreja, Miroslav Mikolášik, Peter Liese e Giuseppe Gargani, a nome del gruppo PPE-DE, sui brevetti relativi alle invenzioni biotecnologiche (B6-0554/2005);
- Brian Crowley, Rolandas Pavilionis e Marcin Libicki, a nome del gruppo UEN, sui brevetti per le invenzioni biotecnologiche (B6-0555/2005);
- Umberto Guidoni, Marco Rizzo, Ilda Figueiredo, Pedro Guerreiro e Sylvia-Yvonne Kaufmann, a nome del gruppo GUE/NGL, sulla protezione giuridica delle invenzioni biotecnologiche (B6-0556/2005);
- Bastiaan Belder, Johannes Blokland, Kathy Sinnott, Maciej Marian Giertych, Patrick Louis, Mario Borghesio, Matteo Salvini e Francesco Enrico Speroni, a nome del gruppo IND/DEM, sulla brevettabilità delle invenzioni biotecnologiche (B6-0557/2005).

La discussione è chiusa.

Votazione: *punto 3.8 del PV del 26.10.2005.*

### 14. Lotta contro la criminalità organizzata \* (discussione)

Relazione sulla proposta di decisione quadro del Consiglio relativa alla lotta contro la criminalità organizzata [COM(2005)0006 — C6-0061/2005 — 2005/0003(CNS)] — Commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni.

Relatore: Bill Newton Dunn (A6-0277/2005)

Interviene Franco Frattini (Vicepresidente della Commissione).

Bill Newton Dunn illustra la sua relazione.

Intervengono Manfred Weber, a nome del gruppo PPE-DE, Martine Roure, a nome del gruppo PSE, Marios Matsakis, a nome del gruppo ALDE, Johannes Voggenhuber, a nome del gruppo Verts/ALE, Giusto Catania, a nome del gruppo GUE/NGL, James Hugh Allister, non iscritto, Carlos Coelho, Kyriacos Triantaphyllides, Alexander Stubb, Franco Frattini e Giusto Catania sull'intervento di James Hugh Allister.

La discussione è chiusa.

Votazione: *punto 3.6 del PV del 26.10.2005.*

Martedì 25 ottobre 2005

## 15. Approccio comunitario della gestione delle migrazioni economiche (discussione)

Relazione su un approccio comunitario della gestione delle migrazioni economiche [COM(2004)0811 — 2005/2059(INI)] — Commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni.

Relatore: Ewa Klamt (A6-0286/2005)

Ewa Klamt illustra la sua relazione.

Interviene Franco Frattini (Vicepresidente della Commissione).

Intervengono Gabriele Zimmer (relatore per parere della commissione DEVE), Danutė Budreikaitė (relatore per parere della commissione INTA), Anna Záborská (relatore per parere della commissione FEMM), Carlos Coelho, a nome del gruppo PPE-DE, Adeline Hazan, a nome del gruppo PSE, Sophia in 't Veld, a nome del gruppo ALDE, Jean Lambert, a nome del gruppo Verts/ALE, Giusto Catania, a nome del gruppo GUE/NGL, Jan Tadeusz Masiel, non iscritto, Patrick Gaubert e Martine Roure.

La discussione è chiusa.

Votazione: *punto 3.9 del PV del 26.10.2005.*

## 16. Contributo finanziario della Comunità nel settore delle reti transeuropee dei trasporti e dell'energia \*\*\*I (discussione)

Relazione sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che fissa le norme generali per la concessione di un contributo finanziario della Comunità nel settore delle reti transeuropee dei trasporti e dell'energia e che modifica il regolamento (CE) n. 2236/95 del Consiglio [COM(2004)0475 — C6-0086/2004 — 2004/0154(COD)] — Commissione per i bilanci.

Relatore: Mario Mauro (A6-0283/2005)

Interviene Jacques Barrot (Vicepresidente della Commissione)

Mario Mauro illustra la sua relazione.

Intervengono Ingeborg Gräßle, a nome del gruppo PPE-DE, Herbert Bösch, a nome del gruppo PSE, Sepp Kusstatscher, a nome del gruppo Verts/ALE, Jacky Henin, a nome del gruppo GUE/NGL, Sylwester Chruszcz, a nome del gruppo IND/DEM, Anna Elzbieta Fotyga, a nome del gruppo UEN, Leopold Józef Rutowicz, non iscritto, Stanisław Jałowicki, Gilles Savary, Eva Lichtenberger, Bairbre de Brún, Alessandro Battilocchio e Jacques Barrot.

La discussione è chiusa.

Votazione: *punto 3.4 del PV del 26.10.2005.*

## 17. Additivi utilizzati nei prodotti alimentari \*\*\*I (discussione)

Relazione sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio recante modifica della direttiva 95/2/CE relativa agli additivi alimentari diversi dai coloranti e dagli edulcoranti e della direttiva 94/35/CE sugli edulcoranti destinati ad essere utilizzati nei prodotti alimentari [COM(2004)0650 — C6-0139/2004 — 2004/0237(COD)] — Commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la sicurezza alimentare.

Relatore: Mojca Drčar Murko (A6-0191/2005)

Interviene Markos Kyprianou (membro della Commissione).

Mojca Drčar Murko illustra la sua relazione.

---

**Martedì 25 ottobre 2005**

Intervengono María del Pilar Ayuso González, a nome del gruppo PPE-DE, Åsa Westlund, a nome del gruppo PSE, Marios Matsakis, a nome del gruppo ALDE, Christa Kläß e Markos Kyprianou.

La discussione è chiusa.

Votazione: *punto 3.5 del PV del 26.10.2005.*

### **18. Ordine del giorno della prossima seduta**

L'ordine del giorno della seduta di domani è fissato (documento «Ordine del giorno» PE 364.061/OJME).

### **19. Chiusura della seduta**

La seduta è tolta alle 24.00.

Julian Priestley  
*Segretario generale*

Josep Borrell Fontelles  
*Presidente*

---

Martedì 25 ottobre 2005

## ELENCO DEI PRESENTI

Hanno firmato:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andriksen, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghesio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimakakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Foglietta, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassouze, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehieux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Letta, Janusz Lewandowski, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napolitano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Öger, Olajos, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Peç, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez,

Martedì 25 ottobre 2005

Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

## Osservatori

Abadjiev Dimitar, Ali Nedzhmi, Anastase Roberta Alma, Arabadjiev Alexander, Athanasiu Alexandru, Bărbulețiu Tiberiu, Becșenescu Dumitru, Bliznashki Georgi, Buruiană Aprodu Daniela, Cappone Maria, Christova Christina Velcheva, Ciornei Silvia, Cioroianu Adrian Mihai, Corlățean Titus, Coșea Dumitru Gheorghe Mircea, Crețu Corina, Crețu Gabriela, Dimitrov Martin, Dîncu Vasile, Duca Viorel Senior, Dumitrescu Cristian, Gaņ Ovidiu Victor, Hogeia Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Iacob Ridzi Monica Maria, Ilchev Stanimir, Ivanova Iglia, Kazak Tchetin, Kelemen Atilla Béla Ladislau, Kirilov Evgeni, Kónya-Hamar Sándor, Marinescu Marian-Jean, Mihăescu Eugen, Morțun Alexandru Ioan, Nicolae Șerban, Paparizov Atanas Atanasov, Parvanova Antonyia, Pașcu Ioan Mircea, Petre Maria, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Sârbu Daciana Octavia, Severin Adrian, Shouleva Lydia, Silaghi Ovidiu Ioan, Sofianski Ștefan, Stoyanov Dimitar, Szabó Károly Ferenc, Tîrle Radu, Vigenin Kristian, Zgonea Valeriu Ștefan

---

Martedì 25 ottobre 2005

## ALLEGATO I

## RISULTATI DELLE VOTAZIONI

## Significato delle abbreviazioni e dei simboli utilizzati

+	approvato
-	respinto
↓	decaduto
R	R
AN (... , ... , ...)	votazione per appello nominale (favorevoli, contrari, astenuti)
VE (... , ... , ...)	votazione elettronica (favorevoli, contrari, astenuti)
vs	votazioni per parti separate
vd	votazione distinta
em	emendamento
EC	emendamento di compromesso
PC	parte corrispondente
S	emendamento di soppressione
=	emendamenti identici
§	paragrafo
art	articolo
cons	considerando
PR	proposta di risoluzione
PRC	proposta di risoluzione comune
SEC	votazione a scrutinio segreto

## 1. Accordo CE/Azerbaigian su taluni aspetti dei servizi aerei \*

Relazione: Paolo COSTA (A6-0230/2005)

Oggetto	AN, ecc.	Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
<b>votazione unica</b>	AN	+	355, 54, 10

Richieste di votazione per appello nominale

IND/DEM: votazione unica

## 2. Progetto di bilancio rettificativo n. 6 dell'Unione europea per l'esercizio 2005

Oggetto	Em. n.	Autore	AN, ecc.	Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
<b>insieme del testo</b>	1	<b>commissione</b>		+	<b>richiesta maggioranza qualificata</b>

Martedì 25 ottobre 2005

### 3. Progetto di bilancio rettificativo n. 6/2005: Sezione IV — Corte di giustizia

Relazione: Anne E. JENSEN (A6-0306/2005)

Oggetto	AN, ecc.	Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
<b>votazione unica</b>		+	<b>richiesta maggioranza qualificata</b>

### 4. Spedizioni di rifiuti \*\*\*II

Raccomandazione per la seconda lettura: (richiesta maggioranza qualificata) Johannes BLOKLAND (A6-0287/2005)

Oggetto	Em. n.	Autore	AN, ecc.	Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
<b>Blocco n. 1 — emendamenti di compromesso</b>	1	<b>commissione</b> IND/DEM, PPE-DE, PSE, ALDE		+	
	2				
	6				
	8				
	12				
	14				
	17-22				
	26				
	29				
	32				
	36				
	38				
	40-45				
	47-50				
	53				
	55				
	57-64				
	70-75				
	77				
79-80					
84-85					
90					
102					
104-106					
108-113					
<b>Blocco n. 2 — emendamenti della commissione competente</b>	3-5	<b>commissione</b>		↓	
	10-11				
	13				
	15-16				
	23-25				
	27				
	30				
	33-35				
	37				
	39				
	46				
	51-52				
	54				
	56				
	65-69				
	76				
	78				
81-82					
86					
89					
<b>Blocco n. 2 — emendamenti della commissione competente — votazione distinta</b>	83	<b>commissione</b>	AN	-	70, 424, 41
	87	<b>commissione</b>	AN	-	82, 434, 45
	88	<b>commissione</b>	AN	-	73, 454, 48

**Martedì 25 ottobre 2005**

Oggetto	Em. n.	Autore	AN, ecc.	Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
art 1, § 3	91	Verts/ALE		-	
	7	<b>commissione</b>		+	
art 1, dopo § 5	9	<b>commissione</b>	AN	-	67, 515, 8
	103	IND/DEM, PPE-DE, PSE, ALDE		+	
art 3, § 5	92	Verts/ALE		-	
art 3, dopo § 5	93	Verts/ALE	AN	-	52, 501, 46
art 11, § 1, dopo lettera h)	94	Verts/ALE		-	
	107	IND/DEM, PPE-DE, PSE, ALDE		+	
	28	<b>commissione</b>		↓	
art 12, § 1, dopo lettera c)	95	Verts/ALE		-	
	31	<b>commissione</b>		-	
art 12, § 1, dopo lettera c)	96	Verts/ALE		-	
art 12, § 1, dopo lettera e)	97	Verts/ALE		-	
art 12, § 1, dopo lettera g)	98	Verts/ALE		-	
art 42, dopo § 3	99	Verts/ALE		-	
art 57, § 1, lettera b)	100	Verts/ALE		-	
dopo Allegato 7	101	Verts/ALE	AN	-	53, 515, 52

*Gli emendamenti 7, 103 e 107 fanno parte del pacchetto di compromesso*

*Richieste di votazione per appello nominale*

Verts/ALE: emm. 9, 83, 87, 88, 93, 101

## **5. Esigenze di qualità contrattuali per il trasporto ferroviario di merci \*\*\*I**

*Relazione: Roberts ZILE (A6-0171/2005) (votazione finale)*

Oggetto	Em. n.	Autore	AN, ecc.	Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
<b>votazione: risoluzione legislativa</b>				+	

Il 28.09.2005 il Parlamento ha respinto la proposta della Commissione e la questione è stata rinviata alla commissione competente (articolo 52, paragrafo 3, del regolamento).

Con la votazione il Parlamento conferma la reiezione della proposta di regolamento.

La procedura è pertanto conclusa.

Martedì 25 ottobre 2005

## 6. Programma d'azione integrato nel settore dell'istruzione e della formazione lungo tutto l'arco della vita \*\*\*I

Relazione: Doris PACK (A6-0267/2005)

Oggetto	Em. n.	Autore	AN, ecc.	Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
<b>Proposta di decisione</b>					
<b>Emendamenti della commissione competente — votazione in blocco</b>	1-42 44-55 57-71	<b>commissione</b>		+	
<b>Emendamenti della commissione competente — votazione distinte</b>	56	<b>commissione</b>	vd	+	
art 15, § 1	75= 78=	PSE PPE-DE	VE	+	300, 282, 27
	43	<b>commissione</b>		↓	
art 42, § 2, dopo lettera d)	72	UEN		-	
	79	TAJANI e altri	VE	-	144, 401, 63
<b>votazione: proposta modificata</b>				+	
<b>Progetto di risoluzione legislativa</b>					
dopo il § 1	73= 76=	PSE PPE-DE		+	
	74= 77=	PSE PPE-DE		+	
<b>votazione: risoluzione legislativa</b>			AN	+	549, 47, 23

Richieste di votazione per appello nominale

PPE-DE: votazione finale

Richieste di votazione distinta

PSE: em 56

## 7. Programma «Gioventù in azione» (2007-2013) \*\*\*I

Relazione: Lissy GRÖNER (A6-0263/2005)

Oggetto	Em. n.	Autore	AN, ecc.	Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
<b>Proposta di decisione</b>					
<b>Emendamenti della commissione competente — votazione in blocco</b>	1-17 19-32 34 36-51 53	<b>commissione</b>		+	
<b>Emendamenti della commissione competente — votazioni distinte</b>	18	<b>commissione</b>	VE	-	290, 333, 9
art 3, § 1, dopo lettera f)	54	ALDE		+	
art 8, § 6, dopo lettera d)	62	PSE	VE	R	326, 203, 53
	67	PPE-DE		+	
art 8, dopo § 7	63	PSE		R	
	68	PPE-DE		+	

**Martedì 25 ottobre 2005**

Oggetto	Em. n.	Autore	AN, ecc.	Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
art 13, § 1	64= 69=	PSE PPE-DE		+	
	33	<b>commissione</b>		↓	
art 14, dopo § 3	55= 70=	PSE Verts/ALE		+	
	35	<b>commissione</b>		↓	
allegato, azione 4, punto 4.1, § 3	56= 71=	PSE Verts/ALE		-	
allegato, azione 4, punto 4.1, § 7	57= 72=	PSE Verts/ALE		-	
allegato, azione 5, punto 5.1	59	PPE-DE	VE	-	470, 137, 22
Allegato, azione 5 dopo punto 5.1	58= 73=	PSE Verts/ALE		+	
	52	<b>commissione</b>		↓	
<b>votazione: proposta modificata</b>				+	
<b>Progetto di risoluzione legislativa</b>					
dopo il § 1	60= 65/riv.=	PSE PPE-DE		+	
	61= 66=	PSE PPE-DE		+	
<b>votazione: risoluzione legislativa</b>			AN	+	547, 76, 12

Richieste di votazione per appello nominale

IND/DEM: votazione finale

PPE-DE: em 18

PSE: votazione finale

## 8. Programma Cultura 2007 (2007-2013) \*\*\*I

Relazione: Vasco GRAÇA MOURA (A6-0269/2005)

Oggetto	Em. n.	Autore	AN, ecc.	Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
<b>Proposta di decisione</b>					
<b>Emendamenti della commissione competente — votazione in blocco</b>	1-2 4-5 7-8 10-11 13-16 18 20 23-24 26-28 31-34 39 41 43-44 47-48 50-60	<b>commissione</b>		+	

Martedì 25 ottobre 2005

Oggetto	Em. n.	Autore	AN, ecc.	Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
<b>Emendamenti della commissione competente — votazione distinta</b>	3	<b>commissione</b>	vd	+	
	6	<b>commissione</b>	vs		
			1	+	
			2	-	
	9	<b>commissione</b>	vd	+	
	12	<b>commissione</b>	vd/VE	+	331, 290, 11
	17	<b>commissione</b>	vd/VE	+	335, 279, 18
	19	<b>commissione</b>	vd/VE	+	306, 292, 16
	25	<b>commissione</b>	vd	+	
	29	<b>commissione</b>	vd	+	
	35	<b>commissione</b>	vd	+	
	36	<b>commissione</b>	vd	+	
	37	<b>commissione</b>	vd	+	
	38	<b>commissione</b>	vd	+	
	40	<b>commissione</b>	vd/VE	+	313, 306, 17
	42	<b>commissione</b>	vd	+	
	45	<b>commissione</b>	vd	+	
	46	<b>commissione</b>	vd	+	
49	<b>commissione</b>	vd	+		
art 2, § 1	68= 71=	PSE PPE-DE	VE	-	283, 320, 27
	21	<b>commissione</b>	VE	-	355, 200, 69
art 3, § 2, prima della lettera a)	65	PPE-DE	AN	+	328, 270, 24
art 5, § 1, dopo trattino 3	72	Verts/ALE		+	
art 12, dopo lettera b)	62	PSE		+	
	30	<b>commissione</b>		↓	
allegato, titolo I, punto 1.3, § 4	63	PSE		-	
dopo il cons. 2	61	PSE		+	
dopo il cons. 21	64	PPE-DE	AN	+	335, 308, 3
<b>votazione: proposta modificata</b>				+	
<b>Progetto di risoluzione legislativa</b>					
dopo il § 1	66= 69=	PSE PPE-DE		+	
	67= 70=	PSE PPE-DE		+	
<b>votazione: risoluzione legislativa</b>			AN	+	553, 61, 29

**Martedì 25 ottobre 2005**

Gli emendamenti 14 e 22 sono stati fusi

*Richieste di votazione per appello nominale*

Verts/ALE: em 65

PPE-DE: emm. 64, 65 e votazione finale

*Richieste di votazione per parti separate*

Verts/ALE

**em 6**

*prima parte:* Insieme del testo tranne le parole «e in particolare il settore del patrimonio culturale»

*seconda parte:* queste parole

*Richieste di votazione distinta*

Verts/ALE: emm. 9, 12, 19 e 40

PPE-DE: em. 17

PSE: emm. 3, 9, 12, 19, 25, 29, 35, 36, 38, 40, 42, 46, 49

ALDE: emm. 19, 37, 40 e 45

**9. Programma di sostegno al settore audiovisivo europeo (MEDIA 2007) \*\*\*I**

*Relazione: Ruth HIERONYMI (A6-0278/2005)*

Oggetto	Em. n.	Autore	AN, ecc.	Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
<b>Proposta di decisione</b>					
<b>Emendamenti della commissione competente — votazione in blocco</b>	1-14 16-20 22-33 35-41 43-50 52-77	<b>commissione</b>		+	
<b>emendamenti della commissione competente — votazioni distinte</b>	15	<b>commissione</b>	AN	+	408, 26, 32
	34	<b>commissione</b>	vd	+	
	51	<b>commissione</b>	vd	+	
art 1, § 2, comma 2, lettera a)	78	ALDE		+	
	21	<b>commissione</b>		↓	
art 2, § 1	86= 89=	PSE PPE-DE		+	
art 6, dopo lettera d)	80	UEN		-	
art 13, § 1, lettera d)	42	<b>commissione</b>		+	
	81	UEN		-	
art 16	82	UEN		-	

Martedì 25 ottobre 2005

Oggetto	Em. n.	Autore	AN, ecc.	Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
allegato, capitolo 2, punto 2.1, dopo trattino 2	83	UEN		-	
dopo il cons. 2	79	UEN		-	
<b>votazione: proposta modificata</b>				+	
<b>Progetto di risoluzione legislativa</b>					
dopo § 1	84= 87=	PSE PPE-DE		+	
	85= 88=	PSE PPE-DE		+	
<b>votazione: risoluzione legislativa</b>				+	

*Richiesta di votazione per appello nominale*

IND/DEM: em 15

*Richieste di votazione distinta*

PPE-DE: em 34

ALDE: em 51

Martedì 25 ottobre 2005

ALLEGATO II

RISULTATO DELLE VOTAZIONI PER APPELLO NOMINALE

1. Relazione Costa A6-0230/2005

Risoluzione

**Favorevoli: 355**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtoul, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Resetarits, Ries, Savi, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Meijer, Seppänen

**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Giertych, Krupa, Lundgren, Wohlin

**NI:** Belohorská, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Klam, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mathieu, Mauro, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Novak, Pack, Pieper, Płks, Pinheiro, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Škottová, Spautz, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Ulmer, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beňová, van den Berg, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gierak, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lienemann, McAvan, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Panzeri, Piecyk, Pittella, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Tarabella, Tarand, Titley, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Zdanoka

**Contrari: 54**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

Martedì 25 ottobre 2005

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Speroni, Titford, Wise, Železný

**NI:** Allister, Helmer, Kilroy-Silk, Mote

**PPE-DE:** Demetriou, Deß, Dimitrakopoulos, Hatzidakis, Kasoulides, Kudrycka, Kušķis, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Piskorski, Samaras, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis

**PSE:** Batzeli

**Astensioni: 10**

**GUE/NGL:** Krarup

**NI:** Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Marine, Romagnoli, Vanhecke

**PPE-DE:** Brejc, Sonik

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Correzioni di voto**

**Contrari:** Stavros Arnaoutakis, Panagiotis Beglitis, Pedro Guerreiro, Georgios Karatzaferis, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Stavros Lambrinidis, Marios Matsakis, Nikolaos Sifunakis

**2. Raccomandazione Blokland A6-0287/2005**

**Emendamento 83**

**Favorevoli: 70**

**ALDE:** Nicholson of Winterbourne

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Peķ, Piotrowski, Wohlin, Zapalowski

**NI:** Belohorská, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Gała, Seeberg

**UEN:** Aylward, Berlato, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Contrari: 424**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtoul, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Flasarová, Kohlíček, Strož, Uca

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Wise

**Martedì 25 ottobre 2005**

**NI:** Allister, Helmer

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pits, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Ettl, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gierek, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre

#### **Astensioni: 41**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Karatzaferis, Louis, Sinnott, Železný

**NI:** Bobošíková, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Mote, Vanhecke

**PPE-DE:** Wijkman

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### **Correzioni di voto**

**Favorevoli:** Cristiana Muscardini, Claude Turmes

**Contrari:** Stephen Hughes, José Ribeiro e Castro

Martedì 25 ottobre 2005

**3. Raccomandazione Blokland A6-0287/2005****Emendamento 87****Favorevoli: 82**

**ALDE:** Malmström, Nicholson of Winterbourne

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

**NI:** Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Sonik, Stubb, Wijkman

**PSE:** Díez González, Golik, Grech

**UEN:** Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szirmański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Contrari: 434**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Kohlíček, Strož

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Wise

**NI:** Helmer, Kilroy-Silk

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**Martedì 25 ottobre 2005**

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gierak, Gill, Goebbels, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Astensioni: 45**

**ALDE:** Matsakis

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Karatzaferis, Louis, Sinnott, Speroni, Železný

**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Mote

**PPE-DE:** Sommer

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Correzioni di voto**

**Favorevoli:** Cristiana Muscardini, Claude Turmes

**Contrari:** Rosa Díez González, Stephen Hughes, José Ribeiro e Castro, Louis Grech

#### **4. Raccomandazione Blokland A6-0287/2005**

##### **Emendamento 88**

**Favorevoli: 73**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Zapalowski

**NI:** Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**UEN:** Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Tatarella, Vaidere, Zīle

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Martedì 25 ottobre 2005

**Contrari: 454**

**ALDE:** Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehieux, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Kohlíček, Remek, Stroj

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Wise

**NI:** Helmer, Kilroy-Silk

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Belet, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Novak, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Astensionni: 48**

**ALDE:** Andrejevs

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**Martedì 25 ottobre 2005**

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Karatzaferis, Louis, Sinnott, Speroni, Železný

**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Kozlík, Mote

**PPE-DE:** Wijkman

**PSE:** Bullmann, Paasilinna

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### **Correzioni di voto**

**Favorevoli:** Claude Turmes

**Contrari:** José Ribeiro e Castro, Stephen Hughes

### **5. Raccomandazione Blokland A6-0287/2005**

#### **Emendamento 9**

**Favorevoli: 67**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Wijkman

**PSE:** Sakalas

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Contrari: 515**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Manders, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Zapałowski, Železný

**NI:** Helmer, Kilroy-Silk

Martedì 25 ottobre 2005

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barse-Gil, Bauer, Beazley, Belet, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klawns, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambρινidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre

#### **Astensionni: 8**

**ALDE:** Matsakis

**IND/DEM:** Lundgren, Wohlin

**NI:** Allister, Kozlík, Mote

**UEN:** Fotyga

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### **Correzioni di voto**

**Favorevoli:** Claude Turmes

**Contrari:** Stephen Hughes

Martedì 25 ottobre 2005

**6. Raccomandazione Blokland A6-0287/2005****Emendamento 93****Favorevoli: 52****GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Meijer, Pafilis**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski**NI:** Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Brepoels, Wijkman**PSE:** Berman, Reynaud, Savary**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka**Contrari: 501****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Kohlíček**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Karatzafelis, Knapman, Lundgren, Natrass, Speroni, Titford, Wise, Wohlin, Železný**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Helmer, Kilroy-Silk, Mote, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González,

Martedì 25 ottobre 2005

Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierak, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Astensioni: 46**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Louis, Sinnott

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Bullmann

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Correzioni di voto**

**Favorevoli:** Claude Turmes

**Contrari:** Stephen Hughes

**7. Raccomandazione Blokland A6-0287/2005**

**Emendamento 101**

**Favorevoli: 53**

**ALDE:** Toia

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Meijer, Pafilis

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Wijkman

**PSE:** Muscat, Reynaud, Santoro

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Iler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Contrari: 515**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff,

**Martedì 25 ottobre 2005**

Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Karatzaferis, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Helmer, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Martedì 25 ottobre 2005

**Astensioni: 52****ALDE:** Samuelsen**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėk, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Coúteaux, Louis, Sinnott, Speroni**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PSE:** Bullmann**UEN:** Camre**Verts/ALE:** van Buitenen**Correzioni di voto****Favorevoli:** Claude Turmes**Contrari:** Stephen Hughes**8. Relazione Pack A6-0267/2005****Risoluzione****Favorevoli: 549****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehieux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėk, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Peł, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski**NI:** Belohorská, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bonsignore, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Ptkis, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz,

**Martedì 25 ottobre 2005**

Štátný, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Contrari: 47**

**GUE/NGL:** Adamou, Pafilis, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Helmer, Kilroy-Silk, Mote

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bradbourn, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Ehler, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil

**PSE:** Riera Madurell

**Astensionni: 23**

**GUE/NGL:** Krarup

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Louis, Speroni, Železný

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Pieper, Reul, Zvěřina

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Correzioni di voto**

**Favorevoli:** Proinsias De Rossa

Martedì 25 ottobre 2005

**9. Relazione Gröner A6-0263/2005****Risoluzione****Favorevoli: 547**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Borghezio, Salvini, Speroni

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bonsignore, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Martedì 25 ottobre 2005**

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Contrari: 76**

**GUE/NGL:** Pafilis, Sjöstedt

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bradbourn, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil

**UEN:** Camre

**Astensioni: 12**

**GUE/NGL:** Krarup, Svensson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott

**NI:** Kozlík

**PPE-DE:** Lauk, Podkański, Wijkman, Zvěřina

**Verts/ALE:** van Buitenen, Schlyter

**Correzioni di voto**

**Favorevoli:** Rainer Wieland

## **10. Relazione Graça Moura A6-0269/2005**

### **Emendamento 65**

**Favorevoli: 328**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Zapałowski

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi,

Martedì 25 ottobre 2005

Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Matsouka, Sifunakis

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Hammerstein Mintz, Harms, Hassi

#### **Contrari: 270**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Bonde, Karatzaferis, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak

**NI:** Allister, Martin Hans-Peter, Mote

**PSE:** Andersson, Arif, Ayala Sender, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lienemann, Locatelli, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Zdanoka

Martedì 25 ottobre 2005

**Astensioni: 24**

**GUE/NGL:** Krarup, Sjøstedt, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Titford, Wise, Wohlin

**NI:** Kozlík

**PPE-DE:** Wijkman

**UEN:** Bielan

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Correzioni di voto**

**Favorevoli:** Rainer Wieland

**11. Relazione Graça Moura A6-0269/2005**

**Emendamento 64**

**Favorevoli: 335**

**ALDE:** De Sarnez, Guardans Cambó

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Belohorská, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnoc, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guelléc, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaş, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Martedì 25 ottobre 2005

**PSE:** Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Matsouka, Sifunakis, Tzampazi

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

### **Contrari: 308**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Krarup, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Titford, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Martin Hans-Peter, Mote

**PPE-DE:** Audy, Bachelot-Narquin, del Castillo Vera, Descamps, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Mathieu, Saïfi, Sudre

**PSE:** Andersson, Arif, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Astensionni: 3**

**NI:** Bobošíková, Kozlík

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **Correzioni di voto**

**Favorevoli:** Paul Marie Coûteaux, Patrick Louis

Martedì 25 ottobre 2005

## 12. Relazione Graça Moura A6-0269/2005

### Risoluzione

**Favorevoli: 553**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Borghezio, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Martedì 25 ottobre 2005

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber

**Contrari: 61**

**GUE/NGL:** Krarup, Meijer, Pafilis, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Wise, Wohlin, Zapałowski, Źelezný

**NI:** Allister, Helmer, Kilroy-Silk, Mote

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Schlyter

**Astensionisti: 29**

**ALDE:** Lehideux, Malmström

**GUE/NGL:** Seppänen

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Krupa, Louis, Pęk, Sinnott

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Zvěřina

**PSE:** Gill

**Verts/ALE:** van Buitenen, Lucas, Romeva i Rueda, Trüpel, Źdanoka

**13. Relazione Hieronymi A6-0278/2005**

**Emendamento 15**

**Favorevoli: 408**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Cocilovo, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia

**GUE/NGL:** Kaufmann

**IND/DEM:** Sinnott

**NI:** Belohorská, Czarnecki Ryszard, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Braghetto, Brejč, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Daul,

**Martedì 25 ottobre 2005**

Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Friedrich, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşkis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, De Vits, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Honeyball, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Óger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Thomsen, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kustatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Romeva i Rueda, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

**Contrari: 26**

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Meijer, Seppänen, Svensson

**IND/DEM:** Bonde, Booth, Borghezio, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin

**NI:** Allister, Gollnisch, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Schenardi

**PSE:** Hedh

**UEN:** Kristovskis

**Astension: 32**

**ALDE:** Ek

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Musacchio, Pafilis, Ransdorf, Remek, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Chruszcz, Coüteaux

**NI:** Kozlík

---

**Martedì 25 ottobre 2005**

**PSE:** van den Berg, Hedkvist Petersen, Segelström

**UEN:** Fotyga, Janowski, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** van Buitenen

***Correzioni di voto***

**Favorevoli:** Glyn Ford, David Martin, Richard Howitt, Livia Járóka, Gérard Onesta, José Ribeiro e Castro

**Contrari:** Thomas Wise

---

Martedì 25 ottobre 2005

## TESTI APPROVATI

P6\_TA(2005)0390

### **Accordo CE/Azerbaigian su taluni aspetti dei servizi aerei \***

**Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Consiglio concernente la conclusione dell'Accordo tra la Comunità europea e la Repubblica dell'Azerbaigian su alcuni aspetti relativi ai servizi aerei (COM(2005)0060 — C6-0130/2005 — 2005/0011(CNS))**

(Procedura di consultazione)

*Il Parlamento europeo,*

- vista la proposta di decisione del Consiglio (COM(2005)0060) <sup>(1)</sup>,
- visti l'articolo 80, paragrafo 2, e l'articolo 300, paragrafo 2, primo comma, prima frase, del trattato CE,
- visto l'articolo 300, paragrafo 3, primo comma, del trattato CE, a norma del quale è stato consultato dal Consiglio (C6-0130/2005),
- visti l'articolo 51 e l'articolo 83, paragrafo 7, del suo regolamento,
- vista la relazione della commissione per i trasporti e il turismo (A6-0230/2005),

1. approva la conclusione dell'accordo;
2. incarica il suo Presidente di trasmettere la posizione del Parlamento al Consiglio e alla Commissione nonché ai governi e ai parlamenti degli Stati membri e della Repubblica dell'Azerbaigian.

---

<sup>(1)</sup> Non ancora pubblicata in Gazzetta ufficiale.

Martedì 25 ottobre 2005

P6\_TA(2005)0391

**Progetto di bilancio rettificativo n. 6/2005 (Emendamento)**

**Progetto di bilancio rettificativo n. 6/2005 dell'Unione europea per l'esercizio 2005 — Sezione IV — Corte di giustizia — Istituzione del Tribunale della funzione pubblica (12180/2005 — C6-0304/2005 — 2005/2159(BUDG))**

**Emendamento 1**

SEZIONE IV — Corte di giustizia

Organigramma: Creazione di 2 posti permanenti B\*3, 2 posti permanenti C\*1 e 4 posti temporanei B\*3.

Personale in attività di servizio

Linea	Bilancio 2005	PBR 6/2005	Emendamento	Bilancio 2005 + PBR6 (emendato)
	Impegni	Impegni	Impegni	Impegni
<b>1 1 0 0</b>	Stipendi base			
	111 633 022	111 964 022	<b>+73 000</b>	112 037 022
<b>1 1 0 1</b>	Assegni familiari			
	8 940 000	8 967 000	<b>+6 000</b>	8 973 000
<b>1 1 0 2</b>	Indennità di dislocazione e di espatrio (compreso l'articolo 97 dello statuto CECA)			
	17 770 000	17 823 000	<b>+12 000</b>	17 835 000
<b>1 1 3 0</b>	Copertura dei rischi di malattia			
	3 890 000	3 902 000	<b>+3 000</b>	3 905 000
<b>1 1 8 1</b>	Spese di viaggio (comprese quelle dei familiari)			
	42 000	45 000	<b>+2 000</b>	47 000
<b>1 1 8 2</b>	Indennità di prima sistemazione, di nuova sistemazione e di trasferimento			
	1 170 000	1 223 000	<b>+30 000</b>	1 253 000
<b>1 1 8 3</b>	Spese di trasloco			
	217 000	238 000	<b>+10 000</b>	248 000
<b>1 1 8 4</b>	Indennità giornaliera temporanee			
	956 000	1 008 000	<b>+23 000</b>	1 031 000
<b>1 1 9 1</b>	Stanziamanti accantonati			
	1 973 000	1 242 000	<b>-159 000</b>	1 083 000

**Motivazione**

Creazione di 8 posti (2 permanenti B\*3, 2 permanenti C\*1 e 4 temporanei B\*3) non approvati dal Consiglio e ripristino delle cifre del progetto preliminare di bilancio rettificativo 7/2005.

Martedì 25 ottobre 2005

P6\_TA(2005)0392

## Progetto di bilancio rettificativo n. 6/2005

**Risoluzione del Parlamento europeo sul progetto di bilancio rettificativo n. 6/2005 dell'Unione europea per l'esercizio 2005, Sezione IV — Corte di giustizia — Istituzione del Tribunale della funzione pubblica (12180/2005 — C6-0304/2005 — 2005/2159(BUD))**

*Il Parlamento europeo,*

- visto il trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare l'articolo 272, paragrafo 4, penultimo comma,
  - visto il trattato che istituisce la Comunità europea dell'energia atomica, in particolare l'articolo 177,
  - visto il regolamento (CE, Euratom) n. 1605/2002 del Consiglio, del 25 giugno 2002, che stabilisce il regolamento finanziario applicabile al bilancio generale delle Comunità europee<sup>(1)</sup>, in particolare gli articoli 37 e 38,
  - visto il bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2005, definitivamente adottato il 16 dicembre 2004<sup>(2)</sup>,
  - visto l'accordo interistituzionale del 6 maggio 1999 tra il Parlamento europeo, il Consiglio e la Commissione sulla disciplina di bilancio e il miglioramento della procedura di bilancio<sup>(3)</sup>,
  - visto il progetto preliminare di bilancio rettificativo n. 7/2005 dell'Unione europea per l'esercizio 2005 presentato dalla Commissione il 5 settembre 2005 (COM(2005)0419),
  - visto il progetto di bilancio rettificativo n. 6/2005 stabilito dal Consiglio il 3 ottobre 2005 (12180/2005 — C6-0304/2005),
  - visti l'articolo 69 e l'allegato IV del suo regolamento,
  - vista la relazione della commissione per i bilanci (A6-0306/2005),
- A. considerando che il Consiglio ha deciso di istituire il Tribunale della funzione pubblica,
- B. considerando che la data in cui il Tribunale della funzione pubblica deve diventare operativo è stata anticipata al 2005,
1. decide di creare tutti i posti richiesti per il Tribunale della funzione pubblica nel progetto preliminare di bilancio rettificativo n. 7/2005 e di adeguare di conseguenza gli stanziamenti nel progetto di bilancio rettificativo n. 6/2005;
  2. approva il progetto di bilancio rettificativo n. 6/2005 quale emendato;
  3. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione, accompagnata dall'emendamento al progetto di bilancio rettificativo n. 6/2005, al Consiglio, alla Commissione e alla Corte di giustizia.

<sup>(1)</sup> GU L 248 del 16.9.2002, pag. 1.

<sup>(2)</sup> GU L 60 dell'8.3.2005.

<sup>(3)</sup> GU C 172 del 18.6.1999, pag. 1. Accordo modificato dalla decisione 2003/429/CE (GU L 147 del 14.6.2003, pag. 25).

Martedì 25 ottobre 2005

P6\_TA(2005)0393

**Trasferimenti di rifiuti \*\*\*II****Risoluzione legislativa del Parlamento europeo relativa alla posizione comune del Consiglio in vista dell'adozione del regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativo alle spedizioni di rifiuti (15311/4/2004 — C6-0223/2005 — 2003/0139(COD))**

(Procedura di codecisione: seconda lettura)

*Il Parlamento europeo,*

- vista la posizione comune del Consiglio (15311/4/2004 — C6-0223/2005),
- vista la sua posizione in prima lettura <sup>(1)</sup> sulla proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio (COM(2003)0379) <sup>(2)</sup>,
- vista la proposta modificata della Commissione (COM(2004)0172) <sup>(2)</sup>,
- visto l'articolo 251, paragrafo 2, del trattato CE,
- visto l'articolo 62 del suo regolamento,
- vista la raccomandazione per la seconda lettura della commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la sicurezza alimentare (A6-0287/2005),

1. approva la posizione comune quale emendata;
2. incarica il suo Presidente di trasmettere la posizione del Parlamento al Consiglio e alla Commissione.

---

<sup>(1)</sup> GU C 87 E del 7.4.2004, pag. 281.

<sup>(2)</sup> Non ancora pubblicata in Gazzetta ufficiale.

**P6\_TC2-COD(2003)0139****Posizione del Parlamento europeo definita in seconda lettura il 25 ottobre 2005 in vista dell'adozione del regolamento (CE) n. .../2005 del Parlamento europeo e del Consiglio relativo alle spedizioni di rifiuti**

IL PARLAMENTO EUROPEO E IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare l'articolo 175, paragrafo 1,

vista la proposta della Commissione,

visto il parere del Comitato economico e sociale europeo <sup>(1)</sup>,

previa consultazione del Comitato delle regioni,

deliberando secondo la procedura di cui all'articolo 251 del trattato <sup>(2)</sup>,

---

<sup>(1)</sup> GU C 108 del 30.4.2004, pag. 58.

<sup>(2)</sup> Parere del Parlamento europeo del 19 novembre 2003 (GU C 87 E del 7.4.2004, pag. 281), posizione comune del Consiglio del 24 giugno 2005 (GU C 206 E del 23.8.2005, pag. 1) e posizione del Parlamento europeo del 25 ottobre 2005 (non ancora pubblicata nella Gazzetta ufficiale).

**Martedì 25 ottobre 2005**

considerando quanto segue:

- (1) Obiettivo e componente principale e preponderante del presente regolamento è la protezione dell'ambiente, essendo i suoi effetti sul commercio internazionale solo incidentali.
- (2) Il regolamento (CEE) n. 259/93 del Consiglio, del 1° febbraio 1993, relativo alla sorveglianza e al controllo delle spedizioni di rifiuti all'interno della Comunità europea, nonché in entrata e in uscita dal suo territorio<sup>(1)</sup>, è già stato più volte modificato in maniera significativa e richiede ulteriori modifiche. È, in particolare, necessario inserire in tale regolamento il contenuto della decisione 94/774/CE della Commissione, del 24 novembre 1994, relativa al documento di accompagnamento standard previsto dal regolamento (CEE) n. 259/93 del Consiglio<sup>(2)</sup>, e della decisione 1999/412/CE della Commissione, del 3 giugno 1999, concernente un questionario sull'obbligo degli Stati membri di inviare relazioni ai sensi dell'articolo 41, paragrafo 2 del regolamento (CEE) n. 259/93 del Consiglio<sup>(3)</sup>. Per motivi di chiarezza il regolamento (CEE) n. 259/93 dovrebbe pertanto essere sostituito.
- (3) La decisione 93/98/CEE del Consiglio<sup>(4)</sup> riguardava la conclusione, a nome della Comunità, della convenzione di Basilea del 22 marzo 1989 sul controllo dei movimenti transfrontalieri di rifiuti pericolosi e del loro smaltimento<sup>(5)</sup>, della quale la Comunità è parte dal 1994. Tramite adattamenti del regolamento (CEE) n. 259/93, il Consiglio ha emanato norme intese a restringere e a controllare questi movimenti allo scopo, in particolare, di conformare il vigente sistema comunitario in tema di sorveglianza e di controllo dei movimenti di rifiuti alle prescrizioni della convenzione di Basilea.
- (4) La decisione 97/640/CE del Consiglio<sup>(6)</sup> riguardava l'approvazione, a nome della Comunità, della modifica della convenzione di Basilea, conformemente alla decisione III/1 della conferenza delle parti. Tale modifica vietava tutte le esportazioni di rifiuti pericolosi destinati allo smaltimento provenienti da paesi elencati nell'allegato VII della convenzione e destinati a paesi non compresi nell'elenco nonché, con effetto dal 1° gennaio 1998, tutte le esportazioni di rifiuti pericolosi di cui all'articolo 1, paragrafo 1, lettera a) della convenzione, destinati al recupero. Il regolamento (CEE) n. 259/93 è stato modificato di conseguenza dal regolamento (CE) n. 120/97 del Consiglio<sup>(7)</sup>.
- (5) Dato che la Comunità ha approvato la decisione C(2001) 107 defin. del Consiglio OCSE, del 14 giugno 2001, relativa alla revisione della decisione C(92) 39 defin. sul controllo dei movimenti transfrontalieri di rifiuti destinati ad operazioni di recupero (decisione OCSE) allo scopo di armonizzare gli elenchi di rifiuti con la convenzione di Basilea e rivedere talune altre prescrizioni, è necessario recepire il contenuto della citata decisione nella normativa comunitaria.
- (6) **La Comunità ha firmato la Convenzione di Stoccolma del 22 maggio 2001 sugli inquinanti organici persistenti.**
- (7) È importante organizzare e disciplinare la sorveglianza e il controllo delle spedizioni di rifiuti secondo modalità che tengano conto della necessità di preservare, proteggere e migliorare la qualità dell'ambiente e della salute umana e che favoriscano una più uniforme applicazione del regolamento in tutto il territorio della Comunità.
- (8) È altresì importante tener presenti le prescrizioni di cui all'articolo 4, paragrafo 2, lettera d) della convenzione di Basilea, in base alle quali le spedizioni di rifiuti pericolosi devono essere ridotte al livello minimo compatibile con una gestione efficiente ed ecologicamente corretta di tali rifiuti.
- (9) Inoltre, è importante tener presente il diritto di ciascuna delle parti alla convenzione di Basilea di vietare, a norma dell'articolo 4, paragrafo 1 della stessa, l'importazione di rifiuti pericolosi o di rifiuti elencati nell'allegato II di detta convenzione.

<sup>(1)</sup> GU L 30 del 6.2.1993, pag. 1. Regolamento modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2557/2001 (GU L 349 del 31.12.2001, pag. 1).

<sup>(2)</sup> GU L 310 del 3.12.1994, pag. 70.

<sup>(3)</sup> GU L 156 del 23.6.1999, pag. 37.

<sup>(4)</sup> GU L 39 del 16.2.1993, pag. 1.

<sup>(5)</sup> GU L 39 del 16.2.1993, pag. 3.

<sup>(6)</sup> GU L 272 del 4.10.1997, pag. 45.

<sup>(7)</sup> GU L 22 del 24.1.1997, pag. 14.

Martedì 25 ottobre 2005

- (10) Le spedizioni di rifiuti prodotti da forze armate o da organizzazioni umanitarie dovrebbero essere escluse dall'ambito d'applicazione del presente regolamento in caso di importazione nella Comunità in talune circostanze (incluso il transito nel territorio della Comunità allorché i rifiuti entrano nella Comunità). Per quanto concerne tali spedizioni, dovrebbero essere rispettate le disposizioni del diritto internazionale e degli accordi internazionali. **In tali casi, ogni** autorità competente di transito e l'autorità competente di destinazione **nella Comunità** dovrebbero essere informate in anticipo della spedizione e della sua **destinazione**.
- (11) È necessario evitare duplicazioni con il regolamento (CE) n. 1774/2002 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 3 ottobre 2002, recante norme sanitarie relative ai sottoprodotti di origine animale non destinati al consumo umano <sup>(1)</sup>, che già contiene disposizioni riguardanti, in generale, l'invio, l'inoltro e il movimento (raccolta, trasporto, manipolazione, trasformazione, uso, recupero o eliminazione, registrazione, documenti di accompagnamento e rintracciabilità) dei sottoprodotti di origine animale all'interno e a destinazione della Comunità o in provenienza dalla stessa.
- (12) Entro la data di entrata in vigore del presente regolamento la Commissione dovrebbe riferire sulle connessioni tra la vigente normativa settoriale sulla sanità pubblica e animale e le disposizioni del presente regolamento e dovrebbe presentare entro tale data le proposte necessarie per allineare tale normativa al presente regolamento, per conseguire un livello equivalente di controllo.
- (13) Benché la sorveglianza e il controllo delle spedizioni di rifiuti nel territorio di uno Stato membro rientrino nelle competenze di detto Stato membro, i sistemi nazionali istituiti a tal fine dovrebbero tener conto dell'esigenza di coerenza con il sistema comunitario in modo da assicurare un grado elevato di protezione dell'ambiente e della salute umana.
- (14) Nel caso di spedizioni di rifiuti destinati a operazioni di smaltimento e rifiuti non elencati negli allegati III, IIIA o IIIB destinati a operazioni di recupero è opportuno assicurare una sorveglianza e un controllo ottimali prescrivendo per tali spedizioni l'autorizzazione preventiva scritta. Questa procedura dovrebbe a sua volta dare luogo ad una notifica preventiva, che consenta alle autorità competenti di essere debitamente informate in modo da poter prendere tutti i provvedimenti necessari per la protezione della salute umana e dell'ambiente. Essa dovrebbe inoltre consentire alle suddette autorità di sollevare obiezioni motivate riguardo a tali spedizioni.
- (15) Nel caso di spedizioni di rifiuti elencati negli allegati III, IIIA o IIIB destinati a operazioni di recupero è opportuno garantire un livello minimo di sorveglianza e di controllo imponendo l'obbligo che tali spedizioni siano accompagnate da determinate informazioni.
- (16) Stante la necessità di un'applicazione uniforme del presente regolamento e del corretto funzionamento del mercato interno è necessario, nell'interesse dell'efficienza, prevedere che le notifiche siano trasmesse per mezzo dell'autorità competente di spedizione.
- (17) È altresì importante chiarire il funzionamento del sistema delle garanzie finanziarie o assicurazioni equivalenti.
- (18) Tenuto conto della responsabilità dei produttori di rifiuti in materia di gestione ecologica dei rifiuti, i documenti di notifica e di trasporto dei rifiuti dovrebbero, ove possibile, essere compilati dai produttori.
- (19) Ai fini della certezza del diritto e dell'applicazione uniforme del presente regolamento, nonché del corretto funzionamento del mercato interno, è necessario prevedere garanzie procedurali per il notificatore.

<sup>(1)</sup> GU L 273 del 10.10.2002, pag. 1. *Regolamento modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 416/2005 della Commissione (GU L 66 del 12.3.2005, pag. 10).*

Martedì 25 ottobre 2005

- (20) Nel caso di spedizioni di rifiuti destinati allo smaltimento, gli Stati membri **dovrebbero tenere conto dei** principi della vicinanza, della priorità al recupero e dell'autosufficienza a livello comunitario e nazionale, a norma della direttiva 75/442/CEE del Consiglio, del 15 luglio 1975, relativa ai rifiuti<sup>(1)</sup>, adottando, nel rispetto del trattato, misure per vietare del tutto o in parte le spedizioni di rifiuti destinati allo smaltimento o sollevare sistematicamente obiezioni riguardo a tali spedizioni. Occorrerebbe inoltre tener conto delle prescrizioni dettate dalla direttiva 75/442/CEE, in base alle quali agli Stati membri è fatto obbligo di istituire una rete integrata ed adeguata di impianti di smaltimento dei rifiuti allo scopo di consentire alla Comunità nel suo insieme di raggiungere l'autosufficienza in materia di smaltimento dei rifiuti e agli Stati membri di mirare individualmente al conseguimento di tale obiettivo, tenendo conto delle condizioni geografiche o della necessità di impianti specializzati per alcuni tipi di rifiuti. Gli Stati membri dovrebbero inoltre essere in grado di garantire che gli impianti di gestione dei rifiuti disciplinati dalla direttiva 96/61/CE del Consiglio, del 24 settembre 1996, sulla prevenzione e la riduzione integrate dell'inquinamento<sup>(2)</sup>, applichi le migliori tecniche disponibili quali definite nella direttiva stessa, conformemente alla licenza di esercizio dell'impianto, e che i rifiuti in questione siano trattati nell'osservanza delle norme giuridicamente vincolanti di protezione dell'ambiente stabilite dalla normativa comunitaria riguardo alle operazioni di smaltimento.
- (21) Nel caso di spedizioni di rifiuti destinati al recupero, gli Stati membri dovrebbero poter garantire che gli impianti di gestione dei rifiuti disciplinati dalla direttiva 96/61/CE applichino le migliori tecniche disponibili quali definite nella direttiva stessa, conformemente alla licenza di esercizio dell'impianto. Gli Stati membri dovrebbero inoltre poter garantire che i rifiuti siano trattati nell'osservanza delle norme giuridicamente vincolanti di protezione dell'ambiente stabilite dalla normativa comunitaria riguardo alle operazioni di recupero e che, tenendo conto dell'articolo 7, paragrafo 3 della direttiva 75/442/CEE, i rifiuti siano trattati conformemente ai piani di gestione dei rifiuti elaborati a norma di detta direttiva allo scopo di garantire l'attuazione degli obblighi giuridicamente vincolanti in materia di recupero o di riciclo stabiliti dalla legislazione comunitaria.
- (22) Lo sviluppo di prescrizioni obbligatorie in materia di impianti e di trattamento di rifiuti specifici a livello comunitario, oltre alle disposizioni vigenti del diritto comunitario può contribuire alla creazione di un livello elevato di protezione dell'ambiente in tutta la Comunità nonché all'istituzione di condizioni uniformi per il riciclo e concorrere a garantire che non sia ostacolato lo sviluppo di un mercato interno del riciclo economicamente conveniente. È necessario pertanto sviluppare condizioni uniformi a livello comunitario per il riciclo, mediante l'applicazione di norme comuni in determinati settori, se del caso e anche in relazione ai materiali secondari, per migliorare la qualità del riciclo. Non appena possibile, la Commissione dovrebbe presentare, se necessario, proposte riguardanti tali norme per determinati rifiuti e impianti di riciclo ciò sulla base di un ulteriore esame nell'ambito della strategia dei rifiuti e tenendo conto della vigente legislazione comunitaria e degli Stati membri. Nell'attesa, dovrebbe essere possibile opporsi, a determinate condizioni, a spedizioni programmate di rifiuti, se il relativo riciclo non fosse conforme alla normativa nazionale nel paese in cui si effettua la spedizione in materia di riciclo di rifiuti. Nel frattempo, la Commissione dovrebbe anche seguire attentamente la situazione in relazione ad eventuali spedizioni di rifiuti indesiderate verso i nuovi Stati membri e, se necessario, presentare proposte adeguate per far fronte a tali situazioni.
- (23) Dovrebbe essere stabilito l'obbligo di riportare nel paese di spedizione i rifiuti di una spedizione che non possa essere portata a termine come previsto o di recuperarli o smaltirli in altro modo.
- (24) Dovrebbe inoltre essere stabilito l'obbligo per la persona il cui comportamento sia all'origine di una spedizione illegale di riprendere i rifiuti in questione o provvedere in altro modo al loro recupero o smaltimento. In caso contrario, le stesse autorità competenti del paese di spedizione o di destinazione, a seconda dei casi, dovrebbero intervenire.
- (25) Allo scopo di proteggere l'ambiente dei paesi interessati, occorre precisare la portata del divieto, a norma della convenzione di Basilea, delle esportazioni in provenienza dalla Comunità di rifiuti destinati allo smaltimento in un paese terzo diverso dai paesi EFTA (Associazione europea di libero scambio).
- (26) I paesi firmatari dell'accordo sullo Spazio economico europeo possono adottare le procedure di controllo previste per le spedizioni all'interno della Comunità.

<sup>(1)</sup> GU L 194 del 25.7.1975, pag. 39. Direttiva modificata da ultimo dal regolamento (CE) n. 1882/2003 del Parlamento europeo e del Consiglio (GU L 284 del 31.10.2003, pag. 1).

<sup>(2)</sup> GU L 257 del 10.10.1996, pag. 26. Direttiva modificata da ultimo dal regolamento (CE) n. 1882/2003.

Martedì 25 ottobre 2005

- (27) Allo scopo di proteggere l'ambiente dei paesi interessati, è altresì necessario chiarire la portata del divieto di esportare rifiuti pericolosi destinati al recupero verso paesi ai quali non si applica la decisione OCSE, anch'esso stabilito a norma della convenzione di Basilea. In particolare, è necessario definire l'elenco dei rifiuti ai quali si applica tale divieto e assicurare che questo comprenda anche i rifiuti elencati nell'allegato II della convenzione di Basilea, vale a dire i rifiuti domestici e i residui dell'incenerimento di rifiuti domestici.
- (28) Dovrebbero essere mantenute in vigore disposizioni specifiche per le esportazioni di rifiuti non pericolosi destinati al recupero in paesi ai quali non si applica la decisione OCSE e si dovrebbe prevedere la possibilità per gli stessi di semplificare tali disposizioni in futuro.
- (29) Le importazioni nella Comunità di rifiuti destinati allo smaltimento dovrebbero essere autorizzate quando il paese esportatore è parte della convenzione di Basilea. Le importazioni nella Comunità di rifiuti destinati al recupero dovrebbero essere autorizzate quando il paese esportatore è uno dei paesi cui si applica la decisione OCSE o è parte della convenzione di Basilea. Negli altri casi, tuttavia, le importazioni dovrebbero essere autorizzate soltanto se il paese esportatore è vincolato da un accordo o da un'intesa bilaterale o multilaterale compatibile con la normativa comunitaria e conforme all'articolo 11 della convenzione di Basilea, tranne quando non sia possibile in situazioni di crisi, pacificazione, mantenimento della pace o guerra.
- (30) Il presente regolamento dovrebbe essere applicato secondo il diritto marittimo internazionale.
- (31) Il presente regolamento dovrebbe far proprie le norme in tema di esportazioni e di importazioni di rifiuti destinati o provenienti da paesi e territori d'oltremare, quali figurano nella decisione 2001/822/CE del Consiglio, del 27 novembre 2001, relativa all'associazione dei paesi e territori d'oltremare alla Comunità europea («decisione sull'associazione d'oltremare»<sup>(1)</sup>).
- (32) Si dovrebbero intraprendere i passi necessari per garantire che, ai sensi della direttiva 75/442/CEE e delle altre normative comunitarie sui rifiuti, i rifiuti spediti all'interno della Comunità e quelli importati nella Comunità siano gestiti, per tutta la durata della spedizione, compreso il recupero e lo smaltimento nel paese di destinazione, senza pericolo per la salute dell'uomo e senza usare procedimenti o metodi che potrebbero recare pregiudizio all'ambiente. Per quanto attiene alle esportazioni non vietate dalla Comunità, dovrebbero essere fatti sforzi per assicurare che i rifiuti siano gestiti secondo metodi ecologicamente corretti per tutta la durata della spedizione, compreso il recupero o lo smaltimento nel paese terzo di destinazione. L'impianto che riceve i rifiuti dovrebbe essere gestito in conformità di norme in materia di tutela della salute umana e ambientale grosso modo equivalenti a quelle previste dalla normativa comunitaria. Dovrebbe essere stabilito un elenco di linee direttrici non vincolanti che offrano un orientamento ai fini di una gestione ecologicamente corretta.
- (33) Gli Stati membri dovrebbero fornire alla Commissione informazioni relative all'attuazione del presente regolamento, sia mediante le relazioni presentate al segretariato della convenzione di Basilea sia mediante un questionario distinto.
- (34) ***È necessario garantire la gestione sicura ed ecologicamente corretta della demolizione delle navi onde proteggere la salute umana e l'ambiente. E' opportuno inoltre tener conto del fatto che una nave può divenire rifiuto ai sensi dell'articolo 2 della Convenzione di Basilea ed essere al tempo stessa definita come nave in forza di altre norme internazionali. E' importante rammentare che sono in corso lavori cui partecipano, nel quadro di una cooperazione reciproca, l'OIL, l'IMO e la Convenzione di Basilea, per definire a livello globale criteri vincolanti che assicurino una soluzione efficace ed efficiente del problema della demolizione delle navi.***
- (35) ***Gli Stati membri dovrebbero essere tenuti a garantire, conformemente alla Convenzione UNECE sull'accesso alle informazioni, la partecipazione del pubblico ai processi decisionali e l'accesso alla giustizia in materia ambientale del 25 giugno 1998 (Convenzione Aarhus), che le autorità competenti rendano di pubblico dominio con idonei mezzi le informazioni sulle notifiche relative alle spedizioni, purché tali informazioni non siano soggette a vincoli di riservatezza in forza delle disposizioni normative nazionali o comunitarie.***

(<sup>1</sup>) GU L 314 del 30.11.2001, pag. 1.

Martedì 25 ottobre 2005

- (36) Una cooperazione internazionale efficace in tema di controllo delle spedizioni di rifiuti contribuisce a garantire il controllo delle spedizioni di rifiuti pericolosi. Dovrebbero essere incoraggiati lo scambio di informazioni, la condivisione delle responsabilità e la cooperazione tra la Comunità e i suoi Stati membri da un lato e i paesi terzi dall'altro al fine di garantire una gestione corretta dei rifiuti.
- (37) Alcuni allegati del presente regolamento dovrebbero essere adottati dalla Commissione secondo la procedura di cui all'articolo 18, paragrafo 2 della direttiva 75/442/CEE. Tale procedura dovrebbe applicarsi anche alla modifica degli allegati al fine di adeguarli al progresso scientifico e tecnico, di modifiche della pertinente normativa comunitaria o di eventi correlati alla decisione OCSE o alla convenzione di Basilea e ad altri pertinenti convenzioni e accordi internazionali.
- (38) Nel preparare le istruzioni per compilare i documenti di notifica e movimento di cui all'allegato IC, la Commissione, tenendo conto della decisione OCSE e della convenzione di Basilea, dovrebbe precisare tra l'altro che i documenti di notifica e di movimento dovrebbero, per quanto possibile, consistere di due pagine con l'indicazione precisa dei tempi per la compilazione dei documenti di notifica e movimento di cui agli allegati IA e IB, tenendo conto dell'allegato II. Inoltre, in caso di differenze riguardo a terminologia e prescrizioni tra la decisione OCSE o la convenzione di Basilea e il presente regolamento, occorrerebbe chiarire le prescrizioni specifiche.
- (39) Nell'esaminare le miscele di rifiuti da aggiungere nell'allegato IIIA occorrerebbe prendere in considerazione, tra l'altro, le seguenti informazioni: le proprietà dei rifiuti come le loro possibili caratteristiche di pericolosità, la loro possibilità di contaminazione e il loro stato fisico; gli aspetti riguardanti la gestione, quali la capacità tecnica di recuperare i rifiuti e i vantaggi ambientali derivanti dall'operazione di recupero, compreso il caso in cui la gestione ecologicamente corretta dei rifiuti possa essere compromessa. La Commissione dovrebbe adoperarsi per completare l'elaborazione di questo allegato se possibile entro la data di entrata in vigore del presente regolamento e portare a termine tale compito entro sei mesi da tale data.
- (40) La Commissione dovrebbe inoltre adottare misure aggiuntive relative all'attuazione del presente regolamento secondo la procedura di cui all'articolo 18, paragrafo 2 della direttiva 75/442/CEE. Tali misure dovrebbero comprendere un metodo di calcolo della garanzia finanziaria o assicurazione equivalente che la Commissione dovrebbe elaborare, se possibile, prima della data di applicazione del presente regolamento.
- (41) Le misure necessarie per l'attuazione del presente regolamento sono adottate secondo la decisione 1999/468/CE del Consiglio, del 28 giugno 1999, recante modalità per l'esercizio delle competenze di esecuzione conferite alla Commissione<sup>(1)</sup>.
- (42) Poiché lo scopo del presente regolamento, vale a dire garantire la protezione dell'ambiente quando i rifiuti sono oggetto di spedizione, non può essere realizzato in misura sufficiente dagli Stati membri e può dunque, a causa delle dimensioni o degli effetti dell'intervento in questione, essere realizzato meglio a livello comunitario, la Comunità può intervenire in base al principio di sussidiarietà sancito dall'articolo 5 del trattato. Il presente regolamento si limita a quanto è necessario per conseguire tale scopo in ottemperanza al principio di proporzionalità enunciato nello stesso articolo,

HANNO ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

## TITOLO I

### AMBITO D'APPLICAZIONE E DEFINIZIONI

#### Articolo 1

##### Ambito d'applicazione

1. Il presente regolamento istituisce le procedure e i regimi di controllo per le spedizioni di rifiuti in funzione dell'origine, della destinazione e dell'itinerario di spedizione, del tipo di rifiuti spediti e del tipo di trattamento da applicare ai rifiuti nel luogo di destinazione.

<sup>(1)</sup> GU L 184 del 17.7.1999, pag. 23.

Martedì 25 ottobre 2005

2. Il presente regolamento si applica alle spedizioni di rifiuti:
  - a) fra Stati membri, all'interno della Comunità o con transito attraverso paesi terzi;
  - b) importati nella Comunità da paesi terzi;
  - c) esportati dalla Comunità verso paesi terzi;
  - d) in transito nel territorio della Comunità, con un itinerario da e verso paesi terzi.
3. Sono esclusi dall'ambito d'applicazione del presente regolamento:
  - a) lo scarico a terra di rifiuti, comprese le acque reflue e i residui prodotti dalla normale attività delle navi e delle piattaforme offshore, purché questi rifiuti siano disciplinati dalla convenzione internazionale del 1973 per la prevenzione dell'inquinamento causato da navi, modificata dal relativo protocollo del 1978 (Marpol 73/78), o da altri strumenti internazionali vincolanti;
  - b) i rifiuti prodotti a bordo **veicoli, treni, aeromobili e navi**, finché tali rifiuti non sono scaricati a terra per essere recuperati o smaltiti;
  - c) le spedizioni di residui radioattivi di cui all'articolo 2 della direttiva 92/3/Euratom del Consiglio, del 3 febbraio 1992, relativa alla sorveglianza ed al controllo delle spedizioni di residui radioattivi tra Stati membri e di quelli verso la Comunità e fuori di essa<sup>(1)</sup>;
  - d) le spedizioni soggette all'obbligo di riconoscimento di cui al regolamento (CE) n. 1774/2002;
  - e) la spedizione di rifiuti di cui all'articolo 2, punto 1, lettera b), **punti ii), iv) e v)**, della direttiva 75/442/CEE, qualora sia già contemplata da altra normativa comunitaria contenente disposizioni simili;
  - f) le spedizioni di rifiuti dall'Antartico nella Comunità ai sensi delle disposizioni del protocollo sulla protezione ambientale del trattato Antartico (1991);
  - g) le importazioni nella Comunità di rifiuti prodotti da forze armate o da organizzazioni umanitarie in situazioni di crisi, operazioni di ristabilimento o mantenimento della pace qualora detti rifiuti siano spediti dalle forze armate o dalle organizzazioni umanitarie in questione o per loro conto, direttamente o indirettamente, verso il paese di destinazione. **In tali casi, ogni** autorità competente di transito e l'autorità competente di destinazione **nella Comunità** sono informate in anticipo della spedizione e della sua **destinazione**.
4. Le spedizioni di rifiuti dall'Antartico verso paesi non membri della Comunità, in transito nel territorio di quest'ultima, sono soggette agli *articoli 36 e 49*.
5. Le spedizioni di rifiuti effettuate esclusivamente all'interno di uno Stato membro sono soggette solo all'*articolo 33*.

## Articolo 2

### Definizioni

Ai fini del presente regolamento si intende per:

- 1) «rifiuti»: i rifiuti quali definiti dall'articolo 1, lettera a) della direttiva 75/442/CEE;
- 2) «rifiuti pericolosi»: i rifiuti definiti dall'articolo 1, paragrafo 4 della direttiva 91/689/CEE del Consiglio, del 12 dicembre 1991, relativa ai rifiuti pericolosi<sup>(2)</sup>;
- 3) «miscela di rifiuti»: i rifiuti che risultano dalla mescolanza intenzionale o involontaria di due o più tipi di rifiuti diversi quando per tale miscela non esiste una voce specifica negli allegati III, IIIB, IV e IVA. I rifiuti spediti in una singola spedizione, composta da due o più rifiuti nella quale ciascuno di essi è separato, non costituiscono miscela di rifiuti;

<sup>(1)</sup> GU L 35 del 12.2.1992, pag. 24.

<sup>(2)</sup> GU L 377 del 31.12.1991, pag. 20. Direttiva modificata dalla direttiva 94/31/CE (GU L 168 del 2.7.1994, pag. 28).

**Martedì 25 ottobre 2005**

- 4) «smaltimento»: lo smaltimento quale definito dall'articolo 1, lettera e) della direttiva 75/442/CEE;
- 5) «smaltimento intermedio»: le operazioni di smaltimento da D 13 a D 15 quali definite nell'allegato II A della direttiva 75/442/CEE;
- 6) «recupero»: il recupero quale definito dall'articolo 1, lettera f) della direttiva 75/442/CEE;
- 7) «recupero intermedio»: le operazioni di recupero R 12 e R 13 quali definite nell'allegato II B della direttiva 75/442/CEE;
- 8) «gestione ecologicamente corretta»: qualsiasi misura praticabile diretta a far sì che i rifiuti siano gestiti in modo da garantire la protezione della salute umana e dell'ambiente contro gli effetti nocivi che possono derivare da tali rifiuti;
- 9) «produttore»: il soggetto la cui attività ha prodotto rifiuti («produttore iniziale») e/o chiunque abbia effettuato operazioni di pretrattamento, miscelazione o altre operazioni che hanno modificato la natura o la composizione di detti rifiuti («nuovo produttore») (di cui all'articolo 1, lettera b) della direttiva 75/442/CEE);
- 10) «detentore»: il produttore dei rifiuti o la persona fisica o giuridica che li detiene (quale definito nell'articolo 1, lettera c) della direttiva 75/442/CEE);
- 11) «raccoglitore»: chiunque effettua la raccolta dei rifiuti quale definita dall'articolo 1, lettera g) della direttiva 75/442/CEE;
- 12) «commerciante»: chiunque agisce in qualità di committente al fine di acquistare e successivamente vendere rifiuti, compresi i commercianti che non prendono materialmente possesso dei rifiuti, come definito dall'articolo 12 della direttiva 75/442/CEE;
- 13) «intermediario»: chiunque dispone il recupero o lo smaltimento dei rifiuti per conto di altri, compresi gli intermediari che non prendono materialmente possesso dei rifiuti, come definito dall'articolo 12 della direttiva 75/442/CEE;
- 14) «destinatario»: la persona o l'impresa, posta sotto la giurisdizione del paese di destinazione, alla quale siano stati spediti i rifiuti a fini di recupero o smaltimento;
- 15) «notificatore»:
  - a) nel caso di spedizioni provenienti da uno Stato membro, la persona fisica o giuridica soggetta alla giurisdizione di tale Stato membro, che intenda effettuare o far effettuare una spedizione di rifiuti e a cui spetta l'obbligo della notifica. Il notificatore è una delle persone o degli organismi sottolencati, conformemente al seguente ordine gerarchico:
    - i) il produttore iniziale; o
    - ii) il nuovo produttore abilitato che effettua operazioni prima della spedizione; o
    - iii) un raccoglitore abilitato che ha formato, riunendo vari piccoli quantitativi di rifiuti dello stesso tipo e provenienti da fonti diverse, la spedizione in partenza da un'unica località notificata; o
    - iv) un commerciante registrato che è stato autorizzato per iscritto dal produttore iniziale, dal nuovo produttore o dal raccoglitore abilitato di cui ai punti i), ii) e iii) ad agire per suo conto in qualità di notificatore;
    - v) un intermediario registrato, che è stato autorizzato per iscritto dal produttore iniziale, dal nuovo produttore o dal raccoglitore abilitato di cui ai punti i), ii) e iii) ad agire per suo conto in qualità di notificatore;
    - vi) qualora tutti i soggetti di cui ai punti i), ii), iii), iv) e v), se applicabili, siano sconosciuti o insolventi, il detentore.

Qualora il notificatore di cui ai punti iv) o v) non ottemperi a uno degli obblighi di riprendere i rifiuti di cui agli articoli da 22 a 25, il produttore iniziale, il nuovo produttore o il raccoglitore abilitato di cui rispettivamente ai punti i), ii) o iii) che ha autorizzato tale commerciante o intermediario ad agire per suo conto è considerato il notificatore ai fini dei suddetti obblighi in materia di ripresa dei rifiuti. Nel caso di spedizioni illegali, notificate da un commerciante o da un intermediario di cui ai punti iv) o v), la persona specificata nei punti i), ii) o iii) che ha autorizzato tale commerciante o intermediario ad agire per suo conto è considerata il notificatore ai fini del presente regolamento;

Martedì 25 ottobre 2005

- b) in caso di importazioni o di transito nel territorio della Comunità di rifiuti che non provengono da uno Stato membro, è considerato notificatore una delle seguenti persone fisiche o giuridiche soggette alla giurisdizione del paese di spedizione che intenda effettuare o far effettuare o che abbia fatto effettuare una spedizione di rifiuti:
- i) la persona designata dalla legislazione del paese di spedizione; o, in mancanza di tale designazione,
  - ii) il detentore al momento in cui l'esportazione ha avuto luogo;
- 16) «convenzione di Basilea»: la convenzione di Basilea del 22 marzo 1989 sul controllo dei movimenti transfrontalieri di rifiuti pericolosi e del loro smaltimento;
- 17) «decisione OCSE»: la decisione C(2001)107 defin. del Consiglio OCSE relativa alla revisione della decisione OCSE(92)39/defin. sul controllo dei movimenti transfrontalieri di rifiuti destinati ad operazioni di recupero;
- 18) «autorità competente»:
- a) nel caso degli Stati membri, l'organismo designato dallo Stato membro interessato a norma dell'articolo 53; o
  - b) nel caso di un paese terzo che ha aderito alla convenzione di Basilea, l'organismo designato da tale paese in quanto autorità competente ai fini di tale convenzione a norma dell'articolo 5 della stessa; o
  - c) nel caso di un paese non menzionato nei punti a) e b), l'organismo che è stato designato in quanto autorità competente dal paese o dalla regione interessata o, in assenza di tale designazione, l'autorità di regolamentazione di tale paese o regione, che abbia giurisdizione sulle spedizioni di rifiuti destinati al recupero, allo smaltimento o al transito, a seconda dei casi;
- 19) «autorità competente di spedizione»: l'autorità competente per la zona dalla quale si prevede che la spedizione avrà inizio o nella quale essa ha inizio;
- 20) «autorità competente di destinazione»: l'autorità competente per la zona verso la quale è prevista o ha luogo la spedizione, o nella quale si effettua il carico a bordo dei rifiuti prima del recupero o dello smaltimento in una zona non soggetta alla giurisdizione di alcun paese;
- 21) «autorità competente di transito»: l'autorità competente per qualsiasi paese, diverso da quello dell'autorità competente di spedizione o di destinazione, attraverso il cui territorio è prevista o ha luogo la spedizione di rifiuti;
- 22) «paese di spedizione»: qualsiasi paese dal quale si prevede che la spedizione di rifiuti avrà inizio o nel quale essa ha inizio;
- 23) «paese di destinazione»: qualsiasi paese verso il quale è prevista o ha luogo la spedizione di rifiuti per il recupero o lo smaltimento al suo interno, o per il carico a bordo prima del recupero o dello smaltimento in una zona non soggetta alla giurisdizione di alcun paese;
- 24) «paese di transito»: qualsiasi paese, diverso dal paese di spedizione o di destinazione, attraverso il cui territorio è prevista o ha luogo la spedizione di rifiuti;
- 25) «zona posta sotto la giurisdizione nazionale di un paese»: qualsiasi territorio o zona marina al cui interno uno Stato eserciti competenze amministrative e regolamentari conformemente al diritto internazionale in materia di tutela della salute umana o dell'ambiente;
- 26) «paesi e territori d'oltremare»: i paesi e territori d'oltremare elencati nell'allegato 1A della decisione 2001/822/CE;
- 27) «ufficio doganale di esportazione dalla Comunità»: l'ufficio doganale quale definito dall'articolo 161, paragrafo 5 del regolamento (CEE) n. 2913/92 del Consiglio, del 12 ottobre 1992, che istituisce un codice doganale comunitario <sup>(1)</sup>;
- 28) «ufficio doganale di uscita dalla Comunità»: l'ufficio doganale quale definito dall'articolo 793, paragrafo 2 del regolamento (CEE) n. 2454/93 della Commissione, del 2 luglio 1993, che fissa talune disposizioni d'applicazione del regolamento (CEE) n. 2913/92 del Consiglio che istituisce il codice doganale comunitario <sup>(2)</sup>;

<sup>(1)</sup> GU L 302 del 19.10.1992, pag. 1. Regolamento modificato da ultimo dall'atto di adesione del 2003.

<sup>(2)</sup> GU L 253 dell'11.10.1993, pag. 1. Regolamento modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2286/2003 (GU L 343 del 31.12.2003, pag. 1).

**Martedì 25 ottobre 2005**

- 29) «ufficio doganale di entrata nella Comunità»: l'ufficio doganale al quale i rifiuti introdotti nel territorio doganale della Comunità devono essere condotti a norma dell'articolo 38, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n. 2913/92;
- 30) «importazione»: qualsiasi introduzione di rifiuti nella Comunità, escluso il transito nel territorio della Comunità;
- 31) «esportazione»: atto mediante il quale i rifiuti lasciano la Comunità, escluso il transito nel territorio della Comunità;
- 32) «transito»: la spedizione di rifiuti che si effettua o è prevista attraverso uno o più paesi diversi da quello di spedizione o di destinazione;
- 33) «trasporto»: il trasporto di rifiuti su strada, per ferrovia, per via aerea, marittima o navigazione interna;
- 34) «spedizione»: il trasporto di rifiuti destinati al recupero o allo smaltimento previsto o effettuato:
- tra un paese ed un altro paese, o
  - tra un paese e paesi e territori d'oltremare o altre zone, sotto la protezione di tale paese; o
  - tra un paese e un territorio che non faccia parte di alcun paese in virtù del diritto internazionale; o
  - tra un paese e l'Antartico; o
  - da un paese attraverso una delle zone sopra citate; o
  - all'interno di un paese attraverso una delle zone sopra citate e che ha origine e fine nello stesso paese; o
  - da una zona geografica non soggetta alla giurisdizione di alcun paese, verso un paese.
- 35) «spedizione illegale»: qualsiasi spedizione di rifiuti effettuata:
- senza notifica a tutte le autorità competenti interessate a norma del presente regolamento; o
  - senza l'autorizzazione delle autorità competenti interessate a norma del presente regolamento; o
  - con l'autorizzazione delle autorità competenti interessate ottenuto mediante falsificazioni, false dichiarazioni o frodi; o
  - in un modo che non è materialmente specificato nella notifica o nei documenti di movimento; o
  - in un modo che il recupero o lo smaltimento risulti in con la normativa comunitaria o internazionale; o
  - in contrasto con gli *articoli 34, 36, 39, 40, 41 e 43*; o
  - per la quale, in relazione alle spedizioni di rifiuti di cui all'articolo 3, paragrafi 2 e 4, sia stato accertato che:
    - i rifiuti non sono elencati negli allegati III, IIIA o IIIB; o
    - l'articolo 3, paragrafo 4 non è stato rispettato;
    - la spedizione è effettuata in un modo che non è materialmente specificato nel documento di cui all'allegato VII.

Martedì 25 ottobre 2005

## TITOLO II

**SPEDIZIONI ALL'INTERNO DELLA COMUNITÀ CON O SENZA TRANSITO  
ATTRAVERSO PAESI TERZI**

## Articolo 3

## Quadro procedurale generale

1. Sono soggetti alla procedura di notifica e autorizzazione preventive scritte, previste dalle disposizioni del presente titolo, le spedizioni dei seguenti rifiuti:
  - a) se destinati ad operazioni di smaltimento:  
tutti i rifiuti;
  - b) se destinati ad operazioni di recupero:
    - i) i rifiuti elencati nell'allegato IV, **che comprende fra l'altro i rifiuti elencati negli allegati II e VIII della convenzione di Basilea;**
    - ii) i rifiuti elencati nell'allegato IVA;
    - iii) i rifiuti non classificati sotto una voce specifica degli allegati III, IIIB, IV o IVA;
    - iv) le miscele di rifiuti non classificati sotto una voce specifica degli allegati III, IIIB, IV o IVA tranne se elencati nell'allegato IIIA.
2. **Se la quantità dei rifiuti spediti supera i 20 kg, sono** soggette **agli obblighi generali di cui all'articolo 18** le spedizioni dei seguenti rifiuti destinati al recupero:
  - a) i rifiuti elencati nell'allegato III o IIIB,
  - b) le miscele di rifiuti, non classificati sotto una voce specifica dell'allegato III, composte da due o più rifiuti elencati nell'allegato III, sempreché la composizione delle miscele non ne impedisca il recupero secondo metodi ecologicamente corretti e tali miscele siano elencate nell'allegato IIIA, a norma dell'*articolo 58*.
3. Se presentano una delle caratteristiche di pericolo di cui all'allegato III della direttiva 91/689/CEE, i rifiuti elencati nell'allegato III, in casi eccezionali, sono soggetti alle disposizioni che sarebbero ad essi applicabili se fossero elencati nell'allegato IV. Tali casi sono trattati a norma dell'*articolo 58*.
4. Le spedizioni di rifiuti esplicitamente destinati alle analisi di laboratorio allo scopo di accertare le loro caratteristiche fisiche o chimiche o di determinare la loro idoneità ad operazioni di recupero o smaltimento non sono soggette alla procedura di notifica e autorizzazione preventive scritte di cui al paragrafo 1. In luogo di tale procedura si applicano le regole procedurali di cui all'articolo 18. Il quantitativo di rifiuti che fruiscono dell'esenzione riservata ai rifiuti esplicitamente destinati alle analisi di laboratorio è determinato in base alla quantità minima ragionevolmente necessaria per effettuare correttamente l'analisi in ciascun caso particolare e non deve superare i 25 kg.
5. Le spedizioni di rifiuti urbani non differenziati (voce 20 03 01) provenienti dalla raccolta domestica, inclusi i casi in cui tale raccolta comprende anche rifiuti provenienti da altri produttori, destinati a impianti di recupero o smaltimento sono soggette, a norma del presente regolamento, alle stesse disposizioni previste per le spedizioni di rifiuti destinati allo smaltimento.

## Capo 1

## Notifica e autorizzazione preventive scritte

## Articolo 4

## Notifica

Il notificatore che intende spedire rifiuti di cui all'articolo 3, paragrafo 1, lettera a) o lettera b), trasmette una notifica scritta preventiva all'autorità competente di spedizione, che provvede ad inoltrarla, e, se trasmette una notifica generale, esso si conforma all'articolo 13.

**Martedì 25 ottobre 2005**

Le notifiche devono rispondere ai seguenti requisiti:

1) documenti di notifica e di movimento:

La notifica dovrà essere effettuata mediante i seguenti documenti:

- a) il documento di notifica che figura nell'allegato IA; e
- b) il documento di movimento che figura nell'allegato IB.

All'atto della notifica il notificatore compila il documento di notifica e, se pertinente, il documento di movimento.

Qualora il notificatore non sia il produttore iniziale ai sensi dell'articolo 2, punto 15, lettera a), punto i), provvede affinché anche tale produttore o una delle persone di cui all'articolo 2, punto 15, lettera a), punti ii) o iii), ove possibile, firmi il documento di notifica di cui all'allegato 1A.

Il documento di notifica e il documento di movimento sono rilasciati al notificatore dall'autorità competente di spedizione.

2) Informazioni e documenti che corredano i documenti di notifica e di movimento:

Il notificatore fornisce sul documento di notifica, o vi allega, le informazioni e i documenti elencati nell'allegato II, parte 1. Il notificatore fornisce sul documento di movimento, o vi allega, le informazioni e i documenti elencati di cui all'allegato II, parte 2, nei limiti del possibile al momento della notifica.

La notifica si considera debitamente compilata quando l'autorità competente di spedizione ha accertato che il documento di notifica e il documento di movimento sono stati compilati ai sensi del primo comma.

3) Informazioni e documenti aggiuntivi:

Se richiesto da una delle autorità competenti interessate, il notificatore fornisce informazioni e documenti aggiuntivi. L'elenco delle informazioni e dei documenti aggiuntivi che possono essere richiesti figura nell'allegato II, parte 3.

La notifica si considera debitamente compilata quando la competente autorità di destinazione ha accertato che il documento di notifica e il documento di movimento sono stati compilati e che il notificatore ha fornito le informazioni e i documenti elencati nell'allegato II, parti 1 e 2, nonché le informazioni e i documenti aggiuntivi richiesti a norma del presente paragrafo di cui all'allegato II, parte 3.

4) Stipulazione di un contratto fra il notificatore e il destinatario:

il notificatore stipula con il destinatario un contratto secondo le modalità di cui all'articolo 5 per il recupero o lo smaltimento dei rifiuti notificati.

Al momento della notifica deve essere fornita alle autorità competenti interessate la prova dell'esistenza del contratto o una dichiarazione che ne certifica l'esistenza ai sensi dell'allegato IA. Il notificatore o il destinatario forniscono copia del contratto o prova considerata adeguata dall'autorità competente interessata su richiesta della stessa autorità competente.

5) Costituzione di una garanzia finanziaria o di un'assicurazione equivalente:

è costituita una garanzia finanziaria o un'assicurazione equivalente secondo le modalità di cui all'articolo 6. Il notificatore rilascia una dichiarazione in tal senso compilando la corrispondente parte del documento di notifica di cui all'allegato IA.

La garanzia finanziaria o l'assicurazione equivalente (o, qualora l'autorità competente lo consenta, una prova di detta garanzia o assicurazione o una dichiarazione che ne certifichi l'esistenza) è fornita come elemento del documento di notifica all'atto della notifica o, qualora l'autorità competente lo consenta in virtù della normativa nazionale, entro un certo termine prima dell'inizio della spedizione.

Martedì 25 ottobre 2005

## 6) Portata della notifica:

la notifica copre la spedizione di rifiuti dal luogo di spedizione iniziale, compreso il recupero o lo smaltimento intermedio e non intermedio.

Qualora le operazioni intermedie o non intermedie successive siano effettuate in un paese diverso dal primo paese di destinazione, l'operazione non intermedia e la relativa destinazione sono indicate nella notifica e si applica l'articolo 15, lettera f).

Ciascuna notifica riguarda un solo codice di identificazione dei rifiuti, fatta eccezione per:

- a) i rifiuti non classificati sotto una voce specifica degli allegati III, IIIB, IV o IVA. In tal caso, è specificato un solo tipo di rifiuti;
- b) le miscele di rifiuti non classificati sotto una voce specifica degli allegati III, IIIB, IV o IVA tranne quelli elencati nell'allegato IIIA. In tal caso, il codice di ciascuna parte di rifiuti è specificato in ordine di importanza.

## Articolo 5

## Contratto

1. Per tutte le spedizioni di rifiuti soggette all'obbligo di notifica è stipulato un contratto tra il notificatore e il destinatario per il recupero o lo smaltimento dei rifiuti notificati.
2. Il contratto è stipulato ed è efficace al momento della notifica e per tutta la durata della spedizione fino al rilascio del certificato di cui all'articolo 15, lettera e), all'articolo 16, lettera e) o, se del caso, all'articolo 15, lettera d).
3. Il contratto include obblighi:
  - a) per il notificatore, di riprendere i rifiuti qualora la spedizione, il recupero o lo smaltimento non siano stati effettuati come previsto o siano stati effettuati illegalmente, a norma dell'articolo 22 e dell'articolo 24 paragrafo 2;
  - b) per il destinatario, di recuperare o smaltire i rifiuti se vi è stata una spedizione illegale, a norma dell'articolo 24, paragrafo 3; e
  - c) **per l'impianto**, di fornire, a norma dell'articolo 16, lettera e), un certificato secondo cui i rifiuti sono stati recuperati o smaltiti conformemente alla notifica e alle relative condizioni, nonché alle disposizioni del presente regolamento.
4. Se i rifiuti spediti sono destinati ad operazioni intermedie di recupero o smaltimento, nel contratto figurano i seguenti obblighi **supplementari**:
  - a) l'obbligo **per l'impianto di destinazione** di fornire, in virtù dell'articolo 15, lettera d) e, se del caso, dell'articolo 15, lettera e), i certificati che attestano che i rifiuti sono stati recuperati o smaltiti conformemente alla notifica e alle condizioni ivi fissate, nonché alle disposizioni del presente regolamento; e
  - b) l'obbligo **per il destinatario** di trasmettere, se del caso, una notifica all'autorità competente iniziale del paese di spedizione iniziale, a norma dell'articolo 15, lettera f), punto ii).
5. Qualora la spedizione si effettui tra due stabilimenti che dipendono dallo stesso soggetto giuridico, il contratto può essere sostituito da una dichiarazione rilasciata da tale soggetto recante l'impegno di recuperare o smaltire i rifiuti notificati.

Martedì 25 ottobre 2005

## Articolo 6

### Garanzia finanziaria

1. Per tutte le spedizioni di rifiuti soggette all'obbligo di notifica è costituita una garanzia finanziaria o un'assicurazione equivalente che copra:
  - a) le spese di trasporto;
  - b) le spese di recupero o smaltimento, comprese le eventuali operazioni intermedie necessarie; e
  - c) le spese di deposito per 90 giorni.
2. La garanzia finanziaria o l'assicurazione equivalente è finalizzata a coprire le spese derivanti da:
  - a) casi in cui la spedizione, il recupero o lo smaltimento non possano essere portati a termine come previsto, secondo quanto indicato nell'*articolo 22*; e
  - b) casi di spedizione, recupero o smaltimento illegali di cui all'*articolo 24*.
3. La garanzia finanziaria o l'assicurazione equivalente è costituita dal notificatore o da un'altra persona fisica o giuridica che agisce per suo conto ed è efficace al momento della notifica o, se l'autorità competente che approva la garanzia finanziaria o l'assicurazione equivalente lo consente, al più tardi quando ha inizio la spedizione, e si applica alla spedizione notificata al più tardi al momento in cui ha inizio la spedizione.
4. L'autorità competente di spedizione approva la garanzia finanziaria o l'assicurazione equivalente, compresi la forma, il contenuto e l'importo della copertura.

Tuttavia, in caso di importazione nella Comunità, l'autorità competente di destinazione nella Comunità esamina l'importo della copertura e, se necessario, approva una garanzia finanziaria o un'assicurazione equivalente supplementare.

5. La garanzia finanziaria o l'assicurazione equivalente è valida e copre la spedizione notificata e il completamento del recupero o dello smaltimento dei rifiuti notificati.

La garanzia finanziaria o l'assicurazione equivalente è svincolata quando ***l'autorità competente interessata ha ricevuto*** il certificato di cui all'*articolo 16*, lettera e) o, se previsto, all'*articolo 15*, lettera e) per quanto attiene alle operazioni intermedie di recupero o smaltimento.

6. In deroga al paragrafo 5, se i rifiuti spediti sono destinati ad operazioni intermedie di recupero o smaltimento e un'ulteriore operazione di recupero o smaltimento ha luogo nel paese di destinazione, la garanzia finanziaria o l'assicurazione equivalente può essere svincolata quando i rifiuti lasciano l'impianto intermedio e ***l'autorità competente interessata a ricevuto*** il certificato di cui all'*articolo 15*, lettera d). In tal caso, eventuali altre spedizioni verso un impianto di recupero o smaltimento sono coperte da una nuova garanzia finanziaria o assicurazione equivalente, a meno che l'autorità competente di destinazione non ritenga necessaria una nuova garanzia finanziaria o assicurazione equivalente. In questo caso, l'autorità competente di destinazione è responsabile degli obblighi derivanti in caso di spedizione illegale o della ripresa dei rifiuti quando la spedizione o l'ulteriore operazione di recupero o smaltimento non può essere portata a termine come previsto.

7. L'autorità competente nella Comunità, che ha approvato la garanzia finanziaria o l'assicurazione equivalente, ha accesso alla stessa e utilizza il fondo tra l'altro per effettuare pagamenti alle altre autorità interessate in ottemperanza agli obblighi di cui agli *articoli 23 e 25*.

8. In caso di notifica generale ai sensi dell'*articolo 13*, lettera a) è consentito costituire una garanzia finanziaria o assicurazione equivalente che copra singole parti della notifica generale anziché coprire la notifica generale nel suo insieme. In tali casi la garanzia finanziaria o assicurazione equivalente si applica alla spedizione al più tardi quando ha inizio la spedizione notificata cui si riferiscono.

Martedì 25 ottobre 2005

La garanzia finanziaria o assicurazione equivalente viene svincolata quando ***l'autorità competente interessata ha ricevuto il certificato di cui all'articolo 16, lettera e) o, se del caso, all'articolo 15, lettera e) per quanto riguarda le operazioni intermedie di recupero o smaltimento per i rifiuti in questione. Il paragrafo 6 si applica*** mutatis mutandis.

9. Gli Stati membri comunicano alla Commissione le disposizioni di diritto interno adottate a norma del presente articolo.

#### Articolo 7

##### Trasmissione della notifica da parte dell'autorità competente di spedizione

1. Quando riceve una notifica debitamente compilata nei modi prescritti dall'articolo 4, secondo comma, punto 2, l'autorità competente di spedizione ne trattiene una copia e trasmette la notifica all'autorità competente di destinazione con copia alle eventuali autorità competenti di transito e informa il notificatore dell'avvenuta trasmissione. Tale condizione è assolta nel termine di tre giorni lavorativi dal ricevimento della notifica.

2. Se la notifica non è debitamente compilata, l'autorità competente di spedizione chiede al notificatore informazioni e documenti a norma dell'articolo 4, secondo comma, punto 2.

Tale condizione è assolta nel termine di tre giorni lavorativi dal ricevimento della notifica.

In tal caso, l'autorità competente di spedizione dispone di tre giorni lavorativi dal ricevimento delle informazioni e/o dei documenti richiesti per conformarsi al paragrafo 1.

3. L'autorità competente di spedizione può decidere, entro tre giorni lavorativi dal ricevimento di una notifica debitamente compilata a norma dell'articolo 4, secondo comma, punto 2, di non inoltrare la notifica se ha obiezioni nei confronti della spedizione a norma degli articoli 11 e 12.

Essa informa immediatamente il notificatore della sua decisione e di tali obiezioni.

4. Se, entro 30 giorni dal ricevimento della notifica, l'autorità competente di spedizione non l'ha trasmessa come prescritto dal paragrafo 1, essa fornisce una spiegazione motivata al notificatore su richiesta di quest'ultimo. Ciò non vale nel caso in cui non sia stato dato seguito alla richiesta di informazioni di cui al paragrafo 2.

#### Articolo 8

##### Richieste di informazioni e documenti da parte delle autorità competenti interessate e conferma di ricevimento da parte dell'autorità competente di destinazione

1. Se, dopo la trasmissione della notifica da parte dell'autorità competente di spedizione, una delle autorità competenti interessate ritiene che siano necessarie informazioni e documenti aggiuntivi di cui all'articolo 4, secondo comma, punto 3, chiede informazioni e documenti al notificatore e informa le altre autorità competenti di tale richiesta. Tale condizione è assolta nel termine di tre giorni lavorativi dal ricevimento della notifica. In tal caso le autorità competenti interessate dispongono di tre giorni lavorativi dal ricevimento delle informazioni e dei documenti richiesti per informare l'autorità competente di destinazione.

2. Se l'autorità competente di destinazione considera che la notifica è stata debitamente compilata, come prescritto nell'articolo 4, secondo comma, punto 3, essa invia una conferma di ricevimento al notificatore con copia alle altre autorità competenti interessate. Tale condizione è assolta nel termine di tre giorni lavorativi dal ricevimento della notifica debitamente compilata.

3. Se, entro 30 giorni dal ricevimento della notifica, l'autorità competente di destinazione non conferma il ricevimento della notifica come prescritto dal paragrafo 2, fornisce al notificatore, su richiesta di quest'ultimo, una spiegazione motivata.

Martedì 25 ottobre 2005

#### Articolo 9

##### Autorizzazioni da parte delle autorità competenti di destinazione, spedizione e transito e termini per il trasporto, il recupero o lo smaltimento

1. Le autorità competenti di destinazione, spedizione e transito dispongono di un termine di 30 giorni dalla data di trasmissione della conferma di ricevimento da parte dell'autorità competente di destinazione di cui all'articolo 8 per prendere una delle seguenti decisioni scritte debitamente motivate in relazione alla spedizione notificata:

- a) autorizzazione senza condizioni;
- b) autorizzazione corredata delle condizioni di cui all'articolo 10; o
- c) obiezioni ai sensi degli articoli 11 e 12.

Se nel suddetto termine di 30 giorni non è sollevata alcuna obiezione si presume che vi sia l'autorizzazione tacita dell'autorità competente di transito.

2. Le autorità competenti di destinazione, spedizione e, prevista, transito trasmettono per iscritto la loro decisione e le relative motivazioni al notificatore nel termine di 30 giorni di cui al paragrafo 1 con copia alle altre autorità competenti interessate.

3. Le autorità competenti di destinazione, spedizione e, se del caso, transito notificano la loro autorizzazione scritta apponendo il loro timbro, firma e data sul documento di notifica o sulle copie dello stesso.

4. L'autorizzazione scritta ad una spedizione prevista scade decorso un anno civile dalla data di rilascio o da tale data successiva come indicato nel documento di notifica. Tuttavia, questa disposizione non si applica se le autorità competenti interessate indicano un termine più breve.

5. L'autorizzazione tacita ad una spedizione prevista scade decorso un anno civile dalla scadenza del termine di 30 giorni di cui al paragrafo 1.

6. Una spedizione prevista può essere effettuata solo una volta ottemperato agli obblighi imposti dall'articolo 16, lettere a) e b) e durante il periodo di validità delle autorizzazioni tacite o scritte rilasciate da tutte le autorità competenti.

7. Il recupero o lo smaltimento di rifiuti inerente a una spedizione prevista è completato entro un anno civile dal ricevimento dei rifiuti da parte **dell'impianto**, a meno che le autorità competenti interessate non indichino un termine più breve.

8. Le autorità competenti interessate revocano l'autorizzazione se vengono a conoscenza del fatto che:

- a) la composizione dei rifiuti non è conforme a quella notificata; o
- b) le condizioni imposte alla spedizione non sono rispettate; o
- c) i rifiuti non sono recuperati o smaltiti conformemente alla licenza rilasciata all'impianto che effettua tale operazione; o
- d) i rifiuti saranno o sono stati spediti, recuperati o smaltiti secondo modalità non conformi alle informazioni fornite sui, o allegate ai, documenti di notifica e di movimento.

9. La revoca dell'autorizzazione è trasmessa ufficialmente al notificatore, con copia alle altre autorità competenti interessate e al destinatario.

Martedì 25 ottobre 2005

## Articolo 10

## Condizioni cui sono subordinate le spedizioni

1. Le autorità competenti di spedizione, destinazione e transito hanno facoltà, nel termine di 30 giorni dalla data di trasmissione della conferma di ricevimento da parte dell'autorità competente di destinazione a norma dell'articolo 8, di fissare le condizioni cui è subordinata la loro autorizzazione alla spedizione notificata. Tali condizioni possono fondarsi su uno o più dei motivi specificati nell'articolo 11 o nell'articolo 12.
2. Le autorità competenti di spedizione, destinazione e transito possono inoltre, nel termine di 30 giorni di cui al paragrafo 1, fissare le condizioni cui è subordinato il trasporto di rifiuti nel territorio posto sotto la loro giurisdizione. Tali condizioni non sono più severe di quelle fissate per spedizioni simili effettuate interamente nel territorio posto sotto la loro giurisdizione e tengono debitamente conto degli accordi vigenti, in particolare delle pertinenti convenzioni internazionali.
3. Le autorità competenti di spedizione, destinazione e transito possono altresì, nel termine di 30 giorni di cui al paragrafo 1, imporre la condizione che l'autorizzazione si considera revocata se la garanzia finanziaria o l'assicurazione equivalente non è applicabile, al più tardi, alla data in cui la spedizione notificata ha inizio, come previsto dall'articolo 6, paragrafo 3.
4. Le condizioni sono trasmesse per iscritto al notificatore dall'autorità competente che le stabilisce, con copia alle autorità competenti interessate.

Le condizioni sono fornite nel documento di notifica, o allegate allo stesso, a cura dell'autorità competente interessata.

**5. L'autorità competente di destinazione può altresì, nel termine di 30 giorni di cui al paragrafo 1, imporre la condizione che l'impianto ricevente provveda alla registrazione sistematica dei flussi in entrata, in uscita e/o dei saldi per i rifiuti e le connesse operazioni di recupero o smaltimento indicate nella notifica, per il periodo di validità della notifica stessa. Tali registrazioni devono essere firmate da una persona che sia legalmente responsabile dell'impianto ed essere trasmesse all'autorità competente di destinazione entro un mese dal completamento dell'operazione di recupero o smaltimento notificata.**

## Articolo 11

## Obiezioni alle spedizioni di rifiuti destinati allo smaltimento

1. In caso di notifica riguardante una spedizione prevista di rifiuti destinati allo smaltimento, le autorità competenti di destinazione e spedizione possono, entro 30 giorni dalla data di trasmissione della conferma di ricevimento da parte dell'autorità competente di destinazione a norma dell'articolo 8, sollevare obiezioni motivate, fondate su uno o più dei motivi seguenti e conformemente al trattato:
  - a) la spedizione o lo smaltimento previsto non è conforme ai provvedimenti presi per attuare i principi della vicinanza, della priorità al recupero e dell'autosufficienza a livello comunitario e nazionale a norma della direttiva 75/442/CEE, per vietare del tutto o in parte o sollevare sistematicamente obiezioni nei confronti di spedizioni di rifiuti; o
  - b) la spedizione o lo smaltimento previsto non è conforme alla legislazione nazionale relativa alla protezione dell'ambiente, all'ordine pubblico, alla sicurezza pubblica o alla tutela della salute pubblica per quanto riguarda le azioni nel paese che solleva obiezioni; o
  - c) il notificatore o il destinatario ha subito in precedenza condanne per spedizione illegale o taluni altri atti illeciti in relazione alla protezione dell'ambiente. In tal caso le autorità competenti di spedizione e destinazione possono rifiutare tutte le spedizioni di cui detta persona sia parte in causa conformemente alla legislazione nazionale; o
  - d) il notificatore o **l'impianto** si è reso più volte responsabile della violazione degli articoli 15 e 16 in occasione di precedenti spedizioni; o
  - e) lo Stato membro desidera esercitare il suo diritto, a norma dell'articolo 4, paragrafo 1 della convenzione di Basilea, di vietare l'importazione di rifiuti pericolosi o di rifiuti elencati nell'allegato II di detta convenzione; o

Martedì 25 ottobre 2005

- f) la spedizione o lo smaltimento previsto è in contrasto con obblighi risultanti da convenzioni internazionali concluse dallo(dagli) Stato(i) membro(i) interessati o dalla Comunità; o
- g) la spedizione o lo smaltimento previsto non è conforme alla direttiva 75/442/CEE, in particolare agli articoli 5 e 7, tenuto conto delle condizioni geografiche o della necessità di impianti specializzati per alcuni tipi di rifiuti:
  - i) ai fini dell'attuazione del principio dell'autosufficienza a livello comunitario e nazionale, o
  - ii) qualora l'impianto specializzato debba smaltire rifiuti provenienti da una fonte più vicina e l'autorità competente abbia dato la precedenza a tali rifiuti, o
  - iii) ai fini di garantire che le spedizioni siano conformi ai piani di gestione dei rifiuti; o
- h) i rifiuti saranno trattati in un impianto disciplinato dalla direttiva 96/61/CE, ma che non applica le migliori tecniche disponibili di cui all'articolo 9, paragrafo 4 di tale direttiva conformemente alla licenza dell'impianto; o
- i) i rifiuti sono rifiuti urbani non differenziati provenienti dalla raccolta domestica (voce 20 03 01), o**
- j) i rifiuti in questione non saranno trattati nell'osservanza delle norme giuridicamente vincolanti di protezione dell'ambiente stabilite dalla normativa comunitaria riguardo alle operazioni di smaltimento (anche nei casi in cui sono concesse deroghe temporanee).

2. La(le) autorità competente(i) di transito può(possano), entro il termine di 30 giorni di cui al paragrafo 1, sollevare obiezioni motivate, fondate esclusivamente sul paragrafo 1, lettere b), c), **d)** e f).

3. In caso di rifiuti pericolosi prodotti in uno Stato membro di spedizione in quantitativi globali annui talmente limitati per cui risulti antieconomico approntare nuovi impianti specializzati per lo smaltimento in detto Stato, il paragrafo 1, lettera a) non si applica.

L'autorità competente di destinazione coopera con l'autorità competente di spedizione, ove questa ritenga che si applichi il presente paragrafo e non il paragrafo 1, lettera a), al fine di risolvere la questione a livello bilaterale.

Qualora non si raggiunga una soluzione soddisfacente, uno dei due Stati membri può deferire la questione alla Commissione. La Commissione ne determina l'esito secondo la procedura di cui all'articolo 18, paragrafo 2 della direttiva 75/442/CEE.

4. Se le autorità competenti, entro il termine di 30 giorni di cui al paragrafo 1, considerano che i problemi che hanno suscitato le loro obiezioni non sussistono più, inviano immediata comunicazione scritta al notificatore con copia al destinatario e alle altre autorità competenti interessate.

5. Se i problemi che hanno suscitato le obiezioni non sono stati risolti nel termine di 30 giorni di cui al paragrafo 1, la notifica non è più valida. Qualora il notificatore intenda comunque effettuare la spedizione, è necessaria un'ulteriore notifica, a meno che tutte le autorità competenti interessate e il notificatore non concordino una diversa soluzione.

6. I provvedimenti presi dagli Stati membri a norma del paragrafo 1, lettera a) allo scopo di vietare del tutto o in parte o sollevare sistematicamente obiezioni nei confronti delle spedizioni di rifiuti destinati allo smaltimento, o a norma del paragrafo 1, lettera e), sono immediatamente notificati alla Commissione, che ne informa gli altri Stati membri.

## Articolo 12

### Obiezioni alle spedizioni di rifiuti destinati al recupero

1. In caso di notifica riguardante una spedizione prevista di rifiuti destinati al recupero, le autorità competenti di destinazione e spedizione possono, entro 30 giorni dalla data di trasmissione della conferma di ricevimento da parte dell'autorità competente di destinazione a norma dell'articolo 8, sollevare obiezioni motivate, fondate su uno o più dei motivi seguenti e conformemente al trattato:

- a) la spedizione o il recupero previsto non è conforme alla direttiva 75/442/CEE e, in particolare, agli articoli 3, 4, 7 e 10 della stessa; o

Martedì 25 ottobre 2005

- b) la spedizione o il recupero previsto non è conforme alla legislazione nazionale relativa alla protezione dell'ambiente, all'ordine pubblico, alla sicurezza pubblica o alla tutela della salute pubblica per quanto riguarda le azioni nel paese che solleva obiezioni; o
- c) la spedizione o il recupero previsto non è conforme alla legislazione nazionale del paese di spedizione relativa al recupero dei rifiuti, anche quando la spedizione prevista riguarda rifiuti destinati al recupero in un impianto avente norme di trattamento meno severe, per tali particolari rifiuti, rispetto a quelle stabilite nel paese di spedizione, tenendo conto dell'esigenza di assicurare il corretto funzionamento del mercato interno;
- Ciò non si applica qualora:
- i) esista una corrispondente normativa comunitaria, in particolare in materia di rifiuti, e nella legislazione nazionale che ha recepito tale normativa vi siano norme almeno rigorose quanto quelle previste dal diritto comunitario;
- ii) l'operazione di recupero nel paese di destinazione sia effettuata con modalità grosso modo equivalenti a quelle previste dalla legislazione nazionale del paese di spedizione;
- iii) la legislazione nazionale del paese di spedizione diversa da quella di cui al punto i) non sia stata notificata a norma della direttiva 98/34/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 22 giugno 1998, che prevede una procedura d'informazione nel settore delle norme e delle regolamentazioni tecniche e delle regole relative ai servizi della società dell'informazione<sup>(1)</sup>, laddove previsto da tale direttiva; o
- d) il notificatore o il destinatario ha subito in precedenza condanne per spedizione illegale o taluni altri atti illeciti in relazione alla protezione dell'ambiente. In tal caso le autorità competenti di spedizione e destinazione possono rifiutare tutte le spedizioni di cui detta persona sia parte in causa conformemente alla legislazione nazionale; o
- e) il notificatore o **l'impianto** si è reso più volte responsabile della violazione degli articoli 15 e 16 in occasione di precedenti spedizioni; o
- f) la spedizione o il recupero previsto è in contrasto con obblighi risultanti da convenzioni internazionali concluse dallo(dagli) Stato(i) membro(i) interessati o dalla Comunità; o
- g) il rapporto tra i rifiuti recuperabili e non recuperabili, il valore stimato dei materiali destinati al recupero finale o le spese del recupero e le spese dello smaltimento della parte non recuperabile non giustificano il recupero con riguardo a considerazioni economiche e/o ambientali; o
- h) i rifiuti spediti sono destinati allo smaltimento e non al recupero; o
- i) i rifiuti saranno trattati in un impianto disciplinato dalla direttiva 96/61/CE, ma che non applica le migliori tecniche disponibili quali definite nell'articolo 9, paragrafo 4 di tale direttiva conformemente alla licenza dell'impianto; o
- j) i rifiuti in questione non saranno trattati nell'osservanza delle norme giuridicamente vincolanti di protezione dell'ambiente riguardo alle operazioni di recupero o degli obblighi giuridicamente vincolanti di recupero o riciclo imposti dalla normativa comunitaria (anche nei casi in cui sono concesse deroghe temporanee); o
- k) i rifiuti in questione non saranno trattati nel rispetto dei piani di gestione dei rifiuti elaborati a norma dell'articolo 7 della direttiva 75/442/CEE per assicurare l'attuazione degli obblighi giuridicamente vincolanti di recupero o riciclo imposti dalla normativa comunitaria.

2. La(le) autorità competente(i) di transito può(possano), entro il termine di 30 giorni di cui al paragrafo 1, sollevare obiezioni motivate alla spedizione prevista, fondate esclusivamente sul paragrafo 1, lettere b), d), e) ed f).

3. Se le autorità competenti, entro il termine di 30 giorni di cui al paragrafo 1, considerano che i problemi che hanno suscitato le loro obiezioni non sussistono più, inviano immediata comunicazione scritta al notificatore con copia al destinatario e alle altre autorità competenti interessate.

<sup>(1)</sup> GU L 204 del 21.7.1998, pag. 37. Direttiva modificata da ultimo dall'atto di adesione del 2003.

Martedì 25 ottobre 2005

4. Se i problemi che hanno suscitato le obiezioni non sono risolti nel termine di 30 giorni di cui al paragrafo 1, la notifica non è più valida. Qualora il notificatore intenda comunque effettuare la spedizione, è necessaria un'ulteriore notifica, a meno che tutte le autorità competenti interessate e il notificatore non concordino una diversa soluzione.

5. Le obiezioni sollevate dalle autorità competenti a norma del paragrafo 1, lettera c) sono notificate dagli Stati membri alla Commissione a norma dell'articolo 51.

6. Lo Stato membro di spedizione informa la Commissione e gli altri Stati membri della legislazione nazionale sulla quale possono essere basate le obiezioni sollevate dalle autorità competenti a norma del paragrafo 1, lettera c), e specifica a quali rifiuti e operazioni di recupero dei rifiuti si applicano, prima che tale legislazione sia invocata per sollevare obiezioni motivate.

### Articolo 13

#### Notifica generale

1. Il notificatore può presentare una notifica generale relativa a più spedizioni se, per ciascuna spedizione:

- a) i rifiuti hanno caratteristiche fisiche e chimiche sostanzialmente simili; e
- b) i rifiuti sono spediti allo stesso destinatario e allo stesso impianto; e
- c) le spedizioni seguono lo stesso itinerario indicato nel documento di notifica.

2. Se, per circostanze impreviste, non può essere seguito lo stesso itinerario, il notificatore informa al più presto le autorità competenti interessate e possibilmente, prima che la spedizione abbia inizio se in quel momento è già nota l'esigenza di modificare l'itinerario.

Qualora la modifica dell'itinerario sia nota prima dell'inizio della spedizione e ciò implichi il ricorso ad autorità competenti diverse da quelle interessate dalla notifica generale, la notifica generale non può essere utilizzata e occorre presentare una nuova notifica.

3. Le autorità competenti interessate hanno facoltà di subordinare la loro approvazione del ricorso ad **una notifica** generale alla fornitura a posteriori di informazioni e documenti aggiuntivi, a norma dell'articolo 4, secondo comma, punti 2 e 3).

### Articolo 14

#### Impianti di recupero titolari di autorizzazione preventiva

1. Le autorità competenti di destinazione aventi giurisdizione su determinati impianti di recupero possono decidere di rilasciare autorizzazioni preventive a tali impianti.

Tali decisioni hanno una validità limitata e possono essere revocate in qualsiasi momento.

2. In caso di notifica generale trasmessa a norma dell'articolo 13, l'autorità competente di destinazione, d'intesa con le altre autorità competenti interessate, può prorogare fino a un massimo di tre anni il periodo di validità dell'autorizzazione di cui all'articolo 9, paragrafi 4 e 5.

3. Le autorità competenti che decidono di rilasciare l'autorizzazione preventiva a un impianto a norma dei paragrafi 1 e 2 comunicano alla Commissione e, se del caso, al Segretariato dell'OCSE:

- a) il nome, il numero di registrazione e l'indirizzo dell'impianto di recupero;
- b) la descrizione delle tecnologie impiegate, compresi i codici R;
- c) i rifiuti elencati negli allegati IV e IVA o i rifiuti ai quali si applica la decisione;
- d) il quantitativo globale oggetto dell'autorizzazione preventiva;

Martedì 25 ottobre 2005

- e) il periodo di validità;
- f) qualunque modifica intervenuta nell'autorizzazione preventiva;
- g) qualunque modifica intervenuta nelle informazioni notificate; e
- h) qualunque revoca dell'autorizzazione preventiva.

A tal fine viene utilizzato il modulo che figura nell'allegato VI.

4. In deroga agli articoli 9, 10 e 12, l'autorizzazione concessa in virtù dell'articolo 9, le condizioni imposte a norma dell'articolo 10 o le obiezioni sollevate in forza dell'articolo 12 dalle autorità competenti interessate sono soggette all'osservanza di un termine di sette giorni lavorativi a decorrere dalla data di trasmissione della conferma di ricevimento da parte dell'autorità competente di destinazione a norma dell'articolo 8.

5. Fermo restando il paragrafo 4, l'autorità competente di spedizione può decidere che il termine deve essere prorogato allo scopo di ricevere informazioni o documenti aggiuntivi dal notificatore.

In tal caso l'autorità competente dà comunicazione scritta al notificatore entro sette giorni lavorativi con copia alle altre autorità competenti interessate.

Il termine non deve complessivamente superare i 30 giorni a decorrere dalla data di trasmissione della conferma di ricevimento da parte dell'autorità competente di destinazione a norma dell'articolo 8.

#### Articolo 15

##### Disposizioni aggiuntive relative alle operazioni intermedie di recupero e smaltimento

Le spedizioni di rifiuti destinati ad operazioni intermedie di recupero o smaltimento sono soggette alle seguenti disposizioni aggiuntive:

- a) se una spedizione di rifiuti è destinata a un'operazione intermedia di recupero o smaltimento, tutti gli impianti in cui sono previste le operazioni, intermedie e non intermedie, di recupero e smaltimento successive sono parimenti indicati nel documento di notifica, in aggiunta all'operazione intermedia di recupero o smaltimento iniziale;
- b) le autorità competenti di spedizione e destinazione possono dare l'autorizzazione a una spedizione di rifiuti destinati a un'operazione intermedia di recupero o smaltimento solo se non vi sono motivi per sollevare obiezioni, a norma degli articoli 11 e 12, alle spedizioni di rifiuti agli impianti che effettuano le operazioni intermedie o non intermedie di recupero o smaltimento successive;
- c) entro tre giorni dal ricevimento dei rifiuti da parte dell'impianto che effettua l'operazione intermedia di recupero o smaltimento, tale impianto fornisce conferma scritta di avere ricevuto i rifiuti.

Tale conferma è fornita nel documento di movimento o ad esso allegata. Il suddetto impianto invia al notificatore e alle autorità competenti interessate copia firmata del documento di movimento contenente tale conferma;

- d) quanto prima, e comunque non oltre 30 giorni dal completamento dell'operazione intermedia di recupero o smaltimento e non oltre un anno civile dal ricevimento dei rifiuti o un termine più breve a norma dell'articolo 9, paragrafo 7, **l'impianto** che effettua tale operazione certifica, sotto la sua responsabilità, l'avvenuto recupero o smaltimento intermedio.

Tale certificato è contenuto nel documento di movimento o ad esso allegato.

Il suddetto impianto invia al notificatore e alle autorità competenti interessate copia firmata del documento di movimento contenente tale certificato;

Martedì 25 ottobre 2005

- e) quando un impianto di recupero o smaltimento che effettua un'operazione intermedia di recupero o smaltimento consegna i rifiuti per operazioni intermedie o non intermedie di recupero o smaltimento successive ad un impianto situato nel paese di destinazione, esso si fa rilasciare da tale impianto, quanto prima e comunque non oltre un anno civile o un termine più breve a norma dell'articolo 9, paragrafo 7, dopo la consegna dei rifiuti, un certificato che attesta l'avvenuta operazione non intermedia di recupero o smaltimento successiva di tali rifiuti.

L'impianto suddetto che effettua un'operazione intermedia di recupero o smaltimento trasmette rapidamente i relativi certificati al notificatore e alle autorità competenti interessate, indicando le spedizioni alle quali i detti certificati si riferiscono;

- f) se la consegna di cui alla lettera e) è effettuata ad un impianto situato rispettivamente:
- i) nel paese di spedizione iniziale o in un altro Stato membro, è necessaria una nuova notifica, secondo le disposizioni del presente titolo; o
  - ii) in un paese terzo è necessaria una nuova notifica secondo le disposizioni del presente regolamento, fermo restando che le disposizioni relative alle autorità competenti interessate si applicano parimenti all'autorità competente iniziale del paese di spedizione iniziale.

#### Articolo 16

##### Obblighi da osservare dopo il rilascio dell'autorizzazione alla spedizione

Una volta ottenuta dalle autorità competenti interessate l'autorizzazione a una spedizione notificata, tutte le imprese interessate compilano, nelle apposite voci, il documento di movimento o, nel caso di notifica generale, i documenti di movimento, lo firmano o li firmano e ne conservano copia. Sono rispettate le seguenti condizioni:

- a) compilazione del documento di movimento da parte del notificatore: quando il notificatore ha ricevuto l'autorizzazione dalle competenti autorità di spedizione, destinazione e transito o, per quanto concerne l'autorità di transito, può presumerne l'autorizzazione tacita, inserisce la data effettiva di spedizione e compila le voci restanti del documento di movimento per quanto possibile;
- b) informazione preventiva circa la data effettiva di inizio della spedizione: il notificatore invia copia firmata del documento di movimento compilato, come indicato alla lettera a), alle autorità competenti interessate ed al destinatario almeno tre giorni lavorativi prima che la spedizione abbia inizio;
- c) documenti di accompagnamento di ciascun trasporto: il notificatore conserva copia del documento di movimento. Ogni trasporto è accompagnato dal documento di movimento e da copia del documento di notifica contenente le autorizzazioni scritte e le condizioni delle autorità competenti interessate. Il documento di movimento è conservato **dall'impianto che riceve i rifiuti**;
- d) conferma scritta di ricevimento dei rifiuti da parte **dell'impianto**: entro tre giorni dal ricevimento dei rifiuti **l'impianto** invia conferma scritta che i rifiuti sono stati ricevuti.

Tale conferma è contenuta nel documento di movimento o allegata allo stesso.

**L'impianto** invia al notificatore ed alle autorità competenti interessate copia firmata del documento di movimento contenente tale conferma;

- e) certificato di recupero o smaltimento non intermedio da parte **dell'impianto**: quanto prima, e comunque non oltre 30 giorni dal completamento dell'operazione di recupero o di smaltimento non intermedio e non oltre un anno civile o un termine più breve a norma dell'articolo 9, paragrafo 7 dalla data di ricevimento dei **rifiuti**, **l'impianto** che effettua l'operazione certifica, sotto la sua responsabilità, l'avvenuto recupero o smaltimento non intermedio dei rifiuti.

Tale certificato è contenuto nel documento di movimento o ad esso allegato.

**L'impianto** invia copia firmata del documento di movimento contenente tale certificato al notificatore e alle autorità competenti interessate.

Martedì 25 ottobre 2005

## Articolo 17

## Modifiche apportate alla spedizione dopo il rilascio dell'autorizzazione

1. Se intervengono modifiche essenziali delle modalità e/o condizioni della spedizione autorizzata, compresi cambiamenti nei quantitativi previsti, nell'itinerario, nelle tappe, nella data di spedizione o nel vettore, il notificatore ne informa immediatamente le autorità competenti interessate nonché il destinatario e se possibile prima che abbia inizio la spedizione.
2. In tali casi è trasmessa una nuova notifica, a meno che tutte le autorità competenti interessate non ritengano che le modifiche proposte non richiedano una nuova notifica.
3. Qualora le modifiche coinvolgano autorità competenti diverse da quelle interessate dalla notifica iniziale, è trasmessa una nuova notifica.

## Capo 2

## Obblighi generali d'informazione

## Articolo 18

## Rifiuti che devono essere accompagnati da determinate informazioni

1. I rifiuti di cui all'articolo 3, paragrafi 2 e 4, destinati ad essere **spediti sono** soggetti ai seguenti obblighi procedurali:
  - a) per facilitare il monitoraggio delle spedizioni di tali rifiuti, il soggetto posto sotto la giurisdizione del paese di spedizione che organizza la spedizione assicura che i rifiuti siano accompagnati dal documento contenuto nell'allegato VII;
  - b) il documento contenuto nell'allegato VII è firmato dal soggetto che organizza la spedizione prima che questa abbia luogo e dall'impianto di recupero o dal laboratorio e dal destinatario al momento del ricevimento dei rifiuti in questione.
2. Il contratto di cui all'allegato VII tra il soggetto che organizza la spedizione e il destinatario incaricato del recupero dei rifiuti acquista efficacia quando la spedizione ha inizio e comprende l'obbligo, qualora la spedizione dei rifiuti, o il loro recupero, non possa essere completata come previsto o qualora sia stata effettuata come spedizione illegale, per il soggetto che organizza la spedizione o, qualora quest'ultimo non sia in grado di completare la spedizione dei rifiuti o il loro recupero (ad esempio, perché insolvente), per il destinatario, di:
  - a) riprendere i rifiuti o assicurarne il recupero in modo alternativo, e
  - b) provvedere, se necessario, al deposito dei rifiuti nel frattempo.

Il soggetto che organizza la spedizione o il destinatario fornisce copia del contratto su richiesta dell'autorità competente interessata.

3. A fini di ispezione, di controllo dell'applicazione, di programmazione e di statistica, gli Stati membri possono, conformemente alla legislazione nazionale, chiedere informazioni di cui al paragrafo 1 sulle spedizioni contemplate dal presente articolo.
4. Le informazioni di cui al paragrafo 1 sono soggette ai vincoli di riservatezza **eventualmente** previsti dalla normativa comunitaria e nazionale.

Martedì 25 ottobre 2005

### Capo 3

#### Obblighi generali

##### Articolo 19

###### Divieto di miscelazione dei rifiuti durante la spedizione

Dall'inizio della spedizione fino al ricevimento in un impianto di recupero o smaltimento, i rifiuti indicati nel documento di notifica o di cui all'articolo 18 non devono essere mescolati a altri rifiuti.

##### Articolo 20

###### Conservazione dei documenti e delle informazioni

1. Tutti i documenti inviati alle autorità competenti o da queste inviati in relazione ad una spedizione notificata sono conservati nella Comunità dalle autorità competenti, dal notificatore, dal destinatario **e dall'impianto che riceve i rifiuti** per almeno tre anni dalla data in cui ha inizio la spedizione.
2. Le informazioni fornite a norma dell'articolo 18, paragrafo 1 sono conservate nella Comunità dal soggetto che organizza la spedizione, dal destinatario **e dall'impianto che riceve i rifiuti** per almeno tre anni dalla data in cui ha inizio la spedizione.

##### Articolo 21

###### **Accesso del pubblico alle notifiche**

**Le autorità competenti di spedizione o destinazione possono rendere di pubblico dominio con idonei mezzi, quali Internet, informazioni su notifiche di spedizioni da esse autorizzate, purché tali informazioni non siano soggette a vincoli di riservatezza in forza delle disposizioni normative nazionali o comunitarie.**

### Capo 4

#### Obblighi di riprendere i rifiuti

##### Articolo 22

###### Ripresa dei rifiuti quando la spedizione non può essere portata a termine come previsto

1. Quando una delle autorità competenti interessate viene a conoscenza che una spedizione di rifiuti, inclusi il recupero o lo smaltimento di questi, non può essere portata a termine come previsto dalle clausole del documento di notifica e del documento di movimento e/o del contratto di cui all'articolo 4, secondo comma, punto 4 e all'articolo 5, ne informa immediatamente l'autorità competente di spedizione. Quando un impianto di recupero o smaltimento rifiuta una spedizione, ne informa immediatamente l'autorità competente di destinazione.
2. L'autorità competente di spedizione provvede affinché, salvo nei casi di cui al paragrafo 3, i rifiuti in questione siano ripresi nella sua zona di competenza o altrove all'interno del paese di spedizione dal notificatore quale individuato secondo la gerarchia stabilita nell'articolo 2, punto 15 o, qualora ciò risulti impossibile, vi provvede essa stessa o una persona fisica o giuridica che agisce per suo conto.

Il suddetto obbligo deve essere assolto entro 90 giorni o entro il periodo stabilito dalle autorità competenti interessate dal momento in cui l'autorità di spedizione competente viene a conoscenza o è stata informata per iscritto dalle autorità competenti di destinazione o transito del fatto che la spedizione autorizzata di rifiuti, o il recupero o lo smaltimento di questi, non può essere portata a termine nonché dei motivi di tale impossibilità. Queste informazioni possono risultare dalle informazioni trasmesse alle autorità competenti di destinazione o transito, nonché, da altre autorità competenti.

Martedì 25 ottobre 2005

3. L'obbligo di riprendere i rifiuti di cui al paragrafo 2 non si applica se le autorità competenti di spedizione, transito e destinazione coinvolte nel recupero o nello smaltimento dei rifiuti accertano che il notificatore o, qualora ciò risulti impossibile, l'autorità competente di spedizione, o una persona fisica o giuridica che agisce per suo conto, possano recuperare o smaltire i rifiuti in modo alternativo nel paese di destinazione o altrove.

L'obbligo di riprendere i rifiuti di cui al paragrafo 2 non si applica se i rifiuti spediti, durante l'operazione nell'impianto in questione, sono stati mescolati in modo irreversibile ad altri rifiuti prima che un'autorità competente interessata venga a conoscenza del fatto che la spedizione notificata non può essere portata a termine come indicato al paragrafo 1. Tali miscele sono recuperate o smaltite in modo alternativo, a norma del primo comma.

4. In caso di ripresa dei rifiuti a norma del paragrafo 2 è trasmessa una nuova notifica a meno che le autorità competenti interessate non convengano che sia sufficiente una richiesta debitamente motivata dell'autorità competente di spedizione iniziale.

Se necessario, una nuova notifica è trasmessa dal notificatore iniziale o, qualora ciò risulti impossibile, da qualsiasi altra persona fisica o giuridica individuata a norma dell'articolo 2, punto 15 o, qualora ciò risulti impossibile, dall'autorità competente di spedizione iniziale o da una persona fisica o giuridica che agisce per suo conto.

Nessuna autorità competente può sollevare obiezioni o opporsi alla reintroduzione dei rifiuti oggetto di una spedizione che non può essere portata a termine o alla corrispondente operazione di recupero o smaltimento.

5. In caso di soluzioni alternative al di fuori del paese di destinazione iniziale di cui al paragrafo 3, il notificatore iniziale o, qualora ciò risulti impossibile, qualsiasi altra persona fisica o giuridica individuata a norma dell'articolo 2, punto 15 o, qualora ciò risulti impossibile, l'autorità competente di spedizione iniziale o una persona fisica o giuridica che agisce per suo conto, trasmettono, se necessario, una nuova notifica.

Nel caso di nuova notifica da parte del notificatore, la notifica è trasmessa anche all'autorità competente del paese di spedizione iniziale.

6. In caso di soluzioni alternative nel paese di destinazione iniziale di cui al paragrafo 3, non è necessaria una nuova notifica ed è sufficiente una richiesta debitamente motivata. Siffatta richiesta, volta a ottenere l'approvazione per la soluzione alternativa, è trasmessa all'autorità competente di destinazione e spedizione dal notificatore iniziale o, qualora ciò risulti impossibile, all'autorità competente di destinazione dall'autorità competente di spedizione iniziale.

7. Se non è trasmessa una nuova notifica a norma del paragrafo 4 o 6, è compilato un nuovo documento di movimento a norma dell'articolo 15, o dell'articolo 16, dal notificatore iniziale o, qualora ciò risulti impossibile, da qualsiasi altra persona fisica o giuridica individuata a norma dell'articolo 2, punto 15 o, qualora ciò risulti impossibile, dall'autorità competente di spedizione iniziale o da una persona fisica o giuridica che agisce per suo conto.

Se l'autorità competente di spedizione iniziale trasmette una nuova notifica a norma del paragrafo 4 o 5, non è richiesta una nuova garanzia finanziaria o un'assicurazione equivalente.

8. L'obbligo del notificatore e, in subordine, del paese di spedizione di riprendere i rifiuti o di organizzarne in modo alternativo il recupero o lo smaltimento cessa quando **l'impianto** rilascia il certificato di recupero o di smaltimento non intermedio di cui all'articolo 16, lettera e) o, se necessario, di cui all'articolo 15, lettera e). In caso di recupero o smaltimento intermedio di cui all'articolo 6, paragrafo 6, l'obbligo, in subordine, del paese di spedizione cessa quando **l'impianto** rilascia il certificato di cui all'articolo 15, lettera d).

Se **l'impianto** rilascia un certificato di recupero o smaltimento in modo che ne risulti una spedizione illegale, con conseguente svincolo della garanzia finanziaria, si applicano *l'articolo 24*, paragrafo 3 e *l'articolo 25*, paragrafo 2.

**Martedì 25 ottobre 2005**

9. Se in uno Stato membro è rilevata la presenza di rifiuti oggetto di una spedizione che non ha potuto essere portata a termine, inclusi il recupero o lo smaltimento dei rifiuti, spetta all'autorità competente avente giurisdizione sul territorio nel quale i rifiuti sono stati rilevati assicurare che siano adottate le disposizioni necessarie per il deposito sicuro dei rifiuti in attesa della loro reintroduzione, del loro recupero o del loro smaltimento non intermedio in modo alternativo.

#### Articolo 23

Spese per la ripresa di rifiuti quando la spedizione non può essere portata a termine

1. Le spese risultanti dalla reintroduzione dei rifiuti di una spedizione che non è portata a termine, comprese le spese del loro trasporto, recupero o smaltimento ai sensi dell'articolo 22, paragrafo 2 o 3 e, a partire dalla data in cui l'autorità competente di spedizione è a conoscenza del fatto che la spedizione dei rifiuti o lo smaltimento o il recupero non può essere portata a termine, le spese del deposito ai sensi dell'articolo 22, paragrafo 9, sono a carico:

- a) del notificatore individuato secondo la gerarchia stabilita nell'articolo 2, punto 15 o, qualora ciò risulti impossibile,
- b) delle altre persone fisiche o giuridiche se del caso, o, qualora ciò risulti impossibile,
- c) dell'autorità competente di spedizione o, qualora ciò risulti impossibile,
- d) secondo altre modalità decise dalle autorità competenti interessate.

2. Il presente articolo lascia impregiudicate le disposizioni comunitarie e nazionali in materia di responsabilità.

#### Articolo 24

Ripresa dei rifiuti in caso di spedizione illegale

1. Quando un'autorità competente individua una spedizione da essa ritenuta illegale ne informa immediatamente le altre autorità competenti interessate.

2. Se il responsabile della spedizione illegale è il notificatore, l'autorità competente di spedizione provvede affinché i rifiuti in questione siano:

- a) ripresi dal notificatore de facto o, se non è stata trasmessa alcuna notifica,
- b) ripresi dal notificatore de iure o, qualora ciò risulti impossibile,
- c) ripresi dalla stessa autorità competente di spedizione o da una persona fisica o giuridica che agisce per suo conto o, qualora ciò risulti impossibile,
- d) recuperati o smaltiti in modo alternativo nel paese di destinazione o spedizione dalla stessa autorità competente di spedizione o da una persona fisica o giuridica che agisce per suo conto, o, qualora ciò risulti impossibile,
- e) recuperati o smaltiti in modo alternativo in un paese diverso dalla stessa autorità competente di spedizione o da una persona fisica o giuridica che agisce per suo conto se tutte le autorità competenti interessate sono d'accordo.

Tale ripresa, recupero o smaltimento devono avvenire entro 30 giorni o entro il termine eventualmente concordato tra le autorità competenti interessate dal momento in cui l'autorità competente di spedizione viene a conoscenza o è avvisata per iscritto dalle autorità competenti di destinazione o transito della spedizione illegale e informata dei motivi che l'hanno prodotta. Questo avviso può risultare dalle informazioni trasmesse alle autorità competenti di destinazione o transito, nonché, da altre autorità competenti.

In caso di ripresa dei rifiuti di cui alle lettere a), b) e c), è trasmessa una nuova notifica, a meno che le autorità competenti interessate non convengano che è sufficiente una richiesta debitamente motivata dell'autorità competente di spedizione iniziale.

Martedì 25 ottobre 2005

La nuova notifica è trasmessa dai soggetti o dalle autorità di cui alle lettere a), b) o c) dell'elenco, nell'ordine indicato.

Nessuna autorità competente può sollevare obiezioni o opporsi alla reintroduzione dei rifiuti oggetto di una spedizione illegale. Qualora l'autorità competente di spedizione abbia optato per le soluzioni alternative di cui alle lettere d) e e), l'autorità competente di spedizione iniziale o una persona fisica o giuridica che agisce per suo conto trasmette una nuova notifica, a meno che le autorità competenti interessate non convengano che è sufficiente una richiesta debitamente motivata di tale autorità.

3. Se il responsabile della spedizione illegale è il destinatario, l'autorità competente di destinazione provvede affinché i rifiuti in questione siano recuperati o smaltiti con metodi ecologicamente corretti:

- a) dal destinatario, o, qualora ciò sia impossibile,
- b) dall'autorità competente stessa, o una persona fisica o giuridica che agisce per suo conto.

Tale recupero o smaltimento deve avvenire entro 30 giorni o entro il termine eventualmente concordato tra le autorità competenti interessate dal momento in cui l'autorità competente di destinazione viene a conoscenza o è avvisata per iscritto dalle autorità competenti di destinazione o transito della spedizione illegale e informata dei motivi che l'hanno prodotta. Questo avviso può risultare dalle informazioni trasmesse alle autorità competenti di spedizione o di transito, nonché da altre autorità competenti.

A tal fine, le autorità competenti interessate cooperano, nella misura necessaria, per il recupero o lo smaltimento dei rifiuti.

4. Se non è trasmessa una nuova notifica, è compilato un nuovo documento di movimento a norma dell'articolo 15 o 16, dal soggetto responsabile della ripresa dei rifiuti, o qualora ciò risulti impossibile, dall'autorità competente di spedizione iniziale.

Se l'autorità competente di spedizione iniziale trasmette una nuova notifica, non è richiesta una nuova garanzia finanziaria o un'assicurazione equivalente.

5. In particolare, quando la responsabilità della spedizione illegale non può essere imputata né al notificatore né al destinatario, le autorità competenti interessate cooperano per assicurare che i rifiuti in questione siano recuperati o smaltiti.

6. In caso di recupero o smaltimento intermedio di cui all'articolo 6, paragrafo 6, allorché è stata rilevata una spedizione illegale dopo l'operazione di recupero o smaltimento intermedio, l'obbligo, in subordine, del paese di spedizione di riprendere i rifiuti o di organizzarne in modo alternativo il recupero o lo smaltimento cessa quando **l'impianto** rilascia il certificato di cui all'articolo 15, lettera d).

Se **l'impianto** rilascia un certificato di recupero o smaltimento in modo che ne risulti una spedizione illegale, con conseguente svincolo della garanzia finanziaria, si applicano il paragrafo 3 e l'articolo 25, paragrafo 2.

7. Se in uno Stato membro è rilevata la presenza dei rifiuti oggetto di una spedizione illegale, spetta all'autorità competente avente giurisdizione sul territorio nel quale i rifiuti sono stati rilevati assicurare che siano adottate le disposizioni necessarie per il deposito sicuro dei rifiuti in attesa della loro reintroduzione, del loro recupero o smaltimento non intermedio in modo alternativo.

8. Gli articoli 34 e 36 non si applicano qualora spedizioni illegali siano reintrodotte nel paese di spedizione e quest'ultimo sia un paese cui si applicano i divieti di cui ai suddetti articoli.

9. In caso di spedizione illegale quale definita all'articolo 2, punto 35, lettera g), il soggetto che organizza la spedizione è soggetto agli stessi obblighi che il presente articolo impone al notificatore.

10. Il presente articolo lascia impregiudicate le disposizioni comunitarie e nazionali in materia di responsabilità.

Martedì 25 ottobre 2005

#### Articolo 25

##### Spese per la ripresa dei rifiuti in caso di spedizione illegale

1. Le spese risultanti dalla ripresa di rifiuti di una spedizione illegale, comprese le spese di trasporto, di recupero o smaltimento di cui all'*articolo 24*, paragrafo 2, e, dal giorno in cui l'autorità competente di spedizione viene a conoscenza del fatto che una spedizione è illegale, le spese di deposito di cui all'*articolo 24*, paragrafo 7, sono poste a carico:
  - a) del notificatore de facto, individuato secondo la gerarchia stabilita nell'*articolo 2*, punto 15 o, se non è stata trasmessa alcuna notifica,
  - b) del notificatore de iure o di altre persone fisiche o giuridiche, se del caso, o se ciò risulta impossibile,
  - c) dell'autorità competente di spedizione.
2. Le spese risultanti dal recupero o smaltimento di cui all'*articolo 24*, paragrafo 5, comprese le eventuali spese di trasporto e di deposito di cui all'*articolo 24*, paragrafo 7, sono poste a carico:
  - a) del destinatario, o, se ciò risulta impossibile,
  - b) dell'autorità competente di destinazione.
3. Le spese risultanti dal recupero o smaltimento di cui all'*articolo 24*, paragrafo 5, comprese le eventuali spese di trasporto e di deposito di cui all'*articolo 24*, paragrafo 7, sono poste a carico:
  - a) del notificatore, individuato secondo la gerarchia stabilita nell'*articolo 2*, punto 15 e/o del destinatario a seconda della decisione presa dalle autorità competenti interessate o, se ciò risulta impossibile,
  - b) delle altre persone fisiche o giuridiche, se del caso, o, se ciò risulta impossibile,
  - c) delle autorità competenti di spedizione e destinazione.
4. In caso di spedizione illegale quale definita all'*articolo 2*, punto 35, lettera g), il soggetto che organizza la spedizione è soggetto agli stessi obblighi che il presente articolo impone al notificatore.
5. Il presente articolo lascia impregiudicate le disposizioni comunitarie e nazionali in materia di responsabilità.

#### Capo 5

##### Disposizioni amministrative generali

#### Articolo 26

##### Forma delle comunicazioni

1. Le informazioni e i documenti seguenti possono essere trasmessi per posta:
  - a) notifica di una spedizione prevista a norma degli articoli 4 e 13;
  - b) richiesta di informazioni e documenti a norma degli articoli 4, 7 e 8;
  - c) trasmissione di informazioni e documenti a norma degli articoli 4, 7 e 8;
  - d) autorizzazione scritta di una spedizione notificata a norma dell'*articolo 9*;
  - e) condizioni cui è subordinata una spedizione a norma dell'*articolo 10*;
  - f) obiezioni a una spedizione a norma degli articoli 11 e 12;
  - g) informazioni in merito alle decisioni di autorizzazione preventiva per impianti di recupero specifici a norma dell'*articolo 14*, paragrafo 3;

Martedì 25 ottobre 2005

- h) conferma scritta del ricevimento dei rifiuti a norma degli articoli 15 e 16;
  - i) certificato di recupero o smaltimento dei rifiuti a norma degli articoli 15 e 16;
  - j) informazione preventiva in merito all'effettivo inizio della spedizione a norma dell'articolo 16;
  - k) informazioni in merito alle modifiche apportate alla spedizione dopo il rilascio dell'autorizzazione a norma dell'articolo 17; e
  - l) autorizzazioni scritte e documenti di movimento da trasmettere a norma dei titoli IV, V e VI.
2. Previo accordo delle autorità competenti interessate e del notificatore, i documenti di cui al paragrafo 1 possono in alternativa essere trasmessi mediante una delle seguenti modalità di comunicazione:
- a) per fax; o
  - b) per fax, seguito da invio postale; o
  - c) per e-mail con firma elettronica; in tal caso gli eventuali timbri o firme richiesti sono sostituiti dalla firma elettronica; o
  - d) per e-mail senza firma elettronica seguita da invio postale.
3. I documenti che accompagnano ciascun trasporto a norma dell'articolo 16, lettera c) e dell'articolo 18 possono essere in formato elettronico con firma elettronica purché siano leggibili in qualsiasi momento durante il trasporto e purché vi sia il consenso delle autorità competenti interessate.
4. Fatto salvo il consenso delle autorità competenti interessate e del notificatore, le informazioni e i documenti elencati al paragrafo 1 possono essere trasmessi e scambiati mediante un sistema di interscambio elettronico dei dati con firma elettronica o autenticazione elettronica in virtù della direttiva 1999/93/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 13 dicembre 1999, relativa ad un quadro comunitario per le firme elettroniche<sup>(1)</sup>, ovvero mediante un sistema di autenticazione elettronica comparabile che garantisca lo stesso livello di sicurezza. In tali casi possono essere adottate misure organizzative riguardo al flusso dell'interscambio elettronico dei dati.

#### Articolo 27

##### Lingua

1. Tutte le notifiche, le informazioni, i documenti o le altre comunicazioni trasmesse a norma delle disposizioni del presente titolo sono fornite in una lingua accettabile per le autorità competenti interessate.
2. Il notificatore fornisce alle autorità competenti interessate una o più traduzioni autenticate in una lingua accettabile per tali autorità, se queste ultime lo richiedono.

#### Articolo 28

##### Disaccordo in merito alla classificazione dei rifiuti

1. Se le autorità competenti di spedizione e destinazione non si accordano in merito alla classificazione dei materiali come rifiuti o no, detti materiali sono trattati come rifiuti. Ciò avviene fatto salvo il diritto del paese di destinazione di trattare i materiali spediti, dopo il loro arrivo, conformemente alla legislazione nazionale, allorché tale legislazione è conforme alla normativa comunitaria o al diritto internazionale.
2. Se le autorità competenti di spedizione e destinazione non si accordano in merito alla classificazione dei rifiuti notificati come rifiuti dell'allegato III, IIIA, IIIB o IV, i rifiuti si considerano rifiuti dell'allegato IV.

<sup>(1)</sup> GU L 13 del 19.1.2000, pag. 12.

Martedì 25 ottobre 2005

3. Se le autorità competenti di spedizione e destinazione non si accordano in merito alla classificazione dell'operazione notificata di trattamento dei rifiuti come operazione di recupero o di smaltimento, si applicano le disposizioni in materia di smaltimento.
4. I paragrafi da 1 a 3 si applicano esclusivamente ai fini del presente regolamento e lasciano impregiudicato il diritto delle parti interessate di risolvere eventuali controversie relative a tali questioni dinanzi a un organo giurisdizionale.

#### Articolo 29

##### Spese amministrative

Possono essere poste a carico del notificatore spese amministrative appropriate e proporzionate per l'espletamento della procedura di notifica e sorveglianza, nonché le spese ordinarie per analisi e ispezioni appropriate.

#### Articolo 30

##### Accordi per le zone di confine

1. In casi eccezionali, se la specifica situazione geografica o demografica lo richiede, gli Stati membri possono concludere accordi bilaterali volti a rendere le procedure di notifica per le spedizioni di determinati flussi di rifiuti meno vincolanti nell'ambito di spedizioni transfrontaliere di rifiuti verso l'impianto idoneo più vicino, situato nella zona di confine tra i due Stati membri interessati.
2. Tali accordi bilaterali possono essere conclusi anche quando i rifiuti sono spediti dal paese di spedizione e sono trattati nello stesso ma transitano in un altro Stato membro.
3. Gli Stati membri possono altresì concludere tali accordi con paesi che sono parti dell'accordo sullo Spazio economico europeo.
4. Tali accordi sono notificati alla Commissione prima che abbiano effetto.

#### Capo 6

##### Spedizioni all'interno della Comunità con transito attraverso paesi terzi

#### Articolo 31

##### Spedizioni di rifiuti destinati allo smaltimento

Se una spedizione di rifiuti destinati allo smaltimento è effettuata all'interno della **Comunità, con** transito attraverso uno o più paesi terzi, l'autorità competente di spedizione, in aggiunta alle disposizioni del presente titolo, chiede alle autorità competenti dei paesi terzi se desiderino trasmettere la loro autorizzazione scritta alla spedizione prevista:

- a) nel caso di parti della convenzione di Basilea, entro 60 giorni, a meno che le autorità competenti abbiano rinunciato a tale diritto ai sensi delle disposizioni di tale convenzione, o
- b) nel caso di paesi che non sono parti della Convenzione di Basilea, entro un termine convenuto tra le autorità competenti.

#### Articolo 32

##### Spedizioni di rifiuti destinati al recupero

1. Se una spedizione di rifiuti destinati al recupero è effettuata all'interno della **Comunità, con** transito attraverso uno o più paesi terzi ai quali non si applica la decisione dell'OCSE, si applica l'articolo 31.

Martedì 25 ottobre 2005

2. Se una spedizione di rifiuti destinati al recupero è effettuata all'interno della Comunità, comprese le spedizioni fra luoghi situati nello stesso Stato membro, con transito attraverso uno o più paesi terzi ai quali si applica la decisione dell'OCSE, l'autorizzazione di cui all'articolo 9 può essere accordata tacitamente e, se non sono state sollevate obiezioni o non sono state poste condizioni, la spedizione può avere inizio 30 giorni dalla data di trasmissione della conferma di ricevimento da parte della competente autorità di destinazione a norma dell'articolo 8.

### TITOLO III

#### SPEDIZIONI ESCLUSIVAMENTE ALL'INTERNO DEGLI STATI MEMBRI

##### Articolo 33

Applicazione del presente regolamento alle spedizioni esclusivamente all'interno degli Stati membri

1. Gli Stati membri istituiscono un sistema appropriato di sorveglianza e controllo delle spedizioni di rifiuti esclusivamente all'interno della loro giurisdizione. Tale sistema deve tener conto della necessità di assicurare la coerenza con il sistema comunitario istituito dai titoli II e VII.
2. Ogni Stato membro informa la Commissione del suo sistema di sorveglianza e controllo delle spedizioni di rifiuti. La Commissione informa gli altri Stati membri.
3. Gli Stati membri possono applicare, nel territorio posto sotto la loro giurisdizione, il sistema di cui ai titoli II e VII.

### TITOLO IV

#### ESPORTAZIONI DALLA COMUNITÀ VERSO PAESI TERZI

##### Capo 1

Esportazioni di rifiuti destinati allo smaltimento

##### Articolo 34

Divieto di esportazione ad eccezione delle esportazioni dirette ai paesi EFTA

1. Sono vietate le esportazioni dalla Comunità di rifiuti destinati allo smaltimento.
2. Il divieto di cui al paragrafo 1 non si applica alle esportazioni di rifiuti destinati allo smaltimento nei paesi EFTA che sono parti della convenzione di Basilea.
3. Sono parimenti vietate le esportazioni verso un paese EFTA parte della convenzione di Basilea di rifiuti destinati allo smaltimento:
  - a) quando il paese EFTA proibisce l'importazione di tali rifiuti, o
  - b) se l'autorità competente di spedizione ha motivo di ritenere che i rifiuti non saranno gestiti secondo metodi ecologicamente corretti di cui all'articolo 49 nel paese di destinazione interessato.
4. La presente disposizione lascia impregiudicati gli obblighi di riprendere i rifiuti di cui agli articoli 22 e 24.

Martedì 25 ottobre 2005

Articolo 35

Procedure di esportazione verso i paesi EFTA

1. In caso di esportazione dalla Comunità verso paesi EFTA parti della convenzione di Basilea di rifiuti destinati allo smaltimento, si applicano, mutatis mutandis, le disposizioni del titolo II, con gli adattamenti e le integrazioni indicati nei paragrafi 2 e 3.
2. Si applicano i seguenti adattamenti:
  - a) l'autorità competente di transito esterna alla Comunità dispone di 60 giorni dalla data di trasmissione della sua conferma di ricevimento della notifica per chiedere informazioni aggiuntive circa la spedizione notificata, per dare autorizzazione tacita o per iscritto, eventualmente corredata di condizioni, se il paese interessato ha deciso di non chiedere un'autorizzazione preliminare scritta e ne ha informato le altre parti a norma dell'articolo 6, paragrafo 4 della convenzione di Basilea, e
  - b) l'autorità competente di spedizione nella Comunità prende la decisione di autorizzare la spedizione, come previsto all'articolo 9, soltanto dopo aver ricevuto l'autorizzazione scritta dall'autorità competente di destinazione e, se previsto, l'autorizzazione tacita o scritta dell'autorità competente di transito esterna alla Comunità e non prima di 61 giorni dalla data di trasmissione della conferma di ricevimento dell'autorità competente di transito. L'autorità competente di spedizione può prendere la decisione prima della fine del periodo previsto di 61 giorni se dispone dell'autorizzazione scritta delle altre autorità competenti interessate.
3. Si applicano le seguenti disposizioni aggiuntive:
  - a) l'autorità competente di transito nella Comunità rilascia al notificatore la conferma di ricevimento della notifica;
  - b) le autorità competenti di spedizione e, se del caso, di transito nella Comunità inviano all'ufficio doganale di esportazione ed all'ufficio doganale di uscita dalla Comunità una copia timbrata della loro decisione di autorizzare la spedizione;
  - c) una copia del documento di movimento è consegnata dal vettore all'ufficio doganale di esportazione ed all'ufficio doganale di uscita dalla Comunità;
  - d) non appena i rifiuti hanno lasciato la Comunità, l'ufficio doganale di uscita dalla Comunità invia copia timbrata del documento di movimento all'autorità competente di spedizione nella Comunità attestante che i rifiuti hanno lasciato la Comunità;
  - e) se, 42 giorni dopo che i rifiuti hanno lasciato la Comunità, l'autorità competente di spedizione nella Comunità non ha ricevuto avviso di ricevimento dei rifiuti **dall'impianto**, ne informa immediatamente l'autorità competente di destinazione; e
  - f) il contratto di cui all'articolo 4, secondo comma, punto 4 e all'articolo 5 stipula che:
    - i) **se l'impianto rilascia** un certificato di smaltimento inesatto, con conseguente svincolo della garanzia finanziaria, **il destinatario** deve far fronte alle spese che derivano dall'obbligo di reintrodurre i rifiuti nella zona posta sotto la giurisdizione dell'autorità competente di spedizione e alle spese di recupero o smaltimento in modo alternativo e secondo metodi ecologicamente corretti;
    - ii) entro tre giorni dal ricevimento dei rifiuti destinati allo smaltimento, **l'impianto** trasmette al notificatore ed alle autorità competenti interessate copie firmate del documento di movimento compilato, ad eccezione del certificato di smaltimento di cui al punto iii); e
    - iii) il più rapidamente possibile, e comunque non oltre 30 giorni dal completamento dello smaltimento e non oltre un anno civile dal ricevimento dei rifiuti, **l'impianto** certifica, sotto la sua responsabilità, che lo smaltimento dei rifiuti è stato ultimato e trasmette al notificatore e alle autorità competenti interessate copie firmate del documento di movimento contenente tale certificazione.

Martedì 25 ottobre 2005

4. La spedizione può avere luogo soltanto se:
- il notificatore ha ricevuto l'autorizzazione scritta dalle autorità competenti di spedizione, di destinazione e, se del caso, di transito esterne alla Comunità, e se sono state osservate tutte le condizioni;
  - è stato stipulato ed è efficace un contratto tra il notificatore e il destinatario come prescritto all'articolo 4, secondo comma, punto 4 e all'articolo 5;
  - è stata costituita ed è efficace una garanzia finanziaria o un'assicurazione equivalente, come prescritto all'articolo 4, secondo comma, punto 5 e all'articolo 6; e
  - è assicurata una gestione ecologicamente corretta come disposto all'articolo 49.
5. Allorché i rifiuti sono esportati, essi sono destinati a operazioni di smaltimento in impianti che, ai sensi della normativa nazionale applicabile, funzionano o sono autorizzati a funzionare nel paese di destinazione.
6. Se un ufficio doganale di esportazione o un ufficio doganale di uscita dalla Comunità rileva una spedizione illegale, informa immediatamente l'autorità competente nel paese dell'ufficio doganale che:
- informa immediatamente l'autorità competente di spedizione nella Comunità, e
  - immobilizza i rifiuti fino a che l'autorità competente di spedizione abbia preso una diversa decisione e l'abbia comunicata per iscritto all'autorità competente nel paese dell'ufficio doganale in cui sono detenuti i rifiuti.

## Capo 2

### Esportazioni di rifiuti destinati al recupero

#### Sezione 1

#### Esportazioni verso paesi ai quali non si applica la decisione OCSE

#### Articolo 36

#### Divieto di esportazione

1. Sono vietate le esportazioni dalla Comunità dei seguenti rifiuti destinati al recupero in paesi ai quali non si applica la decisione OCSE:
- rifiuti che figurano nell'allegato V come pericolosi;
  - rifiuti che figurano nell'allegato V, parte 3;
  - rifiuti pericolosi non classificati sotto una voce specifica nell'allegato V;
  - miscele di rifiuti pericolosi e miscele di rifiuti pericolosi con rifiuti non pericolosi non classificati sotto una voce specifica nell'allegato V;
  - rifiuti che il paese di destinazione ha notificato come rifiuti pericolosi ai sensi dell'articolo 3 della convenzione di Basilea;
  - rifiuti la cui importazione è stata vietata dal paese di destinazione; o
  - rifiuti per i quali l'autorità competente di spedizione ha motivo di ritenere che non saranno gestiti secondo i metodi ecologicamente corretti di cui all'articolo 49 nel paese di destinazione interessato.
2. La presente disposizione lascia impregiudicati gli obblighi di riprendere i rifiuti di cui *articoli 22 e 24*.

Martedì 25 ottobre 2005

3. Gli Stati membri possono, in casi eccezionali, adottare disposizioni sulla base di prove documentali fornite in modo appropriato dal notificatore, per stabilire che un determinato rifiuto pericoloso elencato nell'allegato V è escluso dal divieto di esportazione se non presenta alcuna delle caratteristiche di cui all'allegato III della direttiva 91/689/CEE, tenuto conto, per quanto riguarda le voci da H3 a H8, H10 e H11 di cui al suddetto allegato, dei valori limite stabiliti dalla decisione 2000/532/CE della Commissione, del 3 maggio 2000, che sostituisce la decisione 94/3/CE che istituisce un elenco di rifiuti conformemente all'articolo 1, lettera a) della direttiva 75/442/CEE del Consiglio relativa ai rifiuti e la decisione 94/904/CE del Consiglio che istituisce un elenco di rifiuti pericolosi ai sensi dell'articolo 1, paragrafo 4 della direttiva 91/689/CEE del Consiglio relativa ai rifiuti pericolosi<sup>(1)</sup>.

4. Il fatto che un rifiuto non sia elencato come pericoloso nell'allegato V o sia elencato nell'allegato V, parte 1, elenco B, non impedisce che, in casi eccezionali, sia classificato come pericoloso e sia pertanto soggetto al divieto di esportazione qualora presenti una delle caratteristiche di cui all'allegato III della direttiva 91/689/CEE, tenuto conto, per quanto riguarda le voci da H3 a H8, H10 e H11 di cui al suddetto allegato, dei valori limite stabiliti dalla decisione 2000/532/CE della Commissione, come previsto dall'articolo 1, paragrafo 4, secondo trattino della direttiva 91/689/CEE e dal paragrafo introduttivo dell'allegato III del presente regolamento.

5. Nei casi di cui ai paragrafi 3 e 4, lo Stato membro interessato informa il paese di destinazione previsto prima di prendere una decisione. Gli Stati membri notificano tali casi alla Commissione entro la fine di ogni anno civile. La Commissione comunica le informazioni a tutti gli Stati membri e al segretariato della convenzione di Basilea. Sulla base delle informazioni ricevute, la Commissione può formulare commenti e, ove opportuno, modificare l'allegato V a norma dell'articolo 58.

#### Articolo 37

##### Procedure di esportazione dei rifiuti elencati nell'allegato III o IIIA

1. In relazione ai rifiuti elencati nell'allegato III o IIIA la cui esportazione non è vietata a norma dell'articolo 36, la Commissione, entro venti giorni dall'entrata in vigore del presente regolamento, invia una richiesta scritta a ognuno dei paesi ai quali non si applica la decisione OCSE chiedendo:

- i) conferma scritta che detti rifiuti possono essere esportati dalla Comunità a fini di recupero in tale paese, e
- ii) un'indicazione dell'eventuale procedura di controllo alla quale i rifiuti verrebbero assoggettati nel paese di destinazione.

I paesi ai quali non si applica la decisione OCSE possono scegliere una delle opzioni seguenti:

- a) il divieto, o
- b) una procedura di notifica e autorizzazione preventive scritte secondo le modalità di cui all'articolo 35, oppure
- c) nessun controllo nel paese di destinazione.

2. Prima della data di applicazione del presente regolamento, la Commissione adotta un regolamento che tiene conto di tutte le risposte ricevute in virtù del paragrafo 1 e informa il comitato istituito a norma dell'articolo 18 della direttiva 75/442/CEE.

Se un paese non ha inviato la conferma di cui al paragrafo 1 o se, per una qualunque ragione, un paese non è stato contattato, si applica il paragrafo 1, lettera b).

La Commissione aggiorna periodicamente il regolamento adottato.

3. Se nella risposta un paese indica che determinate spedizioni di rifiuti non sono soggette ad alcun controllo, a tali spedizioni si applica, mutatis mutandis, l'articolo 18.

4. Allorché i rifiuti sono esportati, essi sono destinati a operazioni di recupero in impianti che, ai sensi della normativa nazionale applicabile, funzionano o sono autorizzati a funzionare nel paese di destinazione.

<sup>(1)</sup> GU L 226 del 6.9.2000, pag. 3. Decisione modificata da ultimo dalla decisione 2001/573/CE del Consiglio (GU L 203 del 28.7.2001, pag. 18).

Martedì 25 ottobre 2005

5. In caso di spedizioni di rifiuti non classificati sotto una voce specifica nell'allegato III o di spedizioni di miscele di rifiuti non classificati sotto una voce specifica nell'allegato III o IIIA o di spedizioni di rifiuti classificati nell'allegato IIIB e purché l'esportazione non sia vietata in virtù dell'articolo 36, si applica il paragrafo 1 lettera b) del presente articolo.

## Sezione 2

Esportazioni verso paesi ai quali si applica la decisione OCSE

### Articolo 38

Esportazioni di rifiuti elencati negli allegati III, IIIA, IIIB, IV e IVA

1. In caso di esportazione dalla Comunità di rifiuti elencati negli allegati III, IIIA, IIIB, IV e IVA e di rifiuti o di miscele di rifiuti non classificati sotto una voce specifica negli allegati III, IV o IVA destinati al recupero in paesi ai quali si applica la decisione OCSE con o senza transito attraverso paesi ai quali si applica la decisione OCSE, si applicano, mutatis mutandis, le disposizioni del titolo II, con gli adattamenti e le integrazioni elencati nei paragrafi 2, 3 e 5.

2. Si applicano i seguenti adattamenti:

- a) le miscele di rifiuti elencate nell'allegato IIIA destinate ad operazioni intermedie sono soggette alla procedura di notifica e autorizzazione preventive scritte se qualsiasi operazione intermedia o non intermedia di recupero o smaltimento successiva avrà luogo in un paese al quale non si applica la decisione OCSE;
- b) i rifiuti elencati nell'allegato IIIB sono soggetti alla procedura di notifica e autorizzazione preventive scritte;
- c) l'autorizzazione prescritta a norma dell'articolo 9 può essere data tacitamente dall'autorità competente di destinazione esterna alla Comunità.

3. Nel caso di esportazioni di rifiuti elencati negli allegati IV e IVA, si applicano le seguenti disposizioni aggiuntive:

- a) le autorità competenti di spedizione e, se del caso, di transito nella Comunità inviano all'ufficio doganale di esportazione ed all'ufficio doganale di uscita dalla Comunità una copia timbrata della loro decisione di autorizzare la spedizione;
- b) una copia del documento di movimento è consegnata dal vettore all'ufficio doganale di esportazione e all'ufficio doganale di uscita dalla Comunità;
- c) non appena i rifiuti hanno lasciato la Comunità, l'ufficio doganale di uscita dalla Comunità invia copia timbrata del documento di movimento all'autorità competente di spedizione nella Comunità attestante che i rifiuti hanno lasciato la Comunità;
- d) se, 42 giorni dopo che i rifiuti hanno lasciato la Comunità, l'autorità competente di spedizione nella Comunità non ha ricevuto avviso di ricevimento dei rifiuti dal destinatario, ne informa immediatamente l'autorità competente di destinazione; e
- e) il contratto di cui all'articolo 4, secondo comma, punto 4 e all'articolo 5 stipula che:
  - i) **se un impianto rilascia** un certificato di recupero inesatto, con conseguente svincolo della garanzia finanziaria, **il destinatario** deve far fronte alle spese che derivano dall'obbligo di reintrodurre i rifiuti nella zona posta sotto la giurisdizione dell'autorità competente di spedizione e alle spese di recupero o smaltimento in modo alternativo e secondo metodi ecologicamente corretti;
  - ii) entro tre **giorni dal** ricevimento dei rifiuti destinati al recupero, **l'impianto** trasmette al notificatore ed alle autorità competenti interessate copia firmata del documento di movimento compilato, ad eccezione del certificato di recupero di cui al punto iii);

Martedì 25 ottobre 2005

- iii) il più rapidamente possibile, e comunque non oltre 30 giorni dal completamento del recupero e non oltre un anno civile dal ricevimento dei rifiuti, **l'impianto** certifica, sotto la sua responsabilità, che il recupero dei rifiuti è stato ultimato e trasmette al notificatore ed alle autorità competenti interessate copie firmate del documento di movimento contenente tale certificazione.
4. La spedizione può avere luogo soltanto:
- a) se il notificatore ha ricevuto l'autorizzazione scritta dalle autorità competenti di spedizione, di destinazione e, se del caso, di transito o, se l'autorizzazione tacita dell'autorità competente di destinazione e transito esterna alla Comunità è accordata o può essere presunta e se sono state osservate tutte le condizioni;
- b) se è stato osservato l'articolo 35, paragrafo 4, lettere b), c) e d).
5. Se un'esportazione di cui al paragrafo 1 di rifiuti elencati negli allegati IV e IVA è in transito attraverso un paese al quale non si applica la decisione OCSE, si applicano i seguenti adattamenti:
- a) l'autorità competente di transito alla quale non si applica la decisione OCSE dispone di 60 giorni dalla data di trasmissione della sua conferma di ricevimento della notifica per richiedere informazioni aggiuntive circa la spedizione notificata, per dare autorizzazione tacita se il paese in questione ha deciso di non chiedere un'autorizzazione preliminare scritta e ne ha informato le altre parti a norma dell'articolo 6, paragrafo 4 della convenzione di Basilea, o per rilasciare un'autorizzazione scritta, con o senza condizioni, e
- b) l'autorità competente di spedizione nella Comunità prende la decisione di autorizzare la spedizione, come previsto dall'articolo 9, soltanto dopo aver ricevuto l'autorizzazione tacita o scritta dalla suddetta autorità competente di transito alla quale non si applica la decisione OCSE e non prima di 61 giorni dalla data di trasmissione della conferma di ricevimento dell'autorità competente di transito. L'autorità competente di spedizione può prendere la decisione prima della fine del periodo previsto di 61 giorni se dispone dell'autorizzazione scritta delle altre autorità competenti interessate.
6. Allorché i rifiuti sono esportati, essi sono destinati a operazioni di recupero in impianti che, ai sensi della normativa nazionale applicabile, funzionano o sono autorizzati a funzionare nel paese di destinazione.
7. Se un ufficio doganale di esportazione o un ufficio doganale di uscita dalla Comunità rileva una spedizione illegale, informa immediatamente l'autorità competente nel paese dell'ufficio doganale che:
- a) informa immediatamente l'autorità competente di spedizione nella Comunità, e
- b) immobilizza i rifiuti fino a che l'autorità competente di spedizione abbia preso una diversa decisione e l'abbia comunicata per iscritto all'autorità competente nel paese dell'ufficio doganale nel quale sono detenuti i rifiuti.

### Capo 3

#### Disposizioni generali

##### Articolo 39

##### Esportazioni verso l'Antartico

Sono vietate le esportazioni di rifiuti dalla Comunità verso l'Antartico.

##### Articolo 40

##### Esportazioni verso i paesi o territori d'oltremare

1. Sono vietate le esportazioni di rifiuti destinati allo smaltimento dalla Comunità verso paesi o territori d'oltremare.

Martedì 25 ottobre 2005

2. Per quanto riguarda le esportazioni di rifiuti destinati al recupero nei paesi o territori d'oltremare si applica, *mutatis mutandis*, il divieto di cui all'*articolo 36*.

3. Per quanto riguarda le esportazioni di rifiuti destinati al recupero in paesi o territori d'oltremare non soggetti al divieto di cui al paragrafo 2, si applicano, *mutatis mutandis*, le disposizioni del titolo II.

## TITOLO V

### IMPORTAZIONI NELLA COMUNITÀ DA PAESI TERZI

#### Capo 1

#### Importazioni di rifiuti destinati allo smaltimento

##### *Articolo 41*

Divieto di importazioni ad eccezione di quelle provenienti da paesi aderenti alla convenzione di Basilea o da paesi con i quali è in vigore un accordo o da altri territori in situazione di crisi o in caso di guerra

1. Sono vietate le importazioni nella Comunità di rifiuti destinati allo smaltimento ad eccezione di quelli provenienti da:

- a) paesi aderenti alla convenzione di Basilea; o
- b) altri paesi con i quali la Comunità, o la Comunità ed i suoi Stati membri, hanno concluso accordi o intese bilaterali o multilaterali compatibili con la normativa comunitaria e conformi all'*articolo 11* della convenzione di Basilea; o
- c) altri paesi con i quali gli Stati membri hanno concluso individualmente accordi o intese bilaterali ai sensi del paragrafo 2; o
- d) altri territori nei casi in cui, in via eccezionale in situazione di crisi, di ristabilimento o mantenimento della pace o in caso di guerra, non possano essere conclusi gli accordi o le intese bilaterali di cui alle lettere b) o c), o in cui l'autorità competente del paese di spedizione non sia stata designata o non sia in grado di agire.

2. In casi eccezionali gli Stati membri possono concludere individualmente accordi o intese bilaterali per lo smaltimento di determinati tipi di rifiuti in detti Stati membri, qualora tali rifiuti non siano gestiti secondo i metodi ecologicamente corretti di cui all'*articolo 49* nel paese di spedizione.

Tali accordi e intese sono compatibili con la normativa comunitaria e conformi all'*articolo 11* della convenzione di Basilea.

Tali accordi e intese garantiscono che le operazioni di smaltimento siano effettuate in un impianto autorizzato e soddisfino i requisiti di una gestione ecologicamente corretta.

Tali accordi e intese garantiscono altresì che i rifiuti saranno prodotti nel paese di spedizione e che il loro smaltimento sarà effettuato esclusivamente nello Stato membro che ha concluso l'accordo o l'intesa.

I suddetti accordi o intese sono notificati alla Commissione prima della loro conclusione. In casi urgenti essi possono tuttavia essere notificati entro un mese dalla loro conclusione.

3. Gli accordi o intese bilaterali o multilaterali conclusi ai sensi del paragrafo 1, lettere b) e c) si basano sugli obblighi procedurali di cui all'*articolo 42*.

4. I paesi di cui al paragrafo 1, lettere a), b) e c) presentano all'autorità competente dello Stato membro di destinazione una preventiva richiesta debitamente motivata basata sul fatto che non posseggono e non possono ragionevolmente acquisire la capacità tecnica e le attrezzature necessarie per effettuare lo smaltimento dei rifiuti secondo metodi ecologicamente corretti.

Martedì 25 ottobre 2005

Articolo 42

Obblighi procedurali per le importazioni da paesi aderenti alla convenzione di Basilea o da altri territori in situazione di crisi o in caso di guerra

1. In caso di importazione nella Comunità da paesi aderenti alla convenzione di Basilea di rifiuti destinati allo smaltimento, si applicano, *mutatis mutandis*, le disposizioni del titolo II, con gli adattamenti e le integrazioni indicati nei paragrafi 2 e 3.
2. Si applicano i seguenti adattamenti:
  - a) l'autorità competente di transito esterna alla Comunità dispone di 60 giorni dalla data di trasmissione della sua conferma di ricevimento della notifica per richiedere informazioni aggiuntive circa la spedizione notificata, per dare autorizzazione tacita o per iscritto, eventualmente corredata di condizioni se il paese interessato ha deciso di non chiedere un'autorizzazione preliminare scritta e ne ha informato le altre parti a norma dell'articolo 6, paragrafo 4 della convenzione di Basilea, e
  - b) nelle situazioni di crisi, di ristabilimento o mantenimento della pace o in caso di guerra di cui all'*articolo 41*, paragrafo 1, lettera d), non è richiesta l'autorizzazione delle autorità competenti di spedizione.
3. Si applicano le seguenti disposizioni aggiuntive:
  - a) l'autorità competente di transito nella Comunità rilascia al notificatore la conferma di ricevimento della notifica con copia alle autorità competenti interessate;
  - b) le autorità competenti di destinazione e, se del caso, di transito nella Comunità inviano all'ufficio doganale di entrata nella Comunità una copia timbrata della loro decisione di autorizzare la spedizione;
  - c) una copia del documento di movimento è consegnata dal vettore all'ufficio doganale di entrata nella Comunità; e
  - d) non appena espletate le necessarie formalità doganali, l'ufficio doganale di entrata nella Comunità invia una copia timbrata del documento di movimento alle autorità competenti di destinazione e transito nella Comunità attestante che i rifiuti sono entrati nella Comunità.
4. In aggiunta alle condizioni del titolo II, la spedizione può avere luogo soltanto se:
  - a) il notificatore ha ricevuto l'autorizzazione scritta dalle autorità competenti di spedizione, di destinazione e, se del caso, di transito e se sono state osservate tutte le condizioni;
  - b) è stato stipulato ed è efficace un contratto tra il notificatore e il destinatario come prescritto all'*articolo 4*, secondo comma, punto 4, e all'*articolo 5*;
  - c) è stata costituita ed è efficace una garanzia finanziaria o un'assicurazione equivalente, come prescritto all'*articolo 4*, secondo comma, punto 5 e all'*articolo 6*;
  - d) è gestita secondo metodi ecologicamente corretti, come disposto all'*articolo 49*.
5. Se un ufficio doganale di entrata nella Comunità rileva una spedizione illegale, informa immediatamente l'autorità competente nel paese dell'ufficio doganale che:
  - a) informa immediatamente l'autorità competente di destinazione nella Comunità, la quale informa l'autorità competente di spedizione esterna alla Comunità; e
  - b) immobilizza i rifiuti fino a che l'autorità competente di spedizione esterna alla Comunità abbia preso una diversa decisione e l'abbia comunicata per iscritto all'autorità competente nel paese dell'ufficio doganale in cui sono detenuti i rifiuti.

Martedì 25 ottobre 2005

## Capo 2

## Importazioni di rifiuti destinati al recupero

## Articolo 43

Divieto di importazioni ad eccezione di quelle provenienti da paesi cui si applica la decisione OCSE, da paesi aderenti alla convenzione di Basilea o da paesi con i quali è in vigore un accordo o da altri territori in situazione di crisi o in caso di guerra

1. Sono vietate tutte le importazioni nella Comunità di rifiuti destinati al recupero, ad eccezione di quelli provenienti da:

- a) paesi ai quali si applica la decisione OCSE; o
- b) altri paesi aderenti alla convenzione di Basilea; o
- c) altri paesi con i quali la Comunità, o la Comunità ed i suoi Stati membri, hanno concluso accordi o intese bilaterali o multilaterali compatibili con la normativa comunitaria e conformi all'articolo 11 della convenzione di Basilea; o
- d) altri paesi con i quali gli Stati membri hanno concluso individualmente accordi o intese bilaterali ai sensi del paragrafo 2, o
- e) altri territori nei casi in cui, in via eccezionale in situazione di crisi, di ristabilimento o mantenimento della pace o in caso di guerra, non possano essere conclusi gli accordi o le intese bilaterali di cui alle lettere b) o c) o in cui l'autorità competente del paese di spedizione non sia stata designata o non sia in grado di agire.

2. In casi eccezionali, gli Stati membri possono concludere individualmente accordi o intese bilaterali per il recupero di determinati tipi di rifiuti in quegli Stati membri in cui tali rifiuti non siano gestiti secondo metodi ecologicamente corretti, come disposto all'articolo 49, nel paese di spedizione.

In tal caso si applica l'articolo 41, paragrafo 2.

3. Gli accordi o le intese bilaterali o multilaterali conclusi ai sensi del paragrafo 1, lettere c) e d) si basano sugli obblighi procedurali di cui all'articolo 42, se pertinenti.

## Articolo 44

Obblighi procedurali per le importazioni da un paese cui si applica la decisione OCSE o da altri territori in situazione di crisi o in caso di guerra

1. In caso di importazione nella Comunità di rifiuti destinati al recupero provenienti o transitanti da paesi cui si applica la decisione OCSE, si applicano, mutatis mutandis, le disposizioni del titolo II, con gli adattamenti e le integrazioni indicati nei paragrafi 2 e 3.

2. Si applicano i seguenti adattamenti:

- a) l'autorizzazione prescritta a norma dell'articolo 9 può essere data tacitamente dall'autorità competente di spedizione esterna alla Comunità,
- b) la notifica scritta preventiva di cui all'articolo 4 può essere trasmessa dal notificatore,
- c) nelle situazioni di crisi, di ristabilimento o mantenimento della pace o in caso di guerra di cui all'articolo 43, paragrafo 1, lettera e), non è richiesta l'autorizzazione delle autorità competenti di spedizione.

3. In aggiunta, sono osservate le disposizioni dell'articolo 42, paragrafo 3, lettere b), c) e d).

**Martedì 25 ottobre 2005**

4. La spedizione può aver luogo soltanto:
  - a) se il notificatore ha ricevuto l'autorizzazione scritta delle autorità competenti di spedizione, di destinazione e, se del caso, di transito, o se l'autorizzazione tacita dell'autorità competente di spedizione esterna alla Comunità è accordata o può essere presunta, e se sono state osservate le condizioni;
  - b) se è stato stipulato ed è efficace un contratto tra il notificatore e il destinatario come prescritto all'articolo 4, secondo comma, punto 4 e all'articolo 5;
  - c) se è stata costituita ed è efficace una garanzia finanziaria o un'assicurazione equivalente, come prescritto all'articolo 4, secondo comma, punto 5 e all'articolo 6; e
  - d) se è gestita secondo metodi ecologicamente corretti, come disposto all'articolo 49.
5. Se l'ufficio doganale di entrata nella Comunità rileva una spedizione illegale, informa immediatamente l'autorità competente nel paese dell'ufficio doganale che:
  - a) informa immediatamente l'autorità competente di destinazione nella Comunità, la quale informa l'autorità competente di spedizione esterna alla Comunità; e
  - b) blocca i rifiuti fino a che l'autorità competente di spedizione esterna alla Comunità abbia preso una diversa decisione e l'abbia comunicata per iscritto all'autorità competente del paese dell'ufficio doganale in cui sono detenuti i rifiuti.

#### Articolo 45

Obblighi procedurali per le importazioni da un paese aderente alla convenzione di Basilea ai quali non si applica la decisione OCSE o da altri territori in situazione di crisi o in caso di guerra

In caso di importazione nella Comunità di rifiuti destinati al recupero:

- a) provenienti da un paese al quale non si applica la decisione OCSE; o
- b) che transitano attraverso un paese cui non si applica la decisione OCSE e che è parte della convenzione di Basilea,

si applica, *mutatis mutandis*, l'articolo 42.

### Capo 3

#### Disposizioni generali

#### Articolo 46

##### Importazioni da paesi o territori d'oltremare

1. In caso di importazione nella Comunità di rifiuti provenienti da paesi o territori d'oltremare si applica, *mutatis mutandis*, il titolo II.
2. Uno o più paesi o territori d'oltremare e lo Stato membro al quale sono collegati possono applicare procedure nazionali alle spedizioni di rifiuti provenienti dai paesi e territori d'oltremare verso tale Stato membro.
3. Gli Stati membri che applicano il paragrafo 2 comunicano alla Commissione le procedure nazionali applicate.

Martedì 25 ottobre 2005

## TITOLO VI

## TRANSITO NEL TERRITORIO DELLA COMUNITÀ DI SPEDIZIONI DA E VERSO PAESI TERZI

## Capo 1

## Rifiuti destinati allo smaltimento

*Articolo 47*

## Transito nel territorio della Comunità di rifiuti destinati allo smaltimento

Alle spedizioni di rifiuti destinati allo smaltimento in provenienza e a destinazione di paesi terzi, che transitano attraverso uno o più Stati membri, si applica, mutatis mutandis, *l'articolo 42*, con gli adattamenti e le integrazioni di cui in prosieguo.

- a) la prima e l'ultima autorità competente di transito nella Comunità trasmettono, se del caso, rispettivamente agli uffici doganali di entrata nella Comunità e di uscita dalla Comunità copia timbrata delle loro decisioni di autorizzare la spedizione o, se hanno dato autorizzazione tacita, copia della conferma di ricevimento, a norma dell'*articolo 42*, paragrafo 3, lettera a); e
- b) non appena i rifiuti hanno lasciato la Comunità, l'ufficio doganale di uscita dalla Comunità invia copia **timbrata** del documento di movimento all'autorità competente di transito nella Comunità attestante che i rifiuti hanno lasciato la Comunità.

## Capo 2

## Transito di rifiuti destinati al recupero

*Articolo 48*

## Transito nel territorio della Comunità di rifiuti destinati al recupero

1. Alle spedizioni di rifiuti destinati al recupero che transitano attraverso uno o più Stati membri in provenienza e a destinazione di un paese cui non si applica la decisione OCSE, si applica, mutatis mutandis, *l'articolo 47*.
2. Alle spedizioni di rifiuti destinati al recupero che transitano attraverso uno o più Stati membri in provenienza e a destinazione di un paese cui si applica la decisione OCSE, si applica, mutatis mutandis, *l'articolo 44*, con i seguenti adattamenti e aggiunte:
  - a) la prima e l'ultima autorità competente di transito nella Comunità trasmettono, se del caso, rispettivamente agli uffici doganali di entrata nella Comunità e di uscita dalla Comunità copia timbrata della loro decisione di autorizzare la spedizione o, se hanno dato autorizzazione tacita, copia della conferma di ricevimento, a norma dell'*articolo 42*, paragrafo 3, lettera a);
  - b) non appena i rifiuti hanno lasciato la Comunità, l'ufficio doganale di uscita dalla Comunità invia copia **timbrata** del documento di movimento alle autorità competenti di transito nella Comunità attestante che i rifiuti hanno lasciato la Comunità.
3. Alle spedizioni di rifiuti destinati al recupero che transitano attraverso uno o più Stati membri in provenienza da un paese cui non si applica la decisione OCSE e a destinazione di un paese cui tale decisione si applica o viceversa, si applica il paragrafo 1 al paese al quale non si applica la decisione OCSE e il paragrafo 2 al paese al quale tale decisione si applica.

Martedì 25 ottobre 2005

## TITOLO VII

### ALTRE DISPOSIZIONI

#### Capo 1

#### Obblighi supplementari

##### *Articolo 49*

#### Protezione dell'ambiente

1. Il produttore, il notificatore e le altre imprese interessate da una spedizione di rifiuti e/o dal loro recupero o smaltimento adottano i provvedimenti necessari per garantire che tutti i rifiuti che spediscono siano gestiti senza pericolo per la salute umana e secondo metodi ecologicamente corretti per tutta la durata della spedizione e durante il recupero e lo smaltimento. In particolare, quando la spedizione ha luogo nella Comunità, viene osservato quanto prescritto all'articolo 4 della direttiva 75/442/CEE e l'altra normativa comunitaria sui rifiuti.

2. In caso di esportazioni dalla Comunità, l'autorità competente di spedizione nella Comunità:

- a) impone, e si adopera per garantire, che tutti i rifiuti esportati siano gestiti secondo metodi ecologicamente corretti per tutta la durata della spedizione, compresi il recupero di cui agli *articoli 36 e 38* o lo smaltimento di cui all'*articolo 34* nel paese terzo di destinazione;
- b) vieta l'esportazione di rifiuti verso paesi terzi se ha motivo di ritenere che essi non saranno gestiti secondo quanto prescritto alla lettera a).

In particolare, si considera che l'operazione di recupero o di smaltimento sia effettuata in modo ecologicamente corretto se il notificatore o l'autorità competente del paese di destinazione possono dimostrare che l'impianto che riceve i rifiuti sarà gestito in conformità di norme in materia di tutela della salute umana e ambientale grosso modo equivalenti a quelle previste dalla normativa comunitaria.

Tale presunzione non pregiudica tuttavia la valutazione globale della gestione ecologicamente corretta durante tutta la durata della spedizione, compresi il recupero o lo smaltimento nel paese terzo di destinazione.

Per un orientamento in materia di gestione ecologicamente corretta, possono essere prese in considerazione le linee guida figuranti all'allegato VIII.

3. In caso di importazioni nella Comunità, l'autorità competente di destinazione nella Comunità:

- a) impone e adotta le misure necessarie per garantire che tutti i rifiuti spediti nella zona posta sotto la sua giurisdizione siano gestiti senza pericolo per la salute umana e senza utilizzare processi o metodi che possano recare pregiudizio all'ambiente e a norma dell'articolo 4 della direttiva 75/442/CEE e dell'altra normativa comunitaria sui rifiuti per tutta la durata della spedizione, compresi il recupero o lo smaltimento nel paese di destinazione;
- b) vieta l'importazione di rifiuti da paesi terzi se ha motivo di ritenere che essi non saranno gestiti secondo quanto prescritto alla lettera a).

##### *Articolo 50*

#### Misure di esecuzione negli Stati membri

1. Gli Stati membri stabiliscono le norme in materia di sanzioni applicabili in caso di violazione delle disposizioni del presente regolamento e adottano tutte le misure necessarie affinché esse siano attuate. Le sanzioni previste devono essere effettive, proporzionate e dissuasive. Gli Stati membri notificano alla Commissione la loro normativa nazionale riguardante la prevenzione e l'individuazione delle spedizioni illegali nonché le sanzioni per tali spedizioni.

Martedì 25 ottobre 2005

2. Gli Stati membri **prevedono**, mediante misure di esecuzione del presente **regolamento**, **tra** l'altro, ispezioni di stabilimenti e imprese a norma dell'articolo 13 della direttiva 75/442/CEE, nonché controlli a campione sulle spedizioni di rifiuti o sul relativo recupero o smaltimento.

3. I controlli delle spedizioni possono aver luogo in particolare:

- a) nel luogo di origine, ed essere effettuati con il produttore, il detentore o il notificatore;
- b) nel luogo di destinazione, ed essere effettuati con il destinatario **o l'impianto**;
- c) alle frontiere della Comunità; e/o
- d) durante la spedizione nel territorio della Comunità.

4. I controlli **sulle spedizioni comprendono** la verifica di documenti, l'accertamento delle identità e, se opportuno, il controllo fisico dei rifiuti.

5. Gli Stati membri **cooperano**, a titolo bilaterale o multilaterale, allo scopo di facilitare la prevenzione e l'individuazione delle spedizioni illegali.

**Gli Stati membri designano fra il proprio personale di ruolo le persone responsabili per tale cooperazione ed individuano il(i) punto(i) focale(i) per i controlli fisici. Tali informazioni sono trasmesse alla Commissione che compila e distribuisce un elenco ai corrispondenti di cui all'articolo 54.**

6. Uno Stato membro, su richiesta di un altro Stato membro, può e adottare misure di esecuzione nei confronti di persone sospettate di essere implicate nella spedizione illegale di rifiuti e che si trovano nell'altro Stato membro.

#### Articolo 51

##### Relazioni degli Stati membri

1. Prima della fine di ogni anno civile, ciascuno Stato membro trasmette alla Commissione copia della relazione per l'anno civile precedente redatta e presentata al segretariato della convenzione di Basilea a norma dell'articolo 13, paragrafo 3 della stessa.

2. Prima della fine di ogni anno civile, gli Stati membri redigono altresì una relazione riguardante l'anno precedente sulla base del questionario di cui all'allegato IX, da compilare ai fini dell'obbligo di informazione e la trasmettono alla Commissione.

3. Le relazioni redatte dagli Stati membri a norma dei paragrafi 1 e 2 sono trasmesse alla Commissione in versione elettronica.

4. Ogni tre anni la Commissione, basandosi su tali relazioni, stila a sua volta una relazione sull'attuazione del presente regolamento da parte della Comunità e degli Stati membri.

#### Articolo 52

##### Cooperazione internazionale

Gli Stati membri, se opportuno e necessario in collaborazione con la Commissione, cooperano con le altre parti della convenzione di Basilea e con le organizzazioni internazionali, tra l'altro attraverso lo scambio e/o la condivisione di informazioni, la promozione di tecnologie ecologicamente corrette e l'elaborazione di adeguati codici di buona pratica.

#### Articolo 53

##### Designazione delle autorità competenti

Gli Stati membri designano l'autorità o le autorità competenti per l'attuazione del presente regolamento. Ciascuno Stato membro designa una sola autorità competente di transito.

Martedì 25 ottobre 2005

*Articolo 54*

Designazione dei corrispondenti

Gli Stati membri e la Commissione designano ciascuno uno o più corrispondenti incaricati di informare e consigliare le persone o le imprese che desiderano informazioni. Il corrispondente della Commissione trasmette ai corrispondenti degli Stati membri qualsiasi eventuale quesito che gli sia sottoposto e che riguardi questi ultimi e viceversa.

*Articolo 55*

Designazione degli uffici doganali di entrata nella Comunità e di uscita dalla Comunità

Gli Stati membri possono designare uffici doganali specifici di entrata nella Comunità e di uscita dalla Comunità per le spedizioni di rifiuti che entrano nella Comunità o ne escono. Se gli Stati membri decidono di designare tali uffici doganali, nessuna spedizione di rifiuti può transitare per valichi di frontiera all'entrata nella Comunità o all'uscita dalla Comunità diversi da quelli designati.

*Articolo 56*

Notifica ed informazione riguardo alle designazioni

1. Gli Stati membri notificano alla Commissione le designazioni:
  - a) delle autorità competenti a norma dell'*articolo 53*;
  - b) dei corrispondenti a norma dell'*articolo 54*; e
  - c) se del caso, degli uffici doganali di entrata nella Comunità e di uscita dalla Comunità, a norma dell'*articolo 55*.
2. In relazione a tali designazioni, gli Stati membri comunicano alla Commissione i seguenti dati:
  - a) nomi,
  - b) indirizzi postali,
  - c) indirizzi elettronici,
  - d) numeri telefonici
  - e) numeri di fax e
  - f) lingue accettabili dalle autorità competenti.
3. Gli Stati membri comunicano immediatamente alla Commissione le modifiche intervenute in tali dati.
4. Tali dati, e ogni loro eventuale modifica, sono trasmessi alla Commissione in forma elettronica e cartacea, su richiesta.
5. La Commissione pubblica nel suo sito web e, se necessario, aggiorna gli elenchi delle autorità competenti dei corrispondenti e degli uffici doganali designati di entrata nella Comunità.

Martedì 25 ottobre 2005

## Capo 2

## Altre disposizioni

## Articolo 57

## Riunione dei corrispondenti

La Commissione, se richiesto dagli Stati membri o nei casi appropriati, si riunisce periodicamente con i corrispondenti per esaminare i problemi posti dall'attuazione del presente regolamento. **Le parti interessate sono invitate a partecipare a tali riunioni o parti di riunioni, purché tutti gli Stati membri e la Commissione concordino sull'opportunità di tale partecipazione.**

## Articolo 58

## Modifiche degli allegati

1. Gli allegati possono essere modificati dalla Commissione mediante regolamenti e secondo la procedura di cui all'articolo 18, paragrafo 2 della direttiva 75/442/CEE, al fine di adeguarli al progresso scientifico e tecnico. Inoltre:
  - a) gli allegati I, II, III, IIIA, IV e V sono modificati per tener conto delle modifiche convenute nell'ambito della convenzione di Basilea e della decisione OCSE; inoltre, l'allegato IC, relativo alle istruzioni specifiche per la compilazione dei documenti di notifica e di movimento è elaborato entro la data di applicazione del presente regolamento tenendo conto delle istruzioni OCSE;
  - b) i rifiuti non classificati possono essere aggiunti provvisoriamente negli allegati IIIB, IV o V, in attesa di una decisione sulla loro inclusione nei pertinenti allegati della convenzione di Basilea o della decisione OCSE;
  - c) su presentazione di una richiesta da parte di uno Stato membro, è possibile prendere in considerazione l'inclusione provvisoria nell'allegato IIIA delle miscele di due o più rifiuti elencati nell'allegato III, nei casi previsti all'articolo 3, paragrafo 2, in attesa di una decisione sulla loro inclusione nei pertinenti allegati della convenzione di Basilea o della decisione OCSE. Le voci iniziali da inserire nell'allegato IIIA sono inserite, se possibile, entro la data di applicazione del presente regolamento e comunque non oltre sei mesi da tale data. L'allegato IIIA può contenere una clausola condizionale secondo la quale una o più voci non si applicano alle esportazioni verso i paesi cui non si applica la decisione OCSE;
  - d) sono determinati i casi eccezionali di cui all'articolo 3, paragrafo 3 e, se necessario, tali rifiuti sono inseriti negli allegati IVA e V e soppressi dall'allegato III;
  - e) l'allegato V è modificato per tener conto delle modifiche convenute dell'elenco dei rifiuti pericolosi adottate a norma dell'articolo 1, paragrafo 4 della direttiva 91/689/CEE;
  - f) l'allegato VIII è modificato per tener conto delle pertinenti convenzioni e accordi internazionali.
2. Al momento di modificare l'allegato IX, il comitato istituito dalla direttiva 91/692/CEE del Consiglio, del 23 dicembre 1991, per la standardizzazione e la razionalizzazione delle relazioni relative all'attuazione di talune direttive concernenti l'ambiente<sup>(1)</sup>, è pienamente associato alle deliberazioni.
3. Il periodo di cui all'articolo 5, paragrafo 6 della decisione 1999/468/CE è fissato a 3 mesi.

## Articolo 59

## Misure supplementari

1. La Commissione può adottare le seguenti misure supplementari relative all'attuazione del presente regolamento:
  - a) un metodo di calcolo della garanzia finanziaria o assicurazione equivalente di cui all'articolo 6;
  - b) orientamenti per l'applicazione dell'articolo 12, paragrafo 1, lettera g);

<sup>(1)</sup> GU L 377 del 31.12.1991, pag. 48. Direttiva modificata dal regolamento (CE) n. 1882/2003.

**Martedì 25 ottobre 2005**

- c) ulteriori condizioni e obblighi in relazione agli impianti di recupero titolari di autorizzazione preventiva di cui all'articolo 14;
  - d) orientamenti sull'applicazione dell'articolo 15 riguardo all'individuazione e al monitoraggio dei rifiuti che hanno subito modifiche sostanziali nelle operazioni intermedie di recupero o smaltimento;
  - e) orientamenti per la cooperazione delle autorità competenti in relazione alle spedizioni illegali di cui all'articolo 24;
  - f) disposizioni tecniche e organizzative relative all'attuazione pratica dell'interscambio elettronico dei dati per la trasmissione dei documenti e delle informazioni a norma dell'articolo 26, paragrafo 4;
  - g) ulteriori orientamenti relativi all'uso delle lingue di cui all'articolo 27;
  - h) ulteriori chiarimenti degli obblighi procedurali del titolo II in relazione alla loro applicazione alle esportazioni, alle importazioni e al transito dei rifiuti da, verso e attraverso la Comunità;
  - i) ulteriori orientamenti relativi ai termini giuridici non definiti.
2. Tali misure sono decise secondo la procedura di cui all'articolo 18, paragrafo 2 della direttiva 75/442/CEE.
3. Il periodo di cui all'articolo 5, paragrafo 6 della decisione 1999/468/CE è fissato a 3 mesi.

*Articolo 60*

## Riesame

1. Entro ... (\*) la Commissione completa il riesame delle connessioni fra la vigente normativa settoriale sulla sanità pubblica e animale, comprese le spedizioni di rifiuti contemplate dal regolamento (CE) n. 1774/2002 e le disposizioni del presente regolamento. Se necessario, il riesame è accompagnato da proposte appropriate per conseguire un livello equivalente di procedure e di regime di controllo per le spedizioni di tali rifiuti.
2. Entro cinque anni dal ... (\*\*) la Commissione riesamina l'attuazione dell'articolo 12, paragrafo 1, lettera c), compresi i suoi effetti sulla tutela ambientale e sul funzionamento del mercato interno. Se necessario, tale riesame è accompagnato da adeguate proposte di modifica di tale disposizione.

*Articolo 61*

## Abrogazioni

1. Il regolamento (CEE) n. 259/93 e la decisione 94/774/CE sono abrogati con effetto ... (\*\*).
2. I riferimenti al regolamento abrogato (CEE) n. 259/93 s'intendono fatti al presente regolamento.
3. La decisione 1999/412/CE è abrogata con effetto al 1° gennaio ... (\*\*)

*Articolo 62*

## Disposizioni transitorie

1. Le spedizioni che sono state notificate e il cui ricevimento è stato confermato dall'autorità competente di destinazione prima ... (\*) sono soggette alle disposizioni del regolamento (CEE) n. 259/93.

(\*) La data di entrata in vigore del presente regolamento.

(\*\*) La data di applicazione del presente regolamento (dodici mesi dalla data di pubblicazione).

(\*\*\*) L'anno successivo a quello di applicazione del presente regolamento (il secondo anno successivo a quello di pubblicazione).

Martedì 25 ottobre 2005

**2. Tutte le spedizioni alle quali le autorità competenti interessate hanno rilasciato l'autorizzazione a norma del regolamento (CEE) n. 259/93, devono essere portate a termine entro un anno a decorrere dalla data di applicazione del presente regolamento.**

3. Le relazioni da presentare a norma dell'articolo 41, paragrafo 2 del regolamento (CEE) n. 259/93 e dell'articolo 51 del presente regolamento in merito all'anno ... (\*) si basano sul questionario che figura nella decisione 1999/412/CE.

### Articolo 63

#### Disposizioni transitorie relative a taluni Stati **membri**

1. **Fino** al 31 dicembre 2010, tutte le spedizioni in Lettonia di rifiuti destinati al recupero elencati o meno negli allegati III e IV sono sottoposte alla procedura di notifica e autorizzazione preventive scritte, a norma del titolo II.

In deroga all'articolo 12, le autorità competenti si oppongono a spedizioni di rifiuti destinati al recupero, elencati o meno negli allegati III e IV, destinate a un impianto che fruisca di una deroga temporanea da determinate disposizioni della direttiva 96/61/CE ed effettuate durante il periodo in cui all'impianto di destinazione si applica la deroga **temporanea**.

2. **Fino** al 31 dicembre 2012, tutte le spedizioni in Polonia di rifiuti destinati al recupero elencati nell'allegato III sono sottoposte alla procedura di notifica e autorizzazione preventive scritte, a norma del titolo II.

In deroga all'articolo 12, fino al 31 dicembre 2007 le autorità competenti possono sollevare obiezioni sulle spedizioni in Polonia dei seguenti rifiuti destinati al recupero elencati negli allegati III e IV, in base alle motivazioni enunciate nell'articolo 11:

B2020 e GE 020 (rifiuti di vetro)

B2070

B 2080

B2100

B2120

B3010 e GH 013 (rifiuti solidi in plastica)

B3020 (rifiuti di carta)

B3140 (rifiuti di pneumatici)

Y46

Y47

A1010 e A1030 (solo i trattini che fanno riferimento all'arsenico e al mercurio)

A1060

A 1140

A2010

A2020

A2030

A2040

A3030

A3040

A3070

A3120

A3130

A3160

A3170

(\*) L'anno di applicazione del presente regolamento (l'anno successivo a quello di pubblicazione).

**Martedì 25 ottobre 2005**

A3180 (si applica solo ai naftaleni policlorurati (PCN))

**A4010**

A4050

A4060

A4070

A4090

AB030

AB070

AB120

AB130

AB150

AC060

AC070

AC080

AC150

AC160

AC260

AD150

Salvo per i rifiuti di vetro, di carta e di pneumatici, il suddetto periodo può essere prorogato al massimo fino al 31 dicembre 2012 secondo la procedura di cui all'articolo 18, paragrafo 2 della direttiva 75/442/CEE.

In deroga all'articolo 12, fino al 31 dicembre 2012 le autorità competenti possono sollevare obiezioni in base alle motivazioni enunciate nell'articolo 11 sulle spedizioni in Polonia:

a) dei seguenti rifiuti destinati al recupero elencati nell'allegato IV:

A2050

A3030

A3180, (salvo i naftaleni policlorurati (PCN))

A3190

A4110

A4120

RB020

e

b) dei rifiuti destinati al recupero non elencati negli allegati.

In deroga all'articolo 12, le autorità competenti si oppongono a spedizioni di rifiuti destinati al recupero, elencati o meno negli allegati III e IV, destinate a un impianto che fruisca di una deroga temporanea da determinate disposizioni della direttiva 96/61/CE ed effettuate durante il periodo in cui all'impianto di destinazione si applica la deroga temporanea.

3. Fino al 31 dicembre 2011, tutte le spedizioni in Slovacchia di rifiuti destinati al recupero elencati o meno negli allegati III e IV sono sottoposte alla procedura di notifica e autorizzazione preventive scritte, a norma del titolo II.

In deroga all'articolo 12, le autorità competenti si oppongono a spedizioni di rifiuti destinati al recupero, elencati o meno negli allegati III e IV, destinate a un impianto che fruisca di una deroga temporanea da determinate disposizioni delle direttive 94/67/CE e 96/61/CE, della direttiva 2000/76/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 4 dicembre 2000, sull'incenerimento dei rifiuti<sup>(1)</sup> e della direttiva 2001/80/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 23 ottobre 2001, concernente la limitazione delle emissioni nell'atmosfera di taluni inquinanti originati dai grandi impianti di combustione<sup>(2)</sup> ed effettuate durante il periodo in cui all'impianto di destinazione si applica la deroga temporanea.

<sup>(1)</sup> GU L 332 del 28.12.2000, pag. 91.

<sup>(2)</sup> GU L 309 del 27.11.2001, pag. 1. Direttiva modificata dall'atto di adesione del 2003.

Martedì 25 ottobre 2005

**4. Fino al 31 dicembre 2014, tutte le spedizioni in Bulgaria di rifiuti destinati al recupero elencati nell'allegato III sono sottoposte alla procedura di notifica e autorizzazione preventive scritte, a norma delle disposizioni del titolo II.**

*In deroga all'articolo 12, fino al 31 dicembre 2009 le autorità competenti bulgare possono sollevare obiezioni sulle spedizioni in Bulgaria dei seguenti rifiuti destinati al recupero elencati negli allegati III e IV, in base alle motivazioni enunciate nell'articolo 11:*

**B2070**

**B2080**

**B2100**

**B2120**

**Y46**

**Y47**

**A1010 e A1030 (solo i trattini che fanno riferimento all'arsenico e al mercurio)**

**A1060**

**A1140**

**A2010**

**A2020**

**A2030**

**A2040**

**A3030**

**A3040**

**A3070**

**A3120**

**A3130**

**A3160**

**A3170**

**A3180 (si applica solo ai naftaleni policlorurati (PCN))**

**A4010**

**A4050**

**A4060**

**A4070**

**A4090**

**AB030**

**AB070**

**AB120**

**AB130**

**AB150**

**AC060**

**AC070**

**AC080**

**AC150**

**AC160**

**AC260**

**AD150**

*Il suddetto periodo può essere prorogato al massimo fino al 31 dicembre 2012 secondo la procedura di cui all'articolo 18, paragrafo 2 della direttiva 75/442/CEE.*

Martedì 25 ottobre 2005

*In deroga all'articolo 12, fino al 31 dicembre 2009 le autorità competenti bulgare possono sollevare obiezioni in base alle motivazioni enunciate nell'articolo 11 sulle spedizioni in Bulgaria:*

a) *dei seguenti rifiuti destinati al recupero elencati nell'allegato IV:*

A2050

A3030

A3180 salvo i naftaleni policlorurati (PCN)

A3190

A4110

A4120

RB020

e

b) *dei rifiuti destinati al recupero non elencati negli allegati.*

*In deroga all'articolo 12, le autorità competenti bulgare si oppongono a spedizioni di rifiuti destinati al recupero, elencati o meno negli allegati III e IV, destinate a un impianto che fruisca di una deroga temporanea da determinate disposizioni della direttiva 96/61/CE o della direttiva 2001/80/CE ed effettuate durante il periodo in cui all'impianto di destinazione si applica la deroga temporanea.*

5. *Fino al 31 dicembre 2015, tutte le spedizioni in Romania di rifiuti destinati al recupero elencati nell'allegato III sono sottoposte alla procedura di notifica e autorizzazione preventive scritte, a norma del titolo II.*

*In deroga all'articolo 12, fino al 31 dicembre 2011 le autorità competenti rumene possono sollevare obiezioni sulle spedizioni in Romania dei seguenti rifiuti destinati al recupero elencati negli allegati III e IV, in base alle motivazioni enunciate nell'articolo 11:*

B2070

B2100, salvo rifiuti di allumina

B2120

B4030

Y46

Y47

A1010 e A1030 (solo i trattini che fanno riferimento all'arsenico, al mercurio e al tallio)

A1060

A1140

A2010

A2020

A2030

A3030

A3040

A3050

A3060

A3070

A3120

A3130

A3140

A3150

A3160

A3170

Martedì 25 ottobre 2005

A3180 (si applica solo ai naftaleni policlorurati (PCN))  
A4010  
A4030  
A4040  
A4050  
A4080  
A4090  
A4100  
A4160  
AA060  
AB030  
AB120  
AC060  
AC070  
AC080  
AC150  
AC160  
AC260  
AC270  
AD120  
AD150

*Il suddetto periodo può essere prorogato al massimo fino al 31 dicembre 2015 secondo la procedura di cui all'articolo 18, paragrafo 2 della direttiva 75/442/CEE.*

*In deroga all'articolo 12, fino al 31 dicembre 2011 le autorità competenti rumene possono sollevare obiezioni in base alle motivazioni enunciate nell'articolo 11 sulle spedizioni in Romania:*

a) *dei seguenti rifiuti destinati al recupero elencati nell'allegato IV:*

A2050  
A3030  
A3180 *salvo i naftaleni policlorurati (PCN)*  
A3190  
A4110  
A4120  
RB020

*e*

b) *dei rifiuti destinati al recupero non elencati negli allegati.*

*Il suddetto periodo può essere prorogato al massimo fino al 31 dicembre 2015 secondo la procedura di cui all'articolo 18, paragrafo 2 della direttiva 75/442/CEE.*

*In deroga all'articolo 12, le autorità competenti rumene si oppongono a spedizioni di rifiuti destinati al recupero, elencati o meno negli allegati III e IV, destinate a un impianto che fruisca di una deroga temporanea da determinate disposizioni della direttiva 96/61/CE, della direttiva 2000/76/CE o della direttiva 2001/80/CE ed effettuate durante il periodo in cui all'impianto di destinazione si applica la deroga temporanea.*

6. Ove nel presente articolo si faccia riferimento al titolo II in relazione ai rifiuti elencati nell'allegato III, non si applicano l'articolo 3, paragrafo 2, l'articolo 4, secondo comma, punto 5 e gli articoli 6, 11, 22, 23, 24, 25 e 31.

Martedì 25 ottobre 2005

Articolo 64

Entrata in vigore e applicazione

1. Il presente regolamento entra in vigore il terzo giorno successivo alla pubblicazione nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea.

Esso si applica a decorrere da ...<sup>(\*)</sup>.

**2. Qualora la data di adesione della Bulgaria e della Romania fosse posteriore a quella di applicazione di cui al paragrafo 1, si applica l'articolo 62, paragrafi 4 e 5, a decorrere dalla data di adesione, in deroga al paragrafo 1 del presente articolo.**

3. Previo accordo degli Stati membri interessati, l'articolo 26, paragrafo 4 può essere applicato anteriormente ...<sup>(\*)</sup>.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a ..., il ...

Per il Parlamento europeo  
Il Presidente

Per il Consiglio  
Il Presidente

---

(\*) Dodici mesi dalla data di pubblicazione del presente regolamento.

---



Martedì 25 ottobre 2005

<b>15. Paesi/Stati interessati</b> a), eventuale numero di codice delle autorità competenti b), luoghi specifici di uscita o di entrata c)				
Stato di esportazione/ spedizione		Stato(i) di transito (entrata ed uscita)		Stato di importazione/ destinazione
a)				
b)				
c)				
<b>16. Uffici doganali di entrata e/o uscita e/o esportazione: (Comunità europea):</b>				
Entrata:		Uscita:		Esportazione:
<b>17. Dichiarazione dell'esportatore/del notificatore/del generatore/del produttore<sup>(1)</sup>:</b>				
Dichiaro in fede che le informazioni fornite sono complete e esatte. Dichiaro inoltre che sono stati assunti gli obblighi contrattuali scritti imposti dalla legge e che sono (o saranno) in vigore le assicurazioni e le garanzie finanziarie richieste per i movimenti transfrontalieri.				
Nome dell'esportatore/notificatore:		Firma:	Data:	<b>18. Numero degli allegati</b>
Nome del generatore/produttore:		Firma:	Data:	
<b>RISERVATO ALLE AUTORITÀ COMPETENTI</b>				
<b>19. Avviso di ricevimento emesso dall'autorità competente dei paesi di importazione — destinazione/transito<sup>(1)</sup>/esportazione — spedizione<sup>(2)</sup>:</b>			<b>20. Autorizzazione scritta<sup>(1)</sup> <sup>(8)</sup> al movimento rilasciata dall'autorità competente di</b>	
Paese:			(paese):	
Data di ricevimento della notifica:			Autorizzazione rilasciata il:	
Data della conferma di ricevimento:			Autorizzazione valida da: a:	
Denominazione dell'autorità competente:			Condizioni specifiche:	
Timbro e/o firma:			No: <input type="checkbox"/> Se vi sono, riportarsi al punto 21 <sup>(6)</sup> : <input type="checkbox"/>	
Denominazione dell'autorità competente:			Denominazione dell'autorità competente:	
Timbro e/o firma:			Timbro e/o firma:	
<b>21. CONDIZIONI SPECIFICHE RELATIVE ALL'AUTORIZZAZIONE O RAGIONI DELLE OBIEZIONI</b>				

<sup>(1)</sup> Richiesto dalla convenzione di Basilea.<sup>(2)</sup> In caso di operazioni R12/R13 o D13-D15, aggiungere le informazioni corrispondenti sugli impianti in cui saranno effettuate le successive operazioni R1-R11 o D1-D12.<sup>(3)</sup> Da compilare per i movimenti nella zona OCSE e solo nei casi di cui al punto B.ii).<sup>(4)</sup> Allegare un elenco dettagliato in caso di spedizioni multiple.<sup>(5)</sup> Si veda l'elenco delle abbreviazioni e codici nella pagina seguente.<sup>(6)</sup> Aggiungere informazioni più dettagliate se necessario.<sup>(7)</sup> Aggiungere un elenco se più di un soggetto.<sup>(8)</sup> Se prescritto dalla normativa nazionale.<sup>(9)</sup> Ove opportuno, ai sensi della decisione OCSE.

Martedì 25 ottobre 2005

## Elenco delle abbreviazioni e dei codici usati nel documento di notifica

<b>OPERAZIONI DI SMALTIMENTO (punto 11)</b>	
D1 Deposito su o nel suolo (ad es. discarica, ecc.)	
D2 Trattamento in ambiente terrestre (ad es. biodegradazione di rifiuti liquidi o fanghi nei suoli, ecc.).	
D3 Iniezioni in profondità (ad es. iniezioni dei rifiuti pompabili in pozzi, in cupole saline o in faglie geologiche naturali, ecc.)	
D4 Lagunaggio (ad es. scarico di rifiuti liquidi o di fanghi in pozzi, stagni o lagune, ecc.)	
D5 Messa in discarica specialmente allestita (ad es. sistemazione in alveoli stagni separati, ricoperti o isolati gli uni dagli altri e dall'ambiente, ecc.)	
D6 Scarico dei rifiuti solidi nell'ambiente idrico eccetto l'immersione	
D7 Immersione, compreso il seppellimento nel sottosuolo marino	
D8 Trattamento biologico non specificato altrove nel presente elenco, che dia origine a composti o a miscugli che vengono eliminati secondo uno dei procedimenti che figurano nel presente elenco	
D9 Trattamento fisico-chimico non specificato altrove nel presente elenco che dia origine a composti o a miscugli eliminati secondo uno dei procedimenti che figurano nel presente elenco (ad es. evaporazione, essiccazione, calcinazione, ecc.)	
D10 Incenerimento a terra	
D11 Incenerimento in mare	
D12 Deposito permanente, (ad es. sistemazione di contenitori in una miniera, ecc.)	
D13 Raggruppamento preliminare prima di una delle operazioni che figurano nel presente elenco	
D14 Ricondizionamento preliminare prima di una delle operazioni che figurano nel presente elenco	
D15 Deposito preliminare prima di una delle operazioni che figurano nel presente elenco	
<b>OPERAZIONI DI RECUPERO (punto 11)</b>	
R1 Utilizzazione come combustibile (ad esclusione dell'incenerimento diretto) o come altro mezzo per produrre energia/Utilizzazione principalmente come combustibile o come altro mezzo per produrre energia	
R2 Recupero/rigenerazione dei solventi	
R3 Riciclaggio/recupero delle sostanze organiche non utilizzate come solventi	
R4 Riciclaggio/recupero dei metalli o dei composti metallici	
R5 Riciclaggio/recupero di altre sostanze inorganiche	
R6 Rigenerazione degli acidi o delle basi	
R7 Recupero dei prodotti che servono a ridurre l'inquinamento	
R8 Recupero dei prodotti provenienti dai catalizzatori	
R9 Rigenerazione o altri reimpieghi degli oli usati	
R10 Trattamento in ambiente terrestre a beneficio dell'agricoltura o dell'ecologia	
R11 Utilizzazione di rifiuti ottenuti da una delle operazioni indicate da R1 a R10	
R12 Scambio di rifiuti per sottoporli ad una delle operazioni indicate da R1 a R11	
R13 Messa in riserva di materiali per sottoporli a una delle operazioni che figurano nel presente elenco.	
<b>TIPI DI IMBALLAGGIO (punto 7)</b>	<b>CODICE H e CLASSE ONU (punto 14)</b>
1. Fusto	Classe Codice H Caratteristiche
2. Barile di legno	ONU
3. Bidone	1 H1 Esplosivi
4. Scatola	3 H3 Liquidi infiammabili
5. Sacco	4.1 H4.1 Solidi infiammabili
6. Imballaggi in materiali compositi	4.2 H4.2 Sostanze o rifiuti suscettibili di combustione spontanea
7. Contenitore a pressione	4.3 H4.3 Sostanze o rifiuti che a contatto con l'acqua emettono gas infiammabili
8. Materiale sfuso	5.1 H5.1 Ossidanti
9. Altri (specificare)	5.2 H5.2 Perossidi organici
<b>MEZZI DI TRASPORTO (punto 8)</b>	6.1 H6.1 Tossici (gravemente)
R = su strada (Road)	6.2 H6.2 Sostanze infette
T = per ferrovia (Train/Rail)	8 H8 Corrosivi
S = via mare (Sea)	9 H10 Rilascio di gas tossici a contatto con l'aria o con l'acqua
A = per via aerea (Air)	9 H11 Tossici (ad azione ritardata o in forma cronica)
W = per idrovia interna (Inland Waterways)	9 H12 Ecotossici
<b>CARATTERISTICHE FISICHE (punto 13)</b>	9 H13 Suscettibili, in qualunque modo, di produrre dopo lo smaltimento altre sostanze (ad es. prodotti di lisciviazione) che possiedono almeno una delle proprietà di cui sopra.
1. In polvere o pulverulenti	
2. Solidi	
3. Vischiosi o sciropposi	
4. Fangosi	
5. Liquidi	
6. Gassosi	
7. Altri (specificare)	

Altre informazioni, riguardanti in particolare il codice di identificazione dei rifiuti (punto 14), ossia i codici di cui agli allegati VIII e IX della convenzione di Basilea, i codici OCSE e i codici Y, sono ricavabili dal Manuale d'istruzione (Guidance/Instruction Manual), ottenibile dall'OCSE e dal Segretariato della convenzione di Basilea.

Martedì 25 ottobre 2005

## ALLEGATO IB

Documento di movimento per movimenti/spedizioni transfrontalieri di rifiuti UE

<b>1. Corrispondente alla Notifica N.:</b>		<b>2. Numero di serie/Numero totale della spedizione:</b>	
<b>3. Esportatore — notificatore</b> N. di registrazione: Nome: Indirizzo: Persona da contattare: Tel: Fax: E-mail:		<b>4. Importatore — destinatario</b> N. di registrazione: Nome: Indirizzo: Persona da contattare: Tel: Fax: E-mail:	
<b>5. Quantitativo effettivo:</b> kg: litri:		<b>6. Data effettiva della spedizione:</b>	
<b>7. Imballaggio</b> Tipo(i) <sup>(1)</sup> :		Numero di colli:	
<b>Prescrizioni particolari per la movimentazione:</b> <sup>(2)</sup>		Sì: <input type="checkbox"/> No: <input type="checkbox"/>	
<b>8.a) 1° vettore</b> <sup>(3)</sup> : N. di registrazione: Nome: Indirizzo: Tel: Fax: E-mail:	<b>8.b) 2° vettore:</b> N. di registrazione: Nome: Indirizzo: Tel: Fax: E-mail:	<b>8.c) Ultimo vettore:</b> N. di registrazione: Nome: Indirizzo: Tel: Fax: E-mail:	
— <i>Da compilare a cura del rappresentante dei vettori</i> —		Più di 3 (tre) vettori <sup>(2)</sup> <input type="checkbox"/>	
Mezzi di trasporto <sup>(1)</sup> : Data della presa in carico: Firma:	Mezzi di trasporto <sup>(1)</sup> : Data della presa in carico: Firma:	Mezzi di trasporto <sup>(1)</sup> : Data della presa in carico: Firma:	
<b>9. Generatore(i)/produttore(i) dei rifiuti</b> <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup> <sup>(6)</sup> : N. di registrazione: Nome: Indirizzo: Persona da contattare: Tel: Fax: E-mail: Sito di produzione <sup>(2)</sup> :		<b>12. Denominazione e composizione dei rifiuti</b> <sup>(2)</sup> :	
<b>10. Impianto di smaltimento</b> <input type="checkbox"/> <b>o impianto di recupero</b> <input type="checkbox"/> N. di registrazione: Nome: Indirizzo: Persona da contattare: Tel: Fax: E-mail: Luogo effettivo dello smaltimento/recupero <sup>(2)</sup>		<b>13. Caratteristiche fisiche</b> <sup>(1)</sup> :	
		<b>14. Identificazione dei rifiuti</b> ( <i>indicare i codici pertinenti</i> ): i) Convenzione di Basilea, allegato VIII (o IX se applicabile): ii) Codice OCSE (se diverso da I): iii) Elenco comunitario dei rifiuti: iv) Codice nazionale nel paese di esportazione: v) Codice nazionale nel paese di importazione: vi) Altro (specificare): vii) Codice Y: viii) Codice H <sup>(1)</sup> : ix) Classe ONU <sup>(1)</sup> : x) Numero ONU: xi) Denominazione ONU: xii) Codici doganali (SA):	
<b>11. Operazione(i) di smaltimento/recupero</b> Codice D/Codice R <sup>(1)</sup> :			

Martedì 25 ottobre 2005

<b>15. Dichiarazione dell'esportatore/del notificatore/del generatore/del produttore <sup>(4)</sup>:</b> Dichiaro in fede che le informazioni fornite sono complete e esatte. Dichiaro inoltre che sono stati assunti tutti gli obblighi contrattuali scritti imposti dalla legge, che sono in vigore le assicurazioni e le garanzie finanziarie richieste per i movimenti transfrontalieri e che sono state ricevute tutte le autorizzazioni necessarie dalle autorità competenti dei paesi interessati. Nome: _____ Firma: _____ Data: _____			
<b>16. Da compilare a cura di chiunque sia implicato nel movimento transfrontaliero qualora siano richieste informazioni aggiuntive</b>			
<b>DA COMPILARE A CURA DALL'IMPIANTO DI SMALTIMENTO/IMPIANTO DI RECUPERO</b>			
<b>17. La spedizione è stata ricevuta dall'impianto di smaltimento</b> <input type="checkbox"/>		<b>o dall'impianto di recupero</b> <input type="checkbox"/>	
Data di ricevimento: _____ Accettata: <input type="checkbox"/>		Respinta <sup>(1)</sup> : <input type="checkbox"/>	
Quantitativo ricevuto: _____ kg:		litri:	
Data approssimativa dello smaltimento/del recupero: _____			
Operazione di smaltimento/recupero <sup>(1)</sup> : _____			
Data: _____		Data: _____	
Nome: _____		Nome: _____	
Firma: _____		Firma e timbro: _____	
<b>RISERVATO AGLI UFFICI DOGANALI (se prescritto dalla normativa nazionale)</b>			
<b>19. PAESE DI ESPORTAZIONE — SPEDIZIONE O UFFICIO DOGANALE DI USCITA</b> I rifiuti descritti nel presente documento di movimento sono entrati nel paese il: _____ Firma: _____ Timbro: _____		<b>20. PAESE DI IMPORTAZIONE — DESTINAZIONE O UFFICIO DOGANALE DI ENTRATA</b> I rifiuti descritti nel presente documento di movimento sono usciti dal paese il: _____ Firma: _____ Timbro: _____	
<b>21. TIMBRI DEGLI UFFICI DOGANALI DEI PAESI DI TRANSITO</b>			
Nome del paese: _____		Nome del paese: _____	
Entrata: _____	Uscita: _____	Entrata: _____	Uscita: _____
Nome del paese: _____		Nome del paese: _____	
Entrata: _____	Uscita: _____	Entrata: _____	Uscita: _____

<sup>(1)</sup> Si veda l'elenco delle abbreviazioni e codici nella pagina seguente<sup>(2)</sup> Aggiungere informazioni più dettagliate se necessario<sup>(3)</sup> Se i vettori sono più di tre, allegare informazioni come richiesto al punto 8 (a, b, c).<sup>(4)</sup> Richiesto dalla Convenzione di Basilea<sup>(2)</sup> Aggiungere un elenco se più di un soggetto<sup>(3)</sup> Se prescritto dalla normativa nazionale<sup>(1)</sup> Contattare immediatamente le autorità competenti

Martedì 25 ottobre 2005

## Elenco delle abbreviazioni e dei codici usati nel documento di movimento

<b>OPERAZIONI DI SMALTIMENTO (punto 11)</b>	<b>OPERAZIONI DI RECUPERO (punto 11)</b>
D1 Deposito su o nel suolo (ad es. discarica, ecc.)	R1 Utilizzazione come combustibile (ad esclusione dell'incenerimento diretto) o come altro mezzo per produrre energia/Utilizzazione principalmente come combustibile o come altro mezzo per produrre energia
D2 Trattamento in ambiente terrestre (ad es. biodegradazione di rifiuti liquidi o fanghi nei suoli, ecc.)	R2 Recupero/rigenerazione dei solventi
D3 Iniezioni in profondità (ad es. iniezioni dei rifiuti pompabili in pozzi, in cupole saline o in faglie geologiche naturali, ecc.)	R3 Riciclaggio/recupero delle sostanze organiche non utilizzate come solventi
D4 Lagunaggio (ad es. scarico di rifiuti liquidi o di fanghi in pozzi, stagni o lagune, ecc.)	R4 Riciclaggio/recupero dei metalli o dei composti metallici
D5 Messa in discarica specialmente allestita (ad es. sistemazione in alveoli stagni separati, ricoperti o isolati gli uni dagli altri e dall'ambiente, ecc.)	R5 Riciclaggio/recupero di altre sostanze inorganiche
D6 Scarico dei rifiuti solidi nell'ambiente idrico eccetto l'immersione	R6 Rigenerazione degli acidi o delle basi
D7 Immersione, compreso il seppellimento nel sottosuolo marino	R7 Recupero dei prodotti che servono a ridurre l'inquinamento
D8 Trattamento biologico non specificato altrove nel presente elenco, che dia origine a composti o a miscugli che vengono eliminati secondo uno dei procedimenti che figurano nel presente elenco	R8 Recupero dei prodotti provenienti dai catalizzatori
D9 Trattamento fisico-chimico non specificato altrove nel presente elenco che dia origine a composti o a miscugli eliminati secondo uno dei procedimenti che figurano nel presente elenco (ad es. evaporazione, essiccazione, calcinazione, ecc.)	R9 Rigenerazione o altri reimpieghi degli oli usati
D10 Incenerimento a terra	R10 Trattamento in ambiente terrestre a beneficio dell'agricoltura o dell'ecologia
D11 Incenerimento in mare	R11 Utilizzazione di rifiuti ottenuti da una delle operazioni indicate da R1 a R10
D12 Deposito permanente, (ad es. sistemazione di contenitori in una miniera, ecc.)	R12 Scambio di rifiuti per sottoporli ad una delle operazioni indicate da R1 a R11
D13 Raggruppamento preliminare prima di una delle operazioni che figurano nel presente elenco	R13 Messa in riserva di materiali per sottoporli a una delle operazioni che figurano nel presente elenco.
D14 Ricondizionamento preliminare prima di una delle operazioni che figurano nel presente elenco	
D15 Deposito preliminare prima di una delle operazioni che figurano nel presente elenco	

<b>TIPI DI IMBALLAGGIO (punto 7)</b>	<b>CODICE H e CLASSE ONU (punto 14)</b>		
1. Fusto	Classe	Codice	H Caratteristiche
2. Barile di legno	ONU		
3. Bidone	1	H1	Esplosivi
4. Scatola	3	H3	Liquidi infiammabili
5. Sacco	4.1	H4.1	Solidi infiammabili
6. Imballaggi in materiali compositi	4.2	H4.2	Sostanze o rifiuti suscettibili di combustione spontanea
7. Contenitore a pressione	4.3	H4.3	Sostanze o rifiuti che a contatto con l'acqua emettono gas infiammabili
8. Materiale sfuso	5.1	H5.1	Ossidanti
9. Altri (specificare)	5.2	H5.2	Perossidi organici
<b>MEZZI DI TRASPORTO (punto 8)</b>	6.1	H6.1	Tossici (gravemente)
R = su strada (Road) T = per ferrovia (Train/Rail)	6.2	H6.2	Sostanze infette
S = via mare (Sea) A = per via aerea (Air)	8	H8	Corrosivi
W = per idrovia interna (Inland Waterways)	9	H10	Rilascio di gas tossici a contatto con l'aria o con l'acqua
<b>CARATTERISTICHE FISICHE (punto 13)</b>	9	H11	Tossici (ad azione ritardata o in forma cronica)
1. In polvere o pulverulenti	9	H12	Ecotossici
2. Solidi	9	H13	Suscettibili, in qualunque modo, di produrre dopo lo smaltimento altre sostanze (ad es. prodotti di lisciviazione) che possiedono almeno una delle proprietà di cui sopra.
3. Vischiosi o sciropposi			
4. Fangosi			
5. Liquidi			
6. Gassosi			
7. Altri (specificare)			

Altre informazioni, riguardanti in particolare il codice di identificazione dei rifiuti (punto 14), ossia i codici di cui agli allegati VIII e IX della convenzione di Basilea, i codici OCSE e i codici Y, sono ricavabili dal Manuale d'istruzione (Guidance/Instruction Manual), ottenibile dall'OCSE e dal Segretariato della convenzione di Basilea.

---

ALLEGATO IC

ISTRUZIONI SPECIFICHE PER LA COMPILAZIONE DEI DOCUMENTI DI NOTIFICA E DI MOVIMENTO

---

Martedì 25 ottobre 2005

## ALLEGATO II

## INFORMAZIONI E DOCUMENTI CHE CORREDANO LA NOTIFICA

## Parte 1. INFORMAZIONI DA FORNIRE SUL, O ALLEGARE AL, DOCUMENTO DI NOTIFICA

1. Numero d'ordine o altro identificativo accettato del documento di notifica e numero totale di spedizioni previsti.
2. Nome, indirizzo, numero di telefono, numero di fax, indirizzo e-mail, numero di registrazione del notificatore e persona da contattare.
3. Se il notificatore non è il produttore: nome, indirizzo, numero di telefono, numero di fax, indirizzo e-mail del produttore(i) e persona da contattare.
4. Nome, indirizzo, numero di telefono, numero di fax, indirizzo e-mail del commerciante o intermediario(i) e persona da contattare, qualora sia stato autorizzato dal notificatore a norma dell'articolo 2, punto 15.
5. Nome, indirizzo, numero di telefono, numero di fax, indirizzo e-mail, numero di registrazione dell'impianto di recupero o smaltimento, persona da contattare, tecnologie utilizzate e eventualmente indicazione se titolare di autorizzazione preventiva ai sensi dell'articolo 14.

Se i rifiuti sono destinati a un'operazione intermedia di recupero o smaltimento, devono essere fornite informazioni analoghe riguardanti tutti gli impianti in cui sono previste operazioni successive, intermedie e non intermedie, di recupero o smaltimento.

Se l'impianto di recupero o smaltimento figura nell'allegato I, categoria 5 della direttiva 96/61/CE, è necessario esibire la prova di una valida autorizzazione (ad esempio una dichiarazione che ne certifichi l'esistenza) rilasciata a norma degli articoli 4 e 5 di detta direttiva.

6. Nome, indirizzo, numero di telefono, numero di fax, indirizzo e-mail, numero di registrazione del destinatario e persona da contattare.
7. Nome, indirizzo, numero di telefono, numero di fax, indirizzo e-mail, numero di registrazione del vettore o dei vettori previsti e/o dei loro agenti e persona da contattare.
8. Paese di spedizione e autorità competente interessata.
9. Paesi di transito e autorità competenti interessate.
10. Paese di destinazione e autorità competente interessata.
11. Indicare se si tratta di una notifica unica o generale. In questo secondo caso, indicare il periodo di validità richiesto.
12. Data o date previste per l'inizio della spedizione/delle spedizioni.
13. Mezzi di trasporto previsti.
14. Tappe previste (punti di uscita e di entrata in ciascuno dei paesi interessati, compresi gli uffici doganali di entrata e/o uscita e/o di esportazione dalla Comunità) e itinerario previsto (tra i punti di uscita ed entrata), comprese eventuali alternative, anche in caso di circostanze impreviste.
15. Prova della registrazione del vettore(i) per il trasporto di rifiuti (ad esempio una dichiarazione che ne certifichi l'esistenza).
16. Denominazione dei rifiuti nella lista pertinente, fonte/fonti, descrizione, composizione ed eventuali caratteristiche pericolose. In caso di rifiuti provenienti da più fonti, fornire anche l'inventario dettagliato dei rifiuti.

**Martedì 25 ottobre 2005**

17. Quantitativo minimo e massimo stimati.
18. Tipo di imballaggio previsto.
19. Designazione dell'operazione/delle operazioni di recupero o smaltimento di cui agli allegati II A e II B della direttiva 75/442/CEE.
20. Se i rifiuti sono destinati al recupero:
  - a) il metodo previsto per lo smaltimento della frazione non recuperabile dopo il recupero;
  - b) volume dei materiali recuperati in relazione ai rifiuti non recuperabili;
  - c) valore presunto del materiale recuperato;
  - d) costo del recupero e costo dello smaltimento della frazione non recuperabile.
21. Prova dell'esistenza di un'assicurazione della responsabilità civile (ad esempio dichiarazione che ne certifichi l'esistenza).
22. Prova di un contratto (o dichiarazione che ne certifica l'esistenza) tra il notificatore e il destinatario in relazione al recupero o allo smaltimento dei rifiuti, che è stato stipulato ed è efficace all'atto della notifica come prescritto dall'articolo 4, secondo comma, punto 4 e dall'articolo 5.
23. Una copia del contratto o prova dell'esistenza (o una dichiarazione che ne certifichi l'esistenza) del contratto tra il produttore, il nuovo produttore o il raccoglitore e l'intermediario o il commerciante, nel caso l'intermediario o il commerciante agisca come notificatore.
24. Prova che è stata costituita ed è efficace una garanzia finanziaria o un'assicurazione equivalente (o, qualora l'autorità competente lo consenta, una dichiarazione che ne certifichi l'esistenza), al momento della notifica, o, qualora l'autorità competente che approva la garanzia finanziaria o un'assicurazione equivalente lo consenta, al più tardi nel momento in cui ha inizio la spedizione, come prescritto dall'articolo 4, secondo comma, punto 5 e dall'articolo 6.
25. Dichiarazione con la quale il notificatore attesta, in fede, che le informazioni sono complete e esatte.
26. Qualora il notificatore non sia il produttore ai sensi dell'articolo 2, punto 15, lettera a), punto i), il notificatore fa in modo che anche il produttore o una delle persone indicate all'articolo 2, punto 15, lettera a), punti ii) o iii), se possibile, firmi il documento di notifica di cui all'allegato IA.

**Parte 2. INFORMAZIONI DA FORNIRE SUL, O ALLEGARE AL, DOCUMENTO DI MOVIMENTO**

Fornire tutte le informazioni elencate alla parte 1, aggiornate conformemente ai punti indicati in appresso, e le altre informazioni aggiuntive specificate:

1. Numero d'ordine e numero totale di spedizioni.
2. Data di inizio della spedizione.
3. Mezzo di trasporto.
4. Nome, indirizzo, numero di telefono, numero di fax, indirizzo e-mail del vettore/dei vettori.
5. Tappe (punti di uscita e di entrata in ciascuno dei paesi interessati, compresi gli uffici doganali di entrata e/o uscita e/o di esportazione dalla Comunità) e itinerario (tra i punti di uscita ed entrata), comprese eventuali alternative, anche in caso di circostanze impreviste.
6. Quantitativi.
7. Tipo di imballaggio.
8. Eventuali precauzioni speciali che devono essere prese dal vettore/dai vettori.

Martedì 25 ottobre 2005

9. Dichiarazione del notificatore che sono state ricevute tutte le necessarie autorizzazioni dalle autorità competenti dei paesi interessati. La dichiarazione dev'essere firmata dal notificatore.
10. Firme prescritte in caso di trasferimento della custodia dei rifiuti.

Parte 3. INFORMAZIONI E DOCUMENTI AGGIUNTIVI CHE POSSONO ESSERE RICHIESTI DALLE AUTORITÀ COMPETENTI:

1. Tipo e durata dell'autorizzazione di esercizio di cui è titolare l'impianto di recupero o smaltimento.
2. Copia dell'autorizzazione rilasciata a norma degli articoli 4 e 5 della direttiva 96/61/CE.
3. Informazioni sulle misure da prendere per garantire la sicurezza del trasporto.
4. Le distanze di trasporto tra il notificatore e **l'impianto**, compresi eventuali itinerari alternativi, anche in caso di circostanze imprevedute e, in caso di trasporto intermodale, i luoghi in cui avverrà il trasbordo.
5. Informazioni sui costi del trasporto tra il notificatore e **l'impianto**.
6. Copia della registrazione del vettore(i) per il trasporto di rifiuti.
7. Analisi chimica della composizione dei rifiuti.
8. Descrizione del processo di produzione dei rifiuti.
9. Descrizione del processo di trattamento dell'impianto che riceve i rifiuti.
10. Garanzia finanziaria o assicurazione equivalente o copia di detti documenti.
11. Informazioni sul calcolo della garanzia finanziaria o dell'assicurazione equivalente di cui all'articolo 4, secondo comma, punto 5 e all'articolo 6.
12. Copia dei contratti di cui alla parte 1, punti 22 e 23.
13. Copia della polizza di assicurazione della responsabilità civile.
14. Qualsiasi altra informazione pertinente per la valutazione della notifica in conformità del presente regolamento e degli obblighi imposti dalla normativa nazionale.

---

ALLEGATO III

ELENCO DEI RIFIUTI SOGGETTI ALL'OBBLIGO GENERALE DI ESSERE ACCOMPAGNATI DA DETERMINATE INFORMAZIONI («ELENCO VERDE») <sup>(1)</sup>

Indipendentemente dal fatto che figurino o no in questo elenco, i rifiuti non possono essere assoggettati all'obbligo generale di essere accompagnati da determinate informazioni qualora siano contaminati da altri materiali in misura tale da:

- a) aumentare i rischi associati a tali rifiuti in misura sufficiente a rendere questi ultimi assoggettati alla procedura di notifica e autorizzazione preventive scritte, in considerazione delle caratteristiche di pericolosità di cui all'allegato III della direttiva 91/689/CEE, o
- b) impedirne il recupero in modo ecologicamente corretto.

---

<sup>(1)</sup> Questo elenco deriva dalla decisione OCSE, appendice 3.

Martedì 25 ottobre 2005

### Parte I

I rifiuti di seguito indicati sono soggetti all'obbligo generale di essere accompagnati da determinate informazioni:

Rifiuti elencati nell'allegato IX della convenzione di Basilea <sup>(1)</sup>.

Ai fini del presente regolamento:

- a) tutti i riferimenti all'elenco A dell'allegato IX della convenzione di Basilea si intendono fatti all'allegato IV del presente regolamento;
- b) alla voce B1020 della Convenzione di Basilea i termini «alla rinfusa e in forma finita» comprendono tutte le forme di rifiuti metallici non dispersibili <sup>(2)</sup> ivi elencate;
- c) la parte della voce B1100 della convenzione di Basilea che fa riferimento a «Scorie derivanti dalla lavorazione del rame» ecc. non si applica e si applica invece la voce (OCSE) GB040 della parte II;
- d) la voce B1110 della convenzione di Basilea non si applica e si applicano invece le voci (OCSE) GC010 e GC020 della parte II;
- e) la voce B2050 non si applica e si applica invece la voce (OCSE) GG040 della parte II;
- f) il riferimento, nella voce B3010 dell'allegato IX della Convenzione di Basilea, ai rifiuti di polimeri fluorurati si intende comprensivo dei polimeri e dei copolimeri di tetrafluoroetilene (PTFE).

### Parte II

I rifiuti di seguito indicati sono parimenti soggetti all'obbligo generale di essere accompagnati da determinate informazioni:

Rifiuti contenenti metalli provenienti dalla fusione e raffinazione di metalli

GB040	7112 262030 262090	Scorie dai processi dei metalli preziosi per ulteriori raffinazioni del rame e dei metalli preziosi
-------	--------------------------	---

Altri rifiuti contenenti metalli

GC010		Rifiuti provenienti da assemblaggi elettrici costituiti unicamente da metalli o leghe
GC020		Rottami elettronici (per esempio lastre di circuiti stampati, componenti elettronici, fili, ecc.) e componenti elettronici recuperati che possono essere utilizzati per il recupero di metalli comuni e preziosi
GC030	ex 890800	Navi ed altre strutture galleggianti destinate alla demolizione, adeguatamente vuotate di qualsiasi carico e di altri materiali serviti al loro funzionamento che possono essere classificati come sostanze o rifiuti pericolosi
GC050		Catalizzatori da cracking catalitico fluido (FCC) esausti (per esempio: ossido di alluminio, zeoliti)

Rifiuti di vetro in forma non dispersibile

GE020	ex 7001 ex 701939	Rifiuti di fibre di vetro
-------	----------------------	---------------------------

Rifiuti ceramici in forma non dispersibile

GF010		Rifiuti ceramici cotti dopo la modellatura, compresi recipienti di ceramica (prima e dopo l'uso)
-------	--	--

<sup>(1)</sup> L'allegato IX della convenzione di Basilea è riportato nel presente regolamento all'allegato V, parte I, elenco B.

<sup>(2)</sup> I rifiuti in forma «non dispersibile» non comprendono i rifiuti sotto forma di polvere, fango o gli articoli solidi contenenti rifiuti pericolosi in forma liquida.

Martedì 25 ottobre 2005

Rifiuti contenenti prevalentemente composti inorganici, che possono a loro volta contenere metalli e composti organici

GG030	ex 2621	Ceneri pesanti e scorie di ferro delle centrali elettriche a carbone
GG040	ex 2621	Ceneri volanti delle centrali elettriche a carbone

Rifiuti solidi in plastica

GH013	391530 ex 390410-40	polimeri di cloruro di vinile
-------	------------------------	-------------------------------

Rifiuti derivati da operazioni di conciatura e dall'utilizzo del cuoio

GN010	ex 050200	Rifiuti di setole di maiale, pecora e cinghiale e peli di tasso ed altre forme di peli
GN020	ex 050300	Rifiuti di crine, in strati o no, con o senza materiale di supporto
GN030	ex 050590	Rifiuti di pelle o di altre parti di uccelli, con le piume o non; rifiuti di piume e parti di piume (sia o non con i limiti tagliati) e piume cadute, sia lavorati che puliti, disinfettati o trattati, al fine di preservazione

---

#### ALLEGATO IIIA

MISCELE DI DUE O PIÙ RIFIUTI ELENCATI NELL'ALLEGATO III E NON CLASSIFICATI SOTTO UNA VOCE SPECIFICA DI CUI ALL'ARTICOLO 3, PARAGRAFO 2

---

#### ALLEGATO IIIB

RIFIUTI VERDI ADDIZIONALI IN ATTESA DELL'INCLUSIONE NEI PERTINENTI ALLEGATI DELLA CONVENZIONE DI BASILEA O DELLA DECISIONE OCSE DI CUI ALL'ARTICOLO 58, PARAGRAFO 1, LETTERA b)

---

#### ALLEGATO IV

ELENCO DEI RIFIUTI SOGGETTI ALLA PROCEDURA DI NOTIFICA E AUTORIZZAZIONE PREVENTIVE SCRITTE («ELENCO AMBRA») <sup>(1)</sup>

#### Parte I

I seguenti rifiuti sono soggetti all'obbligo di notifica e autorizzazione preventive scritte:

Rifiuti elencati negli allegati II e VIII della convenzione di Basilea <sup>(2)</sup>.

Ai fini del presente regolamento:

- tutti i riferimenti all'elenco B dell'allegato VIII della convenzione di Basilea si intendono fatti all'allegato III del presente regolamento;
- alla voce A1010, i termini «esclusi quelli specificatamente inclusi nell'elenco B (allegato IX)» fanno riferimento tanto alla voce B1020 della convenzione di Basilea quanto alla nota relativa alla voce B1020 dell'allegato III del presente regolamento, parte I, lettera b);

<sup>(1)</sup> Questo elenco deriva dalla decisione OCSE, appendice 4.

<sup>(2)</sup> L'allegato VIII della Convenzione di Basilea è riportato nel presente regolamento all'allegato V, parte 1, elenco A. L'allegato II della convenzione di Basilea contiene le seguenti voci: Y 46 Rifiuti domestici, ad esclusione di quelli adeguatamente classificati sotto una voce specifica nell'allegato III. Y 47 Residui dell'incenerimento di rifiuti domestici.

**Martedì 25 ottobre 2005**

- c) le voci A1180 e A2060 della convenzione di Basilea non si applicano e si applicano invece, ove opportuno, le voci (OCSE) GC010, GC020 e GG040 dell'allegato III, parte II;
- d) la voce A4050 della convenzione di Basilea comprende i residui dei rivestimenti di vasche per l'elettrolisi dell'alluminio, poiché contengono cianuri inorganici che rientrano nella voce Y33. Se i cianuri sono stati distrutti, i relativi prodotti esauriti sono assegnati alla voce AB120 della parte II, poiché contengono composti inorganici fluorurati, ad esclusione del fluoruro di calcio, rientranti nella voce Y32.

## Parte II

I seguenti rifiuti sono parimenti soggetti all'obbligo di notifica e autorizzazione preventive scritte:

## Rifiuti contenenti metalli

AA010	261900	Loppe, scorie e rifiuti di disincrostamento, derivanti tutti dalla lavorazione del ferro e dell'acciaio <sup>(1)</sup>
AA060	262050	Ceneri e residui di vanadio <sup>(1)</sup>
AA190	810420 ex 8/10430	Rifiuti e rottami di magnesio infiammabile, piroforico o che emette a contatto con l'acqua gas infiammabili in quantità pericolose con acqua, gas infiammabili in quantità pericolose

Rifiuti contenenti prevalentemente composti inorganici, che possono a loro volta contenere metalli e composti organici

AB030		Rifiuti di sistemi che non sono a base di cianuro derivanti dal trattamento superficiale di metalli
AB070		Sabbie usate in operazioni di fonderia
AB120	ex 281290 ex 3824	Composti inorganici di alogenuri, non specificati né compresi altrove
AB130		Sabbia usata per limatura
AB150	ex 382490	Solfito di calcio e solfato di calcio non raffinati, provenienti dalla desolfurazione dei fumi

Rifiuti contenenti prevalentemente composti organici, che possono a loro volta contenere metalli e composti inorganici

AC060	ex 381900	Fluidi idraulici
AC070	ex 381900	Fluidi per freni
AC080	ex 382000	Fluidi antigelo
AC150		Clorofluorocarburi
AC160		Alogeni (Halon)
AC170	ex 440310	Rifiuti di legno o di sughero trattati
AC250		Tensioattivi
AC260	ex 3101	Feci e letame liquido da porcilaia
AC270		Fanghi di depurazione

Rifiuti che possono contenere composti inorganici o organici

AD090	ex 382490	Rifiuti derivanti dalla produzione, preparazione e uso di prodotti chimici e materiali per riprografia e fotografia, non specificati né compresi altrove
AD100		Rifiuti di sistemi che non sono a base di cianuro del trattamento superficiale delle plastiche
AD120	ex 391400 ex 3915	Resine a scambio ionico
AD150		Sostanze organiche presenti in natura, utilizzate come mezzo filtrante (quali biofiltri usati)

<sup>(1)</sup> Questa enumerazione comprende rifiuti sotto forma di ceneri, residui, scorie, loppe, schiumature, incrostazioni, polveri, fanghi e cake, a meno che uno di questi materiali non figuri esplicitamente altrove.

Martedì 25 ottobre 2005

Rifiuti contenenti prevalentemente composti inorganici, che possono a loro volta contenere metalli e composti organici

RB020 ex 6815 Fibre di ceramiche con caratteristiche fisico-chimiche simili a quelle dell'amianto

---

ALLEGATO IVA

RIFIUTI ELENCATI NELL'ALLEGATO III MA SOGGETTI ALL'OBBLIGO DI NOTIFICA E AUTORIZZAZIONE PREVENTIVE SCRITTE (ARTICOLO 3, PARAGRAFO 3)

---

ALLEGATO V

RIFIUTI SOGGETTI AL DIVIETO DI ESPORTAZIONE DI CUI ALL'ARTICOLO 36 NOTE INTRODUTTIVE

1. Il presente allegato si applica fatta salva la direttiva 75/442/CEE, e alla direttiva 91/689/CEE.
2. Il presente allegato si compone di tre parti, le parti 2 e 3 si applicano solo quando non si applica la parte 1. Di conseguenza, per stabilire se un determinato rifiuto è elencato nel presente allegato, occorre per prima cosa verificare se il rifiuto in questione figura nella parte 1 del presente allegato e, qualora non sia così, se sia elencato nella parte 2 e, se la ricerca ha dato esito negativo, nella parte 3.

La parte 1 è divisa in due sezioni: l'elenco A, relativo ai rifiuti classificati come pericolosi ai sensi dell'articolo 1, paragrafo 1), lettera a) della convenzione di Basilea e, pertanto, soggetti al divieto di esportazione, e l'elenco B, relativo ai rifiuti non contemplati all'articolo 1, paragrafo 1), lettera a) della convenzione di Basilea e, pertanto, non soggetti al divieto di esportazione.

Quindi, se un rifiuto figura nella parte 1, occorre accertare se è inserito nell'elenco A o nell'elenco B. Solo qualora un rifiuto non figuri né nell'elenco A né nell'elenco B della parte 1, occorre accertare se figura tra i rifiuti pericolosi della parte 2 (ossia i tipi di rifiuti contrassegnati da asterisco) o della parte 3, nel qual caso è soggetto al divieto di esportazione.

3. I rifiuti inseriti nell'elenco B della parte 1 o che figurano tra i rifiuti non pericolosi della parte 2 (ossia i rifiuti non contrassegnati da un asterisco) sono soggetti al divieto di esportazione se sono contaminati da altri materiali in misura tale da:

- a) aumentare i rischi associati a tali rifiuti in misura sufficiente a rendere questi ultimi assoggettabili alla procedura di notifica e autorizzazione preventive scritte, in considerazione delle caratteristiche di pericolosità di cui all'allegato III della direttiva 91/689/CEE o
- b) impedirne il recupero in modo ecologicamente corretto.

PARTE 1 <sup>(1)</sup>

Elenco A (allegato VIII della convenzione di Basilea)

- A1 Rifiuti di metalli o contenenti metalli
- A1010 Rifiuti di metallo e rifiuti che consistono di leghe di uno dei seguenti elementi:
- Antimonio
  - Arsenico
  - Berillio

---

<sup>(1)</sup> I riferimenti negli elenchi A e B agli allegati I, III e IV si intendono come riferimenti agli allegati della convenzione di Basilea.

**Martedì 25 ottobre 2005**

- Cadmio
- Piombo
- Mercurio
- Selenio
- Tellurio
- Tallio

esclusi quelli specificatamente inclusi nell'elenco B.

- A1020 Rifiuti che hanno come componenti o agenti inquinanti — esclusi i rifiuti di metallo in forma massiccia — uno dei seguenti elementi:
- Antimonio; composti di antimonio
  - Berillio; composti di berillio
  - Cadmio; composti di cadmio
  - Piombo; composti di piombo
  - Selenio; composti di selenio
  - Tellurio; composti di tellurio
- A1030 Rifiuti che hanno come componenti o agenti inquinanti uno dei seguenti elementi:
- Arsenico; composti di arsenico
  - Mercurio; composti di mercurio
  - Tallio; composti di tallio
- A1040 Rifiuti che hanno come componenti uno dei seguenti elementi:
- Metalli carbonilici
  - Composti esavalenti di cromo
- A1050 Fanghi da galvanizzazione
- A1060 Rifiuti fluidi prodotti dal decapaggio dei metalli
- A1070 Residui di liscivazione prodotti dal trattamento dello zinco, polveri e fanghi quali iarosite, ematite, ecc.
- A1080 Rifiuti dei residui di zinco non riportati sull'elenco B, contenenti piombo e cadmio in concentrazioni sufficienti da acquisire le caratteristiche di cui all'allegato III
- A1090 Ceneri prodotte dall'incenerimento di cavi isolati di rame
- A1100 Polveri e residui prodotti dai sistemi di depurazione a gas delle fonderie di rame
- A1110 Soluzioni elettrolitiche esauste derivanti da processi di elettrorefinazione e estrazione per via elettrolitica del rame
- A1120 Fanghi, esclusi quelli anodici, prodotti dai sistemi di purificazione elettrolitica in processi di elettrorefinazione ed estrazione per via elettrolitica del rame
- A1130 Reattivi d'attacco chimico esausti contenenti rame disciolto
- A1140 Rifiuti di catalizzatori di cloruro di rame e cianuro di rame

Martedì 25 ottobre 2005

- A1150 Ceneri di metalli preziosi prodotte dall'incenerimento di circuiti stampati non inclusi nell'elenco B <sup>(1)</sup>
- A1160 Batterie piombo/acido in pezzi o rottami
- A1170 Batterie non assortite, esclusi i miscugli di batterie inclusi soltanto nell'elenco B. Batterie non incluse nell'elenco B che contengono sostanze di cui all'allegato I in quantità tale da renderle pericolose
- A1180 Rifiuti di dispositivi elettrici o elettronici o rottami <sup>(2)</sup> che contengono elementi quali accumulatori ed altre batterie incluse nell'elenco A, commutatori a mercurio, vetri di tubi a raggi catodici e altri vetri radioattivi e condensatori di PCB, o contaminati da elementi riportati nell'allegato I (ad esempio cadmio, mercurio, piombo, difenile policlorato) in misura tale da acquisire una delle caratteristiche di cui all'allegato III (cfr. la voce corrispondente nell'elenco B, B1110) <sup>(3)</sup>
- A1190 Rifiuti di cavi metallici rivestiti o isolati con materie plastiche contenenti o contaminate con catrame di carbone, PCB <sup>(4)</sup>, piombo, cadmio, altri composti organoalogenati o altri costituenti dell'allegato I in una misura tale da presentare le caratteristiche dell'allegato III;**
- A2 Rifiuti contenenti prevalentemente composti inorganici, che possono a loro volta contenere metalli e composti organici
- A2010 Vetri di tubi a raggi catodici e altri vetri radioattivi
- A2020 Rifiuti di composti inorganici di fluoro in forma di liquami o di fanghi, esclusi quelli inseriti nell'elenco B
- A2030 Rifiuti di catalizzatori, esclusi quelli inseriti nell'elenco B
- A2040 Gesso proveniente da processi dell'industria chimica, quando contiene componenti elencati nell'allegato I in concentrazioni sufficienti da presentare le caratteristiche di rischio di cui all'allegato III (cfr. la voce corrispondente nell'elenco B, B2080)
- A2050 Rifiuti di amianto (polveri e fibre)
- A2060 Ceneri volanti delle centrali elettriche a carbone, contenenti sostanze di cui all'allegato I in concentrazioni sufficienti da presentare le caratteristiche di cui all'allegato III (cfr. la voce corrispondente nell'elenco B, B2050)
- A3 Rifiuti contenenti principalmente costituenti organici che possono a loro volta contenere metalli o composti inorganici
- A3010 Rifiuti dalla produzione o lavorazione di coke e bitume di petrolio
- A3020 Rifiuti di oli minerali non più idonei alla loro funzione originaria
- A3030 Rifiuti che contengono, consistono di o sono contaminati da fanghi con additivi antidetonanti al piombo
- A3040 Rifiuti di fluidi termici (per trasferimento di calore)
- A3050 Rifiuti derivanti dalla produzione, preparazione e uso di resine, latex, plastificanti, colle/adesivi, esclusi quelli inseriti nell'elenco B (cfr. la voce corrispondente nell'elenco B, B4020)
- A3060 Rifiuti di nitrocellulosa

<sup>(1)</sup> Si noti che la voce corrispondente nell'elenco B (B1160) non specifica eccezioni.

<sup>(2)</sup> Questa voce non include rottami di assemblaggi provenienti dalle centrali elettriche.

<sup>(3)</sup> I PCB presentano un livello di concentrazione pari o superiore a 50 mg/kg.

<sup>(4)</sup> **PCB ad un livello di concentrazione pari o superiore a 50 mg/kg.**

**Martedì 25 ottobre 2005**

- A3070 Rifiuti di fenoli, composti fenolici, compresi i clorofenoli, in forma liquida o di fanghi
- A3080 Rifiuti di eteri, ad esclusione di quelli inseriti nell'elenco B
- A3090 Rifiuti di polveri, ceneri, fanghi e farine di cuoio, quando contengono composti esavalenti di cromo o biocidi (cfr. la voce corrispondente nell'elenco B, B3100)
- A3100 Trucioli ed altri rifiuti di cuoio o di composizione di cuoio non adatti alla manifattura di articoli di cuoio che contengono composti esavalenti di cromo o biocidi (cfr. la voce corrispondente nell'elenco B, B3090)
- A3110 Rifiuti della slanatura che contengono composti esavalenti di cromo, biocidi o sostanze infettive (cfr. la voce corrispondente nell'elenco B, B3110)
- A3120 Fluff — frammenti leggeri derivanti dalla frantumazione
- A3130 Rifiuti di composti organici del fosforo
- A3140 Rifiuti di solventi organici non alogenati, esclusi quelli inseriti nell'elenco B
- A3150 Rifiuti di solventi organici alogenati
- A3160 Residui alogenati e non alogenati della distillazione non acquosa proveniente da operazioni di recupero di solventi organici
- A3170 Rifiuti della produzione di idrocarburi alifatici alogenati (quali clorometani, dicloroetano, cloruro di vinile, cloruro di vinilidene, cloruro di allile e epicloridrina)
- A3180 Rifiuti, sostanze e articoli contenenti, consistenti o contaminati da: policlorodifenili (PCB), policlorotrifenili (PCT), policlorato naftalene (PCN) o polibromodifenili (PBB), o qualsiasi altro polibromurato analogo a questi composti, con una concentrazione pari o superiore a 50 mg/kg <sup>(1)</sup>
- A3190 Rifiuti di residui catramosi (esclusi i cementi asfaltici) provenienti dai trattamenti di raffinazione, distillazione o pirolisi di materiali organici
- A3200 Materiali bituminosi (rifiuti di asfalto) provenienti dalla costruzione e manutenzione di strade, non contenenti catrame (cfr. la voce corrispondente nell'elenco B B2130)
- A4 Rifiuti che possono contenere composti inorganici o organici
- A4010 Rifiuti derivanti da produzione, preparazione e utilizzo di prodotti farmaceutici ad esclusione di quelli riportati sull'elenco B
- A4020 Rifiuti clinici o analoghi; ovvero rifiuti che derivano da attività sanitarie, di assistenza, odontoiatriche, veterinarie o simili, e rifiuti prodotti negli ospedali o in altre strutture durante le visite o il trattamento di pazienti, o nell'ambito di progetti di ricerca
- A4030 Rifiuti derivanti della produzione, formulazione e utilizzazione di biocidi e fitofarmaci, compresi i rifiuti di antiparassitari e diserbanti che sono fuori specifica, scaduti <sup>(2)</sup> o non più idonei alla loro funzione originaria
- A4040 Rifiuti provenienti dalla manifattura, formulazione e uso di sostanze chimiche per la conservazione del legno <sup>(3)</sup>

<sup>(1)</sup> Il livello di 50 mg/kg è considerato a livello internazionale come un indicatore pratico per tutti i rifiuti. Tuttavia, molti paesi hanno fissato livelli normativi inferiori per determinati tipi di rifiuti (ad esempio 20 mg/kg).

<sup>(2)</sup> «Scaduti» significa non utilizzati nel periodo raccomandato dal produttore.

<sup>(3)</sup> Questa voce non include il legno trattato con prodotti chimici di conservazione.

Martedì 25 ottobre 2005

- A4050 Rifiuti che contengono, consistono di o sono contaminati da:
- cianuri inorganici, eccetto i residui di metalli preziosi in forma solida contenenti tracce di cianuri inorganici;
  - cianuri organici.
- A4060 Rifiuti di miscele ed emulsioni oli/acqua o idrocarburi/acqua
- A4070 Rifiuti derivanti dalla produzione, preparazione e uso di inchiostri, tinte, pigmenti, pitture, lacche e vernici esclusi quelli riportati nell'elenco B (cfr. la voce corrispondente nell'elenco B, B4010)
- A4080 Rifiuti di natura esplosiva (esclusi quelli riportati nell'elenco B)
- A4090 Rifiuti di soluzioni acide e basiche, ad esclusione di quelle riportate alla corrispondente voce nell'elenco B (cfr. la voce corrispondente nell'elenco B, B2120)
- A4100 Rifiuti provenienti dai dispositivi di controllo dell'inquinamento industriale per l'abbattimento di inquinanti negli effluenti gassosi, ad eccezione di quelli riportati nell'elenco B
- A4110 Rifiuti che contengono, consistono di o sono contaminati da:
- qualsiasi prodotto della famiglia dei policloro dibenzofurani
  - qualsiasi prodotto della famiglia delle policloro dibenzodiossine
- A4120 Rifiuti che contengono, consistono o sono contaminati da perossidi
- A4130 Rifiuti di contenitori e imballaggi contenenti sostanze di cui all'allegato I in concentrazioni sufficienti da presentare le caratteristiche di rischio di cui all'allegato III
- A4140 Rifiuti che consistono di o che contengono sostanze chimiche fuori specifica o scadute<sup>(1)</sup> corrispondenti alle categorie riportate nell'allegato I e aventi le caratteristiche di rischio di cui all'allegato III
- A4150 Rifiuti di sostanze chimiche che risultano da attività di ricerca e di sviluppo o di insegnamento non identificate e/o nuove e di cui non sono noti gli effetti sulla salute dell'uomo e/o sull'ambiente
- A4160 Carbone attivo esausto non riportato sull'elenco B (cfr. la voce corrispondente nell'elenco B, B2060)

## Elenco B (allegato IX della convenzione di Basilea)

- B1 Rifiuti di metalli o contenenti metalli
- B1010 Rifiuti di metalli e loro leghe sotto forma metallica, non dispersibile:
- Metalli preziosi (oro, argento, gruppo del platino, escluso il mercurio)
  - Rottami di ferro e acciaio
  - Rottami di rame
  - Rottami di nichel
  - Rottami di alluminio
  - Rottami di zinco
  - Rottami di stagno
  - Rottami di tungsteno
  - Rottami di molibdeno
  - Rottami di tantalio
  - Rottami di magnesio
  - Rottami di cobalto

<sup>(1)</sup> «Scadute» significa non utilizzate nel periodo raccomandato dal produttore.

**Martedì 25 ottobre 2005**

- Rottami di bismuto
  - Rottami di titanio
  - Rottami di zirconio
  - Rottami di manganese
  - Rottami di germanio
  - Rottami di vanadio
  - Rottami di afnio, indio, niobio, renio e gallio
  - Rottami di torio
  - Rottami delle terre rare
  - Rottami di cromo
- B1020 Rottami di metallo puliti, non contaminati, comprese le leghe, alla rinfusa e in forma finita (lamierino, lamiera, travi, barrette, ecc.):
- Rottami di antimonio
  - Rottami di berillio
  - Rottami di cadmio
  - Rottami di piombo (batterie piombo/acido escluse)
  - Rottami di selenio
  - Rottami di tellurio
- B1030 Metalli refrattari contenenti residui
- B1031 Rifiuti di molibdeno, tungsteno, titanio, tantalio, niobio e renio e delle loro leghe sotto forma metallica dispersibile (polvere metallica), esclusi quelli specificatamente inclusi nell'elenco A, alla voce A1050, Fanghi da galvanizzazione.
- B1040 Rottami provenienti da centrali elettriche non contaminati da oli lubrificanti, PCB o PCT in misura tale da renderli pericolosi
- B1050 Miscele di metalli non ferrosi, rottami in frazioni pesanti, non contenenti materiali di cui all'allegato I in concentrazioni sufficienti da acquisire le caratteristiche di cui all'allegato III <sup>(1)</sup>
- B1060 Rifiuti di selenio e tellurio in forma elementare metallica, polvere compressa
- B1070 Rifiuti di rame e leghe di rame in forma dispersibile, a meno che non contengano componenti di cui all'allegato I in misura tale da presentare le caratteristiche di cui all'allegato III
- B1080 Ceneri e residui di zinco, compresi i residui di leghe di zinco in forma dispersibile, a meno che non contengano componenti di cui all'allegato I in concentrazione tale da acquisire le caratteristiche di cui all'allegato III o le caratteristiche di rischio H4.3 <sup>(2)</sup>
- B1090 Rifiuti di batterie conformi a una specifica, escluse quelle costruite con piombo, cadmio o mercurio
- B1100 Rifiuti contenenti metalli derivati dalla fonderia, fusione e raffinazione di metalli:
- Zinco commerciale solido
  - Schiumature e scorie di zinco:

<sup>(1)</sup> Si noti che, anche laddove si registri inizialmente un basso livello di contaminazione con i materiali inclusi nell'allegato I, i trattamenti successivi, incluso il riciclaggio, possono determinare la separazione in parti che presentano concentrazioni significativamente superiori a quelle dei materiali elencati nell'allegato I.

<sup>(2)</sup> La classificazione delle ceneri di zinco è attualmente in fase di riesame ed esiste una raccomandazione della Conferenza delle Nazioni Unite per il commercio e lo sviluppo (UNCTAD) secondo cui le ceneri di zinco non dovrebbero essere considerate pericolose.

Martedì 25 ottobre 2005

- Scorie di superficie derivanti dalla galvanizzazione delle lastre di zinco (> 90 % Zn)
- Scorie di fondo derivanti dalla galvanizzazione delle lastre di zinco (> 92 % Zn)
- Scorie di fonderia di zinco sotto pressione (> 85 % Zn)
- Scorie di lastre di zinco galvanizzate per immersione a caldo (bagni) (> 92 % Zn)
- Schiumature da fonderia di zinco
- Schiumature di alluminio (o schiume), scorie salate escluse
- Scorie derivanti dalla lavorazione del rame per ulteriore lavorazione e raffinazione, non contenenti arsenico, piombo o cadmio in misura tale da far acquisire loro le caratteristiche di rischio di cui all'allegato III
- Rifiuti di rivestimenti refrattari, compresi i crogioli, derivanti dalla fusione di rame
- Scorie della lavorazione dei metalli preziosi per ulteriori raffinazioni
- Tantalio contenente scorie di stagno con tenore di stagno inferiore a 0,5 %

**B1110** Assemblaggi elettrici ed elettronici

- Rifiuti provenienti da assemblaggi elettrici costituiti unicamente da metalli o leghe
- Rifiuti o rottami di assemblaggi elettrici o elettronici<sup>(1)</sup> (comprese le piastre di circuiti stampati) che non contengono componenti quali accumulatori e altre batterie riportate nell'elenco A, commutatori a mercurio, vetri di tubi a raggi catodici e altri vetri radioattivi e condensatori di PCB, o non contaminati da sostanze di cui allegato I (ad esempio cadmio, mercurio, piombo, difenile policlorato) o da cui tali sostanze sono state eliminate in misura tale che essi non presentano alcuna delle caratteristiche di cui all'allegato III (cfr. la voce corrispondente nell'elenco A, A1180)
- Assemblaggi elettrici ed elettronici (compresi i circuiti stampati, i componenti elettronici e i cavi) destinati al riutilizzo<sup>(2)</sup> diretto e non al riciclaggio o all'eliminazione definitiva<sup>(3)</sup>

**B1115** *Rifiuti di cavi metallici rivestiti o isolati con materie plastiche, non comprese nella voce A1190 dell'elenco A, escluse quelle destinate alle operazioni dell'allegato IV A o ad ogni altra operazione di eliminazione che comprenda, in qualsiasi fase, processi termici incontrollati, come l'incinerazione all'aperto*

**B1120** Catalizzatori esausti, esclusi i liquidi utilizzati come catalizzatori, contenenti uno dei seguenti elementi:

- Metalli di transizione, esclusi i rifiuti di catalizzatori (catalizzatori esausti, catalizzatori liquidi usati o altri catalizzatori) riportati nell'elenco A:
  - Scandio
  - Vanadio
  - Manganese
  - Cobalto
  - Rame
  - Ittrio
  - Niobio
  - Afnio
  - Tungsteno
  - Titanio
  - Cromo
  - Ferro
  - Nichel
  - Zinco
  - Zirconio
  - Molibdeno
  - Tantalio
  - Renio

<sup>(1)</sup> Questa voce non include rottami provenienti dalle centrali elettriche.

<sup>(2)</sup> «Riutilizzo» può indicare la riparazione, la rimessa a nuovo o il miglioramento, ma non un riassetto di notevole entità.

<sup>(3)</sup> In alcuni paesi tali materiali destinati al riutilizzo diretto non sono considerati rifiuti.

**Martedì 25 ottobre 2005**

- Lantanidi (metalli delle terre rare):
  - Lantanio
  - Praseodimio
  - Samario
  - Gadolinio
  - Disprosio
  - Erbio
  - Itterbio
  - Cerio
  - Neodimio
  - Europio
  - Terbio
  - Olmio
  - Tulio
  - Lutezio
  
- B1130 Catalizzatori esausti depurati contenenti metalli preziosi
  
- B1140 Residui dalla produzione di metalli preziosi in forma solida contenenti tracce di cianuri inorganici
  
- B1150 Rifiuti di metalli preziosi e loro leghe (oro, argento, gruppo del platino, mercurio escluso) in forma dispersibile, non liquida, con imballaggio ed etichettatura appropriati
  
- B1160 Ceneri di metalli preziosi derivanti dall'incenerimento di circuiti stampati (cfr. la voce corrispondente nell'elenco A, A1150)
  
- B1170 Ceneri di metalli preziosi derivanti dall'incenerimento di pellicole fotografiche
  
- B1180 Rifiuti di pellicola fotografica contenente alogenuri di argento e argento metallico
  
- B1190 Rifiuti di carta fotografica contenente alogenuri di argento e argento metallico
  
- B1200 Scorie granulari derivanti dalla produzione di ferro e acciaio
  
- B1210 Scorie della fabbricazione di ferro e acciaio, incluse le scorie fonti di TiO<sub>2</sub> e vanadio
  
- B1220 Scorie derivanti dalla produzione di zinco, chimicamente stabilizzate, con elevato contenuto di ferro (oltre 20 %) e trattate secondo specifiche industriali (ad esempio DIN 4301), destinate principalmente alla costruzione
  
- B1230 Scaglie di laminazione derivanti dalla produzione di ferro e di acciaio
  
- B1240 Scaglie di laminazione dell'ossido di rame
  
- B1250 Rifiuti di autoveicoli fuori uso, non contenenti liquidi né altri componenti pericolosi
  
- B2 Rifiuti contenenti prevalentemente composti inorganici, che possono a loro volta contenere metalli e composti organici
  
- B2010 Rifiuti provenienti da operazioni minerarie, in forma non dispersibile:
  - Rifiuti di grafite naturale
  - Rifiuti di ardesia, ripuliti grossolanamente o meno o semplicemente tagliati, mediante segatura o altrimenti
  - Rifiuti di mica
  - Rifiuti di leucite, nefelina e rifiuti di nefelina sienite
  - Rifiuti di feldspato
  - Rifiuti di spatofluoro
  - Rifiuti di silice in forma solida, escludendo quelli usati in operazioni di fonderia

Martedì 25 ottobre 2005

- B2020 Rifiuti di vetro in forma non dispersibile:
- Vetro di scarto ed altri rifiuti e frammenti di vetro eccetto i vetri di tubi a raggi catodici e altri vetri radioattivi
- B2030 Rifiuti ceramici in forma non dispersibile:
- Rifiuti e rottami di cermet (composti ceramici metallici)
  - Fibre a base di ceramica, non specificate né comprese altrove
- B2040 Altri rifiuti contenenti prevalentemente composti inorganici:
- Solfato di calcio parzialmente raffinato proveniente dalla desolforazione dei gas di scarico (FGD)
  - Rifiuti di rivestimenti o pannelli di gesso provenienti dalla demolizione di edifici
  - Scorie derivanti dalla produzione del rame, chimicamente stabilizzate, con elevato contenuto di ferro (oltre 20 %) e trattate conformemente alle specifiche industriali (ad esempio, DIN 4301 e DIN 8201), destinati principalmente alla costruzione e alle applicazioni abrasive
  - Zolfo in forma solida
  - Calcare proveniente dalla produzione del calcio cianammide (avente un pH inferiore a 9)
  - Cloruri di sodio, calcio e potassio
  - Carborundum (carburo di silicio)
  - Rottami di calcestruzzo
  - Rottami di vetro contenenti litio-tantalio e litio-niobio
- B2050 Ceneri volanti delle centrali elettriche a carbone, non incluse nell'elenco A (cfr. la voce corrispondente nell'elenco A A2060)
- B2060 Carbone attivo esausto non contenente nessun costituente di cui all'allegato I in misura tale da presentare le caratteristiche di cui all'allegato III, ad esempio carbone derivante dal trattamento dell'acqua potabile, dai processi dell'industria alimentare e dalla produzione di vitamine (cfr. la voce corrispondente nell'elenco A A4160)
- B2070 Fanghi di fluoruro di calcio
- B2080 Rifiuti di gesso proveniente dai processi dell'industria chimica non inclusi nell'elenco A (cfr. la voce corrispondente nell'elenco A A2040)
- B2090 Residui anodici derivanti dalla produzione di acciaio o alluminio costituiti da coke di petrolio e/o bitume di petrolio, depurati secondo le normali specifiche industriali (ad eccezione dei residui anodici derivanti dall'elettrolisi cloroalcalina e provenienti dall'industria metallurgica)
- B2100 Rifiuti di idrossido di alluminio, rifiuti di allumina e residui della produzione di allumina, tranne quando questi materiali sono utilizzati per processi di depurazione del gas, flocculazione o filtrazione
- B2110 Residui di bauxite («fango rosso») (pH moderato inferiore a 11.5)
- B2120 Soluzioni acide o basiche con pH superiore a 2 e inferiore a 11.5, non corrosive o altrimenti pericolose (cfr. la voce corrispondente nell'elenco A, A4090)
- B2130 Materiali bituminosi (rifiuti di asfalto) provenienti dalla costruzione e manutenzione di strade, non contenenti catrame<sup>(1)</sup> (cfr. la voce corrispondente nell'elenco A A3200)
- B3 Rifiuti contenenti principalmente costituenti organici che possono a loro volta contenere metalli o composti inorganici

(<sup>1</sup>) Il livello di concentrazione del benzo(a)pirene non dovrebbe essere pari o superiore a 50 mg/kg.

**Martedì 25 ottobre 2005****B3010 Rifiuti solidi di plastica:**

I seguenti materiali di plastica o misto plastica, purché non siano mescolati con altri rifiuti e preparati conformemente a una specifica:

- Rottami di plastica composti di polimeri e di copolimeri non alogenati, comprendenti (ma non limitati a) <sup>(1)</sup>:
  - etilene
  - stirolo
  - polipropilene
  - tereftalato di polietilene
  - acrilonitrile
  - butadiene
  - resine acetaliche
  - poliammidi
  - tereftalato di polibutilene
  - policarbonati
  - polieteri
  - solfuri di polifenilene
  - polimeri acrilici
  - alcani C10-C13 (plastificante)
  - poliuretano (non contenente CFC)
  - polisilossano
  - polimetilacrilato
  - alcool polivinilico
  - butirrale di polivinile
  - acetato polivinilico
- Rifiuti di resine polimerizzate o prodotti di condensazione, tra cui:
  - resine ureiche
  - resine formofenoliche
  - resine melammine formaldeidi
  - resine epossidiche
  - resine alchiliche
  - poliammidi
- I seguenti rifiuti contenenti polimeri fluorurati <sup>(2)</sup>:
  - perfluoroetilene/propilene (FEP)
  - perfluoro alcossi alcano
  - tetrafluoroetilene/perfluoroviniletere (PFA)
  - tetrafluoroetilene/perfluorometilviniletere (MFA)
  - fluoruro di polivinile (PVF)
  - polifluoruro di vinilidene (PVDF)

**B3020 Rifiuti di carta, cartone e prodotti di carta**

I seguenti materiali purché non mescolati con rifiuti pericolosi:

Rifiuti e residui di carta o cartone consistenti di:

- carta o cartone non imbianchiti o carta o cartone increspati
- altre carta o cartone costituiti principalmente di pasta chimica imbianchita, per lo più non colorata

<sup>(1)</sup> È inteso che tali residui sono completamente polimerizzati.

<sup>(2)</sup> I rifiuti di consumo sono esclusi da questa voce. I rifiuti non devono essere mescolati. Devono essere tenuti in considerazione i problemi che risultano dalle pratiche di incinerazione all'aperto.

Martedì 25 ottobre 2005

- carta o cartone costituiti principalmente di pasta meccanica (ad esempio: giornali, riviste e stampe analoghe)
- Altri, includendo ma non limitati a
  - 1) cartoni laminati;
  - 2) residui non selezionati

**B3030 Rifiuti tessili**

I seguenti materiali, purché non mescolati con altri rifiuti e preparati conformemente a una specifica:

- Cascami di seta (compresi bozzoli non atti alla trattura, i cascami di filatura e gli sfilacciati):
  - non cardati né pettinati
  - altri
- Cascami di lana o di peli fini o grossolani di animali, compresi i cascami di filatura ma esclusi gli sfilacciati
  - pettinacce di lana o di peli fini di animali
  - altri cascami di lana o di peli fini di animali
  - cascami di peli grossolani di animali
- Cascami di cotone (compresi i cascami di filatura e gli sfilacciati)
  - cascami di filatura (compresi i cascami di fili)
  - sfilacciati
  - altri
- Stoppe e cascami di lino
- Stoppe e cascami (compresi i cascami di filatura e gli sfilacciati) di canapa (*Cannabis sativa* L.)
- Stoppe e cascami (compresi i cascami di filatura e gli sfilacciati) di iuta ed altre fibre tessili (esclusi lino, canapa e ramiè)
- Stoppe e cascami (compresi i cascami di filatura e gli sfilacciati) di sisal ed altre fibre tessili del genere *Agave*
- Stoppe, pettinacce e cascami (compresi i cascami di filatura e gli sfilacciati) di cocco
- Stoppe, pettinacce e cascami (compresi i cascami di filatura e gli sfilacciati) di abaca (canapa di Manila o *Musa textilis* Nee)
- Stoppe, pettinacce e cascami (compresi i cascami di filatura e gli sfilacciati) di ramiè ed altre fibre vegetali tessili, non specificate né comprese altrove
- Cascami (comprese le pettinacce, i cascami di filatura e gli sfilacciati) di fibre manufatte:
  - fibre sintetiche
  - fibre artificiali
- Indumenti ed altri articoli tessili usurati
- Residui di spaghi, cordame, funi e cavi ed altri articoli logori di spago, cordame, funi o cavi di materiali tessili
  - selezionati
  - altri

**B3035 Rifiuti di rivestimenti per pavimenti in tessuto, tappeti**

**Martedì 25 ottobre 2005**

- B3040 Rifiuti di gomma  
I seguenti materiali, purché non mescolati con altri rifiuti:
- Rifiuti e residui di gomma indurita (ad esempio ebanite)
  - Altri rifiuti di gomma (esclusi i rifiuti precisati altrove)
- B3050 Rifiuti di legno e sughero non trattati:
- Rifiuti e residui di legno, agglomerati o no in ceppi, mattonelle, pellets o forme simili
  - Rifiuti di sughero; frantumati, granulati, o sughero macinato
- B3060 Rifiuti dell'industria agroalimentare, purché non infettivi:
- Fecce di vino
  - Rifiuti vegetali disidratati e sterilizzati, residui e sottoprodotti, in forma di pellets o no, della stessa specie usata negli alimenti per animali, non specificati né compresi altrove
  - Degras: residui provenienti dalla lavorazione delle sostanze grasse o delle cere animali o vegetali
  - Rifiuti di ossi o di corno grezzi sgrassati, semplicemente preparati (ma non tagliati in forma), trattati all'acido o degelatinizzati
  - Rifiuti di pesce
  - Gusci, pellicole (bucce) e altri residui di cacao
  - Altri rifiuti dell'industria agroalimentare, esclusi i sottoprodotti conformi ai requisiti e alle norme nazionali e internazionali per il consumo umano e animale
- B3065 Rifiuti di grassi ed oli commestibili di origine animale o vegetale (per esempio oli per frittura), purché non presentino una caratteristica di cui all'allegato III
- B3070 I seguenti rifiuti:
- Rifiuti di capelli umani
  - Rifiuti di paglia
  - Micelio fungino non attivato derivante dalla produzione di penicillina, da utilizzare nell'alimentazione degli animali
- B3080 Rifiuti, trucioli e residui di gomma
- B3090 Trucioli ed altri rifiuti di cuoio o di composizione di cuoio non adatti alla manifattura di articoli di cuoio, che non contengono composti esavalenti di cromo o biocidi (cfr. la voce corrispondente nell'elenco A A3100)
- B3100 Rifiuti di polveri, ceneri, fanghi e farine di cuoio, che non contengono composti esavalenti di cromo o biocidi (cfr. la voce corrispondente nell'elenco A A3090)
- B3110 Rifiuti della slanatura che non contengono composti esavalenti di cromo, biocidi o sostanze infettive (cfr. la voce corrispondente nell'elenco A A3110)
- B3120 Rifiuti di coloranti alimentari
- B3130 Rifiuti di eteri polimerici e rifiuti di eteri monomerici incapaci di formare perossidi
- B3140 Rifiuti di pneumatici, esclusi quelli destinati alle operazioni di cui all'allegato IV A

Martedì 25 ottobre 2005

- B4 Rifiuti che possono contenere composti inorganici o organici
- B4010 Rifiuti che consistono principalmente di idropitture e pitture a base di lattice, inchiostri e vernici indurite non contenenti solventi organici, metalli pesanti o biocidi in misura tale da renderli pericolosi (cfr. la voce corrispondente nell'elenco A A4070)
- B4020 Rifiuti derivanti dalla produzione, preparazione e uso di resine, latex, plastificanti, colle/adesivi non inclusi nell'elenco A, liberi da solventi e altri agenti inquinanti in misura tale da non presentare le caratteristiche di cui all'allegato III, ad esempio prodotti a base di acqua o colle a base di amido di caseina, destrina, eteri di cellulosa, alcool polivinilici (cfr. la voce corrispondente nell'elenco A A3050)
- B4030 Macchine fotografiche monouso, con batterie non incluse nell'elenco A

## PARTE 2

Rifiuti elencati nell'allegato della decisione 2000/532/CE<sup>(1)</sup>

- 01 RIFIUTI DERIVANTI DA PROSPEZIONE, ESTRAZIONE DA MINIERA O CAVA, NONCHÉ DAL TRATTAMENTO FISICO O CHIMICO DI MINERALI
- 01 01 rifiuti prodotti dall'estrazione di minerali
- 01 01 01 rifiuti da estrazione di minerali metalliferi
- 01 01 02 rifiuti da estrazione di minerali non metalliferi
- 01 03 rifiuti prodotti da trattamenti chimici e fisici di minerali metalliferi
- 01 03 04\* sterili che possono generare acido prodotti dalla lavorazione di minerale solforoso
- 01 03 05\* altri sterili contenenti sostanze pericolose
- 01 03 06 sterili diversi da quelli di cui alle voci 01 03 04 e 01 03 05
- 01 03 07\* altri rifiuti contenenti sostanze pericolose prodotti da trattamenti chimici e fisici di minerali metalliferi
- 01 03 08 polveri e residui affini diversi da quelli di cui alla voce 01 03 07
- 01 03 09 fanghi rossi derivanti dalla produzione di allumina, diversi da quelli di cui alla voce 01 03 07
- 01 03 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 01 04 rifiuti prodotti da trattamenti chimici e fisici di minerali non metalliferi
- 01 04 07\* rifiuti contenenti sostanze pericolose, prodotti da trattamenti chimici e fisici di minerali non metalliferi
- 01 04 08 scarti di ghiaia e pietrisco, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07
- 01 04 09 sabbia e argilla di scarto
- 01 04 10 polveri e residui affini, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07
- 01 04 11 rifiuti della lavorazione di potassa e salgemma, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07
- 01 04 12 sterili ed altri residui del lavaggio e della pulitura di minerali, diversi da quelli di cui alle voci 01 04 07 e 01 04 11

<sup>(1)</sup> I rifiuti contrassegnati da asterisco sono considerati rifiuti pericolosi ai sensi della direttiva 91/689/CEE. Nell'identificazione di un rifiuto qui elencato, è rilevante l'introduzione nell'allegato della decisione 2000/532/CE.

**Martedì 25 ottobre 2005**

- 01 04 13 rifiuti prodotti dalla lavorazione della pietra, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07
- 01 04 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 01 05 fanghi di perforazione ed altri rifiuti di perforazione
- 01 05 04 fanghi e rifiuti di perforazione di pozzi per acque dolci
- 01 05 05\* fanghi di perforazione e rifiuti contenenti petrolio
- 01 05 06\* fanghi di perforazione ed altri rifiuti di perforazione contenenti sostanze pericolose
- 01 05 07 fanghi e rifiuti di perforazione contenenti barite, diversi da quelli delle voci 01 05 05 e 01 05 06
- 01 05 08 fanghi e rifiuti di perforazione contenenti cloruri, diversi da quelli delle voci 01 05 05 e 01 05 06
- 01 05 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 02 RIFIUTI PRODOTTI DA AGRICOLTURA, ORTICOLTURA, ACQUACOLTURA, SILVICOLTURA, CACCIA E PESCA, TRATTAMENTO E PREPARAZIONE DI ALIMENTI
- 02 01 rifiuti prodotti da agricoltura, orticoltura, acquacoltura, silvicoltura, caccia e pesca
- 02 01 01 fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia
- 02 01 02 scarti di tessuti animali
- 02 01 03 scarti di tessuti vegetali
- 02 01 04 rifiuti plastici (ad esclusione degli imballaggi)
- 02 01 06 feci animali, urine e letame (comprese le lettiere usate), effluenti, raccolti separatamente e trattati fuori sito
- 02 01 07 rifiuti della silvicoltura
- 02 01 08\* rifiuti agrochimici contenenti sostanze pericolose
- 02 01 09 rifiuti agrochimici diversi da quelli della voce 02 01 08
- 02 01 10 rifiuti metallici
- 02 01 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 02 02 rifiuti della preparazione e del trattamento di carne, pesce ed altri alimenti di origine animale
- 02 02 01 fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia
- 02 02 02 scarti di tessuti animali
- 02 02 03 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 02 02 04 fanghi da trattamento sul posto degli effluenti
- 02 02 99 rifiuti non specificati altrimenti

Martedì 25 ottobre 2005

- 02 03 rifiuti della preparazione e del trattamento di frutta, verdura, cereali, oli alimentari, cacao, caffè, tè e tabacco; della produzione di conserve alimentari; della produzione di lievito ed estratto di lievito; della preparazione e fermentazione di melassa
- 02 03 01 fanghi derivanti da operazioni di lavaggio, pulizia, sbucciatura, centrifugazione e separazione di componenti
- 02 03 02 rifiuti dall'impiego di conservanti
- 02 03 03 rifiuti da separazione con solventi
- 02 03 04 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 02 03 05 fanghi da trattamento sul posto degli effluenti
- 02 03 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 02 04 rifiuti prodotti dalla raffinazione dello zucchero
- 02 04 01 terra derivante da operazioni di pulizia e lavaggio delle barbabietole
- 02 04 02 carbonato di calcio fuori specifica
- 02 04 03 fanghi da trattamento sul posto degli effluenti
- 02 04 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 02 05 rifiuti dell'industria lattiero-casearia
- 02 05 01 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 02 05 02 fanghi da trattamento sul posto degli effluenti
- 02 05 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 02 06 rifiuti dell'industria dolciaria e della panificazione
- 02 06 01 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 02 06 02 rifiuti dall'impiego di conservanti
- 02 06 03 fanghi da trattamento sul posto degli effluenti
- 02 06 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 02 07 rifiuti della produzione di bevande alcoliche ed analcoliche (tranne caffè, tè e cacao)
- 02 07 01 rifiuti prodotti dalle operazioni di lavaggio, pulizia e macinazione della materia prima
- 02 07 02 rifiuti della distillazione di bevande alcoliche
- 02 07 03 rifiuti prodotti dai trattamenti chimici
- 02 07 04 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 02 07 05 fanghi da trattamento sul posto degli effluenti
- 02 07 99 rifiuti non specificati altrimenti

**Martedì 25 ottobre 2005**

- 03 RIFIUTI DELLA LAVORAZIONE DEL LEGNO E DELLA PRODUZIONE DI PANNELLI, MOBILI, POLPA, CARTA E CARTONE
  - 03 01 rifiuti della lavorazione del legno e della produzione di pannelli e mobili
    - 03 01 01 scarti di corteccia e sughero
    - 03 01 04\* segatura, trucioli, residui di taglio, legno, pannelli di truciolare e piallacci contenenti sostanze pericolose
    - 03 01 05 segatura, trucioli, residui di taglio, legno, pannelli di truciolare e piallacci diversi da quelli di cui alla voce 03 01 04
    - 03 01 99 rifiuti non specificati altrimenti
  - 03 02 rifiuti dei trattamenti conservativi del legno
    - 03 02 01\* prodotti per i trattamenti conservativi del legno contenenti composti organici non alogenati
    - 03 02 02\* prodotti per i trattamenti conservativi del legno contenenti composti organici clorurati
    - 03 02 03\* prodotti per i trattamenti conservativi del legno contenenti composti organo-metallici
    - 03 02 04\* prodotti per i trattamenti conservativi del legno contenenti composti inorganici
    - 03 02 05\* altri prodotti per i trattamenti conservativi del legno contenenti sostanze pericolose
    - 03 02 99 prodotti per i trattamenti conservativi del legno non specificati altrimenti
  - 03 03 rifiuti della produzione e della lavorazione di polpa, carta e cartone
    - 03 03 01 scarti di corteccia e legno
    - 03 03 02 fanghi di recupero dei bagni di macerazione (green liquor)
    - 03 03 05 fanghi derivanti da processi di deinchiostrazione nel riciclaggio della carta
    - 03 03 07 scarti della separazione meccanica nella produzione di polpa da rifiuti di carta e cartone
    - 03 03 08 scarti della selezione di carta e cartone destinati ad essere riciclati
    - 03 03 09 fanghi di scarto contenenti carbonato di calcio
    - 03 03 10 scarti di fibre e fanghi contenenti fibre, riempitivi e prodotti di rivestimento generati dai processi di separazione meccanica
    - 03 03 11 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 03 03 10
    - 03 03 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 04 RIFIUTI DELLA LAVORAZIONE DI PELLI E PELLICCE, NONCHÉ DELL'INDUSTRIA TESSILE
  - 04 01 rifiuti della lavorazione di pelli e pellicce
    - 04 01 01 carniccio e frammenti di calce
    - 04 01 02 rifiuti di calcinazione
    - 04 01 03\* bagni di sgrassatura esauriti contenenti solventi senza fase liquida
    - 04 01 04 liquido di concia contenente cromo

Martedì 25 ottobre 2005

- 04 01 05 liquido di concia non contenente cromo
- 04 01 06 fanghi, prodotti in particolare dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti cromo
- 04 01 07 fanghi, prodotti in particolare dal trattamento in loco degli effluenti, non contenenti cromo
- 04 01 08 cuoio conciato, scarti, cascami, ritagli, polveri di lucidatura contenenti cromo
- 04 01 09 cascami e ritagli da operazioni di confezionamento e finitura
- 04 01 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 04 02 rifiuti dell'industria tessile
- 04 02 09 rifiuti da materiali compositi (fibre impregnate, elastomeri, plastomeri)
- 04 02 10 materiale organico proveniente da prodotti naturali (ad es. grasso, cera)
- 04 02 14\* rifiuti provenienti da operazioni di finitura, contenenti solventi organici
- 04 02 15 rifiuti da operazioni di finitura, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 14
- 04 02 16\* tinture e pigmenti, contenenti sostanze pericolose
- 04 02 17 tinture e pigmenti, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 16
- 04 02 19\* fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose
- 04 02 20 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 19
- 04 02 21 rifiuti da fibre tessili grezze
- 04 02 22 rifiuti da fibre tessili lavorate
- 04 02 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 05 RIFIUTI DELLA RAFFINAZIONE DEL PETROLIO, PURIFICAZIONE DEL GAS NATURALE E TRATTAMENTO PIROLITICO DEL CARBONE
- 05 01 rifiuti della raffinazione del petrolio
- 05 01 02\* fanghi da processi di dissalazione
- 05 01 03\* morchie e fondi di serbatoi
- 05 01 04\* fanghi acidi da processi di alchilazione
- 05 01 05\* perdite di olio
- 05 01 06\* fanghi oleosi prodotti dalla manutenzione di impianti e apparecchiature
- 05 01 07\* catrami acidi
- 05 01 08\* altri catrami
- 05 01 09\* fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose
- 05 01 10 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 05 01 09

**Martedì 25 ottobre 2005**

- 05 01 11\* rifiuti prodotti dalla purificazione di carburanti tramite basi
- 05 01 12\* acidi contenenti oli
- 05 01 13 fanghi di trattamento delle acque di alimentazione delle caldaie
- 05 01 14 rifiuti prodotti dalle torri di raffreddamento
- 05 01 15\* filtri di argilla esauriti
- 05 01 16 rifiuti contenenti zolfo prodotti dalla desolforazione del petrolio
- 05 01 17 bitumi
- 05 01 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 05 06 rifiuti prodotti dal trattamento pirolitico del carbone
- 05 06 01\* catrami acidi
- 05 06 03\* altri catrami
- 05 06 04 rifiuti da torri di raffreddamento
- 05 06 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 05 07 rifiuti prodotti dalla purificazione e dal trasporto di gas naturale
- 05 07 01\* rifiuti contenenti mercurio
- 05 07 02 rifiuti contenenti zolfo
- 05 07 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 06 RIFIUTI DEI PROCESSI CHIMICI INORGANICI
- 06 01 rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di acidi
- 06 01 01\* acido solforoso e solforico
- 06 01 02\* acido cloridrico
- 06 01 03\* acido fluoridrico
- 06 01 04\* acido fosforoso e fosforico
- 06 01 05\* acido nitroso e nitrico
- 06 01 06\* altri acidi
- 06 01 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 06 02 rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di basi
- 06 02 01\* idrossido di calcio
- 06 02 03\* idrossido di ammonio
- 06 02 04\* idrossido di sodio e di potassio
- 06 02 05\* altre basi
- 06 02 99 rifiuti non specificati altrimenti

Martedì 25 ottobre 2005

- 06 03 rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di sali, loro soluzioni e ossidi metallici
- 06 03 11\* sali e loro soluzioni, contenenti cianuri
- 06 03 13\* sali e loro soluzioni, contenenti metalli pesanti
- 06 03 14 sali e loro soluzioni, diversi da quelli di cui alle voci 06 03 11 e 06 03 13
- 06 03 15\* ossidi metallici contenenti metalli pesanti
- 06 03 16 ossidi metallici, diversi da quelli di cui alla voce 06 03 15
- 06 03 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 06 04 rifiuti contenenti metalli, diversi da quelli di cui alla voce 06 03
- 06 04 03\* rifiuti contenenti arsenico
- 06 04 04\* rifiuti contenenti mercurio
- 06 04 05\* rifiuti contenenti altri metalli pesanti
- 06 04 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 06 05 fanghi da trattamento sul posto degli effluenti
- 06 05 02\* fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose
- 06 05 03 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 06 05 02
- 06 06 rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di prodotti chimici contenenti zolfo, dei processi chimici dello zolfo e dei processi di desolforazione
- 06 06 02\* rifiuti contenenti solfuri pericolosi
- 06 06 03 rifiuti contenenti solfuri, diversi da quelli di cui alla voce 06 06 02
- 06 06 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 06 07 rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di prodotti alogeni e dei processi chimici degli alogeni
- 06 07 01\* rifiuti contenenti amianto da processi elettrolitici
- 06 07 02\* carbone attivo dalla produzione di cloro
- 06 07 03\* fanghi di solfati di bario, contenenti mercurio
- 06 07 04\* soluzioni e acidi, ad es. acido di contatto
- 06 07 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 06 08 rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso del silicio e dei suoi derivati
- 06 08 02\* rifiuti contenenti clorosilani pericolosi
- 06 08 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 06 09 rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di prodotti fosforosi e dei processi chimici del fosforo
- 06 09 02 scorie contenenti fosforo

**Martedì 25 ottobre 2005**

- 06 09 03\* rifiuti prodotti da reazioni a base di calcio contenenti o contaminati da sostanze pericolose
- 06 09 04 rifiuti prodotti da reazioni a base di calcio, diversi da quelli di cui alla voce 06 09 03
- 06 09 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 06 10 rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di prodotti chimici contenenti azoto, dei processi chimici dell'azoto e della produzione di fertilizzanti
- 06 10 02\* rifiuti contenenti sostanze pericolose
- 06 10 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 06 11 rifiuti dalla produzione di pigmenti inorganici ed opacificanti
- 06 11 01 rifiuti prodotti da reazioni a base di calcio nella produzione di diossido di titanio
- 06 11 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 06 13 rifiuti di processi chimici inorganici non specificati altrimenti
- 06 13 01\* prodotti fitosanitari, agenti conservativi del legno ed altri biocidi inorganici
- 06 13 02\* carbone attivo esaurito (tranne 06 07 02)
- 06 13 03 nerofumo di gas
- 06 13 04\* rifiuti della lavorazione dell'amianto
- 06 13 05\* fuliggine
- 06 13 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 07 RIFIUTI DEI PROCESSI CHIMICI ORGANICI
- 07 01 rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di prodotti chimici organici di base
- 07 01 01\* soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri
- 07 01 03\* solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri
- 07 01 04\* altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri
- 07 01 07\* fondi di distillazione e residui di reazione alogenati
- 07 01 08\* altri fondi di distillazione e residui di reazione
- 07 01 09\* residui di filtrazione e assorbenti esauriti, alogenati
- 07 01 10\* altri residui di filtrazione e assorbenti esauriti
- 07 01 11\* fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose
- 07 01 12 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 01 11
- 07 01 99 rifiuti non specificati altrimenti

Martedì 25 ottobre 2005

- 07 02 rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di plastiche, gomme sintetiche e fibre artificiali
- 07 02 01\* soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri
- 07 02 03\* solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri
- 07 02 04\* altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri
- 07 02 07\* fondi di distillazione e residui di reazione alogenati
- 07 02 08\* altri fondi di distillazione e residui di reazione
- 07 02 09\* residui di filtrazione e assorbenti esauriti, alogenati
- 07 02 10\* altri residui di filtrazione e assorbenti esauriti
- 07 02 11\* fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose
- 07 02 12 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 02 11
- 07 02 13 rifiuti plastici
- 07 02 14\* rifiuti prodotti da additivi, contenenti sostanze pericolose
- 07 02 15 rifiuti prodotti da additivi, diversi da quelli di cui alla voce 07 02 14
- 07 02 16\* rifiuti contenenti siliconi pericolosi
- 07 02 17 rifiuti contenenti siliconi, diversi da quelli di cui alla voce 07 02 16
- 07 02 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 07 03 rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di coloranti e pigmenti organici (tranne 06 11)
- 07 03 01\* soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri
- 07 03 03\* solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri
- 07 03 04\* altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri
- 07 03 07\* fondi di distillazione e residui di reazione alogenati
- 07 03 08\* altri fondi di distillazione e residui di reazione
- 07 03 09\* residui di filtrazione e assorbenti esauriti, alogenati
- 07 03 10\* altri residui di filtrazione e assorbenti esauriti
- 07 03 11\* fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose
- 07 03 12 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 03 11
- 07 03 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 07 04 rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di prodotti fitosanitari (tranne 02 01 08 e 02 01 09), agenti conservativi del legno (tranne 03 02) ed altri biocidi organici
- 07 04 01\* soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri
- 07 04 03\* solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri
- 07 04 04\* altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri

**Martedì 25 ottobre 2005**

- 07 04 07\* fondi di distillazione e residui di reazione alogenati
- 07 04 08\* altri fondi di distillazione e residui di reazione
- 07 04 09\* residui di filtrazione e assorbenti esauriti, alogenati
- 07 04 10\* altri residui di filtrazione e assorbenti esauriti
- 07 04 11\* fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose
- 07 04 12 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 04 11
- 07 04 13\* rifiuti solidi contenenti sostanze pericolose
- 07 04 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 07 05 rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di prodotti farmaceutici
- 07 05 01\* soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri
- 07 05 03\* solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri
- 07 05 04\* altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri
- 07 05 07\* fondi di distillazione e residui di reazione alogenati
- 07 05 08\* altri fondi di distillazione e residui di reazione
- 07 05 09\* residui di filtrazione e assorbenti esauriti, alogenati
- 07 05 10\* altri residui di filtrazione e assorbenti esauriti
- 07 05 11\* fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose
- 07 05 12 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 05 11
- 07 05 13\* rifiuti solidi contenenti sostanze pericolose
- 07 05 14 rifiuti solidi, diversi da quelli di cui alla voce 07 05 13
- 07 05 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 07 06 rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di grassi, lubrificanti, saponi, detergenti, disinfettanti e cosmetici
- 07 06 01\* soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri
- 07 06 03\* solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri
- 07 06 04\* altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri
- 07 06 07\* fondi di distillazione e residui di reazione alogenati
- 07 06 08\* altri fondi di distillazione e residui di reazione
- 07 06 09\* residui di filtrazione e assorbenti esauriti, alogenati
- 07 06 10\* altri residui di filtrazione e assorbenti esauriti
- 07 06 11\* fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose

Martedì 25 ottobre 2005

- 07 06 12 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 06 11
- 07 06 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 07 07 rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di prodotti della chimica fine e di prodotti chimici non specificati altrimenti
- 07 07 01\* soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri
- 07 07 03\* solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri
- 07 07 04\* altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri
- 07 07 07\* fondi di distillazione e residui di reazione alogenati
- 07 07 08\* altri fondi di distillazione e residui di reazione
- 07 07 09\* residui di filtrazione e assorbenti esauriti, alogenati
- 07 07 10\* altri residui di filtrazione e assorbenti esauriti
- 07 07 11\* fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose
- 07 07 12 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 07 11
- 07 07 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 08 RIFIUTI DELLA PRODUZIONE, FORMULAZIONE, FORNITURA ED USO DI RIVESTIMENTI (PITTURE, VERNICI E SMALTI VETRATI), ADESIVI, SIGILLANTI E INCHIOSTRI PER STAMPA
- 08 01 rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso e della rimozione di pitture e vernici
- 08 01 11\* pitture e vernici di scarto, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose
- 08 01 12 pitture e vernici di scarto, diverse da quelle di cui alla voce 08 01 11
- 08 01 13\* fanghi prodotti da pitture e vernici, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose
- 08 01 14 fanghi prodotti da pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 13
- 08 01 15\* fanghi acquosi contenenti pitture e vernici, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose
- 08 01 16 fanghi acquosi contenenti pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 15
- 08 01 17\* fanghi prodotti dalla rimozione di pitture e vernici, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose
- 08 01 18 fanghi prodotti dalla rimozione di pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 17
- 08 01 19\* sospensioni acquose contenenti pitture e vernici, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose
- 08 01 20 sospensioni acquose contenenti pitture e vernici, diverse da quelle di cui alla voce 08 01 19

**Martedì 25 ottobre 2005**

- 08 01 21\* residui di vernici o di sverniciatori
- 08 01 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 08 02 rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di altri rivestimenti (inclusi materiali ceramici)
- 08 02 01 polveri di scarto di rivestimenti
- 08 02 02 fanghi acquosi contenenti materiali ceramici
- 08 02 03 sospensioni acquose contenenti materiali ceramici
- 08 02 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 08 03 rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di inchiostri per stampa
- 08 03 07 fanghi acquosi contenenti inchiostro
- 08 03 08 soluzioni acquose contenenti inchiostro
- 08 03 12\* scarti di inchiostro, contenenti sostanze pericolose
- 08 03 13 scarti di inchiostro, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 12
- 08 03 14\* fanghi di inchiostro, contenenti sostanze pericolose
- 08 03 15 fanghi di inchiostro, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 14
- 08 03 16\* residui di soluzioni chimiche per incisione
- 08 03 17\* toner per stampa esauriti, contenenti sostanze pericolose
- 08 03 18 toner per stampa esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 17
- 08 03 19\* oli dispersi
- 08 03 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 08 04 rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di adesivi e sigillanti (inclusi i prodotti impermeabilizzanti)
- 08 04 09\* adesivi e sigillanti di scarto, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose
- 08 04 10 adesivi e sigillanti di scarto, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 09
- 08 04 11\* fanghi di adesivi e sigillanti, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose
- 08 04 12 fanghi di adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 11
- 08 04 13\* fanghi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose
- 08 04 14 fanghi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 13
- 08 04 15\* rifiuti liquidi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose
- 08 04 16 rifiuti liquidi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 15

Martedì 25 ottobre 2005

- 08 04 17\* olio di resina
- 08 04 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 08 05 rifiuti non specificati altrimenti alla voce 08
- 08 05 01\* isocianati di scarto
- 09 RIFIUTI DELL'INDUSTRIA FOTOGRAFICA
- 09 01 rifiuti dell'industria fotografica
- 09 01 01\* soluzioni di sviluppo e attivanti a base acquosa
- 09 01 02\* soluzioni di sviluppo per lastre offset a base acquosa
- 09 01 03\* soluzioni di sviluppo a base di solventi
- 09 01 04\* soluzioni di fissaggio
- 09 01 05\* soluzioni di lavaggio e di lavaggio del fissatore
- 09 01 06\* rifiuti contenenti argento prodotti dal trattamento in loco di rifiuti fotografici
- 09 01 07 carta e pellicole per fotografia contenenti argento o composti dell'argento
- 09 01 08 carta e pellicole per fotografia non contenenti argento o composti dell'argento
- 09 01 10 macchine fotografiche monouso senza batterie
- 09 01 11\* macchine fotografiche monouso contenenti batterie incluse nelle voci 16 06 01, 16 06 02 o 16 06 03
- 09 01 12 macchine fotografiche monouso diverse da quelle di cui alla voce 09 01 11
- 09 01 13\* rifiuti liquidi acquosi prodotti dal recupero in loco dell'argento, diversi da quelli di cui alla voce 09 01 06
- 09 01 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 10 RIFIUTI PRODOTTI DA PROCESSI TERMICI
- 10 01 rifiuti prodotti da centrali termiche ed altri impianti termici (tranne 19)
- 10 01 01 ceneri pesanti, scorie e polveri di caldaia (tranne le polveri di caldaia di cui alla voce 10 01 04)
- 10 01 02 ceneri leggere
- 10 01 03 ceneri leggere di torba e di legno non trattato
- 10 01 04\* ceneri leggere di olio combustibile e polveri di caldaia
- 10 01 05 rifiuti solidi prodotti da reazioni a base di calcio nei processi di desolforazione dei fumi
- 10 01 07 rifiuti fangosi prodotti da reazioni a base di calcio nei processi di desolforazione dei fumi
- 10 01 09\* acido solforico

**Martedì 25 ottobre 2005**

- 10 01 13\* ceneri leggere prodotti da idrocarburi emulsionati usati come carburante
- 10 01 14\* ceneri pesanti, scorie e polveri di caldaia prodotti dal coincenerimento, contenenti sostanze pericolose
- 10 01 15 ceneri pesanti, scorie e polveri di caldaia prodotti dal coincenerimento, diversi da quelli di cui alla voce 10 01 14
- 10 01 16\* ceneri leggere prodotte dal coincenerimento, contenenti sostanze pericolose
- 10 01 17 ceneri leggere prodotte dal coincenerimento, diverse da quelle di cui alla voce 10 01 16
- 10 01 18\* rifiuti prodotti dalla depurazione dei fumi, contenenti sostanze pericolose
- 10 01 19 rifiuti prodotti dalla depurazione dei fumi, diversi da quelli di cui alle voci 10 01 05, 10 01 07 e 10 01 18
- 10 01 20\* fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose
- 10 01 21 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 10 01 20
- 10 01 22\* fanghi acquosi da operazioni di pulizia caldaie, contenenti sostanze pericolose
- 10 01 23 fanghi acquosi da operazioni di pulizia caldaie, diversi da quelli di cui alla voce 10 01 22
- 10 01 24 sabbie dei reattori a letto fluidizzato
- 10 01 25 rifiuti dell'immagazzinamento e della preparazione del combustibile delle centrali termoelettriche a carbone
- 10 01 26 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento
- 10 01 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 10 02 rifiuti dell'industria del ferro e dell'acciaio
- 10 02 01 rifiuti del trattamento delle scorie
- 10 02 02 scorie non trasformate
- 10 02 07\* rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose
- 10 02 08 rifiuti prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 07
- 10 02 10 scaglie di laminazione
- 10 02 11\* rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli
- 10 02 12 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 11
- 10 02 13\* fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose
- 10 02 14 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 13
- 10 02 15 altri fanghi e residui di filtrazione
- 10 02 99 rifiuti non specificati altrimenti

Martedì 25 ottobre 2005

- 10 03 rifiuti della metallurgia termica dell'alluminio
- 10 03 02 frammenti di anodi
- 10 03 04\* scorie della produzione primaria
- 10 03 05 rifiuti di allumina
- 10 03 08\* scorie saline della produzione secondaria
- 10 03 09\* scorie nere della produzione secondaria
- 10 03 15\* schiumature infiammabili o che rilasciano, al contatto con l'acqua, gas infiammabili in quantità pericolose
- 10 03 16 schiumature diverse da quelle di cui alla voce 10 03 15
- 10 03 17\* rifiuti contenenti catrame derivante dalla produzione degli anodi
- 10 03 18 rifiuti contenenti catrame della produzione degli anodi, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 17
- 10 03 19\* polveri dei gas di combustione, contenenti sostanze pericolose
- 10 03 20 polveri dei gas di combustione, diverse da quelle di cui alla voce 10 03 19
- 10 03 21\* altre polveri e particolati (comprese quelle prodotte da mulini a palle), contenenti sostanze pericolose
- 10 03 22 altre polveri e particolati (comprese quelle prodotte da mulini a palle), diverse da quelle di cui alla voce 10 03 21
- 10 03 23\* rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose
- 10 03 24 rifiuti prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 23
- 10 03 25\* fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose
- 10 03 26 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 25
- 10 03 27\* rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli
- 10 03 28 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 27
- 10 03 29\* rifiuti prodotti dal trattamento di scorie saline e scorie nere, contenenti sostanze pericolose
- 10 03 30 rifiuti prodotti dal trattamento di scorie saline e scorie nere, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 29
- 10 03 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 10 04 rifiuti della metallurgia termica del piombo
- 10 04 01\* scorie della produzione primaria e secondaria
- 10 04 02\* impurità e schiumature della produzione primaria e secondaria

**Martedì 25 ottobre 2005**

- 10 04 03\* arsenato di calcio
- 10 04 04\* polveri dei gas di combustione
- 10 04 05\* altre polveri e particolato
- 10 04 06\* rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi
- 10 04 07\* fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi
- 10 04 09\* rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli
- 10 04 10 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 04 09
- 10 04 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 10 05 rifiuti della metallurgia termica dello zinco
- 10 05 01 scorie della produzione primaria e secondaria
- 10 05 03\* polveri dei gas di combustione
- 10 05 04 altre polveri e particolato
- 10 05 05\* rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi
- 10 05 06\* fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi
- 10 05 08\* rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli
- 10 05 09 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 05 08
- 10 05 10\* impurità e schiumature infiammabili o che rilasciano, al contatto con l'acqua, gas infiammabili in quantità pericolose
- 10 05 11 scorie e schiumature diverse da quelle di cui alla voce 10 05 10
- 10 05 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 10 06 rifiuti della metallurgia termica del rame
- 10 06 01 scorie della produzione primaria e secondaria
- 10 06 02 impurità e schiumature della produzione primaria e secondaria
- 10 06 03\* polveri dei gas di combustione
- 10 06 04 altre polveri e particolato
- 10 06 06\* rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi
- 10 06 07\* fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi
- 10 06 09\* rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli
- 10 06 10 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 06 09
- 10 06 99 rifiuti non specificati altrimenti

Martedì 25 ottobre 2005

- 10 07 rifiuti della metallurgia termica di argento, oro e platino
- 10 07 01 scorie della produzione primaria e secondaria
- 10 07 02 impurità e schiumature della produzione primaria e secondaria
- 10 07 03 rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi
- 10 07 04 altre polveri e particolato
- 10 07 05 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi
- 10 07 07\* rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli
- 10 07 08 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 07 07
- 10 07 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 10 08 rifiuti della metallurgia termica di altri minerali non ferrosi
- 10 08 04 polveri e particolato
- 10 08 08\* scorie salate della produzione primaria e secondaria
- 10 08 09 altre scorie
- 10 08 10\* impurità e schiumature infiammabili o che rilasciano, al contatto con l'acqua, gas infiammabili in quantità pericolose
- 10 08 11 impurità e schiumature diverse da quelle di cui alla voce 10 08 10
- 10 08 12\* rifiuti contenenti catrame derivante dalla produzione degli anodi
- 10 08 13 rifiuti contenenti carbone della produzione degli anodi, diversi da quelli di cui alla voce 10 08 12
- 10 08 14 frammenti di anodi
- 10 08 15\* polveri dei gas di combustione, contenenti sostanze pericolose
- 10 08 16 polveri dei gas di combustione, diverse da quelle di cui alla voce 10 08 15
- 10 08 17\* fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose
- 10 08 18 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 08 17
- 10 08 19\* rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli
- 10 08 20 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 08 19
- 10 08 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 10 09 rifiuti della fusione di materiali ferrosi
- 10 09 03 scorie di fusione
- 10 09 05\* forme e anime da fonderia non utilizzate, contenenti sostanze pericolose

**Martedì 25 ottobre 2005**

- 10 09 06 forme e anime da fonderia non utilizzate, diverse da quelle di cui alla voce 10 09 05
- 10 09 07\* forme e anime da fonderia utilizzate, contenenti sostanze pericolose
- 10 09 08 forme e anime da fonderia utilizzate, diverse da quelle di cui alla voce 10 09 07
- 10 09 09\* polveri dei gas di combustione, contenenti sostanze pericolose
- 10 09 10 polveri dei gas di combustione diverse da quelle di cui alla voce 10 09 09
- 10 09 11\* altri particolati contenenti sostanze pericolose
- 10 09 12 altri particolati diversi da quelli di cui alla voce 10 09 11
- 10 09 13\* leganti per rifiuti contenenti sostanze pericolose
- 10 09 14 leganti per rifiuti diversi da quelli di cui alla voce 10 09 13
- 10 09 15\* scarti di prodotti rilevatori di crepe, contenenti sostanze pericolose
- 10 09 16 scarti di prodotti rilevatori di crepe, diversi da quelli di cui alla voce 10 09 15
- 10 09 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 10 10 rifiuti della fusione di materiali non ferrosi
- 10 10 03 scorie di fusione
- 10 10 05\* forme e anime da fonderia non utilizzate, contenenti sostanze pericolose
- 10 10 06 forme e anime da fonderia non utilizzate, diverse da quelle di cui alla voce 10 10 05
- 10 10 07\* forme e anime da fonderia utilizzate, contenenti sostanze pericolose
- 10 10 08 forme e anime da fonderia utilizzate, diverse da quelle di cui alla voce 10 10 07
- 10 10 09\* polveri dei gas di combustione, contenenti sostanze pericolose
- 10 10 10 polveri dei gas di combustione, diverse da quelle di cui alla voce 10 10 09
- 10 10 11\* altri particolati contenenti sostanze pericolose
- 10 10 12 altri particolati diversi da quelli di cui alla voce 10 10 11
- 10 10 13\* leganti per rifiuti contenenti sostanze pericolose
- 10 10 14 leganti per rifiuti diversi da quelli di cui alla voce 10 10 13
- 10 10 15\* scarti di prodotti rilevatori di crepe, contenenti sostanze pericolose
- 10 10 16 scarti di prodotti rilevatori di crepe, diversi da quelli di cui alla voce 10 10 15
- 10 10 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 10 11 rifiuti della fabbricazione del vetro e di prodotti di vetro
- 10 11 03 materiali di scarto a base di vetro

Martedì 25 ottobre 2005

- 10 11 05 polveri e particolato
- 10 11 09\* scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico, contenenti sostanze pericolose
- 10 11 10 scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico, diverse da quelle di cui alla voce 10 11 09
- 10 11 11\* rifiuti di vetro in forma di particolato e polveri di vetro contenenti metalli pesanti (provenienti ad es. da tubi a raggi catodici)
- 10 11 12 rifiuti di vetro diversi da quelli di cui alla voce 10 11 11
- 10 11 13\* lucidature di vetro e fanghi di macinazione, contenenti sostanze pericolose
- 10 11 14 lucidature di vetro e fanghi di macinazione, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 13
- 10 11 15\* rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose
- 10 11 16 rifiuti prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 15
- 10 11 17\* fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose
- 10 11 18 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 17
- 10 11 19\* rifiuti solidi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose
- 10 11 20 rifiuti solidi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 19
- 10 11 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 10 12 rifiuti della fabbricazione di prodotti di ceramica, mattoni, mattonelle e materiali da costruzione
- 10 12 01 miscela di preparazione scartata prima del processo termico
- 10 12 03 polveri e particolato
- 10 12 05 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi
- 10 12 06 stampi di scarto
- 10 12 08 scarti di ceramica, mattoni, mattonelle e materiali da costruzione (sottoposti a trattamento termico)
- 10 12 09\* rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose
- 10 12 10 rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 12 09
- 10 12 11\* rifiuti delle operazioni di smaltatura, contenenti metalli pesanti
- 10 12 12 rifiuti delle operazioni di smaltatura diversi da quelli di cui alla voce 10 12 11
- 10 12 13 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 10 12 99 rifiuti non specificati altrimenti

**Martedì 25 ottobre 2005**

- 10 13 rifiuti della fabbricazione di cemento, calce e gesso e manufatti di tali materiali
- 10 13 01 miscela di preparazione scartata prima del processo termico
- 10 13 04 rifiuti di calcinazione e di idratazione della calce
- 10 13 06 polveri e particolato (eccetto quelli delle voci 10 13 12 e 10 13 13)
- 10 13 07 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi
- 10 13 09\* rifiuti della fabbricazione di amianto-cemento, contenenti amianto
- 10 13 10 rifiuti della fabbricazione di amianto-cemento, diversi da quelli di cui alla voce 10 13 09
- 10 13 11 rifiuti della produzione di materiali compositi a base di cemento, diversi da quelli di cui alle voci 10 13 09 e 10 13 10
- 10 13 12\* rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose
- 10 13 13 rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 13 12
- 10 13 14 rifiuti e fanghi di cemento
- 10 13 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 10 14 rifiuti prodotti dai forni crematori
- 10 14 01\* rifiuti prodotti dalla depurazione dei fumi, contenenti mercurio
- 11 RIFIUTI PRODOTTI DAL TRATTAMENTO CHIMICO SUPERFICIALE E DAL RIVESTIMENTO DI METALLI ED ALTRI MATERIALI; IDROMETALLURGIA NON FERROSA
- 11 01 rifiuti prodotti dal trattamento e ricopertura di metalli (ad esempio, processi galvanici, zincatura, decapaggio, pulitura elettrolitica, fosfatazione, sgrassaggio con alcali, anodizzazione)
- 11 01 05\* acidi di decapaggio
- 11 01 06\* acidi non specificati altrimenti
- 11 01 07\* basi di decapaggio
- 11 01 08\* fanghi di fosfatazione
- 11 01 09\* fanghi e residui di filtrazione, contenenti sostanze pericolose
- 11 01 10 fanghi e residui di filtrazione, diversi da quelli di cui alla voce 11 01 09
- 11 01 11\* soluzioni acquose di lavaggio, contenenti sostanze pericolose
- 11 01 12 soluzioni acquose di lavaggio, diverse da quelle di cui alla voce 11 01 11
- 11 01 13\* rifiuti di sgrassaggio contenenti sostanze pericolose
- 11 01 14 rifiuti di sgrassaggio diversi da quelli di cui alla voce 11 01 13
- 11 01 15\* eluati e fanghi di sistemi a membrana e sistemi a scambio ionico, contenenti sostanze pericolose
- 11 01 16\* resine a scambio ionico sature o esauste

Martedì 25 ottobre 2005

- 11 01 98\* altri rifiuti contenenti sostanze pericolose
- 11 01 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 11 02 rifiuti prodotti dalla lavorazione idrometallurgica di metalli non ferrosi
- 11 02 02\* rifiuti della lavorazione idrometallurgica dello zinco (compresi jarosite, goethite)
- 11 02 03 rifiuti della produzione di anodi per processi elettrolitici acquosi
- 11 02 05\* rifiuti della lavorazione idrometallurgica del rame, contenenti sostanze pericolose
- 11 02 06 rifiuti della lavorazione idrometallurgica del rame, diversi da quelli della voce 11 02 05
- 11 02 07\* altri rifiuti contenenti sostanze pericolose
- 11 02 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 11 03 rifiuti solidi e fanghi prodotti da processi di rinvenimento
- 11 03 01\* rifiuti contenenti cianuri
- 11 03 02\* altri rifiuti
- 11 05 rifiuti prodotti da processi di galvanizzazione a caldo
- 11 05 01 zinco solido
- 11 05 02 ceneri di zinco
- 11 05 03\* rifiuti solidi derivanti dal trattamento dei fumi
- 11 05 04\* fondente esaurito
- 11 05 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 12 RIFIUTI PRODOTTI DALLA LAVORAZIONE E DAL TRATTAMENTO FISICO E MECCANICO SUPERFICIALE DI METALLI E PLASTICA
- 12 01 rifiuti prodotti dalla lavorazione e dal trattamento fisico e meccanico superficiale di metalli e plastica
- 12 01 01 limatura, scaglie e polveri di metalli ferrosi
- 12 01 02 polveri e particolato di materiali ferrosi
- 12 01 03 limatura, scaglie e polveri di metalli non ferrosi
- 12 01 04 polveri e particolato di materiali non ferrosi
- 12 01 05 limatura e trucioli di materiali plastici
- 12 01 06\* oli minerali per macchinari, contenenti alogeni (eccetto emulsioni e soluzioni)
- 12 01 07\* oli minerali per macchinari, non contenenti alogeni (eccetto emulsioni e soluzioni)
- 12 01 08\* emulsioni e soluzioni per macchinari, contenenti alogeni
- 12 01 09\* emulsioni e soluzioni per macchinari, non contenenti alogeni
- 12 01 10\* oli sintetici per macchinari

**Martedì 25 ottobre 2005**

- 12 01 12\* grassi e cere esauriti
- 12 01 13 rifiuti di saldatura
- 12 01 14\* fanghi di lavorazione, contenenti sostanze pericolose
- 12 01 15 fanghi di lavorazione, diversi da quelli di cui alla voce 12 01 14
- 12 01 16\* materiale abrasivo di scarto, contenete sostanze pericolose
- 12 01 17 materiale abrasivo di scarto, diverso da quello di cui alla voce 12 01 16
- 12 01 18\* fanghi metallici (fanghi di rettifica, affilatura e lappatura) contenenti olio
- 12 01 19\* oli per macchinari, facilmente biodegradabili
- 12 01 20\* corpi d'utensile e materiali di rettifica esauriti, contenenti sostanze pericolose
- 12 01 21 corpi d'utensile e materiali di rettifica esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 12 01 20
- 12 01 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 12 03 rifiuti prodotti da processi di sgrassatura ad acqua e a vapore (tranne 11)
- 12 03 01\* soluzioni acquose di lavaggio
- 12 03 02\* rifiuti di sgrassatura a vapore
- 13 OLI ESAURITI E RESIDUI DI COMBUSTIBILI LIQUIDI (TRANNE OLI COMMESTIBILI ED OLI DI CUI AI CAPITOLI 05, 12 E 19)
- 13 01 scarti di oli per circuiti idraulici
- 13 01 01\* oli per circuiti idraulici contenenti PCB<sup>(1)</sup>
- 13 01 04\* emulsioni contenenti composti organici clorurati
- 13 01 05\* emulsioni non clorurate
- 13 01 09\* oli minerali per circuiti idraulici, clorurati
- 13 01 10\* oli minerali per circuiti idraulici, non clorurati
- 13 01 11\* oli sintetici per circuiti idraulici
- 13 01 12\* oli per circuiti idraulici, facilmente biodegradabili
- 13 01 13\* altri oli per circuiti idraulici
- 13 02 scarti di olio motore, olio per ingranaggi e oli lubrificanti
- 13 02 04\* scarti di oli minerali per motori, ingranaggi e lubrificazione, clorurati
- 13 02 05\* scarti di oli minerali per motori, ingranaggi e lubrificazione, non clorurati
- 13 02 06\* scarti di oli sintetici per motori, ingranaggi e lubrificazione
- 13 02 07\* oli per motori, ingranaggi e lubrificazione, facilmente biodegradabili
- 13 02 08\* altri oli per motori, ingranaggi e lubrificazione

(<sup>1</sup>) La definizione di PCB adottata nel presente elenco di rifiuti è quella contenuta nella direttiva 96/59/CE del Consiglio, del 16 settembre 1996, concernente lo smaltimento dei policlorodifenili e dei policlorotrifenili (PCB/PCT) (GU L 243 del 24.9.1996, pag. 31).

Martedì 25 ottobre 2005

- 13 03 oli isolanti e termoconduttori di scarto
- 13 03 01\* oli isolanti o termoconduttori, contenenti PCB
- 13 03 06\* oli minerali isolanti e termoconduttori clorurati, diversi da quelli di cui alla voce 13 03 01
- 13 03 07\* oli minerali isolanti e termoconduttori, non clorurati
- 13 03 08\* oli sintetici isolanti e termoconduttori
- 13 03 09\* oli isolanti e termoconduttori, facilmente biodegradabili
- 13 03 10\* altri oli isolanti e termoconduttori
- 13 04 oli di sentina
- 13 04 01\* oli di sentina da navigazione interna
- 13 04 02\* oli di sentina derivanti dalle fognature dei moli
- 13 04 03\* oli di sentina da altre navigazioni
- 13 05 prodotti di separazione olio/acqua
- 13 05 01\* rifiuti solidi delle camere a sabbia e di prodotti di separazione olio/acqua
- 13 05 02\* fanghi di prodotti di separazione olio/acqua
- 13 05 03\* fanghi da collettori
- 13 05 06\* oli prodotti dalla separazione olio/acqua
- 13 05 07\* acque oleose prodotte dalla separazione olio/acqua
- 13 05 08\* miscugli di rifiuti delle camere a sabbia e dei prodotti di separazione olio/acqua
- 13 07 rifiuti di carburanti liquidi
- 13 07 01\* olio combustibile e carburante diesel
- 13 07 02\* petrolio
- 13 07 03\* altri carburanti (comprese le miscele)
- 13 08 rifiuti di oli non specificati altrimenti
- 13 08 01\* fanghi o emulsioni da dissalatori
- 13 08 02\* altre emulsioni
- 13 08 99\* rifiuti non specificati altrimenti
- 14 SOLVENTI ORGANICI, REFRIGERANTI E PROPELLENTI DI SCARTO (TRANNE 07 E 08)
- 14 06 solventi organici, refrigeranti e propellenti di schiuma/aerosol di scarto
- 14 06 01\* clorofluorocarburi, HCFC, HFC
- 14 06 02\* altri solventi e miscele di solventi, alogenati

**Martedì 25 ottobre 2005**

- 14 06 03\* altri solventi e miscele di solventi
- 14 06 04\* fanghi o rifiuti solidi contenenti solventi alogenati
- 14 06 05\* fanghi o rifiuti solidi contenenti altri solventi
- 15 RIFIUTI DI IMBALLAGGIO, ASSORBENTI, STRACCI, MATERIALI FILTRANTI E INDUMENTI PROTETTIVI (NON SPECIFICATI ALTRIMENTI)
- 15 01 imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)
- 15 01 01 imballaggi in carta e cartone
- 15 01 02 imballaggi in plastica
- 15 01 03 imballaggi in legno
- 15 01 04 imballaggi metallici
- 15 01 05 imballaggi compositi
- 15 01 06 imballaggi in materiali misti
- 15 01 07 imballaggi in vetro
- 15 01 09 imballaggi in materiale tessile
- 15 01 10\* imballaggi contenenti residui di sostanze pericolose o contaminati da tali sostanze
- 15 01 11\* imballaggi metallici contenenti matrici solide porose pericolose (ad esempio amianto), compresi i contenitori a pressione vuoti
- 15 02 assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi
- 15 02 02\* assorbenti, materiali filtranti (inclusi filtri dell'olio non specificati altrimenti), stracci e indumenti protettivi, contaminati da sostanze pericolose
- 15 02 03 assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi, diversi da quelli di cui alla voce 15 02 02
- 16 RIFIUTI NON SPECIFICATI ALTRIMENTI NELL'ELENCO
- 16 01 veicoli fuori uso appartenenti a diversi modi di trasporto (comprese le macchine mobili non stradali) e rifiuti prodotti dallo smantellamento di veicoli fuori uso e dalla manutenzione di veicoli (tranne 13, 14, 16 06 e 16 08)
- 16 01 03 pneumatici fuori uso
- 16 01 04\* veicoli fuori uso
- 16 01 06 veicoli fuori uso, non contenenti liquidi né altri componenti pericolosi
- 16 01 07\* filtri dell'olio
- 16 01 08\* componenti contenenti mercurio
- 16 01 09\* componenti contenenti PCB
- 16 01 10\* componenti esplosivi (ad esempio «air bag»)
- 16 01 11\* pastiglie per freni, contenenti amianto
- 16 01 12 pastiglie per freni, diverse da quelle di cui alla voce 16 01 11

Martedì 25 ottobre 2005

- 16 01 13\* oli per freni
- 16 01 14\* liquidi antigelo contenenti sostanze pericolose
- 16 01 15 liquidi antigelo diversi da quelli di cui alla voce 16 01 14
- 16 01 16 serbatoi per gas liquido
- 16 01 17 metalli ferrosi
- 16 01 18 metalli non ferrosi
- 16 01 19 plastica
- 16 01 20 vetro
- 16 01 21\* componenti pericolosi diversi da quelli di cui alle voci da 16 01 07 a 16 01 11, 16 01 13 e 16 01 14
- 16 01 22 componenti non specificati altrimenti
- 16 01 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 16 02 scarti provenienti da apparecchiature elettriche ed elettroniche
- 16 02 09\* trasformatori e condensatori contenenti PCB
- 16 02 10\* apparecchiature fuori uso contenenti PCB o da essi contaminate, diverse da quelle di cui alla voce 16 02 09
- 16 02 11\* apparecchiature fuori uso, contenenti clorofluorocarburi, HCFC, HFC
- 16 02 12\* apparecchiature fuori uso contenenti amianto in fibre
- 16 02 13\* apparecchiature fuori uso, contenenti componenti pericolosi<sup>(1)</sup> diversi da quelli di cui alle voci 16 02 09 e 16 02 12
- 16 02 14 apparecchiature fuori uso, diverse da quelle di cui alle voci da 16 02 09 a 16 02 13
- 16 02 15\* componenti pericolosi rimossi da apparecchiature fuori uso
- 16 02 16 componenti rimossi da apparecchiature fuori uso, diversi da quelli di cui alla voce 16 02 15
- 16 03 prodotti fuori specifica e prodotti inutilizzati
- 16 03 03\* rifiuti inorganici, contenenti sostanze pericolose
- 16 03 04 rifiuti inorganici, diversi da quelli di cui alla voce 16 03 03
- 16 03 05\* rifiuti organici, contenenti sostanze pericolose
- 16 03 06 rifiuti organici, diversi da quelli di cui alla voce 16 03 05
- 16 04 esplosivi di scarto
- 16 04 01\* munizioni di scarto
- 16 04 02\* fuochi artificiali di scarto
- 16 04 03\* altri rifiuti esplosivi di scarto

(<sup>1</sup>) Possono rientrare fra i componenti pericolosi di apparecchiature elettriche ed elettroniche gli accumulatori e le batterie di cui alle voci 16 06 contrassegnati come pericolosi, i commutatori a mercurio, i vetri di tubi a raggi catodici e altri vetri radioattivi, ecc.

**Martedì 25 ottobre 2005**

- 16 05 gas in contenitori a pressione e prodotti chimici di scarto
- 16 05 04\* gas in contenitori a pressione (compresi gli halon), contenenti sostanze pericolose
- 16 05 05 gas in contenitori a pressione, diversi da quelli di cui alla voce 16 05 04
- 16 05 06\* sostanze chimiche di laboratorio contenenti o costituite da sostanze pericolose, comprese le miscele di sostanze chimiche di laboratorio
- 16 05 07\* sostanze chimiche inorganiche di scarto contenenti o costituite da sostanze pericolose
- 16 05 08\* sostanze chimiche organiche di scarto contenenti o costituite da sostanze pericolose
- 16 05 09 sostanze chimiche di scarto diverse da quelle di cui alle voci 16 05 06, 16 05 07 o 16 05 08
- 16 06 batterie ed accumulatori
- 16 06 01\* accumulatori al piombo
- 16 06 02\* accumulatori al nichel-cadmio
- 16 06 03\* batterie contenenti mercurio
- 16 06 04 batterie alcaline (tranne 16 06 03)
- 16 06 05 altre batterie ed accumulatori
- 16 06 06\* elettroliti di batterie ed accumulatori, oggetto di raccolta differenziata
- 16 07 rifiuti della pulizia di serbatoi per trasporto e stoccaggio e di fusti (tranne 05 e 13)
- 16 07 08\* rifiuti contenenti oli
- 16 07 09\* rifiuti contenenti altre sostanze pericolose
- 16 07 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 16 08 catalizzatori esauriti
- 16 08 01 catalizzatori esauriti contenenti oro, argento, renio, rodio, palladio, iridio o platino (tranne 16 08 07)
- 16 08 02\* catalizzatori esauriti contenenti metalli di transizione<sup>(1)</sup> pericolosi o composti di metalli di transizione pericolosi
- 16 08 03 catalizzatori esauriti contenenti metalli di transizione o composti di metalli di transizione, non specificati altrimenti
- 16 08 04 catalizzatori liquidi esauriti per il cracking catalitico (tranne 16 08 07)
- 16 08 05\* catalizzatori esauriti contenenti acido fosforico
- 16 08 06\* liquidi esauriti usati come catalizzatori
- 16 08 07\* catalizzatori esauriti contaminati da sostanze pericolose

<sup>(1)</sup> Ai fini della presente voce sono considerati metalli di transizione: scandio, vanadio, manganese, cobalto, rame, ittrio, niobio, afnio, tungsteno, titanio, cromo, ferro, nichel, zinco, zirconio, molibdeno, tantalio. Tali metalli o i loro composti sono considerati pericolosi se classificati come sostanze pericolose. La classificazione come sostanze pericolose determina quali di questi metalli di transizione e composti di metalli di transizione sono da considerare pericolosi.

Martedì 25 ottobre 2005

- 16 09 sostanze ossidanti
- 16 09 01\* permanganati, ad esempio permanganato di potassio
- 16 09 02\* cromati, ad esempio cromato di potassio, dicromato di potassio o di sodio
- 16 09 03\* perossidi, ad esempio perossido d'idrogeno
- 16 09 04\* sostanze ossidanti non specificate altrimenti
- 16 10 rifiuti liquidi acquosi destinati ad essere trattati fuori sito
- 16 10 01\* soluzioni acquose di scarto, contenenti sostanze pericolose
- 16 10 02 soluzioni acquose di scarto, diverse da quelle di cui alla voce 16 10 01
- 16 10 03\* concentrati acquosi, contenenti sostanze pericolose
- 16 10 04 concentrati acquosi, diversi da quelli di cui alla voce 16 10 03
- 16 11 scarti di rivestimenti e materiali refrattari
- 16 11 01\* rivestimenti e materiali refrattari a base di carbonio provenienti dalle lavorazioni metallurgiche, contenenti sostanze pericolose
- 16 11 02 rivestimenti e materiali refrattari a base di carbonio provenienti dalle lavorazioni metallurgiche, diversi da quelli di cui alla voce 16 11 01
- 16 11 03\* altri rivestimenti e materiali refrattari provenienti dalle lavorazioni metallurgiche, contenenti sostanze pericolose
- 16 11 04 altri rivestimenti e materiali refrattari provenienti dalle lavorazioni metallurgiche, diversi da quelli di cui alla voce 16 11 03
- 16 11 05\* rivestimenti e materiali refrattari provenienti da lavorazioni non metallurgiche, contenenti sostanze pericolose
- 16 11 06 rivestimenti e materiali refrattari provenienti da lavorazioni non metallurgiche, diversi da quelli di cui alla voce 16 11 05
- 17 RIFIUTI DELLE OPERAZIONI DI COSTRUZIONE E DEMOLIZIONE (COMPRESO IL TERRENO PROVENIENTE DA SITI CONTAMINATI)
- 17 01 cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche
- 17 01 01 cemento
- 17 01 02 mattoni
- 17 01 03 mattonelle e ceramica
- 17 01 06\* miscugli o scorie di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche, contenenti sostanze pericolose
- 17 01 07 miscugli o scorie di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche, diversi da quelli di cui alla voce 17 01 06
- 17 02 legno, vetro e plastica
- 17 02 01 legno
- 17 02 02 vetro

**Martedì 25 ottobre 2005**

- 17 02 03 plastica
- 17 02 04\* vetro, plastica e legno contenenti sostanze pericolose o da esse contaminati
- 17 03 miscele bituminose, catrame di carbone e prodotti contenenti catrame
- 17 03 01\* miscele bituminose contenenti catrame di carbone
- 17 03 02 miscele bituminose diverse da quelle di cui alla voce 17 03 01
- 17 03 03\* catrame di carbone e prodotti contenenti catrame
- 17 04 metalli (incluse le loro leghe)
- 17 04 01 rame, bronzo, ottone
- 17 04 02 alluminio
- 17 04 03 piombo
- 17 04 04 zinco
- 17 04 05 ferro e acciaio
- 17 04 06 stagno
- 17 04 07 metalli misti
- 17 04 09\* rifiuti metallici contaminati da sostanze pericolose
- 17 04 10\* cavi impregnati di olio, di catrame di carbone o di altre sostanze pericolose
- 17 04 11 cavi, diversi da quelli di cui alla voce 17 04 10
- 17 05 terra (compreso il terreno proveniente da siti contaminati), rocce e fanghi di dragaggio
- 17 05 03\* terra e rocce, contenenti sostanze pericolose
- 17 05 04 terra e rocce, diverse da quelle di cui alla voce 17 05 03
- 17 05 05\* fanghi di dragaggio, contenenti sostanze pericolose
- 17 05 06 fanghi di dragaggio, diversi da quelli di cui alla voce 17 05 05
- 17 05 07\* pietrisco per massicciate ferroviarie, contenente sostanze pericolose
- 17 05 08 pietrisco per massicciate ferroviarie, diverso da quello di cui alla voce 17 05 07
- 17 06 materiali isolanti e materiali da costruzione contenenti amianto
- 17 06 01\* materiali isolanti, contenenti amianto
- 17 06 03\* altri materiali isolanti, contenenti o costituiti da sostanze pericolose
- 17 06 04 materiali isolanti, diversi da quelli di cui alle voci 17 06 01 e 17 06 03
- 17 06 05\* materiali da costruzione contenenti amianto
- 17 08 materiali da costruzione a base di gesso
- 17 08 01\* materiali da costruzione a base di gesso, contaminati da sostanze pericolose
- 17 08 02 materiali da costruzione a base di gesso, diversi da quelli di cui alla voce 17 08 01

Martedì 25 ottobre 2005

- 17 09 altri rifiuti dell'attività di costruzione e demolizione
- 17 09 01\* rifiuti dell'attività di costruzione e demolizione, contenenti mercurio
- 17 09 02\* rifiuti dell'attività di costruzione e demolizione, contenenti PCB (ad esempio sigillanti contenenti PCB, pavimentazioni a base di resina contenenti PCB, elementi stagni in vetro contenenti PCB, condensatori contenenti PCB)
- 17 09 03\* altri rifiuti dell'attività di costruzione e demolizione (compresi rifiuti misti) contenenti sostanze pericolose
- 17 09 04 rifiuti misti dell'attività di costruzione e demolizione, diversi da quelli di cui alle voci 17 09 01, 17 09 02 e 17 09 03
- 18 RIFIUTI PROVENIENTI DAL SETTORE SANITARIO E VETERINARIO O DA ATTIVITÀ DI RICERCA COLLEGATE (TRANNE I RIFIUTI DI CUCINA E DI RISTORAZIONE NON DIRETTAMENTE PROVENIENTI DA TRATTAMENTO TERAPEUTICO)
- 18 01 rifiuti dei reparti di maternità e rifiuti legati a diagnosi, trattamento e prevenzione delle malattie negli esseri umani
- 18 01 01 oggetti da taglio (eccetto 18 01 03)
- 18 01 02 parti anatomiche ed organi, incluse le sacche per il plasma e le riserve di sangue (tranne 18 01 03)
- 18 01 03\* rifiuti che devono essere raccolti e smaltiti applicando precauzioni particolari per evitare infezioni
- 18 01 04 rifiuti che non devono essere raccolti e smaltiti applicando precauzioni particolari per evitare infezioni (es. bende, ingessature, lenzuola, indumenti monouso, assorbenti igienici)
- 18 01 06\* sostanze chimiche pericolose o contenenti sostanze pericolose
- 18 01 07 sostanze chimiche diverse da quelle di cui alla voce 18 01 06
- 18 01 08\* medicinali citotossici e citostatici
- 18 01 09 medicinali diversi da quelli di cui alla voce 18 01 08
- 18 01 10\* rifiuti di amalgama prodotti da interventi odontoiatrici
- 18 02 rifiuti legati alle attività di ricerca e diagnosi, trattamento e prevenzione delle malattie negli animali
- 18 02 01 oggetti da taglio (eccetto 18 02 02)
- 18 02 02\* rifiuti che devono essere raccolti e smaltiti applicando precauzioni particolari per evitare infezioni
- 18 02 03 rifiuti che non devono essere raccolti e smaltiti applicando precauzioni particolari per evitare infezioni
- 18 02 05\* sostanze chimiche pericolose o contenenti sostanze pericolose
- 18 02 06 sostanze chimiche diverse da quelle di cui alla voce 18 02 05
- 18 02 07\* medicinali citotossici e citostatici
- 18 02 08 medicinali diversi da quelli di cui alla voce 18 02 07

**Martedì 25 ottobre 2005**

- 19 RIFIUTI PROVENIENTI DA IMPIANTI DI TRATTAMENTO DEI RIFIUTI, IMPIANTI DI TRATTAMENTO DELLE ACQUE REFLUE FUORI SITO, NONCHÉ DALLA POTABILIZZAZIONE DELL'ACQUA E DALLA SUA PREPARAZIONE PER USO INDUSTRIALE
- 19 01 rifiuti da incenerimento o pirolisi di rifiuti
- 19 01 02 materiali ferrosi separati dalle ceneri pesanti
- 19 01 05\* residui di filtrazione prodotti dagli impianti di trattamento dei fumi
- 19 01 06\* rifiuti liquidi acquosi prodotti dal trattamento dei fumi e di altri rifiuti liquidi acquosi
- 19 01 07\* rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi
- 19 01 10\* carbone attivo esaurito, impiegato per il trattamento dei fumi
- 19 01 11\* ceneri pesanti e scorie, contenenti sostanze pericolose
- 19 01 12 ceneri pesanti e scorie, diverse da quelle di cui alla voce 19 01 11
- 19 01 13\* ceneri leggere, contenenti sostanze pericolose
- 19 01 14 ceneri leggere, diverse da quelle di cui alla voce 19 01 13
- 19 01 15\* ceneri di caldaia, contenenti sostanze pericolose
- 19 01 16 polveri di caldaia, diverse da quelle di cui alla voce 19 01 15
- 19 01 17\* rifiuti della pirolisi, contenenti sostanze pericolose
- 19 01 18 rifiuti della pirolisi, diversi da quelli di cui alla voce 19 01 17
- 19 01 19 sabbie dei reattori a letto fluidizzato
- 19 01 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 19 02 rifiuti prodotti da specifici trattamenti chimico-fisici di rifiuti industriali (comprese decromatazione, decianizzazione, neutralizzazione)
- 19 02 03 miscugli di rifiuti composti esclusivamente da rifiuti non pericolosi
- 19 02 04\* miscugli di rifiuti contenenti almeno un rifiuto pericoloso
- 19 02 05\* fanghi prodotti da trattamenti chimico-fisici, contenenti sostanze pericolose
- 19 02 06 fanghi prodotti da trattamenti chimico-fisici, diversi da quelli di cui alla voce 19 02 05
- 19 02 07\* oli e concentrati prodotti da processi di separazione
- 19 02 08\* rifiuti combustibili liquidi, contenenti sostanze pericolose
- 19 02 09\* rifiuti combustibili solidi, contenenti sostanze pericolose
- 19 02 10 rifiuti combustibili, diversi da quelli di cui alle voci 19 02 08 e 19 02 09
- 19 02 11\* altri rifiuti contenenti sostanze pericolose
- 19 02 99 rifiuti non specificati altrimenti

Martedì 25 ottobre 2005

19 03	rifiuti stabilizzati/solidificati <sup>(1)</sup>
19 03 04*	rifiuti contrassegnati come pericolosi, parzialmente <sup>(2)</sup> stabilizzati
19 03 05	rifiuti stabilizzati diversi da quelli di cui alla voce 19 03 04
19 03 06*	rifiuti contrassegnati come pericolosi, solidificati
19 03 07	rifiuti solidificati diversi da quelli di cui alla voce 19 03 06
19 04	rifiuti vetrificati e rifiuti di vetrificazione
19 04 01	rifiuti vetrificati
19 04 02*	ceneri leggere ed altri rifiuti prodotti dal trattamento dei fumi
19 04 03*	fase solida non vetrificata
19 04 04	rifiuti liquidi acquosi prodotti dalla tempra di rifiuti vetrificati
19 05	rifiuti prodotti dal trattamento aerobico di rifiuti solidi
19 05 01	frazione non compostata di rifiuti urbani e simili
19 05 02	parte di rifiuti animali e vegetali non compostata
19 05 03	compost fuori specifica
19 05 99	rifiuti non specificati altrimenti
19 06	rifiuti prodotti dal trattamento anaerobico dei rifiuti
19 06 03	liquidi prodotti dal trattamento anaerobico di rifiuti urbani
19 06 04	digestato prodotto dal trattamento anaerobico di rifiuti urbani
19 06 05	liquidi prodotti dal trattamento anaerobico di rifiuti di origine animale o vegetale
19 06 06	digestato prodotto dal trattamento anaerobico di rifiuti di origine animale o vegetale
19 06 99	rifiuti non specificati altrimenti
19 07	percolato di discariche
19 07 02*	percolato di discarica, contenente sostanze pericolose
19 07 03	percolato di discarica, diverso da quello di cui alla voce 19 07 02
19 08	rifiuti prodotti dagli impianti per il trattamento delle acque reflue, non specificati altrimenti
19 08 01	vaglio
19 08 02	rifiuti dell'eliminazione della sabbia
19 08 05	fanghi di trattamento delle acque reflue urbane
19 08 06*	resine a scambio ionico sature o esauste
19 08 07*	soluzioni e fanghi di rigenerazione delle resine a scambio ionico
19 08 08*	rifiuti prodotti da sistemi a membrana, contenenti sostanze pericolose

<sup>(1)</sup> I processi di stabilizzazione modificano la pericolosità delle componenti contenute nei rifiuti e trasformano pertanto i rifiuti pericolosi in rifiuti non pericolosi. I processi di solidificazione influiscono esclusivamente sullo stato fisico dei rifiuti (ad esempio dallo stato liquido a quello solido) per mezzo di appositi additivi, senza modificare le proprietà chimiche dei rifiuti stessi.

<sup>(2)</sup> Un rifiuto è considerato parzialmente stabilizzato se, dopo il processo di stabilizzazione, le sue componenti pericolose, che non sono state completamente trasformate in componenti non pericolose, possono essere disperse nell'ambiente nel breve, medio o lungo periodo.

**Martedì 25 ottobre 2005**

- 19 08 09 miscele di oli e grassi prodotte dalla separazione olio/acqua, contenenti esclusivamente oli e grassi commestibili
- 19 08 10\* miscele di oli e grassi prodotte dalla separazione olio/acqua, diverse da quelle di cui alla voce 19 08 09
- 19 08 11\* fanghi prodotti dal trattamento biologico delle acque reflue industriali, contenenti sostanze pericolose
- 19 08 12 fanghi prodotti dal trattamento biologico delle acque reflue industriali, diversi da quelli di cui alla voce 19 08 11
- 19 08 13\* fanghi prodotti da altri trattamenti delle acque reflue industriali, contenenti sostanze pericolose
- 19 08 14 fanghi prodotti da altri trattamenti delle acque reflue industriali, diversi da quelli di cui alla voce 19 08 13
- 19 08 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 19 09 rifiuti prodotti dalla potabilizzazione dell'acqua o dalla sua preparazione per uso industriale
- 19 09 01 rifiuti solidi prodotti dai processi di filtrazione e vaglio primari
- 19 09 02 fanghi di impianti di chiarificazione delle acque
- 19 09 03 fanghi di impianti di decarbonizzazione delle acque
- 19 09 04 carbone attivo esaurito
- 19 09 05 resine a scambio ionico sature o esauste
- 19 09 06 soluzioni e fanghi di rigenerazione delle resine a scambio ionico
- 19 09 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 19 10 rifiuti prodotti da operazioni di frantumazione di rifiuti contenenti metallo
- 19 10 01 rifiuti di ferro e acciaio
- 19 10 02 rifiuti di metalli non ferrosi
- 19 10 03\* fluff — frazione leggera e polveri, contenenti sostanze pericolose
- 19 10 04 fluff — frazione leggera e polveri, diversi da quelli di cui alla voce 19 10 03
- 19 10 05\* altre frazioni, contenenti sostanze pericolose
- 19 10 06 altre frazioni, diverse da quelle di cui alla voce 19 10 05
- 19 11 rifiuti prodotti dalla rigenerazione degli oli
- 19 11 01\* filtri di argilla esauriti
- 19 11 02\* catrami acidi
- 19 11 03\* rifiuti liquidi acquosi
- 19 11 04\* rifiuti prodotti dalla purificazione di carburanti tramite basi

Martedì 25 ottobre 2005

- 19 11 05\* fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose
- 19 11 06 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 19 11 05
- 19 11 07\* rifiuti prodotti dalla purificazione dei fumi
- 19 11 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 19 12 rifiuti prodotti dal trattamento meccanico dei rifiuti (ad esempio selezione, triturazione, compattazione, riduzione in pellet) non specificati altrimenti
- 19 12 01 carta e cartone
- 19 12 02 metalli ferrosi
- 19 12 03 metalli non ferrosi
- 19 12 04 plastica e gomma
- 19 12 05 vetro
- 19 12 06\* legno, contenente sostanze pericolose
- 19 12 07 legno, diverso da quello di cui alla voce 19 12 06
- 19 12 08 prodotti tessili
- 19 12 09 minerali (ad esempio sabbia, rocce)
- 19 12 10 rifiuti combustibili (CDR: combustibile derivato da rifiuti)
- 19 12 11\* altri rifiuti (compresi materiali misti) prodotti dal trattamento meccanico dei rifiuti, contenenti sostanze pericolose
- 19 12 12 altri rifiuti (compresi materiali misti) prodotti dal trattamento meccanico dei rifiuti, diversi da quelli di cui alla voce 19 12 11
- 19 13 rifiuti prodotti dalle operazioni di bonifica di terreni e risanamento delle acque di falda
- 19 13 01\* rifiuti solidi prodotti dalle operazioni di bonifica dei terreni, contenenti sostanze pericolose
- 19 13 02 rifiuti solidi prodotti dalle operazioni di bonifica dei terreni, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 01
- 19 13 03\* fanghi prodotti dalle operazioni di bonifica dei terreni, contenenti sostanze pericolose
- 19 13 04 fanghi prodotti dalle operazioni di bonifica dei terreni, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 03
- 19 13 05\* fanghi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, contenenti sostanze pericolose
- 19 13 06 fanghi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 05
- 19 13 07\* rifiuti liquidi acquosi e concentrati acquosi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, contenenti sostanze pericolose
- 19 13 08 rifiuti liquidi acquosi e concentrati acquosi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 07

**Martedì 25 ottobre 2005**

- 20 RIFIUTI URBANI (RIFIUTI DOMESTICI E ASSIMILABILI PRODOTTI DA ATTIVITÀ COMMERCIALI E INDUSTRIALI NONCHÉ DALLE ISTITUZIONI) COMPRESI I RIFIUTI DELLA RACCOLTA DIFFERENZIATA
- 20 01 frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15 01)
- 20 01 01 carta e cartone
- 20 01 02 vetro
- 20 01 08 rifiuti biodegradabili di cucine e mense
- 20 01 10 abbigliamento
- 20 01 11 prodotti tessili
- 20 01 13\* solventi
- 20 01 14\* acidi
- 20 01 15\* sostanze alcaline
- 20 01 17\* prodotti fotochimici
- 20 01 19\* pesticidi
- 20 01 21\* tubi fluorescenti ed altri rifiuti, contenenti mercurio
- 20 01 23\* apparecchiature fuori uso, contenenti clorofluorocarburi
- 20 01 25 oli e grassi commestibili
- 20 01 26\* oli e grassi, diversi da quelli di cui alla voce 20 01 25
- 20 01 27\* vernici, inchiostri, adesivi e resine, contenenti sostanze pericolose
- 20 01 28 vernici, inchiostri, adesivi e resine, diversi da quelli di cui alla voce 20 01 27
- 20 01 29\* detergenti, contenenti sostanze pericolose
- 20 01 30 detergenti, diversi da quelli di cui alla voce 20 01 29
- 20 01 31\* medicinali citotossici e citostatici
- 20 01 32 medicinali diversi da quelli di cui alla voce 20 01 31
- 20 01 33\* batterie e accumulatori di cui alle voci 16 06 01, 16 06 02 e 16 06 03, nonché batterie e accumulatori non suddivisi contenenti tali batterie
- 20 01 34 batterie e accumulatori, diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33
- 20 01 35\* apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui alle voci 20 01 21 e 20 01 23, contenenti componenti pericolosi<sup>(1)</sup>
- 20 01 36 apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui alle voci 20 01 21, 20 01 23 e 20 01 35
- 20 01 37\* legno, contenente sostanze pericolose
- 20 01 38 legno, diverso da quello di cui alla voce 20 01 37
- 20 01 39 plastica

(<sup>1</sup>) Possono rientrare fra i componenti pericolosi di apparecchiature elettriche ed elettroniche gli accumulatori e le batterie di cui alla voce 16 06 contrassegnati come pericolosi, i commutatori a mercurio, i vetri di tubi a raggi catodici e altri vetri radioattivi, ecc.

Martedì 25 ottobre 2005

20 01 40	metallo
20 01 41	rifiuti prodotti dalla pulizia di camini e ciminiera
20 01 99	altre frazioni non specificate altrimenti
20 02	rifiuti prodotti da giardini e parchi (inclusi i rifiuti provenienti da cimiteri)
20 02 01	rifiuti biodegradabili
20 02 02	terra e rocce
20 02 03	altri rifiuti non biodegradabili
20 03	altri rifiuti urbani
20 03 01	rifiuti urbani misti
20 03 02	rifiuti di mercati
20 03 03	residui della pulizia stradale
20 03 04	fanghi di fosse settiche
20 03 06	rifiuti della pulizia delle fognature
20 03 07	rifiuti ingombranti
20 03 99	rifiuti urbani non specificati altrimenti

## PARTE 3

Elenco A (allegato II della convenzione di Basilea) <sup>(1)</sup>

Y46	Rifiuti domestici <sup>(2)</sup>
Y47	Residui dell'incenerimento di rifiuti domestici

Elenco B (Rifiuti di cui alla decisione OCSE, appendice 4, parte II <sup>(3)</sup>)

## Rifiuti contenenti metalli

AA 010	261900	Loppe, scorie e rifiuti di disincrostamento, derivanti tutti dalla lavorazione del ferro e dell'acciaio <sup>(4)</sup>
AA 060	262050	Ceneri e residui di vanadio <sup>(2)</sup>
AA 190	810420 ex 810430	Rifiuti e rottami di magnesio infiammabile, piroforico o che emette, a contatto con l'acqua, gas infiammabili in quantità pericolose

## Rifiuti contenenti prevalentemente composti inorganici, che possono a loro volta contenere metalli e composti organici

AB 030		Rifiuti di sistemi che non sono a base di cianuro derivanti dal trattamento superficiale di metalli
AB 070		Sabbie usate in operazioni di fonderia
AB 120	ex 281290 ex 3824	Composti inorganici di alogenuri, non specificati né compresi altrove
AB 150	ex 382490	Solfito di calcio e solfato di calcio non raffinati, provenienti dalla desolfurazione dei fumi

<sup>(1)</sup> Questo elenco deriva dalla decisione OCSE, appendice 4, parte I.<sup>(2)</sup> Ad esclusione di quelli adeguatamente classificati sotto una voce specifica nell'allegato III.<sup>(3)</sup> I rifiuti contrassegnati con i codici AB 130, AC 250, AC 260 e AC 270 sono stati soppressi in quanto ritenuti, secondo la procedura di cui all'articolo 18 della direttiva 75/442/CEE, non pericolosi e pertanto non soggetti al divieto di esportazione di cui all'articolo 35.<sup>(4)</sup> Questa enumerazione comprende rifiuti sotto forma di ceneri, residui, scorie, loppe, schiumature, incrostazioni, polveri, fanghi e cake, a meno che uno di questi materiali non figuri esplicitamente altrove.



Martedì 25 ottobre 2005

## ALLEGATO VII

INFORMAZIONI CHE DEVONO ACCOMPAGNARE LE SPEDIZIONI DI RIFIUTI DI CUI  
ALL'ARTICOLO 3, PARAGRAFI 2 E 4Informazioni sulle spedizioni <sup>(1)</sup>

<b>1. Persona che organizza la spedizione</b> Nome: Indirizzo: Persona da contattare: Tel: Fax: E-mail:		<b>2. Importatore/destinatario</b> Nome: Indirizzo: Persona da contattare: Tel: Fax: E-mail:	
<b>3. Quantitativo effettivo: kg:</b> litri:		<b>4. Data effettiva della spedizione:</b>	
<b>5. a) Primo vettore <sup>(2)</sup>:</b> Nome: Indirizzo: Persona da contattare: Tel: Fax: E-mail: Mezzi di trasporto: Data del trasferimento: Firma:	<b>5. b) Secondo vettore:</b> Nome: Indirizzo: Persona da contattare: Tel: Fax: E-mail: Mezzi di trasporto: Data del trasferimento: Firma:	<b>5. c) Terzo vettore:</b> Nome: Indirizzo: Persona da contattare: Tel: Fax: E-mail: Mezzi di trasporto: Data del trasferimento: Firma:	
<b>6. Generatore dei rifiuti <sup>(3)</sup>:</b> <b>Produttore(i) iniziale(i), nuovo(i) produttore(i) o raccogliatore:</b> Nome: Indirizzo: Persona da contattare: Tel: Fax: E-mail:		<b>8. Operazione di recupero (o eventualmente di smaltimento nel caso di rifiuti di cui all'articolo 3, paragrafo 4):</b> Codice R/Codice D:	
		<b>9. Denominazione commerciale abituale dei rifiuti:</b>	
<b>7. Impianto di recupero</b> <input type="checkbox"/> <b>Laboratorio</b> <input type="checkbox"/> Nome: Indirizzo: Persona da contattare: Tel: Fax: E-mail:		<b>10. Identificazione dei rifiuti (indicare i codici pertinenti):</b> i) Convenzione di Basilea, allegato IX: ii) Codice OCSE (se diverso da i): iii) Elenco comunitario dei rifiuti: iv) Codice nazionale:	
<b>11. Paesi/Stato(i) interessati:</b>			
Esportazione/spedizione	Transito	Importazione/destinazione	
<b>12. Dichiarazione della persona che organizza la spedizione:</b> Dichiaro in fede che le informazioni fornite sono complete e esatte. Dichiaro inoltre che sono stati assunti obblighi contrattuali scritti con il destinatario ( <i>non richiesta per i rifiuti di cui all'articolo 3, paragrafo 4</i> ): Nome: Data: Firma:			
<b>13. Firma del destinatario al ricevimento dei rifiuti:</b> Nome: Data: Firma:			
<b>DA COMPILARE A CURA DELL'IMPIANTO DI RECUPERO O DEL LABORATORIO:</b>			
<b>14. Spedizione ricevuta all'impianto di recupero</b> <input type="checkbox"/> <b>o al laboratorio:</b> <input type="checkbox"/>			
Quantitativo ricevuto:	kg:	litri:	
Nome:	Data:	Firma:	
<sup>(1)</sup> Informazioni che devono accompagnare le spedizioni di rifiuti dell'elenco verde destinati al recupero o di rifiuti destinati ad analisi di laboratorio conformemente al regolamento ...			
<sup>(2)</sup> In caso di più di 3 vettori allegare le informazioni richieste nelle caselle 5a), 5b) e 5c).			
<sup>(3)</sup> Se la persona che organizza la spedizione non è il produttore o il raccogliatore occorre fornire informazioni in merito al produttore o al raccogliitore.			

Martedì 25 ottobre 2005

ALLEGATO VIII

LINEE GUIDA PER UNA GESTIONE ECOLOGICAMENTE CORRETTA (Articolo 49)

I. Linee guida adottate a norma della convenzione di Basilea:

1. Direttive tecniche per la gestione ecologicamente corretta dei rifiuti biomedici e sanitari (Y1; Y3) <sup>(1)</sup>.
2. Direttive tecniche per la gestione ecologicamente corretta dei rifiuti di batterie al piombo e acido <sup>(1)</sup>.
3. Direttive tecniche per la gestione ecologicamente corretta del disarmo integrale o parziale di navi <sup>(1)</sup>.
4. **Direttive tecniche generali per una gestione ecologicamente corretta dei rifiuti composti da inquinanti organici persistenti (POP), contenenti tali inquinanti o da essi contaminati** <sup>(2)</sup>.
5. **Direttive tecniche per una gestione ecologicamente corretta dei rifiuti composti da policlorodifenile (PCB), trifenile policlorurato (PCT) o polibromobifenile (PBB), contenenti tali sostanze o da esse contaminate** <sup>(2)</sup>.
6. **Direttive tecniche per il riciclaggio o il recupero ecologicamente corretto dei metalli e dei composti metallici (R4)** <sup>(2)</sup>.

II. Linee guida adottate dall'OCSE:

Direttive tecniche per la gestione ecologicamente corretta di flussi specifici di rifiuti: personal computer usati e rottami <sup>(3)</sup>.

III. Linee guida adottate dall'Organizzazione marittima internazionale (IMO)

Linee guida sul riciclaggio delle navi <sup>(4)</sup>.

IV. Linee direttrici adottate dall'organizzazione internazionale del lavoro (OIL):

Sicurezza e salute nella demolizione di navi: direttive per i paesi asiatici e per la Turchia <sup>(5)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> Adottate alla sesta conferenza delle parti della convenzione di Basilea sul controllo dei movimenti transfrontalieri di rifiuti pericolosi e del loro smaltimento, 9-13 dicembre 2002.

<sup>(2)</sup> **Adottate in occasione della settima riunione della Conferenza delle parti contraenti della convenzione di Basilea sul controllo dei movimenti transfrontalieri di rifiuti pericolosi e del loro smaltimento del 25-29 ottobre 2004.**

<sup>(3)</sup> Adottate dal Comitato per la politica ambientale dell'OCSE, febbraio 2003, (documento ENV/EPOC/WGWPR(2001)3/FINAL).

<sup>(4)</sup> Risoluzione A.962 adottata dall'assemblea dell'IMO nella 23<sup>a</sup> sessione ordinaria, 24 novembre-5 dicembre 2003.

<sup>(5)</sup> Approvate, al fine della loro pubblicazione, nella 289<sup>a</sup> sessione del consiglio di amministrazione dell'OIL, 11-26 marzo 2004.

Martedì 25 ottobre 2005

## ALLEGATO IX

## QUESTIONARIO SUPPLEMENTARE SULL' INFORMAZIONE DA PARTE DEGLI STATI MEMBRI A NORMA DELL'ARTICOLO 51, PARAGRAFO 2

<p>Articolo 11, paragrafo 1, lettera a)</p>	<p><b>Informazioni sulle misure adottate per vietare del tutto o in parte le spedizioni di rifiuti tra Stati membri Per attuare i principi della vicinanza, della priorità al recupero e dell'autosufficienza a livello comunitario e nazionale ai sensi della direttiva 75/442/CEE</b></p> <p>Questa disposizione è stata applicata? Sì <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> (apporre il segno √ sulla casella corrispondente)</p> <p>In caso affermativo fornire dettagli sulle misure adottate:</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Altre osservazioni:</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p><b>Informazioni sulle misure adottate per sollevare sistematicamente obiezioni alle spedizioni di rifiuti tra Stati membri</b></p> <p><b>Per attuare i principi della vicinanza, della priorità al recupero e dell'autosufficienza a livello comunitario e nazionale ai sensi della direttiva 75/442/CEE</b></p> <p>Questa disposizione è stata applicata? Sì <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> (apporre il segno √ sulla casella corrispondente)</p> <p>In caso affermativo fornire dettagli sulle misure adottate:</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Altre osservazioni:</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
<p>Articolo 11, paragrafo 1, lettera e)</p>	<p><b>Informazioni sul divieto di importazione di rifiuti</b></p> <p>Questa disposizione è stata applicata? Sì <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> (apporre il segno √ sulla casella corrispondente)</p> <p>In caso affermativo fornire dettagli sulle misure adottate:</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
<p>Articolo 11, paragrafo 3</p>	<p><b>Informazioni sulle eccezioni all'attuazione del principio della vicinanza, della priorità al recupero e dell'autosufficienza</b></p> <p><b>Nel caso di rifiuti pericolosi prodotti in uno Stato membro di spedizione in quantitativi globali annualmente limitati per cui risulti antieconomico approntare nuovi impianti specializzati per lo smaltimento in detto Stato</b></p> <p>È stato chiesto a un altro Stato membro di applicare quest'eccezione? Sì <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> (apporre il segno √ sulla casella corrispondente)</p> <p>In caso affermativo completare la tabella 1 e fornire dettagli su eventuali soluzioni bilaterali trovate ai sensi dell'articolo 11, paragrafo 3.</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Sono pervenute da Stati membri richieste di applicare questa eccezione? Sì <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> (apporre il segno √ sulla casella corrispondente)</p> <p>In caso affermativo completare la tabella 1 e fornire dettagli su eventuali soluzioni bilaterali trovate ai sensi dell'articolo 11, paragrafo 3.</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>

Martedì 25 ottobre 2005

<p>Articolo 11, paragrafo 1, lettera g)</p>	<p><b>Informazioni sulle obiezioni alle spedizioni o allo smaltimento previsti in quanto non conformi alla direttiva 75/442/CEE</b>          Questa disposizione è stata applicata? Sì <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>          (apporre il segno √ sulla casella corrispondente)          In caso affermativo completare la tabella 2.</p>
<p>Articolo 12, paragrafo 5</p>	<p><b>Informazioni sulle obiezioni alle spedizioni o al recupero previsti, in quanto non conformi all'articolo 12, paragrafo 1, lettera c)</b>          Questa disposizione è stata applicata? Sì <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>          (apporre il segno √ sulla casella corrispondente)          In caso affermativo completare la tabella 3.</p>
<p>Articolo 14</p>	<p><b>Informazioni sulle decisioni delle autorità competenti aventi giurisdizione su determinati impianti di recupero di rilasciare autorizzazioni preventive a tali impianti</b>          Si è verificato questo caso? Sì <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>          (apporre il segno √ sulla casella corrispondente)          In caso affermativo completare la tabella 4.</p>
<p>Articolo 33</p>	<p><b>Informazioni sul sistema istituito dagli Stati membri per la sorveglianza e il controllo delle spedizioni di rifiuti esclusivamente all'interno della loro giurisdizione</b>          Esiste un sistema di sorveglianza e controllo delle spedizioni di rifiuti all'interno della loro giurisdizione? Sì <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>          (apporre il segno √ sulla casella corrispondente)          In caso affermativo è applicato il sistema di cui ai titoli II e VII del regolamento? Sì <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>          (apporre il segno √ sulla casella corrispondente)          Se è applicato un sistema diverso da quello di cui ai titoli II e VII del regolamento, fornire dettagli sul sistema applicato:          .....          .....          .....</p>
<p>Articolo 24 e articolo 50, paragrafo 1</p>	<p><b>Informazioni sulle spedizioni illegali di rifiuti</b>          Si è verificato questo caso? Sì <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>          (apporre il segno √ sulla casella corrispondente)          In caso affermativo completare la tabella 5.          Fornire informazioni sulle disposizioni della normativa nazionale adottate per prevenire, individuare e sanzionare le spedizioni illegali di rifiuti.          .....          .....          .....</p>
<p>Articolo 50, paragrafo 2</p>	<p><b>Informazioni sui controlli a campione aventi per oggetto le spedizioni di rifiuti o il loro recupero o smaltimento</b>          .....          .....          .....  <b>Numero dei controlli sulle spedizioni di rifiuti o sul relativo recupero o smaltimento:</b>          .....          .....  <b>Numero delle presunte spedizioni illegali accertate nel corso di tali controlli:</b> .....  <b>Altre osservazioni:</b> .....</p>
<p>Articolo 6</p>	<p><b>Informazioni sulle garanzie finanziarie o assicurazioni equivalenti che coprono le spese di trasporto, di recupero o di smaltimento e di deposito dei rifiuti, compresi i casi di cui agli articoli 22 e 24</b>          Fornire dettagli sulle disposizioni di diritto nazionale adottate ai sensi di questo articolo.          .....          .....          .....</p>
<p>Articolo 55</p>	<p><b>Informazioni sugli uffici doganali designati dagli Stati membri per le spedizioni di rifiuti in entrata nella Comunità e in uscita dalla Comunità</b>          Ci sono state designazioni? Sì <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>          (apporre il segno √ sulla casella corrispondente)          In caso affermativo completare la tabella 6.</p>





Martedì 25 ottobre 2005

Tabella 5

INFORMAZIONI SULLE SPEDIZIONI ILLEGALI DI RIFIUTI <sup>(1)</sup> (articolo 24 e articolo 50, paragrafo 1)

Identificazione dei rifiuti (Codice)	Quantitativo (kg/litri)	Paese di destinazione (De) e paese di spedizione (Sp)	Indicazione dei motivi dell'illegalità (eventuale riferimento agli articoli vio- lati)	Responsabile della spedizione illegale (apporre il segno ✓ nella casella corrispondente)			Misure adottate ed eventuali sanzioni
				Notificatore	Destinatario	Altri	

Tabella 6

INFORMAZIONI SUGLI UFFICI DOGANALI SPECIFICI DESIGNATI DAGLI STATI MEMBRI PER LE  
SPEDIZIONI DI RIFIUTI IN ENTRATA NELLA COMUNITÀ E IN USCITA DALLA COMUNITÀ (articolo 55)

Ufficio doganale		
Ufficio	Luogo	Paesi di importazione/esportazione controllati

<sup>(1)</sup> Informazioni sui casi chiusi durante il periodo oggetto della relazione.

Martedì 25 ottobre 2005

**P6\_TA(2005)0394**

### **Esigenze di qualità contrattuali per il trasporto ferroviario di merci \*\*\*I**

**Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativo alle indennità per inosservanza dei requisiti contrattuali di qualità nei servizi di trasporto ferroviario di merci (COM(2004)0144 — C6-0004/2004 — 2004/0050(COD))**

(Procedura di codecisione: prima lettura)

*Il Parlamento europeo,*

- vista la proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio (COM(2004)0144) <sup>(1)</sup>,
  - visti l'articolo 251, paragrafo 2, e l'articolo 71, paragrafo 1, del trattato CE, a norma dei quali la proposta gli è stata presentata dalla Commissione (C6-0004/2004),
  - visto l'articolo 51 del suo regolamento,
  - vista la relazione della commissione per i trasporti e il turismo (A6-0171/2005),
1. respinge la proposta della Commissione;
  2. invita la Commissione a ritirare la proposta;
  3. incarica il suo Presidente di trasmettere la posizione del Parlamento al Consiglio e alla Commissione.

<sup>(1)</sup> Non ancora pubblicata in Gazzetta ufficiale.

---

**P6\_TA(2005)0395**

### **Apprendimento permanente \*\*\*I**

**Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce un programma d'azione integrato nel campo dell'apprendimento permanente (COM(2004)0474 — C6-0095/2004 — 2004/0153(COD))**

(Procedura di codecisione: prima lettura)

*Il Parlamento europeo,*

- vista la proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio (COM(2004)0474) <sup>(1)</sup>,
- visto l'articolo 251, paragrafo 2, l'articolo 149, paragrafo 4, e l'articolo 150, paragrafo 4, del trattato CE, a norma dei quali la proposta gli è stata presentata dalla Commissione (C6-0095/2004),
- visto l'articolo 51 del suo regolamento,
- visto il parere del Comitato delle regioni <sup>(1)</sup>,
- visti la relazione della commissione per la cultura e l'istruzione e i pareri della commissione per gli affari esteri, della commissione per i bilanci, della commissione per l'occupazione e gli affari sociali, della commissione per l'industria, la ricerca e l'energia, della commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni e della commissione per i diritti della donna e l'uguaglianza di genere (A6-0267/2005),

<sup>(1)</sup> Non ancora pubblicata in Gazzetta ufficiale.

Martedì 25 ottobre 2005

1. approva la proposta della Commissione quale emendata;
2. sottolinea che gli stanziamenti indicati nella proposta della Commissione oltre il 2006 dipendono dalle decisioni che saranno prese sul prossimo quadro finanziario pluriennale;
3. invita la Commissione a presentare, se del caso, dopo l'approvazione del prossimo quadro finanziario pluriennale, una proposta relativa all'adeguamento dell'importo finanziario di riferimento del programma;
4. chiede alla Commissione di presentargli nuovamente la proposta qualora intenda modificarla sostanzialmente o sostituirla con un nuovo testo;
5. incarica il suo Presidente di trasmettere la posizione del Parlamento al Consiglio e alla Commissione.

### P6\_TC1-COD(2004)0153

#### **Posizione del Parlamento europeo definita in prima lettura il 25 ottobre 2005 in vista dell'adozione della decisione n. .../2005/CE del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce un programma d'azione integrato nel campo dell'apprendimento permanente**

IL PARLAMENTO EUROPEO E IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare gli articoli 149, paragrafo 4, e 150, paragrafo 4,

vista la proposta della Commissione,

visto il parere del Comitato economico e sociale europeo <sup>(1)</sup>,

visto il parere del Comitato delle regioni <sup>(2)</sup>,

deliberando secondo la procedura di cui all'articolo 251 del trattato <sup>(3)</sup>,

considerando quanto segue:

- (1) La decisione 1999/382/CE del Consiglio <sup>(4)</sup> ha istituito la seconda fase del programma d'azione comunitaria in materia di formazione professionale «Leonardo da Vinci».
- (2) La decisione n. 253/2000/CE del Parlamento europeo e del Consiglio <sup>(5)</sup> ha istituito la seconda fase del programma d'azione comunitaria in materia di istruzione «SOCRATE».
- (3) La decisione n. 2318/2003/CE del Parlamento europeo e del Consiglio <sup>(6)</sup> ha istituito un programma pluriennale (2004-2006) per l'effettiva integrazione delle tecnologie dell'informazione e delle comunicazioni (TIC) nei sistemi di istruzione e formazione in Europa (programma eLearning).
- (4) La decisione n. 791/2004/CE del Parlamento europeo e del Consiglio <sup>(7)</sup> ha istituito un programma di azione comunitaria per la promozione degli organismi attivi a livello europeo e il sostegno di attività specifiche nel campo dell'istruzione e della formazione.
- (5) La decisione n. 2241/2004/CE del Parlamento europeo e del Consiglio <sup>(8)</sup> ha istituito un quadro unico per la trasparenza delle qualifiche e delle competenze (Europass).
- (6) **La decisione n. 2317/2003/CE del Parlamento europeo e del Consiglio <sup>(9)</sup> ha istituito un programma per il miglioramento della qualità nell'istruzione superiore e la promozione della comprensione interculturale mediante la cooperazione con paesi terzi (Erasmus Mundus) (2004-2008).**

<sup>(1)</sup> GU C 221 dell'8.9.2005, pag. 134.

<sup>(2)</sup> GU C 164 del 5.7.2005, pag. 59.

<sup>(3)</sup> Posizione del Parlamento europeo del 25 ottobre 2005.

<sup>(4)</sup> GU L 146 dell'11.6.1999, pag. 33. Decisione modificata da ultimo dal regolamento (CE) n. 885/2004 (GU L 168 dell'1.5.2004, pag. 1).

<sup>(5)</sup> GU L 28 del 3.2.2000, pag. 1. Decisione modificata da ultimo dal regolamento (CE) n. 885/2004.

<sup>(6)</sup> GU L 345 del 31.12.2003, pag. 9.

<sup>(7)</sup> GU L 138 del 30.4.2004, pag. 31.

<sup>(8)</sup> GU L 390 del 31.12.2004, pag. 6.

<sup>(9)</sup> **GU L 345 del 31.12.2003, pag. 1.**

Martedì 25 ottobre 2005

- (7) ***Le forti disparità quanto alle prestazioni dei sistemi d'istruzione nell'Unione europea evidenziate dal rapporto PISA 2003 costituiscono motivo di preoccupazione.***
- (8) La dichiarazione di Bologna, sottoscritta il 19 giugno 1999 dai ministri dell'Istruzione di ventinove paesi europei, ha istituito un processo intergovernativo — che richiede sostegno a livello comunitario — volto alla costruzione di uno «spazio europeo dell'istruzione superiore» entro il 2010.
- (9) Nella riunione speciale del Consiglio europeo di Lisbona del 23-24 marzo 2000 l'Unione europea si è prefissata un obiettivo strategico: diventare l'economia basata sulla conoscenza più competitiva e dinamica del mondo, in grado di realizzare una crescita economica sostenibile con nuovi e migliori posti di lavoro e una maggiore coesione sociale; nella stessa sede il Consiglio europeo ha chiesto al Consiglio «Istruzione» di avviare una riflessione generale sui futuri obiettivi concreti dei sistemi d'istruzione, incentrata sulle preoccupazioni e priorità comuni nel rispetto delle diversità nazionali.
- (10) ***Una società avanzata basata sulla conoscenza è essenziale per aumentare il tasso di crescita e di occupazione. L'istruzione e la formazione sono priorità fondamentali per consentire all'Unione europea di raggiungere gli obiettivi di Lisbona.***
- (11) In data 12 febbraio 2001 il Consiglio ha adottato una relazione sugli obiettivi futuri e concreti dei sistemi d'istruzione e formazione; successivamente, il 14 giugno 2002, ha adottato un programma di lavoro dettagliato sul follow-up circa i medesimi obiettivi — programma che richiede sostegno a livello comunitario.
- (12) Il Consiglio europeo di Göteborg del 15 e 16 giugno 2001 ha approvato una strategia per lo sviluppo sostenibile e aggiunto una dimensione ambientale al processo di Lisbona per l'occupazione, le riforme economiche e la coesione sociale.
- (13) Il Consiglio europeo di Barcellona del 15 e 16 marzo 2002 ha fissato l'obiettivo di rendere entro il 2010 i sistemi d'istruzione e di formazione dell'Unione europea un punto di riferimento di qualità a livello mondiale e ha invitato a intraprendere ulteriori azioni per migliorare la padronanza delle competenze di base, segnatamente mediante l'insegnamento di almeno due lingue straniere sin dall'infanzia.
- (14) La comunicazione della Commissione «Realizzare uno spazio europeo dell'apprendimento permanente» e la risoluzione del Consiglio del 27 giugno 2002<sup>(1)</sup> sull'apprendimento permanente riaffermano che l'apprendimento permanente dovrebbe essere rafforzato dalle azioni e dalle politiche elaborate nell'ambito dei programmi comunitari di settore.
- (15) ***Nella sua risoluzione sulla summenzionata comunicazione della Commissione<sup>(2)</sup>, il Parlamento europeo plaude all'iniziativa i2i della Banca europea per gli investimenti intesa a estendere il proprio mandato alla concessione di mutui per migliorare le opportunità di istruzione e invita la Commissione e gli Stati membri ad agevolare i prestiti BEI a favore dell'apprendimento permanente.***
- (16) La risoluzione del Consiglio del 19 dicembre 2002 sulla promozione di una maggiore cooperazione europea in materia di istruzione e formazione professionale<sup>(3)</sup> ha previsto un rafforzamento della cooperazione europea in materia di istruzione e formazione professionale, che richiede sostegno a livello comunitario. La dichiarazione di Copenaghen, adottata dai ministri dell'Istruzione di trentuno paesi europei il 30 novembre 2002, ha coinvolto in questo processo le parti sociali e i paesi candidati.
- (17) La comunicazione della Commissione relativa al piano d'azione per le competenze e la mobilità ha segnalato l'esigenza di proseguire gli interventi a livello comunitario per migliorare il riconoscimento delle qualifiche accademiche e professionali.
- (18) La comunicazione della Commissione relativa al piano d'azione per la promozione dell'apprendimento delle lingue e della diversità linguistica ha delineato una serie di azioni da adottare a livello comunitario nel periodo 2004-2006 e prevede procedure di follow-up.

<sup>(1)</sup> GU C 163 del 9.7.2002, pag. 1.

<sup>(2)</sup> **GU C 272 E del 13.11.2003, pag. 449.**

<sup>(3)</sup> GU C 13 del 18.1.2003, pag. 2.

Martedì 25 ottobre 2005

- (19) *La promozione dell'insegnamento e dell'apprendimento delle lingue nonché della diversità linguistica, comprese le lingue ufficiali della Comunità e le sue lingue regionali e minoritarie, dovrebbe costituire una priorità dell'azione comunitaria nel settore dell'istruzione e della formazione. Siffatta azione è particolarmente importante nelle regioni di frontiera degli Stati membri in relazione alle lingue utilizzate nelle regioni limitrofe di altri Stati membri.*
- (20) Le relazioni di valutazione intermedia degli attuali programmi Socrate e Leonardo da Vinci e la consultazione pubblica sul futuro dell'attività comunitaria nel campo dell'istruzione e della formazione hanno evidenziato che esiste una forte e sotto taluni aspetti crescente esigenza di proseguire la cooperazione e le attività di mobilità in questi settori a livello europeo. In tali sedi è stata sottolineata l'importanza di creare collegamenti più stretti tra i programmi comunitari e la definizione delle politiche nei settori dell'istruzione e della formazione ed è stato formulato l'auspicio di un'azione comunitaria strutturata in grado di rispondere meglio al paradigma dell'apprendimento permanente. Le relazioni e la consultazione pubblica hanno inoltre sollecitato, per l'attuazione di tali interventi, un'impostazione più semplice, più flessibile e un approccio più facilmente fruibile.
- (21) Integrare in un unico programma il sostegno comunitario alla cooperazione e alla mobilità transnazionali nei settori dell'istruzione e della formazione produrrebbe notevoli vantaggi: il programma consentirebbe maggiori sinergie tra i diversi settori di intervento, accrescerebbe la capacità di seguire l'evoluzione dell'apprendimento permanente e renderebbe disponibili strumenti amministrativi più coerenti, semplificati ed efficienti. **Un programma unico favorirebbe inoltre una migliore cooperazione tra i diversi livelli di insegnamento.**
- (22) Sarebbe pertanto opportuno istituire un programma integrato che contribuisca, attraverso l'apprendimento permanente, allo sviluppo dell'Unione europea quale società avanzata basata sulla conoscenza, in grado di realizzare uno sviluppo economico sostenibile con nuovi e migliori posti di lavoro, una maggiore coesione sociale **nonché una cultura del rispetto dei diritti dell'uomo e della democrazia.**
- (23) Alla luce delle specificità della scuola, dell'istruzione superiore, della formazione professionale e dell'educazione degli adulti e data la conseguente esigenza di un'azione comunitaria fondata su obiettivi, forme di intervento e strutture organizzative rispondenti a tali specificità, è opportuno mantenere, nell'ambito del programma integrato, singoli programmi che si concentrino rispettivamente su ciascuno dei quattro settori citati, rafforzando al massimo, nel contempo, la coerenza e gli elementi comuni tra i programmi.
- (24) Nella comunicazione «Costruire il nostro avvenire comune — Sfide e mezzi finanziari dell'Unione allargata 2007-2013» la Commissione ha fissato, per prossima generazione di programmi comunitari nel settore dell'istruzione e della formazione, una serie di obiettivi quantificati che impongono un notevole aumento delle azioni di mobilità e partenariato.
- (25) Considerati gli effetti positivi che la mobilità transnazionale ha dimostrato di produrre sia sulle persone fisiche sia sui sistemi di istruzione e formazione, visto il volume elevato di domanda di mobilità non soddisfatta in tutti i settori e data l'importanza della mobilità in rapporto all'obiettivo di Lisbona, è necessario aumentare considerevolmente il livello di sostegno alla mobilità transnazionale nell'ambito dei quattro programmi settoriali.
- (26) *La sovvenzione standard Erasmus per la mobilità degli studenti ammonta dal 1993 a un importo medio di circa 150 EUR al mese. In termini reali ciò rappresenta una diminuzione del suo valore pari al 25 % e costituisce un ostacolo sempre più importante alla partecipazione al programma da parte degli studenti meno abbienti. Al fine di coprire più adeguatamente i costi reali supplementari sostenuti dagli studenti che studiano all'estero, la sovvenzione standard per la mobilità degli studenti dovrebbe essere aumentata gradualmente durante la durata del programma, da 210 EUR al mese nel 2007 a 300 EUR al mese nel 2013.*
- (27) *Dovrebbero essere adottate disposizioni supplementari relativamente alle esigenze di mobilità dei singoli allievi del livello secondario e dei singoli discenti adulti, che finora non rientravano nel campo d'applicazione dei programmi comunitari, introducendo nuove forme di azioni di mobilità nei sottoprogrammi Comenius e Grundtvig. Anche le opportunità offerte dalla mobilità dei singoli insegnanti ai fini dello sviluppo di una cooperazione a lungo termine fra scuole di regioni limitrofe dovrebbero essere sfruttate maggiormente. Durante l'intero arco del programma integrato, l'obiet-*

Martedì 25 ottobre 2005

*tivo del sottoprogramma Comenius dovrebbe essere quello di coinvolgere circa 10 000 allievi del livello secondario in azioni di mobilità individuale e di permettere a circa 10 000 insegnanti di partecipare ad azioni di mobilità individuale tra scuole, soprattutto nelle regioni limitrofe.*

- (28) *Le piccole e medie imprese hanno un ruolo importante nell'economia europea. Finora, tuttavia, la loro partecipazione al programma Leonardo è stata limitata. È opportuno adottare misure intese a rendere più attraente per tali imprese l'azione comunitaria, in particolare offrendo maggiori opportunità di mobilità per gli apprendisti. Si dovrebbero inoltre prevedere modalità adeguate, analoghe a quelle esistenti in ambito Erasmus, per il riconoscimento dei risultati di tale mobilità.*
- (29) *Considerate le sfide specifiche nel settore dell'istruzione cui si trovano confrontati i figli di coloro che viaggiano per motivi professionali e dei lavoratori soggetti a mobilità in Europa, si dovrebbe fare pienamente uso delle opportunità disponibili nell'ambito del programma Comenius per sostenere le attività transnazionali mirate ai loro bisogni.*
- (30) *L'aumento della mobilità a livello europeo non deve assolutamente comportare un calo di qualità, anzi deve essere sempre accompagnata da un costante miglioramento qualitativo.*
- (31) *Se si vuole inserire il programma Erasmus Mundus nel programma integrato occorre aumentare di conseguenza la dotazione finanziaria globale.*
- (32) Per rispondere all'accresciuta esigenza di sostenere le attività di livello europeo volte al conseguimento di questi obiettivi politici, per disporre di uno strumento a sostegno dell'attività transettoriale nei campi delle lingue e delle TIC e rafforzare la diffusione e l'utilizzo dei risultati del programma, si ritiene opportuno integrare i quattro programmi strutturali con un programma trasversale.
- (33) Per rispondere alla crescente esigenza di conoscenze e dialogo sul processo di integrazione europea e sui relativi sviluppi, è importante stimolare l'eccellenza dell'insegnamento, della ricerca e della riflessione in questo campo mediante il sostegno agli istituti di istruzione superiore specializzati nello studio del processo di integrazione europea, alle associazioni europee attive nel campo dell'istruzione o della formazione e all'azione Jean Monnet.
- (34) È necessario formulare la presente decisione con una flessibilità tale da consentire gli opportuni adattamenti delle azioni del programma integrato così da far fronte al mutare delle esigenze nel periodo 2007-2013 ed evitare le disposizioni eccessivamente dettagliate delle fasi precedenti dei programmi Socrate e Leonardo da Vinci.
- (35) L'azione della Comunità deve eliminare le ineguaglianze, nonché promuovere la parità tra uomini e donne, come sancito dall'articolo 3 del trattato.
- (36) L'articolo 151 del trattato stabilisce che la Comunità tiene conto degli aspetti culturali nell'azione che svolge a norma di altre disposizioni del trattato, in particolare ai fini di rispettare e promuovere la diversità delle sue culture. **Occorre prestare un'attenzione particolare alla sinergia tra il settore della cultura e altri ambiti, come quello dell'istruzione, promuovendo altresì il dialogo interculturale.**
- (37) Occorre promuovere una cittadinanza attiva e il rispetto dei diritti dell'uomo e della democrazia, e rafforzare la lotta contro ogni forma di esclusione, compresi il razzismo e la xenofobia.
- (38) **Una particolare attenzione dovrebbe essere accordata ai gruppi che sono sottorappresentati nei sistemi di istruzione e formazione nell'Unione europea.**
- (39) Si dovrebbe rispondere attivamente agli specifici bisogni di apprendimento delle persone con disabilità **nell'attuazione di tutte le parti del programma, anche tramite l'uso di sovvenzioni più elevate per riflettere i costi supplementari dei partecipanti disabili e la fornitura di sostegno per l'apprendimento e l'uso dei linguaggi gestuali e braille.**

Martedì 25 ottobre 2005

- (40) ***Si dovrebbe prendere atto delle realizzazioni dell'Anno europeo dell'educazione attraverso lo sport 2004 e dei potenziali benefici che detto anno ha posto in luce a livello dell'educazione derivanti dalla cooperazione tra istituti scolastici e organizzazioni sportive.***
- (41) I paesi candidati all'adesione all'Unione europea e i paesi EFTA membri del SEE possono partecipare ai programmi comunitari conformemente agli accordi che verranno conclusi tra la Comunità e tali paesi.
- (42) Il Consiglio europeo di Salonicco del 19 e 20 giugno 2003 ha approvato le conclusioni del Consiglio del 16 giugno sui Balcani occidentali, compresa l'allegata «Agenda di Salonicco per i Balcani occidentali: Procedere verso l'integrazione europea», che prevede che i programmi comunitari siano aperti ai paesi del processo di stabilizzazione e associazione in base ad accordi quadro che verranno conclusi tra la Comunità e tali paesi.
- (43) La Comunità e la Confederazione svizzera hanno dichiarato che intendono avviare negoziati per la conclusione di accordi in campi di comune interesse, quali i programmi comunitari nei settori dell'istruzione, della formazione e della gioventù.
- (44) La Commissione e gli Stati membri dovrebbero garantire, in collaborazione tra loro, un monitoraggio e una valutazione periodici del programma integrato al fine di consentire aggiustamenti, in particolare, delle priorità relative all'attuazione delle misure. La valutazione dovrebbe comprendere una valutazione esterna condotta da organismi indipendenti e imparziali.
- (45) *La risoluzione del Parlamento europeo del 28 febbraio 2002 sull'attuazione del programma Socrate<sup>(1)</sup> ha rilevato che nella seconda fase del programma le procedure amministrative restavano sproporzionatamente onerose per i candidati alle borse di studio.*
- (46) Devono essere applicati il regolamento (CE, Euratom) n. 1605/2002 del Consiglio, del 25 giugno 2002, che stabilisce il regolamento finanziario applicabile al bilancio generale delle Comunità europee<sup>(2)</sup> e il regolamento (CE, Euratom) n. 2342/2002 della Commissione, del 23 dicembre 2002<sup>(3)</sup>, recante modalità d'esecuzione del regolamento (CE, Euratom) n. 1605/2002 — *regolamenti* che tutelano gli interessi finanziari della Comunità — tenendo conto dei seguenti principi: semplicità e coerenza nella scelta degli strumenti di bilancio, limitazione del numero dei casi in cui la Commissione mantiene una responsabilità diretta a livello di attuazione e gestione, nonché necessità di proporzionalità tra l'entità delle risorse e l'onere amministrativo del loro impiego.
- (47) ***Affinché il programma possa essere attuato con successo è essenziale semplificare drasticamente le procedure amministrative relative alle candidature. In mancanza di un quadro giuridico adeguato, i requisiti amministrativi e contabili dovrebbero essere proporzionati all'ammontare della sovvenzione.***
- (48) Dovrebbero essere inoltre adottate le misure atte a prevenire le irregolarità e le frodi e dovrebbero essere intraprese le iniziative necessarie per recuperare i fondi perduti, indebitamente versati o non correttamente utilizzati.
- (49) Atteso che gli obiettivi dell'azione proposta, ovvero il contributo della cooperazione comunitaria a un'istruzione e ad una formazione di qualità, non possono essere sufficientemente realizzati dagli Stati membri in quanto sono necessari partenariati multilaterali, una mobilità transnazionale e scambi di informazioni su scala comunitaria, e atteso che detti obiettivi possono dunque, date le azioni e le misure necessarie, essere realizzati meglio a livello comunitario, la Comunità può intervenire in conformità con il principio di sussidiarietà di cui all'articolo 5 del trattato. La presente decisione non va al di là di quanto necessario per il raggiungimento di tali scopi, in ottemperanza al principio di proporzionalità enunciato nello stesso articolo.
- (50) La presente decisione *stabilisce*, per tutta la durata del programma, una dotazione finanziaria che costituisce per l'autorità di bilancio, *nel quadro della procedura di bilancio annuale*, il riferimento privilegiato ai sensi del punto 33 dell'accordo interistituzionale del 6 maggio 1999 tra il Parlamento europeo, il Consiglio e la Commissione sulla disciplina di bilancio e il miglioramento della procedura di bilancio<sup>(4)</sup>.
- (51) Le misure necessarie per l'attuazione della presente decisione sono adottate *secondo la* decisione 1999/468/CE del Consiglio, del 28 giugno 1999, recante modalità per l'esercizio delle competenze di esecuzione conferite alla Commissione<sup>(5)</sup>,

(1) GU C 293 E del 28.11.2002, pag. 103.

(2) GU L 248 del 16.9.2002, pag. 1.

(3) GU L 357 del 31.12.2002, pag. 1. *Regolamento modificato da ultimo dal regolamento (CE, Euratom) n. 1261/2005 (GU L 201 del 2.8.2005, pag. 3).*

(4) GU C 172 del 18.6.1999, pag. 1.

(5) GU L 184 del 17.7.1999, pag. 23.

Martedì 25 ottobre 2005

DECIDONO:

TITOLO I  
DISPOSIZIONI GENERALI

Capo I  
Programma integrato

Articolo 1  
Istituzione del programma integrato

1. La presente decisione istituisce un programma integrato di azione comunitaria nel settore dell'apprendimento permanente, di seguito denominato «programma integrato».
2. L'obiettivo generale del programma integrato è contribuire, attraverso l'apprendimento permanente, allo sviluppo della Comunità quale società avanzata basata sulla conoscenza, che sia in grado di realizzare uno sviluppo economico sostenibile con nuovi e migliori posti di lavoro e una maggiore coesione sociale e garantisca nel contempo una valida tutela dell'ambiente per le future generazioni. L'obiettivo del programma è, in particolare, quello di promuovere all'interno della Comunità gli scambi, la cooperazione e la mobilità tra i sistemi di istruzione e formazione in modo che essi diventino un punto di riferimento di qualità a livello mondiale.
3. Il programma integrato si prefigge i seguenti obiettivi specifici:
  - a) contribuire allo sviluppo di un apprendimento permanente di qualità **nonché alla convergenza dei sistemi d'istruzione degli Stati membri verso standard di qualità più elevati** e promuovere l'innovazione e una dimensione europea nei sistemi e nelle pratiche del settore;
  - b) **creare un'interazione fra imprese, formatori, istituti di istruzione superiore e mondo scientifico così da fornire un'istruzione e una formazione della migliore qualità;**
  - c) **migliorare la realizzazione di uno spazio europeo dell'apprendimento permanente;**
  - d) contribuire a migliorare la qualità, l'attrattiva e l'accessibilità delle opportunità di apprendimento permanente disponibili negli Stati membri;
  - e) rafforzare il contributo dell'apprendimento permanente all'autorealizzazione, alla coesione sociale, alla cittadinanza attiva, **al dialogo interculturale**, alla parità tra le donne e gli uomini e alla partecipazione delle persone con bisogni speciali;
  - f) contribuire a promuovere la creatività, la competitività, l'occupabilità e lo sviluppo di uno spirito imprenditoriale;
  - g) contribuire a una maggiore partecipazione di persone di tutte le età all'apprendimento permanente, **a prescindere dal retroterra sociale e accademico, accordando un'attenzione particolare a categorie della popolazione sottorappresentate nell'istruzione e nella formazione in Europa;**
  - h) promuovere l'apprendimento delle lingue e la diversità linguistica;
  - i) rafforzare il ruolo dell'apprendimento permanente nello sviluppo di un sentimento di cittadinanza europea, **basato sulla comprensione e sul rispetto dei diritti dell'uomo e della democrazia**, e nella promozione della tolleranza e del rispetto degli altri popoli e delle altre culture;
  - j) promuovere la cooperazione in materia di garanzia della qualità, in tutti i settori dell'istruzione e della formazione in Europa;
  - k) utilizzare i risultati, i prodotti e i processi innovativi e scambiare le buone pratiche nei settori disciplinati dal programma integrato **al fine di migliorare la qualità dell'istruzione e della formazione individuando le pratiche migliori.**

Martedì 25 ottobre 2005

4. Il programma *integrato* rafforza e integra le azioni condotte dagli Stati membri conformemente alle disposizioni amministrative descritte nell'allegato.
5. Gli obiettivi del programma integrato sono perseguiti, così come previsto dall'articolo 2, attraverso l'attuazione di quattro programmi settoriali, un programma trasversale e il programma Jean Monnet, di seguito denominati collettivamente «programmi specifici».
6. La presente decisione è attuata nel periodo compreso tra il 1° gennaio 2007 e il 31 dicembre 2013. A decorrere dall'entrata in vigore della presente decisione possono tuttavia essere attuate misure preparatorie, comprese decisioni della Commissione a norma dell'articolo 9.
7. Le disposizioni della presente decisione relative al programma integrato disciplinano anche i programmi specifici, cui si applicano inoltre disposizioni specifiche.

## Articolo 2

### Programmi specifici

1. I programmi settoriali sono i seguenti:
  - a) il programma Comenius, che risponde alle esigenze didattiche e di apprendimento di tutte le persone coinvolte nell'istruzione prescolare e scolastica fino al termine degli studi secondari superiori, nonché degli istituti e delle organizzazioni preposti a questo tipo di istruzione;
  - b) il programma Erasmus, che risponde alle esigenze didattiche e di apprendimento di tutte le persone coinvolte nell'istruzione superiore di tipo formale e nell'istruzione e formazione professionali di terzo livello (indipendentemente dalla lunghezza dei corsi o dalla qualifica e compresi anche gli studi di dottorato), nonché degli istituti e delle organizzazioni preposti a questo tipo di istruzione e formazione;
  - c) il programma Leonardo da Vinci, che risponde alle esigenze didattiche e di apprendimento di tutte le persone coinvolte nell'istruzione e formazione professionali, compresa la formazione professionale iniziale e continua, esclusa l'istruzione e la formazione professionale avanzata di terzo livello, nonché degli istituti e delle organizzazioni che sono preposti a questo tipo di istruzione e formazione o lo agevolano;
  - d) il programma Grundtvig, che risponde alle esigenze didattiche e di apprendimento delle persone coinvolte in ogni forma di educazione degli adulti, nonché degli istituti e delle organizzazioni che sono preposti a questo tipo di istruzione o lo agevolano.
2. Il programma trasversale comprende le quattro attività chiave di seguito elencate:
  - a) la cooperazione politica nel settore dell'apprendimento permanente, all'interno della Comunità;
  - b) la promozione dell'apprendimento delle lingue;
  - c) lo sviluppo, nel campo dell'apprendimento permanente, di contenuti, servizi, soluzioni pedagogiche e pratiche innovativi basati sulle TIC;
  - d) la diffusione e l'utilizzo dei risultati delle azioni sostenute nell'ambito del programma e dei precedenti programmi correlati, nonché lo scambio delle buone pratiche.
3. Il programma Jean Monnet sostiene le istituzioni e le attività nel campo dell'integrazione europea. Comprende le tre attività chiave di seguito elencate:
  - a) l'azione Jean Monnet;
  - b) le sovvenzioni di funzionamento a sostegno di istituzioni specifiche che trattano temi connessi all'integrazione europea;
  - c) le sovvenzioni di funzionamento a sostegno di altre istituzioni e associazioni europee attive nel campo dell'istruzione e della formazione.

**Martedì 25 ottobre 2005**

4. I programmi specifici, oltre agli obiettivi enunciati all'articolo 1, si prefiggono gli obiettivi specifici di seguito elencati.

(a) Programma Comenius:

- i) sviluppare, tra i giovani e il personale docente, la comprensione della diversità culturale **e linguistica** europea e del suo valore;
- ii) aiutare i giovani ad acquisire le abilità per la vita (life-skills) e le competenze necessarie ai fini dello sviluppo personale, della successiva occupazione e della cittadinanza europea attiva.

(b) Programma Erasmus:

- i) sostenere la realizzazione di uno spazio europeo dell'istruzione superiore;
- ii) rafforzare il contributo dell'istruzione superiore e dell'istruzione professionale avanzata al processo di innovazione.

(c) Programma Leonardo da Vinci:

- i) facilitare l'adeguamento alle trasformazioni **e ai requisiti** del mercato del lavoro nonché all'evoluzione delle esigenze di competenze;
- ii) **facilitare la mobilità degli studenti lavoratori;**
- iii) **incrementare l'attrattiva dell'istruzione e della formazione professionale e della mobilità per i datori di lavoro e le persone.**

(d) Programma Grundtvig:

- i) rispondere alla sfida educativa posta dall'invecchiamento della popolazione europea;
- ii) contribuire a offrire agli adulti percorsi alternativi per migliorare le proprie conoscenze e competenze.

(e) Programma trasversale:

- i) promuovere la cooperazione europea in settori rientranti in due o più programmi settoriali;
- ii) promuovere la convergenza dei sistemi di istruzione e formazione degli Stati membri.

(f) Programma Jean Monnet:

- i) stimolare le attività di insegnamento, ricerca e riflessione nel settore degli studi sull'integrazione europea;
- ii) sostenere la vitalità di un'opportuna serie di istituzioni e associazioni che si concentrano su temi connessi all'integrazione europea e sull'insegnamento e sulla formazione in una prospettiva europea.

### Articolo 3

#### Definizioni

Ai fini della presente decisione, valgono le seguenti definizioni:

1. «istruzione prescolare»: attività di istruzione organizzata che precede l'inizio del ciclo dell'obbligo scolastico;
2. «allievo»: la persona iscritta quale discente in un istituto scolastico;
3. «istituto scolastico» o «scuola»: tutti i tipi di istituti di istruzione generale (pre-primaria o altra forma di istruzione prescolare, primaria o secondaria), professionale e tecnica e, a titolo eccezionale, nel caso di misure volte a promuovere l'apprendimento delle lingue, gli istituti non scolastici che offrono percorsi di formazione in apprendistato;
4. «insegnanti/personale docente»: le persone che, per le loro funzioni, partecipano direttamente al processo di istruzione negli Stati membri;
5. «studente»: la persona iscritta presso un istituto di istruzione superiore, qualunque sia il campo di studi, per seguire studi superiori sanciti da una laurea o da un diploma, sino al livello del dottorato compreso;

Martedì 25 ottobre 2005

6. «istituto di istruzione superiore»:
  - a) qualsiasi tipo di istituto di istruzione superiore secondo la legislazione o la prassi nazionale, che rilasci qualifiche o diplomi di tale livello, a prescindere dalla rispettiva denominazione negli Stati membri;
  - b) qualsiasi istituto che offra formazione professionale avanzata di livello 5 o 6 secondo la classificazione internazionale dei livelli di istruzione (ISCED);
7. «master congiunti»: corsi master nell'ambito dell'istruzione superiore che:
  - a) coinvolgono almeno tre istituti d'istruzione superiore di tre diversi Stati membri;
  - b) realizzano un programma di studi che preveda un periodo di studio in almeno due di questi tre istituti;
  - c) sono dotati di meccanismi automatici per il riconoscimento dei periodi di studio effettuati negli istituti partner, basati sul sistema europeo di trasferimento di crediti accademici o con esso compatibili;
  - d) conducono al rilascio, da parte degli istituti partecipanti, di titoli di studio comuni, doppi o multipli, riconosciuti o accreditati dagli Stati membri;
8. «formazione professionale iniziale»: qualsiasi tipo di formazione professionale iniziale, compresi l'insegnamento tecnico e professionale, i sistemi di apprendistato e l'istruzione ad orientamento professionale, che contribuisca al conseguimento di una qualifica professionale riconosciuta dalle autorità competenti dello Stato membro nel quale la formazione è acquisita;
9. «formazione professionale continua»: qualsiasi formazione professionale intrapresa da una persona nella Comunità nell'arco della sua vita lavorativa;
10. «educazione degli adulti»: ogni forma di educazione degli adulti a carattere non professionale, di tipo formale, non formale o informale;
11. «visita di studio»: una visita di breve durata per studiare un aspetto specifico dell'apprendimento permanente in un altro Stato membro, scambiare buone pratiche o apprendere una nuova metodologia o competenza;
12. «mobilità»: lo spostarsi fisicamente in un altro paese per svolgere studi, intraprendere un'esperienza lavorativa, condurre un'altra attività di apprendimento o didattica o un'attività amministrativa correlata, all'occorrenza con il supporto di **corsi preparatori o di aggiornamento** nella lingua del paese di accoglienza;
13. «tirocinio»: periodo di permanenza all'interno di un'impresa o di un'organizzazione in un altro Stato membro, all'occorrenza con il supporto di **corsi preparatori e di aggiornamento** nella lingua del paese di accoglienza, **per facilitare l'adeguamento alle richieste del mercato del lavoro a livello comunitario, nonché** per l'acquisizione di una competenza specifica o una migliore comprensione della cultura socioeconomica del paese interessato;
14. «unilaterale»: il coinvolgimento di un solo istituto;
15. «bilaterale»: il coinvolgimento di partner di due Stati membri;
16. «multilaterale»: il coinvolgimento di partner di almeno tre Stati membri. La Commissione può considerare multilaterali le associazioni o altri organismi composti da membri di tre o più Stati membri;
17. «partenariato»: un accordo bilaterale o multilaterale tra un gruppo di istituti o di organizzazioni di vari Stati membri per lo svolgimento di attività europee congiunte nel campo dell'apprendimento permanente;
18. «rete»: un raggruppamento formale o informale di organismi attivi in un campo, in una disciplina o in un settore determinati dell'apprendimento permanente;
19. «progetto»: attività di cooperazione svolta congiuntamente da un raggruppamento formale o informale di organizzazioni o istituti;

**Martedì 25 ottobre 2005**

20. «coordinatore del progetto»: l'organizzazione o l'istituto incaricato dal raggruppamento multilaterale firmatario della convenzione di sovvenzione con la Commissione dell'attuazione del progetto;
21. «partner del progetto»: le organizzazioni o gli istituti, diversi dal coordinatore, che costituiscono il raggruppamento multilaterale;
22. «impresa»: qualsiasi azienda del settore pubblico o privato, indipendentemente dalle dimensioni, dallo status giuridico o dal settore economico di attività, nonché ogni tipo di attività economica, compresa l'economia sociale;
23. «parti sociali»: a livello nazionale, le organizzazioni dei datori di lavoro e dei lavoratori, conformemente alle legislazioni e/o alle prassi nazionali e, a livello comunitario, le organizzazioni dei datori di lavoro e dei lavoratori che partecipano al dialogo sociale di livello comunitario;
24. «fornitore di sapere» (learning provider): qualsiasi istituto o organizzazione che fornisca servizi di apprendimento permanente nel quadro del programma integrato o nell'ambito dei relativi programmi specifici;
25. «orientamento e consulenza»: gamma di attività comprendente l'informazione, la valutazione, l'orientamento e la consulenza per aiutare i discenti **e i docenti** a compiere le scelte riguardanti i programmi di istruzione e di formazione o le opportunità di lavoro;
26. «diffusione e utilizzo dei risultati»: attività volte a garantire il riconoscimento, la dimostrazione e l'applicazione in forma opportuna e su vasta scala dei risultati del programma integrato e di quelli che lo hanno preceduto;
27. «apprendimento permanente»: istruzione generale, istruzione e formazione professionali, istruzione non formale e apprendimento informale intrapresi nelle varie fasi della vita, che diano luogo a un miglioramento delle conoscenze, delle capacità e delle competenze in una prospettiva personale, civica, sociale e/o occupazionale. È compresa la prestazione di servizi di consulenza e orientamento.

## Articolo 4

## Accesso al programma integrato

**È previsto l'accesso al programma integrato per tutti coloro che sono di seguito citati e che operano conformemente alla legislazione degli Stati membri:**

- a) ad allievi, studenti, persone in formazione e discenti adulti;
- b) al personale coinvolto, sotto qualsivoglia profilo, nell'apprendimento permanente;
- c) alle persone presenti sul mercato del lavoro;
- d) ai fornitori di sapere;
- e) alle persone e agli organismi responsabili — a livello locale, regionale, nazionale **ed europeo** — dei sistemi e delle politiche riguardanti qualsiasi aspetto dell'apprendimento permanente;
- f) alle imprese, parti sociali e alle loro organizzazioni a tutti i livelli, comprese le organizzazioni professionali e le camere di commercio e industria;
- g) agli organismi che forniscono servizi di orientamento, consulenza e informazione connessi a qualsiasi aspetto dell'apprendimento permanente;
- h) alle associazioni che operano nel settore dell'apprendimento permanente, comprese le associazioni di studenti, persone in formazione, allievi, insegnanti, genitori e discenti adulti;
- i) ai centri e agli istituti di ricerca che si occupano delle tematiche dell'apprendimento permanente;
- j) alle organizzazioni senza scopo di lucro, agli organismi di volontariato e alle organizzazioni non governative (ONG).

Martedì 25 ottobre 2005

## Articolo 5

## Azioni comunitarie

1. Il programma integrato comprende il sostegno alle azioni di seguito elencate:
  - a) la mobilità delle persone coinvolte nell'apprendimento permanente in Europa, **incluso il sostegno mediante sovvenzioni di mobilità e sovvenzioni per l'organizzazione della mobilità ad istituti d'istruzione superiore, promotori della mobilità ed aziende che inviano e/o accolgono persone (ad esempio, organizzazione e gestione di progetti e misure necessarie per una mobilità di alta qualità)**;
  - b) i partenariati bilaterali e multilaterali;
  - c) i progetti multilaterali finalizzati **allo sviluppo e** al miglioramento **della qualità** dei sistemi di istruzione e formazione nazionali;
  - d) i progetti unilaterali e nazionali;
  - e) i progetti e le reti multilaterali;
  - f) l'osservazione e l'analisi delle politiche e dei sistemi concernenti l'apprendimento permanente, l'elaborazione di materiale di riferimento, compresi sondaggi, statistiche, analisi e indicatori, l'azione volta a sostenere la trasparenza e il riconoscimento delle qualifiche e del curriculum precedente, nonché l'azione volta a sostenere la cooperazione in tema di garanzia della qualità **e a promuovere progetti pilota per la definizione di approcci innovativi intesi ad aumentare l'occupabilità dei discenti in tutto il territorio europeo**;
  - g) sovvenzioni di funzionamento destinate a sostenere talune spese di funzionamento e amministrative di organizzazioni operanti nel settore oggetto del programma integrato;
  - h) altre iniziative conformi agli obiettivi del programma integrato («misure di accompagnamento»).
2. Può essere concesso un sostegno comunitario per visite preparatorie **e di aggiornamento** connesse a una qualsiasi delle azioni previste dal presente articolo.
3. La Commissione può organizzare seminari, convegni o altre riunioni in grado di agevolare l'attuazione del programma integrato e svolgere appropriate azioni di informazione, pubblicazione e diffusione, **nonché azioni per aumentare l'accettazione del programma**, nonché intraprendere il monitoraggio e la valutazione del programma.
4. Le azioni di cui al presente articolo possono essere attuate mediante inviti a presentare proposte, gare d'appalto o direttamente dalla Commissione.

## Articolo 6

## Compiti della Commissione e degli Stati membri

1. La Commissione assicura la realizzazione delle azioni comunitarie previste dal programma integrato.
2. Gli Stati membri:
  - a) pongono in essere le iniziative necessarie per garantire il regolare **ed effettivo** funzionamento del programma integrato a livello degli Stati membri, coinvolgendo — conformemente alle prassi nazionali — tutte le parti interessate ai diversi aspetti dell'apprendimento permanente;

**Martedì 25 ottobre 2005**

- b) istituiscono oppure designano e controllano, a livello di Stato membro, una struttura idonea (agenzie nazionali) incaricata della gestione coordinata, anche in termini di gestione di bilancio, dell'attuazione delle azioni del programma integrato, conformemente alle disposizioni dell'articolo 54, paragrafo 2, lettera c), del regolamento (CE, Euratom) n. 1605/2002 e dell'articolo 38 del regolamento (CE, Euratom) n. 2342/2002, secondo i criteri seguenti:
- i) un'organizzazione istituita o designata quale agenzia nazionale ha personalità giuridica ed è disciplinata dalla legge dello Stato membro interessato. Un ministero non può essere designato quale agenzia nazionale;
  - ii) le agenzie nazionali devono disporre di un organico sufficiente, in possesso delle competenze professionali e linguistiche idonee al lavoro in un contesto di cooperazione internazionale nel campo dell'istruzione e della formazione;
  - iii) le agenzie nazionali devono disporre di un'infrastruttura idonea, soprattutto sotto il profilo informatico e delle comunicazioni;
  - iv) devono operare in un contesto amministrativo che consenta loro di svolgere i propri compiti in modo soddisfacente e di evitare conflitti di interesse;
  - v) devono essere in condizioni tali da applicare le regole di gestione finanziaria e le condizioni contrattuali stabilite a livello comunitario;
  - vi) devono offrire garanzie finanziarie adeguate, prestate preferibilmente da un'autorità pubblica, e la loro capacità di gestione deve essere adeguata rispetto all'entità dei fondi che saranno chiamate a gestire;
- c) sono responsabili della buona gestione, da parte delle agenzie nazionali di cui alla lettera b) supra, degli stanziamenti trasferiti alle agenzie nazionali a sostegno dei progetti. Sono in particolare responsabili del rispetto, da parte delle citate agenzie nazionali, dei principi di trasparenza e parità di trattamento, di prevenzione del doppio finanziamento ad opera di altre fonti di fondi comunitari e dell'obbligo di controllare i progetti e recuperare eventuali fondi che i beneficiari siano tenuti a rimborsare;
- d) pongono in essere le iniziative necessarie per garantire l'audit e la sorveglianza finanziaria adeguati nei confronti delle agenzie nazionali di cui alla lettera b) supra. In particolare:
- i) prima che l'agenzia nazionale inizi l'attività, gli Stati membri forniscono alla Commissione le necessarie garanzie attestanti l'esistenza, la pertinenza e il buon funzionamento all'interno dell'agenzia — e secondo le regole della sana gestione finanziaria — delle procedure applicate, dei sistemi di controllo, dei sistemi contabili e delle procedure relative all'aggiudicazione degli appalti e alla concessione di sovvenzioni;
  - ii) forniscono ogni anno alla Commissione una dichiarazione che attesti l'affidabilità delle procedure e dei sistemi finanziari delle agenzie nazionali e la correttezza dei conti;
- e) sono responsabili dei fondi non recuperati laddove, in caso di irregolarità, negligenza o frode imputabile a una struttura nazionale istituita o designata a norma della lettera b) supra, la Commissione non possa integralmente recuperare le somme ad essa dovute dall'agenzia nazionale;
- f) designano su richiesta della Commissione i fornitori o le tipologie di fornitori di sapere che possono essere ammessi a partecipare al programma integrato nel proprio rispettivo territorio;
- g) adottano tutte le misure atte ad eliminare gli ostacoli giuridici e amministrativi al corretto funzionamento del programma integrato;
- h) diffondono le informazioni sui programmi attraverso i mezzi di comunicazione più adeguati, in modo da facilitare l'accesso delle specifiche categorie di persone cui le informazioni sono destinate;**
- i) pongono in essere iniziative atte a garantire la realizzazione, a livello degli Stati membri, delle potenziali sinergie con altri programmi e strumenti finanziari comunitari e con altri programmi pertinenti attivati nello Stato membro interessato.

Martedì 25 ottobre 2005

3. La Commissione assicura, in collaborazione con gli Stati membri:
  - a) la transizione tra le azioni svolte nell'ambito dei precedenti programmi relativi ai settori dell'istruzione, della formazione e dell'apprendimento permanente e le azioni da realizzare nell'ambito del programma integrato;
  - b) l'idonea tutela degli interessi finanziari delle Comunità, in particolare mediante l'introduzione di misure efficaci, proporzionali e dissuasive, nonché di controlli e sanzioni di carattere amministrativo;
  - c) un'informazione, una pubblicità ed un seguito adeguati in relazione alle azioni sostenute nel quadro del programma integrato.

#### Articolo 7

##### Partecipazione di paesi terzi

1. Il programma integrato è aperto alla partecipazione:
  - a) dei paesi EFTA membri del SEE, conformemente alle condizioni previste dall'accordo SEE;
  - b) della Turchia e dei paesi candidati dell'Europa centrale e orientale nei cui confronti si applichi una strategia di preadesione, conformemente ai principi generali e alle condizioni generali per la partecipazione di questi paesi ai programmi comunitari stabiliti nel rispettivo accordo quadro e nelle rispettive decisioni dei consigli di associazione;
  - c) dei paesi dei Balcani occidentali, conformemente alle disposizioni da definire con detti paesi a seguito della conclusione di accordi quadro relativi alla loro partecipazione a programmi comunitari;
  - d) della Confederazione svizzera, in forza di un accordo bilaterale da concludere con tale paese.
2. L'attività chiave 1 del programma Jean Monnet di cui all'articolo 2, paragrafo 3, lettera a), è aperta agli istituti di istruzione superiore di qualsiasi paese terzo.
3. I paesi terzi che partecipano al programma integrato sono soggetti a tutti gli obblighi e adempiono tutti i compiti previsti a carico degli Stati membri dalla presente decisione.

#### Articolo 8

##### Cooperazione internazionale

La Commissione può, nel quadro del programma integrato e conformemente all'articolo 9, cooperare con paesi terzi e con le organizzazioni internazionali competenti, in particolare il Consiglio d'Europa, l'Organizzazione per la cooperazione e lo sviluppo economici (OCSE) e l'Organizzazione delle Nazioni Unite per l'educazione, la scienza e la cultura (UNESCO).

#### Capo II

##### Attuazione del programma integrato

#### Articolo 9

##### Misure di attuazione

1. Le misure necessarie all'attuazione del programma integrato sono adottate dalla Commissione *secondo la procedura di gestione di cui all'articolo 10, paragrafo 2*, per quanto concerne le materie di seguito elencate:
  - a) il programma di lavoro annuale;
  - b) il bilancio annuale e la ripartizione dei fondi tra i programmi specifici;

**Martedì 25 ottobre 2005**

- c) le modalità volte a garantire la coerenza interna del programma integrato;
  - d) le modalità di monitoraggio e valutazione del programma integrato nonché di diffusione e trasferimento dei risultati.
2. Le misure necessarie all'attuazione di tutte le altre materie disciplinate dal Titolo I, diverse da quelle elencate al paragrafo 1 del presente articolo, sono adottate secondo la procedura consultiva di cui all'articolo 10, paragrafo 3.

#### Articolo 10

##### Comitato

1. La Commissione è assistita da un comitato, di seguito denominato «comitato».
2. Nei casi in cui è fatto riferimento al presente paragrafo, si applicano gli articoli 4 e 7 della decisione 1999/468/CE, *tenendo conto* delle disposizioni dell'articolo 8 della stessa.

*Il periodo di cui all'articolo 4, paragrafo 3, della decisione 1999/468/CE è fissato a due mesi.*

3. Nei casi in cui è fatto riferimento al presente paragrafo, si applicano gli articoli 3 e 7 della decisione 1999/468/CE, *tenendo conto* delle disposizioni dell'articolo 8 della stessa.
4. Il comitato adotta il proprio regolamento interno.
5. Gli Stati membri non possono essere rappresentati da persone che lavorano alle dipendenze delle agenzie nazionali di cui all'articolo 6, paragrafo 2, lettera b) o che rivestono responsabilità operative presso le medesime.

#### Articolo 11

##### Parti sociali

1. Ogniqualvolta il comitato venga consultato su qualsiasi questione concernente l'applicazione della presente decisione in rapporto ai temi dell'istruzione e della formazione professionale, i rappresentanti delle parti sociali nominati dalla Commissione su proposta delle parti sociali europee possono partecipare ai lavori del comitato come osservatori. Il numero di tali osservatori è pari a quello dei rappresentanti degli Stati membri.
2. Tali osservatori hanno diritto di chiedere che la loro posizione sia iscritta nel verbale della riunione del comitato.

#### Articolo 12

##### Temi orizzontali

Nel dare attuazione al programma integrato occorre garantire che esso contribuisca appieno alla promozione delle politiche orizzontali della Comunità, in particolare:

- a) favorendo la sensibilizzazione in merito all'importanza della diversità culturale **e linguistica** e della multiculturalità in Europa e in merito all'esigenza di combattere **i pregiudizi**, il razzismo e la xenofobia;
- b) tenendo conto dei discenti con bisogni speciali e contribuendo soprattutto a favorire la loro integrazione nei sistemi generali di istruzione e formazione;
- c) favorendo la sensibilizzazione in merito all'importanza di contribuire a uno sviluppo economico sostenibile;
- d) promuovendo la parità tra uomini e donne e contribuendo a combattere tutte le forme di discriminazione fondate sul sesso, sulla razza o sull'origine etnica, sulla religione o sulle convinzioni personali, sugli handicap, sull'età o sulle tendenze sessuali.

Martedì 25 ottobre 2005

## Articolo 13

## Azioni congiunte

Nell'ambito del processo di costruzione di un'Europa della conoscenza, le azioni sostenute in virtù del programma integrato possono essere attuate, secondo le procedure di cui all'articolo 10, paragrafo 2, in forma congiunta con azioni e programmi comunitari correlati, quali segnatamente quelli nei settori della cultura, dei media, della gioventù, della ricerca e dello sviluppo, dell'occupazione, delle imprese, dell'ambiente, nonché delle tecnologie dell'informazione e della comunicazione.

## Articolo 14

## Coerenza e complementarità

1. La Commissione, in collaborazione con gli Stati membri, garantisce la coerenza e la complementarità globali con altre politiche, azioni e strumenti comunitari pertinenti, in particolare con il Fondo sociale europeo, le azioni in materia di risorse umane e mobilità del programma quadro comunitario di ricerca e sviluppo e il programma statistico comunitario. La Commissione assicura un collegamento efficace tra il programma integrato e i programmi e le azioni nel settore dell'istruzione e della formazione condotti nel quadro degli strumenti comunitari di preadesione, nell'ambito di altre forme di cooperazione con i paesi terzi e con le organizzazioni internazionali competenti.

2. La Commissione tiene regolarmente informato il comitato in merito alle altre iniziative comunitarie intraprese nel settore dell'apprendimento permanente, ivi compresa la cooperazione con i paesi terzi e le organizzazioni internazionali.

3. Nell'attuare le azioni inerenti al programma integrato la Commissione e gli Stati membri tengono conto delle priorità stabilite negli orientamenti adottati dal Consiglio in materia d'occupazione nell'ambito di una strategia coordinata per l'occupazione.

4. La Commissione si impegna a sviluppare, in collaborazione con le parti sociali europee, un adeguato coordinamento tra il programma integrato e il dialogo sociale a livello comunitario, compreso quello ai livelli settoriali.

5. Nel dare attuazione al programma integrato la Commissione si avvale, laddove opportuno, dell'assistenza del Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale (Cedefop) nei settori di competenza di quest'ultimo e secondo le modalità stabilite nel regolamento (CEE) n. 337/75 del Consiglio<sup>(1)</sup>. Laddove opportuno la Commissione può avvalersi altresì del sostegno della Fondazione europea per la formazione professionale nei limiti del mandato di quest'ultima e secondo le modalità stabilite nel regolamento (CEE) n. 1360/90 del Consiglio, del 7 maggio 1990<sup>(2)</sup>.

6. La Commissione tiene regolarmente informato il comitato consultivo per la formazione professionale sugli sviluppi inerenti al programma Leonardo da Vinci.

## Capo III

## Disposizioni finanziarie — Valutazione

## Articolo 15

## Finanziamento

1. La dotazione finanziaria **indicativa** per l'attuazione del **presente strumento per il periodo di sette anni a partire dal 1° gennaio 2007** è pari a **14 377** milioni EUR. All'interno di questa dotazione le percentuali da impegnare a titolo dei programmi Comenius, Erasmus, Leonardo da Vinci e Grundtvig non sono inferiori a quelli stabiliti alla parte B, punto 9, dell'allegato. La Commissione può modificare tali importi secondo le procedure di cui all'articolo 10, paragrafo 2.

<sup>(1)</sup> GU L 39 del 13.2.1975, pag. 1. Regolamento modificato dal regolamento (CE) n. 2051/2004 (GU L 355 del 1.12.2004, pag. 1).

<sup>(2)</sup> GU L 131 del 23.5.1990, pag. 1. Regolamento modificato dal regolamento (CE) n. 1648/2003 (GU L 245 del 29.9.2003, pag. 22).

**Martedì 25 ottobre 2005**

2. Una percentuale pari al massimo all'1 % del bilancio del programma integrato può essere utilizzata per sostenere la partecipazione di partner di paesi terzi, che non partecipino al programma integrato in virtù delle disposizioni dell'articolo 7, ad azioni di partenariato, progettuali e di rete organizzate nel quadro del programma integrato.
3. Gli stanziamenti annuali sono autorizzati dall'autorità di bilancio nei limiti delle prospettive finanziarie.

#### Articolo 16

##### Monitoraggio e valutazione

1. Il programma integrato è oggetto di un monitoraggio periodico effettuato dalla Commissione in collaborazione con gli Stati membri. Tale monitoraggio include le relazioni di cui al paragrafo 4 e attività specifiche.
2. Il programma integrato è periodicamente oggetto di valutazioni esterne indipendenti predisposte dalla Commissione.
3. Rispettivamente entro il 30 giugno 2010 ed entro il 30 giugno 2015 gli Stati membri trasmettono alla Commissione relazioni sulla realizzazione e sull'impatto del programma integrato.
4. La Commissione presenta al Parlamento europeo, al Consiglio, al Comitato economico e sociale europeo e al Comitato delle regioni:
  - a) entro il 31 marzo 2011 una relazione di valutazione intermedia sui risultati raggiunti e sugli aspetti qualitativi e quantitativi della realizzazione del programma integrato;
  - b) entro il 31 dicembre 2011 una comunicazione sul proseguimento del programma integrato;
  - c) entro il 31 marzo 2016 una relazione di valutazione ex post.

#### TITOLO II

##### PROGRAMMI SPECIFICI

#### Capo I

##### Programma Comenius

#### Articolo 17

##### Accesso al programma Comenius

Nel quadro del programma integrato il programma Comenius si rivolge:

- a) agli allievi dell'istruzione prescolare e scolastica fino al termine degli studi secondari superiori;
- b) agli istituti scolastici indicati dagli Stati membri;
- c) al personale docente, amministrativo e di supporto di tali istituti scolastici;
- d) alle associazioni e ai rappresentanti dei soggetti coinvolti nell'istruzione scolastica;
- e) alle organizzazioni pubbliche e private responsabili dell'organizzazione e dell'erogazione dell'istruzione a livello locale, regionale e nazionale;
- f) ai centri e agli istituti di ricerca che si occupano delle tematiche dell'apprendimento permanente;
- g) agli istituti di istruzione superiore.

Martedì 25 ottobre 2005

## Articolo 18

## Obiettivi operativi

Il programma Comenius si prefigge, oltre agli obiettivi del programma integrato enunciati agli articoli 1 e 2, i seguenti obiettivi operativi:

- a) **promuovere la convergenza tra i sistemi d'istruzione degli Stati membri verso standard di qualità più elevata, segnatamente attraverso lo scambio e la diffusione delle migliori prassi;**
- b) aumentare il volume e migliorare la qualità degli scambi di allievi e personale docente nei vari Stati membri;
- c) aumentare il volume e migliorare la qualità dei partenariati tra istituti scolastici di vari Stati membri, in modo da coinvolgere in attività educative congiunte almeno un allievo su **quindici** nel corso della durata del programma;
- d) incoraggiare l'apprendimento **delle lingue straniere, segnatamente della** seconda **o di un'ulteriore** lingua straniera;
- e) migliorare la qualità e rafforzare la dimensione europea della formazione degli insegnanti;
- f) migliorare le metodologie pedagogiche e la gestione scolastica.

## Articolo 19

## Azioni

1. Il programma Comenius può sostenere le seguenti azioni:
  - a) la mobilità delle persone di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera a). Nel predisporre o sostenere l'organizzazione di tale mobilità vengono adottate le misure preparatorie necessarie e si garantisce che ai giovani in mobilità siano offerti una supervisione e un sostegno adeguati. Detta mobilità può comprendere:
    - i) gli scambi di allievi e personale;
    - ii) i tirocini di allievi o personale docente presso istituti scolastici o imprese all'estero;
    - iii) la partecipazione di insegnanti a corsi di formazione;
    - iv) le visite di studio e preparatorie connesse alle attività di mobilità, di partenariato, di progetto o di rete;
    - v) gli assistentati per insegnanti e potenziali insegnanti.
  - b) lo sviluppo dei partenariati di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera b) tra
    - i) **scuole con** la finalità di sviluppare progetti di apprendimento comuni tra gli allievi (**«partenariati scolastici Comenius»**);
    - ii) **organizzazioni responsabili di qualsiasi aspetto dell'educazione scolastica al fine di promuovere la cooperazione regionale («partenariati Comenius-Regio»)**;
  - c) i progetti multilaterali di cooperazione di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera e), tra cui possono figurare i progetti finalizzati a:
    - i) sviluppare, promuovere e diffondere **le migliori prassi nel settore dell'istruzione, compresi** nuovi metodi o materiali didattici;
    - ii) acquisire o scambiare esperienze su sistemi di informazione o di orientamento particolarmente consoni ai discenti **e ai docenti** destinatari del programma Comenius;
    - iii) elaborare, promuovere e diffondere nuovi corsi o nuovi contenuti didattici per la formazione degli insegnanti;

**Martedì 25 ottobre 2005**

- d) le reti di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera e), tra cui possono figurare le reti finalizzate a:
- i) sviluppare l'istruzione nella disciplina o nel settore tematico di attività della rete, a vantaggio della rete medesima e più in generale dell'istruzione;
  - ii) acquisire e diffondere le buone pratiche e l'innovazione pertinenti;
  - iii) fornire un sostegno, in termini di contenuti, a progetti e partenariati istituiti da altri soggetti;
  - iv) promuovere lo sviluppo dell'analisi dei bisogni e delle sue applicazioni pratiche nell'ambito dell'istruzione scolastica;
- e) altre iniziative volte a promuovere gli obiettivi del programma Comenius, di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera h) («misure di accompagnamento»).
2. I dettagli operativi delle azioni di cui al paragrafo 1 sono decisi secondo la procedura di cui all'articolo 10, paragrafo 2.

## Articolo 20

## Bilancio

Almeno l'85 % del bilancio disponibile per il programma Comenius è destinato a sostenere la mobilità di cui all'articolo 19, paragrafo 1, lettera a) e i partenariati Comenius di cui all'articolo 19, paragrafo 1, lettera b).

## Articolo 21

## Misure di attuazione

1. Le misure necessarie all'attuazione del programma Comenius sono adottate dalla Commissione conformemente alla procedura di gestione di cui all'articolo 10, paragrafo 2, per quanto concerne le materie di seguito elencate:
- a) il programma di lavoro annuale;
  - b) il bilancio annuale e la ripartizione dei fondi tra le varie azioni del programma Comenius;
  - c) gli orientamenti generali per l'attuazione del programma Comenius, nonché i criteri e le procedure di selezione;
  - d) la ripartizione dei fondi tra gli Stati membri per le azioni da gestire in base alla «procedura incentrata sulle agenzie nazionali» descritta nell'allegato;
  - e) le modalità di monitoraggio e valutazione del programma, come pure di diffusione e trasferimento dei risultati.
2. Le misure necessarie all'attuazione del programma Comenius, concernenti ogni altra materia diversa da quelle elencate al *paragrafo 1*, sono adottate secondo la procedura consultiva di cui all'articolo 10, paragrafo 3.

## Capo II

## Programma Erasmus

## Articolo 22

## Accesso al programma Erasmus

Nel quadro del programma integrato il programma Erasmus si rivolge:

- a) agli studenti e alle persone in formazione che seguono un qualsiasi tipo di istruzione superiore e di istruzione e formazione professionale avanzate (livelli 5 e 6 della classificazione ISCED);
- b) agli istituti di istruzione superiore indicati dagli Stati membri;

Martedì 25 ottobre 2005

- c) al personale docente e amministrativo di tali istituti;
- d) alle associazioni e ai rappresentanti dei soggetti coinvolti nell'istruzione superiore, comprese le associazioni degli studenti, delle università e degli insegnanti/formatori;
- e) alle imprese, parti sociali e agli altri rappresentanti del mondo del lavoro;
- f) alle organizzazioni pubbliche e private responsabili dell'organizzazione e dell'erogazione dell'istruzione e della formazione a livello locale e regionale;
- g) ai centri e agli istituti di ricerca che si occupano delle tematiche dell'apprendimento permanente.

#### Articolo 23

##### Obiettivi operativi

Il programma Erasmus si prefigge, oltre agli obiettivi del programma integrato enunciati agli articoli 1 e 2, i seguenti obiettivi operativi:

- a) aumentare il volume e migliorare la qualità degli scambi di studenti e personale docente in tutta Europa, in modo da contribuire a raggiungere entro il 2011 una partecipazione di almeno tre milioni di persone alla mobilità studentesca nel quadro del programma Erasmus e dei programmi che lo hanno preceduto;
- b) aumentare il volume e migliorare la qualità della cooperazione multilaterale tra gli istituti di istruzione superiore in Europa;
- c) accrescere il livello di convergenza delle qualifiche dell'istruzione superiore e dell'istruzione professionale avanzata conseguite in Europa;
- d) favorire la cooperazione tra gli istituti di istruzione superiore e le imprese.

#### Articolo 24

##### Azioni

1. Il programma Erasmus può sostenere le seguenti azioni:
  - a) la mobilità delle persone di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera a). Detta mobilità può comprendere:
    - i) la mobilità degli studenti per lo svolgimento di studi o di una formazione all'estero presso istituti di istruzione superiore, nonché i tirocini presso imprese, centri di formazione o altre organizzazioni;
    - ii) la mobilità del personale docente di istituti di istruzione superiore finalizzata all'insegnamento o alla propria formazione presso un istituto partner all'estero;
    - iii) la mobilità di altro personale degli istituti di istruzione superiore, nonché di personale di aziende ai fini di attività di formazione o insegnamento;
    - iv) programmi intensivi Erasmus organizzati su basi multilaterali.

Un sostegno può essere altresì concesso agli istituti di istruzione superiore o alle imprese di provenienza e di accoglienza per l'attività volta a garantire la qualità di ogni fase e aspetto delle azioni di mobilità, **compresi i corsi di lingue preparatori e di aggiornamento**;

- b) i progetti congiunti di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera e), dedicati tra l'altro all'innovazione e alla sperimentazione nei settori citati tra gli obiettivi specifici e operativi;

**Martedì 25 ottobre 2005**

- c) le reti di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera e), gestite da consorzi di istituti di istruzione superiore e aventi carattere monodisciplinare o interdisciplinare («reti tematiche Erasmus»), il cui obiettivo sia lo sviluppo di nuovi concetti di apprendimento e di nuove competenze. Tali reti possono comprendere inoltre rappresentanti di altri organismi pubblici o di imprese o associazioni;
- d) altre iniziative volte a promuovere gli obiettivi del programma Erasmus, di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera h) («misure di accompagnamento»).
2. Le persone fisiche che beneficiano della mobilità a norma del paragrafo 1, lettera a), punto i) («studenti Erasmus») sono:
- a) studenti di istituti di istruzione superiore che, dopo aver completato almeno il primo anno di studi, trascorrono un periodo di studio in un altro Stato membro nel quadro dell'azione di mobilità del programma Erasmus, indipendentemente dalla concessione di un contributo finanziario nel quadro di detto programma. Tali periodi di studio sono interamente riconosciuti in forza degli accordi bilaterali tra l'istituto di provenienza e quello di accoglienza. Gli istituti di accoglienza non impongono tasse d'iscrizione a tali studenti;
- b) studenti iscritti ai master congiunti in un paese diverso da quello in cui hanno conseguito il titolo universitario di primo livello;
- c) studenti di istituti di istruzione superiore che partecipano a tirocini presso imprese, **enti pubblici** o centri di formazione.
3. I dettagli operativi delle azioni di cui al paragrafo 1 sono decisi secondo la procedura di cui all'articolo 10, paragrafo 2.

## Articolo 25

## Bilancio

Almeno il 85 % del bilancio disponibile per il programma Erasmus è destinato a sostenere la mobilità di cui all'articolo 24, paragrafo 1, lettera a).

## Articolo 26

## Misure di attuazione

1. Le misure necessarie all'attuazione del programma Erasmus sono adottate dalla Commissione conformemente alla procedura di gestione di cui all'articolo 10, paragrafo 2, per quanto concerne le materie di seguito elencate:
- a) il programma di lavoro annuale;
- b) il bilancio annuale e la ripartizione dei fondi tra le varie azioni del programma Erasmus;
- c) gli orientamenti generali per l'attuazione del programma Erasmus, nonché i criteri e le procedure di selezione;
- d) la ripartizione dei fondi tra gli Stati membri per le azioni da gestire in base alla «procedura incentrata sulle agenzie nazionali» descritta nell'allegato;
- e) le modalità di monitoraggio e valutazione del programma, come pure di diffusione e trasferimento dei risultati.
2. Le misure necessarie all'attuazione del programma Erasmus, concernenti ogni altra materia diversa da quelle elencate al paragrafo 1 del presente articolo, sono adottate secondo la procedura consultiva di cui all'articolo 10, paragrafo 3.

Martedì 25 ottobre 2005

## Capo III

## Programma Leonardo da Vinci

## Articolo 27

## Accesso al programma Leonardo da Vinci

Nel quadro del programma integrato il programma Leonardo da Vinci si rivolge:

- a) ai giovani che seguono un qualsiasi tipo di istruzione e formazione professionale fino al termine degli studi secondari superiori (fino al livello 3 della classificazione ISCED);
- b) ai discenti inseriti nell'istruzione e nella formazione professionale continua (livello 4 della classificazione ISCED);
- c) alle persone presenti sul mercato del lavoro;
- d) ai fornitori di sapere nei settori contemplati dal programma Leonardo da Vinci;
- e) al personale docente e amministrativo operante presso tali fornitori di sapere;
- f) alle associazioni e ai rappresentanti dei soggetti coinvolti nell'istruzione e formazione professionale, comprese le associazioni delle persone in formazione, dei genitori e degli insegnanti;
- g) alle imprese, parti sociali e agli altri rappresentanti del mondo del lavoro, comprese le camere di commercio e altre organizzazioni professionali;
- h) agli organismi che forniscono servizi di orientamento, consulenza e informazione connessi a qualsiasi aspetto dell'apprendimento permanente;
- i) alle persone e agli organismi responsabili — a livello locale, regionale e nazionale — dei sistemi e delle politiche riguardanti qualsiasi aspetto dell'apprendimento permanente;
- j) ai centri e agli istituti di ricerca che si occupano delle tematiche dell'apprendimento permanente;
- k) alle organizzazioni senza scopo di lucro, agli organismi di volontariato e alle organizzazioni non governative (ONG).

## Articolo 28

## Obiettivi operativi

Il programma Leonardo da Vinci si prefigge, oltre agli obiettivi del programma integrato enunciati agli articoli 1 e 2, i seguenti obiettivi operativi:

- a) aumentare il volume e migliorare la qualità della mobilità, in tutta Europa, delle persone coinvolte nell'istruzione e formazione professionale iniziale (***fra cui la formazione professionale iniziale combinata comprensiva dell'apprendistato, ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 8***) e nella formazione continua, in modo che entro la fine del programma integrato i tirocini in azienda aumentino raggiungendo almeno il numero di 150 000 unità l'anno. ***La singola partecipazione di tirocinanti a programmi di mobilità deve essere garantita in ciascuno Stato membro;***
- b) aumentare il volume e migliorare la qualità della cooperazione tra fornitori di sapere, imprese, parti sociali e altri organismi pertinenti in tutta Europa;
- c) agevolare lo sviluppo di pratiche innovative nei settori della formazione iniziale e continua e il trasferimento di queste pratiche anche da un paese partecipante agli altri;
- d) migliorare la trasparenza e il riconoscimento delle qualifiche e delle competenze, comprese quelle acquisite attraverso l'apprendimento non formale e informale;
- e) ***facilitare l'elaborazione di misure volte a contribuire al miglioramento delle condizioni qualitative e quantitative delle possibilità di collocamento dei giovani in formazione professionale iniziale in alternanza sotto contratto di lavoro.***

Martedì 25 ottobre 2005

## Articolo 29

### Azioni

1. Il programma Leonardo da Vinci può sostenere le seguenti azioni:
  - a) la mobilità delle persone di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera a). Nel predisporre o sostenere l'organizzazione di tale mobilità vengono adottate le misure preparatorie necessarie e si garantisce che alle persone che partecipano ad un'azione di mobilità siano offerti una supervisione e un sostegno adeguati. Detta mobilità può comprendere:
    - i) i tirocini transnazionali in imprese o istituti di formazione;
    - ii) i tirocini e gli scambi finalizzati ad un ulteriore sviluppo professionale dei formatori e dei consulenti di orientamento, dei responsabili degli istituti di formazione e dei responsabili della programmazione della formazione e dell'orientamento professionale all'interno delle imprese;
    - iii) **le misure volte, da una parte, a facilitare la partecipazione delle imprese, in particolare le PMI, le microimprese e le imprese artigianali e, dall'altra, a migliorare la mobilità delle persone di cui ai punti (i) e (ii) e a facilitare l'assunzione di partecipanti a programmi di collocamento;**
  - b) i partenariati di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera b) che abbiano al centro temi di interesse reciproco per le organizzazioni partecipanti;
  - c) i progetti multilaterali di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera c), in particolare quei progetti, volti a migliorare i sistemi di formazione mediante il trasferimento dell'innovazione, che adattino alle esigenze nazionali — sotto i profili linguistico, culturale e giuridico — i prodotti e dei processi innovativi sviluppati in contesti diversi;
  - d) i progetti multilaterali di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera e), volti a migliorare i sistemi di formazione mediante lo sviluppo e il trasferimento dell'innovazione e delle buone pratiche;
  - e) le reti tematiche di esperti e le organizzazioni di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera e), che si occupano di temi specifici connessi all'istruzione e alla formazione professionali;
  - f) altre iniziative volte a promuovere gli obiettivi del programma Leonardo da Vinci, di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera h) («misure di accompagnamento»).
2. I dettagli operativi di tali azioni sono decisi secondo la procedura di cui all'articolo 10, paragrafo 2.

## Articolo 30

### Bilancio

Almeno il 75 % del bilancio disponibile per il programma Leonardo da Vinci è destinato a sostenere la mobilità **e i partenariati** di cui all'articolo 29, paragrafo 1, **lettere a) e b)**.

## Articolo 31

### Misure di attuazione

1. Le misure necessarie all'attuazione del programma Leonardo da Vinci sono adottate dalla Commissione conformemente alla procedura di gestione di cui all'articolo 10, paragrafo 2, per quanto concerne le materie di seguito elencate:
  - a) il programma di lavoro annuale;
  - b) il bilancio annuale e la ripartizione dei fondi tra le varie azioni del programma Leonardo da Vinci;
  - c) gli orientamenti generali per l'attuazione del programma Leonardo da Vinci, nonché i criteri e le procedure di selezione;

Martedì 25 ottobre 2005

- d) la ripartizione dei fondi tra gli Stati membri per le azioni da gestire in base alla «procedura incentrata sulle agenzie nazionali» descritta nell'allegato;
- e) le modalità di monitoraggio e valutazione del programma, come pure di diffusione e trasferimento dei risultati.

2. Le misure necessarie all'attuazione del programma Leonardo da Vinci, concernenti ogni altra materia diversa da quelle elencate al paragrafo 1 del presente articolo, sono adottate secondo la procedura consultiva di cui all'articolo 10, paragrafo 3.

#### Capo IV

#### Programma Grundtvig

#### Articolo 32

#### Accesso al programma Grundtvig

Nel quadro del programma integrato il programma Grundtvig si rivolge:

- a) ai discenti inseriti nell'educazione degli adulti;
- b) ai fornitori di sapere operanti nel settore dell'educazione degli adulti;
- c) al personale docente e amministrativo operante presso tali fornitori di sapere e presso altre organizzazioni che si occupano di educazione degli adulti;
- d) agli istituti che si occupano della formazione iniziale o di perfezionamento del personale impegnato nell'educazione degli adulti;
- e) alle associazioni e ai rappresentanti dei soggetti coinvolti nell'educazione degli adulti, comprese le associazioni dei discenti e degli insegnanti;
- f) agli organismi che forniscono servizi di orientamento, consulenza e informazione connessi a qualsiasi aspetto dell'educazione degli adulti;
- g) alle persone e agli organismi responsabili — a livello locale, regionale e nazionale — dei sistemi e delle politiche riguardanti qualsiasi aspetto dell'educazione degli adulti;
- h) ai centri e agli istituti di ricerca che si occupano di tematiche relative all'educazione degli adulti;
- i) alle imprese;
- j) alle organizzazioni senza scopo di lucro, agli organismi di volontariato e alle organizzazioni non governative (ONG);
- k) agli istituti di istruzione superiore.

#### Articolo 33

#### Obiettivi operativi

Il programma Grundtvig si prefigge, oltre agli obiettivi del programma integrato enunciati agli articoli 1 e 2, i seguenti obiettivi operativi:

- a) aumentare il volume e migliorare la qualità della mobilità, in tutta Europa, delle persone coinvolte nell'educazione degli adulti, in modo che entro il 2013 venga sostenuta la mobilità annua di almeno 25 000 persone coinvolte nell'educazione degli adulti;
- b) aumentare il volume e migliorare la qualità della cooperazione tra le organizzazioni coinvolte nell'educazione degli adulti in tutta Europa;

Martedì 25 ottobre 2005

- c) agevolare lo sviluppo di pratiche innovative nel settore dell'educazione degli adulti, **delle valutazioni di competenze e dell'accreditamento dell'esperienza acquisita** e il trasferimento di queste pratiche anche da un paese partecipante agli altri;
- d) garantire che alle persone appartenenti a gruppi sociali vulnerabili e a contesti sociali marginali, soprattutto **agli anziani e** a coloro che hanno lasciato gli studi senza aver acquisito qualifiche di base **o sono analfabeti**, siano offerte opportunità alternative **e facilmente accessibili di partecipare** all'educazione degli adulti;
- e) migliorare le metodologie pedagogiche e la gestione delle organizzazioni operanti nel campo dell'educazione degli adulti.

#### Articolo 34

##### Azioni

1. Il programma Grundtvig può sostenere le seguenti azioni:
  - a) la mobilità delle persone di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera a). Nel predisporre o sostenere l'organizzazione di tale mobilità vengono adottate le misure preparatorie necessarie e si garantisce che alle persone che partecipano ad un'azione di mobilità siano offerti una supervisione e un sostegno adeguati. Detta mobilità può comprendere visite, tirocini, assistentati e scambi destinati alle persone coinvolte nell'educazione degli adulti di tipo formale e non formale, inclusi la formazione e lo sviluppo professionale del personale impegnato nell'educazione degli adulti;
  - b) i partenariati di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera b), denominati «partenariati di apprendimento Grundtvig» che abbiano al centro temi di interesse reciproco per le organizzazioni partecipanti;
  - c) i progetti multilaterali di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera e), volti a migliorare i sistemi di educazione degli adulti mediante lo sviluppo e il trasferimento dell'innovazione e delle buone pratiche;
  - d) le reti tematiche di esperti e le organizzazioni di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera e), denominate «reti Grundtvig», impegnate in particolare a:
    - i) sviluppare l'educazione degli adulti nella disciplina, nel settore tematico o sotto il profilo gestionale propri dell'attività della rete;
    - ii) individuare, **migliorare** e diffondere le buone pratiche e l'innovazione pertinenti;
    - iii) fornire un sostegno, in termini di contenuti, a progetti e partenariati istituiti da altri soggetti e agevolare l'interattività tra detti progetti e partenariati;
    - iv) favorire lo sviluppo dell'analisi dei bisogni e della garanzia della qualità nell'ambito dell'educazione degli adulti;
  - e) altre iniziative volte a promuovere gli obiettivi del programma Grundtvig, di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera h) («misure di accompagnamento»).
2. I dettagli operativi di tali azioni sono decisi secondo la procedura di cui all'articolo 10, paragrafo 2.

#### Articolo 35

##### Bilancio

Almeno il 60 % del bilancio disponibile per il programma Grundtvig è destinato a sostenere la mobilità e i partenariati di cui all'articolo 34, paragrafo 1, lettere a) e b).

Martedì 25 ottobre 2005

## Articolo 36

## Misure di attuazione

1. Le misure necessarie all'attuazione del programma Grundtvig sono adottate dalla Commissione *secondo la procedura di gestione di cui all'articolo 10, paragrafo 2*, per quanto concerne le materie di seguito elencate:

- a) il programma di lavoro annuale;
- b) il bilancio annuale e la ripartizione dei fondi tra le varie azioni del programma Grundtvig;
- c) gli orientamenti generali per l'attuazione del programma Grundtvig, nonché i criteri e le procedure di selezione;
- d) la ripartizione dei fondi tra gli Stati membri per le azioni da gestire in base alla «procedura incentrata sulle agenzie nazionali» descritta nell'allegato;
- e) le modalità di monitoraggio e valutazione del programma, come pure di diffusione e trasferimento dei risultati.

2. Le misure necessarie all'attuazione del programma Grundtvig, concernenti ogni altra materia diversa da quelle elencate al *paragrafo 1*, sono adottate secondo la procedura consultiva di cui all'articolo 10, paragrafo 3.

## Capo V

## Programma trasversale

## Articolo 37

## Obiettivi operativi

Il programma trasversale si prefigge, oltre agli obiettivi generali del programma integrato enunciati agli articoli 1 e 2, i seguenti obiettivi operativi:

- a) sostenere la definizione, a livello europeo, delle politiche in materia di apprendimento permanente, in particolare nel quadro dei processi di Lisbona, Bologna e Copenaghen e di quelli che li seguiranno;
- b) garantire un'adeguata disponibilità di dati, statistiche e analisi confrontabili su cui fondare la definizione delle politiche in materia di apprendimento permanente;
- c) monitorare i progressi compiuti verso il raggiungimento degli obiettivi e dei traguardi fissati in materia di apprendimento permanente e individuare i settori su cui concretare l'attenzione;
- d) promuovere l'apprendimento delle lingue e sostenere la diversità linguistica negli Stati membri;
- e) sostenere lo sviluppo, nel campo dell'apprendimento permanente, di contenuti, servizi, soluzioni pedagogiche e pratiche innovativi basati sulle TIC;
- f) garantire il riconoscimento, la dimostrazione e l'applicazione in forma opportuna e su vasta scala dei risultati del programma integrato.

## Articolo 38

## Azioni

1. Nel quadro dell'attività chiave di cui all'articolo 2, paragrafo 2, lettera a) possono beneficiare di un sostegno le seguenti azioni:

- a) la mobilità delle persone di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera a), comprese le visite di studio riservate agli esperti e ai funzionari designati dalle autorità nazionali, regionali e locali, ai dirigenti degli istituti di istruzione e formazione e dei servizi di orientamento **e di accreditamento dell'esperienza**, nonché alle parti sociali;

**Martedì 25 ottobre 2005**

- b) i progetti multilaterali di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera e), finalizzati alla preparazione e alla verifica delle proposte politiche sviluppate a livello comunitario;
  - c) le reti multilaterali di cooperazione di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera e) costituite da esperti e/o istituzioni che collaborano su questioni di natura politica. Dette reti possono comprendere:
    - i) le reti tematiche che si occupano di temi connessi ai contenuti dell'apprendimento permanente o alle metodologie e alle politiche dell'apprendimento permanente. Queste reti tematiche possono esaminare, scambiare, individuare e analizzare le buone pratiche e l'innovazione e presentare proposte per un migliore e più ampio utilizzo di tali pratiche negli Stati membri;
    - ii) le conferenze permanenti su temi di natura politica, finalizzate ad un coordinamento politico europeo su temi strategici dell'apprendimento permanente;
  - d) l'osservazione e l'analisi, di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera f), di politiche e sistemi afferenti all'apprendimento permanente. Questo tipo di azione può esprimersi attraverso:
    - i) studi e ricerche comparate;
    - ii) lo sviluppo di indicatori e indagini statistiche, compreso il sostegno ai lavori svolti — in collaborazione con Eurostat — nel campo dell'apprendimento permanente;
    - iii) il sostegno al funzionamento della rete Eurydice e il finanziamento dell'unità europea di Eurydice istituita dalla Commissione;
  - e) azione, di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera f), volta a sostenere la trasparenza e il riconoscimento delle qualifiche e delle competenze, comprese quelle acquisite attraverso l'apprendimento non formale e informale, l'informazione e l'orientamento in merito alla mobilità a fini di apprendimento, nonché la cooperazione sul tema della garanzia della qualità. Possono rientrare in tale azione:
    - i) le reti di organizzazioni che agevolano la mobilità e il riconoscimento, come Euroguidance e i Centri nazionali d'informazione sul riconoscimento accademico (NARIC);
    - ii) il sostegno a servizi transnazionali sul web come Ploteus;
    - iii) le attività nel quadro dell'iniziativa Europass, conformemente alla decisione n. 2241/2004/CE;
  - f) altre iniziative di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera h) («misure di accompagnamento») volte a promuovere gli obiettivi dell'attività chiave contemplata dall'articolo 2, paragrafo 2, lettera a).
2. Nel quadro dell'attività chiave di cui all'articolo 2, paragrafo 2, lettera b) possono essere sostenute le seguenti azioni strategiche che intendono rispondere alle esigenze didattiche e di apprendimento in più fasi della vita:
- a) i progetti multilaterali di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera e), finalizzati tra l'altro allo:
    - i) sviluppo di nuovo materiale per l'apprendimento delle lingue, compresi corsi on line e strumenti di verifica delle competenze linguistiche (language testing);
    - ii) sviluppo di strumenti e corsi di formazione per insegnanti di lingua straniera;
  - b) le reti di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera e), operanti nel campo dell'apprendimento delle lingue e della diversità linguistica;
  - c) altre iniziative, di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera h), conformi agli obiettivi del programma integrato, comprese le attività volte ad accrescere tra i discenti l'attrattiva dell'apprendimento delle lingue (utilizzando a tal fine i mass media e/o il marketing, le campagne pubblicitarie e d'informazione), come pure le conferenze, gli studi e gli indicatori statistici nel campo dell'apprendimento delle lingue e della diversità linguistica.

Martedì 25 ottobre 2005

3. Nel quadro dell'attività chiave di cui all'articolo 2, paragrafo 2, lettera c) possono beneficiare di un sostegno le seguenti azioni:

- a) i progetti multilaterali di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera e), finalizzati allo sviluppo e alla diffusione di metodi, contenuti, servizi e ambienti innovativi;
- b) le reti di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera e), per la condivisione e lo scambio delle conoscenze, delle esperienze e delle buone pratiche;
- c) altre azioni, di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera f), volte a migliorare la politica e la pratica dell'apprendimento permanente. In questa voce possono rientrare i meccanismi di valutazione, osservazione, analisi comparativa e miglioramento della qualità, nonché l'analisi delle tendenze tecnologiche e didattiche.

4. Nel quadro dell'attività chiave di cui all'articolo 2, paragrafo 2, lettera d) possono beneficiare di un sostegno le seguenti azioni:

- a) i progetti unilaterali e nazionali, di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera d);
- b) i progetti multilaterali di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera e), volti tra l'altro a:
  - i) sostenere l'utilizzo e l'applicazione di prodotti e processi innovativi;
  - ii) stimolare la cooperazione tra progetti realizzati nello stesso settore;
  - iii) sviluppare buone pratiche relative ai metodi di diffusione;
- c) l'elaborazione di materiale di riferimento di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera f), che può comprendere la raccolta di dati statistici pertinenti e studi nel settore della diffusione, dell'utilizzo dei risultati e dello scambio delle buone pratiche.

#### Articolo 39

##### Misure di attuazione

1. Le misure necessarie all'attuazione del programma trasversale sono adottate dalla Commissione conformemente alla procedura di gestione di cui all'articolo 10, paragrafo 2, per quanto concerne le materie di seguito elencate:

- a) il programma di lavoro annuale, i criteri e le procedure di selezione;
- b) il bilancio annuale e la ripartizione dei fondi tra le varie azioni del programma trasversale;
- c) gli orientamenti relativi all'attuazione del programma trasversale e delle sue attività chiave;
- d) la ripartizione dei fondi tra gli Stati membri per le azioni da gestire in base alla «procedura incentrata sulle agenzie nazionali» descritta nell'allegato;
- e) le modalità di monitoraggio e valutazione del programma, come pure di diffusione e trasferimento dei risultati.

2. Le misure necessarie all'attuazione del programma trasversale, concernenti ogni altra materia diversa da quelle elencate al *paragrafo 1*, sono adottate secondo la procedura consultiva di cui all'articolo 10, paragrafo 3.

Martedì 25 ottobre 2005

## Capo VI

### Programma Jean Monnet

#### Articolo 40

##### Accesso al programma Jean Monnet

Nel quadro del programma integrato e dell'allegato il programma Jean Monnet si rivolge:

- a) agli studenti e ai ricercatori che — all'interno e all'esterno della Comunità — si dedicano allo studio dell'integrazione europea in ogni tipo di istruzione superiore (livelli 5 e 6 della classificazione ISCED);
- b) agli istituti di istruzione superiore all'interno e all'esterno della Comunità;
- c) al personale docente e amministrativo di tali istituti;
- d) alle associazioni e ai rappresentanti dei soggetti coinvolti nell'istruzione e formazione all'interno e all'esterno della Comunità;
- e) alle organizzazioni pubbliche e private responsabili dell'organizzazione e dell'erogazione dell'istruzione e della formazione a livello locale e regionale;
- f) ai centri e agli istituti di ricerca che — all'interno e all'esterno della Comunità — si occupano di temi connessi all'integrazione europea.

#### Articolo 41

##### Obiettivi operativi

Il programma Jean Monnet si prefigge, oltre agli obiettivi generali del programma integrato enunciati agli articoli 1 e 2, i seguenti obiettivi operativi:

- a) stimolare l'eccellenza dell'insegnamento, della ricerca e della riflessione nel campo degli studi sull'integrazione europea negli istituti di istruzione superiore all'interno e all'esterno della Comunità;
- b) rafforzare la conoscenza e la consapevolezza dei temi connessi all'integrazione europea tra gli esperti del mondo accademico e tra i cittadini europei in generale;
- c) sostenere importanti istituti europei che si occupano di temi connessi all'integrazione europea;
- d) sostenere la vitalità di associazioni europee di elevato profilo operanti nei settori dell'istruzione e della formazione.

#### Articolo 42

##### Azioni

1. Nel quadro dell'attività chiave di cui all'articolo 2, paragrafo 3, lettera a) possono beneficiare di un sostegno le seguenti azioni:

- a) i progetti unilaterali e nazionali, di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera d), tra cui possono figurare:
  - i) le cattedre, i poli di eccellenza e i moduli di insegnamento Jean Monnet;
  - ii) le associazioni di professori, altro personale docente dell'istruzione superiore e ricercatori specializzati nell'integrazione europea;
  - iii) il sostegno ai giovani ricercatori specializzati in studi sull'integrazione europea;
  - iv) le attività di informazione e ricerca relative alla Comunità, finalizzate a promuovere il dibattito, la riflessione e la conoscenza del processo di integrazione europea;

Martedì 25 ottobre 2005

b) i progetti e le reti multilaterali di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera e), compreso l'eventuale sostegno all'istituzione di gruppi di ricerca multilaterali nel campo dell'integrazione europea.

2. Nel quadro dell'attività chiave contemplata all'articolo 2, paragrafo 3, lettera b) le sovvenzioni di funzionamento di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera g) possono essere concesse a sostegno di determinate spese di funzionamento e amministrative delle seguenti istituzioni che perseguono un obiettivo di interesse europeo:

a) il collegio d'Europa (campus di Bruges e campus di Natolin);

b) l'Istituto universitario europeo di Firenze;

c) l'Istituto europeo di amministrazione pubblica di Maastricht;

d) l'Accademia di diritto europeo di Treviri.

**e) l'Istituto europeo dell'Università della Saarland;**

**f) il Centro internazionale di formazione europea (CIFE) di Nizza;**

**g) il Centro interuniversitario europeo per i diritti dell'uomo e la democratizzazione di Venezia;**

**h) l'Agenzia europea per lo sviluppo dell'istruzione delle persone disabili di Middelfart.**

3. Nel quadro dell'attività chiave contemplata all'articolo 2, paragrafo 3, lettera c), le sovvenzioni di funzionamento di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera g) possono essere concesse a sostegno di determinate spese di funzionamento e amministrative di istituzioni o associazioni europee attive nei settori dell'istruzione e della formazione. **La scelta delle istituzioni che ricevono tali sovvenzioni di funzionamento avviene sulla base di un invito a presentare proposte.**

4. Le sovvenzioni possono essere concesse su base annuale o possono essere rinnovabili nell'ambito di un accordo quadro di partenariato con la Commissione.

#### Articolo 43

##### Bilancio

Almeno il **25 %** del bilancio disponibile per il programma Jean Monnet è *destinato a* sostenere l'attività chiave di cui all'articolo 2, paragrafo 3, lettera a); almeno il **48 %** è riservato all'attività chiave di cui all'articolo 2, paragrafo 3, lettera b) ed almeno il **17 %** è riservato all'attività chiave di cui all'articolo 2, paragrafo 3, lettera c).

#### Articolo 44

##### Misure di attuazione

1. Le misure necessarie all'attuazione del programma Jean Monnet sono adottate dalla Commissione *secondo la* procedura di gestione di cui all'articolo 10, paragrafo 2, per quanto concerne le materie di seguito elencate:

a) il programma di lavoro annuale, i criteri e le procedure di selezione;

b) il bilancio annuale e la ripartizione dei fondi tra le varie azioni del programma Jean Monnet;

c) gli orientamenti relativi all'attuazione del programma Jean Monnet e delle sue attività chiave;

d) le modalità di monitoraggio e valutazione del programma, come pure di diffusione e trasferimento dei risultati.

2. Le misure necessarie all'attuazione del programma Jean Monnet, concernenti ogni altra materia diversa da quelle elencate al *paragrafo 1*, sono adottate secondo la procedura consultiva di cui all'articolo 10, paragrafo 3.

Martedì 25 ottobre 2005

TITOLO III  
DISPOSIZIONI TRANSITORIE E FINALI

Articolo 45

Disposizione transitoria

Le azioni avviate entro il 31 dicembre 2006 in virtù della decisione 1999/382/CE, della decisione n. 253/2000/CE, della decisione n. 2318/2003/CE, della decisione n. 791/2004/CE o della decisione n. 2241/2004/CE, sono gestite conformemente alle citate decisioni, con l'unica eccezione che i comitati previsti dalle medesime sono sostituiti dal comitato istituito a norma dell'articolo 10 della presente decisione.

Articolo 46

Entrata in vigore

La presente decisione entra in vigore il ventesimo giorno successivo alla pubblicazione nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea.

Fatto a ..., il ...

Per il Parlamento europeo  
*Il Presidente*

Per il Consiglio  
*Il Presidente*

---

ALLEGATO

DISPOSIZIONI AMMINISTRATIVE E FINANZIARIE

A. Disposizioni amministrative

Sono previste le seguenti procedure per la proposta e la selezione delle attività del programma integrato.

1. Procedura incentrata sulle agenzie nazionali

1.1 Procedura 1

Le azioni di seguito elencate, per le quali le decisioni in materia di selezione sono adottate dalle agenzie nazionali competenti, sono gestite in base alla «prima procedura incentrata sulle agenzie nazionali»:

- a) la mobilità transnazionale delle persone coinvolte nell'apprendimento permanente in Europa, di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera a);
- b) i partenariati bilaterali e multilaterali di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera b);
- c) i progetti unilaterali e bilaterali di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera d), laddove essi siano finanziati a norma dell'articolo 38, paragrafo 4, lettera a).

Le domande di contributo finanziario presentate nel quadro di tali azioni sono indirizzate alle agenzie nazionali competenti designate dagli Stati membri conformemente all'articolo 6, paragrafo 2, lettera b) della decisione. Le agenzie nazionali procedono alla selezione e assegnano il contributo finanziario ai candidati prescelti secondo gli orientamenti generali da definire a norma degli articoli 9, 21, 26, 31, 36 e 39. Le agenzie nazionali distribuiscono le sovvenzioni ai beneficiari con sede nei rispettivi Stati membri. Ogni partner di un partenariato bilaterale o multilaterale riceve il finanziamento direttamente dalla propria agenzia nazionale.

Martedì 25 ottobre 2005

## 1.2 Procedura 2

L'azione di seguito elencata, per la quale le decisioni in materia di selezione sono adottate dalla Commissione, ma per la quale la procedura di valutazione e di conclusione dei contratti sono affidate alle agenzie nazionali competenti, è gestita in base alla «seconda procedura incentrata sulle agenzie nazionali»:

— i progetti multilaterali di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera c).

Le domande di contributo finanziario presentate nel quadro di tale azione sono indirizzate all'agenzia nazionale designata dallo Stato membro del coordinatore del progetto, conformemente all'articolo 6, paragrafo 2, lettera b) della decisione. L'agenzia nazionale dello Stato membro del coordinatore del progetto valuta le candidature e presenta alla Commissione una rosa ristretta di candidature di cui propone l'accoglimento. La Commissione decide in merito alla rosa ristretta proposta e sulla base di tale decisione l'agenzia nazionale assegna il contributo finanziario corrispondente ai candidati prescelti secondo gli orientamenti generali da definire a norma dell'articolo 31. Prima di presentare alla Commissione la rosa ristretta di candidature, l'agenzia nazionale del paese del coordinatore del progetto si mette in contatto con le agenzie nazionali dei paesi di tutti gli altri partner del progetto. Le agenzie nazionali versano le sovvenzioni ai coordinatori dei progetti selezionati con sede nei rispettivi Stati membri; i coordinatori dei progetti sono responsabili della distribuzione dei fondi ai partner coinvolti nei progetti.

## 2. Procedura incentrata sulla Commissione

Le azioni di seguito elencate, per le quali le proposte dei progetti sono presentate alla Commissione e per le quali le decisioni in materia di selezione sono adottate dalla Commissione medesima, sono gestite in base alla «procedura incentrata sulla Commissione»:

- a) i progetti unilaterali e bilaterali di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera d), ad eccezione di quelli finanziati a norma dell'articolo 38, paragrafo 4, lettera a);
- b) i progetti e le reti multilaterali, di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera e);
- c) l'osservazione e l'analisi delle politiche e dei sistemi concernenti l'apprendimento permanente, l'elaborazione di materiale di riferimento, compresi sondaggi, statistiche, analisi e indicatori, e l'azione volta a sostenere la trasparenza e il riconoscimento delle qualifiche e del curriculum precedente, come previsto dall'articolo 5, paragrafo 1, lettera f);
- d) le sovvenzioni di funzionamento di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera g);
- e) altre iniziative conformi agli obiettivi del programma integrato («misure di accompagnamento»), di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettera h).

Le domande di contributo finanziario presentate nel quadro di tali azioni sono indirizzate alla Commissione, che procede alla selezione e assegna il contributo finanziario ai candidati prescelti secondo gli orientamenti generali da definire a norma degli articoli 9, 21, 26, 31, 36, 39 e 44.

## B. Disposizioni finanziarie

La Commissione vigila affinché le prescrizioni finanziarie e amministrative imposte ai beneficiari delle sovvenzioni concesse nel quadro del programma integrato siano commisurate all'entità della sovvenzione. La Commissione garantisce, in particolare, che le norme finanziarie e le prescrizioni per la presentazione delle candidature e delle relazioni restino — per quanto concerne la mobilità individuale e i partenariati — agevoli e sufficientemente semplici da non limitare l'accesso delle persone meno favorite e delle istituzioni o delle organizzazioni che lavorano con questi soggetti.

**La Commissione fornisce alle agenzie nazionali, per quanto attiene ai fondi che gestiscono, criteri che devono rispettare in ordine alle procedure di selezione e attribuzione come pure alle disposizioni relative ai contratti, al pagamento e alle verifiche. Tali criteri tengono conto dell'ammontare delle sovvenzioni concesse; laddove queste ultime ammontino a meno di 25 000 EUR, vengono previsti sistemi semplificati in tutte le fasi che coinvolgono richiedenti o beneficiari. Consentono alle agenzie nazionali di determinare e**

Martedì 25 ottobre 2005

**limitare i dettagli richiesti ai richiedenti per le sovvenzioni e di rilasciare contratti a seguito della concessione di sovvenzioni su una base semplificata che include solamente i seguenti elementi:**

- **le parti contraenti;**
- **la durata del contratto, che è equivalente al periodo di sovvenzionabilità della spesa;**
- **l'importo massimo dei finanziamenti attribuiti;**
- **una breve descrizione dell'azione intrapresa;**
- **requisiti per le relazioni e l'accesso alle verifiche.**

**Permettono altresì alle agenzie nazionali di consentire che il cofinanziamento fornito dai beneficiari assuma la forma di contributi in natura. Questi sono verificabili de facto, ma non devono essere soggetti a valutazione finanziaria.**

1. Azioni gestite in base alla procedura incentrata sulle agenzie nazionali

1.1 I fondi comunitari destinati al sostegno finanziario delle azioni gestite in base alla procedura incentrata sulle agenzie nazionali, prevista dalla sezione A, punto 1, del presente allegato, sono assegnati agli Stati membri secondo i criteri fissati dalla Commissione conformemente all'articolo 10, paragrafo 2, i quali possono comprendere elementi quali:

- a) a ciascuno Stato membro è attribuito un importo minimo da determinare in base alla disponibilità di bilancio per l'azione di cui trattasi;
- b) il residuo è assegnato ai vari Stati membri in funzione:
  - i) della differenza del costo della vita tra gli Stati membri;
  - ii) della distanza tra le capitali dei singoli Stati membri;
  - iii) della domanda e/o della partecipazione relative all'azione in esame all'interno di ciascuno Stato membro;
  - iv) del numero totale, in ciascuno Stato membro:
    - di allievi e insegnanti dell'istruzione scolastica per i partenariati scolastici e le azioni di mobilità del programma Comenius, di cui all'articolo 19, paragrafo 1, lettere a) e b);
    - di studenti e/o di laureati dell'istruzione superiore per le azioni «mobilità degli studenti» e «programma intensivo» del programma Erasmus, di cui all'articolo 24, paragrafo 1, lettera a), punti i) e iv);
    - di insegnanti degli istituti di istruzione superiore per le azioni «mobilità dei docenti» e «mobilità di altro personale» del programma Erasmus, di cui all'articolo 24, paragrafo 1, lettera a), punti ii) e iii);
    - della popolazione complessiva e di persone di età compresa tra 15 e 35 anni in rapporto alla popolazione complessiva, per le azioni di mobilità, i partenariati, i progetti bilaterali e multilaterali del programma Leonardo da Vinci, di cui all'articolo 29, paragrafo 1, lettere a), b) e c);
    - degli adulti per le azioni di mobilità e partenariato del programma Grundtvig, di cui all'articolo 34, paragrafo 1, lettere a) e b).

1.2 I fondi comunitari così distribuiti sono gestiti dalle agenzie nazionali previste all'articolo 6, paragrafo 2, lettera b).

1.3 La Commissione, in cooperazione con gli Stati membri, adotta le misure necessarie per incoraggiare una partecipazione equilibrata a livello comunitario, nazionale ed eventualmente regionale nonché, all'occorrenza, nei diversi campi di studio. La quota riservata a tali misure non può superare il 5% del bilancio annuale destinato al finanziamento di ciascuna delle azioni in questione.

Martedì 25 ottobre 2005

## 2. Designazione dei beneficiari

Le istituzioni elencate all'articolo 42, paragrafo 2, della presente decisione sono designate quali beneficiarie delle sovvenzioni del programma integrato, conformemente all'articolo 168 del regolamento (CE, Euratom) n. 2342/2002.

I centri nazionali appartenenti alla rete NARIC, la rete Eurydice, la rete Euroguidance, i punti di riferimento nazionali per le qualifiche professionali e i centri nazionali Europass costituiscono gli strumenti per l'attuazione del programma a livello nazionale, conformemente a quanto disposto dall'articolo 54, paragrafo 2, lettera c), del regolamento (CE, Euratom) n. 1605/2002 e dall'articolo 38 del regolamento (CE, Euratom) n. 2342/2002.

## 3. Tipologie di beneficiari

Le sovvenzioni possono essere concesse a persone fisiche, conformemente a quanto disposto dall'articolo 114, paragrafo 1, del regolamento (CE, Euratom) n. 1605/2002 possono consistere nella concessione di borse di studio.

## 4. Sovvenzioni forfettarie, tabelle di costi unitari e premi

Nel caso delle azioni contemplate all'articolo 5 possono essere impiegate le sovvenzioni forfettarie e/o le tabelle di costi unitari di cui all'articolo 181, paragrafo 1, del regolamento (CE, Euratom) n. 2342/2002.

***Le sovvenzioni forfettarie possono essere utilizzate fino a un massimo di 25 000 EUR per sovvenzione. Possono essere combinate fino a un massimo di 100 000 EUR o utilizzate congiuntamente alle tabelle di costi unitari.***

La Commissione può prevedere l'assegnazione di premi per le attività svolte nel quadro del programma integrato.

## 5. Fornitori di sapere pubblici

***Tutte le scuole e gli istituti di istruzione superiore specificati dagli Stati membri come pure tutti i fornitori di sapere che hanno ricevuto oltre il 50% delle loro entrate annue da fonti pubbliche nel corso dei due anni precedenti o che sono controllati da organismi pubblici o dai loro rappresentanti, sono trattati dalla Commissione come aventi la necessaria capacità finanziaria, professionale e amministrativa unitamente alla necessaria stabilità finanziaria per attuare progetti nell'ambito del presente programma; non sono tenuti a presentare ulteriori documenti per dimostrare tali capacità.***

## 6. Organismi che perseguono un obiettivo d'interesse generale europeo

Le sovvenzioni di funzionamento concesse nel quadro del presente programma ad organismi che perseguono un obiettivo di interesse generale europeo, quale definito dall'articolo 162 del regolamento (CE, Euratom) n. 2342/2002 non hanno, in caso di rinnovo, carattere degressivo, in forza di quanto disposto dall'articolo 113, paragrafo 2, del regolamento (CE, Euratom) n. 1605/2002.

## 7. Competenze e qualificazioni professionali dei richiedenti

La Commissione può, conformemente all'articolo 176, paragrafo 2, del regolamento (CE, Euratom) n. 2342/2002 decidere che determinate categorie di beneficiari dispongano delle competenze e qualificazioni professionali richieste per realizzare l'azione o il programma di lavoro proposti.

## 8. Partecipazione di partner di paesi terzi

I partner di paesi terzi possono — a discrezione della Commissione o dell'agenzia nazionale interessata — partecipare ai progetti, alle reti o ai partenariati multilaterali a norma dell'articolo 15, paragrafo 2, della decisione. La decisione di sostenere o non sostenere tali partner si fonda sul livello di valore aggiunto di portata europea che può derivare dalla loro partecipazione al progetto, alla rete o al partenariato in questione.

**Martedì 25 ottobre 2005**

## 9. Stanziamenti minimi

Fatto salvo quanto disposto dall'articolo 15, ai programmi settoriali sono destinate le seguenti percentuali minime calcolate in rapporto alla dotazione finanziaria prevista nel citato articolo:

Comenius **12 %**

Erasmus **41 %**

Leonardo da Vinci **23 %**

Grundtvig **3 %**

## 10. Agenzie nazionali

È previsto un contributo finanziario comunitario a sostegno delle attività delle agenzie nazionali istituite o designate dagli Stati membri a norma dell'articolo 6, paragrafo 2, lettera b). Tale contributo può essere erogato sotto forma di sovvenzioni di funzionamento e non supera il 50 % del totale dei costi ammissibili del programma di lavoro approvato dell'agenzia nazionale.

A norma dell'articolo 38, paragrafo 1, del regolamento (CE, Euratom) n. 2342/2002, la funzione di agenzia nazionale può, nei paesi terzi che partecipano al programma integrato in forza dell'articolo 7, paragrafo 1, della presente decisione, essere assolta da organismi pubblici o da organismi di diritto privato investiti di attribuzioni di servizio pubblico che siano disciplinati dal diritto dello stato interessato.

***In linea con il principio della proporzionalità i requisiti di certificazione e di comunicazione saranno tenuti a un adeguato livello minimo necessario.***

## 11. Assistenza tecnica

La dotazione finanziaria del programma integrato può coprire anche spese connesse ad azioni preparatorie, al monitoraggio, al controllo, all'audit e alla valutazione, che siano necessari ai fini dell'attuazione del programma e del raggiungimento dei suoi obiettivi. Vi rientrano, in particolare, gli studi, le riunioni, le attività informative, le pubblicazioni, le spese delle reti informatiche per lo scambio di informazioni e ogni altra spesa di assistenza tecnica e amministrativa cui la Commissione debba eventualmente fare ricorso per l'attuazione del programma.

## 12. Misure antifrode

Le decisioni della Commissione adottate in forza degli articoli 9, 21, 26, 31, 36, 39 e 44 della presente decisione, i contratti e le convenzioni che ne conseguono, come pure gli accordi con paesi terzi partecipanti, devono prevedere, in particolare, la sorveglianza e il controllo finanziario da parte della Commissione (o di un rappresentante da essa delegato), compreso l'Ufficio europeo per la lotta antifrode (OLAF), nonché audit della Corte dei Conti, effettuati — se necessario — in loco. Tali controlli possono essere condotti con le agenzie nazionali come pure — laddove ciò sia necessario — con i beneficiari delle sovvenzioni.

Il beneficiario di una sovvenzione di funzionamento conserva a disposizione della Commissione tutti i documenti giustificativi delle spese sostenute nel corso dell'anno per il quale la sovvenzione è stata concessa, compreso il rendiconto certificato, per un periodo di cinque anni dall'ultimo pagamento. Il beneficiario di una sovvenzione è tenuto ad assicurare che, laddove tale prescrizione sia applicabile, i documenti giustificativi detenuti dai partner o dai membri siano messi a disposizione della Commissione.

La Commissione ha il diritto di effettuare, direttamente tramite i suoi agenti oppure tramite qualsiasi altro organismo esterno qualificato di sua scelta, un audit dell'utilizzo della sovvenzione. Tali audit possono essere effettuati durante tutta la durata della convenzione nonché per un periodo di cinque anni a decorrere dalla data del pagamento del saldo della sovvenzione. L'esito di tali audit può all'occorrenza, dar luogo a decisioni di recupero da parte della Commissione.

Il personale della Commissione e le persone esterne delegate dalla Commissione godono di un adeguato diritto di accesso, in particolare agli uffici del beneficiario e a tutte le informazioni, anche in formato elettronico, necessarie per svolgere tali audit.

Martedì 25 ottobre 2005

La Corte dei conti e l'OLAF godono degli stessi diritti della Commissione, in particolare in materia di diritto di accesso.

Nel quadro del presente programma la Commissione può inoltre effettuare controlli e verifiche sul posto conformemente al regolamento (Euratom, CE) n. 2185/96 del Consiglio, dell'11 novembre 1996 relativo ai controlli e alle verifiche sul posto effettuati dalla Commissione ai fini della tutela degli interessi finanziari delle Comunità europee contro le frodi e altre irregolarità<sup>(1)</sup>.

Per le azioni comunitarie finanziate a norma della presente decisione, il concetto di irregolarità di cui all'articolo 1, paragrafo 2, del regolamento (CE, Euratom) n. 2988/95 del Consiglio, del 18 dicembre 1995, relativo alla tutela degli interessi finanziari delle Comunità<sup>(2)</sup>, designa qualsiasi violazione di una disposizione del diritto comunitario oppure un qualsiasi inadempimento di un obbligo contrattuale derivanti da un'azione o da un'omissione di una persona giuridica, che abbiano o possano avere come conseguenza un pregiudizio al bilancio generale delle Comunità o ai bilanci da esse gestite, attraverso una spesa indebita.

<sup>(1)</sup> GU L 292 del 15.11.1996, pag. 2.

<sup>(2)</sup> GU L 312 del 23.12.1995, pag. 1.

---

**P6\_TA(2005)0396**

### **Programma «Gioventù in azione» (2007-2013) \*\*\*I**

#### **Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce il programma «GIOVENTÙ IN AZIONE» per il periodo 2007-2013 (COM(2004)0471 — C6-0096/2004 — 2004/0152(COD))**

(Procedura di codecisione: prima lettura)

*Il Parlamento europeo,*

- vista la proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio (COM(2004)0471)<sup>(1)</sup>,
- visti l'articolo 251, paragrafo 2, e l'articolo 149, paragrafo 4, del trattato CE, a norma dei quali la proposta gli è stata presentata dalla Commissione (C6-0096/2004),
- visto l'articolo 51 del suo regolamento,
- visti la relazione della commissione per la cultura e l'istruzione e i pareri della commissione per gli affari esteri, della commissione per i bilanci, della commissione per il controllo dei bilanci, della commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni e della commissione per i diritti della donna e l'uguaglianza di genere (A6-0263/2005),

1. approva la proposta della Commissione quale emendata;
2. desidera mettere in chiaro che gli stanziamenti indicati nella proposta di decisione della Commissione sono puramente indicativi e verranno stabiliti nella decisione sul prossimo contesto finanziario pluriennale;
3. 3 invita la Commissione a presentare, se del caso, dopo l'adozione del prossimo quadro finanziario pluriennale, una proposta relativa all'adeguamento dell'importo finanziario di riferimento;
4. chiede alla Commissione di presentargli nuovamente la proposta qualora intenda modificarla sostanzialmente o sostituirla con un nuovo testo;
5. incarica il suo Presidente di trasmettere la posizione del Parlamento al Consiglio e alla Commissione.

<sup>(1)</sup> Non ancora pubblicata in Gazzetta ufficiale.

---

Martedì 25 ottobre 2005

**P6\_TC1-COD(2004)0152**

**Posizione del Parlamento europeo definita in prima lettura il 25 ottobre 2005 in vista dell'adozione della decisione n. .../2005/CE del Parlamento europeo e del Consiglio relativa al programma «GIOVENTÙ IN AZIONE» per il periodo 2007-2013**

IL PARLAMENTO EUROPEO E IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare l'articolo 149, paragrafo 4,

vista la proposta della Commissione,

visto il parere del Comitato economico e sociale europeo <sup>(1)</sup>,

visto il parere del Comitato delle regioni <sup>(2)</sup>,

deliberando secondo la procedura di cui all'articolo 251 del trattato <sup>(3)</sup>,

considerando quanto segue:

- (1) Il trattato istituisce una cittadinanza dell'Unione e stabilisce che l'azione della Comunità in materia d'istruzione, di formazione professionale e di gioventù sia volta a favorire, tra le altre azioni, lo sviluppo degli scambi di giovani e di animatori socio-educativi.
- (2) **L'**Unione europea è **fondata** sui principi della libertà, della democrazia, del rispetto dei diritti dell'uomo, delle libertà fondamentali, **della parità fra donne e uomini e della lotta contro le discriminazioni**; la promozione della cittadinanza attiva dei giovani deve contribuire allo sviluppo di questi valori.
- (3) Con la decisione n. 1031/2000/CE del 13 aprile 2000 il Parlamento europeo ed il Consiglio hanno istituito il programma d'azione comunitaria «gioventù» <sup>(4)</sup>. Sulla base dell'esperienza acquisita attraverso tale programma occorre proseguire e rafforzare la cooperazione e l'azione dell'Unione europea in questo settore.
- (4) Con la decisione n. 790/2004/CE del 21 aprile 2004, il Parlamento europeo ed il Consiglio hanno istituito un programma d'azione comunitaria per la promozione degli organismi attivi a livello europeo nel settore della gioventù <sup>(5)</sup>.
- (5) Il Consiglio europeo straordinario tenutosi a Lisbona il 23 ed il 24 marzo 2000 ha stabilito per l'Unione un obiettivo strategico che prevede, tra l'altro, una politica attiva dell'occupazione che attribuisca una più elevata priorità all'attività di apprendimento lungo tutto l'arco della vita, completato da una strategia in materia di sviluppo duraturo varata dal Consiglio europeo di Göteborg il 15 ed il 16 giugno 2001.
- (6) La dichiarazione di Laeken, allegata alle conclusioni della Presidenza del Consiglio dell'Unione europea del 14 e 15 dicembre 2001, afferma che una delle sfide fondamentali per l'Unione europea consiste nell'avvicinare i cittadini, e in primo luogo i giovani, al progetto europeo e alle istituzioni europee.
- (7) Il 21 novembre 2001 la Commissione ha adottato il libro bianco «Un nuovo slancio per la gioventù europea», che propone un quadro di cooperazione nel settore della gioventù mirante a rafforzare in modo prioritario la partecipazione, l'informazione, le attività di volontariato dei giovani ed una migliore conoscenza del settore della gioventù; il Parlamento europeo, *nella sua risoluzione* del 14 maggio 2002 <sup>(6)</sup>, ha fatto sue queste proposte.

<sup>(1)</sup> GU C 234 del 22.9.2005, pag. 46.

<sup>(2)</sup> GU C 71 del 22.3.2005, pag. 34.

<sup>(3)</sup> Posizione del Parlamento europeo del 25 ottobre 2005.

<sup>(4)</sup> GU L 117 del 18.5.2000, pag. 1. *Decisione modificata da ultimo dal regolamento (CE) n. 885/2004 del Consiglio (GU L 168 del 1.5.2004, pag. 1).*

<sup>(5)</sup> GU L 138 del 30.4.2004, pag. 24.

<sup>(6)</sup> GU C 180 E del 31.7.2003, pag. 145.

Martedì 25 ottobre 2005

- (8) La risoluzione del Consiglio e dei rappresentanti dei governi degli Stati membri riuniti in sede di Consiglio del 27 giugno 2002 <sup>(1)</sup>, stabilisce in particolare un metodo aperto di coordinamento che copre le seguenti priorità: partecipazione, informazione, attività di volontariato dei giovani e migliore conoscenza del settore della gioventù; in occasione dell'attuazione del presente programma è doveroso tenere conto dei suoi lavori.
- (9) Il Consiglio, nelle sue conclusioni del 6 maggio 2003 <sup>(2)</sup>, sottolinea la necessità di mantenere e sviluppare gli strumenti comunitari esistenti rivolti specificamente ai giovani, condizione essenziale per lo sviluppo della cooperazione tra Stati membri nel settore della gioventù, e, ancora, che le priorità e gli obiettivi *di tali strumenti* dovrebbero inserirsi nel quadro della cooperazione europea in materia di gioventù.
- (10) L'azione della Comunità comporta un contributo ad un'istruzione e ad una formazione di qualità e deve mirare ad eliminare le disuguaglianze nonché a promuovere l'uguaglianza **tra le donne e gli uomini**, ai sensi dell'articolo 3 del trattato.
- (11) Occorre soddisfare le necessità specifiche delle persone disabili.
- (12) È necessario promuovere la cittadinanza attiva **per cui, a livello di attuazione delle linee di azione, deve essere rafforzata** la lotta contro tutte le forme di esclusione **e discriminazione comprese quelle fondate sul sesso, la razza, l'origine etnica, la religione o le convinzioni personali, gli handicap nonché l'età o le tendenze sessuali, conformemente all'articolo 13 del trattato.**
- (13) I paesi candidati all'Unione europea ed i paesi dell'EFTA membri dell'accordo SEE hanno una propensione riconosciuta a partecipare ai programmi comunitari conformemente agli accordi conclusi con questi paesi.
- (14) Il Consiglio europeo di Salonicco del 19 e 20 giugno 2003 ha adottato «l'Agenda di Salonicco per i Balcani occidentali: progredire sulla via dell'integrazione europea», che prevede l'apertura dei programmi comunitari ai paesi del processo di stabilizzazione e d'associazione sulla base di accordi quadro da firmare tra la Comunità e tali paesi.
- (15) Dovrebbero essere previste delle disposizioni in previsione dell'apertura del programma alla Confederazione elvetica.
- (16) La dichiarazione di Barcellona approvata nel 1995 dalla conferenza euro-mediterranea afferma che gli scambi di giovani dovrebbero servire a preparare le future generazioni a una più stretta cooperazione tra i partner mediterranei **in base altresì ai valori umani universali.**
- (17) Il Consiglio, nelle sue conclusioni del 16 giugno 2003, sulla base della comunicazione della Commissione intitolata «Europa ampliata — Prossimità: un nuovo contesto per le relazioni con i nostri vicini orientali e meridionali», menziona, come assi d'azione dell'Unione europea, l'intensificazione della cooperazione culturale, della comprensione reciproca e della cooperazione con i paesi limitrofi nel settore dell'insegnamento e della formazione.
- (18) Le relazioni di valutazione intermedia dell'attuale programma GIOVENTÙ, nonché la consultazione pubblica sul futuro dell'azione comunitaria in materia di istruzione, formazione e gioventù rivelano la necessità urgente, e sotto certi aspetti crescente, di proseguire le attività di cooperazione e di mobilità nel settore della gioventù a livello europeo e ne auspicano un'attuazione più semplice, di facile utilizzo e flessibile.
- (19) Il programma *ivi istituito* dovrebbe essere sottoposto a controllo e valutazioni regolari nell'ambito di una cooperazione tra la Commissione e gli Stati membri, per consentire gli adeguamenti del caso, in particolare per le priorità d'applicazione delle misure.
- (20) La formulazione della base giuridica del programma deve essere sufficientemente flessibile da permettere eventuali adattamenti delle azioni, in modo da poter reagire all'evoluzione delle necessità nel corso del periodo 2007-2013, e di evitare le disposizioni inutilmente dettagliate contenute nei programmi precedenti. Occorre di conseguenza limitare la *presente* decisione a definizioni generiche delle azioni ed a disposizioni amministrative e finanziarie di accompagnamento.

<sup>(1)</sup> GU C 168 del 13.7.2002, pag. 2.

<sup>(2)</sup> GU C 115 del 15.5.2003, pag. 1.

Martedì 25 ottobre 2005

- (21) Occorre prevedere le modalità particolari d'applicazione del regolamento (CE, Euratom) n. 1605/2002 del Consiglio, del 25 giugno 2002, che stabilisce il regolamento finanziario applicabile al bilancio generale delle Comunità europee <sup>(1)</sup> e delle sue misure d'applicazione nonché le deroghe a tali testi rese necessarie dalle caratteristiche dei **partecipanti** e dalla natura delle azioni.
- (22) Occorre attuare le misure necessarie a prevenire le irregolarità e le frodi nonché recuperare i fondi perduti, versati o utilizzati indebitamente.
- (23) La presente decisione fissa per tutta la durata del programma un pacchetto finanziario che costituisce per l'autorità di bilancio il riferimento privilegiato ai sensi del punto 33 dell'accordo interistituzionale del 6 maggio 1999 tra il Parlamento europeo, il Consiglio e la Commissione sulla disciplina di bilancio e il miglioramento della procedura di bilancio <sup>(2)</sup>.
- (24) Poiché gli scopi dell'azione prevista non possono essere *realizzati in misura sufficiente* dagli Stati membri, dal momento che implicano in particolare partnership multilaterali, misure di mobilità transnazionali e lo scambio di informazioni a livello europeo, e *possono dunque, a causa della* dimensione transnazionale e multilaterale delle azioni e delle misure del presente programma, *essere realizzati meglio* a livello comunitario, la Comunità può *intervenire, in base* al principio di sussidiarietà sancito dall'articolo 5 del trattato. La presente decisione *si limita a* quanto necessario per conseguire tali scopi *in ottemperanza al principio della proporzionalità enunciato nello stesso articolo*.
- (25) Occorre adottare i provvedimenti necessari per l'attuazione della presente decisione conformemente alla decisione 1999/468/CE del Consiglio, del 28 giugno 1999, recante modalità per l'esercizio delle competenze di esecuzione conferite alla Commissione <sup>(3)</sup>.
- (26) Occorre adottare i provvedimenti transitori per il seguito delle azioni intraprese entro il 31 dicembre 2006 conformemente alla decisione n. 1031/2000/CE ed alla decisione n. 790/2004/CE.

DECIDONO:

#### Articolo 1

##### Stabilimento del programma

1. La presente decisione stabilisce il programma d'azione comunitaria «GIOVENTÙ in AZIONE», qui di seguito denominato «il programma», che mira a sviluppare la politica di cooperazione nel settore della gioventù nell'Unione europea.
2. Il programma è attuato per il periodo dal 1° gennaio 2007 al 31 dicembre 2013.

#### Articolo 2

##### Obiettivi generali del programma

1. Gli obiettivi generali del programma sono i seguenti:
  - a) promuovere la cittadinanza attiva dei giovani, in generale, e la loro cittadinanza europea in particolare;
  - b) sviluppare la solidarietà e **promuovere la tolleranza** dei giovani **nei confronti di tutti gli aspetti dell'esistenza umana**, in particolare per rafforzare la coesione sociale dell'Unione europea;
  - c) favorire la comprensione reciproca *dei giovani di vari paesi*;
  - d) contribuire allo sviluppo della qualità dei sistemi in sostegno alle attività dei giovani ed allo sviluppo della capacità delle organizzazioni della società civile nel settore della gioventù;
  - e) favorire la cooperazione europea in materia di politiche della gioventù *tenendo conto dei livelli locale e regionale*.

<sup>(1)</sup> GU L 248 del 16.9.2002, pag. 1.

<sup>(2)</sup> GU C 172 del 18.6.1999, pag. 1.

<sup>(3)</sup> GU L 184 del 17.7.1999, pag. 23.

Martedì 25 ottobre 2005

2. Gli obiettivi generali del programma sono complementari agli obiettivi perseguiti in altri settori d'azione dell'Unione europea, in particolare nel settore dell'istruzione e della formazione professionale nel contesto di un'Europa della conoscenza e della formazione lungo tutto l'arco della vita nonché nei settori della cultura e dello sport.

3. Gli obiettivi generali del programma contribuiscono allo sviluppo delle politiche dell'Unione, in particolare per quanto riguarda il riconoscimento della varietà culturale, multiculturale **e linguistica** dell'Europa, la lotta contro ogni discriminazione basata sul sesso, sulla razza o sull'origine etnica, sulla religione o sulle convinzioni, sulla disabilità, sull'età, o sull'orientamento sessuale, e per quanto riguarda lo sviluppo sostenibile.

### Articolo 3

#### Obiettivi specifici del programma

Gli obiettivi specifici sono i seguenti:

1. Nel quadro dell'obiettivo generale «promuovere la cittadinanza attiva dei giovani, in generale, e la loro cittadinanza europea in particolare»:

- a) offrire ai giovani ed alle organizzazioni che li rappresentano l'opportunità di partecipare allo sviluppo della società in generale e dell'Unione europea in particolare;
- b) sviluppare il sentimento d'appartenenza all'Unione europea da parte dei giovani;
- c) **promuovere la partecipazione dei giovani alla vita democratica in Europa;**
- d) sviluppare la mobilità dei giovani in Europa;
- e) sviluppare l'apprendimento interculturale **e linguistico** da parte dei giovani;
- f) garantire la promozione dei valori fondamentali dell'Unione presso i giovani, **in particolare il rispetto della dignità umana, l'uguaglianza, il rispetto dei diritti umani, la tolleranza e la non discriminazione;**
- g) incoraggiare lo spirito di iniziativa, d'impresa e di creatività;
- h) **promuovere lo sport e le attività culturali allo scopo di incoraggiare l'integrazione sociale, la tolleranza e la non discriminazione;**
- i) garantire la partecipazione al programma da parte dei giovani con minori opportunità, **compresi i giovani disabili;**
- j) garantire il rispetto della parità tra donne e uomini nella partecipazione al programma e la promozione dell'uguaglianza tra i sessi nel quadro delle azioni;
- k) **mettere a disposizione possibilità informali di istruzione che abbiano una dimensione europea e offrire opportunità innovative in relazione all'esercizio della cittadinanza attiva.**

2. Nel quadro dell'obiettivo generale «sviluppare la solidarietà **e promuovere la tolleranza** dei giovani **nei confronti di tutti gli aspetti dell'esistenza umana**, in particolare per rafforzare la coesione sociale dell'Unione»

- a) Offrire ai giovani l'opportunità di esprimere il loro impegno personale con attività di volontariato a livello europeo ed internazionale;
- b) associare i giovani alle azioni di solidarietà dell'Unione europea;
- c) contribuire alla cooperazione tra i servizi civili e volontari che coinvolgono giovani a livello nazionale.

Martedì 25 ottobre 2005

3. Nel quadro dell'obiettivo generale «Favorire la comprensione reciproca **dei giovani di vari paesi**»:
  - a) sviluppare gli scambi ed il dialogo interculturale tra i giovani europei ed i giovani dei paesi limitrofi;
  - b) sviluppare la formazione e la cooperazione **degli operatori qualificati nel lavoro dei giovani e nelle organizzazioni di giovani**;
  - c) sviluppare con gli altri paesi cooperazioni tematiche che coinvolgono i giovani **e gli operatori qualificati nel lavoro dei giovani e nelle organizzazioni di giovani**.
  
4. Nel quadro dell'obiettivo generale «Contribuire allo sviluppo della qualità dei sistemi in sostegno alle attività dei giovani ed a quello della capacità delle organizzazioni della società civile nel settore della gioventù»:
  - a) contribuire alla messa in rete delle organizzazioni;
  - b) sviluppare la formazione e la cooperazione **degli operatori qualificati nel lavoro dei giovani e nelle organizzazioni di giovani**;
  - c) stimolare l'innovazione in materia di attività a favore dei giovani;
  - d) contribuire al miglioramento dell'informazione dei giovani **anche attraverso una particolare attenzione all'accesso ad una migliore informazione per i giovani disabili**;
  - e) Consentire il riconoscimento dell'istruzione non formale dei giovani.
  
5. Nel quadro dell'obiettivo generale «Favorire la cooperazione europea in materia di politiche della gioventù **tenendo conto dei livelli locale e regionale**»:
  - a) incoraggiare lo scambio di buone pratiche e la cooperazione tra amministrazioni e responsabili politici;
  - b) incoraggiare il dialogo strutturato tra i responsabili politici ed i giovani;
  - c) migliorare la conoscenza del settore della gioventù.

#### Articolo 4

##### Azioni del programma

Gli obiettivi generali e specifici del programma sono attuati attraverso le azioni seguenti, elencate in dettaglio nell'allegato.

##### 1) Gioventù per l'Europa

Questa azione punta a sostenere gli scambi di giovani nell'intento di aumentarne la mobilità, lo spirito di iniziativa nonché i progetti e le attività di partecipazione alla vita democratica mirati a svilupparne il sentimento di cittadinanza e la comprensione reciproca.

##### 2) Il servizio volontario europeo

Questa azione punta a rafforzare la partecipazione dei giovani a varie forme di attività di volontariato, sia all'interno che all'esterno dell'Unione europea.

##### 3) Gioventù **nel** mondo

Questa azione — in virtù dell'articolo 5 del programma — punta a sostenere progetti con i paesi partner del programma, in particolare lo scambio di giovani e di **operatori qualificati nel lavoro dei giovani e nelle organizzazioni di giovani**, il sostegno alle iniziative che rafforzano la comprensione reciproca dei giovani ed il loro senso della solidarietà **e della tolleranza** nonché lo sviluppo della cooperazione nel settore della gioventù e della società civile in questi paesi.

Martedì 25 ottobre 2005

4) **Operatori qualificati nel lavoro dei giovani e nelle organizzazioni di giovani** e sistemi di sostegno

Questa azione punta a sostenere gli organismi attivi a livello europeo nel settore della gioventù, in particolare il funzionamento delle organizzazioni giovanili non governative, la loro messa in rete, **il sostegno agli autori di progetti nell'organizzazione di progetti giovanili europei e la garanzia di qualità tramite lo scambio**, la formazione e la messa in rete degli **operatori qualificati nel lavoro dei giovani e nelle organizzazioni di giovani**, l'incentivazione dell'innovazione e della qualità delle azioni, l'informazione dei giovani e l'attuazione delle strutture ed attività necessarie al programma per raggiungere i suoi obiettivi **nonché la promozione di partenariati con enti territoriali, locali e regionali**.

## 5) Sostegno alla cooperazione politica

Questa azione punta ad organizzare il dialogo tra i vari soggetti del mondo della gioventù, in particolare i giovani, gli **operatori qualificati nel lavoro dei giovani e nelle organizzazioni di giovani** ed i responsabili politici, **a promuovere seminari giovanili su tematiche sociali, culturali e politiche di interesse per i giovani**, a contribuire allo sviluppo della cooperazione politica nel settore della gioventù e ad assicurare i lavori e le messe in rete necessari ad una migliore conoscenza del settore della gioventù.

## Articolo 5

## Partecipazione al programma

1. Il programma è aperto alla partecipazione dei seguenti paesi, qui di seguito denominati «i paesi partecipanti al programma»:

- a) gli Stati membri;
- b) gli stati dell'EFTA che sono membri del SEE, conformemente alle disposizioni dell'accordo SEE;
- c) la Turchia ed i paesi candidati dell'Europa centrale ed orientale che beneficiano di una strategia di preadesione, conformemente ai principi generali ed alle condizioni e modalità generali di partecipazione di questi paesi ai programmi comunitari, fissate rispettivamente nell'accordo quadro e nelle decisioni dei consigli d'associazione;
- d) i paesi dei Balcani occidentali, in base a modalità da definirsi con tali paesi sulla base degli accordi quadro da concludere riguardo alla loro partecipazione ai programmi comunitari;
- e) la Confederazione elvetica, sotto riserva della conclusione di un accordo bilaterale con questo paese.

2. Le azioni di cui ai punti 2.1, 2.2 e 3 dell'allegato sono aperte alla cooperazione con i paesi che hanno concluso accordi di associazione o di cooperazione con la Comunità europea, qui di seguito denominati «i paesi partner del programma».

La cooperazione di cui al primo capoverso avviene, se del caso, tramite crediti supplementari che verranno erogati in base a procedure da decidere insieme ai paesi partner del programma.

## Articolo 6

## Accesso al programma

1. Il programma è rivolto ai giovani, ai gruppi di giovani, **agli operatori qualificati nel lavoro dei giovani e nelle organizzazioni di giovani**, alle organizzazioni giovanili ed agli altri partner attivi nel settore della gioventù.

2. Fatte salve le modalità definite nell'allegato per l'attuazione delle azioni, il programma si rivolge ai giovani dai 13 ai 30 anni. **Tuttavia, il gruppo principale di destinatari dovrebbe essere quello dei giovani dai 15 ai 28 anni.**

Martedì 25 ottobre 2005

3. I **partecipanti** devono risiedere legalmente in un paese partecipante al programma o, a seconda della natura dell'azione, in un paese partner del programma.
4. Tutti i giovani, senza discriminazioni di sorta, devono potere avere accesso alle attività del programma nel rispetto delle modalità definite nell'allegato. La Commissione ed i paesi partecipanti al garantiscono il compimento di sforzi particolari in favore dei giovani che, per ragioni d'ordine educativo, sociale, fisico, mentale, economico, culturale o geografico, hanno maggiori difficoltà a partecipare al programma.
5. I paesi partecipanti al programma adottano le misure necessarie per eliminare gli ostacoli alla mobilità dei partecipanti, nonché per consentire loro di accedere alle cure sanitarie, di conservare la propria assicurazione sociale, di viaggiare e di risiedere nel paese ospitante. Ciò riguarda in particolare il diritto di ingresso, di soggiorno e di libera circolazione. I paesi partecipanti al programma adottano — se del caso — le misure necessarie per garantire l'ammissione sul proprio territorio dei **partecipanti** provenienti da paesi terzi, **per evitare ogni discriminazione e per poter fornire aiuto alle persone disabili.**

#### Articolo 7

##### Cooperazione internazionale

Il programma è aperto anche alla cooperazione con organizzazioni internazionali competenti nel settore della gioventù, in particolare con il Consiglio d'Europa.

#### Articolo 8

##### Attuazione del programma

1. La Commissione garantisce l'attuazione delle azioni previste dal programma conformemente all'allegato.
2. La Commissione ed i paesi partecipanti al programma adottano le misure idonee per sviluppare le strutture a livello europeo, nazionale e, se necessario, regionale o locale al fine di realizzare gli obiettivi del programma, e valorizzare le azioni del programma.
3. La Commissione ed i paesi partecipanti al programma adottano le misure necessarie per promuovere il riconoscimento dell'istruzione non formale ed informale a favore dei giovani, segnatamente mediante la consegna di un attestato o di un certificato di livello nazionale o europeo che riconosca in particolare l'esperienza acquisita dai beneficiari e sancisca la partecipazione diretta dei giovani o degli **operatori qualificati nel lavoro dei giovani e nelle organizzazioni di giovani** ad un'azione del programma. **Questo obiettivo può essere rafforzato attraverso la complementarità con altre azioni della Comunità, previste dall'articolo 11.**
4. **La Commissione e i paesi partecipanti consultano il Parlamento europeo, i giovani, le organizzazioni di giovani e altre organizzazioni che si occupano della realizzazione dei progetti, al fine di definire gli obiettivi del programma e di valutarlo.**
5. La Commissione ed i paesi partecipanti al programma garantiscono la tutela degli interessi finanziari dell'Unione, introducendo misure efficaci, proporzionate e dissuasive.
6. La Commissione ed i paesi partecipanti al programma fanno in modo che le azioni sostenute dal programma siano adeguatamente rese note e pubblicizzate.
7. I paesi partecipanti al programma devono:
  - a) adottare le misure necessarie per garantire il funzionamento regolare del programma al loro livello, coinvolgendo le parti collegate al mondo giovanile concordemente alle pratiche nazionali;

Martedì 25 ottobre 2005

- b) stabilire o designare e assicurare il seguito alle agenzie nazionali per la gestione dell'attuazione delle azioni del programma a livello nazionale, conformemente all'articolo 54 par. 2 c del regolamento (CE, Euratom) n. 1605/2002 e nel rispetto dei criteri seguenti:
- i) un organismo costituito o designato come agenzia nazionale deve possedere la personalità giuridica (ed essere disciplinato dal diritto del paese partecipante). Un ministero non può essere designato come agenzia nazionale;
  - ii) deve disporre di un personale sufficiente e in possesso di qualifiche professionali e linguistiche adeguate al lavoro in un ambiente di cooperazione internazionale;
  - iii) deve disporre di infrastrutture adeguate, in particolare per quanto riguarda le attrezzature informatiche ed i mezzi di comunicazione, **che tengano conto anche delle condizioni necessarie per l'accesso dei disabili;**
  - iv) **deve disporre di personale che abbia sufficienti competenze nel settore del lavoro dei giovani e della politica in materia di gioventù nonché della capacità di garantire il sostegno agli utenti del programma;**
  - v) deve operare in un contesto amministrativo che gli permetta di adempiere adeguatamente ai suoi compiti ed evitare ogni conflitto d'interesse;
  - vi) deve essere in grado di applicare le norme di gestione dei fondi e le condizioni contrattuali stabilite a livello comunitario;
  - vii) **deve possedere** una capacità di gestione commisurata al volume di fondi comunitari che sarà destinato a gestire;
- c) assumersi la responsabilità della buona gestione, da parte delle agenzie nazionali di cui al punto b), dei crediti trasferiti alle stesse in funzione della concessione di sovvenzioni ai progetti, ed in particolare del rispetto, da parte delle agenzie nazionali, dei principi di trasparenza, di parità di trattamento e di non cumulabilità con altri fondi comunitari nonché dell'obbligo di recupero dei fondi eventualmente dovuti dai **partecipanti**;
- d) adottare le misure necessarie per assicurare i controlli adeguati e la vigilanza finanziaria delle agenzie nazionali di cui al punto b), ed in particolare:
- i) fornire alla Commissione, prima dell'avviamento dei lavori dell'agenzia nazionale, le assicurazioni del caso riguardo all'esistenza, la pertinenza ed il funzionamento regolare dell'agenzia nazionale, in conformità con le norme di buona gestione finanziaria, le procedure attuate, i sistemi di controllo, i sistemi contabili e le procedure di mercato e di concessione delle sovvenzioni;
  - ii) garantire alla Commissione — alla fine di ciascun esercizio annuale — l'affidabilità dei sistemi finanziari e delle procedure delle agenzie nazionali e della regolarità dei loro conti;
- e) **rispettare il principio della proporzionalità per quanto riguarda i documenti e le informazioni addizionali da fornire, in particolare in merito ai criteri stabiliti alla lettera b), punto vii) e alla lettera d);**
- f) in caso d'irregolarità, di negligenza o di frode imputabile all'agenzia nazionale di cui al punto b) che costringa la Commissione a recuperare fondi presso l'agenzia nazionale, assumersi la responsabilità per i fondi eventualmente non recuperati.

8. Nell'ambito della procedura di cui all'articolo 9 paragrafo 1, la Commissione può stabilire, per ciascuna delle azioni di cui all'allegato, degli orientamenti fondati sull'evoluzione delle priorità della cooperazione europea in materia di gioventù, per adattare le azioni del programma a tale evoluzione.

9. **La Commissione istituisce una base di dati per i documenti di cui al paragrafo 7, lettera d).**

Martedì 25 ottobre 2005

## Articolo 9

### Misure d'esecuzione

1. Le misure necessarie all'attuazione della presente decisione per quanto concerne le materie sottoindicate sono varate in conformità con la procedura di gestione di cui all'articolo 10, paragrafo 2;
  - a) le modalità d'attuazione del programma, compreso il piano di lavoro annuale;
  - b) l'equilibrio generale tra le varie azioni del programma;
  - c) in materia finanziaria, i criteri (in particolare, la popolazione giovane, il PNL e la distanza geografica tra paesi) da applicare per accertare la distribuzione indicativa dei fondi tra gli Stati membri, per le azioni da gestire in modo decentrato;
  - d) le modalità di valutazione del programma;
  - e) le modalità di attestazione della partecipazione dei giovani alle azioni;
  - f) le modalità d'adattamento delle azioni del programma di cui all'articolo 8, paragrafo 8.
2. Le misure necessarie per l'attuazione della presente decisione per quanto concerne le materie sottoindicate sono varate in conformità con la procedura consultiva di cui all'articolo 10 paragrafo 3.

## Articolo 10

### Comitato

1. La Commissione è assistita da un comitato composto da rappresentanti degli Stati membri e presieduto dal rappresentante della Commissione.
2. Nei casi in cui si fa riferimento al presente paragrafo, si applicano gli articoli 4 e 7 della decisione 1999/468/CE.

Il periodo di cui all'articolo 4, paragrafo 3, della decisione 1999/468/CE è fissato a due mesi.

3. Quando è fatto riferimento al presente paragrafo, si applicano gli articoli 3 e 7 della decisione 1999/468/CE, nel rispetto dell'articolo 8 della stessa.
4. Il comitato stabilisce il proprio regolamento interno.

## Articolo 11

### Complementarità con altri strumenti d'azione comunitari

1. La Commissione garantisce l'articolazione tra il programma e altri provvedimenti comunitari, in particolare quelli riguardanti l'istruzione, la formazione professionale, la gioventù, lo sport, le lingue, l'inserimento sociale, la parità tra i sessi, la lotta contro le discriminazioni, la ricerca, l'imprenditoria e l'azione esterna dell'Unione.
2. Il programma può mettere in comune mezzi con altri strumenti comunitari per realizzare azioni corrispondenti ad obiettivi comuni al programma ed a tali strumenti.
3. La Commissione e gli Stati membri cercano di valorizzare le azioni del programma che contribuiscono allo sviluppo degli obiettivi di altri settori d'azione comunitari, in particolare l'istruzione, la formazione, la cultura, lo sport, **le lingue, l'inserimento sociale, la parità fra i sessi, le pari opportunità e la lotta contro le discriminazioni.**

Martedì 25 ottobre 2005

## Articolo 12

## Complementarità con le politiche e gli strumenti nazionali

1. I paesi partecipanti al programma possono ottenere un marchio europeo per azioni nazionali, regionali e **locali** simili a quelle di cui all'articolo 4.
2. Un paese partecipante al programma può mettere a disposizione dei **partecipanti** del programma fondi nazionali da gestire in base alle norme del programma, ed utilizzare a tale scopo le strutture decentrate del programma, a condizione che ne garantisca il finanziamento in misura proporzionale.

## Articolo 13

## Disposizioni finanziarie generali

1. **Il contesto finanziario indicativo** per l'attuazione del presente programma per il periodo **settennale a partire dal 1° gennaio 2007** di cui all'articolo 1 è **stabilito a 1 128 000 000 EUR**.
2. Gli stanziamenti annui sono autorizzati dall'autorità di bilancio nel limite delle previsioni finanziarie.

## Articolo 14

Disposizioni finanziarie riguardanti i **partecipanti**

1. Conformemente all'articolo 114, primo paragrafo del regolamento (CE, Euratom) n. 1605/2002, i **partecipanti** del programma possono essere persone fisiche.
2. Conformemente all'articolo 176, paragrafo 2 del regolamento (CE, Euratom) n. 2342/2002 della Commissione, del 23 dicembre 2002, recante modalità d'esecuzione del regolamento (CE, Euratom) n. 1605/2002 del Consiglio che stabilisce il regolamento finanziario applicabile al bilancio generale delle Comunità europee<sup>(1)</sup> la Commissione può decidere, in funzione della caratteristica dei **partecipanti** e della natura delle azioni, se sia il caso di esentare gli stessi dalla verifica delle competenze e qualificazioni professionali richieste per realizzare l'azione o il programma di lavoro. **In sede di definizione degli obblighi relativi all'ammontare dell'aiuto finanziario, la Commissione deve rispettare il principio di proporzionalità tenendo conto delle caratteristiche dei partecipanti, della loro età, del tipo di azione e dell'entità dell'aiuto finanziario.**
3. A seconda della natura dell'azione, gli aiuti finanziari potranno assumere la forma di sovvenzioni o di borse di studio. La Commissione può anche assegnare premi per azioni o progetti attuati nel quadro del programma. Ai sensi dell'articolo 181 del regolamento (CE, Euratom) n. 2342/2002 e a seconda della natura dell'azione, possono essere autorizzati finanziamenti forfettari e/o l'applicazione di tabelle di costo unitario.
4. **La procedura di finanziamento è la più breve possibile e le organizzazioni sono informate del risultato il più rapidamente possibile. La Commissione garantisce che non trascorrono più di 4 mesi fra il ricevimento ufficiale della domanda presentata da un'organizzazione e l'accreditamento del primo pagamento sul conto del partecipante, in caso di accoglimento della domanda. Tale disposizione non si applica alle misure 4.1 e 4.2 previste dal programma.**
5. Le sovvenzioni di funzionamento assegnate nel quadro di questo programma agli organismi attivi a livello europeo nell'accezione di cui all'articolo 162 del regolamento (CE, Euratom) n. 2342/2002, in caso di rinnovo non hanno carattere degressivo obbligatorio ai sensi dell'articolo 113 paragrafo 2 del regolamento (CE, Euratom) n. 1605/2002.
6. Ai sensi dell'articolo 54, paragrafo 2, lettera c) del regolamento (CE, Euratom) n. 1605/2002, la Commissione può delegare compiti di potere pubblico ed in particolare funzioni d'esecuzione del bilancio alle strutture organismi di cui all'articolo 8 paragrafo 2.

<sup>(1)</sup> GU L 357 del 31.12.2002, pag. 1. Regolamento modificato dal regolamento (CE, Euratom) n. 1261/2005 (GU L 201 del 2.8.2005, pag. 3).

**Martedì 25 ottobre 2005**

7. Ai sensi dell'articolo 38, paragrafo 1 del regolamento (CE, Euratom) n. 2342/2002, la possibilità descritta al paragrafo 6 vale anche per le strutture dei paesi partecipanti al programma non disciplinate dal diritto degli Stati membri, o degli Stati dello Spazio economico europeo (SEE) o dei paesi candidati all'adesione all'Unione europea.

#### Articolo 15

##### Monitoraggio e valutazione

1. La Commissione garantisce un monitoraggio regolare del presente programma. Tale monitoraggio include le relazioni di cui al paragrafo 3 nonché delle attività specifiche.
2. La Commissione garantisce la valutazione regolare, indipendente ed esterna del programma.
3. I paesi partecipanti al programma presentano alla Commissione, entro il 30 giugno 2010, una relazione sull'attuazione del programma, ed entro il 30 giugno 2015 una relazione sull'impatto del programma.
4. La Commissione presenta al Parlamento europeo, al Consiglio, al Comitato economico e sociale ed al Comitato delle regioni:
  - a) una relazione intermedia di valutazione riguardo ai risultati ottenuti e agli aspetti qualitativi e quantitativi dell'attuazione del presente programma, al più tardi il 31 marzo 2011;
  - b) una comunicazione sulla continuazione del presente programma, al più tardi il 31 dicembre 2011;
  - c) una relazione di valutazione a posteriori, al più tardi il 31 marzo 2016.

#### Articolo 16

##### Disposizioni transitorie

Per quanto riguarda le azioni avviate prima del 31 dicembre 2006 sulla base della decisione n. 1031/2000/CE e della decisione n. 790/2004/CE, esse *continuano* a essere gestite fino alla loro conclusione conformemente alle disposizioni di tali decisioni. Il comitato previsto dall'articolo 8 della decisione n. 1031/2000/CE è sostituito dal comitato di cui all'articolo 10 della presente decisione.

#### Articolo 17

##### Entrata in vigore

La presente decisione entra in vigore il ventesimo giorno successivo alla pubblicazione nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea ed è applicabile a decorrere dal 1° gennaio 2007.

Fatto a ..., il ...

Per il Parlamento europeo  
*Il Presidente*

Per il Consiglio  
*il Presidente*

---

#### ALLEGATO

Le azioni attuate per realizzare gli obiettivi generali e specifici del programma sostengono progetti di portata limitata che favoriscono la partecipazione attiva dei giovani.

La partecipazione dei giovani alle varie azioni del programma non richiede esperienze o qualifiche precedenti, salvo in alcuni casi particolari specificati nelle azioni.

Tali azioni vengono realizzate tramite le misure seguenti:

Martedì 25 ottobre 2005

## AZIONE 1 — Gioventù per l'Europa

Questa azione punta a rafforzare la cittadinanza attiva dei giovani e la comprensione reciproca tra i giovani mediante le misure seguenti:

***La dotazione finanziaria indicativa per l'azione 1 non dovrebbe essere inferiore al 30 % dei costi totali previsti per tutte cinque le azioni (per il periodo 2007-2013).***

## 1.1. Scambi di giovani

Gli scambi di giovani permettono ad uno o più gruppi di giovani di essere accolti da un gruppo di un altro paese per realizzare un programma di attività in comune. Tali scambi vengono praticati di norma da gruppi di giovani tra i 13 e i 25 anni.

Queste attività basate su partnership transnazionali tra i vari protagonisti di un progetto implicano la partecipazione attiva dei giovani e puntano a permettere la scoperta e la sensibilizzazione verso realtà sociali e culturali diverse, offrendo ai giovani l'opportunità di imparare reciprocamente e di rafforzare la loro consapevolezza di essere cittadini europei. Il sostegno si basa soprattutto su attività multilaterali improntate alla mobilità di gruppo.

Gli scambi bilaterali di gruppo sono appropriati soprattutto qualora si tratti di una prima attività europea o dell'attività di associazioni di piccole dimensioni o locali prive di esperienza a livello europeo. Inoltre sono utilizzati per i giovani più svantaggiati, per rafforzare la loro partecipazione al programma.

Questa misura sostiene anche attività preparatorie miranti a rafforzare la partecipazione attiva di tali giovani ai progetti, in particolare a livello linguistico ed interculturale, nonché delle riunioni transnazionali di giovani desiderosi di discutere di argomenti importanti per il loro futuro e quello dell'Europa.

***Nell'ambito di tale azione si appoggiano le attività preparatorie e la verifica specie nel settore linguistico e interculturale miranti ad intensificare la partecipazione attiva dei giovani ai progetti.***

## 1.2. Sostegno alle iniziative dei giovani

Questa misura sostiene progetti nei quali i giovani partecipano attivamente e direttamente ad attività da essi stessi concepite e di cui sono i principali protagonisti, per svilupparne lo spirito d'iniziativa e imprenditoriale nonché la loro creatività. Di norma questa misura si applica ai giovani tra i **16** ed i **30 anni**.

Questa misura permette di sostenere progetti di iniziative di gruppo concepite a livello locale, regionale e nazionale e la messa in rete di progetti simili condotti in vari paesi, per rafforzarne il carattere europeo e moltiplicare la cooperazione e lo scambio di esperienze tra i giovani.

Particolare attenzione è prestata ai giovani più svantaggiati.

## 1.3. Progetti di democrazia partecipativa

Questa misura sostiene progetti o attività che mirano a favorire la partecipazione dei giovani alla vita democratica. Tali progetti ed attività prevedono la partecipazione attiva dei giovani alla vita attiva della loro Comunità a livello locale, regionale, nazionale **e internazionale**.

Di norma questa misura si applica ai giovani tra i 13 ed i 30 anni.

Queste attività o progetti sono basati su partnership transnazionali che permettono la messa in comune, a livello europeo, di idee, scambi di esperienze e buone pratiche di progetti o attività condotte a livello locale o regionale, basate su miglioramento della partecipazione dei giovani ai vari livelli di Comunità. Queste attività possono comprendere l'organizzazione di consultazioni di giovani riguardo alle loro necessità ed i loro desideri in attesa al fine di sviluppare nuovi approcci in materia di partecipazione attiva dei giovani in un'Europa democratica.

**Martedì 25 ottobre 2005**

## AZIONE 2 — Servizio volontario europeo

Il volontariato mira a sviluppare la solidarietà dei giovani, a promuoverne la cittadinanza attiva ed a favorire la comprensione reciproca tra i giovani, tramite le misure seguenti:

***La dotazione finanziaria indicativa per l'azione 2 non dovrebbe essere inferiore al 23 % dei costi totali previsti per tutte cinque le azioni (per il periodo 2007-2013).***

## 2.1. Servizio volontario europeo individuale

Il giovane volontario partecipa, in un paese diverso da quello dove risiede, ad un'attività non lucrativa e non remunerata a beneficio della collettività. Il servizio volontario europeo non deve incidere negativamente sulle occupazioni remunerate, potenziali o esistenti, né sostituirsi ad esse.

Il servizio volontario europeo dura vari mesi, fino ad un massimo di dodici. In casi debitamente giustificati, in particolare per favorire la partecipazione dei giovani più svantaggiati, può essere attuato un servizio volontario europeo abbreviato.

Di norma questa misura si applica ai giovani tra i 18 ed i 30 anni, ma con un inquadramento adeguato alcune attività di volontariato possono essere già realizzate a partire da 16 anni.

Questa misura finanzia per intero o parzialmente l'indennità del volontario, la sua assicurazione, le sue spese di sussistenza e di viaggio nonché, se del caso, un aiuto supplementare per i giovani più svantaggiati.

Questa misura sostiene inoltre le attività miranti a formare i giovani volontari, in particolare prima della loro partenza, ed a coordinare i vari partner. Se necessario essa permette di garantire il seguito delle iniziative basate sulle esperienze acquisite in occasione del servizio volontario europeo.

Gli Stati membri e la Commissione assicurano il rispetto degli standard qualitativi: il volontariato implica una dimensione di istruzione non formale, che si concretizza attraverso attività pedagogiche miranti a preparare i giovani sul piano personale, interculturale e tecnico, ed attraverso un costante sostegno personale. Un'importanza particolare è attribuita alla partnership tra i diversi soggetti coinvolti nel progetto ed alla prevenzione dei rischi.

## 2.2. Servizio volontario europeo d'intervento

Questa misura sostiene progetti di volontariato con caratteristiche uguali a quelli descritti al punto 2.1, che consentano a gruppi di giovani di partecipare collettivamente ad attività ***organizzate a livello locale, regionale, nazionale, europeo o internazionale.***

Di norma questa misura si applica ai giovani tra i 18 ed i 30 ***anni.***

## 2.3. Cooperazione tra servizi civili o volontari

Questa misura sostiene la cooperazione tra servizi nazionali ed internazionali di giovani volontari. Il programma può sostenere il rafforzamento delle sinergie e la creazione di compatibilità tra le varie forme di servizio civile volontario a livello europeo ed a livello nazionale, al fine di incrementarne la dimensione europea.

AZIONE 3 — Gioventù ***nel*** mondo

Questa azione punta a sviluppare la comprensione reciproca tra i popoli in uno spirito d'apertura al mondo, contribuendo al contempo allo sviluppo di sistemi di qualità che sostengano le attività dei giovani nei paesi interessati. Essa è aperta ai paesi partner del programma.

***La dotazione finanziaria indicativa per l'azione 3 non dovrebbe essere inferiore al 4 % dei costi totali previsti per tutte cinque le azioni (per il periodo 2007-2013).***

Martedì 25 ottobre 2005

### 3.1. Cooperazione con i paesi limitrofi all'Europa allargata

Questa misura sostiene progetti svolti in cooperazione con i paesi partner del programma **considerati di volta in volta paesi** limitrofi **conformemente alle disposizioni sulla politica europea di vicinato dell'Unione e a norma dell'articolo 5, paragrafo 2** <sup>(1)</sup>.

Questa misura sostiene scambi di giovani, di norma multilaterali, che consentono a vari gruppi di giovani provenienti dai paesi partecipanti al programma e dai paesi limitrofi all'Europa di incontrarsi per realizzare un programma di attività in comune. Di norma questa misura si applica ai giovani tra i 13 ed i 25 anni. Tali attività basate su partnership transnazionali tra i vari soggetti di un progetto prevedono una formazione preliminare del personale di inquadramento e la partecipazione attiva dei giovani; il loro obiettivo è permettere ai giovani di scoprire ed essere sensibilizzati a realtà sociali e culturali diverse. Le attività miranti a rafforzare la partecipazione attiva di questi giovani ai progetti possono beneficiare di un finanziamento, in particolare quando si tratta di una preparazione a livello linguistico ed interculturale.

A condizione che nei paesi limitrofi vengano create strutture nazionali di gestione adeguate, anche le iniziative di giovani o di gruppi di giovani concepite a livello locale, regionale e nazionale in questi paesi possono essere finanziate, a condizione che vengano messe in rete con iniziative simili nei paesi partecipanti al programma. Si tratta di attività che i giovani stessi hanno concepito e di cui sono i soggetti principali. In linea di principio questa attività si applica ai giovani tra i 18 ed i 30 anni, ma alcune iniziative giovanili, se dispongono di una cornice adeguata, possono essere realizzate già a partire da 16 anni.

Questa misura sostiene attività miranti a rafforzare la capacità delle organizzazioni non governative nel settore della gioventù e la loro messa in rete, riconoscendo il ruolo importante che queste organizzazioni possono svolgere nello sviluppo della società civile nei paesi limitrofi. Essa riguarda la formazione degli **operatori qualificati nel lavoro dei giovani e nelle organizzazioni di giovani** e lo scambio di esperienze, di competenza e di buone pratiche tra detti animatori. Questa misura sostiene le attività che faciliteranno la messa a punto di progetti e di partnership durevoli e di qualità.

Questa misura sostiene inoltre progetti che stimolano l'innovazione e la qualità, miranti ad introdurre, attuare e promuovere approcci innovativi nel settore della gioventù.

Un aiuto finanziario può essere accordato alle azioni d'informazione rivolte ai giovani ed agli **operatori qualificati nel lavoro dei giovani e nelle organizzazioni di giovani**.

Questa misura sostiene inoltre le attività che permettono la cooperazione nel settore della gioventù con i paesi limitrofi. Queste attività mirano in particolare a promuovere la cooperazione e lo scambio di idee e di buone pratiche nel settore della gioventù, nonché altre misure di valorizzazione e di diffusione dei risultati dei progetti e delle attività relative al settore giovanile nei paesi interessati.

### 3.2. Cooperazione con gli altri paesi

Questa misura sostiene attività di cooperazione nel settore della gioventù, in particolare lo scambio di buone pratiche con gli altri paesi partner del programma.

Essa incoraggia lo scambio tra **gli operatori qualificati nel lavoro dei giovani e nelle organizzazioni di giovani** e la loro formazione, nonché lo sviluppo di partnership e reti tra organizzazioni giovanili.

Scambi multilaterali di giovani possono essere realizzati su una base tematica tra questi paesi ed i paesi che partecipano al programma.

I finanziamenti sono accordati alle attività che dimostrano un potenziale moltiplicatore.

Nell'ambito della cooperazione con paesi industrializzati, questa misura finanzia solo i **partecipanti** europei dei progetti.

<sup>(1)</sup> Senza pregiudizio agli sviluppi futuri, i paesi limitrofi in questione sono **Armenia, Azerbaigian**, Bielorussia, **Georgia**, Moldavia, Federazione russa, Ucraina, Algeria, Egitto, Israele, Giordania, Libano, **Libia**, Marocco, Territori palestinesi, Siria, e Tunisia.

Martedì 25 ottobre 2005

AZIONE 4 — *Operatori qualificati nel lavoro dei giovani e nelle organizzazioni di giovani* e strutture di sostegno

Questa azione punta a sviluppare la qualità delle strutture di sostegno al servizio dei giovani, a sostenere il lavoro degli *operatori qualificati nel lavoro dei giovani e nelle organizzazioni di giovani*, a sviluppare la qualità del programma ed a favorire l'impegno cittadino dei giovani a livello europeo sostenendo le organizzazioni giovanili operanti a livello europeo nel settore della gioventù.

**La dotazione finanziaria indicativa per l'azione 4 non dovrebbe essere inferiore al 15 % dei costi totali previsti per tutte cinque le azioni (per il periodo 2007-2013).**

4.1. Sostegno alle organizzazioni giovanili operanti a livello europeo nel settore della gioventù

Questa misura sostiene il funzionamento delle organizzazioni non governative attive a livello europeo nel settore della gioventù che perseguono un obiettivo d'interesse generale europeo. Le loro attività devono in particolare contribuire alla partecipazione attiva dei giovani cittadini alla vita pubblica ed alla società nonché allo sviluppo ed all'attuazione di azioni di cooperazione europea nel settore della gioventù in senso ampio.

Per potere beneficiare di una sovvenzione di funzionamento, un'organizzazione deve rispettare le disposizioni seguenti:

- deve essere giuridicamente costituita almeno da un anno
- deve trattarsi di un'organizzazione senza scopi di lucro
- deve avere sede in uno dei paesi partecipanti al programma ai sensi dell'articolo 5 par. 1 o in alcuni stati dell'Europa orientale<sup>(1)</sup>
- deve esercitare le sue attività a livello europeo, sola o sotto forma di diverse associazioni coordinate, e la sua struttura e le sue attività devono coprire almeno otto paesi che partecipano al programma; può trattarsi di una rete europea rappresentativa di organizzazioni attive a favore dei giovani
- le sue attività devono essere conformi ai principi che stanno alla base dell'azione comunitaria nel settore politico della gioventù
- può trattarsi di un'organizzazione che sviluppa le sue attività esclusivamente a favore dei giovani o di un'organizzazione a scopo più ampio, che sviluppa una parte delle sue attività a favore dei giovani
- l'organizzazione deve coinvolgere i giovani nella gestione delle attività sviluppate a loro favore

Gli organismi beneficiari di una sovvenzione di funzionamento sono scelti sulla base di inviti a presentare proposte. Convenzioni quadro relative a partnership pluriennali possono essere concluse con le organizzazioni prescelte. Tuttavia, le convenzioni quadro non escludono il lancio di inviti a presentare proposte annuali per selezionare ulteriori **partecipanti**.

Le attività delle organizzazioni giovanili suscettibili di contribuire al rafforzamento e all'efficacia dell'azione comunitaria sono in particolare le seguenti:

- funzione di rappresentazione dei punti di vista ed interessi dei giovani nella loro varietà a livello europeo
- scambi di giovani e servizi di volontariato
- apprendimento non formale ed informale e programmi d'attività per la gioventù
- promozione dell'apprendimento e della comprensione interculturali
- dibattiti su questioni europee, sulle politiche dell'Unione europea o sulle politiche per i giovani
- diffusione di informazioni sull'azione comunitaria
- azioni volte a favorire la partecipazione e l'iniziativa dei giovani

<sup>(1)</sup> Bielorussia, Moldavia, Federazione russa, Ucraina.

Martedì 25 ottobre 2005

A titolo della presente misura sono prese in considerazione per la determinazione della sovvenzione di funzionamento solo le spese di funzionamento necessarie al corretto svolgimento delle attività normali dell'organismo selezionato, in particolare le spese di personale, le spese generali (affitti, oneri immobiliari, attrezzature, forniture per uffici, telecomunicazioni, spese postali, ecc.), le spese per le riunioni interne e le spese di pubblicazione, d'informazione e di diffusione.

La sovvenzione è accordata nel rispetto dell'indipendenza dell'organismo riguardo alla selezione dei suoi membri e della sua autonomia quanto alla definizione dettagliata delle sue attività.

***La Commissione dovrebbe elaborare una guida dell'utente che spieghi con chiarezza i diritti legali e i doveri che l'accettazione di un finanziamento comporta.***

Gli organismi interessati da questa parte beneficiano di un cofinanziamento pari almeno al 20 % del loro bilancio da parte di fonti diverse da quelle comunitarie.

***Nell'interesse della sostenibilità e della continuità delle azioni giovanili create a norma della decisione n. 790/2004/CE, la dotazione minima annua a titolo dell'azione 4.1 ammonta a 2 600 000 EUR.***

#### 4.2. Sostegno al Forum europeo della gioventù

Nel quadro di questa misura possono essere accordate sovvenzioni per il sostegno delle attività permanenti del forum europeo della gioventù, organismo che persegue un obiettivo d'interesse generale europeo, nel rispetto dei principi seguenti:

- indipendenza del forum europeo della gioventù riguardo alla selezione dei suoi membri, garantendo la più ampia rappresentazione possibile dei vari tipi di organizzazioni della gioventù
- autonomia del forum europeo della gioventù riguardo alla definizione dettagliata delle proprie attività
- associazione quanto più ampia possibile alle attività del Forum europeo della gioventù delle organizzazioni della gioventù non membri e dei giovani che non fanno parte di organizzazioni
- contributo attivo del Forum europeo della gioventù alle attività politiche che riguardano i giovani a livello europeo, rispondendo in particolare alle domande delle istituzioni europee quando consultano la società civile e spiegando ai suoi membri le posizioni adottate da tali istituzioni.

Le spese ammissibili dal Forum europeo della gioventù riguardano al contempo le spese di funzionamento e le spese necessarie alla realizzazione delle proprie azioni. Data la necessità di assicurare la permanenza del Forum europeo della gioventù, al momento di stanziare le risorse del programma si tiene conto dell'orientamento seguente: le risorse annuali stanziate per il Forum europeo della gioventù non sono inferiori a **2 200 000 EUR**.

Le sovvenzioni possono essere concesse al Forum europeo della gioventù previa ricezione di un piano di lavoro e di un bilancio appropriati. Le sovvenzioni possono essere concesse su base annuale o possono essere rinnovabili contestualmente ad un accordo quadro di partnership con la Commissione.

Il Forum beneficia di un cofinanziamento pari almeno al 20 % del suo bilancio da parte di fonti diverse da quelle comunitarie.

Le attività realizzate dal Forum Europeo della gioventù sono in particolare le seguenti:

- funzione di rappresentanza dei giovani presso l'Unione europea;
- funzione di coordinamento delle posizioni degli organismi associati nei confronti dell'Unione europea;
- rilancio delle informazioni sulla gioventù nei confronti delle istituzioni europee;
- rilancio delle informazioni dell'Unione europea nei confronti dei consigli nazionali della gioventù e delle organizzazioni non governative;

Martedì 25 ottobre 2005

- promozione e preparazione della partecipazione dei giovani alla vita democratica;
- contributi al nuovo quadro di cooperazione deciso a livello dell'Unione europea nel settore della gioventù;
- contributo allo sviluppo di politiche giovanili, progetti per la gioventù ed opportunità nel campo dell'istruzione nonché alla moltiplicazione delle informazioni relative ai giovani ed allo sviluppo di strutture rappresentative per i giovani in tutta l'Europa;
- azioni di dibattito e di riflessione sulla gioventù in Europa ed in altre regioni della terra nonché sull'azione dell'Unione europea a favore dei giovani.

#### 4.3. Formazione e messa in rete degli **operatori qualificati nel lavoro dei giovani e nelle organizzazioni di giovani**

Questa misura sostiene le attività miranti alla formazione degli **operatori qualificati nel lavoro dei giovani e nelle organizzazioni di giovani** nel settore della gioventù, in particolare **dei lavoratori giovani**, dei responsabili di progetti, dei consulenti per i giovani nonché degli esperti di pedagogia partecipanti ai progetti. Inoltre sostiene lo scambio di esperienze, di competenze e di buone pratiche tra tali **operatori qualificati nel lavoro dei giovani e nelle organizzazioni di giovani**. La misura sostiene inoltre le attività che agevolano la creazione di progetti e partnership durature e di qualità nel quadro del programma. È necessario prestare particolare attenzione alle attività che favoriscono la partecipazione dei giovani che incontrano particolari difficoltà a partecipare ad azioni comunitarie.

#### 4.4. Progetti volti a stimolare l'innovazione e la qualità

Questa misura sostiene i progetti miranti ad introdurre, attuare e promuovere approcci innovativi nel settore della gioventù. Tali approcci innovativi possono riguardare i contenuti e gli obiettivi connessi all'evoluzione del quadro della cooperazione europea nel settore della gioventù, la partecipazione di partner di diversa provenienza o la diffusione delle informazioni.

#### 4.5. Azioni d'informazione rivolte ai giovani ed agli **operatori qualificati nel lavoro dei giovani e nelle organizzazioni di giovani**

Questa misura sostiene le informazioni e la comunicazione rivolte ai giovani migliorando il loro accesso alle informazioni pertinenti ed ai servizi di comunicazione, al fine di aumentarne la partecipazione alla vita pubblica e a facilitare l'espressione delle loro potenzialità di cittadini attivi e responsabili. A tale scopo verranno sostenute le attività di livello europeo e nazionale che migliorano l'accesso dei giovani all'informazione ed ai servizi di comunicazione, rafforzano la diffusione di un'informazione di qualità e aumentano la partecipazione dei giovani alla preparazione e alla diffusione delle informazioni.

Questa misura contribuisce in particolare allo sviluppo di portali europei, nazionali, regionali e locali miranti a diffondere informazioni specifiche per i giovani tramite qualsiasi tipo di mezzo, segnatamente tramite quelli che i giovani utilizzano più spesso. L'azione può inoltre sostenere misure volte a promuovere l'impegno dei giovani nella preparazione e diffusione di consigli e prodotti d'informazione comprensibili, di facile uso e mirati, per migliorare la qualità dell'informazione e l'accesso alla stessa da parte di tutti i giovani. **In tutte le pubblicazioni si deve tener conto in modo chiaro ed esplicito della parità di genere e deve essere utilizzato un linguaggio che integri la dimensione di genere.**

#### 4.6. Partnership

Questa misura permette di finanziare partnership con organi regionali o locali, allo scopo di sviluppare durevolmente progetti che potranno combinare varie misure del programma. Il finanziamento riguarda i progetti e le attività di coordinamento.

Martedì 25 ottobre 2005

#### 4.7. Sostegno alle strutture del programma

Questa misura permette di finanziare le strutture di cui all'articolo 8 paragrafo 2, in particolare le agenzie nazionali. Tale assistenza può essere fornita sotto forma di concessione di sovvenzione di funzionamento che non superi il 50 % del costo totale ammissibile adottato nel programma di lavoro dell'agenzia. Questa misura permette inoltre di finanziare organismi assimilati, quali i coordinatori nazionali, i centri di risorse, la rete Eurodesk, la piattaforma euro-mediterranea della gioventù e le associazioni di giovani volontari europei, che agiscono in qualità di organi d'attuazione a livello nazionale, nel rispetto dell'articolo 54, paragrafo 2, lettera c) e paragrafo 3 del regolamento (CE, Euratom) n. 1605/2002.

#### 4.8. Valorizzazione

La Commissione può organizzare seminari, congressi o riunioni suscettibili di facilitare l'attuazione del programma. Essa può inoltre procedere a qualsiasi azione appropriata in materia di informazione, pubblicazione e diffusione, nonché a una valutazione e ad un controllo del programma. Tali attività possono essere finanziate tramite sovvenzione, ottenute mediante appalti pubblici o organizzate e finanziate direttamente dalla Commissione.

### AZIONE 5 — Sostegno alla cooperazione politica

Questa azione punta a favorire la cooperazione europea in materia di politica della gioventù.

**La dotazione finanziaria indicativa per l'azione 5 non dovrebbe essere inferiore al 4 % dei costi totali previsti per tutte cinque le azioni (per il periodo 2007-2013).**

#### 5.1. Incontri di giovani e di responsabili delle politiche per la gioventù

Questa misura sostiene le attività che permettono la cooperazione politica ed il dialogo strutturato tra i giovani e le loro organizzazioni, da una parte, ed i responsabili della politica per la gioventù, dall'altra. Queste attività mirano in particolare a promuovere la cooperazione e lo scambio di idee e di buone pratiche nel settore della gioventù, le conferenze organizzate dalle presidenze dell'Unione, **il sostegno ai seminari giovanili che promuovano e sostengano la partecipazione dei giovani europei quali comunità politica, sociale e culturale** nonché altre attività di valorizzazione e di diffusione dei risultati dei progetti e delle attività dell'Unione europea relative al settore della gioventù.

#### 5.2. Settimana europea della gioventù

**In tale contesto la settimana europea della gioventù diviene una manifestazione regolare e permanente quale componente fissa della politica europea per la gioventù. Un'équipe di giovani prende parte alla programmazione e alla gestione delle attività in modo che la partecipazione dei giovani costituisca il filo conduttore di tale settimana.**

**Le attività seguenti fanno parte, con carattere centralizzato e decentralizzato, della settimana europea della gioventù:**

- **informazioni sulle attività delle istituzioni europee;**
- **azioni che consentano ai giovani di informare i deputati al Parlamento europeo delle loro preoccupazioni;**
- **premiazione dei migliori progetti sostenuti dal programma «GIOVENTÙ IN AZIONE».**

#### 5.3. Sostegno alle attività miranti ad una migliore comprensione e conoscenza del settore della gioventù

Questa misura sostiene progetti specifici volti a individuare nozioni correlate a temi prioritari del settore giovanile fissati nel quadro del metodo aperto di coordinamento, nonché dei progetti che permettano di completarle, attualizzarle ed agevolarne l'accessibilità.

Martedì 25 ottobre 2005

Inoltre mira a sostenere lo sviluppo di metodi che permettano di analizzare e comparare i risultati di studi e garantirne la qualità.

Il programma può inoltre sostenere attività relative alla messa in rete dei vari soggetti del settore della gioventù.

#### 5.4. Cooperazione con organizzazioni internazionali

Questa azione può sostenere la cooperazione dell'Unione europea con organizzazioni internazionali competenti in materia di gioventù, in particolare il Consiglio d'Europa e l'Organizzazione delle Nazioni Unite o le sue istituzioni specializzate.

### 6. GESTIONE DEL PROGRAMMA

Il pacchetto finanziario del programma può coprire anche le spese relative alle azioni di preparazione, seguito, controllo, audit, e valutazione direttamente necessarie alla gestione del programma ed al raggiungimento dei suoi obiettivi, in particolare studi, riunioni, azioni d'informazione e di pubblicazione, spese legate alle reti informatiche attinenti allo scambio di informazioni, nonché qualsiasi altra spesa d'assistenza amministrativa e tecnica nella quale può incorrere la Commissione nel quadro della gestione del programma.

***Per presentare progetti modello e buone pratiche viene messa a punto una base di dati contenente le idee attuali nell'ambito delle attività giovanili su scala europea.***

### 7. CONTROLLI E AUDIT

Per i progetti scelti conformemente alla procedura descritta all'articolo 13 paragrafo 2 della presente decisione si applica un sistema di audit a campionamento.

Il **partecipante** di una sovvenzione tiene a disposizione della Commissione tutti i giustificativi delle spese effettuate per un periodo di cinque anni a partire dall'ultimo pagamento. Se del caso, il **partecipante** di una sovvenzione garantisce che i giustificativi conservati dai propri partner o membri siano messi a disposizione della Commissione.

La Commissione, sia direttamente attraverso i suoi agenti, sia attraverso qualunque altro organismo esterno qualificato di sua scelta, ha il diritto di effettuare un audit sull'utilizzazione che viene fatta della sovvenzione. Tali audit possono essere effettuati per tutta la durata della convenzione, nonché per un periodo di 5 anni a decorrere dalla data del pagamento del saldo della sovvenzione. Eventualmente, i risultati della revisione contabile possono indurre la Commissione a decisioni di recupero.

Il personale della Commissione e tutte le persone esterne incaricate dalla Commissione hanno un accesso adeguato, in particolare negli uffici del **partecipante**, ed inoltre a tutte le informazioni necessarie, comprese quelle in formato elettronico, per portare a compimento tali audit.

La Corte dei Conti e l'Ufficio europeo di lotta antifrode (OLAF) godono degli stessi diritti della Commissione, e in particolare del diritto di accesso.

Le decisioni prese dalla Commissione ai sensi dell'articolo 10, le convenzioni con le agenzie nazionali, gli accordi con i paesi terzi partecipanti, nonché le convenzioni ed i contratti che ne derivano prevedono in particolare un seguito ed un controllo finanziario da parte della Commissione (o di qualsiasi rappresentante autorizzato dalla stessa, fra cui l'OLAF), e controlli da parte della Corte dei conti, se necessario in loco. Tali controlli possono essere effettuati presso le agenzie nazionali, nonché, se del caso, presso i **partecipanti** di sovvenzioni.

La Commissione può inoltre procedere a controlli e verifiche in loco in conformità con il regolamento (Euratom, CE) n. 2185/96 del Consiglio, dell'11 novembre 1996, relativo ai controlli e alle verifiche sul posto effettuati dalla Commissione ai fini della tutela degli interessi finanziari delle Comunità europee contro le frodi e altre irregolarità<sup>(1)</sup>.

Per le azioni comunitarie contemplate dalla presente decisione, la nozione d'irregolarità di cui all'articolo 1, paragrafo 2 del regolamento (CE, Euratom) n. 2988/95 del Consiglio, del 18 dicembre 1995, relativo alla tutela degli interessi finanziari delle Comunità<sup>(2)</sup> deve essere intesa come qualsiasi violazione di una disposizione del diritto comunitario o qualsiasi inadempimento di un obbligo contrattuale derivante da un atto o di un'omissione da parte di un'entità giuridica che ha o potrebbe avere l'effetto di arrecare pregiudizio al bilancio generale delle Comunità o a bilanci gestiti da quest'ultima tramite una spesa indebita.

<sup>(1)</sup> GU L 292 del 15.11.1996, pag. 2.

<sup>(2)</sup> GU L 312 del 23.12.1995, pag. 1.

Martedì 25 ottobre 2005

P6\_TA(2005)0397

**Programma Cultura 2007 (2007-2013) \*\*\*I****Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce il programma Cultura 2007 (2007-2013) (COM(2004)0469 — C6-0094/2004 — 2004/0150(COD))**

(Procedura di codecisione: prima lettura)

*Il Parlamento europeo,*

- vista la proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio (COM(2004)0469) <sup>(1)</sup>,
  - visti l'articolo 251, paragrafo 2, e l'articolo 151, paragrafo 5, primo trattino del trattato CE, a norma dei quali la proposta gli è stata presentata dalla Commissione (C6-0094/2004),
  - visto l'articolo 51 del suo regolamento,
  - vista la relazione della commissione per la cultura e l'istruzione e i pareri della commissione per gli affari esteri, della commissione per i bilanci, della commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni e della commissione per i diritti della donna e l'uguaglianza di genere (A6-0269/2005),
1. approva la proposta della Commissione quale emendata;
  2. rileva che gli stanziamenti indicati nella proposta della Commissione per il periodo successivo al 2006 sono subordinati alla decisione sul prossimo quadro finanziario pluriennale;
  3. chiede alla Commissione di presentare, se del caso, dopo l'adozione del prossimo quadro finanziario pluriennale, una proposta relativa all'adeguamento dell'importo finanziario di riferimento del programma;
  4. chiede alla Commissione di presentargli nuovamente la proposta qualora intenda modificarla sostanzialmente o sostituirla con un nuovo testo;
  5. incarica il suo Presidente di trasmettere la posizione del Parlamento al Consiglio e alla Commissione.

<sup>(1)</sup> Non ancora pubblicata in Gazzetta ufficiale.

**P6\_TC1-COD(2004)0150****Posizione del Parlamento europeo definita in prima lettura il 25 ottobre 2005 in vista dell'adozione della decisione n. .../2006/CE del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce il programma Cultura (2007-2013)**

IL PARLAMENTO EUROPEO E IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare l'articolo 151, paragrafo 5, primo trattino,

vista la proposta della Commissione,

visto il parere del Comitato delle regioni <sup>(1)</sup>,deliberando secondo la procedura di cui all'articolo 251 del trattato <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> GU C 164 del 5.7.2005, pag. 65.

<sup>(2)</sup> Posizione del Parlamento europeo del 25 ottobre 2005.

Martedì 25 ottobre 2005

considerando quanto segue:

- (1) È essenziale favorire la cooperazione e gli scambi culturali al fine di rispettare e promuovere la diversità delle **lingue e culture** in Europa e di far conoscere meglio ai cittadini europei le culture dell'Europa diverse dalla loro, **allo stesso tempo accrescendo la consapevolezza del patrimonio culturale europeo comune che condividono**. La promozione della cooperazione e delle diversità culturali e linguistiche contribuisce in tal modo a fare della cittadinanza europea una realtà tangibile incoraggiando una partecipazione diretta dei cittadini europei al processo d'integrazione.
- (2) **Una politica culturale attiva, volta a preservare la diversità culturale europea e a promuovere gli elementi culturali comuni e il patrimonio culturale dell'Europa, può** contribuire a migliorare la visibilità esterna dell'Unione europea.
- (3) **Il patrimonio architettonico costituisce una parte importante del patrimonio culturale europeo. Un'azione comunitaria mirante alla sua conservazione e tutela dovrebbe essere complementare alle misure nazionali e regionali.**
- (4) La piena adesione e la piena partecipazione dei cittadini all'integrazione europea presuppongono che si mettano maggiormente in evidenza i loro valori e le loro radici culturali comuni come elemento chiave della loro identità e della loro appartenenza ad una società fondata sulla libertà, sull'equità, sulla democrazia, **sul rispetto della dignità e dell'integrità della persona**, sulla tolleranza e sulla solidarietà **nel rispetto della carta dei diritti fondamentali dell'Unione europea**.
- (5) **Il programma Cultura 2007-2013 deve prendere in considerazione i campi del patrimonio culturale e della produzione culturale degli Stati membri, quali l'architettura, le arti plastiche, la musica, la letteratura e lo spettacolo, pur mantenendo uno spirito non settoriale ed aperto all'innovazione e alle sinergie interdisciplinari.**
- (6) **Il settore culturale è un importante datore di lavoro diretto; esiste inoltre un chiaro collegamento tra investimenti nella cultura e sviluppo economico.**
- (7) **È essenziale che il settore culturale si impegni e svolga un ruolo nell'evoluzione politica europea in senso lato. Per tale motivo occorre rafforzare la posizione occupata dall'industria culturale nelle iniziative che vengono adottate nel quadro della strategia di Lisbona, in quanto tale industria contribuisce sempre più all'economia europea.**
- (8) **Perché la strategia di Lisbona sia attuata con successo, e al fine di creare una economia altamente competitiva basata sulla conoscenza che goda della comprensione e del sostegno del pubblico, la conoscenza specializzata dev'essere inquadrata in una più ampia matrice culturale, da cui deriva l'importanza di rafforzare le politiche culturali ai livelli regionale, nazionale ed europeo.**
- (9) È altresì necessario promuovere una cittadinanza attiva e rafforzare la lotta contro tutte le forme d'esclusione, compresi il razzismo e la xenofobia.
- (10) **I musei sono importanti come conservatori e comunicatori del patrimonio culturale dell'Europa e possono aiutare a promuovere una cittadinanza attiva e a rafforzare la lotta contro l'esclusione, fornendo una visione e una comprensione della storia e della diversità culturale europea.**
- (11) **Le popolazioni colpite da un'estrema povertà sono spesso sfavorite anche a livello culturale. Il miglioramento dell'accesso di massa alla cultura e al patrimonio culturale permette pertanto di lottare contro l'esclusione sociale.**
- (12) L'articolo 3 del trattato prevede che l'azione della Comunità a norma di tale articolo mira a eliminare le inuguaglianze, nonché a promuovere la parità, tra uomini e donne.

Martedì 25 ottobre 2005

- (13) I programmi culturali Caleidoscopio, Arianna, Raffaello e Cultura 2000, istituiti rispettivamente dalle decisioni n. 719/96/CE<sup>(1)</sup>, n. 2085/97/CE<sup>(2)</sup>, n. 2228/97/CE<sup>(3)</sup> e n. 508/2000/CE<sup>(4)</sup> del Parlamento europeo e del Consiglio, hanno segnato tappe positive nell'attuazione dell'azione comunitaria in materia culturale. È stata in tal modo acquisita un'esperienza considerevole, in particolare grazie alla valutazione dei suddetti programmi culturali. Occorre adesso razionalizzare e rafforzare l'azione culturale della Comunità basandosi sui risultati di tali valutazioni, sui risultati della consultazione di tutte le parti interessate e sui lavori delle istituzioni europee. Va dunque istituito un programma a tal fine.
- (14) Le istituzioni europee si sono pronunciate in diverse occasioni sull'azione culturale comunitaria e sulla rilevanza della cooperazione culturale, come risulta in particolare dalla risoluzione del Consiglio del 25 giugno 2002 su un nuovo piano di lavoro in materia di cooperazione europea nel settore della cultura<sup>(5)</sup>, dalla risoluzione del Consiglio del 19 dicembre 2002 recante attuazione del piano di lavoro in materia di cooperazione europea nel settore della cultura<sup>(6)</sup>, dalla risoluzione del Parlamento europeo del 5 settembre 2001 sulla cooperazione culturale nell'Unione europea<sup>(7)</sup>, dalla risoluzione del Parlamento europeo del 28 febbraio 2002 sull'attuazione del programma Cultura 2000<sup>(8)</sup>, dalla risoluzione del Parlamento europeo del 22 ottobre 2002 sull'importanza e sul dinamismo del teatro e delle arti dello spettacolo nell'Europa allargata<sup>(9)</sup> e **dalla risoluzione del Parlamento europeo del 4 settembre 2003 sulle industrie culturali<sup>(10)</sup>**, nonché dal parere del Comitato delle regioni del 9 ottobre 2003 sulla proroga del programma Cultura 2000.
- (15) **Il Consiglio, nelle conclusioni del 16 novembre 2004 relative al piano di lavoro in materia di cultura (2005-2006), il Parlamento europeo, nella risoluzione del 4 settembre 2003 sulle industrie culturali, e il Comitato economico e sociale europeo, nel parere sulle industrie culturali in Europa del 28 gennaio 2004, hanno affermato la necessità di tenere maggiormente conto della specificità economica e sociale delle industrie culturali non audiovisive.**
- (16) Il Consiglio, *nelle sue summenzionate risoluzioni*, ha insistito sulla necessità di adottare a livello comunitario un approccio più coerente per quanto riguarda la cultura e sul fatto che il valore aggiunto europeo è un elemento essenziale e determinante nell'ambito della cooperazione europea in materia culturale, oltre che una condizione generale delle azioni della Comunità nel settore della cultura.
- (17) Per fare dello spazio culturale comune ai popoli dell'Europa una realtà, occorre promuovere **la preservazione e la conoscenza del patrimonio culturale di valenza europea**, la mobilità transnazionale degli operatori della cultura e incoraggiare la circolazione transnazionale delle opere e dei prodotti artistici e culturali nonché favorire il dialogo e gli scambi culturali.
- (18) Occorre pertanto promuovere una maggiore cooperazione tra gli operatori culturali incoraggiandoli a formare **reti di cooperazione pluriennale** che permettano di sviluppare attività in comune, sostenere azioni più mirate aventi un reale valore aggiunto europeo, appoggiare eventi culturali emblematici, sostenere organismi europei di cooperazione culturale e incoraggiare lavori d'analisi su temi scelti d'interesse europeo e attività di raccolta e diffusione dell'informazione **nonché azioni di valorizzazione** nel settore della cooperazione culturale.
- (19) In applicazione della decisione n. 1419/1999/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 25 maggio 1999, riguardante un'azione comunitaria a favore della manifestazione «La capitale europea della cultura» per gli anni dal 2005 al 2019<sup>(11)</sup>, occorre prevedere un finanziamento significativo a favore di questa manifestazione, la quale gode di una grande visibilità presso gli Europei e contribuisce a rafforzare il senso d'appartenenza ad uno spazio culturale comune. Nel quadro della manifestazione, l'accento va posto sulla cooperazione culturale transeuropea.

(1) GU L 99 del 20.4.1996, pag. 20.

(2) GU L 291 del 24.10.1997, pag. 26.

(3) GU L 305 dell'8.11.1997, pag. 31.

(4) GU L 63 del 10.3.2000, pag. 1.

(5) GU C 162 del 6.7.2002, pag. 5.

(6) GU C 13 del 18.1.2003, pag. 5.

(7) GU C 72 E del 21.3.2002, pag. 142.

(8) GU C 293 E del 28.11.2002, pag. 105.

(9) GU C 300 E dell'11.12.2003, pag. 156.

(10) **GU C 76 E del 25.3.2004, pag. 459.**

(11) GU L 166 dell'1.7.1999, pag. 1.

Martedì 25 ottobre 2005

- (20) Occorre sostenere il funzionamento di organismi che operano a favore della cooperazione culturale europea e che svolgono pertanto il ruolo di «ambasciatori» della cultura europea, facendo tesoro dell'esperienza acquisita dall'Unione europea nell'ambito della decisione n. 792/2004/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 21 aprile 2004, che istituisce un programma d'azione comunitaria per la promozione degli organismi attivi a livello europeo nel settore della **cultura** <sup>(1)</sup>.
- (21) **Nello spirito dell'articolo 151, paragrafo 4, del trattato, l'azione della Comunità nel campo della cultura dovrebbe essere coerente e complementare rispetto alle altre** politiche, azioni e strumenti comunitari. **Particolare attenzione dovrebbe essere accordata all'interfaccia delle misure comunitarie nei settori della cultura e dell'istruzione, per far sì che i progetti che hanno carattere comune (per esempio un progetto per la formazione di giovani musicisti) siano ammissibili al sostegno attraverso misure comunitarie nel più appropriato dei due campi.**
- (22) **È necessario che l'Unione europea porti avanti una campagna di sensibilizzazione e di sostegno, a livello nazionale, europeo e internazionale, a favore della Convenzione dell'UNESCO sulla protezione della diversità dei contenuti culturali e delle espressioni artistiche. L'Unione dovrebbe inoltre contribuire a far sì che la Convenzione non indebolisca i diritti dell'uomo e le libertà fondamentali nel nome della cultura o delle tradizioni.**
- (23) È necessario che il programma, nel rispetto del principio della libertà d'espressione, contribuisca agli sforzi dell'Unione europea in materia di promozione dello sviluppo sostenibile e di lotta contro tutte le forme di discriminazione.
- (24) I paesi candidati all'Unione europea e i paesi EFTA membri dell'accordo SEE possono partecipare ai programmi comunitari conformemente agli accordi con essi conclusi.
- (25) Il Consiglio europeo del 19 e 20 giugno 2003 ha adottato «L'agenda di Salonicco per i Balcani occidentali: progredire sulla via dell'integrazione europea», la quale prevede che i programmi comunitari dovrebbero essere aperti ai paesi del processo di stabilizzazione e di associazione in base ad accordi quadro stipulati tra la Comunità e tali paesi. Questi ultimi, in funzione di considerazioni di bilancio o di priorità politiche, devono potere partecipare al programma o beneficiare di una forma di cooperazione più limitata, sulla base di stanziamenti supplementari e di modalità specifiche da stabilire tra le parti interessate.
- (26) Il programma deve essere aperto anche alla cooperazione con altri paesi terzi che abbiano stipulato con la Comunità europea accordi comprendenti un aspetto culturale, secondo modalità da definire.
- (27) È opportuno istituire uno strumento unico di finanziamento e di programmazione per la cooperazione culturale, intitolato «**Programma cultura**» e valido per il periodo compreso tra il 1° gennaio 2007 e il 31 dicembre 2013.
- (28) **Esiste consenso generale che risorse di bilancio adeguate debbano essere devolute a questo strumento di finanziamento e di programmazione, al fine di raggiungere gli ambiziosi obiettivi prefissati.**
- (29) L'azione comunitaria è complementare rispetto alle azioni nazionali o regionali condotte nel settore della cooperazione culturale. Dato che gli obiettivi dell'azione prevista (**la preservazione della conoscenza del patrimonio culturale di valenza europea**, la mobilità transnazionale degli operatori culturali in Europa, la circolazione transnazionale delle opere d'arte e dei prodotti culturali ed artistici, il dialogo interculturale) non possono essere realizzati adeguatamente dagli Stati membri a causa del loro carattere transnazionale e possono dunque essere meglio realizzati a livello comunitario, la Comunità può adottare misure, conformemente al principio di sussidiarietà sancito dall'articolo 5 del trattato. Conformemente al principio di proporzionalità di cui allo stesso articolo, la presente decisione non eccede quanto necessario per raggiungere i suddetti obiettivi.
- (30) Per quanto riguarda l'attuazione del sostegno comunitario, occorre tener conto della natura specifica del settore culturale in Europa e, in particolare, fare in modo che le procedure amministrative e finanziarie siano semplificate il più possibile e adattate tanto agli obiettivi perseguiti quanto alle prassi e tendenze del settore culturale.

<sup>(1)</sup> GU L 138 del 30.4.2004, pag. 40.

Martedì 25 ottobre 2005

- (31) *La portata della diversità culturale e linguistica in Europa implica che il sostegno dovrebbe essere attribuito alle traduzioni letterarie nelle lingue moderne; un siffatto sostegno dovrebbe essere esteso alla traduzione da testi latini e greci dell'antichità classica e del medioevo; si dovrebbe altresì tener conto delle caratteristiche specifiche della traduzione letteraria.*
- (32) Occorre garantire, nel quadro di una collaborazione tra la Commissione e gli Stati membri, un monitoraggio ed una valutazione continui del presente programma per consentire adeguamenti, in particolare per quanto riguarda le priorità d'applicazione delle misure. La valutazione comprenderà una valutazione esterna effettuata da organismi indipendenti e imparziali.
- (33) *Le procedure di controllo e di valutazione del programma dovrebbero utilizzare obiettivi e indicatori specifici, misurabili, realizzabili, pertinenti e definiti nel tempo.*
- (34) Occorre attuare le misure appropriate per prevenire le irregolarità e le frodi e per recuperare i fondi perduti e quelli versati o utilizzati indebitamente.
- (35) La presente decisione mira a stabilire, per tutta la durata del programma, una dotazione finanziaria che costituisce il riferimento privilegiato di cui al punto 33 dell'accordo interistituzionale tra il Parlamento europeo, il Consiglio e la Commissione, del 6 maggio 1999, sulla disciplina di bilancio e sul miglioramento della procedura di bilancio<sup>(1)</sup>.
- (36) Occorre adottare i provvedimenti necessari per l'attuazione della presente decisione conformemente alla decisione 1999/468/CE del Consiglio, del 28 giugno 1999, recante modalità per l'esercizio delle competenze di esecuzione conferite alla Commissione<sup>(2)</sup>.
- (37) Occorre prevedere disposizioni transitorie per garantire che la transizione tra, da un canto, i programmi istituiti dalle decisioni n. 508/2000/CE e n. 792/2004/CE e, dall'altro, il programma istituito dalla presente decisione avvenga senza problemi,

HANNO ADOTTATO LA PRESENTE DECISIONE:

#### Articolo 1

##### Istituzione del programma

1. La presente decisione istituisce il programma **Cultura, un** programma pluriennale unico per le azioni comunitarie nel settore della cultura, qui di seguito denominato «il programma».
2. Il programma è attuato per il periodo compreso tra il 1° gennaio 2007 e il 31 dicembre 2013.

#### Articolo 2

##### Dotazione finanziaria del programma

1. La dotazione finanziaria per l'esecuzione del presente programma, per il periodo di cui all'articolo 1, è fissata a **600 milioni EUR**.
2. Gli stanziamenti annuali sono autorizzati dall'autorità di bilancio nei limiti delle prospettive finanziarie.

#### Articolo 3

##### Obiettivi del programma

1. L'obiettivo generale del programma è quello di contribuire alla valorizzazione di uno spazio culturale comune agli Europei sviluppando la cooperazione culturale tra i creatori, gli operatori culturali e le istituzioni culturali dei paesi partecipanti al programma, al fine di favorire l'emergere di una cittadinanza europea.

<sup>(1)</sup> GU C 172 del 18.6.1999, pag. 1.

<sup>(2)</sup> GU L 184 del 17.7.1999, pag. 23.

Martedì 25 ottobre 2005

2. Gli obiettivi specifici del programma sono:
  - a) **promuovere la tutela e la conoscenza del patrimonio culturale d'importanza europea;**
  - b) promuovere la mobilità transnazionale delle persone che lavorano nel settore culturale;
  - c) incoraggiare la circolazione transnazionale delle opere e dei prodotti artistici e culturali;
  - d) favorire il dialogo interculturale.

#### Articolo 4

##### Linee d'azione del programma

1. Gli obiettivi del programma sono perseguiti attuando le seguenti azioni, descritte nell'allegato:
  - a) Sostegno ad azioni culturali
    - **Le reti di cooperazione pluriennale**
    - Le azioni di cooperazione
    - Le azioni speciali.
  - b) Sostegno ad organismi attivi a livello europeo nel settore **culturale**.
  - c) Sostegno a lavori d'analisi e alla raccolta e diffusione dell'informazione **e delle attività di valorizzazione nei settori collegati alla cultura, quali la cooperazione culturale, il patrimonio culturale, la sinergia tra istruzione e cultura, la formazione avanzata per gli artisti e l'occupazione nel settore culturale.**
  - d) **Sostegno ad azioni connesse all'educazione musicale ed artistica che promuovono gli scambi di buone pratiche ed una cooperazione più stretta a livello europeo.**
2. Queste azioni sono condotte conformemente alle disposizioni di cui all'allegato.

#### Articolo 5

##### Disposizioni riguardanti i paesi terzi

1. Al programma possono partecipare anche i seguenti paesi:
  - i paesi EFTA membri del SEE, conformemente alle disposizioni dell'accordo SEE;
  - i paesi candidati che beneficiano di una strategia di preadesione all'Unione europea, conformemente ai principi generali ed alle condizioni e modalità generali di partecipazione di tali paesi ai programmi comunitari stabilite, rispettivamente, nell'accordo quadro e nelle decisioni dei Consigli d'associazione;
  - i paesi dei Balcani occidentali, secondo le modalità definite con tali paesi in seguito agli accordi quadro da concludere per quanto riguarda la loro partecipazione ai programmi comunitari;
  - **i paesi rientranti nella politica europea di vicinato in conformità dei piani d'azione da elaborare.**

I paesi indicati nel presente paragrafo, purché siano soddisfatte le condizioni stabilite e mediante stanziamenti supplementari, partecipano pienamente al programma.

**La Commissione garantisce l'articolazione tra il programma e altre azioni comunitarie, in particolare nei settori dell'istruzione, della formazione professionale, della gioventù, dello sport, delle lingue, dell'inclusione sociale, della politica esterna dell'Unione, della lotta contro la discriminazione e della ricerca.**

Martedì 25 ottobre 2005

2. Il programma è altresì aperto alla cooperazione con altri paesi terzi che abbiano concluso con la Comunità europea accordi d'associazione o di cooperazione contenenti clausole culturali, sulla base di stanziamenti supplementari e di modalità specifiche da definire.

I paesi dei Balcani occidentali di cui al paragrafo 1 che non desiderassero beneficiare di una piena partecipazione al programma, possono beneficiare di una cooperazione con il programma alle condizioni previste nel presente paragrafo.

#### Articolo 6

##### Cooperazione con le organizzazioni internazionali

Il programma permette la cooperazione con organizzazioni internazionali competenti nel settore della cultura, come l'Unesco o il Consiglio d'Europa, sulla base di contributi paritari e nel rispetto delle regole proprie a ciascuna istituzione o organizzazione per la realizzazione delle azioni di cui all'articolo 4.

#### Articolo 7

##### Complementarità con altri strumenti d'azione comunitari

La Commissione garantisce l'articolazione tra il programma e altri provvedimenti comunitari, in particolare **quelli presi per mezzo dei Fondi strutturali e** quelli riguardanti l'istruzione, la formazione professionale, la gioventù, lo sport, le lingue, l'inclusione sociale, la lotta contro **ogni forma di discriminazione** e la ricerca.

#### Articolo 8

##### Attuazione

1. La Commissione garantisce l'attuazione delle azioni comunitarie oggetto del presente programma, conformemente all'allegato.
2. I provvedimenti seguenti sono adottati in conformità della procedura di gestione di cui all'articolo 10, paragrafo 2:
  - a) il piano di lavoro annuale, comprese le priorità, nonché i criteri e le procedure di selezione;
  - b) il bilancio annuale e la ripartizione dei fondi tra le varie azioni del programma;
  - c) le misure di *monitoraggio* e di valutazione del programma.
3. Tutti gli altri provvedimenti necessari per l'attuazione della presente decisione sono adottati in conformità della procedura consultiva di cui all'articolo 10, paragrafo 3.

#### Articolo 9

##### Misure di trasparenza

1. **I criteri di selezione definiti dagli esperti, unitamente alla tabella di classificazione applicata, sono messi a disposizione di tutti gli operatori culturali.**
2. **Indipendentemente dal fatto che un operatore abbia ricevuto o meno una sovvenzione, i richiedenti hanno diritto a ricevere informazioni utili circa le motivazioni della decisione finale.**

#### Articolo 10

##### Comitato

1. La Commissione è assistita da un comitato composto da rappresentanti degli Stati membri e presieduto dal rappresentante della Commissione.

**Martedì 25 ottobre 2005**

2. Qualora venga fatto riferimento al presente paragrafo, si applicano gli articoli 4 e 7 della decisione 1999/468/CE, salvo il rispetto dell'articolo 8 della stessa. Il periodo di cui all'articolo 4, paragrafo 3, della decisione 1999/468/CE è fissato a due mesi.
3. Qualora venga fatto riferimento al presente paragrafo, si applicano gli articoli 3 e 7 della decisione 1999/468/CE, salvo il rispetto dell'articolo 8 della stessa.
4. Il comitato adotta il proprio regolamento interno.

*Articolo 11*

## Punti di contatto Cultura

1. I punti di contatto Cultura, quali definiti al punto I.3.3 dell'allegato, operano come organi d'attuazione per la diffusione di informazioni sul programma a livello nazionale, salvo il rispetto dell'articolo 54, paragrafo 2, lettera c), e paragrafo 3, del regolamento (CE, Euratom) n. 1605/2002 del Consiglio, del 25 giugno 2002, che stabilisce il regolamento finanziario applicabile al bilancio generale delle Comunità europee<sup>(1)</sup>, qui di seguito denominato «il regolamento finanziario».
2. I punti di contatto Cultura devono possedere i seguenti requisiti:
  - disporre di personale sufficiente dotato sia di qualificazioni professionali attinenti alle loro funzioni, sia di qualificazioni linguistiche adeguate al lavoro in un ambiente di cooperazione internazionale;
  - disporre di infrastrutture adeguate, in particolare per quanto riguarda le attrezzature informatiche e i mezzi di comunicazione;
  - operare in un contesto amministrativo che permetta loro di adempiere correttamente i compiti ad essi affidati e di evitare conflitti d'interesse.

*Articolo 12*

## Disposizioni finanziarie

1. A norma dell'articolo 176, secondo paragrafo, del regolamento (CE, Euratom) n. 2342/2002 della Commissione del 23 dicembre 2002 recante modalità d'esecuzione del regolamento (CE, Euratom) n. 1605/2002 del Consiglio<sup>(2)</sup>, la Commissione può decidere, in funzione della natura delle azioni e delle caratteristiche dei beneficiari, se occorre esentare questi ultimi dalla verifica delle competenze e delle qualificazioni professionali necessarie per portare a termine l'azione o il programma di lavoro.
2. Gli aiuti finanziari assumeranno la forma di sovvenzioni a persone giuridiche. In alcuni casi potranno essere assegnate borse a persone fisiche conformemente all'articolo 114, paragrafo 1, del regolamento finanziario. La Commissione può anche assegnare premi a persone fisiche o giuridiche per azioni o progetti attuati nel quadro del programma. Ai sensi dell'articolo 181 del regolamento (CE, Euratom) n. 2342/2002 e secondo la natura dell'azione, possono essere autorizzati finanziamenti forfettari e/o l'applicazione di tabelle di costo unitario.
3. A norma dell'articolo 168, paragrafo 1, del regolamento (CE, Euratom) n. 2342/2002, potranno essere sovvenzionate alcune attività specifiche delle Capitali europee della cultura designate ai sensi della decisione n. 1419/1999/CE.

*Articolo 13*

## Contributo del programma ad altre politiche comunitarie

Il programma contribuisce al rafforzamento delle politiche trasversali della Comunità europea, in particolare:

- a) promovendo il principio fondamentale della libertà d'espressione;
- b) rafforzando un sentimento di cittadinanza europea e accrescendo la consapevolezza di un patrimonio culturale condiviso di valenza europea;**

<sup>(1)</sup> GU L 248 del 16.9.2002, pag. 1.

<sup>(2)</sup> GU L 357 del 31.12.2002, pag. 1. Regolamento modificato dal regolamento (CE, Euratom) n. 1261/2005 (GU L 201 del 2.8.2005, pag. 3).

Martedì 25 ottobre 2005

- c) sensibilizzando all'importanza di contribuire allo sviluppo sostenibile;
- d) **affermando l'importanza di un programma europeo di cooperazione culturale mirante a promuovere la comprensione reciproca, l'inclusione sociale e la tolleranza in seno all'Unione europea;**
- e) contribuendo a eliminare le discriminazioni basate sul sesso, sulla razza, sull'origine etnica, sulla religione, sulle convinzioni, sull'handicap, sull'età o sull'orientamento sessuale;
- f) **incoraggiando la consapevolezza culturale dei cittadini europei mediante il rafforzamento delle sinergie tra istruzione e cultura;**
- g) **promuovendo la diversità culturale e linguistica in tutte le sue forme in Europa.**

La coerenza e la complementarità tra il programma e le politiche comunitarie nel settore della cooperazione culturale con i paesi terzi saranno oggetto di un'attenzione particolare.

#### Articolo 14

##### Monitoraggio e valutazione

1. La Commissione garantisce un monitoraggio regolare del programma. I risultati del processo di monitoraggio e di valutazione sono presi in considerazione in sede di attuazione del programma.

Il monitoraggio comprende in particolare la stesura delle relazioni di cui al *paragrafo 4*, lettere a) e c).

Gli obiettivi specifici **del programma potranno, sulla base dei risultati delle relazioni di monitoraggio, essere rivisti conformemente con la procedura fissata all'articolo 251 del trattato.**

2. La Commissione garantisce una valutazione regolare, esterna e indipendente del programma.

**3. La valutazione del programma tiene conto degli obiettivi formulati nella presente decisione onde garantirne il conseguimento.**

4. La Commissione presenta al Parlamento europeo, al Consiglio, al Comitato economico e sociale **europeo** ed al Comitato delle regioni:

- a) una relazione intermedia di valutazione, **esterna e indipendente**, riguardo ai risultati ottenuti e agli aspetti qualitativi e quantitativi dell'attuazione del presente programma, al più tardi il 31 dicembre 2010;
- b) una comunicazione sulla continuazione del presente programma, al più tardi il 31 dicembre 2011;
- c) una relazione **esterna e indipendente** di valutazione a posteriori, al più tardi il 31 dicembre 2015.

#### Articolo 15

##### Disposizioni transitorie

Per quanto riguarda le azioni avviate prima del 31 dicembre 2006 sulla base della decisione n. 508/2000/CE o della decisione n. 792/2004/CE, esse continueranno a essere gestite fino alla loro conclusione conformemente alle disposizioni di tali decisioni.

Il comitato previsto dall'articolo 5 della decisione n. 508/2000/CE è sostituito dal comitato di cui *all'articolo 10* della presente decisione.

#### Articolo 16

##### Entrata in vigore

La presente decisione entra in vigore il ventesimo giorno successivo alla pubblicazione nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea.

Fatto a ..., il ...

Per il Parlamento europeo  
Il Presidente

Per il Consiglio  
Il Presidente

Martedì 25 ottobre 2005

## ALLEGATO

## I. DESCRIZIONE DELLE ATTIVITÀ E DEGLI EVENTI

## 1. Primo aspetto: sostegno ad azioni culturali

1.1. *Le reti di cooperazione pluriennale*

Il programma sostiene **reti di cooperazione pluriennale** culturale duraturi e strutturati tra operatori culturali europei. Questo sostegno ha lo scopo di aiutare **le reti** nella fase di decollo e strutturazione o in quella di estensione geografica. Si tratta di incoraggiare **le reti** a crearsi basi durature e a raggiungere l'autonomia finanziaria.

**Ciascuna rete sarà costituita** da almeno 6 operatori di **quattro** paesi diversi partecipanti al programma. **Il suo proposito è di** riunire operatori di uno o più settori attorno a **diverse** attività o progetti pluriennali, **che possono essere** di natura settoriale o transsettoriale, **che debbono perseguire** un obiettivo comune. **Ciascuna rete avrà un operatore capo, che deve rappresentare gli altri operatori partecipanti e che è responsabile nei riguardi della Commissione.**

**Ciascuna rete è intesa** a realizzare numerose attività culturali strutturate e pluriennali. Queste attività devono essere attuate durante tutta la durata del finanziamento comunitario e devono rientrare in almeno due obiettivi specifici indicati nell'articolo 3, **paragrafo 2, lettere da a) a (c)**. Sarà data priorità **alle reti intese** a sviluppare attività che rispondono **a tutti e tre gli** obiettivi specifici **dell'articolo 3, paragrafo 2, lettere da a) a c)**.

**Le reti** sono **selezionate** a seguito di inviti a presentare proposte, nel rispetto del regolamento finanziario e delle sue misure di esecuzione. **Le reti** sono **selezionate**, tra l'altro, sulla base della competenza riconosciuta dei coorganizzatori nel loro rispettivo settore d'attività, della capacità finanziaria e operativa di questi ultimi a portare a termine le attività proposte nonché della qualità di tali attività e della loro adeguatezza rispetto all'obiettivo generale e agli obiettivi specifici del programma indicati dall'articolo 3.

**Le reti** devono essere **fondate** su un accordo di cooperazione, vale a dire su un documento comune avente forma giuridica in uno dei paesi partecipanti e firmato da tutti i coorganizzatori.

Il sostegno comunitario non può superare il **70 %** del bilancio del progetto e ha carattere decrescente. Non può essere superiore a 500 000 EUR l'anno. Il sostegno è concesso per un periodo **di non meno di 3 anni e non più di 5 anni**. **Durante questo periodo, alcuni coorganizzatori possono essere sostituiti, ma gli obiettivi e il numero di paesi rappresentati rimarrà lo stesso.**

**Circa il 29 %** del bilancio totale del programma è riservato a questo tipo di sostegno.

## 1.2. Le azioni di cooperazione

Il programma sostiene azioni di cooperazione culturale di natura settoriale o transsettoriale tra operatori europei. In esse dovrà prevalere l'aspetto della creatività e dell'innovazione **specialmente per progetti tesi alla preservazione e disseminazione della conoscenza del patrimonio culturale di valenza europea**. Verranno particolarmente incoraggiate le azioni intese ad esplorare possibilità di cooperazione da sviluppare in un periodo più lungo.

Ogni azione deve essere concepita e realizzata in partenariato da almeno **tre** operatori culturali di 3 paesi partecipanti diversi; gli operatori possono essere di uno o di più settori.

Le azioni sono selezionate a seguito di inviti a presentare proposte, nel rispetto del regolamento finanziario e delle sue misure di esecuzione. In tale contesto, la selezione verrà operata, tra l'altro, sulla base della competenza riconosciuta dei coorganizzatori, della capacità finanziaria e operativa di questi ultimi a portare a termine le attività proposte nonché della qualità di tali attività e della loro adeguatezza rispetto all'obiettivo generale e agli obiettivi specifici del programma indicati dall'articolo 3.

Martedì 25 ottobre 2005

Il sostegno comunitario non può superare il **70 %** del bilancio del progetto e non può essere né inferiore a **30 000 EUR** l'anno né superiore a **200 000 EUR** l'anno. Il sostegno è concesso per **dodici-ventiquattro mesi**.

**Le condizioni fissate per questa azione riguardo al numero minimo di operatori richiesto al fine della presentazione dei progetti, nonché il minimo e massimo ammontare per il sostegno comunitario, possono essere adattati per tener conto delle condizioni specifiche della traduzione letteraria.**

**Circa il 30 %** del bilancio totale del programma è riservato a questo tipo di sostegno.

### 1.3. Le azioni speciali

Il programma sostiene anche azioni speciali. Sono speciali le azioni che presentano una dimensione e una portata rilevanti, hanno una risonanza significativa presso i popoli dell'Europa e contribuiscono a una migliore presa di coscienza dell'appartenenza ad una stessa comunità, alla sensibilizzazione alla diversità culturale degli Stati membri e al dialogo interculturale ed internazionale. Esse devono rientrare in almeno **due degli** obiettivi specifici indicati nell'articolo 3, **paragrafo 2, lettere da a) a c)**.

Queste azioni speciali contribuiscono altresì a rendere più visibile l'azione culturale comunitaria e ad aumentare l'influenza culturale del nostro continente.

A esempio, potranno essere sostenute come «azioni speciali» le assegnazioni di premi che, mettendo in luce artisti, opere o realizzazioni culturali o artistiche e facendoli conoscere al di là delle frontiere nazionali, favoriscono la mobilità e gli scambi, **come per esempio avviene per il Premio Europa**.

In tale contesto sarà accordato un sostegno significativo anche alle «Capitali europee della cultura» per contribuire all'attuazione di attività che mettano l'accento sulla visibilità europea e sulla cooperazione culturale transeuropea.

In questo quadro potranno inoltre essere sostenute le azioni di cooperazione con i paesi terzi e con le organizzazioni internazionali previste dall'articolo 5, paragrafo 2, e dall'articolo 6.

Gli esempi precedenti non costituiscono un elenco esaustivo delle azioni che possono essere sostenute in quanto rientranti in questo sotto-aspetto del programma.

Le modalità di selezione delle azioni speciali dipenderanno dall'azione in questione. I finanziamenti saranno accordati a seguito di inviti a presentare proposte e di gare d'appalto, salvi i casi di cui agli articoli 54 e 168 del regolamento finanziario. Si terrà altresì conto dell'adeguatezza di ciascuna azione rispetto all'obiettivo generale e agli obiettivi specifici del programma indicati dall'articolo 3.

Il sostegno comunitario non può superare il **60 %** del bilancio del progetto.

**Circa il 16 %** del bilancio totale del programma è riservato a questo tipo di sostegno.

2. Secondo aspetto: sostegno ad organismi europei attivi a livello europeo nel settore culturale e sostegno ad iniziative volte a preservare i principali siti ed archivi connessi con le deportazioni.

Questo sostegno assume la forma di una sovvenzione di funzionamento destinata a cofinanziare le spese connesse con il programma di lavoro permanente di un organismo che persegue un obiettivo d'interesse generale europeo nel settore della cultura o un obiettivo rientrante nella politica dell'Unione europea in tale settore.

Si prevede di concedere tali sovvenzioni sulla base di inviti annuali a presentare proposte.

**Circa il 14 %** del bilancio totale del programma è riservato a questo tipo di sostegno.

**Sostegno** al funzionamento di organizzazioni d'interesse culturale europeo

Martedì 25 ottobre 2005

Possono beneficiare di questo sostegno gli organismi che operano a favore della cooperazione culturale **in uno o più dei seguenti modi:**

- svolgendo funzioni di rappresentanza a livello comunitario,
- raccogliendo o diffondendo informazioni atte a facilitare la cooperazione culturale transeuropea,
- collegando in rete a livello europeo organismi attivi nel settore della cultura,
- partecipando alla realizzazione di progetti di cooperazione culturale,
- svolgendo il ruolo di ambasciatori della cultura europea, **secondo l'esempio dell'Orchestra dei giovani dell'Unione europea.**

Questi organismi devono avere una reale dimensione europea. A tale riguardo, essi devono esercitare le loro attività a livello europeo, autonomamente o in coordinamento con altre associazioni, e tanto la loro struttura (membri iscritti) quanto le loro attività devono essere atte ad abbracciare tutta l'Unione o almeno sette paesi europei.

La selezione degli organismi beneficiari di tali sovvenzioni di funzionamento è effettuata sulla base di un invito a presentare proposte. Ai fini di tale selezione rileva la rispondenza tra il programma di lavoro degli organismi e gli obiettivi specifici indicati nell'articolo 3. **Con gli organismi così selezionati possono essere conclusi accordi quadro di partenariato pluriennali.**

L'importo delle sovvenzioni di funzionamento di cui al presente punto non può superare l'80 % delle spese finanziabili dell'organismo nell'anno civile per il quale la sovvenzione è **concessa.**

3. **Terzo** aspetto: sostegno a lavori d'analisi nonché alla raccolta e alla diffusione dell'informazione **nonché ad attività di valorizzazione** nel settore della cooperazione culturale

**Circa il 5 %** del bilancio totale del programma è riservato a questo tipo di sostegno.

3.1. Sostegno a lavori d'analisi nel settore della cooperazione culturale

Il programma sostiene la realizzazione di studi e di lavori d'analisi nel settore della cooperazione culturale. Questo sostegno ha lo scopo di aumentare il volume di informazioni e dati numerici riguardanti la cooperazione culturale su scala europea, in particolare per quanto riguarda la mobilità degli operatori della cultura, la circolazione delle opere d'arte e dei prodotti artistici e culturali ed il dialogo interculturale.

In tale contesto potranno essere sostenuti gli studi e i lavori d'analisi che contribuiscono ad arricchire la conoscenza del fenomeno della cooperazione culturale transeuropea e a creare un ambiente propizio al suo sviluppo. I progetti che mirano alla raccolta e all'analisi di dati statistici dovranno essere particolarmente incoraggiati.

3.2. Sostegno alla raccolta e alla diffusione dell'informazione **nonché ad attività di valorizzazione** nel settore della cooperazione culturale

Il programma sostiene la raccolta e la diffusione dell'informazione **nonché attività di valorizzazione** attraverso la concezione di uno strumento Internet adeguato alle necessità dei professionisti della cultura nel settore della cooperazione culturale transeuropea.

Lo strumento deve permettere lo scambio di esperienze e di buone prassi, la diffusione di informazioni riguardanti il programma culturale nonché la cooperazione culturale transeuropea in senso lato.

3.3. Sostegno ai punti di contatto Cultura

Per garantire una diffusione mirata ed efficace di informazioni pratiche riguardanti il programma, quest'ultimo prevede il sostegno di «punti di contatto Cultura» vicini ai beneficiari. Questi organi, che operano a livello nazionale, sono istituiti dalla Commissione in collaborazione con gli Stati membri e su base volontaria: **ove possibile, saranno localizzati sugli stessi luoghi della rappresentanza della Commissione nella capitale nazionale relativa.**

Martedì 25 ottobre 2005

I punti di contatto Cultura hanno il compito di:

- garantire la promozione del programma,
- agevolare l'accesso al programma e incoraggiare la partecipazione del maggior numero possibile di professionisti e di operatori culturali grazie ad una diffusione effettiva delle informazioni,
- garantire un contatto permanente con le diverse istituzioni che sostengono il settore culturale negli Stati membri, contribuendo in tal modo alla complementarità tra le azioni del programma e le misure di sostegno nazionali,
- garantire, al livello appropriato, l'informazione e il contatto tra i soggetti che partecipano al programma e ad altri programmi comunitari accessibili ai progetti culturali.

## II. GESTIONE DEL PROGRAMMA

La dotazione finanziaria del programma può coprire anche le spese afferenti alle attività di preparazione, di monitoraggio, di controllo, di audit e di valutazione direttamente necessarie per gestire il programma e realizzarne gli obiettivi, in particolare, studi, riunioni, azioni d'informazione, pubblicazioni, spese legate alle reti informatiche per lo scambio delle informazioni nonché qualsiasi altra spesa di assistenza amministrativa e tecnica alla quale la Commissione può ricorrere per la gestione del programma.

## III. CONTROLLI E AUDIT

Per i progetti selezionati conformemente alla procedura descritta nell'articolo 12, paragrafo 1, è istituito un sistema di audit per campionamento.

Per cinque anni a decorrere dall'ultimo pagamento, il beneficiario di una sovvenzione tiene a disposizione della Commissione tutti i giustificativi delle spese effettuate. Il beneficiario di una sovvenzione assicura che i giustificativi eventualmente conservati dai suoi partner o dai suoi membri siano messi a disposizione della Commissione.

La Commissione, tramite i suoi agenti o tramite qualsiasi altro organismo esterno qualificato di sua scelta, ha il diritto di effettuare un audit sull'utilizzo della sovvenzione. Gli audit possono essere effettuati durante tutta la durata del contratto e per un periodo di cinque anni a decorrere dal pagamento del saldo della sovvenzione. Se del caso, in esito all'audit la Commissione potrà decidere di recuperare la sovvenzione.

Il personale della Commissione e le persone esterne delegate dalla Commissione hanno un accesso adeguato, in particolare, agli uffici del beneficiario e a tutte le informazioni necessarie per portare a termine gli audit, anche a quelle in formato elettronico.

La Corte dei conti e l'Ufficio europeo per la lotta antifrode (OLAF) hanno gli stessi diritti, in particolare il diritto d'accesso, della Commissione.

Inoltre, per proteggere gli interessi finanziari delle Comunità europee contro frodi e altre irregolarità, nel quadro del presente programma la Commissione è autorizzata ad effettuare controlli e verifiche in loco conformemente al regolamento (Euratom, CE) n. 2185/96 del Consiglio<sup>(1)</sup>. Se necessario, l'OLAF effettuerà indagini ai sensi del regolamento (CE) n. 1073/1999 del Parlamento europeo e del Consiglio<sup>(2)</sup>.

## IV. AZIONI DI INFORMAZIONE, DI COMUNICAZIONE **E DI VALORIZZAZIONE**

### 1. Commissione

La Commissione può organizzare seminari, congressi o riunioni per facilitare l'attuazione del programma, può intraprendere azioni appropriate di informazione, pubblicazione, divulgazione **e di valorizzazione** e può procedere al *monitoraggio* e alla valutazione del programma. Tali attività potranno essere finanziate tramite sovvenzioni o appalti pubblici oppure potranno essere organizzate e finanziate direttamente dalla Commissione.

<sup>(1)</sup> GU L 292 del 15.11.1996, pag. 2.

<sup>(2)</sup> GU L 136 del 31.5.1999, pag. 1.

**Martedì 25 ottobre 2005**

2. Punti di contatto

La Commissione e gli Stati membri organizzano, su base volontaria, e rafforzano lo scambio delle informazioni utili all'attuazione del programma tramite i punti di contatto culturali, che operano come organi d'attuazione a livello nazionale, nel rispetto dell'articolo 54, paragrafo 2, lettera c), e paragrafo 3, del regolamento *finanziario*.

V. RIPARTIZIONE DEL BILANCIO GLOBALE

Ripartizione indicativa del bilancio annuale del programma

	Percentuale del bilancio
Aspetto 1 (sostegno ai progetti)	Circa il <b>75 %</b>
— <i>reti di cooperazione pluriennali</i>	Circa il <b>29 %</b>
— azioni di cooperazione	Circa il <b>30 %</b>
— azioni speciali	Circa il <b>16 %</b>
Aspetto 2 (sostegno agli organismi)	Circa il <b>14 %</b>
Aspetto 3 (analisi ed informazione)	Circa il <b>5 %</b>
Totale spese operative	Circa il <b>94 %</b>
Gestione del programma	Circa il <b>6 %</b>

**P6\_TA(2005)0398**

**MEDIA 2007 \*\*\*I**

**Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa all'attuazione di un programma di sostegno al settore audiovisivo europeo (MEDIA 2007) (COM(2004)0470 — C6-0093/2004 — 2004/0151(COD))**

(Procedura di codecisione: prima lettura)

*Il Parlamento europeo,*

- vista la proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio (COM(2004)0470) <sup>(1)</sup>,
- visti l'articolo 251, paragrafo 2, l'articolo 157, paragrafo 3 e l'articolo 250, paragrafo 4, a norma dei quali la proposta gli è stata presentata dalla Commissione (C6-0093/2004),
- visto l'articolo 51 del suo regolamento,
- visti la relazione della commissione per la cultura e l'istruzione e i pareri della commissione per gli affari esteri, della commissione per i bilanci, della commissione per l'industria, la ricerca e l'energia, della commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni e della commissione per i diritti della donna e l'uguaglianza di genere (A6-0278/2005),

1. approva la proposta della Commissione quale emendata;
2. sottolinea che gli stanziamenti figuranti nella proposta per il periodo successivo al 2006 sono subordinati alla decisione relativa al prossimo quadro finanziario pluriennale;
3. invita la Commissione a presentare, se del caso, una proposta relativa all'adeguamento dell'importo finanziario di riferimento del presente programma dopo l'adozione del prossimo quadro finanziario pluriennale;

<sup>(1)</sup> Non ancora pubblicata nella Gazzetta ufficiale.

Martedì 25 ottobre 2005

4. chiede alla Commissione di presentargli nuovamente la proposta qualora intenda modificarla sostanzialmente o sostituirla con un nuovo testo;
5. incarica il suo Presidente di trasmettere la posizione del Parlamento al Consiglio e alla Commissione.

---

**P6\_TC1-COD(2004)0151****Posizione del Parlamento europeo definita in prima lettura il 25 ottobre 2005 in vista dell'adozione della decisione n. .../2005/CE del Parlamento europeo e del Consiglio relativa all'attuazione di un programma di sostegno al settore audiovisivo europeo (MEDIA 2007)**

IL PARLAMENTO EUROPEO E IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare gli articoli 157, paragrafo 3, e 150, paragrafo 4,

vista la proposta della Commissione,

visto il parere del Comitato economico e sociale europeo<sup>(1)</sup>,visto il parere del Comitato delle regioni<sup>(2)</sup>,deliberando secondo la procedura di cui all'articolo 251 del trattato<sup>(3)</sup>,

considerando quanto segue:

- (1) Al settore audiovisivo europeo compete un ruolo fondamentale nell'emergere di una cittadinanza europea, dal momento che rappresenta oggi uno dei principali vettori di trasmissione tra gli europei, in particolare tra i giovani, dei valori **comuni, fondamentali, sociali e culturali dell'Unione**. Il sostegno comunitario intende consentire al settore audiovisivo europeo di **rafforzare il dialogo interculturale e la conoscenza reciproca fra le culture europee e di sviluppare il suo potenziale politico, culturale, sociale ed economico, vero valore aggiunto nella realizzazione** della cittadinanza europea. Esso ha **altresi** come obiettivo quello di rafforzare la concorrenzialità, e in particolare di aumentare la quota di mercato di cui godono in Europa le opere europee non nazionali.
- (2) È anche necessario promuovere una cittadinanza attiva e rafforzare **il rispetto del principio della dignità della persona umana, la promozione della parità tra donne e uomini** e la lotta contro tutte le forme di **discriminazione e di emarginazione**, compresi il razzismo e la xenofobia.
- (3) **La presenza e l'influenza crescenti delle donne nel settore dell'audiovisivo possono condurre a un cambiamento dei contenuti e suscitare l'interesse del pubblico femminile, e sono fondamentali per l'uguaglianza di genere nella società nel suo insieme.**
- (4) Il sostegno comunitario al settore audiovisivo si basa sull'articolo 151 del trattato, il quale prevede che:
  - la Comunità contribuisce al pieno sviluppo delle culture degli Stati membri nel rispetto delle loro diversità nazionali e regionali, evidenziando nel contempo il retaggio culturale comune;
  - la Comunità tiene conto degli aspetti culturali nell'azione che svolge a norma di altre disposizioni del trattato, in particolare ai fini di rispettare e promuovere la diversità delle sue culture.

---

<sup>(1)</sup> GU C 255 del 14.10.2005, pag. 39.<sup>(2)</sup> GU C 164 del 5.7.2005, pag. 76.<sup>(3)</sup> Posizione del Parlamento europeo del 25 ottobre 2005.

Martedì 25 ottobre 2005

- (5) Il sostegno comunitario al settore audiovisivo s'inserisce anche nel contesto del nuovo obiettivo strategico definito per l'Unione dal Consiglio europeo di Lisbona del 23 e 24 marzo 2000, vale a dire rafforzare **la formazione**, l'occupazione, la riforma economica e la coesione sociale nel quadro di un'economia basata sulla conoscenza. Nelle sue conclusioni, il Consiglio ha constatato che «le industrie che producono contenuti informativi creano un valore aggiunto mettendo a frutto la diversità culturale europea e veicolandola in rete». Quest'approccio è stato confermato dalle conclusioni del Consiglio europeo di Bruxelles del 20 e 21 marzo 2003.
- (6) Il sostegno comunitario al settore audiovisivo si basa infine sulla considerevole esperienza acquisita nel corso dei programmi MEDIA I, MEDIA II, MEDIA Plus e MEDIA — Formazione<sup>(1)</sup>, che hanno incoraggiato lo sviluppo dell'industria audiovisiva europea a partire dal 1991. Quest'esperienza è risaltata in particolare nel quadro della valutazione dei programmi summenzionati<sup>(2)</sup>.
- (7) Tale valutazione ha dimostrato che l'azione comunitaria deve concentrarsi in particolare:
- a monte della produzione audiovisiva, sullo sviluppo delle opere audiovisive europee e sull'acquisizione e il perfezionamento delle competenze nel settore audiovisivo, e quest'ultima azione dev'essere considerata parte integrante del processo di riproduzione delle opere audiovisive;
  - a valle della produzione, sulla distribuzione, la proiezione nelle sale e la promozione delle opere audiovisive europee;
  - **sul digitale, che fornirà un contributo decisivo al rafforzamento del settore audiovisivo e dovrebbe diventare una caratteristica fondamentale di MEDIA 2007;**
- e che la promozione prioritaria dei servizi digitali e dei cataloghi europei è indispensabile per superare la frammentazione del mercato europeo dell'audiovisivo.**
- (8) **Il programma MEDIA deve incoraggiare gli autori (sceneggiatori e registi) nel processo di creazione e incoraggiarli a sviluppare e adottare nuove tecniche creative che rafforzeranno la capacità di innovazione del settore audiovisivo europeo.**
- (9) **Vi sono più piattaforme di digitalizzazione nella proiezione di film, e la scelta della piattaforma dipende dai vari usi, utenti e necessità. I progetti pilota del programma MEDIA potrebbero fungere da terreno sperimentale da cui ricavare i nuovi criteri necessari al settore audiovisivo.**
- (10) Realizzata come complemento ai programmi MEDIA Plus e MEDIA Formazione, l'azione preparatoria i2i «Crescita e audiovisivo» ha segnato un'altra tappa dell'attuazione della politica comunitaria di sostegno al settore audiovisivo. Essa infatti ha cercato di rimediare specificamente ai problemi d'accesso al finanziamento delle piccole e medie imprese (PMI) del settore audiovisivo. La valutazione di i2i «Crescita e audiovisivo» ha confermato la sua adeguatezza rispetto alle esigenze del settore e la necessità di proseguire l'azione comunitaria in questo senso, **ma ha evidenziato che occorre tener maggiormente conto delle esigenze specifiche del settore.**

<sup>(1)</sup> Programmi istituiti rispettivamente dalla decisione 90/685/CEE del Consiglio, del 21 dicembre 1990, concernente l'attuazione di un programma d'azione volto a promuovere lo sviluppo dell'industria audiovisiva europea (MEDIA) (1991-1995) (GU L 380 del 31.12.1990, pag. 37), dalla decisione 95/563/CE del Consiglio, del 10 luglio 1995, relativa all'attuazione di un programma di incentivazione dello sviluppo e della distribuzione delle opere audiovisive europee (Media II — Sviluppo e distribuzione) (1996-2000) (GU L 321 del 30.12.1995, pag. 25), dalla decisione 95/564/CE del Consiglio, del 22 dicembre 1995, relativa all'attuazione di un programma di formazione per gli operatori dell'industria europea dei programmi audiovisivi (Media II — Formazione) (GU L 321 del 30.12.1995, pag. 33), dalla decisione 2000/821/CE del Consiglio, del 20 dicembre 2000, relativa all'attuazione di un programma di incentivazione dello sviluppo, della distribuzione e della promozione delle opere audiovisive europee (MEDIA Plus — Sviluppo, distribuzione e promozione) (2001-2005) (GU L 336 del 30.12.2000, pag. 82. Decisione modificata da ultimo dalla decisione n. 846/2004/CE del Parlamento europeo e del Consiglio (GU L 157 del 30.4.2004, pag. 4)) e dalla decisione n. 163/2001/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 19 gennaio 2001, relativa all'attuazione di un programma di formazione per gli operatori dell'industria europea dei programmi audiovisivi (MEDIA-formazione) (2001-2005) (GU L 26 del 27.1.2001, pag. 1. Decisione modificata da ultimo dalla decisione n. 845/2004/CE (GU L 157 del 30.4.2004, pag. 1)).

<sup>(2)</sup> Relazione della Commissione al Consiglio, al Parlamento europeo, al Comitato economico e sociale europeo e al Comitato delle regioni: Relazione sull'attuazione e i risultati del Programma MEDIA II (1996-2000) COM(2003)0802 del 18.12.2003, relazione della Commissione al Consiglio, al Parlamento europeo, al Comitato economico e sociale europeo e al Comitato delle regioni: Relazione sull'attuazione e i risultati intermedi dei programmi MEDIA Plus e MEDIA Formazione (2001-2005) e sui risultati dell'azione preparatoria «Crescita e audiovisivo: i2i audiovisivo» COM(2003)0725 del 24.11.2003.

Martedì 25 ottobre 2005

- (11) **Il settore audiovisivo europeo si caratterizza per il suo elevato potenziale di crescita, innovazione e dinamismo, la frammentazione del mercato a motivo della molteplicità culturale e linguistica e, di conseguenza, per un elevato numero di imprese medie, piccole e piccolissime che soffrono di una cronica sottocapitalizzazione.** Per quanto riguarda l'attuazione del sostegno comunitario, è opportuno tener conto della natura specifica del settore audiovisivo e in particolare provvedere affinché le procedure amministrative e finanziarie siano **proporzionate rispetto all'ammontare degli aiuti e, per quanto possibile, tassativamente** semplificate e adattate agli obiettivi perseguiti e alle pratiche e agli interessi dell'industria dell'audiovisivo. **La semplificazione deve consentire in particolare di ridurre l'intervallo fra la pianificazione dei progetti e la disponibilità di accedervi da parte del pubblico.**
- (12) **La pressoché totale assenza di istituti specializzati nel finanziamento dei crediti per il settore dell'audiovisivo costituisce a livello europeo un gravissimo ostacolo alla concorrenza.**
- (13) **Ogni azione adottata nel quadro del presente programma deve rispettare la Carta dei diritti fondamentali dell'Unione europea, in particolare il suo articolo 11 sulla libertà di espressione e il pluralismo dei media.**
- (14) **Nel quadro degli aiuti al settore dell'audiovisivo e in particolare dei risultati dell'azione preparatoria «i2i», la Commissione e gli Stati membri dovrebbero verificare in che misura i futuri finanziamenti potranno facilitare lo sviluppo di prodotti specializzati per le PMI in materia di finanziamento dei crediti.**
- (15) **Negli Stati membri in cui sono stati sviluppati sistemi di finanziamento dei crediti atti a sostenere progetti nazionali dell'audiovisivo e a mobilitare capitale privato sarebbe opportuno verificare le modalità secondo cui tale capitale potrebbe essere accessibile anche a progetti europei non nazionali con il sostegno del programma MEDIA 2007.**
- (16) L'articolo 3 del trattato che istituisce la Comunità europea stabilisce che, per tutte le azioni cui intende procedere, la Comunità mira ad eliminare le ineguaglianze, nonché a promuovere la parità tra uomini e donne **mentre l'articolo 13 del trattato prevede che la Comunità prenda tutte le misure necessarie per combattere qualsiasi discriminazione fondata sul sesso, la razza o l'origine etnica, la religione o le convinzioni personali, gli handicap, l'età o le tendenze sessuali. Il programma dovrà inoltre far fronte alle esigenze di accesso dei cittadini disabili, in particolare delle persone con particolari esigenze e problemi auditivi.**
- (17) **L'articolo II-82 del trattato che adotta una Costituzione per l'Europa stabilisce che l'Unione rispetta in particolare la diversità culturale e linguistica, ed è quindi necessario essere attenti ai bisogni particolari degli Stati membri più piccoli e degli Stati membri che presentano più di una zona linguistica.**
- (18) Una maggiore trasparenza e diffusione dell'informazione relativa al mercato audiovisivo europeo costituisce un fattore di concorrenzialità per gli operatori del settore, in particolare le piccole e medie imprese. **Maggiore trasparenza e diffusione di informazioni sono favorevoli alla fiducia degli investitori privati grazie ad un migliore recepimento delle potenzialità del settore e favoriscono altresì** la valutazione e il seguito dell'azione comunitaria. La partecipazione dell'Unione europea all'Osservatorio europeo dell'audiovisivo deve in particolare consentire di avvicinarsi a questi obiettivi.
- (19) **In un'Unione europea di 25 Stati membri la cooperazione diventa sempre più un fattore strategico mirante a rafforzare la competitività dell'industria cinematografica europea. Pertanto è necessario finanziare maggiormente le reti europee a tutti i livelli di programma nel quadro del programma MEDIA — formazione, sviluppo, distribuzione e promozione. Ciò vale in particolare per i rapporti con soggetti degli Stati membri che hanno aderito all'Unione dopo il 30 aprile 2004.** Va sottolineato che qualunque strategia di cooperazione tra i soggetti del settore audiovisivo deve rispettare le norme sulle concorrenza stabilite dall'Unione europea.
- (20) **Il sostegno finanziario pubblico al cinema, a livello europeo, nazionale, regionale o locale, è essenziale per superare le difficoltà strutturali del settore e consentire all'industria audiovisiva europea di rispondere alla sfida della globalizzazione. I meccanismi del sostegno pubblico devono essere conformi all'articolo 87, paragrafo 3, lettera d) e all'articolo 151, paragrafo 4 del trattato e non devono essere oggetto di liberalizzazione nell'ambito dei negoziati internazionali sul commercio.**

Martedì 25 ottobre 2005

- (21) I paesi candidati e i paesi dell'EFTA che aderiscono al SEE hanno una vocazione riconosciuta a partecipare ai programmi comunitari, nel rispetto degli accordi conclusi con tali paesi.
- (22) **È necessario rafforzare la cooperazione tra il programma MEDIA ed Eurimages, ma in maniera disgiunta dalle questioni finanziarie e procedurali.**
- (23) Il Consiglio europeo di Salonicco, del 19 e 20 giugno 2003, ha adottato l'Agenda per i Balcani occidentali: Procedere verso l'integrazione europea, la quale prevede che i programmi comunitari siano aperti ai paesi del processo di stabilizzazione e associazione in base ad accordi quadro siglati tra la Comunità e i paesi interessati.
- (24) Gli altri paesi europei aderenti alla Convenzione del Consiglio d'Europa sulla televisione transfrontaliera fanno parte integrante dello spazio audiovisivo europeo e possono dunque partecipare al programma, in base a stanziamenti supplementari, conformemente alle condizioni da stabilire negli accordi tra le parti; questi paesi, se lo ritengono opportuno in base a considerazioni finanziarie o alle priorità delle rispettive industrie audiovisive, devono poter partecipare al programma o beneficiare di una formula di cooperazione più limitata, in base a stanziamenti supplementari e a modalità specifiche da stabilire tra le parti interessate.
- (25) La cooperazione coi paesi terzi non europei sviluppata in base a interessi reciproci ed equilibrati può creare un valore aggiunto per l'industria audiovisiva europea per quanto riguarda promozione, accesso al mercato, distribuzione, diffusione e proiezioni delle opere europee in questi paesi; tale cooperazione dev'essere sviluppata sulla base di stanziamenti supplementari e di modalità specifiche da convenire negli accordi tra le parti interessate.
- (26) Devono essere adottate misure adeguate per prevenire le irregolarità e le frodi, per recuperare i fondi perduti o versati o utilizzati illegittimamente.
- (27) La presente decisione istituisce, per tutta la durata del programma, una dotazione finanziaria che rappresenta il riferimento privilegiato, in conformità dei punti 33 e 34 dell'accordo interistituzionale tra il Parlamento europeo, il Consiglio e la Commissione del 6 maggio 1999 sulla disciplina di bilancio e il miglioramento della procedura di bilancio<sup>(1)</sup>.
- (28) Le misure necessarie per l'attuazione della presente decisione sono adottate secondo la decisione 1999/468/CE del Consiglio, del 28 giugno 1999, recante modalità per l'esercizio delle competenze di esecuzione conferite alla Commissione<sup>(2)</sup>.
- (29) Occorre prevedere disposizioni transitorie al fine di garantire il passaggio dai programmi istituiti con decisione 2000/821/CE e con decisione n. 163/2001/CE al programma istituito dalla presente decisione,

DECIDONO:

#### Titolo 1

#### Obiettivi globali e dotazione finanziaria

#### Articolo 1

#### Obiettivi e priorità del programma

1. La presente decisione istituisce un programma di sostegno al settore audiovisivo europeo, in appresso denominato «il programma», per un periodo compreso tra il 1° gennaio 2007 e il 31 dicembre 2013.
2. Il settore audiovisivo è un veicolo essenziale per la trasmissione e lo sviluppo dei valori **fondamentali, sociali e culturali europei e lo sviluppo di posti di lavoro altamente qualificati e orientati al futuro. La sua creatività costituisce un fattore positivo per la competitività ed il richiamo culturale presso il pubblico.** Il programma mira a rafforzare economicamente il settore audiovisivo, per consentire di svolgere al meglio **tali ruoli culturali, sviluppando un'industria di contenuti potente e diversificata ed un patrimonio prezioso e accessibile.**

<sup>(1)</sup> GU C 172 del 18.6.1999, pag. 1.

<sup>(2)</sup> GU L 184 del 17.7.1999, pag. 23.

Martedì 25 ottobre 2005

Gli obiettivi globali del programma sono:

- a) conservare e valorizzare la diversità **linguistica e** culturale **nonché** il patrimonio audiovisivo europei, garantire l'accesso allo stesso da parte **di tutti i** cittadini europei, **promuovere il pluralismo dei media e la libertà di espressione** e favorire il dialogo tra le culture **sia all'interno dell'Unione che fra l'Unione e i suoi vicini**;
  - b) accrescere la circolazione delle opere audiovisive europee all'interno e all'esterno dell'Unione europea **attraverso una maggiore cooperazione dei soggetti operanti**;
  - c) rafforzare la concorrenzialità dell'audiovisivo europeo **e delle opere audiovisive europee sul** mercato europeo **e sui mercati internazionali che favoriscono l'occupazione promuovendo le relazioni fra chi opera nel settore**.
3. Per realizzare tali obiettivi, il programma interviene sostenendo:
- a) a monte della produzione audiovisiva: l'acquisizione e il perfezionamento delle competenze nel settore audiovisivo e lo sviluppo delle opere audiovisive europee;
  - b) a valle della produzione audiovisiva: la distribuzione e promozione delle opere audiovisive europee;
  - c) progetti pilota intesi a garantire l'adeguamento del programma agli sviluppi del mercato.
4. Nei settori d'intervento di cui al paragrafo 3 si tiene conto delle seguenti priorità:
- a) incoraggiamento della creazione nel settore audiovisivo e della conoscenza e diffusione del patrimonio cinematografico e audiovisivo europeo;
  - b) rafforzamento della struttura **finanziaria e** produttiva del settore europeo dell'audiovisivo, in particolare delle PMI;
  - c) riduzione, nel mercato audiovisivo europeo, degli squilibri tra paesi a forte capacità produttiva e paesi o regioni a debole capacità di produzione di audiovisivi e/o ad area geografica e linguistica ristretta;
  - d) seguito delle evoluzioni del mercato in materia di digitalizzazione, **compresa la promozione di cataloghi digitali della filmografia europea su piattaforme digitali**;
  - e) **miglioramento della commercializzazione delle opere audiovisive europee**.

## Articolo 2

### Dotazione finanziaria

1. **Il quadro finanziario indicativo** per l'esecuzione del presente programma, per il periodo di **sette anni a decorrere dal 1° gennaio 2007 di** cui all'articolo 1, paragrafo 1, è di EUR 1 055 000 000.
2. Gli stanziamenti annuali sono autorizzati dall'autorità di bilancio entro i limiti delle prospettive finanziarie.
3. **In caso eccezionale di modifica del periodo del programma, l'importo inizialmente stabilito viene modificato soltanto nel rispetto di una rigorosa proporzionalità.**

## Titolo 2

### Obiettivi specifici a monte della produzione audiovisiva

## Articolo 3

### Acquisizione e perfezionamento delle competenze nel settore audiovisivo

Per quanto riguarda l'acquisizione e il perfezionamento delle competenze nel settore audiovisivo, gli obiettivi specifici del programma sono:

Martedì 25 ottobre 2005

1. rafforzare le competenze dei professionisti europei dell'audiovisivo nei settori dello sviluppo, produzione, distribuzione/diffusione e promozione, al fine di migliorare la qualità e il potenziale delle opere audiovisive europee. Il programma sostiene in particolare azioni riguardanti:

- a) tecniche di scrittura di sceneggiature, per aumentare la qualità delle opere audiovisive europee e il loro potenziale di circolazione;
- b) gestione economica, finanziaria e commerciale della produzione, distribuzione e promozione delle opere audiovisive, per consentire l'elaborazione di strategie europee fin dalla fase di sviluppo;
- c) previsione a monte del ricorso alle tecnologie digitali per la produzione, postproduzione, distribuzione, proiezione e archiviazione dei programmi audiovisivi europei.

Deve anche essere garantita la partecipazione di professionisti e formatori di paesi diversi rispetto a quelli in cui si svolgono le azioni di formazione sostenute in conformità delle lettere da a) a c).

2. migliorare la dimensione europea delle azioni di formazione audiovisiva mediante:

- a) un sostegno alle attività di rete e alla mobilità dei soggetti attivi nel mondo europeo della formazione, in particolare:
  - le scuole europee del cinema;
  - gli istituti di formazione;
  - i soggetti del settore professionale;
- b) la formazione dei formatori;
- c) il sostegno a percorsi individuali di formazione;
- d) la realizzazione di azioni di coordinamento e promozione degli enti sostenuti nel quadro delle azioni di cui al paragrafo 1.

3. consentire ai professionisti originari dei nuovi Stati membri **e di altri Stati membri che hanno modeste capacità di produzione audiovisiva e/o coprono una ridotta area geografica e/o linguistica** di partecipare, tramite l'assegnazione di borse, alle azioni di formazione di cui al punto 1.

Le misure elencate ai punti da 1 a 3 sono attuate in conformità delle disposizioni date in allegato.

#### Articolo 4

##### Sviluppo

1. Nel settore dello sviluppo gli obiettivi specifici del programma sono:

- a) sostenere l'elaborazione di progetti di produzione destinati al mercato europeo e internazionale presentati da società di produzione indipendenti;
- b) sostenere l'elaborazione di programmi di finanziamento per le società e i progetti di produzione europei, **in particolare** il finanziamento delle coproduzioni.

Le misure elencate ai punti a) e b) sono attuate in conformità delle disposizioni dell'allegato.

2. La Commissione provvede a garantire la complementarità tra le azioni sostenute nel settore del miglioramento delle competenze dei professionisti e quelle di cui al paragrafo 1.

Martedì 25 ottobre 2005

## Titolo 3

## Obiettivi specifici a valle della produzione audiovisiva

## Articolo 5

## Distribuzione e diffusione

Nel settore della distribuzione e della diffusione, gli obiettivi specifici del programma sono:

- a) rafforzare il settore europeo della distribuzione incoraggiandone gli operatori a investire nella coproduzione, acquisizione e promozione di film europei non nazionali e a realizzare strategie coordinate di commercializzazione;
- b) migliorare la circolazione dei film europei non nazionali sui mercati europeo e internazionale mediante misure di incoraggiamento dell'esportazione, distribuzione su qualunque supporto e programmazione in sala;
- c) promuovere la diffusione transnazionale delle opere audiovisive europee prodotte da società di produzione indipendenti, incoraggiando la cooperazione tra emittenti da una parte e produttori e distributori indipendenti dall'altra;
- d) incoraggiare la digitalizzazione delle opere audiovisive europee **e lo sviluppo di un mercato digitale concorrenziale**;
- e) incoraggiare le sale a sfruttare le possibilità offerte dalla distribuzione digitale;
- f) **incoraggiare l'uso dei sottotitoli come sostegno meno costoso alla distribuzione e alla diffusione di film europei al di là dei confini nazionali.**

Le misure elencate alle lettere da a) a f) sono attuate in conformità delle disposizioni dell'allegato.

## Articolo 6

## Promozione

Nel settore della promozione gli obiettivi specifici del programma sono:

- a) migliorare la circolazione delle opere audiovisive europee garantendo al settore audiovisivo europeo un accesso ai mercati professionali europei e internazionali;
- b) migliorare l'accesso del pubblico europeo e internazionale alle opere audiovisive europee;
- c) incoraggiare azioni comuni tra enti nazionali di promozione di film e programmi audiovisivi;
- d) incoraggiare azioni di promozione del patrimonio cinematografico e audiovisivo europeo **e migliorarne l'accesso del pubblico, a livello sia europeo che internazionale**;
- e) **migliorare la promozione e la commercializzazione delle opere audiovisive europee su piattaforme digitali.**

Le misure elencate alle lettere da a) ad e) sono attuate in conformità delle disposizioni dell'allegato.

## Titolo 4

## Progetti pilota

## Articolo 7

## Progetti pilota

1. Per garantire l'adeguamento del programma agli sviluppi del mercato, in connessione in particolare con l'introduzione e l'utilizzo delle tecnologie dell'informazione e della comunicazione, il programma può sostenere dei progetti pilota.
2. Per l'attuazione del paragrafo 1, la Commissione è consigliata da gruppi di consulenza tecnica composti da esperti designati dagli Stati membri su proposta della Commissione.

Martedì 25 ottobre 2005

## Titolo 5

### Modalità di attuazione del programma e disposizioni finanziarie

#### Articolo 8

##### Disposizioni riguardanti i paesi terzi

1. Il programma è aperto alla partecipazione dei seguenti paesi, purché le condizioni previste siano soddisfatte e siano forniti stanziamenti supplementari:
  - a) i paesi dell'EFTA membri del SEE, conformemente alle disposizioni dell'accordo SEE;
  - b) i paesi candidati che beneficiano di una strategia di preadesione all'UE, conformemente ai principi generali e alle condizioni e modalità generali di partecipazione di questi paesi ai programmi comunitari definiti rispettivamente nell'accordo quadro e nelle decisioni dei Consigli d'associazione;
  - c) i paesi dei Balcani occidentali, secondo le modalità definite con questi paesi in seguito agli accordi quadro da definire per quanto riguarda la loro partecipazione ai programmi comunitari.
2. Il programma inoltre è aperto alla partecipazione dei paesi aderenti alla Convenzione del Consiglio d'Europa sulla televisione transfrontaliera diversi da quelli cui al paragrafo 1, sulla base di stanziamenti supplementari, secondo condizioni da convenire mediante accordi tra le parti interessate.
3. L'apertura del programma ai paesi terzi europei di cui ai paragrafi 1 e 2 è soggetta ad un esame preliminare della compatibilità della loro legislazione nazionale con l'acquis comunitario, ivi compreso l'articolo 6, paragrafo 5, quinto comma della direttiva 89/552/CEE del Consiglio, del 3 ottobre 1989, relativa al coordinamento di determinate disposizioni legislative, regolamentari e amministrative degli Stati membri concernenti l'esercizio delle attività televisive<sup>(1)</sup>. Questa disposizione non si applica alle azioni previste all'articolo 3.
4. Il programma è anche aperto alla cooperazione con altri paesi terzi che abbiano firmato con l'Unione europea degli accordi di associazione o di cooperazione contenenti clausole nel settore audiovisivo, e sulla base di stanziamenti supplementari e di modalità specifiche da definire. I paesi dei Balcani occidentali di cui al paragrafo 1 **e i paesi europei contemplati dalla politica europea di prossimità** che non desiderassero beneficiare di una piena partecipazione al programma possono avvalersi di una cooperazione con lo stesso alle condizioni previste al presente paragrafo.

#### Articolo 9

##### Disposizioni finanziarie

1. Conformemente all'articolo 114, paragrafo 1, del regolamento (CE, Euratom) n. 1605/2002 del Consiglio, del 25 giugno 2002, che stabilisce il regolamento finanziario applicabile al bilancio generale delle Comunità europee<sup>(2)</sup>, i beneficiari del programma possono essere persone fisiche.

Fatti salvi gli accordi e le convenzioni di cui la Comunità è parte contraente, le imprese beneficiarie del programma devono essere detenute e continuare ad esserlo, o direttamente o mediante partecipazione maggioritaria, da Stati membri e/o da cittadini degli Stati membri.

2. Conformemente all'articolo 176, paragrafi 2 e 4 del regolamento (CE, Euratom) n. 2342/2002 della Commissione, del 23 dicembre 2002, recante modalità di esecuzione del regolamento (CE, Euratom) n. 1605/2002 del Consiglio che stabilisce il regolamento finanziario applicabile al bilancio generale delle Comunità europee<sup>(3)</sup>, essa può decidere, in base alle caratteristiche dei beneficiari e alla natura delle azioni, se occorra esentare i beneficiari stessi dalla verifica delle competenze e delle qualifiche professionali richieste per condurre a buon fine l'azione o il programma di lavoro.

<sup>(1)</sup> GU L 298 del 17.10.1989, pag. 23. Direttiva modificata dalla direttiva 97/36/CE del Parlamento europeo e del Consiglio (GU L 202 del 30.7.1997, pag. 60).

<sup>(2)</sup> GU L 248 del 16.9.2002, pag. 1.

<sup>(3)</sup> GU L 357 del 31.12.2002, pag. 1. Regolamento modificato dal regolamento (CE, Euratom) n. 1261/2005 (GU L 201 del 2.8.2005, pag. 3).

Martedì 25 ottobre 2005

3. A seconda della natura dell'azione, gli aiuti finanziari possono essere emessi sotto forma di sovvenzioni<sup>(1)</sup> o di borse. La Commissione può anche assegnare dei premi per azioni o progetti svolti nel quadro del programma. Conformemente all'articolo 181 del regolamento (CE, Euratom) n. 2342/2002, e a seconda della natura dell'azione, possono essere autorizzati dei finanziamenti forfettari o l'applicazione di tabelle di costi unitari.

**4. Per quanto concerne i criteri di idoneità, nonché i documenti da compilare e fornire, la Commissione deve rispettare il principio di proporzionalità.**

5. Gli aiuti finanziari assegnati nel quadro del programma non possono superare il 50 % dei costi definitivi delle operazioni sostenute. Nei casi espressamente previsti in allegato, gli aiuti finanziari possono però raggiungere il 75 % dei costi definitivi delle operazioni. **Inoltre, le procedure di assegnazione di detti aiuti sono obiettive e trasparenti.**

6. In base alla natura specifica delle azioni cofinanziate e in conformità dell'articolo 112, paragrafo 1 del regolamento (CE, Euratom) n. 1605/2002, la Commissione può considerare spese ammissibili i costi direttamente legati alla realizzazione dell'azione sostenuta, anche se sono in parte sostenuti dal beneficiario prima della procedura di selezione.

7. A norma dell'articolo 113, paragrafo 1, del regolamento (CE, Euratom) n. 1605/2002<sup>(2)</sup>, i cofinanziamenti possono essere apportati interamente o in parte in natura, purché il valore di tale contributo non superi né il costo effettivamente sostenuto e opportunamente giustificato coi documenti contabili, né il costo generalmente accettato sul mercato considerato.

8. I rimborsi delle somme assegnate nel quadro del programma, quelle provenienti dai programmi MEDIA (1991-2006) e le somme non utilizzate dai progetti selezionati sono riassegnate per coprire le esigenze del programma MEDIA 2007.

#### Articolo 10

##### Attuazione della decisione

1. La Commissione è incaricata dell'attuazione del programma, secondo le modalità previste in allegato.
2. Le misure necessarie per l'attuazione della presente decisione nei campi sotto indicati sono adottate conformemente alla procedura di gestione di cui all'articolo 11, paragrafo 2:
  - a) gli orientamenti generali per tutte le misure descritte in allegato;
  - b) il contenuto degli inviti a presentare proposte, la definizione dei criteri e delle procedure per la selezione dei progetti;
  - c) le questioni riguardanti la ripartizione interna annuale delle risorse del programma, anche fra le azioni previste nei settori del miglioramento delle competenze dei professionisti, dello sviluppo, della distribuzione/diffusione e della promozione;
  - d) le modalità di seguito e valutazione delle azioni.
3. Le misure necessarie per l'attuazione della presente decisione concernenti tutti gli altri punti sono adottate conformemente alla procedura di consultazione di cui all'articolo 11, paragrafo 3.

#### Articolo 11

##### Comitato

1. La Commissione è assistita da un comitato composto da rappresentanti degli Stati membri e presieduto dal rappresentante della Commissione.
2. Nei casi in cui è fatto riferimento al presente paragrafo, si applicano gli articoli 4 e 7 della decisione 1999/468/CE. Il periodo di cui all'articolo 4, paragrafo 3, della decisione 1999/468/CE è fissato a due mesi.

<sup>(1)</sup> Nel caso dell'aiuto selettivo alla distribuzione e conformemente all'articolo 109, paragrafo 2, del regolamento (CE, Euratom) n. 1605/2002 e all'articolo 168, paragrafo 1, del regolamento (CE, Euratom) n. 2342/2002, le entrate generate durante il primo anno di proiezione al cinema di un film saranno rimborsate per l'importo del contributo MEDIA (tranne il sostegno al doppiaggio/ai sottotitoli).

<sup>(2)</sup> In riferimento all'articolo 172 del regolamento (CE, Euratom) n. 2342/2002.

Martedì 25 ottobre 2005

3. Quando sia fatto riferimento al presente paragrafo, si applica la procedura consultiva di cui all'articolo 3 della decisione 1999/468/CE, fatte salve le disposizioni dell'articolo 7, paragrafo 3, e dell'articolo 8 della stessa.
4. Il comitato adotta il proprio regolamento interno.

#### Articolo 12

##### MEDIA Desk

1. La rete europea dei *MEDIA Desk* agisce in qualità di organo attuativo per la diffusione d'informazioni sul programma a livello nazionale, **soprattutto per i progetti transfrontalieri**, fatto salvo il disposto dell'articolo 54, paragrafo 2, lettera c) e del paragrafo 3 del regolamento (CE, Euratom) n. 1605/2002 di cui al punto 2.2. dell'allegato.

**2. Occorre incoraggiare la cooperazione delle reti MEDIA Desk, specie di prossimità, onde agevolare gli scambi e i contatti fra professionisti e ottenere una sensibilizzazione del pubblico agli eventi principali del programma come i premi o le ricompense. I MEDIA Desk svolgono un prezioso ruolo di fornitori d'informazione e di servizi facilitando l'emergere di nuovi poli audiovisivi.**

3. I MEDIA Desk devono rispettare i seguenti criteri:

- disporre di personale sufficiente e in possesso delle qualifiche professionali necessarie alle mansioni da svolgere, nonché delle competenze linguistiche adeguate per lavorare in un ambiente di cooperazione internazionale;
- disporre di infrastrutture adeguate, in particolare per quanto riguarda le attrezzature informatiche e i mezzi di comunicazione;
- operare in un contesto amministrativo che consenta loro di svolgere opportunamente i propri compiti e di evitare ogni conflitto d'interessi.

**4. La Commissione incoraggia la creazione di MEDIA Desk e MEDIA Antennae in paesi e regioni caratterizzati da scarse capacità produttive, in linea con le priorità di cui all'articolo 1, paragrafo 4, lettera c), promuovendone la visibilità.**

#### Articolo 13

##### Contributo del programma ad altre politiche e prerogative comunitarie

1. Il programma contribuisce al rafforzamento delle politiche trasversali della Comunità europea, in particolare:

- a) promuovendo **i principi fondamentali di libertà d'espressione nonché di pluralismo e indipendenza dell'informazione;**
- b) incoraggiando una presa di coscienza dell'importanza della diversità culturale e della multiculturalità in Europa **e un migliore riconoscimento reciproco delle sue diverse culture quale strumento per conseguire la cittadinanza europea e creare una società inclusiva**, nonché della necessità di combattere **tutte le forme di discriminazione, compresi** il razzismo e la xenofobia;
- c) incoraggiando una presa di coscienza dell'importanza di contribuire allo sviluppo economico sostenibile;
- d) contribuendo alla lotta contro tutte le forme di discriminazione basata sul sesso, la razza o l'origine etnica, la religione o le convinzioni personali, la disabilità, l'età o l'orientamento sessuale **e alla promozione della parità tra donne e uomini;**
- e) contribuendo al dibattito e all'informazione sull'Unione europea come spazio di **uguaglianza, pace, democrazia, libertà, prosperità, sicurezza e giustizia.**

Martedì 25 ottobre 2005

2. *La Commissione garantisce la cooperazione tra questo programma ed altri programmi comunitari nel settore dell'istruzione e della formazione, della ricerca e della società dell'informazione.*

3. *La Commissione garantisce l'effettiva cooperazione tra questo programma e le azioni nel settore della formazione e dell'audiovisivo nel quadro della cooperazione tra l'Unione, i paesi terzi e le organizzazioni internazionali competenti, in particolare il Consiglio d'Europa (Eurimages e l'Osservatorio europeo dell'audiovisivo).*

4. *La Commissione adotta iniziative volte a garantire che le attività realizzate a titolo del presente programma integrino altre attività a livello comunitario ed europeo in materia di istruzione e formazione, relativamente al settore cinematografico e audiovisivo.*

#### Articolo 14

##### Seguito e valutazione

1. La Commissione garantisce *che le azioni previste dalla presente decisione siano oggetto di una valutazione a priori, di un seguito e di una valutazione a posteriori. Essa garantisce l'accessibilità al programma e la trasparenza della sua attuazione.*

Il seguito comprende la redazione delle relazioni di cui al paragrafo 3, lettere a) e c) e attività specifiche.

2. La Commissione garantisce una valutazione regolare, esterna e indipendente del programma.

3. La Commissione presenta al Parlamento europeo, al Consiglio, al Comitato economico e sociale europeo e al Comitato delle regioni:

- a) una relazione intermedia di valutazione sui risultati ottenuti, *sull'adeguamento del programma al contesto tecnologico e le incidenze a livello del mercato europeo nonché* sugli aspetti qualitativi e quantitativi dell'applicazione del programma, *tre anni dopo la sua adozione; tale relazione dovrà in particolare consentire di valutare l'efficacia delle misure di miglioramento strutturale dei paesi di recente adesione all'Unione;*
- b) una comunicazione sul proseguimento del programma, *quattro anni dopo la sua adozione;*
- c) una relazione *dettagliata* di valutazione ex post *sull'attuazione e sui risultati del programma, al termine dell'esecuzione dello stesso.*

#### Articolo 15

##### Disposizioni transitorie

Le azioni avviate entro il 31 dicembre 2006 in base alla decisione 2000/821/CE e alla decisione n. 163/2001/CE restano gestite, fino alla loro chiusura, in conformità delle disposizioni previste dalle suddette decisioni.

Il comitato previsto all'articolo 8 della decisione 2000/821/CE e all'articolo 6 della decisione n. 163/2001/CE è sostituito dal comitato di cui all'articolo 11 della presente decisione.

Martedì 25 ottobre 2005

## Titolo 6

### Informazioni relative al settore audiovisivo europeo e partecipazione all'Osservatorio europeo dell'audiovisivo

#### Articolo 16

##### Informazioni relative al settore audiovisivo europeo

L'Unione europea contribuisce al rafforzamento della trasparenza e della diffusione delle informazioni relative al settore audiovisivo europeo.

#### Articolo 17

##### Partecipazione all'Osservatorio europeo dell'audiovisivo

Per l'attuazione dell'articolo 16, l'Unione europea partecipa, in particolare, all'Osservatorio europeo dell'audiovisivo per tutta la durata del programma.

La Commissione rappresenta l'Unione europea nelle relazioni con l'Osservatorio.

#### Articolo 18

##### Contributo alla realizzazione degli obiettivi del programma

La partecipazione dell'Unione europea all'Osservatorio europeo dell'audiovisivo fa parte integrante del presente programma e contribuisce alla realizzazione dei suoi obiettivi:

- favorendo la trasparenza del mercato ***attraverso una migliore comparabilità dei dati raccolti nei vari paesi*** e assicurando l'accesso degli operatori alle statistiche e all'informazione finanziaria e giuridica, rafforzando la concorrenzialità e lo sviluppo del settore audiovisivo europeo;
- permettendo un miglior seguito del programma e facilitandone la valutazione;
- ***avviando, a complemento della valutazione economica e di concerto con l'Osservatorio europeo dell'audiovisivo, una ricerca sul pubblico, le sue abitudini e le sue preferenze.***

#### Articolo 19

##### Seguito e valutazione

La valutazione e il seguito della partecipazione dell'Unione europea all'Osservatorio europeo dell'audiovisivo si svolgono nel quadro della valutazione e del seguito del programma, in conformità dell'articolo 14.

## Titolo 7

### Entrata in vigore

#### Articolo 20

##### Entrata in vigore

La presente decisione entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea e si applica a partire dal 1° gennaio 2007.

Fatto a ..., il ...

Per il Parlamento europeo  
*Il Presidente*

Per il Consiglio  
*Il Presidente*

## ALLEGATO

**Titolo 1:** Obiettivi operativi e azioni da attuare

1. Acquisizione e perfezionamento delle competenze nel settore audiovisivo
  - 1.1. Rafforzare le competenze dei professionisti europei dell'audiovisivo nei settori dello sviluppo, produzione, distribuzione/diffusione e promozione, al fine di migliorare la qualità e il potenziale delle opere audiovisive europee.
    - 1.1.1. Tecniche di scrittura di sceneggiature

Obiettivo operativo:

      - consentire agli sceneggiatori esperti di migliorare le proprie capacità di sviluppare tecniche basate sui metodi tradizionali e interattivi di scrittura.

Azioni da attuare:

      - sostenere l'elaborazione e l'attuazione di moduli di formazione relativi all'individuazione di categorie destinarie, all'edizione e sviluppo di sceneggiature per un pubblico internazionale, ai rapporti tra lo sceneggiatore, il direttore della scrittura, il produttore e il distributore;
      - sostenere la formazione a distanza e favorire gli scambi e i partenariati che associno i paesi e le regioni con scarsa capacità di produzione audiovisiva e/o ad area linguistica o geografica limitata.
    - 1.1.2. Gestione economica, finanziaria e commerciale della produzione, distribuzione, commercializzazione e promozione delle opere audiovisive

Obiettivo operativo:

      - sviluppare la capacità dei professionisti di apprendere e inserire la dimensione europea nei settori dello sviluppo, produzione, commercializzazione, distribuzione/diffusione e promozione dei programmi audiovisivi.

Azioni da attuare:

      - sostenere, in integrazione delle azioni condotte dagli Stati membri, l'elaborazione e l'aggiornamento di moduli di formazione alla gestione, tenendo conto della dimensione europea;
      - sostenere la formazione a distanza e favorire gli scambi e i partenariati che associno i paesi e le regioni con scarsa capacità di produzione audiovisiva e/o ad area linguistica o geografica limitata;
      - ***fissare un prezzo massimo per la cessione e la messa a disposizione del materiale delle cinesmateche nazionali dei 25 Stati membri, quando tale materiale è destinato a essere utilizzato dalle PMI che producono film e programmi di contenuto analogo, o anche da produttori cinematografici indipendenti, cittadini di uno Stato membro dell'Unione o la cui sede sociale sia stabilita in uno Stato membro. Nel caso in cui il materiale venga utilizzato a fini commerciali in vista della creazione di un prodotto analogo, da parte del produttore che ha richiesto tale materiale d'archivio, è possibile una negoziazione finanziaria, purché vengano sempre rispettati i principi del pluralismo, della conoscenza e della divulgazione del patrimonio culturale.***
    - 1.1.3. Previsione a monte del ricorso alle tecnologie digitali per la produzione, postproduzione, distribuzione, proiezione e archiviazione dei programmi audiovisivi

Obiettivo operativo:

      - sviluppare la capacità dei professionisti di utilizzare le tecnologie digitali, in particolare nei settori della produzione, postproduzione, distribuzione, proiezione, archiviazione e multimedia.

**Martedì 25 ottobre 2005**

Azioni da attuare:

- sostenere l'elaborazione e l'attuazione di moduli di formazione in materia di tecnologie audiovisive digitali, in integrazione delle azioni condotte dagli Stati membri;
- sostenere la formazione a distanza e favorire gli scambi e i partenariati che associno i paesi e le regioni con scarsa capacità di produzione audiovisiva e/o ad area linguistica o geografica limitata.

1.2. Migliorare la dimensione europea delle azioni di formazione audiovisiva

1.2.1. Sostegno alla creazione di reti dei protagonisti europei della formazione (scuole europee del cinema, istituti di formazione, soggetti del settore professionale)

Obiettivo operativo:

- favorire gli scambi **e la regolare collaborazione** tra istituzioni e/o le attività di formazione esistenti.

Azioni da attuare:

- incoraggiare i beneficiari di un sostegno nel quadro del programma a intensificare il coordinamento delle proprie attività di formazione continua e iniziale, al fine di sviluppare una rete europea **che possa beneficiare di un aiuto comunitario soprattutto per la cooperazione con la partecipazione di soggetti — fra cui emittenti televisive — provenienti da Stati membri che hanno aderito all'Unione dopo il 30 aprile 2004 e/o da Stati membri con una modesta capacità di produzione audiovisiva e/o un'estensione geografica e/o linguistica ridotta.**

1.2.2. Formazione dei formatori

Obiettivo operativo:

- disporre di formatori competenti.

Azioni da attuare:

- contribuire alla formazione dei formatori, in particolare mediante l'insegnamento a distanza.

1.2.3. Sostegno a percorsi individuali di formazione

Obiettivo operativo:

- favorire la mobilità in Europa degli studenti di cinematografia.

Azioni da attuare:

- borse di mobilità, legate a un progetto di formazione.

1.2.4. Realizzazione di azioni di coordinamento e promozione degli enti sostenuti nel quadro delle azioni di cui al punto 1.1.1. del presente allegato.

Obiettivo operativo:

- promuovere il coordinamento e la promozione dei beneficiari di un sostegno nel quadro del programma.

Azione da attuare:

- contribuire all'attuazione di azioni mirate di coordinamento e promozione delle attività di formazione sostenute nel quadro del programma.

Martedì 25 ottobre 2005

- 1.2.5. Consentire ai professionisti originari *degli Stati membri che hanno aderito all'Unione europea dopo il 30 aprile 2004 e di altri Stati membri che hanno modeste capacità di produzione audiovisiva e/o coprono una ridotta area geografica e/o linguistica*, di partecipare, tramite l'assegnazione di borse, alle azioni di formazione di cui al punto 1.1.1. del presente allegato.

Obiettivo operativo:

- facilitare la partecipazione dei professionisti provenienti *dagli Stati membri che hanno aderito all'Unione europea dopo il 30 aprile 2004 e da altri Stati membri che hanno una modesta capacità di produzione audiovisiva e/o coprono una ridotta area geografica e/o linguistica* ai progetti sostenuti dal programma.

Azioni da attuare:

- contribuire alla realizzazione di un sistema di borse.

## 2. Sviluppo

- 2.1. Sostenere l'elaborazione di progetti di produzione destinati al mercato europeo e internazionale presentati da società di produzione indipendenti

Obiettivi operativi:

- sostenere lo sviluppo di opere europee appartenenti ai generi seguenti: fiction, animazione, documentario artistico, concetti multimediali;
- incoraggiare le imprese a produrre progetti di qualità dotati di un potenziale internazionale;
- **incoraggiare lo sviluppo di nuovi talenti e professionisti attraverso l'istituzione del premio Pier Paolo Pasolini per i nuovi talenti;**
- incoraggiare le imprese a tener conto delle tecnologie digitali nei settori della produzione e della distribuzione fin dalla fase dello sviluppo;
- incoraggiare le imprese a elaborare strategie di fruizione internazionale, di marketing e distribuzione fin dalla fase di sviluppo dei progetti;
- consentire alle PMI di accedere al sostegno allo sviluppo e di adattare le azioni ai rispettivi bisogni;
- introdurre una complementarità con le azioni sostenute da MEDIA nel settore del miglioramento delle competenze dei professionisti dell'audiovisivo.

Azioni da attuare:

- sostenere lo sviluppo di progetti relativi ad opere audiovisive o di cataloghi di progetti, **soprattutto per la cooperazione con soggetti provenienti da Stati membri che hanno aderito all'Unione europea dopo il 30 aprile 2004 e/o da Stati membri con una modesta capacità di produzione audiovisiva e/o un'estensione geografica e/o linguistica ridotta;**
- sostenere la digitalizzazione delle opere audiovisive europee fin dalla fase dello sviluppo.

- 2.2. Sostenere l'elaborazione di programmi di finanziamento per le società e i progetti di produzione europei, compreso il finanziamento delle coproduzioni.

Obiettivi operativi:

- incoraggiare l'elaborazione, da parte delle società di produzione, di programmi di finanziamento per i loro progetti di produzione appartenenti ai generi seguenti: fiction, animazione, documentario artistico, concetti multimediali;
- **nella prosecuzione delle azioni preparatorie i2i**, incoraggiare la ricerca di *partner* finanziari a livello europeo, per creare una sinergia tra gli investitori pubblici e privati e favorire l'elaborazione di strategie di distribuzione fin dalla fase dello sviluppo.

Martedì 25 ottobre 2005

Azioni da attuare:

- sostenere i costi indiretti connessi col finanziamento privato dei progetti di produzione presentati dalle PMI (ad esempio i costi finanziari, d'assicurazione o garanzia di buona esecuzione);
- sostenere **l'accesso delle PMI, in particolare delle società di produzione indipendenti, alle** società finanziarie attive nel settore dell'elaborazione di programmi d'investimento per lo sviluppo, la produzione e la coproduzione di opere audiovisive europee con un potenziale di distribuzione internazionale;
- **incoraggiare gli intermediari finanziari a sostenere lo sviluppo e la coproduzione di opere audiovisive con un potenziale di distribuzione internazionale;**
- sostenere la cooperazione tra le agenzie nazionali attive nel settore dell'audiovisivo.

3. Distribuzione e diffusione

Obiettivo operativo trasversale:

- valorizzare la diversità linguistica delle opere europee distribuite.

Azione da attuare:

- sostenere doppiaggio e sottotitoli nella distribuzione e diffusione, per tutte le vie, **soprattutto attraverso la digitalizzazione**, delle opere audiovisive europee, a favore di produttori, distributori ed emittenti.

3.1. Rafforzare il settore europeo della distribuzione incoraggiandone gli operatori a investire nella coproduzione, acquisizione e promozione di film europei non nazionali e a realizzare strategie coordinate di commercializzazione

Obiettivo operativo n. 1:

- incoraggiare i distributori cinematografici a investire nella coproduzione, acquisizione, **diritti di sfruttamento** e promozione di film europei non nazionali.

Azioni da attuare:

- instaurare un sistema di sostegno automatico ai distributori europei, proporzionale agli ingressi in sala totalizzati dai film europei non nazionali negli Stati partecipanti al programma, nei limiti di un importo massimo per film, modulato a seconda dei paesi;
- Tale sostegno può essere utilizzato dai distributori solo per essere investito:
- nella coproduzione di film europei non nazionali,
- nell'acquisizione di film europei non nazionali,
- nelle spese di edizione (copie, doppiaggio, sottotitoli), di promozione e di pubblicità per i film europei non nazionali.

Obiettivo operativo n. 2:

- incoraggiare la cooperazione tra distributori europei, per favorire l'attuazione di strategie comuni sul mercato europeo.

Azione da attuare:

- creare un sistema di aiuto selettivo alla distribuzione di film europei non nazionali destinato ai consorzi di distributori europei e assegnare loro un aiuto indiretto qualora siano costituiti su base permanente.

Obiettivo operativo n. 3:

- incoraggiare la cooperazione tra distributori, produttori e agenti di vendita, per realizzare strategie internazionali di commercializzazione fin dallo stadio della produzione delle opere audiovisive europee.

Martedì 25 ottobre 2005

Azione da attuare:

- instaurare un sistema di sostegno alla creazione di un kit di promozione delle opere cinematografiche europee (compresi una copia sottotitolata, una colonna sonora internazionale — musica ed effetti — e materiale promozionale).

Obiettivo operativo n. 4:

- favorire l'accesso al finanziamento delle PMI per la distribuzione e la vendita internazionale di opere europee non nazionali.

Azione da attuare:

- sostenere i costi indiretti (ad esempio i costi finanziari o di assicurazione) connessi col finanziamento privato delle attività di distribuzione e/o di vendita internazionale, come l'acquisizione di cataloghi di film europei, l'esplorazione di nuovi mercati per tali film, la costituzione di consorzi permanenti di distributori europei.

3.2. Migliorare la circolazione dei film europei non nazionali sui mercati europeo e internazionale mediante misure di incoraggiamento dell'esportazione, distribuzione su qualunque supporto e programmazione in sala

Obiettivo operativo n. 1:

- incoraggiare i distributori cinematografici a investire in costi di edizione e promozione adeguati per i film europei non nazionali.

Azioni da attuare:

- instaurare un sistema di sostegno selettivo ai distributori cinematografici per la promozione e la commercializzazione di opere cinematografiche europee al di fuori del loro territorio di produzione. I criteri di scelta dei film possono comprendere disposizioni volte a distinguere i progetti a seconda della loro origine e della loro categoria di bilancio;
- assegnare un sostegno particolare ai film interessanti per la valorizzazione della diversità **linguistica e** culturale europea, in particolare sotto forma di un aiuto all'uscita di un catalogo di opere europee non nazionali in un dato periodo.

Obiettivo operativo n. 2:

- favorire la proiezione dei film europei non nazionali sul mercato europeo, in particolare sostenendo il coordinamento di una rete di sale.

Azioni da attuare:

- incoraggiare i gestori a proporre una programmazione significativa di film europei non nazionali nelle sale commerciali di prima visione, per una durata minima di gestione. Il sostegno assegnato a ciascuna sala sarà determinato in particolare in base al numero di ingressi realizzati in queste sale dai film europei non nazionali in un dato periodo di riferimento;
- contribuire allo sviluppo di azioni educative e di sensibilizzazione del pubblico giovanile nelle sale;
- favorire la creazione e il consolidamento di reti di gestori europei per lo sviluppo di azioni comuni a favore di tale programmazione.

Obiettivo operativo n. 3:

- incoraggiare la vendita internazionale e l'esportazione dei film europei non nazionali in Europa e nel mondo.

Martedì 25 ottobre 2005

Azione da attuare:

- instaurare un sistema di sostegno alle società europee di distribuzione internazionale di film per il cinema (agenti di vendita) in funzione dei risultati da loro ottenuti sul mercato in un periodo dato. Tale sostegno dovrà essere investito dai distributori internazionali nelle spese di acquisizione e promozione di nuove opere europee sui mercati europeo e internazionale.

- 3.3. Promuovere la diffusione transnazionale delle opere audiovisive europee prodotte da società di produzione indipendenti, incoraggiando la cooperazione tra emittenti da una parte e produttori e distributori indipendenti dall'altra.

Obiettivo operativo n. 1:

- incoraggiare la diffusione delle opere audiovisive europee non nazionali provenienti da società di produzione indipendenti.

Azioni da attuare:

- incoraggiare i produttori indipendenti a realizzare opere (fiction, documentari e animazione) che prevedano la partecipazione di almeno tre emittenti di più Stati membri **o di almeno due emittenti di Stati membri diversi** appartenenti a zone linguistiche diverse. I criteri di scelta dei beneficiari possono comprendere delle disposizioni volte a distinguere i progetti secondo la loro categoria di bilancio;
- assegnare un sostegno particolare ai film interessanti per la valorizzazione del patrimonio e della diversità **linguistica e** culturale europea.

Obiettivo operativo n. 2:

- facilitare l'accesso al finanziamento per le società di produzione indipendenti europee.

Azione da attuare:

- sostenere i costi indiretti (ad esempio i costi finanziari, di assicurazione o di garanzia di buona esecuzione) connessi col finanziamento privato dei progetti di produzione di opere (fiction, documentari e animazione) che prevedano la partecipazione di almeno tre emittenti di più Stati membri **o di almeno due emittenti di Stati membri diversi** appartenenti a zone linguistiche diverse.

Obiettivo operativo n. 3:

- incoraggiare la distribuzione internazionale di programmi televisivi europei **prodotti da produttori indipendenti, tenendo presente che la diffusione di tali programmi richiede il consenso del produttore indipendente, al quale occorre destinare una parte adeguata degli introiti commerciali.**

Azione da attuare:

- instaurare un sistema di sostegno alle società europee di distribuzione internazionale di opere audiovisive (distributori internazionali) in funzione dei risultati da loro ottenuti sul mercato in un periodo dato. Tale sostegno dovrà essere investito dai distributori internazionali nelle spese di acquisizione e promozione di nuove opere europee sui mercati europeo e internazionale.

- 3.4. Sostenere la digitalizzazione delle opere audiovisive europee

Obiettivo operativo n. 1:

- migliorare la distribuzione delle opere europee non nazionali su supporto digitale a uso privato (DVD), in particolare incoraggiando la cooperazione tra editori per la creazione di master multilingui su scala europea;
- favorire l'utilizzo delle tecnologie digitali nell'edizione di opere europee (realizzazione di master digitali adatti a tutti i distributori europei);

Martedì 25 ottobre 2005

- incoraggiare particolarmente gli editori a investire in costi di promozione e distribuzione adeguati per le opere audiovisive europee non nazionali;
- sostenere il multilinguismo delle opere europee (doppiaggio, sottotitoli e produzione multilingue).

Azioni da attuare:

- instaurare un sistema di sostegno automatico agli editori di opere cinematografiche e audiovisive europee su supporti destinati a uso privato (come DVD, DVD-Rom), in funzione dei risultati da loro ottenuti sul mercato in un dato periodo. Tale sostegno dovrà essere investito dagli editori nelle spese di edizione e distribuzione di nuove opere europee non nazionali su supporto digitale;
- sostenere le società specializzate nella digitalizzazione dei contenuti.

Obiettivo operativo n. 2:

- favorire la distribuzione di opere europee non nazionali in linea attraverso servizi avanzati di distribuzione e nuovi media (Internet, video-on-demand, pay-per-view);
- favorire l'adeguamento dell'industria europea dei programmi audiovisivi agli sviluppi della tecnologia digitale, soprattutto per quanto riguarda i servizi avanzati di distribuzione in linea.

Azione da attuare:

- incoraggiare le società europee (fornitori di accessi in linea, reti tematiche ecc.), con misure a favore della digitalizzazione delle opere e della creazione di materiale di promozione e pubblicità su supporto digitale, a creare cataloghi di opere europee su formato digitale destinate alla fruizione attraverso i nuovi media.

### 3.5. Incoraggiare le sale a sfruttare le possibilità offerte dalla distribuzione digitale

Obiettivi operativi:

- incoraggiare le sale a investire in attrezzatura digitale, facilitando l'accesso al prestito da parte dei gestori delle sale stesse.

Azione da attuare:

- sostenere i costi indiretti (ad esempio i costi finanziari o di assicurazione) sostenuti dai gestori delle sale e legati al finanziamento privato degli investimenti in attrezzatura digitale.

## 4. Promozione

### 4.1. Migliorare la circolazione delle opere audiovisive garantendo al settore audiovisivo europeo un accesso ai mercati professionali europei e internazionali

Obiettivo operativo n. 1:

- migliorare le condizioni di accesso dei professionisti alle manifestazioni commerciali e ai mercati audiovisivi professionali, in Europa e al di fuori.

Azione da attuare:

- fornire assistenza tecnica e finanziaria nel quadro di manifestazioni quali:
  - principali mercati europei e internazionali del cinema,
  - principali mercati europei e internazionali della televisione,
  - mercati tematici, in particolare i mercati del film di animazione, dei documentari, dei sistemi multimediali e delle nuove tecnologie.

**Martedì 25 ottobre 2005**

Obiettivo operativo n. 2 e azione da attuare:

- favorire e sostenere la costituzione di cataloghi europei e la realizzazione di banche dati relative ai cataloghi di programmi europei destinati ai professionisti.

Obiettivo operativo n. 3:

- favorire il sostegno alla promozione a partire dalla fase di preproduzione o di produzione.

Azione da attuare:

- sostenere l'organizzazione di forum per lo sviluppo, il finanziamento, la coproduzione e la distribuzione di opere e programmi europei e/o in maggioranza europei;
- realizzare e lanciare campagne di marketing e promozione commerciale di programmi cinematografici e audiovisivi europei allo stadio della fase di produzione.

#### 4.2. Migliorare l'accesso del pubblico europeo e internazionale alle opere audiovisive europee

Obiettivi operativi e azioni da attuare:

- incoraggiare i festival dell'audiovisivo a programmare una parte maggioritaria o significativa di opere europee e sostenerli nell'impresa;
- privilegiare e sostenere i festival che contribuiscono alla promozione delle opere degli Stati membri o delle regioni a scarsa capacità di produzione audiovisiva e delle opere di giovani creatori europei, favorendo la diversità **linguistica e** culturale e il dialogo tra culture;
- incoraggiare e sostenere le iniziative di educazione all'immagine organizzate dai festival *per i giovani*, e rivolte al pubblico giovanile, in stretta collaborazione con la scuola *e altre istituzioni*;
- incoraggiare e sostenere le iniziative dei professionisti, in particolare dei gestori delle sale cinematografiche, delle reti televisive pubbliche o commerciali, i festival e le istituzioni culturali, in stretta collaborazione con gli Stati membri e la Commissione, per organizzare attività promozionali destinate al grande pubblico a favore della creazione cinematografica e audiovisiva europea;
- incoraggiare e sostenere l'organizzazione di avvenimenti ad ampia copertura mediatica, come l'assegnazione di premi **e festival cinematografici europei**;
- **sostenere la partecipazione ai festival di giovani professionisti e di professionisti provenienti da paesi con modeste capacità di produzione audiovisiva.**

#### 4.3. Incoraggiare azioni comuni tra enti nazionali di promozione di film e programmi audiovisivi.

Obiettivi operativi:

- incoraggiare le attività di rete e il coordinamento di azioni comuni e progetti europei.

Azione da attuare:

- sostenere la creazione di piattaforme europee di promozione;
- sostenere i consorzi e le organizzazioni di raccolta europee degli enti di promozione nazionali e/o regionali sui mercati in Europa e nel mondo;
- sostenere le attività di rete tra i festival, in particolare lo scambio di programmi ed esperienze;
- sostenere il consorzio tra progetti che perseguono obiettivi identici, simili e/o complementari;

Martedì 25 ottobre 2005

- sostenere la creazione di reti di banche dati e cataloghi;
- *ad integrazione del processo di raccolta sistematica delle opere cinematografiche che fanno parte del patrimonio nazionale degli Stati membri e del patrimonio europeo, così come previsto nella raccomandazione [n. .../... del Parlamento europeo e del Consiglio, del ..., sul patrimonio cinematografico e la competitività delle attività industriali collegate],<sup>(1)</sup> predisporre modalità per esplorare le possibilità di costituire una rete di banche dati che comprendano il patrimonio audiovisivo europeo unitamente alle organizzazioni competenti, in particolare il Consiglio d'Europa (Eurimages e l'Osservatorio europeo dell'audiovisivo).*

4.4. Incoraggiare azioni di promozione **e di accesso al** patrimonio cinematografico e audiovisivo europeo

Obiettivo operativo e azione da attuare:

- incoraggiare e sostenere l'organizzazione di avvenimenti, in particolare mirati al pubblico giovanile, allo scopo di promuovere il patrimonio cinematografico e audiovisivo europeo;
- **sostenere gli archivi del patrimonio cinematografico e audiovisivo europeo;**
- **sostenere il patrimonio cinematografico e audiovisivo europeo nel quadro di piattaforme di distribuzione nuove e innovative.**

5. Progetti pilota

Obiettivo operativo:

- garantire l'adeguamento del programma agli sviluppi del mercato, in connessione in particolare con l'introduzione e l'utilizzo delle tecnologie dell'informazione e della comunicazione.

Azioni da attuare:

- sostenere progetti pilota nei settori che secondo i protagonisti del settore audiovisivo potrebbero essere influenzati dall'introduzione e dall'utilizzo delle nuove tecnologie dell'informazione e della comunicazione;
- diffondere ampiamente i risultati dei progetti pilota, mediante l'organizzazione di conferenze o di avvenimenti on-line e off-line, al fine d'incoraggiare la diffusione delle buone prassi.

## Titolo 2: Modalità di attuazione delle azioni

1. Sostegno comunitario

1.1. Parte del contributo comunitario nei costi delle operazioni sostenute

Il contributo finanziario di MEDIA non può superare il 50 % dei costi delle operazioni sostenute, tranne nei casi che seguono.

Il contributo finanziario di MEDIA può raggiungere il 60 % dei costi delle operazioni sostenute:

- a) nel caso di azioni di formazione situate in paesi o regioni a scarsa capacità di produzione audiovisiva e/o ad area geografica e linguistica limitata;
- b) nel caso di progetti presentati nel quadro dei filoni sviluppo, distribuzione/diffusione e promozione interessanti per la valorizzazione della diversità linguistica e culturale europea;
- c) per le azioni, tra quelle descritte al punto 1.3. del presente allegato (distribuzione e diffusione) individuate in conformità della procedura di cui all'articolo 11, paragrafo 2 della presente decisione.

<sup>(1)</sup> **GU L** ...

**Martedì 25 ottobre 2005**

Il contributo finanziario di MEDIA può raggiungere il 75 % dei costi delle operazioni sostenute nel caso di azioni di formazione situate sul territorio dei nuovi Stati membri dell'Unione europea. Questa disposizione riceverà un'attenzione particolare nel quadro della valutazione intermedia del programma.

**1.2. Modalità del sostegno comunitario**

Il sostegno comunitario è versato sotto forma di sovvenzioni o borse.

Nel settore della formazione, almeno il 10 % dei fondi disponibili ogni anno dev'essere assegnato, nella misura del possibile, ad attività nuove.

**1.3. Selezione dei progetti**

I progetti selezionati devono essere conformi:

- alle disposizioni della presente decisione e del suo allegato;
- alle disposizioni del regolamento (CE, Euratom) n. 1605/2002 e del regolamento (CE, Euratom) n. 2342/2002.

**2. Comunicazione****2.1. Commissione**

La Commissione può organizzare seminari, colloqui o riunioni per facilitare l'attuazione del programma e avviare ogni azione appropriata d'informazione, pubblicazione e diffusione, in particolare in relazione al seguito e alla valutazione del programma. Tali attività possono essere sovvenzionate mediante procedura d'appalto oppure essere organizzate e finanziate direttamente dalla Commissione.

**2.2. MEDIA Desk e MEDIA Antennae**

La Commissione, congiuntamente e direttamente con gli Stati membri, costituisce una rete europea di MEDIA Desk e di MEDIA Antennae, che funga da organo di attuazione a livello nazionale, nel rispetto dell'articolo 54, paragrafo 2, lettera c) e del paragrafo 3 del regolamento (CE, Euratom) n. 1605/2002, al fine di:

- a) informare i professionisti del settore audiovisivo delle varie forme di sostegno disponibili nell'ambito della politica dell'Unione europea;
- b) assicurare l'informazione e la promozione del programma;
- c) incoraggiare la massima partecipazione possibile dei professionisti alle azioni del programma;
- d) assistere i professionisti nella presentazione dei progetti elaborati sulla base dell'invito a presentare proposte;
- e) favorire la cooperazione transfrontaliera tra professionisti, **istituzioni e reti**;
- f) garantire il collegamento con le varie istituzioni di sostegno degli Stati membri ai fini della complementarità delle azioni del programma con le misure nazionali di sostegno;
- g) fornire dati quantitativi sui mercati nazionali dell'audiovisivo e la loro evoluzione.

**3. Informazioni relative al mercato audiovisivo europeo, partecipazione all'osservatorio europeo dell'audiovisivo e *cooperazione col fondo di sostegno Eurimages***

Il programma fornisce la base giuridica per le spese necessarie al seguito degli strumenti comunitari in materia di politica audiovisiva.

Martedì 25 ottobre 2005

Il programma prevede in particolare che l'Unione europea continui a partecipare all'Osservatorio europeo dell'audiovisivo. Tale partecipazione facilita l'accesso all'informazione per gli operatori del settore, nonché la sua diffusione. Essa contribuisce poi a una maggiore trasparenza del processo di produzione. ***Inoltre, il programma potrebbe consentire all'Unione europea di esperire le possibilità di cooperare con il fondo di sostegno EURIMAGES del Consiglio d'Europa per la coproduzione di opere cinematografiche, onde favorire la competitività del settore audiovisivo europeo nel quadro sul mercato internazionale. Tale cooperazione non dovrebbe avere carattere finanziario.***

#### 4. Compiti di gestione

La dotazione finanziaria del programma può anche coprire le spese relative alle azioni di preparazione, seguito, controllo, audit e valutazione direttamente necessarie alla gestione del programma e alla realizzazione dei suoi obiettivi, in particolare di studi, riunioni, azioni d'informazione e pubblicazione, spese legate alle reti informatiche per lo scambio d'informazioni e ogni altra spesa d'assistenza amministrativa e tecnica cui può ricorrere la Commissione per la gestione del programma.

#### 5. Controlli e audit

Per i progetti selezionati conformemente alla procedura di cui all'articolo 9, paragrafo 3, della presente decisione, è previsto un sistema di audit (verifica) a campione.

Il beneficiario di una sovvenzione mantiene a disposizione della Commissione tutti i documenti giustificativi delle spese sostenute per un periodo di cinque anni a partire dall'ultimo pagamento. Il beneficiario di una sovvenzione fa sì che, se necessario, i documenti giustificativi in possesso dei partner o dei suoi membri siano messi a disposizione della Commissione.

La Commissione, direttamente tramite i propri agenti o tramite ogni altro ente esterno qualificato di sua scelta, ha il diritto di effettuare un audit sull'utilizzo della sovvenzione. Detti controlli possono aver luogo per tutta la durata del contratto e in un periodo di cinque anni a partire dalla data di pagamento del saldo della sovvenzione. Se del caso, i risultati degli audit possono portare a decisioni di recupero dei fondi da parte della Commissione.

Il personale della Commissione e le persone esterne incaricate dalla Commissione hanno accesso, in particolare, agli uffici del beneficiario, nonché a tutte le informazioni necessarie, anche sotto formato elettronico, per condurre a buon fine gli audit.

La Corte dei conti e l'Ufficio europeo per la lotta antifrode (OLAF) hanno gli stessi diritti della Commissione, in particolare in materia di accesso.

Inoltre, per proteggere gli interessi finanziari delle Comunità europee contro le frodi e altre irregolarità, la Commissione è autorizzata a effettuare controlli e verifiche sul posto nel quadro del presente programma, conformemente al regolamento (CE, Euratom) n. 2185/96 del Consiglio<sup>(1)</sup>. Se necessario, l'OLAF procede a inchieste proprie, disciplinate dal regolamento (CE) n. 1073/1999 del Parlamento europeo e del Consiglio<sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> GU L 292 del 15.11.1996, pag. 2.

<sup>(2)</sup> GU L 136 del 31.5.1999, pag. 1.

**P6\_TA(2005)0399**

## **Introduzione delle banconote da 1 e 2 euro**

### **Risoluzione del Parlamento europeo sull'introduzione delle banconote da 1 e 2 euro**

Il Parlamento europeo,

— visto l'articolo 116 del suo regolamento,

- A. considerando il disagio che molti cittadini europei continuano ad avere nei confronti dell'euro,
- B. considerando l'impatto che l'assenza di banconote da 1 e 2 euro ha sulla percezione del valore della moneta,

**Martedì 25 ottobre 2005**

- C. ritenendo che l'assenza di dette banconote influisca negativamente anche sulla percezione del valore nominale dei centesimi,
  - D. considerando i vantaggi che l'emissione e la circolazione di banconote da 1 e 2 euro potrebbero avere sull'inflazione e sul controllo del carovita,
  - E. ritenendo che, in vista della prossima introduzione della moneta unica nei nuovi Stati membri, diventi ancor più necessario procedere ad una decisione sull'emissione delle nuove banconote,
  - F. considerando i vantaggi indiscutibili che si produrrebbero in tutti gli Stati membri,
1. chiede alla Commissione, al Consiglio e alla Banca centrale europea di riconoscere la necessità di procedere all'emissione di banconote da 1 e 2 euro;
  2. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente dichiarazione, con l'indicazione dei nomi dei firmatari, al Consiglio, alla Commissione, alla Banca centrale europea e ai governi degli Stati membri.

## Elenco dei firmatari

Adamou, Agnoletto, Albertini, Andria, Andrikiè, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Atkins, Attard-Montalto, Aubert, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Badía i Cutchet, Barsi-Pataky, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beazley, Becsey, Beglitis, Belohorská, Bennahmias, Berend, van den Berg, Berger, Berlato, Birutis, Bonino, Bono, Bonsignore, Borghezio, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Braghetto, Brejc, Breyer, Brie, Brok, Brunetta, Busk, Busuttil, Cabrnock, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Casa, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chatzimakakis, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Cocilovo, Corbey, Cornillet, Correia, Costa P., Cottigny, Coveney, Czarnecki M., Czarnecki R., D'Alema, Daul, Davies, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Sarnez, Descamps, Désir, Dess, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Doorn, Doyle, Drčar Murko, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Evans Robert, Falbr, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Ferreira A., Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Florenz, Foglietta, Fontaine, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Geremek, Gibault, Gierek, Gklavakis, Golik, Gollnisch, Gomes, Goudin, Grabowska, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guellec, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hamon, Handzlik, Hatzidakis, Hegyi, Henin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hudacký, Hutchinson, Hybášková, Ilves, Itälä, Iturgaiz Angulo, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Jöns, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kamall, Karatzaferis, Kasoulides, Kelam, Kinnock, Klamt, Klass, Koch, Koch-Mehrin, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Kratsa-Tsagaropoulou, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Kudrycka, La Russa, Laignel, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Laperrouse, Lavarra, Le Foll, Le Pen J.-M., Le Pen M., Le Rachinel, Lhideux, Lehne, Leinen, Letta, Liberadzki, Libicki, Liese, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Maat, Madeira, Manders, Mann T., Mantovani, Markov, Marques, Martens, Martin D., Martinez, Masiel, Masip Hidalgo, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, McGuinness, McMillan-Scott, Méndez De Vigo, Mikko, Mikolášik, Mölzer, Moraes, Morgan, Morgantini, Morillon, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Napoletano, Navarro, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Olajos, Oomen-Ruijten, Öry, Oviir, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Pavilionis, Pinheiro, Pinior, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleštinská, Podestà, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Posselt, Prets, Prodi, Queiró, Remek, Resetarits, Reul, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Rivera, Roithová, Romagnoli, Roszkowski, Rothe, Rudi Ubeda, Rübig, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Sbarbati, Schenardi, Schierhuber, Schröder, Schroedter, Schwab, Seeber, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Škottová, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staniszevska, Starkevičiūtė, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Swoboda, Szájer, Szymański, Tabajdi, Tajani, Tannock, Tatarella, Thomsen, Toia, Trakatellis, Triantaphyllides, Tzampazi, Ulmer, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Wagenknecht-Niemeyer, Weber H., Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Xenogiannakopoulou, Záborská, Zaleski, Zani, Zappalà, Železný, Zile, Zingaretti, Zvěřina

Mercoledì 26 ottobre 2005

(2006/C 272 E/03)

**PROCESSO VERBALE****SVOLGIMENTO DELLA SEDUTA**

PRESIDENZA: Josep BORRELL FONTELLES

*Presidente***1. Apertura della seduta**

La seduta è aperta alle 09.05.

**2. Progetto di bilancio generale 2006 (sezione III) — Progetto di bilancio generale 2006 (Sezioni I, II, IV, V, VI, VII, VIII) (discussione)**

Relazione sul progetto di bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio finanziario 2006:

— Sezione III, Commissione [C6-0299/2005 — 2005/2001(BUD)] — Commissione per i bilanci.

Relatore: Giovanni Pittella (A6-0309/2005)

Relazione sul progetto di bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio finanziario 2006:

— Sezione I, Parlamento europeo

— Sezione II, Consiglio

— Sezione IV, Corte di giustizia

— Sezione V, Corte dei conti

— Sezione VI, Comitato economico e sociale europeo

— Sezione VII, Comitato delle regioni

— Sezione VIII (A), Mediatore europeo

— Sezione VIII (B), Garante europeo della protezione dei dati [C6-0300/2005 — 2005/2002(BUD)] — Commissione per i bilanci.

Relatore: Valdis Dombrovskis (A6-0307/2005)

Giovanni Pittella illustra la sua relazione (A6-0309/2005).

Valdis Dombrovskis illustra la sua relazione (A6-0307/2005).

Interviene Dalia Grybauskaitė (membro della Commissione).

Intervengono Pasqualina Napoletano (relatore per parere della commissione AFET), Nirj Deva (relatore per parere della commissione DEVE), David Martin (relatore per parere della commissione INTA), Christopher Heaton-Harris (relatore per parere della commissione CONT), Catherine Guy-Quint (relatore per parere della commissione ECON), Jamila Madeira (relatore per parere della commissione EMPL), Bogusław Liberadzki (relatore per parere della commissione TRAN), Constanze Angela Krehl (relatore per parere della commissione REGI), Katerina Batzeli (relatore per parere della commissione AGRI) e Elspeth Attwooll (relatore per parere della commissione PECH).

PRESIDENZA: Janusz ONYSZKIEWICZ

*Vicepresidente*

Intervengono Gérard Deprez (relatore per parere della commissione LIBE), Alexander Stubb (relatore per parere della commissione AFCO), Katerina Batzeli (relatore per parere della commissione FEMM), Laima Liucija Andrikiienė, a nome del gruppo PPE-DE, Catherine Guy-Quint, a nome del gruppo PSE, Anne E. Jensen, a nome del gruppo ALDE, Helga Trüpel, a nome del gruppo Verts/ALE, Esko Seppänen, a nome del gruppo GUE/NGL, Dariusz Maciej Grabowski, a nome del gruppo IND/DEM, Wojciech Roszkowski, a nome del gruppo UEN, Sergej Kozlík, non iscritto, Salvador Garriga Polledo, Louis Grech, Silvana

**Mercoledì 26 ottobre 2005**

Koch-Mehrin, Gérard Onesta, Tobias Pflüger, Jeffrey Titford, Seán Ó Neachtain, Jean-Claude Martinez, Markus Ferber, Neena Gill, Nathalie Griesbeck, Pedro Guerreiro, Lars Wohlin, Hans-Peter Martin, Janusz Lewandowski, Marilisa Xenogiannakopoulou, Kyösti Tapio Virrankoski, Ville Itälä, Jan Mulder, László Surján, Szabolcs Fazakas e Antonis Samaras e Richard Seeber (sostituto del relatore per parere della commissione PETI).

La discussione è chiusa.

Votazione: punto 5.1 del PV del 27.10.2005, punto 5.2 del PV del 27.10.2005 e punto 5.3 del PV del 27.10.2005.

(La seduta, sospesa alle 11.00 in attesa del turno di votazioni, è ripresa alle 12.05)

### **3. Turno di votazioni**

I risultati dettagliati delle votazioni (emendamenti, votazioni distinte, votazioni per parti separate, ecc.) figurano nell'allegato I, unito al processo verbale.

#### **3.1. Gas fluorurati ad effetto serra \*\*\*II (votazione)**

Raccomandazione per la seconda lettura sulla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione del regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativo a taluni gas fluorurati ad effetto serra [16056/5/2004 — C6 0221/2005 — 2003/0189A(COD)] — Commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la sicurezza alimentare.

Relatore: Avril Doyle (A6-0301/2005)

(Richiesta la maggioranza qualificata)

(Risultati della votazione: allegato I, punto 1)

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO

Dichiarata approvata quale emendata (P6\_TA(2005)0400)

#### **3.2. Emissioni provenienti da sistemi di climatizzazione dei veicoli a motore \*\*\*II (votazione)**

Raccomandazione per la seconda lettura sulla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alle emissioni provenienti da sistemi di climatizzazione dei veicoli a motore, e che modifica la direttiva 70/156/CEE del Consiglio [16182/4/2004 — C6-0222/2005 — 2003/0189B(COD)] — Commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la sicurezza alimentare.

Relatore: Avril Doyle (A6-0294/2005)

(Richiesta la maggioranza qualificata)

(Risultati della votazione: allegato I, punto 2)

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO

Dichiarata approvata quale emendata (P6\_TA(2005)0401)

#### **3.3. Emissioni sonore dei materiali destinati ad essere utilizzati all'esterno degli edifici \*\*\*I (votazione)**

Relazione sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 2000/14/CE sul ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri concernenti l'emissione acustica ambientale delle macchine ed attrezzature destinate a funzionare all'aperto [COM(2005)0370 — C6-0250/2005 — 2005/0149(COD)] — Commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la sicurezza alimentare.

Relatore: Karl-Heinz Florenz (A6-0296/2005)

(Richiesta la maggioranza semplice)

(Risultati della votazione: allegato I, punto 3)

Mercoledì 26 ottobre 2005

PROPOSTA DELLA COMMISSIONE

Approvazione con emendamenti (P6\_TA(2005)0402)

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA

Approvazione (P6\_TA(2005)0402)

### **3.4. Contributo finanziario della Comunità nel settore delle reti transeuropee dei trasporti e dell'energia \*\*\*I (votazione)**

Relazione sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che fissa le norme generali per la concessione di un contributo finanziario della Comunità nel settore delle reti transeuropee dei trasporti e dell'energia e che modifica il regolamento (CE) n. 2236/95 del Consiglio [COM(2004)0475 — C6-0086/2004 — 2004/0154(COD)] — Commissione per i bilanci.

Relatore: Mario Mauro (A6-0283/2005)

*(Richiesta la maggioranza semplice)*

*(Risultati della votazione: allegato I, punto 4)*

PROPOSTA DELLA COMMISSIONE

Approvazione con emendamenti (P6\_TA(2005)0403)

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA

Approvazione (P6\_TA(2005)0403)

### **3.5. Additivi utilizzati nei prodotti alimentari \*\*\*I (votazione)**

Relazione sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio recante modifica della direttiva 95/2/CE relativa agli additivi alimentari diversi dai coloranti e dagli edulcoranti e della direttiva 94/35/CE sugli edulcoranti destinati ad essere utilizzati nei prodotti alimentari [COM(2004)0650 — C6-0139/2004 — 2004/0237(COD)] — Commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la sicurezza alimentare.

Relatore: Mojca Drčar Murko (A6-0191/2005)

*(Richiesta la maggioranza semplice)*

*(Risultati della votazione: allegato I, punto 5)*

PROPOSTA DELLA COMMISSIONE

Approvazione con emendamenti (P6\_TA(2005)0404)

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA

Approvazione (P6\_TA(2005)0404)

### **3.6. Lotta contro la criminalità organizzata \* (votazione)**

Relazione sulla proposta di decisione quadro del Consiglio relativa alla lotta contro la criminalità organizzata [COM(2005)0006 — C6-0061/2005 — 2005/0003(CNS)] — Commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni.

Relatore: Bill Newton Dunn (A6-0277/2005)

*(Richiesta la maggioranza semplice)*

*(Risultati della votazione: allegato I, punto 6)*

PROPOSTA DELLA COMMISSIONE

Approvazione con emendamenti (P6\_TA(2005)0405)

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA

Approvazione (P6\_TA(2005)0405)

Mercoledì 26 ottobre 2005

### 3.7. Strategia contro la pandemia di influenza (votazione)

Proposta di risoluzione B6-0548/2005

*(Richiesta la maggioranza semplice)*

*(Risultati della votazione: allegato I, punto 7)*

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Approvazione (P6\_TA(2005)0406)

*Interventi sulla votazione:*

— Caroline Lucas ha presentato un emendamento orale all'emendamento 16, che è stato accolto.

### 3.8. Brevetto per le invenzioni biotecnologiche (votazione)

Proposte di risoluzione B6-0551/2005, B6-0552/2005, B6-0553/2005, B6-0554/2005, B6-0555/2005, B6-0556/2005 e B6-0557/2005

*(Richiesta la maggioranza semplice)*

*(Risultati della votazione: allegato I, punto 8)*

PROPOSTA DI RISOLUZIONE RC-B6-0551/2005

(in sostituzione delle B6-0551/2005, B6-0552/2005, B6-0553/2005, B6-0554/2005, B6-0555/2005, B6-0556/2005 e B6-0557/2005):

presentata da:

- Peter Liese, Mario Mauro, Miroslav Mikolášik, Jaime Mayor Oreja e Klaus-Heiner Lehne, a nome del gruppo PPE-DE,
- Maria Berger, a nome del gruppo PSE,
- Diana Wallis, a nome del gruppo ALDE,
- Hiltrud Breyer e Margrete Auken, a nome del gruppo Verts/ALE,
- Adamos Adamou e Umberto Guidoni, a nome del gruppo GUE/NGL,
- Johannes Blokland, a nome del gruppo IND/DEM,
- Brian Crowley e Rolandas Pavilionis, a nome del gruppo UEN

Approvazione (P6\_TA(2005)0407)

*Interventi sulla votazione:*

— Johannes Blokland ha chiesto che l'emendamento 1 sia posto in votazione prima dell'emendamento 7 (Il Presidente non ha dato seguito alla richiesta).

### 3.9. Approccio comunitario della gestione delle migrazioni economiche (votazione)

Relazione su un approccio comunitario della gestione delle migrazioni economiche [COM(2004)0811 — 2005/2059(INI)] — Commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni.  
Relatore: Ewa Klamt (A6-0286/2005)

*(Richiesta la maggioranza semplice)*

*(Risultati della votazione: allegato I, punto 9)*

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Approvazione (P6\_TA(2005)0408)

Mercoledì 26 ottobre 2005

#### 4. Dichiarazioni di voto

*Dichiarazioni di voto scritte:*

Le dichiarazioni di voto scritte, ai sensi dell'articolo 163, paragrafo 3, del regolamento, figurano nel resoconto integrale delle discussioni della presente seduta.

*Dichiarazioni di voto orali:*

Raccomandazione per la seconda lettura Avril Doyle — A6-0301/2005

— Carlo Fatuzzo e Richard Seeber

Relazione Karl-Heinz Florenz — A6-0296/2005

— Carlo Fatuzzo

Relazione Bill Newton Dunn — A6-0277/2005

— Andreas Mölzer

Strategia contro la pandemia dell'influenza — B6-0548/2005

— Richard Seeber

Relazione Ewa Klamt — A6-0286/2005

— Frank Vanhecke, Philip Claeys e Romano Maria La Russa

\*

\* \*

Interviene Hiltrud Breyer in merito al discorso del Commissario Charlie McCreevy nella discussione sulle invenzioni biotecnologiche (*punto 13 del PV del 25.10.2005*).

#### 5. Correzioni di voto

Le correzioni di voto figurano nel sito «Séance en direct», «Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (Roll-call votes)» e nella versione stampata dell'allegato 2 «Risultati delle votazioni per appello nominale».

La versione elettronica in Europarl sarà aggiornata regolarmente per un periodo massimo di 2 settimane a decorrere dal giorno della votazione.

Dopo detto termine, l'elenco delle correzioni di voto sarà chiuso per la successiva traduzione e pubblicazione nella GU.

Karl-Heinz Florenz ha comunicato di non aver partecipato a tutte le votazioni.

*(La seduta, sospesa alle 13.45, riprende alle 15.00)*

PRESIDENZA: Josep BORRELL FONTELLES

*Presidente*

#### 6. Benvenuto

Il Presidente porge il benvenuto, a nome del Parlamento europeo, a una delegazione del Parlamento ucraino, guidata da Valeryi Pustovoytenko, presente in tribuna d'onore.

Mercoledì 26 ottobre 2005

## 7. Approvazione del processo verbale della seduta precedente

Alyn Smith ha comunicato di essere stato presente ma che il suo nome non figura sull'elenco dei presenti.

Rolandas Pavilionis ha comunicato di non aver potuto partecipare all'inizio delle votazioni della seduta del 25.10.2005, a causa di un errore nella versione lituana dell'ordine del giorno. Avrebbe voluto votare a favore delle relazioni e raccomandazioni poste in votazione prima del suo arrivo.

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

## 8. Preparazione del prossimo Consiglio europeo informale (discussione)

Dichiarazioni del Consiglio e della Commissione: Preparazione del prossimo Consiglio europeo informale

Tony Blair (Presidente in carica del Consiglio) e José Manuel Barroso (Presidente della Commissione) fanno le dichiarazioni.

Intervengono Hans-Gert Poettering, a nome del gruppo PPE-DE, Martin Schulz, a nome del gruppo PSE, Graham Watson, a nome del gruppo ALDE, Monica Frassoni, a nome del gruppo Verts/ALE, Francis Wurtz, a nome del gruppo GUE/NGL, Nigel Farage, a nome del gruppo IND/DEM, Brian Crowley, a nome del gruppo UEN, Roger Helmer, non iscritto, Tony Blair, Timothy Kirkhope e Harlem Désir.

PRESIDENZA: Edward McMILLAN-SCOTT

*Vicepresidente*

Intervengono Silvana Koch-Mehrin, Ian Hudghton, Jens-Peter Bonde, Roberta Angelilli, Ashley Mote, Othmar Karas, Bárbara Dührkop Dührkop, Marielle De Sarnez, Jean Lambert, Mirosław Mariusz Piotrowski, Konrad Szymański, Frank Vanhecke, Françoise Grossetête, Gary Titley, Bronisław Geremek, Jaime Mayor Oreja, Enrique Barón Crespo, Antonio Tajani, Martine Roure, Jacek Emil Saryusz-Wolski e Borut Pahor, Douglas Alexander (Presidente in carica del Consiglio) e Margot Wallström (Vicepresidente della Commissione).

La discussione è chiusa.

PRESIDENZA: Manuel António dos SANTOS

*Vicepresidente*

## 9. Tempo delle interrogazioni (interrogazioni al Consiglio)

Interviene John Purvis che chiede, a nome di Syed Kamall, che l'interrogazione H-0688/2005 sulle quote di tessile cinese presentata da quest'ultimo al Consiglio lo scorso mese riceva una risposta (Il Presidente invita il Consiglio a dare la precedenza all'interrogazione in oggetto).

Il Parlamento esamina una serie di interrogazioni al Consiglio (B6-0332/2005).

Interrogazione 1 (Andrew Duff): Regolamento sulla Linea Verde a Cipro.

Douglas Alexander (Presidente in carica del Consiglio) risponde all'interrogazione e alle domande complementari di Andrew Duff, Chris Davies e Sarah Ludford.

Interrogazione 2 (Panagiotis Beglitis): Progetto di mandato negoziale per la conclusione di un accordo di stabilizzazione e di associazione tra l'UE e la Serbia/Montenegro.

Douglas Alexander risponde all'interrogazione e alle domande complementari di Panagiotis Beglitis e Bart Staes.

Mercoledì 26 ottobre 2005

Interrogazione 3 (Marie Panayotopoulos-Cassiotou): Giovani delle regioni rurali e periferiche e utilizzo dei Fondi strutturali e degli altri strumenti di finanziamento.

Douglas Alexander risponde all'interrogazione e alle domande complementari di Marie Panayotopoulos-Cassiotou e Josu Ortuondo Larrea.

Interrogazione 4 (Fiona Hall): Efficienza degli usi finali dell'energia.

Douglas Alexander risponde all'interrogazione e a una domanda complementare di Fiona Hall.

Interrogazione 5 (Sarah Ludford): L'uso del quadro comunitario per misure d'applicazione della legge.

Douglas Alexander risponde all'interrogazione e alle domande complementari di Sarah Ludford e Richard Corbett.

Interrogazione 6 (Elizabeth Lynne): Deregolamentazione.

Douglas Alexander risponde all'interrogazione e alle domande complementari di Elizabeth Lynne, Richard Corbett e Philip Bushill-Matthews.

Interrogazione 7 (Catherine Stihler): Sperimentazioni cliniche microbicide.

Douglas Alexander risponde all'interrogazione e a una domanda complementare di Catherine Stihler.

Interrogazione 8 (Kyriacos Triantaphyllides): Conclusione di un accordo tra la Comunità europea e l'Azerbaijan per quanto riguarda taluni aspetti dei servizi aerei.

Douglas Alexander risponde all'interrogazione e a una domanda complementare di Kyriacos Triantaphyllides.

Interrogazione 9 (Sajjad Karim): Ordine del giorno del Consiglio d'associazione UE- Israele.

Douglas Alexander risponde all'interrogazione e alle domande complementari di Fiona Hall (sostituto dell'autore), David Martin e Sarah Ludford.

Interrogazione 10 (Dimitrios Papadimoulis): Decisione quadro sulla conservazione dei dati (CNS/2004/0813).

Douglas Alexander risponde all'interrogazione e alle domande complementari di Adamos Adamou (sostituto dell'autore), Claude Moraes e Gay Mitchell.

Interrogazione 11 (John Purvis): Segno animale e la direttiva 2000/76/CE sull'incenerimento dei rifiuti.

Douglas Alexander risponde all'interrogazione e alle domande complementari di John Purvis, David Martin e Elspeth Attwooll.

Interrogazione 12 (Claude Moraes): La questione curda in Turchia.

Douglas Alexander risponde all'interrogazione e a una domanda complementare di Claude Moraes.

Interrogazione 13 (Richard Corbett): Malattie respiratorie e Agenda di Lisbona.

Douglas Alexander risponde all'interrogazione e a una domanda complementare di Richard Corbett.

Interrogazione 14 (Bernd Posselt): Minoranze in Turchia.

Douglas Alexander risponde all'interrogazione e a una domanda complementare di Bernd Posselt.

Interrogazione 15 (Michl Ebner): Tutela e promozione dei bovini di razza montana.

Douglas Alexander risponde all'interrogazione e a una domanda complementare di Bernd Posselt (sostituto dell'autore).

**Mercoledì 26 ottobre 2005**

Interrogazione 16 (Esko Seppänen): Sconto britannico.

Douglas Alexander risponde all'interrogazione e a una domanda complementare di Esko Seppänen.

Interrogazione 17 (Bill Newton Dunn): Stile di risposta alle domande presentate durante il Tempo delle interrogazioni.

Douglas Alexander risponde all'interrogazione e a una domanda complementare di Philip Bushill-Matthews (sostituto dell'autore).

Le interrogazioni che, per mancanza di tempo, non hanno ricevuto risposta, la riceveranno per iscritto.

Il tempo delle interrogazioni riservato al Consiglio è chiuso.

*(La seduta, sospesa alle 19.00, riprende alle 21.00)*

PRESIDENZA: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

*Vicepresidente*

## **10. Composizione del Parlamento**

Le competenti autorità polacche hanno comunicato la nomina di Bernard Wojciechowski in sostituzione di Wojciech Wierzejski come deputato al Parlamento, con decorrenza 26.10.2005.

La Presidente rammenta le disposizioni dell'articolo 3, paragrafo 5, del regolamento.

## **11. Afghanistan (discussione)**

Dichiarazione della Commissione: Afghanistan

Benita Ferrero-Waldner (membro della Commissione) fa la dichiarazione.

Intervengono José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, a nome del gruppo PPE-DE, Robert Evans, a nome del gruppo PSE, Emma Bonino, a nome del gruppo ALDE, Marie Anne Isler Béguin, a nome del gruppo Verts/ALE, Luisa Morgantini, a nome del gruppo GUE/NGL, Vytautas Landsbergis, Karin Scheele, Nicholson of Winterbourne, Georgios Toussas, Ryszard Czarnecki, non iscritto, Jürgen Schröder, Józef Pinior, Philippe Morillon e Benita Ferrero-Waldner.

La discussione è chiusa.

Votazione: *punto 4.9 del PV del 18.01.2006.*

## **12. Situazione in Azerbaigian alla vigilia delle elezioni (discussione)**

Dichiarazione della Commissione: Situazione in Azerbaigian alla vigilia delle elezioni.

Benita Ferrero-Waldner (membro della Commissione) fa la dichiarazione.

Intervengono Charles Tannock, a nome del gruppo PPE-DE, Hannes Swoboda, a nome del gruppo PSE, Sarah Ludford, a nome del gruppo ALDE, Marie Anne Isler Béguin, a nome del gruppo Verts/ALE, Jaromír Kohlíček, a nome del gruppo GUE/NGL, Bastiaan Belder, a nome del gruppo IND/DEM, Árpád Duka-Zólyomi, Libor Rouček, Tadeusz Zwiefka, Panagiotis Beglitis e Benita Ferrero-Waldner.

Proposte di risoluzione presentate ai sensi dell'articolo 103, paragrafo 2, del regolamento, per concludere la discussione:

- Charles Tannock, Árpád Duka-Zólyomi, Vytautas Landsbergis, Elisabeth Jeggle e Bernd Posselt, a nome del gruppo PPE-DE, sull'Azerbaigian (B6-0558/2005);
- Hannes Swoboda e Panagiotis Beglitis, a nome del gruppo PSE, sull'Azerbaigian (B6-0559/2005);

Mercoledì 26 ottobre 2005

- Marie Anne Isler Béguin e Cem Özdemir, a nome del gruppo Verts/ALE, sull'Azerbaijan (B6-0560/2005);
- Annemie Neyts-Uyttebroeck, Janusz Onyszkiewicz e Sarah Ludford, a nome del gruppo ALDE, sull'Azerbaijan (B6-0576/2005);
- Eva-Britt Svensson e Vittorio Agnoletto, a nome del gruppo GUE/NGL, sulla situazione in Azerbaijan (B6-0577/2005);
- Rolandas Pavilionis, a nome del gruppo UEN, sull'Azerbaijan (B6-0578/2005).

La discussione è chiusa.

Votazione: *punto 5.4 del PV del 27.10.2005.*

### **13. Il processo di Barcellona rivisitato (discussione)**

Relazione sul processo di Barcellona rivisitato [2005/2058(INI)] — Commissione per gli affari esteri.

Relatore: Anneli Jäätteenmäki (A6-0280/2005)

Anneli Jäätteenmäki illustra la sua relazione.

Interviene Benita Ferrero-Waldner (membro della Commissione).

Intervengono Kader Arif (relatore per parere della commissione INTA), Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (relatore per parere della commissione FEMM), Charles Tannock, a nome del gruppo PPE-DE, Luis Yañez-Barnuevo García, a nome del gruppo PSE, Cecilia Malmström, a nome del gruppo ALDE, Hélène Flautre, a nome del gruppo Verts/ALE, Adriana Poli Bortone, a nome del gruppo UEN, Francisco José Millán Mon, Pasqualina Napoletano, Bernat Joan i Marí, Filip Andrzej Kaczmarek, Carlos Carnero González, Simon Busuttil, Béatrice Patrie, Libor Rouček, Panagiotis Beglitis, Józef Pinior e Benita Ferrero-Waldner.

La discussione è chiusa.

Votazione: *punto 5.5 del PV del 27.10.2005.*

### **14. Ordine del giorno della prossima seduta**

L'ordine del giorno della seduta di domani è fissato (documento «Ordine del giorno» PE 364.061/OJJE).

### **15. Chiusura della seduta**

La seduta è tolta alle 23.45.

Julian Priestley  
Segretario generale

Manuel António dos Santos  
Vicepresidente

---

Mercoledì 26 ottobre 2005

## ELENCO DEI PRESENTI

Hanno firmato:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andriksen, Antoniazzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarikakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Ford, Fotyga, Fourtoy, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Mari, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlčėk, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehedue, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Letta, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Liese, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Mańka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Micolášik, Millán Mon, Mitchell, Mólzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Öger, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Peł, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Plešinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Rudi Ubeda, Rübiger, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafrañca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelson, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Spautz, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė,

Mercoledì 26 ottobre 2005

Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Janusz Wojciechowski, Bernard Piotr Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

#### Osservatori

Abadjiev Dimitar, Ali Nedzhmi, Anastase Roberta Alma, Arabadjiev Alexander, Athanasiu Alexandru, Bărbulețiu Tiberiu, Becșenescu Dumitru, Bliznashki Georgi, Buruiană Aprodu Daniela, Cappone Maria, Christova Christina Velcheva, Ciornei Silvia, Cioroianu Adrian Mihai, Corlățean Titus, Coșea Dumitru Gheorghe Mircea, Crețu Corina, Crețu Gabriela, Dimitrov Martin, Dîncu Vasile, Duca Viorel Senior, Dumitrescu Cristian, Gaņ Ovidiu Victor, Hoge Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Iacob Ridzi Monica Maria, Ilchev Stanimir, Ivanova Iglia, Kazak Tchetin, Kelemen Atilla Béla Ladislau, Kirilov Evgeni, Kónya-Hamar Sándor, Marinescu Marian-Jean, Mihăescu Eugen, Morțun Alexandru Ioan, Nicolae Șerban, Parvanova Antonyia, Pașcu Ioan Mircea, Petre Maria, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Sárbu Daciana Octavia, Severin Adrian, Shouleva Lydia, Silaghi Ovidiu Ioan, Sofianski Stefan, Stoyanov Dimitar, Szabó Károly Ferenc, Tîrle Radu, Vigenin Kristian, Zgonea Valeriu Ștefan

---

Mercoledì 26 ottobre 2005

## ALLEGATO I

## RISULTATI DELLE VOTAZIONI

## Significato delle abbreviazioni e dei simboli utilizzati

+	approvato
-	respinto
↓	decaduto
R	R
AN (... , ... , ...)	votazione per appello nominale (favorevoli, contrari, astenuti)
VE (... , ... , ...)	votazione elettronica (favorevoli, contrari, astenuti)
vs	votazioni per parti separate
vd	votazione distinta
em/emendamento	emendamento/emendamenti
EC	emendamento di compromesso
PC	parte corrispondente
S	emendamento di soppressione
=	emendamenti identici
§	paragrafo
art	articolo
cons	considerando
PR	proposta di risoluzione
PRC	proposta di risoluzione comune
SEC	votazione a scrutinio segreto

## 1. Gas fluorurati a effetto serra \*\*\*II

Raccomandazione per la seconda lettura: (richiesta maggioranza qualificata) Avril DOYLE (A6-0301/2005)

Oggetto	Em n.	Autore	AN, ecc.	Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
<b>Emendamenti della commissione competente — votazione in blocco</b>	3 6 10-18 20-21 23-25 29	<b>commissione</b>	VE	+	497, 56, 12
<b>Emendamenti della commissione competente — votazioni distinte</b>	2	<b>commissione</b>	vd/VE	+	402, 192, 7
	8	<b>commissione</b>	vd	-	
	19	<b>commissione</b>	vd	+	
	22	<b>commissione</b>	AN	+	505, 103, 21
	26	<b>commissione</b>	AN	-	259, 362, 7

Mercoledì 26 ottobre 2005

Oggetto	Em n.	Autore	AN, ecc.	Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
	27	<b>commissione</b>	vd	+	
	28	<b>commissione</b>	vd	-	
	30	<b>commissione</b>	vd/VE	-	327, 285, 28
	32	<b>commissione</b>	vd	-	
	33	<b>commissione</b>	vd	-	
	35	<b>commissione</b>	AN	-	265, 386, 6
	36	<b>commissione</b>	AN	-	231, 382, 30
	37	<b>commissione</b>	vd	-	
	38	<b>commissione</b>	vd	-	
trattino 1 (base giuridica)	1	<b>commissione</b>	AN	-	279, 336, 35
	39= 40=	ALDE HARBOUR e altri		-	
<b>Emendamenti della commissione competente — votazioni distinte</b>	4	<b>commissione</b>	vd	-	
	5	<b>commissione</b>	vd	-	
	7	<b>commissione</b>	vd/VE	+	421, 227, 7
	9	<b>commissione</b>	vd	-	
art. 1, dopo § 1	45	IND/DEM	AN	+	370, 272, 10
art 3, § 3	43	PPE-DE		+	
dopo l'art 9	42	PPE-DE, ALDE, GUE/NGL		+	
dopo l'art 10	44	PPE-DE	vs		
			1	+	
			2	-	
	31	<b>commissione</b>		↓	
allegato II, riga 9 ter	41	Verts/ALE	AN	-	246, 394, 16
	34	<b>commissione</b>	AN	-	314, 308, 29

*Richieste di votazione per appello nominale*

IND/DEM: em 45

Verts/ALE: emm. 1, 22, 26, 34, 35, 36 e 41

*Richieste di votazione distinta*

IND/DEM: em. 19, 22, 32, 35 e 36

PSE: em 32

ALDE: emm 2, 4, 5, 7, 9, 26, 27, 28, 33, 35, 36 e 37

PPE-DE: emm 5, 8, 26, 30, 32-33 (in blocco) e 35-38 (in blocco)

*Richieste di votazione per parti separate*

PSE

**em 44***prima parte:* Insieme del testo tranne i termini «e sicurezza nonché sul piano tecnico e ambientale»*seconda parte:* questi termini

Mercoledì 26 ottobre 2005

## 2. Emissioni degli impianti di condizionamento d'aria dei veicoli a motore \*\*\*II

Raccomandazione per la seconda lettura: (richiesta maggioranza qualificata) Avril DOYLE (A6-0294/2005)

Oggetto	Em n.	Autore	AN, ecc.	Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
<b>Emendamenti della commissione competente — votazione in blocco</b>	1	<b>commissione</b>	VE	+	376, 268, 5
<b>Emendamento della commissione competente — votazione distinta</b>	2	<b>commissione</b>	AN	-	349, 285, 14
art 3	6	LIESE e altri		-	
art 4, § 3	8	Verts/ALE	AN	-	92, 548, 15
art 5, § 4	9	Verts/ALE	AN	-	82, 565, 6
	7	LIESE e altri		-	
art. 5, § 5, introduzione	3	PSE		-	
art. 6, §§ 1 -2	10	Verts/ALE	vs		
			1	-	
			2	-	
	4	PSE		-	
	5	PSE		-	

Gli emendamenti da 11 a 13 sono stati annullati.

Richieste di votazione per appello nominale

Verts/ALE: emm. 2, 8 e 9

Richieste di votazione per parti separate

PSE

### em 10

prima parte: Insieme del testo tranne la data «2016» (2 volte)

seconda parte: queste parole

## 3. Emissione acustica ambientale delle macchine ed attrezzature destinate a funzionare all'aperto \*\*\*I

Relazione: Karl-Heinz FLORENZ (A6-0296/2005)

Oggetto	Em n.	Autore	AN, ecc.	Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
<b>Blocco n. 1 (compromesso)</b>	2-4	PPE-DE, PSE, ALDE e BLOKLAND		+	
<b>Blocco n. 2 — emendamenti della commissione competente</b>	1	<b>commissione</b>		↓	
<b>votazione: proposta modificata</b>				+	
<b>votazione: risoluzione legislativa</b>				+	

Mercoledì 26 ottobre 2005

#### 4. Contributo finanziario della Comunità nel settore delle reti transeuropee dei trasporti e dell'energia \*\*\*I

Relazione: Mario MAURO (A6-0283/2005)

Oggetto	Em n.	Autore	AN, ecc.	Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
<b>Emendamenti della commissione competente — votazione in blocco</b>	1	<b>commissione</b>		+	
	3				
	5-7				
	9				
	11				
	13-14				
	16				
	18				
	21				
	25-29				
	31-33				
<b>Emendamenti della commissione competente — votazioni distinte</b>	2	<b>commissione</b>	vd	+	
	4	<b>commissione</b>	vd	+	
	8	<b>commissione</b>	vd	+	
	10	<b>commissione</b>	AN	-	308, 341, 9
	22	<b>commissione</b>	AN	+	354, 287, 18
	24	<b>commissione</b>	vd	+	
	30	<b>commissione</b>	vd	+	
art. 2, punto 7	35	Verts/ALE		-	
	12	<b>commissione</b>		+	
art 3, § 1	36	Verts/ALE	AN	-	130, 520, 12
art 5, § 1	37	Verts/ALE		-	
	15	<b>commissione</b>		+	
art 5, § 2, lettera e)	17	<b>commissione</b>		+	
	38	Verts/ALE	vs		
			1/AN	+	447, 198, 18
2	-				
art 5, § 3	45	ALDE		+	
art 6	39	Verts/ALE		-	
art 7	40	Verts/ALE		-	
art 7, § 2, lettera B, punto i)	19	<b>commissione</b>	vs		
			1	+	
			2/AN	-	284, 367, 11
	41	Verts/ALE	vs/AN		
			1	+	428, 222, 7
2	-	89, 551, 9			

Mercoledì 26 ottobre 2005

Oggetto	Em n.	Autore	AN, ecc.	Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
art 7, § 2, lettera B, punto ii)	42S	Verts/ALE		-	
art 9, § 1	23	<b>commissione</b>		+	
	43	Verts/ALE		-	
art 12, dopo § 1	46	ALDE	vs		
			1	+	
			2	-	
			3	-	
art 20, § 1	47= 48=	PSE PPE-DE		+	
	34	<b>commissione</b>		↓	
cons 13	44	Verts/ALE		-	
<b>votazione: proposta modificata</b>				+	
<b>votazione: risoluzione legislativa</b>			AN	+	555, 34, 78

L'emendamento 49 è stato annullato.

*Richieste di votazione per appello nominale*

PPE-DE: votazione finale  
Verts/ALE: emm. 10, 22, 36 e 41

*Richieste di votazione distinta*

PSE: emm. 10, 24 e 30  
GUE/NGL: emm. 2, 4, 8 e 10

*Richieste di votazione per parti separate*

ALDE, PPE-DE

**em 46**

*prima parte:* Insieme del testo tranne i termini «vincolante» e «delle tratte adiacenti»

*seconda parte:* «vincolante»

*terza parte:* «delle tratte adiacenti»

Verts/ALE

**em 19**

*prima parte:* Insieme del testo tranne i termini «e di quelli che superano barriere naturali»

*seconda parte:* tali termini

ALDE, PPE-DE, Verts/ALE

**em 38**

*prima parte:* «programmi per la realizzazione ... interoperabilità»

*seconda parte:* «e programmi che riducano il traffico»

**em 41**

*prima parte:* «per i progetti prioritari ... Stati membri.»

*seconda parte:* «Le percentuali ... interessata»

Mercoledì 26 ottobre 2005

## 5. Additivi utilizzati nei prodotti alimentari \*\*\*I

Relazione: Mojca DRČAR MURKO (A6-0191/2005)

Oggetto	Em n.	Autore	AN, ecc.	Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
<b>Blocco n. 1</b> <b>«pacchetto di compromesso»</b>	2 18-32 34-41	<b>commissione</b> PPE-DE, PSE, ALDE, UEN		+	
<b>Blocco n. 1</b> <b>«pacchetto di compromesso» —</b> <b>votazione distinta</b>	33	PPE-DE, PSE, ALDE, UEN		+	
<b>Blocco n. 2</b>	1 3-12	<b>commissione</b>		↓	
art. 1, prima del § 1	17	IND/DEM	AN	-	119, 522, 16
dopo l'art 2	13	Verts/ALE		-	
	14	Verts/ALE	AN	-	97, 545, 18
	15	Verts/ALE	AN	-	96, 545, 14
dopo il cons. 9	16	IND/DEM	AN	-	106, 536, 15
<b>votazione: proposta modificata</b>			AN	+	556, 98, 8
<b>votazione: risoluzione legislativa</b>			AN	+	623, 22, 11

Richieste di votazione per appello nominale

IND/DEM: emm. 16 e 17

Verts/ALE: votazione finale (2) ed emm 14 e 15

Richieste di votazione distinta

Verts/ALE: em 33

## 6. Lotta contro la criminalità organizzata \*

Relazione: Bill NEWTON DUNN (A6-0277/2005)

Oggetto	Em n.	Autore	AN, ecc.	Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
<b>Emendamenti della commissione competente — votazione in blocco</b>	1 3-4 6 8-10 14-16 18-21 24-31 33-35 37-40	<b>commissione</b>		+	
<b>Emendamenti della commissione competente — votazioni distinte</b>	2	<b>commissione</b>	vd	+	
	5	<b>commissione</b>	vd	+	
	7	<b>commissione</b>	vs		
			1	+	
			2	-	

Mercoledì 26 ottobre 2005

Oggetto	Em n.	Autore	AN, ecc.	Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
	12	<b>commissione</b>	vd	+	
	13	<b>commissione</b>	vd/VE	+	371, 268, 9
	32	<b>commissione</b>	vd	+	
dopo l'art 1	45	PSE		+	
	11	<b>commissione</b>		↓	
art. 3, dopo § 2	42	GUE/NGL		-	
	17	<b>commissione</b>		+	
dopo l'art 8	43	GUE/NGL		-	
	36	<b>commissione</b>		+	
dopo il cons. 7	41	GUE/NGL		-	
dopo il cons. 8	44	GUE/NGL		+	
<b>votazione: proposta modificata</b>				+	
<b>votazione: risoluzione legislativa</b>				+	

L'emendamento 23 non concerne tutte le versioni linguistiche e non è stato pertanto posto in votazione (vedasi articolo 151, paragrafo 1, del regolamento)

L'emendamento 22 è stato annullato.

*Richieste di votazione distinta*

PSE: emm. 7, 13, 32

Verts/ALE: emm. 2, 5, 12 e 13

*Richieste di votazione per parti separate*

PPE-DE

**em 7**

*prima parte:* «Le organizzazioni criminali ... temporanee»

*seconda parte:* «È quindi urgente ... quest'ultima»

## 7. Strategia di lotta contro la pandemia di influenza

*Proposta di risoluzione: B6-0548/2005*

Oggetto	Em n.	Autore	AN, ecc.	Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
<b>Proposta di risoluzione (B6-0548/2005) della commissione ENVI</b>					
dopo il § 1	16	PSE		+	<b>modificato oralmente</b>
§ 2	4	ALDE		+	
	5	ALDE		+	
§ 3	6	ALDE	VE	+	358, 251, 23
§ 6	20	PSE		+	
§ 7	23	Verts/ALE		+	

Mercoledì 26 ottobre 2005

Oggetto	Em n.	Autore	AN, ecc.	Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni	
§ 8	7	ALDE		+		
§ 9	17	PSE		+		
	24	Verts/ALE		↓		
dopo il § 9	18	PSE		+		
	19	PSE		-		
	25	Verts/ALE		+		
	26	Verts/ALE		+		
	29	GUE/NGL		-		
dopo il § 10	27	Verts/ALE		-		
§ 11	8	ALDE	vs			
			1/VE	+	356, 259, 15	
			2/VE	-	128, 502, 10	
§ 12	28	Verts/ALE		-		
			§	<i>testo originale</i>	vs	
			1	+		
		2	+			
dopo il § 12	1	ALDE		+		
	11	UEN		-		
	12	UEN		-		
	13	UEN		-		
	14	UEN		-		
	30	GUE/NGL		+		
§ 14	2	ALDE	VE	-	270, 298, 58	
dopo il § 14	9	ALDE		+		
	10	ALDE	VE	+	366, 243, 11	
cons C	3	ALDE		+		
dopo cons D	21	Verts/ALE		+		
cons F	22	Verts/ALE		+		
cons H	15	PSE		+		
<i>votazione: risoluzione (insieme del testo)</i>				+		

**Mercoledì 26 ottobre 2005**

*Richieste di votazione per parti separate*

PSE

**§ 12**

*prima parte:* Insieme del testo tranne i termini «imponendo restrizioni ai viaggi internazionali e»

*seconda parte:* tali termini

Verts/ALE

**em 8**

*prima parte:* Insieme del testo tranne il termine «indiscriminata»

*seconda parte:* tali termini

Varie

L'on. Lucas ha proposto un emendamento orale all'emendamento 16:

invita gli Stati membri a compiere tutti i passi necessari per prevenire **la ricombinazione** del virus H5N1 in una forma influenzale trasmissibile tra esseri umani; (**soppressione**)

## 8. Brevetto per le invenzioni biotecnologiche

*Proposte di risoluzione: B6-0551/2005, 0552/2005, 0553/2005, 0554/2005, 0555/2005, 0556/2005 e 0557/2005*

Oggetto	Em n.	Autore	AN, ecc.	Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
<b>Proposta di risoluzione comune RC-B6-0551/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, IND/DEM, UEN)</b>					
§ 2	17	Verts/ALE		-	
dopo il § 2	11	UEN	VE	+	333, 277, 26
dopo il § 3	7	PPE-DE, UEN	AN	+	379, 231, 18
	8	PPE-DE, UEN	vs		
			1/VE	+	345, 268, 19
	2/VE	+	316, 306, 16		
10	UEN		+		
dopo il § 4	1	IND/DEM		↓	
§ 5	§	<b>testo originale</b>	vs		
			1	+	
			2/VE	+	380, 237, 16
§ 6	2	PSE	AN	-	287, 333, 24
	§	<b>testo originale</b>	vd	+	
dopo il § 6	18	Verts/ALE	vs		
			1/VE	+	360, 248, 29
			2	-	

Mercoledì 26 ottobre 2005

Oggetto	Em n.	Autore	AN, ecc.	Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
dopo il § 7	19	Verts/ALE	vs/AN		
			1	+	318, 299, 24
			2	-	76, 527, 36
§ 8	§	<b>testo originale</b>	vd/VE	+	360, 225, 29
dopo il § 8	9	PPE-DE, UEN	AN	+	325, 275, 25
dopo il § 9	3	PSE, ALDE	AN	-	291, 306, 41
	4	PSE, ALDE	AN	-	276, 322, 37
	5	PSE, ALDE	AN	-	279, 291, 63
dopo il § 10	20	Verts/ALE	AN	-	99, 510, 21
	21	Verts/ALE	AN	-	98, 518, 20
§ 11	§	<b>testo originale</b>	vd	+	
§ 12	§	<b>testo originale</b>	vd	+	
trattino 2	§	<b>testo originale</b>	vd	+	
trattino 3	§	<b>testo originale</b>	vd / VE	+	326, 270, 29
dopo cons D	13	Verts/ALE		-	
	14	Verts/ALE		-	
cons E	§	<b>testo originale</b>	vd	+	
dopo cons F	12	Verts/ALE	VE	+	313, 296, 26
cons K	§	<b>testo originale</b>	vd/VE	+	384, 231, 22
cons L	§	<b>testo originale</b>	vd	+	
dopo cons L	6	PPE-DE, UEN		+	
	15	Verts/ALE	AN	-	123, 474, 42
	16	Verts/ALE	AN	-	96, 509, 33
cons M	§	<b>testo originale</b>	AN	+	349, 256, 33
<b>votazione: risoluzione (insieme del testo)</b>			AN	+	338, 272, 35
<b>Proposte di risoluzione dei gruppi politici</b>					
B6-0551/2005		ALDE		↓	
B6-0552/2005		PSE		↓	
B6-0553/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0554/2005		PPE-DE		↓	
B6-0555/2005		UEN		↓	
B6-0556/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0557/2005		IND/DEM		↓	

**Mercoledì 26 ottobre 2005***Richieste di votazione per appello nominale*

IND/DEM: votazione finale

PPE-DE: §§ 4, 7 e 9 e votazione finale

PSE: emm 2, 3, 4, 5 e cons M

Verts/ALE: emm 15, 16, 19, 20, 21 e votazione finale

ALDE: votazione finale

*Richieste di votazione distinta*

PSE: trattini 2, 3; cons E, K, L; §§ 6, 8, 11, 12

ALDE: trattino 3, cons E, K, L, §§ 5, 6, 8, 12

*Richieste di votazione per parti separate*

PPE-DE

**em 8***prima parte:* «invita la Commissione ... Stati membri»*seconda parte:* «o se sia necessario ... della direttiva»**em 18***prima parte:* «sottolinea ... inventate»*seconda parte:* «nonché ... da concepire»**em 19***prima parte:* «decide di chiedere ... EP1257168»*seconda parte:* «e chiede al Presidente ... Parlamento europeo»

PSE

**§ 5***prima parte:* «osserva che il brevetto EP1257168 potrebbe [pertanto] costituire una violazione della direttiva»*seconda parte:* tali termini**9. Approccio comunitario della gestione delle migrazioni economiche**

Relazione: Ewa KLAMT (A6-0286/2005)

Oggetto	Em n.	Autore	AN, ecc.	Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
§ 1	§	<i>testo originale</i>	vd	+	
§ 4	§	<i>testo originale</i>	vs		
			1	+	
			2/VE	+	316, 279, 27
dopo il § 4	25	GUE/NGL		-	
	28	GUE/NGL	VE	-	295, 307, 27
	29	GUE/NGL	AN	-	306, 312, 12
dopo il § 5	10	PPE-DE	AN	+	320, 302, 8

Mercoledì 26 ottobre 2005

Oggetto	Em n.	Autore	AN, ecc.	Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
§ 6	4	ALDE		+	
	§	<i>testo originale</i>		↓	
dopo il § 6	26	GUE/NGL		-	
§ 7	§	<i>testo originale</i>	vd	+	
dopo il § 7	27	GUE/NGL		-	
§ 8	§	<i>testo originale</i>	AN	+	330, 278, 16
dopo il § 8	11	PPE-DE	VE	+	376, 248, 5
	12	PPE-DE		-	
§ 9	§	<i>testo originale</i>	vd	+	
§ 11	§	<i>testo originale</i>	vd/VE	+	320, 281, 23
§ 12	§	<i>testo originale</i>	vs		
			1	+	
			2	+	
§ 14	13	PPE-DE		-	
dopo il § 14	14	PPE-DE		-	
§ 15	2	PSE	AN	-	216, 365, 43
	15	PPE-DE	VE	-	296, 311, 8
	§	<i>testo originale</i>	vs/AN		
			1	+	312, 277, 27
			2	-	256, 344, 22
§ 16	§	<i>testo originale</i>	vd/VE	+	319, 263, 16
§ 17	16	PPE-DE		-	
§ 18	§	<i>testo originale</i>	vd	+	
§ 20	§	<i>testo originale</i>	vd	+	
§ 21	§	<i>testo originale</i>	vs/AN		
			1	+	539, 61, 4
			2	+	343, 247, 4
dopo il § 21	17	PPE-DE		-	
§ 23	§	<i>testo originale</i>	vd	+	
§ 24	§	<i>testo originale</i>	vd	+	
§ 25	§	<i>testo originale</i>	AN	-	276, 282, 37

Mercoledì 26 ottobre 2005

Oggetto	Em n.	Autore	AN, ecc.	Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
§ 27	§	<b>testo originale</b>	vs		
			1	+	
			2	+	
§ 29	§	<b>testo originale</b>	vs		
			1	+	
			2/VE	-	234, 329, 16
§ 32	§	<b>testo originale</b>	vd	+	
§ 34	5	ALDE		+	
	§	<b>testo originale</b>	vd	↓	
§ 35	18	PPE-DE		-	
	§	<b>testo originale</b>	vd	+	
dopo il § 35	19	PPE-DE	vs		
			1/VE	+	319, 234, 8
			2	-	
dopo il § 36	20	PPE-DE		+	
§ 39	§	<b>testo originale</b>	vd	+	
dopo il § 39	24	PSE		-	
§ 40	§	<b>testo originale</b>	vd	+	
§ 44	22	PPE-DE		+	
	§	<b>testo originale</b>		↓	
§ 45	§	<b>testo originale</b>	vd	+	
§ 46	§	<b>testo originale</b>	vd	+	
§ 47	§	<b>testo originale</b>	vd/VE	+	304, 246, 10
§ 48	§	<b>testo originale</b>	vd	+	
§ 49	23	PPE-DE	VE	+	368, 167, 24
	§	<b>testo originale</b>		↓	
§ 50	§	<b>testo originale</b>	vd	+	
§ 54	§	<b>testo originale</b>	vd	+	
§ 56	§	<b>testo originale</b>	vd	+	
dopo cons. A	6	PPE-DE		+	
cons B	§	<b>testo originale</b>	vd	+	
cons C	§	<b>testo originale</b>	vd	+	

Mercoledì 26 ottobre 2005

Oggetto	Em n.	Autore	AN, ecc.	Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
cons D	§	<b>testo originale</b>	vs		
			1	+	
			2	+	
cons F	§	<b>testo originale</b>	vd	+	
cons G	§	<b>testo originale</b>	vd	+	
cons H	1	PSE	VE	+	289, 257, 10
	7	PPE-DE		↓	
cons I	8	PPE-DE		-	
	§	<b>testo originale</b>	vd	+	
cons K	9	PPE-DE	VE	-	244, 292, 10
cons L	§	<b>testo originale</b>	vd	+	
cons N	§	<b>testo originale</b>	vs		
			1	+	
			2/AN	-	263, 273, 14
cons O	§	<b>testo originale</b>	vs		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
cons P	§	<b>testo originale</b>	vd	+	
cons R	§	<b>testo originale</b>	vd	+	
<b>votazione: risoluzione (insieme del testo)</b>			AN	+	259, 85, 176

Gli emendamenti 3 e 21 sono stati annullati.

*Richieste di votazione per appello nominale*

PPE-DE: em 2, em 10, §§ 8, 15, 21, 25

IND/DEM: em 29 e votazione finale

PSE: em 2 e votazione finale

*Richieste di votazione distinta*

PPE-DE: cons B, C, F, G, I, L P, R et §§ 1, 7, 9, 11, 16, 23, 24, 29, 32, 34, 40, 45, 47, 48, 50, 54

PSE: §§ 21, 46

ALDE: § 15

GUE/NGL: cons N, §§ 18, 20, 21, 35, 39, 46, 56

*Richieste di votazione per parti separate*

PPE-DE, Verts/ALE, GUE/NGL

## § 27

*prima parte:* «osserva che ... lavoro specifico»

*seconda parte:* «tuttavia invita ... lavoratori autonomi»

**Mercoledì 26 ottobre 2005**

PPE-DE

**cons D**

*prima parte:* «considerando che la migrazione ... della Comunità»

*seconda parte:* «che, allo scopo ... di pari valore»

**cons O**

*prima parte:* «convinto che ... piena integrazione»

*seconda parte:* «comprendente ... formazione linguistica»

*terza parte:* «dato che ... separatamente»

**§ 4**

*prima parte:* «deplora che il Consiglio ... di immigrazione»

*seconda parte:* «e si sia concentrato ... frontiere, ecc.)»

Verts/ALE

**cons N**

*prima parte:* Insieme del testo tranne il termine «rigorosa»

*seconda parte:* tali termini

**§ 21**

*prima parte:* «ricorda quanto ... flussi migratori»

*seconda parte:* tali termini

ALDE

**em 19**

*prima parte:* «auspica, consapevole ... stime globali»

*seconda parte:* «che tengano anche ... riunificazione familiare»

GUE/NGL

**§ 12**

*prima parte:* «invita la Commissione ... Stati membri»

*seconda parte:* «e sottolinea ... commerciale»

**§ 15**

*prima parte:* Insieme del testo tranne il termine «illegale»

*seconda parte:* tali termini

**§ 29**

*prima parte:* «ritiene che la proposta ... di un lavoro»

*seconda parte:* «accompagnate da ... mantenersi da sé»

---

Mercoledì 26 ottobre 2005

## ALLEGATO II

## RISULTATO DELLE VOTAZIONI PER APPELLO NOMINALE

## 1. Raccomandazione Doyle A6-0301/2005

## Emendamento 22

## Favorevoli: 505

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčiek, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren, Sinnott, Wohlin

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andrikienė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bowis, Brejc, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jarzembowski, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Dobolyi, Douay, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström,

**Mercoledì 26 ottobre 2005**

Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Camre, Didziokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Contrari: 103**

**ALDE:** Chatzimarkakis, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Manders, Mulder, Onyszkiewicz, Schuth, Staniszevska, Takkula, Virrankoski

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bonsignore, Bradbourn, Braghetto, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Castiglione, Chichester, Cirino Pomicino, Dionisi, Dover, Fatuzzo, García-Margallo y Marfil, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jałowiecki, Jęgle, Jordan Cizelj, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Musotto, Nicholson, Niebler, Novak, Parish, Podestà, Pomés Ruiz, Purvis, Sartori, Škottová, Sonik, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Van Orden, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Zwiefka

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański

**Astensioni: 21**

**GUE/NGL:** Svensson

**IND/DEM:** Borghezio

**NI:** Kozlík, Mote

**PPE-DE:** Brepoels, Busuttil, Casa, Dehaene, Demetriou, Kasoulides, Langendries, Reul, Strejček

**PSE:** Busquin, De Vits, El Khadraoui, Herczog, McAvan, Van Lancker, Wynn

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Correzioni di voto**

**Favorevoli:** Simon Coveney

**Contrari:** Richard Corbett

**2. Raccomandazione Doyle A6-0301/2005****Emendamento 26****Favorevoli: 259**

**ALDE:** Ek, Malmström, Matsakis, Morillon, Resetarits, Samuelson, Savi

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

Mercoledì 26 ottobre 2005

**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Lundgren, Wohlin, Zapałowski

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mólzer, Rivera, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Friedrich, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Hybášková, Schierhuber, Seeber, Seeborg, Siekierski, Vernola

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Dobolyi, Douay, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovi, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Contrari: 362

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Clark, Coúteaux, Farage, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Peç, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Kilroy-Silk, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgai Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro,

**Mercoledì 26 ottobre 2005**

Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Busquin, Corbett, De Vits, El Khadraoui, Evans Robert, Ford, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, McCarthy, Martin David, Morgan, Rosati, Skinner, Stihler, Whitehead, Wynn

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Astensionni: 7**

**NI:** Kozlík, Mote

**PPE-DE:** Brejc, Papastamkos

**PSE:** Herczog, Van Lancker

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **3. Raccomandazione Doyle A6-0301/2005**

#### **Emendamento 35**

**Favorevoli: 262**

**ALDE:** Ek, Malmström, Matsakis, Oviir, Resetarits, Samuelson, Savi

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghesio, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Wohlin

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Schenardi

**PPE-DE:** Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Seeber, Seeberg

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Almeida, De Keyser, De Rosa, Désir, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennaahmias, Breyer, Buitengeweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Mercoledì 26 ottobre 2005

**Contrari: 386**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Batten, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Kilroy-Silk, Masiel, Rutowicz, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Busquin, Corbett, De Vits, El Khadraoui, Evans Robert, Fazakas, Ford, Gill, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, McCarthy, Mann Erika, Martin David, Moraes, Morgan, Rosati, Skinner, Stihler, Tarabella, Whitehead

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Astensionati: 6**

**NI:** Mote, Rivera, Romagnoli

**PPE-DE:** Papastamkos

**PSE:** Van Lancker

**Verts/ALE:** van Buitenen

Mercoledì 26 ottobre 2005

#### 4. Raccomandazione Doyle A6-0301/2005

##### Emendamento 36

##### *Favorevoli: 231*

**ALDE:** Carlshamre, Malmström, Matsakis, Oviir, Resetarits, Samuelsen, Savi

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Kozlík, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Hybášková, Saïfi, Schierhuber, Seeber, Seeborg, Sudre

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Koterec, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

##### *Contrari: 382*

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Peł, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Kilroy-Silk, Masiel, Rutowicz, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiēnė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataký, Bauer, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín,

Mercoledì 26 ottobre 2005

Fjellner, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinšká, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Busquin, Corbett, De Vits, El Khadraoui, Evans Robert, Fazakas, Ford, Gill, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, McCarthy, Martin David, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Rosati, Skinner, Stihler, Tarabella, Whitehead, Wynn

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

#### **Astensionni: 30**

**ALDE:** Ek

**NI:** Claey's, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Mote, Rivera, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Papastamkos

**PSE:** Gebhardt, Gröner, Haug, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Leinen, Mann Erika, Piecyk, Rapkay, Van Lancker, Walter, Weber Henri, Weiler

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **5. Raccomandazione Doyle A6-0301/2005**

#### **Emendamento 1**

#### **Favorevoli: 279**

**ALDE:** Attwooll, Bowles, Busk, Davies, Duff, Ek, Hall, Jätteenmäki, Jensen, Ludford, Lynne, Malmström, Matsakis, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Starkevičiūtė, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coúteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, de Villiers, Wohlin

**NI:** Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Kozlák, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Becsey, Coelho, Coveney, Doyle, Graça Moura, Higgins, Járóka, McGuinness, Mitchell, Olajos, Schierhuber, Seeber, Seeberg, Stevenson

**Mercoledì 26 ottobre 2005**

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Koterec, Kristensen, Kuc, Laiguel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre, La Russa

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Contrari: 336**

**ALDE:** Alvaro, Andria, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Żelazny

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Rutowicz, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Mercoledì 26 ottobre 2005

**PSE:** Berger, Busquin, De Vits, Ford, Mann Erika, Rosati, Tarabella

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilonis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

#### **Astensioni: 35**

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Whittaker, Wise

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Papastamkos

**PSE:** Bullmann, De Keyser, El Khadraoui, Gebhardt, Herczog, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Piecyk, Rapkay, Van Lancker, Walter, Weiler

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **6. Raccomandazione Doyle A6-0301/2005**

#### **Emendamento 45**

#### **Favorevoli: 370**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Koch-Mehrin, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapalowski, Żelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, De Michelis, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Cederschiöld, Coelho, Coveney, Doyle, Fjellner, Higgins, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Járóka, Kelam, McGuinness, Mitchell, Olajos, Óry, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Seeber, Seeberg

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Mercoledì 26 ottobre 2005**

**UEN:** Camre, La Russa

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Contrari: 272**

**ALDE:** Bourlanges, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Deprez, De Sarnez, Geremek, Gibault, Griesbeck, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehieux, Manders, Mulder, Onyszkiewicz, Schuth, Staniszweska, Starkevičiūtė, Takkula, Van Hecke, Virrankoski

**NI:** Helmer, Kilroy-Silk, Masiel

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Plešinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Busquin, De Vits, Ford, Tarabella

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, O Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Astensioni: 10**

**GUE/NGL:** Catania

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Rivera, Rutowicz

**PPE-DE:** Papastamkos

**PSE:** Gröner, Herczog, Van Lancker

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Correzioni di voto**

**Favorevoli:** Othmar Karas

Mercoledì 26 ottobre 2005

**7. Raccomandazione Doyle A6-0301/2005****Emendamento 41****Favorevoli: 246****ALDE:** Chiesa, Ek, Malmström, Matsakis, Resetarits, Samuelsen, Savi**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde**NI:** Battilocchio, De Michelis, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Hybášková, Schierhuber, Seeber, Ventre, Weisgerber**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Contrari: 394****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Pöfner, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Peç, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný**NI:** Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Descamps,

**Mercoledì 26 ottobre 2005**

Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübigen, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Corbett, Evans Robert, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, Mann Erika, Martin David, Moraes, Morgan, Skinner, Stihler, Whitehead, Wynn

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilonis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

#### **Astensioni: 16**

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Zapałowski

**NI:** Allister, Mote, Rivera

**PPE-DE:** Demetriou, Papastamkos

**PSE:** Busquin, De Vits, El Khadraoui, Herczog, Van Lancker

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### **Correzioni di voto**

**Contrari:** Gary Titley

### **8. Raccomandazione Doyle A6-0301/2005**

#### **Emendamento 34**

#### **Favorevoli: 315**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Mercoledì 26 ottobre 2005

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghезio, Goudin, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Wohlin

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mólzer, Rivera, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Cederschiöld, Coelho, Coveney, Doyle, Fjellner, Graça Moura, Gräßle, Higgins, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Járóka, Karas, Lechner, Liese, McGuinness, Mitchell, Olajos, Óry, Ribeiro e Castro, Schierhuber, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Ventre, von Wogau

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Capoulas Santos, Casaca, Castex, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Dobolyi, Douay, Estrela, Ettl, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Madeira, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Contrari: 308**

**ALDE:** Bonino, Bourlanges, Cavada, Deprez, De Sarnez, Geremek, Gibault, Griesbeck, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Onyszkiewicz, Staniszevska, Sterckx, Toia

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Krupa, Natrass, Peł, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wise, Źelzyny

**NI:** Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Kilroy-Silk, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**Mercoledì 26 ottobre 2005**

**PSE:** Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Carlotti, Carnero González, Cercas, Corbett, Dührkop, Dührkop, Evans Robert, Fazakas, Ford, García Pérez, Gill, Gomes, Gurmai, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, McCarthy, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Riera Madurell, Rosati, Salinas García, Sánchez Presedo, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Astensioni: 29**

**ALDE:** Harkin

**IND/DEM:** Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Louis, de Villiers, Zapałowski

**NI:** Mote, Vanhecke

**PPE-DE:** Demetriou, Papastamkos, Weisgerber

**PSE:** Bullmann, Busquin, De Vits, El Khadraoui, Herczog, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuhne, Maňka, Rapkay, Roth-Behrendt, Van Lancker, Vincenzi, Walter

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Correzioni di voto**

**Favorevoli:** Marie-Arlette Carlotti

**9. Raccomandazione Doyle A6-0294/2005**

**Emendamento 2**

**Favorevoli: 349**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Battilocchio, Claeys, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Martin Hans-Peter, Rivera, Rutowicz, Vanhecke

**PPE-DE:** Garriga Polledo, Seeberg

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc,

Mercoledì 26 ottobre 2005

Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikkö, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre, Krasts, Kristovskis, Tatarella, Vaidere, Zīle

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Contrari: 285**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapalowski, Żelezný

**NI:** Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Romagnoli

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kłaf, Klich, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestá, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański

### **Astensionni: 14**

**IND/DEM:** Goudin

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mülzer, Schenardi

**PPE-DE:** Papastamkos

**Verts/ALE:** van Buitenen

Mercoledì 26 ottobre 2005

## 10. Raccomandazione Doyle A6-0294/2005

### Emendamento 8

**Favorevoli: 92**

**ALDE:** Samuelsen

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

**NI:** Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Kudrycka

**PSE:** Barón Crespo, Corbey

**UEN:** Camre, Krasts

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Contrari: 548**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Svensson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Natrass, Salvini, Speroni, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Rutowicz, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosselet, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle,

Mercoledì 26 ottobre 2005

Pieper, Pîks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Píecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

#### **Astensioni: 15**

**GUE/NGL:** Maštálka

**NI:** Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Schenardi

**PSE:** Castex, Liberadzki

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### **Correzioni di voto**

**Favorevoli:** Claude Turmes

### **11. Raccomandazione Doyle A6-0294/2005**

#### **Emendamento 9**

#### **Favorevoli: 82**

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Belohorská, Martin Hans-Peter, Romagnoli

**PPE-DE:** Martens, Oomen-Ruijten, Seeborg

**Mercoledì 26 ottobre 2005**

**PSE:** Santoro

**UEN:** Camre, Krasts

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Contrari: 565**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Svensson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rosa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis,

Mercoledì 26 ottobre 2005

Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

### **Astensionni: 6**

**GUE/NGL:** Maštálka, Remek

**NI:** Kozlík, Rivera

**PSE:** Castex

**Verts/ALE:** van Buitenen

## **12. Relazione Mauro A6-0283/2005**

### **Emendamento 10**

### **Favorevoli: 308**

**ALDE:** Guardans Cambó

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Andriekienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnóch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**Mercoledì 26 ottobre 2005**

**PSE:** Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Golik, Lambrinidis, Matsouka, Sifunakis, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Contrari: 341**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Martin Hans-Peter, Mote

**PPE-DE:** Cederschiöld, Fjellner, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Hökmark, Ibrisagic, Vlasto

**PSE:** Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Astensionari: 9**

**GUE/NGL:** Remek

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Rivera, Vanhecke

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

Mercoledì 26 ottobre 2005

**13. Relazione Mauro A6-0283/2005****Emendamento 22****Favorevoli: 354**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Borghezio, Chruszcz, Coúteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Kozlík, Masiel, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Goepel, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kalam, Kirkhope, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Lehne, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berlinguer, Berman, Carnero González, Cercas, García Pérez, Lambrinidis, Liberadzki, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Pleguezuelos Aguilar, Salinas García, Sánchez Presedo, Sifunakis, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, O Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Contrari: 287**

**ALDE:** Chiesa, Di Pietro, Koch-Mehrin

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Sinnott, Whittaker, Wise, Wohlin

**Mercoledì 26 ottobre 2005**

**NI:** Martin Hans-Peter, Mote

**PPE-DE:** Caspary, Cederschiöld, Descamps, Deß, De Veyrac, Ebner, Ehler, Ferber, Fjellner, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Jeggle, Kauppi, Klaß, Koch, Konrad, Langen, Lauk, Lechner, Liese, Mayer, Musotto, Nassauer, Niebler, Pieper, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Schierhuber, Schröder, Schwab, Seeber, Ulmer, Wijkman, von Wogau, Záborská

**PSE:** Andersson, Arif, Attard-Montalto, Beňová, Berès, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Astensioni: 18**

**ALDE:** Ek

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Rivera, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Pack

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### **Correzioni di voto**

**Favorevoli:** Bárbara Dührkop Dührkop

### **14. Relazione Mauro A6-0283/2005**

#### **Emendamento 36**

**Favorevoli: 130**

**ALDE:** Andria, Chiesa, Cocilovo, Di Pietro

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pełk, Piotrowski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wohlin, Zapałowski

**NI:** Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Helmer, Martin Hans-Peter, Rivera

Mercoledì 26 ottobre 2005

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bonsignore, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Wijkman, Zvěřina

**PSE:** Cercas, Napoletano, Santoro

**UEN:** Fotyga

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Contrari: 520

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek,

**Mercoledì 26 ottobre 2005**

Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Astensioni: 12**

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Remek, Toussas

**IND/DEM:** Borghezio, Rogalski

**NI:** Allister, Claeys, Kilroy-Silk, Kozlík

**UEN:** Janowski

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Correzioni di voto**

**Astensioni:** Koenraad Dillen, Frank Vanhecke

## **15. Relazione Mauro A6-0283/2005**

### **Emendamento 38/1**

**Favorevoli: 447**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

**NI:** Battilocchio, Claeys, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson,

Mercoledì 26 ottobre 2005

Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Santoro

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Contrari: 198**

**ALDE:** Onyszkiewicz

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Whittaker, Wise, Źelezný

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Mote, Rutowicz

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Cohn-Bendit

#### **Astensionni: 18**

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Allister, Belohorská, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**Verts/ALE:** van Buitenen

Mercoledì 26 ottobre 2005

## 16. Relazione Mauro A6-0283/2005

### Emendamento 19/2

**Favorevoli: 284**

**ALDE:** Koch-Mehrin

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Rivera, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušksis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Janowski, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Contrari: 367**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Kraher, Kułkowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėk, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Cabrnoc, Callanan, Cederschiöld, Elles, Fjellner, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic

Mercoledì 26 ottobre 2005

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Krasts, La Russa, Libicki, Pavilionis

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Astensioni: 11**

**ALDE:** Matsakis

**GUE/NGL:** Remek

**IND/DEM:** Bonde, Železný

**NI:** Allister, Dillen, Kilroy-Silk, Mölzer, Vanhecke

**PPE-DE:** Schierhuber

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### **Correzioni di voto**

**Favorevoli:** Malcolm Harbour

### **17. Relazione Mauro A6-0283/2005**

#### **Emendamento 41/1**

#### **Favorevoli: 428**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**Mercoledì 26 ottobre 2005**

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Sinnott

**NI:** Battilocchio, Claeys, Dillen, Lang, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Romagnoli, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Santoro

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

### **Contrari: 222**

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghesio, Chruszcz, Clark, Coúteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mölzer, Mote, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Cederschiöld, Sumberg

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kühne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García,

Mercoledì 26 ottobre 2005

Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

**Astensioni: 7**

**NI:** Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera

**PSE:** Castex

**UEN:** La Russa

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Correzioni di voto**

**Favorevoli:** Bárbara Dührkop Dührkop, Charlotte Cederschiöld

**Contrari:** Carl Lang, Jean-Claude Martinez, Fernand Le Rachinel

**18. Relazione Mauro A6-0283/2005**

**Emendamento 41/2**

**Favorevoli: 89**

**ALDE:** Chiesa, Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Dillen, Martin Hans-Peter, Vanhecke

**PPE-DE:** Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Posselt, Wijkman, Wuermeling

**PSE:** Napolitano, Santoro

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Contrari: 551**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Stercx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapalowski, Żelezný

**Mercoledì 26 ottobre 2005**

**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kacmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilonis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

#### **Astensionni: 9**

**ALDE:** Matsakis

**IND/DEM:** Pęk

**NI:** Belohorská, Claeys, Kilroy-Silk, Kozlák, Rivera

**PSE:** Castex

**Verts/ALE:** van Buitenen

Mercoledì 26 ottobre 2005

**19. Relazione Mauro A6-0283/2005****Risoluzione****Favorevoli: 555**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Brie, Catania, Flasarová, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Zapałowski, Żelzný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Mercoledì 26 ottobre 2005**

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Contrari: 34**

**GUE/NGL:** Svensson

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Mote

**PPE-DE:** Deß, Gräßle, Lauk, Reul

**Verts/ALE:** Auken, Breyer, Hammerstein Mintz, Iler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Voggenhuber, Ždanoka

**Astensioni: 78**

**ALDE:** Sbarbati

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, McDonald, Manolakou, Musacchio, Pafilis, Pflüger, Rizzo, Seppänen, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux, Louis, de Villiers

**NI:** Helmer, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zvěřina

**UEN:** Fotyga

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Smith, Staes, Trüpel, Turmes

**Correzioni di voto**

**Favorevoli:** Hans-Peter Martin

**Astensioni:** Luisa Morgantini

**20. Relazione Drčar Murko A6-0191/2005**

**Emendamento 17**

**Favorevoli: 119**

**ALDE:** Degutis

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wohlin, Zapalowski, Železný

**NI:** Allister, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mólzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Mercoledì 26 ottobre 2005

**PPE-DE:** Seeberg**PSE:** Tabajdi, Valenciano Martínez-Orozco**UEN:** Camre, La Russa

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Contrari: 522**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Bloom**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrásigic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek,

**Mercoledì 26 ottobre 2005**

Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Astensioni: 16**

**ALDE:** Chiesa

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Whittaker, Wise

**NI:** Bobošíková, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Rivera

**PPE-DE:** Konrad

**Verts/ALE:** van Buitenen

**21. Relazione Drčar Murko A6-0191/2005**

**Emendamento 14**

**Favorevoli: 97**

**ALDE:** Samuelsen

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėk, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pėk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapalowski

**NI:** Belohorská, Martin Hans-Peter, Romagnoli

**PPE-DE:** Brepoels, Salafranca Sánchez-Neyra, Seeberg

**PSE:** Berman, Santoro

**UEN:** Angelilli, Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Contrari: 545**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarakakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Mercoledì 26 ottobre 2005

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

### **Astensionni: 18**

**ALDE:** Matsakis, Resetarits

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Rivera, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Ford

**Verts/ALE:** van Buitenen

Mercoledì 26 ottobre 2005

## 22. Relazione Drčar Murko A6-0191/2005

### Emendamento 15

#### *Favorevoli: 96*

**ALDE:** Di Pietro, Samuelsen

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak

**NI:** Belohorská, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Vanhecke

**PPE-DE:** Brepoels, Seeberg

**PSE:** Pleguezuelos Aguilar, Reynaud, Santoro

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### *Contrari: 545*

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin,

Mercoledì 26 ottobre 2005

Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kühne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

#### **Astensionni: 14**

**ALDE:** Resetarits

**NI:** Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Rivera, Schenardi

**PSE:** Ford

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **23. Relazione Drčar Murko A6-0191/2005**

#### **Emendamento 16**

#### **Favorevoli: 106**

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Zapałowski, Železný

**NI:** Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Seeberg

**UEN:** Camre

**Mercoledì 26 ottobre 2005**

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Contrari: 536**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Wohlin

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Helmer, Masiel, Rutowicz, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vataneh, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Pieczyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud,

Mercoledì 26 ottobre 2005

Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Astensioni: 15**

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Whittaker, Wise

**NI:** Bobošíková, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Rivera

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Correzioni di voto**

**Favorevoli:** Lars Wohlin

**24. Relazione Drčar Murko A6-0191/2005**

**Proposta Commissione**

**Favorevoli: 556**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resatarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro,

**Mercoledì 26 ottobre 2005**

Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Buitenweg

**Contrari: 98**

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Mašťálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Sinnott, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

**PPE-DE:** Rübig, Zvěřina

**PSE:** Désir, Thomsen, Wynn

**UEN:** Angelilli, La Russa

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Astensionni: 8**

**ALDE:** Busk, Jääteenmäki, Jensen, Riis-Jørgensen

**IND/DEM:** Bonde

Mercoledì 26 ottobre 2005

**NI:** Helmer, Kozlík**Verts/ALE:** van Buitenen**Correzioni di voto****Favorevoli:** Bárbara Dührkop Dührkop, Libor Rouček**25. Relazione Drčar Murko A6-0191/2005****Risoluzione****Favorevoli: 623**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Zapałowski, Żelazny

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepols, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pšks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny,

**Mercoledì 26 ottobre 2005**

D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Contrari: 22**

**GUE/NGL:** Manolakou, Markov, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Mote

**PPE-DE:** Roithová

**UEN:** Angelilli, La Russa

**Astensionari: 11**

**ALDE:** Busk, Jääteenmäki, Jensen, Riis-Jørgensen

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Helmer, Kozlík

**PPE-DE:** McMillan-Scott

**Verts/ALE:** Auken, van Buitenen, Kusstatscher

**Correzioni di voto**

**Favorevoli:** Struan Stevenson, Libor Rouček

**26. Risoluzione comune B6-0551/2005 — Biotecnologie**

**Emendamento 7**

**Favorevoli: 379**

**ALDE:** Birutis, Bonino, Bourlanges, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Fourtou, Geremek, Gibault, Harkin, Kułakowski, Laperrouze, Lohideux, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Staniszevska, Takkula, Toia

Mercoledì 26 ottobre 2005

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Zapałowski, Źelezný

**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Bullmann, Kreissl-Dörfler, Scheele

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennaahmias, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Źdanoka

### Contrari: 231

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Pannella, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Coüteaux, Knapman, Louis, Natrass, de Villiers, Whittaker, Wise

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Mote, Rutowicz

**Mercoledì 26 ottobre 2005**

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Astensioni: 18**

**ALDE:** Lambsdorff, Ortuondo Larrea, Samuelsen

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Kilroy-Silk, Kozlík

**PPE-DE:** Atkins, Seeber

**PSE:** Golik

**UEN:** Janowski

**Verts/ALE:** van Buitenen, Hammerstein Mintz

**27. Risoluzione comune B6-0551/2005 — Biotecnologie**

**Emendamento 2**

**Favorevoli: 287**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimakakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Oviir, Pannella, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Belohorská, De Michelis

**PPE-DE:** Albertini, Ashworth, Atkins, Bauer, Bowis, Buzek, Cederschiöld, Chichester, Doyle, Fajmon, Fjellner, Grossetête, Harbour, Hybášková, Ibrisagic, Kauppi, Kirkhope, Konrad, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Seeberg, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vatanen

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny,

Mercoledì 26 ottobre 2005

D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Contrari: 333**

**ALDE:** Cavada, Cocilovo, Costa, De Sarnez, Di Pietro, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Harkin, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pistelli, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Staniszevska, Takkula, Toia

**GUE/NGL:** Brie, Kaufmann, Markov, Pflüger, Ransdorf, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapalowski, Żelezný

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Antonozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brezina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Kreissl-Dörfler

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Mercoledì 26 ottobre 2005

**Astensioni: 24**

**ALDE:** Lynne, Ortuondo Larrea

**GUE/NGL:** Henin

**NI:** Bobošíková, Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera

**PPE-DE:** Bradbourn, Callanan, Deva, Hökmark, Kamall, McMillan-Scott, Nicholson, Protasiewicz, Seeber, Škottová, Sturdy

**UEN:** Camre, Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

**Verts/ALE:** van Buitenen

**28. Risoluzione comune B6-0551/2005 — Biotecnologie**

**Emendamento 19/1**

**Favorevoli: 318**

**ALDE:** Birutis, Bonino, Bourlanges, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Geremek, Gibault, Griesbeck, Harkin, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Staniszevska, Toia

**GUE/NGL:** Brie, Figueiredo, Guerreiro, Kaufmann, Markov, Pflüger, Ransdorf, Uca, Wagenknecht

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

**NI:** Allister, Belohorská, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Gebhardt, Kreissl-Dörfler, Piecyk

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Bielan, Camre, Didziokas, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennaahmias, Breyer, Buitengeweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Mercoledì 26 ottobre 2005

**Contrari: 299**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Oviir, Pannella, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Bobošíková, De Michelis, Helmer, Mote

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Dover, Doyle, Duchoň, Ehler, Elles, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Hoppenstedt, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tannock, Vakalis, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Oger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Krasts, Zīle

**Astensionari: 24**

**ALDE:** Beaupuy, Lambsdorff, Lynne, Matsakis, Ortuondo Larrea, Samuelsen, Takkula

**GUE/NGL:** Henin, Manolakou, Pafilis, Toussas, Zimmer

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Kilroy-Silk, Kozlík, Martinez, Rutowicz

**PPE-DE:** Protasiewicz, Seeber

**PSE:** Scheele

**UEN:** Aylward, Kristovskis, Vaidere

**Verts/ALE:** van Buitenen

Mercoledì 26 ottobre 2005

**29. Risoluzione comune B6-0551/2005 — Biotecnologie**  
**Emendamento 19/2**

**Favorevoli: 76**

**ALDE:** Resetarits

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Ransdorf

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Rivera, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Olajos

**UEN:** Aylward

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Contrari: 527**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Batten, Booth, Borghezio, Clark, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Speroni, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Masiel, Mote, Romagnoli

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehner, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik,

Mercoledì 26 ottobre 2005

Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Camre, Foglietta, Krasts, La Russa, Poli Bortone, Szymański, Zile

#### **Astensionni: 36**

**ALDE:** Lambsdorff, Lynne, Matsakis, Samuelsen, Takkula

**GUE/NGL:** Henin, Kaufmann, Manolakou, Markov, Pafilis, Pflüger, Toussas, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Rutowicz

**PPE-DE:** Schwab, Seeber

**PSE:** Scheele

**UEN:** Bielan, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **30. Risoluzione comune B6-0551/2005 — Biotecnologie**

#### **Emendamento 9**

#### **Favorevoli: 325**

**ALDE:** Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Harkin, Juknevičienė, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Morillon, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Staniszevska, Takkula, Toia, Wallis

**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Kaufmann, Manolakou, Markov, Pafilis, Pflüger, Toussas, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wohlin, Zapałowski

**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**Mercoledì 26 ottobre 2005**

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Sturdy, Sumburg, Surján, Szájer, Tajani, Trakatellis, Ulmer, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Arif, García Pérez, Gill, Kristensen, Kuc, Myller, Napoletano, Rothe, Szejna, Weber Henri, Zani

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Bielan, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Contrari: 275**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Duff, Duquesne, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Klinz, Koch-Mehrin, Lax, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Oviir, Pannella, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkeviciūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Catania, Flasarová, Henin, Kohlíček, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Knapman, Natrass, Whittaker, Wise

**NI:** Helmer, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Descamps, De Veyrac, Doyle, Fjellner, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Klaß, McMillan-Scott, Mathieu, Podkański, Purvis, Queiró, Rübige, Saïfi, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Gierak, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström,

Mercoledì 26 ottobre 2005

Sifunakis, Siwec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Foglietta

**Verts/ALE:** Romeva i Rueda

#### **Astensioni: 25**

**ALDE:** Lambsdorff, Lynne, Ortuondo Larrea, Samuelsen

**GUE/NGL:** Guidoni, Portas, Rizzo

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Železný

**NI:** Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera

**PPE-DE:** Callanan, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Seeber, Vakalis, Wijkman

**UEN:** Aylward, Camre, Didžiokas

**Verts/ALE:** van Buitenen, Evans Jillian

#### **Correzioni di voto**

**Contrari:** Riitta Myller, Kader Arif

### **31. Risoluzione comune B6-0551/2005 — Biotecnologie**

#### **Emendamento 3**

#### **Favorevoli: 291**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bonino, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chiesa, Cocilovo, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Krupa, Lundgren, Peč, Wohlin, Železný

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Claeys, De Michelis, Dillen, Helmer, Rivera, Romagnoli, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Elles, Fajmon, Fjellner, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Oomen-Ruijten, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tannock, Thyssen, Vakalis, Van Orden, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Pinior,

**Mercoledì 26 ottobre 2005**

**Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf

**Contrari: 306**

**ALDE:** Bourlanges, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Morillon, Onyszkiewicz, Resetarits

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Knapman, Louis, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapalowski

**NI:** Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gommelka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**UEN:** Angelilli, Berlato, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, La Russa, Libicki, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Astensionni: 41**

**ALDE:** Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Costa, Di Pietro, Geremek, Harkin, Kułakowski, Lambsdorff, Lohdeux, Lynne, Polfer, Prodi, Samuelsen, Toia

**GUE/NGL:** Bertinotti, Guidoni, Musacchio, Rizzo

**NI:** Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Schenardi

Mercoledì 26 ottobre 2005

**PPE-DE:** Seeber, Wijkman**PSE:** Rothe**UEN:** Aylward, Didžiokas, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Ryan, Vaidere, Zīle**Verts/ALE:** van Buitenen**32. Risoluzione comune B6-0551/2005 — Biotecnologie****Emendamento 4****Favorevoli: 276**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chiesa, Davies, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Oviir, Pannella, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Morgantini**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Wohlin, Železný**NI:** Bobošíková, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Dover, Doyle, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Oomen-Ruijten, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tannock, Thyssen, Vakalis, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Contrari: 322**

**ALDE:** Birutis, Bonino, Bourlanges, Cavada, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Harkin, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Polfer, Prodi, Resetarits, Staniszevska, Toia

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Brie, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Zapalowski

**Mercoledì 26 ottobre 2005**

**NI:** Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Van Lancker

**UEN:** Angelilli, Bielan, Camre, Foglietta, Janowski, La Russa, Libicki, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Astensionni: 37**

**ALDE:** Carlshamre, Chatzimarkakis, Lynne, Ortuondo Larrea, Samuelson, Takkula

**GUE/NGL:** Portas

**IND/DEM:** Bonde, Booth, Clark, Knapman, Natrass, Whittaker, Wise

**NI:** Belohorská, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera, Vanhecke

**PPE-DE:** Seeber, Wijkman

**PSE:** Kreissl-Dörfler, Rothe

**UEN:** Aylward, Berlato, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Ryan, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** van Buitenen

## **33. Risoluzione comune B6-0551/2005 — Biotecnologie**

### **Emendamento 5**

#### **Favorevoli: 279**

**ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chiesa, Davies, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Oviir, Pannella, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

Mercoledì 26 ottobre 2005

**GUE/NGL:** Bertinotti, Manolakou, Musacchio, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Goudin, Lundgren, Wohlin, Železný

**NI:** Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Helmer, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bauer, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Dover, Doyle, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Oomen-Ruijten, Parish, Podestà, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tannock, Thyssen, Vakalis, Van Orden, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

### **Contrari: 291**

**ALDE:** Alvaro, Birutis, Bonino, Bourlanges, Carlshamre, Cavada, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Harkin, Kułakowski, Laperrouze, Lehieux, Morillon, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Polfer, Prodi, Resetarits, Staniszevska, Toia

**GUE/NGL:** Adamou, Kaufmann, Markov, Pflüger, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

**NI:** Allister, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifí, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**Mercoledì 26 ottobre 2005**

**PSE:** Van Lancker

**UEN:** Angelilli, Bielan, Camre, Foglietta, Janowski, Libicki, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Astensioni: 63**

**ALDE:** Chatzimarkakis, Lynne, Ortuondo Larrea, Samuelsen, Takkula

**GUE/NGL:** Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Bloom, Booth, Clark, Knapman, Natrass, Whittaker, Wise

**NI:** Belohorská, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Seeber, Wijkman

**PSE:** Kreissl-Dörfler, Rothe

**UEN:** Aylward, Berlato, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Ryan, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Correzioni di voto**

**Contrari:** Alyn Smith

**34. Risoluzione comune B6-0551/2005 — Biotecnologie**

**Emendamento 20**

**Favorevoli: 99**

**ALDE:** Chiesa, Pistelli, Resetarits

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Wijkman

**PSE:** Gebhardt, Scheele

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Mercoledì 26 ottobre 2005

**Contrari: 510**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Kaufmann, Markov, Pflüger, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** De Michelis, Helmer, Mote

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikołášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rocard, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Bielan, Camre, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Mercoledì 26 ottobre 2005**

**Astensioni: 21**

**ALDE:** Bowles, Lynne, Samuelsen

**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera, Rutowicz

**PPE-DE:** Seeber

**PSE:** Santoro

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Didziokas, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Correzioni di voto**

**Favorevoli:** Bárbara Dührkop Dührkop

**Astensioni:** Anders Wijkman

**35. Risoluzione comune B6-0551/2005 — Biotecnologie**

**Emendamento 21**

**Favorevoli: 98**

**ALDE:** Chiesa, Resetarits

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapafowski

**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Gebhardt, Scheele

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Contrari: 518**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghesio, Clark, Knapman, Natrass, Salvini, Speroni, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Helmer, Mote

Mercoledì 26 ottobre 2005

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénè, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, O Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

### **Astensionni: 20**

**ALDE:** Lynne, Samuelsen

**GUE/NGL:** Kaufmann, Markov, Pflüger, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera

**PPE-DE:** Seeber, Wijkman

**Verts/ALE:** van Buitenen

Mercoledì 26 ottobre 2005

**36. Risoluzione comune B6-0551/2005 — Biotecnologie****Emendamento 15****Favorevoli: 123**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Cavada, Chiesa, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Fourtoul, Geremek, Gibault, Griesbeck, Harkin, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Nicholson of Winterbourne, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Staniszevska, Toia

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Sinnott, de Villiers, Wohlin

**NI:** Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Castiglione, Ebner, Guellec, Gutiérrez-Cortines

**PSE:** Piecyk

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Contrari: 474**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Allister, Czarnecki Ryszard, Helmer, Mote

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinšá, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübí, Saífi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Mercoledì 26 ottobre 2005

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski, Szymański, Tatarella

#### **Astensioni: 42**

**ALDE:** Lambsdorff, Lynne, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Samuelsen, Takkula

**GUE/NGL:** Brie, Kaufmann, Markov, Maštálka, Pflüger, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Bobošíková, Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera

**PPE-DE:** Seeber, Wijkman

**PSE:** Santoro

**UEN:** Aylward, Berlato, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilonis, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **37. Risoluzione comune B6-0551/2005 — Biotecnologie**

#### **Emendamento 16**

#### **Favorevoli: 96**

**ALDE:** Resetarits

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

**NI:** Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Guellec

**PSE:** Gebhardt, Piecyk, Rothe

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennaahmas, Breyer, Buitengeweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Mercoledì 26 ottobre 2005

**Contrari: 509**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Borghezio, Salvini, Speroni, Železný

**NI:** Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškić, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Mercoledì 26 ottobre 2005

**Astensioni: 33****ALDE:** Lynne, Samuelson, Schuth**GUE/NGL:** Brie, Flasarová, Kaufmann, Markov, Maštálka, Morgantini, Pflüger, Uca, Wagenknecht, Zimmer**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Whittaker, Wise, Wohlin**NI:** Belohorská, Bobošíková, Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera**PPE-DE:** Seeber, Wijkman**PSE:** Santoro**Verts/ALE:** van Buitenen**38. Risoluzione comune B6-0551/2005 — Biotecnologie****Considerando M****Favorevoli: 349****ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Harkin, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pistelli, Polfer, Prodi, Staniszevska, Takkula, Toia, Virrankoski**GUE/NGL:** Adamou, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Kaufmann, Manolakou, Markov, Meyer Pleite, Pafilis, Pflüger, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Zapałowski**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşşis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Mercoledì 26 ottobre 2005**

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Contrari: 256**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Oviir, Pannella, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

**GUE/NGL:** Bertinotti, Catania, Kohlíček, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Seppänen, Strož, Svensson

**IND/DEM:** Lundgren

**NI:** De Michelis, Helmer, Mote

**PPE-DE:** Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Doyle, Duchoň, Grossetête, Harbour, Hoppenstedt, Jackson, McMillan-Scott, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Thyssen, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Astensioni: 33**

**ALDE:** Lambsdorff, Lynne, Ortuondo Larrea, Samuelsen, Schuth

**GUE/NGL:** Flasarová, Guidoni, Henin, McDonald, Maštálka, Ransdorf, Rizzo

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Goudin, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera

**PPE-DE:** Ashworth, Callanan, Kamall, Nicholson, Seeber, Vakalis

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Correzioni di voto**

**Contrari:** Emma Bonino, Marielle De Sarnez, Jean-Louis Bourlanges

Mercoledì 26 ottobre 2005

**39. Risoluzione comune B6-0551/2005 — Biotecnologie****Risoluzione****Favorevoli: 338**

**ALDE:** Beaupuy, Biritis, Bonino, Bourlanges, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Harkin, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Nicholson of Winterbourne, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Sbarbati, Staniszevska, Toia

**GUE/NGL:** Adamou, de Brún, Guerreiro, Kaufmann, McDonald, Markov, Meyer Pleite, Ransdorf, Triantaphyllides, Uca

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coúteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Peç, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wohlin, Zapalowski, Żelezný

**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mólzer, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeburg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, O Neachtain, Pavilonis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Contrari: 272**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Bertinotti, Brie, Catania, Flasarová, Kohlíček, Manolakou, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Knapman, Natrass, Whittaker, Wise

**Mercoledì 26 ottobre 2005**

**NI:** De Michelis, Kilroy-Silk, Mote

**PPE-DE:** Atkins, Bowis, Bradbourn, Chichester, Dover, Doyle, Duchoň, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, McMillan-Scott, Nicholson, Purvis, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Astensioni: 35**

**ALDE:** Lynne, Ortuondo Larrea, Samuelsen, Takkula

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guidoni, Henin, Maštálka, Meijer, Papadimoulis, Pflüger, Rizzo, Svensson, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Helmer

**PPE-DE:** Ashworth, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Cederschiöld, Heaton-Harris, Kamall, Mathieu, Oomen-Ruijten, Parish, Seeber, Sonik, Vakalis, Zvěřina

**PSE:** Kreissl-Dörfler, Rothe

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen, Staes

**Correzioni di voto**

**Favorevoli:** Rainer Wieland, Raül Romeva i Rueda

**Astensioni:** Feleknaš Uca, Pedro Guerreiro

#### **40. Relazione Klamt A6-0286/2005**

##### **Emendamento 29**

**Favorevoli: 306**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

Mercoledì 26 ottobre 2005

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Bobošíková, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Seeberg, Wijkman

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennaïmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Contrari: 312

**ALDE:** Birutis, Bourlanges, Degutis, Deprez, Fournou, Laperrouze, Lehideux, Sterckx

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Peç, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapłowski, Żelezný

**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski,

**Mercoledì 26 ottobre 2005**

Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Attard-Montalto, Grech, Kristensen

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

**Astensioni: 12**

**ALDE:** Duquesne, Harkin, Ries, Takkula

**NI:** Belohorská, Kozlík, Rivera

**PSE:** Morgan, Rosati, Skinner

**Verts/ALE:** van Buitenen, Jonckheer

**Correzioni di voto**

**Favorevoli:** Anna Ibrisagic, Christofer Fjellner, Henrik Dam Kristensen

**Contrari:** Johan Van Hecke, Joseph Muscat

**41. Relazione Klamt A6-0286/2005**

**Emendamento 10**

**Favorevoli: 320**

**ALDE:** Birutis, Bourlanges, Degutis, Deprez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz,

Mercoledì 26 ottobre 2005

Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Attard-Montalto, Beňová, Busquin, Golik, Grech, Muscat

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Jonckheer, Lucas, Schlyter

### **Contrari: 302**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Bobošíková, De Michelis, Mote

**PPE-DE:** Lombardo, Mauro

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Astensionni: 8**

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**NI:** Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

**Verts/ALE:** van Buitenen

Mercoledì 26 ottobre 2005

## 42. Relazione Klamt A6-0286/2005

### Paragrafo 8

**Favorevoli: 330**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Salvini, Speroni

**NI:** Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Ebner, Roithová, Ventre, Wijkman

**PSE:** Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hazan, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, dos Santos, Scheele, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Contrari: 278**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Patak, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo,

Mercoledì 26 ottobre 2005

Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Christensen, Jørgensen, Kristensen, Sánchez Presedo, Santoro, Savary, Schapira

**UEN:** Berlatto, Camre, Didžiokas, Pavilionis, Poli Bortone

### **Astensioni: 16**

**ALDE:** Cavada

**IND/DEM:** Goudin, Louis, Lundgren, de Villiers, Wohlin

**NI:** Kozlík, Rivera

**PPE-DE:** Seeberg

**PSE:** Andersson, Hedh, Hedkvist Petersen, McAvan, Mann Erika, Segelström

**Verts/ALE:** van Buitenen

## **43. Relazione Klamt A6-0286/2005**

### **Emendamento 2**

### **Favorevoli: 216**

**ALDE:** Birutis, Bourlanges, Chiesa, Degutis, Deprez, Duquesne, Griesbeck, Guardans Cambó, Lehideux

**NI:** Belohorská, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Bowis, Ventre, Vernola

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Mercoledì 26 ottobre 2005**

**UEN:** Angelilli

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Contrari: 365**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Fourtoul, Gentvilas, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaf, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Hedh, Segelström, Westlund

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zile

**Astensionari: 43**

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

Mercoledì 26 ottobre 2005

**IND/DEM:** Bonde**NI:** Kozlík, Rivera**PPE-DE:** Seeberg**PSE:** Christensen, Kristensen, Thomsen**Verts/ALE:** van Buitenen**Correzioni di voto****Contrari:** Ewa Hedkvist Petersen**44. Relazione Klamt A6-0286/2005****Paragrafo 15/1****Favorevoli: 312**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Bowles, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Knapman, Louis, Natrass, Salvini, de Villiers, Whittaker, Wise**NI:** Bobošíková, De Michelis, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Salafranca Sánchez-Neyra, Ventre, Wijkman

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennaahmias, Breyer, Buitengeweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Mercoledì 26 ottobre 2005

**Contrari: 277**

**ALDE:** Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Degutis, Deprez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Klinz, Koch-Mehrin, Laperrouze, Lehideux

**GUE/NGL:** Seppänen

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Barón Crespo

**UEN:** Berlato, Camre, Didžiokas, Krasts, Pavilionis, Poli Bortone

**Astensionari: 27**

**ALDE:** Manders

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Belohorská, Kozlík, Rivera

**PPE-DE:** Lombardo, Seeberg

**PSE:** Christensen, Evans Robert, Gill, Honeyball, Howitt, Jørgensen, Kristensen, McAvan, McCarthy, Martin David, Rasmussen, Thomsen, Titley, Whitehead

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Correzioni di voto**

**Favorevoli:** Bárbara Dührkop Dührkop, Christofer Fjellner

Mercoledì 26 ottobre 2005

**45. Relazione Klamt A6-0286/2005****Paragrafo 15/2****Favorevoli: 256**

**ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Bowles, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Kaufmann

**IND/DEM:** Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Speroni, de Villiers, Železný

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

**PPE-DE:** Wijkman

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Lambert

**Contrari: 344**

**ALDE:** Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Degutis, Deprez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapalowski

**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez,

**Mercoledì 26 ottobre 2005**

Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**UEN:** Berlato, Camre, Poli Bortone

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Astensioni: 22**

**ALDE:** Toia

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Belohorská, Kozlík, Rivera

**PPE-DE:** Seeberg

**PSE:** Christensen, Gill, Honeyball, Howitt, Jørgensen, Kristensen, McAvan, McCarthy, Martin David, Rasmussen, Thomsen, Titley, Whitehead

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### **Correzioni di voto**

**Favorevoli:** Bárbara Dührkop Dührkop, Christofer Fjellner

### **46. Relazione Klamt A6-0286/2005**

#### **Paragrafo 21/1**

#### **Favorevoli: 539**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Zapałowski, Żelezný

Mercoledì 26 ottobre 2005

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiéné, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeburg, Siekierski, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Střejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Míkko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Contrari: 61

**ALDE:** Pistelli

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčček, McDonald, Manoloukou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Booth, Clark, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Mercoledì 26 ottobre 2005

**Astensioni: 4**

**NI:** Kozlík, Rivera

**PPE-DE:** Lombardo

**Verts/ALE:** van Buitenen

**47. Relazione Klamt A6-0286/2005**

**Paragrafo 21/2**

**Favorevoli: 343**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Attard-Montalto, Golik, Grech, Gurmai, Kuc, Muscat, Szejna, Tabajdi, Xenogiannakopoulou

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Cohn-Bendit, Jonckheer, Turmes

**Contrari: 247**

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

Mercoledì 26 ottobre 2005

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Wuermeling

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Swoboda, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Astensionni: 4**

**NI:** Belohorská, Kozlík, Rivera

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### **Correzioni di voto**

**Favorevoli:** Bárbara Dührkop Dührkop

**Contrari:** Marilisa Xenogiannakopoulou

### **48. Relazione Klamt A6-0286/2005**

#### **Paragrafo 25**

#### **Favorevoli: 276**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**NI:** Bobošíková, De Michelis, Martin Hans-Peter

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson,

**Mercoledì 26 ottobre 2005**

Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Bielan, Fotyga, Janowski, Libicki

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Contrari: 282**

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinová, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Südre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Camre, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Schlyter

### **Astensionari: 37**

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

Mercoledì 26 ottobre 2005

**IND/DEM:** Bonde**NI:** Belohorská, Kozlík, Rivera**PPE-DE:** Seeberg, Wijkman**Verts/ALE:** van Buitenen**49. Relazione Klamt A6-0286/2005****Considerando N/1****Favorevoli: 263****ALDE:** Beaupuy, Bourlanges, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duquesne, Fourtou, Geremek, Guardans Cambó, Lehideux, Pannella, Polfer, Ries, Schuth, Sterckx**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Zapałowski, Żelezný**NI:** Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz, Vanhecke**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Attard-Montalto, Christensen, Grech, Kristensen, Muscat, Rasmussen**UEN:** Angelilli, Berlatto, Bielan, Camre, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** Aubert**Contrari: 273****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bonino, Bowles, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pistelli, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manoloukou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**Mercoledì 26 ottobre 2005**

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Booth, Clark, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

**PPE-DE:** Wijkman

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gomes, Grabowska, Gröner, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Paleckis, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

#### **Astensionni: 14**

**NI:** Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Seeberg

**PSE:** Thomsen

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **50. Relazione Klamt A6-0286/2005**

#### **Risoluzione**

#### **Favorevoli: 259**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Meijer, Morgantini, Portas, Ransdorf, Remek, Sjøstedt, Strož, Uca, Zimmer

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Rivera

**PPE-DE:** Coveney, Dimitrakopoulos, Wijkman

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen,

Mercoledì 26 ottobre 2005

McAvan, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Paleckis, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Swoboda, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Bielan, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

### **Contrari: 85**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Bowis, Brepoels, Cabrnach, Caspary, Deß, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Gahler, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Harbour, Jackson, Jarzembowski, Koch, Konrad, Langen, Lauk, Lechner, Mann Thomas, Mauro, Ouzký, Papastamkos, Parish, Pieper, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Reul, Schnellhardt, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Ulmer, Vlasák, Weber Manfred, Wieland, Wuermeling, Zahradil, Zvěřina

**UEN:** Berlato, Camre, Poli Bortone

**Verts/ALE:** Schlyter

### **Astensionisti: 176**

**ALDE:** Budreikaitė

**GUE/NGL:** Adamou, Figueiredo, Guerreiro, Manolakou, Maštálka, Meyer Pleite, Pafilis, Pflüger, Seppänen, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht

**IND/DEM:** Bonde, Salvini, Speroni, Železný

**NI:** Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowski, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Goepel, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Peterle, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Quisthoudt-Rowohl, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**Mercoledì 26 ottobre 2005**

**PSE:** Christensen, Kristensen, Rasmussen

**UEN:** Angelilli, Foglietta, La Russa, Pirilli, Tatarella

**Verts/ALE:** van Buitenen

***Correzioni di voto***

**Favorevoli:** Bárbara Dührkop Dührkop, Anna Ibrisagic, Gunnar Hökmark, Christofer Fjellner, Charlotte Cederschiöld

**Astensioni:** Jonas Sjöstedt

---

Mercoledì 26 ottobre 2005

**TESTI APPROVATI****P6\_TA(2005)0400****Gas fluorurati ad effetto serra \*\*\*II****Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione del regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio su taluni gas fluorurati ad effetto serra (16056/5/2004 — C6-0221/2005 — 2003/0189A(COD))**

(Procedura di codecisione: seconda lettura)

*Il Parlamento europeo,*

- vista la posizione comune del Consiglio (16056/5/2004 — C6-0221/2005) <sup>(1)</sup>,
  - vista la sua posizione in prima lettura <sup>(2)</sup> sulla proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio (COM(2003)0492) <sup>(3)</sup>,
  - visto l'articolo 251, paragrafo 2, del trattato CE
  - visto l'articolo 62 del suo regolamento,
  - vista la raccomandazione per la seconda lettura della commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la sicurezza alimentare (A6-0301/2005);
1. approva la posizione comune quale emendata;
  2. incarica il suo Presidente di trasmettere la posizione del Parlamento al Consiglio e alla Commissione.

<sup>(1)</sup> GU C 183 E del 26.7.2005, pag. 1.

<sup>(2)</sup> GU C 103 E del 29.4.2004, pag. 600.

<sup>(3)</sup> Non ancora pubblicata in Gazzetta ufficiale.

**P6\_TC2-COD(2003)0189A****Posizione del Parlamento europeo definita in seconda lettura il 26 ottobre 2005 in vista dell'adozione del regolamento (CE) n. .../2005 del Parlamento europeo e del Consiglio relativo su taluni gas fluorurati ad effetto serra**

IL PARLAMENTO EUROPEO E IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare l'articolo 175, paragrafo 1 e l'articolo 95 per quanto riguarda gli articoli 7, 8 e 9 del presente regolamento,

vista la proposta della Commissione,

visto il parere del Comitato economico e sociale europeo <sup>(1)</sup>,deliberando secondo la procedura di cui all'articolo 251 del trattato <sup>(2)</sup>,

considerando quanto segue:

- (1) Il Sesto programma comunitario di azione in materia di ambiente <sup>(3)</sup> individua nei cambiamenti climatici una priorità d'intervento. Esso riconosce che la Comunità si è impegnata a realizzare tra il 2008 e il 2012 una riduzione dell'8% delle emissioni di gas ad effetto serra rispetto ai livelli del 1990 e che, a lungo termine, sarà necessario ridurre le emissioni complessive di gas serra del 70% circa rispetto al 1990.

<sup>(1)</sup> GU C 108 del 30.4.2004, pag. 62.

<sup>(2)</sup> Posizione del Parlamento europeo del 31 marzo 2004 (GU C 103 E del 29.4.2004, pag. 600), posizione comune del Consiglio del 21 giugno 2005 (GU C 183 E del 26.7.2005, pag. 1) e posizione del Parlamento europeo del 26 ottobre 2005.

<sup>(3)</sup> Decisione n. 1600/2002/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 22 luglio 2002, che istituisce il sesto programma comunitario di azione in materia di ambiente (GU L 242 del 10.9.2002, pag. 1).

Mercoledì 26 ottobre 2005

- (2) L'obiettivo ultimo della convenzione quadro delle Nazioni Unite sui cambiamenti climatici, approvata con decisione 94/69/CE del Consiglio, del 15 dicembre 1993, concernente la conclusione della convenzione quadro delle Nazioni Unite sui cambiamenti climatici<sup>(1)</sup>, è di stabilizzare le concentrazioni di gas ad effetto serra nell'atmosfera a un livello tale da escludere qualsiasi pericolosa interferenza delle attività umane sul sistema climatico.
- (3) La decisione 2002/358/CE del Consiglio, del 25 aprile 2002, riguardante l'approvazione a nome della Comunità europea, del protocollo di Kyoto allegato alla convenzione quadro delle Nazioni Unite sui cambiamenti climatici e l'adempimento congiunto dei relativi impegni<sup>(2)</sup> stabilisce per la Comunità e i suoi Stati membri l'impegno a ridurre, nel periodo 2008-2012, le emissioni antropiche aggregate dei gas ad effetto serra elencati nell'allegato A del protocollo di Kyoto nella misura dell'8 % rispetto ai livelli del 1990.
- (4) ***Nell'allegato II della decisione 2002/358/CE sono stati fissati obiettivi di riduzione diversi per i singoli Stati membri. Gli Stati membri sono pertanto tenuti ad adottare azioni specifiche. I singoli Stati membri dovrebbero pertanto avere anche la possibilità di adottare o mantenere azioni adeguate per conseguire i rispettivi obiettivi nazionali di riduzione.***
- (5) ***I gas fluorurati ad effetto serra disciplinati dal protocollo di Kyoto e dal presente regolamento sono gas a pronunciato effetto serra, alcuni dei quali sono fino a 23 900 volte più nocivi della CO<sub>2</sub> o hanno un ciclo di vita nell'atmosfera che raggiunge addirittura i 50 000 anni.***
- (6) Occorre emanare disposizioni per prevenire e ridurre al minimo le emissioni di gas fluorurati ad effetto serra, fatte salve la direttiva 75/442/CEE del Consiglio, del 15 luglio 1975, relativa ai rifiuti<sup>(3)</sup>, la direttiva 96/61/CE del Consiglio, del 24 settembre 1996, sulla prevenzione e la riduzione integrate dell'inquinamento<sup>(4)</sup>, la direttiva 2000/53/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 18 settembre 2000, relativa ai veicoli fuori uso<sup>(5)</sup> e la direttiva 2002/96/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 27 gennaio 2003, sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)<sup>(6)</sup>.
- (7) L'obiettivo principale del presente regolamento è la riduzione delle emissioni di gas fluorurati ad effetto serra contemplate dal protocollo di Kyoto e pertanto la protezione dell'ambiente; la base giuridica dovrebbe quindi essere l'articolo 175, paragrafo 1 del trattato.
- (8) È tuttavia opportuno adottare provvedimenti a livello comunitario sulla base dell'articolo 95 del trattato per armonizzare le prescrizioni relative all'uso di gas fluorurati ad effetto serra e all'immissione in commercio e all'etichettatura di prodotti e apparecchiature contenenti gas fluorurati ad effetto serra. Le restrizioni riguardanti l'immissione in commercio e l'uso di determinate applicazioni dei gas fluorurati ad effetto serra sono considerate appropriate, ove siano disponibili alternative valide e non sia possibile migliorare il contenimento e il recupero. Occorre inoltre tenere presenti sia le iniziative volontarie di alcuni settori dell'industria che lo sviluppo, delle soluzioni alternative ancora in corso.
- (9) ***L'applicazione e il controllo del rispetto del presente regolamento dovrebbero stimolare l'innovazione tecnologica promuovendo lo sviluppo continuo di tecnologie alternative e la transizione a tecnologie già esistenti più favorevoli all'ambiente.***
- (10) ***Il presente regolamento non dovrebbe impedire agli Stati membri di mantenere o di prendere provvedimenti per una protezione ambientale ancora maggiore. Date le differenze esistenti fra gli Stati membri per quanto attiene alle rispettive prassi consolidate in materia di contenimento di taluni gas fluorurati ad effetto serra, gli Stati membri dovrebbero avere tale possibilità. Tutto ciò è necessario ai fini del rispetto delle disposizioni del trattato di cui agli articoli 174, paragrafo 2, e 95, paragrafo 3, nonché per garantire che gli Stati membri possano attuare i propri piani di riduzione dei gas fluorurati ad effetto serra conformemente al protocollo di Kyoto.***

<sup>(1)</sup> GU L 33 del 7.2.1994, pag. 11.

<sup>(2)</sup> GU L 130 del 15.5.2002, pag. 1.

<sup>(3)</sup> GU L 194 del 25.7.1975, pag. 39. Direttiva modificata da ultimo dal regolamento (CE) n. 1882/2003 del Parlamento europeo e del Consiglio (GU L 284 del 31.10.2003, pag.1).

<sup>(4)</sup> GU L 257 del 10.10.1996, pag. 26. Direttiva modificata da ultimo dal regolamento (CE) n. 1882/2003.

<sup>(5)</sup> GU L 269 del 21.10.2000, pag. 34. Direttiva modificata dalla decisione 2002/525/CE della Commissione (GU L 170 del 29.6.2002, pag. 81).

<sup>(6)</sup> GU L 37 del 13.2.2003, pag. 24. Direttiva modificata dalla direttiva 2003/108/CE (GU L 345 del 31.12.2003, pag. 106).

Mercoledì 26 ottobre 2005

- (11) L'immissione in commercio di prodotti e apparecchiature contenenti gas fluorurati ad effetto serra, di cui all'allegato II, è pregiudizievole per gli obiettivi e gli impegni della Comunità e degli Stati membri in materia di cambiamenti climatici ed è quindi necessario limitare l'immissione sul mercato di detti prodotti e apparecchiature. Altrettanto pregiudizievoli potrebbero essere altri prodotti e apparecchiature contenenti gas fluorurati ad effetto serra, e pertanto dovrebbe essere riesaminata la necessità di un'estensione dell'allegato II tenendo conto dei benefici ambientali, della fattibilità tecnica e del rapporto costo/efficacia.
- (12) Per contribuire all'adempimento degli impegni della Comunità e degli Stati membri assunti nell'ambito della Convenzione quadro delle Nazioni Unite sui cambiamenti climatici, del Protocollo di Kyoto e della decisione 2002/358/CE, la direttiva 2005/.../CE del Parlamento europeo e del Consiglio del ... relativa al condizionamento d'aria dei veicoli a motore, che modifica la direttiva 70/156/CEE del Consiglio (\*) e il presente regolamento, ambedue volti a prevenire e ridurre al minimo le emissioni di gas fluorurati ad effetto serra, dovrebbero essere adottati e pubblicati nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea simultaneamente.
- (13) Occorre emanare disposizioni per il monitoraggio, la valutazione e la revisione delle disposizioni contenute nel presente regolamento.
- (14) Gli Stati membri devono emanare sanzioni da applicare in caso di violazione delle disposizioni del presente regolamento e provvedere alla loro applicazione. Le sanzioni devono essere efficaci, proporzionate e dissuasive.
- (15) Il presente regolamento rispetta i diritti fondamentali e osserva i principi sanciti in particolare dalla Carta dei diritti fondamentali dell'Unione europea.
- (16) Poiché gli scopi del presente regolamento, cioè il contenimento e la comunicazione dei dati relativi a determinati gas fluorurati ad effetto serra e la limitazione dell'uso e dell'immissione in commercio di prodotti e apparecchiature contenenti taluni gas fluorurati ad effetto serra per proteggere l'ambiente e salvaguardare il mercato interno, non possono essere realizzati in misura sufficiente dagli Stati membri e possono dunque, a causa delle dimensioni e degli effetti del presente regolamento, essere realizzati meglio a livello comunitario, la Comunità può intervenire in base al principio di sussidiarietà sancito all'articolo 5 del trattato. Il presente regolamento si limita a quanto è necessario per conseguire tali scopi in ottemperanza al principio di proporzionalità enunciato nello stesso articolo.
- (17) Le misure necessarie per l'attuazione del presente regolamento sono adottate secondo la decisione 1999/468/CE del Consiglio, del 28 giugno 1999, recante modalità per l'esercizio delle competenze di esecuzione conferite alla Commissione (1),

HANNO ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

#### Articolo 1

##### Campo di applicazione

Obiettivo del presente regolamento è **prevenire e** ridurre le emissioni di gas fluorurati ad effetto serra contemplati dal protocollo di Kyoto. Il regolamento si applica ai gas fluorurati ad effetto serra elencati nell'Allegato A del suddetto protocollo. L'allegato I del presente regolamento contiene un elenco dei gas fluorurati ad effetto serra attualmente contemplati dal presente regolamento, insieme ai rispettivi potenziali di riscaldamento globale. Alla luce delle revisioni previste dall'articolo 5, paragrafo 3 del protocollo di Kyoto ed accolte dalla Comunità e dagli Stati membri, l'allegato I può essere riesaminato e, se necessario, successivamente aggiornato.

**Il presente regolamento non osta a che gli Stati membri mantengano o prendano provvedimenti per una protezione ancora maggiore.**

(\*) GU L ...

(1) GU L 184 del 17.7.1999, pag. 23.

Mercoledì 26 ottobre 2005

Il presente regolamento riguarda il contenimento, l'uso, il recupero e la distruzione dei gas fluorurati ad effetto serra elencati nell'allegato I, l'etichettatura, e lo smaltimento di prodotti e apparecchiature contenenti tali gas, la comunicazione di informazioni su questi gas, **il controllo degli** usi di cui all'articolo 8 e **i divieti in materia di immissione** in commercio dei prodotti e delle apparecchiature di cui all'articolo 9 **e all'allegato II**, nonché la formazione e certificazione del personale **e delle società addette** alle attività contemplate dal presente regolamento.

Il presente regolamento si applica fatte salve le direttive 75/442/CEE, 96/61/CE, 2000/53/CE e 2002/96/CE.

## Articolo 2

### Definizioni

Ai fini del presente regolamento si intende per:

1. «gas fluorurati ad effetto serra», gli idrofluorocarburi (HFC), i perfluorocarburi (PFC) e l'esfluoruro di zolfo (SF<sub>6</sub>) quali elencati nell'allegato I nonché i preparati contenenti tali sostanze, ma escluse le sostanze controllate ai sensi del regolamento (CE) n. 2037/2000 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 29 giugno 2000, sulle sostanze che riducono lo strato di ozono<sup>(1)</sup>;
2. «idrofluorocarburo», un composto organico formato da carbonio, idrogeno e fluoro, in cui la molecola non ha più di sei atomi di carbonio;
3. «perfluorocarburo», un composto organico formato unicamente da carbonio e fluoro, in cui la molecola non ha più di sei atomi di carbonio;
4. «potenziale di riscaldamento globale» (GWP), il potenziale di riscaldamento climatico di un gas fluorurato ad effetto serra rispetto a quello dell'anidride carbonica. Il potenziale di riscaldamento globale è calcolato sulla base del potenziale di riscaldamento in 100 anni di un chilogrammo di un gas rispetto ad un chilogrammo di CO<sub>2</sub>. I dati relativi al GWP elencati nell'allegato I sono quelli pubblicati nella terza relazione di valutazione (TAR) adottata dal Gruppo intergovernativo sui cambiamenti climatici («Valori 2001 IPCC GWP»<sup>(2)</sup>);
5. «preparato», ai fini degli obblighi imposti dal presente regolamento, esclusa la distruzione, una miscela composta da due o più sostanze di cui almeno una sia un gas fluorurato ad effetto serra, eccetto quando il potenziale di riscaldamento globale complessivo del preparato è inferiore a 150. Il potenziale di riscaldamento globale<sup>(3)</sup> del preparato è determinato conformemente alla Parte 2 dell'allegato I;
6. «operatore», una persona fisica o giuridica che eserciti un effettivo controllo sul funzionamento tecnico delle apparecchiature e degli impianti contemplati dal presente regolamento; uno Stato membro può, in circostanze specifiche e ben definite, considerare il proprietario responsabile per le obbligazioni dell'operatore;
7. «immissione in commercio», la fornitura o messa a disposizione a terzi, per la prima volta nell'Unione europea, contro pagamento o gratuitamente, di prodotti o apparecchiature contenenti gas fluorurati ad effetto serra, o il cui funzionamento dipende da tali gas, da parte di un **fabbricante, del suo rappresentante autorizzato nella Comunità** o di un importatore, **a fini di distribuzione o uso nella Comunità**;
8. «uso», l'impiego di gas fluorurati ad effetto serra nella produzione, ricarica, riparazione o manutenzione di prodotti e apparecchiature disciplinati dal presente regolamento;
9. «pompa di calore», un dispositivo o impianto che estrae calore a bassa temperatura da aria, acqua o terra e fornisce calore;
10. «sistema di rilevamento delle perdite», un dispositivo tarato meccanicamente, elettricamente o elettronicamente per il rilevamento delle perdite di gas fluorurati ad effetto serra che avverta l'operatore in caso di perdita;
11. «sistema ermeticamente sigillato», un sistema in cui tutte le parti contenenti refrigerante sono solidamente fissate mediante saldatura, brasatura o altra connessione permanente analoga **che comprenda punti d'accesso sigillati o protetti per garantire una riparazione o uno smaltimento adeguati**;

<sup>(1)</sup> GU L 244 del 29.9.2000, pag. 1. Regolamento modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2077/2004 della Commissione (GU L 359 del 4.12.2004, pag. 28).

<sup>(2)</sup> Terza relazione di valutazione IPCC sui cambiamenti climatici 2001. Una relazione del Gruppo intergovernativo sui cambiamenti climatici (<http://www.ipcc.ch/pub/reports.htm>).

<sup>(3)</sup> Per il calcolo del GWP di gas non fluorurati ad effetto serra nei preparati si applicano i valori pubblicati nella Prima relazione di valutazione IPCC, cfr.: Climate change, The IPCC Scientific Assessment, J.T. Houghton, G.J. Jenkins, J.J. Ephraim (ed.), Cambridge University Press, Cambridge (UK) 1990.

Mercoledì 26 ottobre 2005

12. «contenitore», un prodotto destinato principalmente al trasporto o allo stoccaggio di gas fluorurati ad effetto serra;
13. «contenitore non ricaricabile», un contenitore progettato per non essere ricaricato e utilizzato per la riparazione, la manutenzione o il riempimento di apparecchiature di refrigerazione, condizionamento d'aria o pompe di calore o dei sistemi di protezione antincendio o interruttori ad alta tensione, o nello stoccaggio o nel trasporto di solventi a base di gas fluorurati ad effetto serra;
14. «recupero», la raccolta e lo stoccaggio di gas fluorurati ad effetto serra provenienti, per esempio, da macchine, apparecchiature e contenitori;
15. «riciclaggio», il riutilizzo di un gas fluorurato ad effetto serra recuperato previa effettuazione di un processo di depurazione di base;
16. «rigenerazione», il ritrattamento di un gas fluorurato ad effetto serra recuperato allo scopo di raggiungere un determinato standard di rendimento;
17. «distruzione», il processo tramite il quale tutto un gas fluorurato ad effetto serra o la maggior parte dello stesso viene permanentemente trasformato o decomposto in una o più sostanze stabili che non sono gas fluorurati ad effetto serra;
- 18. «applicazione o apparecchiatura fissa», un'applicazione o apparecchiatura che di norma non è in movimento durante il suo funzionamento;**
19. «aerosol a fini ludico-decorativi», aerosol immessi sul mercato e destinati a essere venduti al pubblico a scopi di scherzo e di decorazione quali elencati nell'allegato della direttiva 94/48/CE<sup>(1)</sup>.

### Articolo 3

#### Contenimento

1. Gli operatori delle seguenti applicazioni fisse: refrigerazione, condizionamento d'aria e pompe di calore *mobili*, **circuiti nonchè** sistemi di protezione antincendio, che contengono gas fluorurati ad effetto serra elencati nell'allegato I, adottano tutte le misure fattibili sul piano tecnico e che non comportano costi sproporzionati per:

- a) prevenire perdite di tali gas; e
- b) riparare non appena possibile le perdite rilevate.

2. Gli operatori delle applicazioni di cui al paragrafo 1 provvedono affinché esse siano **controllate** per individuare perdite da personale certificato che soddisfi i requisiti di cui all'articolo 5, con la frequenza indicata di seguito:

- a) le applicazioni contenenti 3 chilogrammi o più di gas fluorurati ad effetto serra sono **controllate per individuare le perdite** almeno una volta all'anno; questa disposizione non si applica **ai circuiti** con impianti ermeticamente sigillati, etichettati come tali e contenenti meno di 6 chilogrammi di gas fluorurati ad effetto serra;
- b) le applicazioni contenenti 30 chilogrammi o più di gas fluorurati ad effetto serra sono **controllate per individuare le perdite** almeno una volta ogni sei mesi;
- c) le applicazioni contenenti 300 chilogrammi o più di gas fluorurati ad effetto serra sono **controllate per individuare le perdite** una volta ogni tre mesi.

Le applicazioni sono **controllate per individuare perdite** per individuare perdite entro un mese dalla riparazione della perdita per accertare che la riparazione sia stata efficace.

Ai fini del presente paragrafo per «**controlli** per individuare perdite» si intende che le apparecchiature e gli impianti **sono esaminati** per individuare perdite attraverso metodi di misurazione **diretta — incentrati** sulle **parti dell'impianto** in cui è **probabile** che si verifichino delle perdite — **o attraverso metodi di misurazione indiretta — incentrati sulla quantità di gas fluorurati ad effetto serra contenuti nell'impianto.**

<sup>(1)</sup> Direttiva 94/48/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 7 dicembre 1994, recante tredicesima modifica della direttiva 76/769/CEE concernente il ravvicinamento delle disposizioni legislative, regolamentari ed amministrative degli Stati membri relative alla limitazione dell'immissione sul mercato e dell'uso di talune sostanze e preparati pericolosi (GU L 331 del 21.12.1994, pag. 7).

Mercoledì 26 ottobre 2005

3. Gli operatori delle applicazioni di cui al paragrafo 1 contenenti 300 chilogrammi o più di gas fluorurati ad effetto serra installano sistemi di rilevamento delle perdite. Tali sistemi di rilevamento delle perdite sono ispezionati almeno una volta all'anno per accertarne il corretto funzionamento. **Nel caso dei sistemi di protezione antincendio installati prima del ... (\*) i sistemi di rilevamento delle perdite devono essere installati entro ... (\*\*) purché non siano compromesse la sicurezza e la copertura assicurativa.**
4. Ove esista un sistema idoneo di rilevamento delle perdite correttamente funzionante, la frequenza delle **misure di controllo** di cui al paragrafo 2, lettere b) e c) può essere dimezzata.
5. Nel caso dei sistemi di protezione antincendio, se viene già applicato un regime di ispezioni al fine di ottemperare alla norma ISO 14520, queste ispezioni possono anche soddisfare i requisiti del presente regolamento, purché siano almeno altrettanto frequenti.
6. Gli operatori delle applicazioni di cui al paragrafo 1 contenenti 3 chilogrammi o più di gas fluorurati ad effetto serra tengono un registro in cui riportano la quantità e il tipo di gas fluorurati ad effetto serra installati, le quantità eventualmente aggiunte e quelle recuperate durante le operazioni di manutenzione, di riparazione e di smaltimento definitivo. Mantengono inoltre un registro di altre informazioni pertinenti, incluso identificazione della società o del tecnico che ha eseguito la manutenzione o la riparazione, nonché le date e i risultati delle **misure di controllo** effettuate ai sensi dei paragrafi 2, 3 e 4. Su richiesta, i registri sono messi a disposizione dell'autorità competente e della Commissione.
7. Entro ... (\*) la Commissione stabilisce, conformemente alla procedura di cui all'articolo 13, paragrafo 2 i requisiti standard **dei controlli per individuare le perdite** per ciascuna delle applicazioni di cui all'articolo 3, paragrafo 1 del presente articolo.

#### Articolo 4

##### Recupero

1. Gli operatori dei seguenti tipi di apparecchiature fisse hanno la responsabilità di predisporre il corretto recupero dei gas fluorurati ad effetto serra da parte di personale certificato che soddisfi i requisiti di cui all'articolo 5 al fine di assicurarne il riciclaggio, la rigenerazione o la distruzione:
  - a) circuiti di raffreddamento di apparecchiature di refrigerazione, di condizionamento d'aria e di pompe di calore;
  - b) apparecchiature contenenti solventi a base di gas fluorurati ad effetto serra;
  - c) impianti di protezione antincendio ed estintori;
  - d) commutatori ad alta tensione.
2. Quando un contenitore per gas fluorurati ad effetto serra ricaricabile o non ricaricabile è giunto a fine vita la persona che lo ha utilizzato a scopo di trasporto o stoccaggio ha la responsabilità di predisporre il corretto recupero di eventuali gas residuali in esso contenuti al fine di assicurarne il riciclaggio, la rigenerazione o la distruzione.
3. I gas fluorurati ad effetto serra contenuti in altri prodotti e apparecchiature, comprese le apparecchiature mobili, tranne se usate per le operazioni militari, per quanto ciò sia tecnicamente fattibile e non comporti costi sproporzionati, sono recuperati dal personale adeguatamente qualificato al fine di assicurarne il riciclaggio, la rigenerazione o la distruzione.
4. **Gli Stati membri agevolano il trasporto transfrontaliero di gas fluorurati ad effetto serra recuperati, a fini di rigenerazione o distruzione all'interno del territorio dell'Unione europea, consentendo all'autorità competente dello Stato membro di destinazione di accordare un'autorizzazione preliminare agli impianti che recuperano tali gas. L'autorizzazione preliminare può essere limitata nel tempo ed essere revocata in qualsiasi momento dalle autorità competenti degli Stati membri.**
5. Il recupero, a scopo di riciclaggio, rigenerazione o distruzione dei gas fluorurati ad effetto serra, ai sensi dei paragrafi da 1 a 3, è effettuato prima della distruzione definitiva dell'apparecchiatura e, se del caso, durante la sua riparazione e manutenzione.

(\*) **Data di entrata in vigore del presente regolamento.**

(\*\*) **Tre anni dall'entrata in vigore del presente regolamento.**

Mercoledì 26 ottobre 2005

## Articolo 5

## Formazione e certificazione

1. Entro ...<sup>(\*)</sup>, sulla base delle informazioni pervenute dagli Stati membri e in consultazione con i settori interessati, la Commissione stabilisce, conformemente alla procedura di cui all'*articolo 13, paragrafo 2*, i requisiti minimi e le condizioni per il reciproco riconoscimento relativamente ai programmi di formazione e certificazione ***sia per le società che*** per il personale interessato che intervengono ***nell'installazione o manutenzione delle apparecchiature oggetto del presente regolamento nonché per le società e il loro personale che intervengono nella manutenzione e nel controllo delle apparecchiature per lo*** svolgimento delle attività di cui agli articoli 3 e 4.
2. Entro ...<sup>(\*\*)</sup> gli Stati membri stabiliscono o adattano i propri requisiti di formazione e certificazione sulla base dei requisiti minimi di cui al paragrafo 1. Essi notificano alla Commissione i rispettivi programmi di formazione e certificazione. Gli Stati membri riconoscono i certificati rilasciati negli altri Stati membri e si astengono dal limitare la libera prestazione di servizi e la libertà di stabilimento per motivi connessi al rilascio dei certificati in un altro Stato membro.
3. L'operatore dell'applicazione pertinente garantisce che il personale interessato abbia ottenuto la necessaria certificazione di cui al paragrafo 2, che comporta una conoscenza appropriata dei regolamenti e delle norme applicabili nonché disponga della necessaria competenza in materia di prevenzione delle emissioni e di recupero dei gas fluorurati ad effetto serra e di manipolazione sicura del tipo e delle dimensioni dell'apparecchiatura in questione.
4. Entro ...<sup>(\*)</sup> Due anni dalla data di entrata in vigore del presente regolamento, gli Stati membri assicurano che le società coinvolte nell'esecuzione delle attività di cui agli articoli 3 e 4 prendano in consegna gas fluorurati ad effetto serra solo se il loro personale addetto è in possesso dei certificati di cui al paragrafo 2 del presente articolo.
5. Entro ...<sup>(\*\*\*)</sup> la Commissione determina il formato della notifica di cui al paragrafo 2 secondo la procedura di cui all'*articolo 13, paragrafo 2* del presente articolo.

## Articolo 6

## Comunicazione delle informazioni

1. Entro il 31 marzo di ogni anno a decorrere dal primo anno civile successivo all'entrata in vigore del presente regolamento, ciascun produttore, importatore ed esportatore di gas fluorurati ad effetto serra comunica mediante una relazione alla Commissione, trasmettendole anche all'autorità competente dello Stato membro interessato, le informazioni indicate di seguito in riferimento all'anno civile precedente.
  - a) Ogni produttore di gas fluorurati ad effetto serra che produce più di una tonnellata all'anno comunica:
    - la propria produzione totale di ciascun gas fluorurato ad effetto serra nella Comunità, indicando le principali categorie di applicazioni (ad esempio impianti di condizionamento d'aria mobili, refrigerazione, climatizzazione, schiume, aerosol, apparecchiature elettriche, produzione di semiconduttori, ***solventi e protezione antincendi***) nelle quali prevede di utilizzare la sostanza;
    - le quantità di ciascun gas fluorurato ad effetto serra che ha immesse in commercio nella Comunità;
    - le quantità di ciascun gas fluorurato ad effetto serra riciclato, rigenerato o distrutto.
  - b) Ogni importatore che importa più di una tonnellata all'anno di gas fluorurati ad effetto serra, compresi i produttori che svolgono anche attività di importazione, comunica:
    - la quantità di ciascun gas fluorurato ad effetto serra che ha importato o immesso in commercio nella Comunità, distinguendo le principali categorie di applicazioni (ad esempio impianti di condizionamento d'aria mobili, refrigerazione, climatizzazione, schiume, aerosol, apparecchiature elettriche, produzione di semiconduttori) nelle quali è previsto l'utilizzo della sostanza;
    - le quantità di ciascun gas fluorurato ad effetto serra usato che ha importato per essere riciclato, rigenerato o distrutto.

(\*) Data di entrata in vigore del presente regolamento.

(\*\*) Un anno dalla data di entrata in vigore del presente regolamento.

(\*\*\*) Data di entrata in vigore del presente regolamento.

Mercoledì 26 ottobre 2005

- c) Ogni esportatore che esporta più di una tonnellata all'anno di gas fluorurati ad effetto serra, compresi i produttori che svolgono anche attività di esportazione, comunica:
- le quantità di gas fluorurati ad effetto serra che ha esportate dalla Comunità;
  - le quantità di gas fluorurati ad effetto serra usati che ha esportati per essere riciclati, rigenerati o distrutti.

**Ogni proprietario di applicazioni fisse di cui all'articolo 3, paragrafo 2, lettere b) e c) ottiene un numero di registrazione dalle autorità competenti per ciascuno dei sistemi installati.**

**2. Le autorità competenti degli Stati membri procedono ogni due anni a una revisione del campione rappresentativo dei dati di cui all'articolo 3, paragrafo 6, per ognuna delle categorie indicate nell'articolo 3, paragrafo 2, lettere b) e c) e notificano alla Commissione le emissioni stimate.**

3. Entro ... (\*) la Commissione determina il formato delle relazioni di cui **ai paragrafi 1 e 2** del presente articolo, secondo la procedura di cui all'articolo 13, paragrafo 2.

4. La Commissione adotta le misure opportune per tutelare la riservatezza delle informazioni che le sono comunicate.

5. Gli Stati membri istituiscono sistemi di comunicazione delle informazioni per i settori pertinenti contemplati dal presente regolamento al fine di acquisire, nella misura del possibile, dati sulle emissioni.

#### Articolo 7

#### Etichettatura

1. Fatte salve le disposizioni della direttiva 67/548/CEE del Consiglio<sup>(1)</sup> e della direttiva 1999/45/CE del Parlamento europeo e del Consiglio<sup>(2)</sup> relative all'etichettatura delle sostanze e dei preparati pericolosi, i prodotti e le apparecchiature di cui al paragrafo 2 contenenti gas fluorurati ad effetto serra sono immessi in commercio solo se la denominazione chimica dei gas fluorurati ad effetto serra è identificata mediante un'etichetta conforme alla nomenclatura accettata dall'industria; tale etichetta indica chiaramente che il prodotto o l'apparecchiatura contiene gas fluorurati ad effetto serra **e ne precisa il potenziale di riscaldamento globale** e questo figura in modo chiaro e indelebile sul prodotto o sull'apparecchiatura. **Tale etichetta è apposta sulla parte frontale o superiore esterna del prodotto o dell'apparecchiatura in modo da essere chiaramente visibile e non risultare nascosta. Qualora l'etichetta non sia adiacente ai punti di accesso per la ricarica o il recupero dei gas fluorurati ad effetto serra, o sulla parte del prodotto o dell'apparecchiatura in cui tali gas sono contenuti, una seconda etichetta è apposta nelle adiacenze dei punti di accesso o della parte in cui sono contenuti i gas.** I sistemi ermeticamente sigillati sono etichettati come tali.

2. Il paragrafo 1 si applica ai seguenti tipi di prodotti e apparecchiature:

- a) prodotti e apparecchiature di refrigerazione contenenti perfluorocarburi o preparati contenenti perfluorocarburi;
- b) prodotti e apparecchiature di refrigerazione e di condizionamento (diversi da quelli nei veicoli a motore), pompe di calore, sistemi di protezione antincendio, estintori, qualora il rispettivo tipo di apparecchiatura o prodotto contenga idrofluorocarburi o preparati contenenti idrofluorocarburi;
- c) commutatori contenenti esafluoruro di zolfo o preparati contenenti esafluoruro di zolfo;
- d) tutti i contenitori per gas fluorurati ad effetto serra.

3. La Commissione stabilisce, conformemente alla procedura di cui all'articolo 13, paragrafo 2 la forma dell'etichetta da usare.

(\*) Data di entrata in vigore del presente regolamento.

(1) Direttiva 67/548/CEE del Consiglio, del 27 giugno 1967, concernente il ravvicinamento delle disposizioni legislative, regolamentari e amministrative relative alla classificazione, all'imballaggio e all'etichettatura delle sostanze pericolose (GU L 196 del 16.8.1967, pag. 1). Direttiva modificata da ultimo dalla direttiva 2004/73/CE della Commissione (GU L 152 del 30.4.2004, pag. 1).

(2) Direttiva 1999/45/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 31 maggio 1999, concernente il ravvicinamento delle disposizioni legislative, regolamentari e amministrative relative alla classificazione, all'imballaggio e all'etichettatura dei preparati pericolosi (GU L 200 del 30.7.1999, pag. 1). Direttiva modificata da ultimo dalla direttiva 2004/66/CE del Consiglio (GU L 168 dell'1.5.2004, pag. 35).

Mercoledì 26 ottobre 2005

## Articolo 8

## Controllo dell'uso

1. Dal 1° gennaio 2008 è vietato l'uso di esafluoruro di zolfo o di preparati a base di esafluoruro di zolfo nella pressofusione del magnesio, salvo che la quantità di esafluoruro di zolfo utilizzata sia inferiore a 850 chilogrammi l'anno.
2. L'uso di esafluoruro di zolfo o di preparati a base di esafluoruro di zolfo per il riempimento degli pneumatici è vietato dal ... (\*)).

## Articolo 9

## Immissione in commercio

1. L'immissione in commercio di prodotti e apparecchiature che contengono gas fluorurati ad effetto serra, o il cui funzionamento dipende da tali gas, elencati nell'allegato II, è vietata secondo le modalità indicate nel medesimo allegato.
2. Il paragrafo 1 non si applica ai prodotti e alle apparecchiature per i quali è dimostrato che la data di fabbricazione è precedente all'entrata in vigore del relativo divieto di immissione in commercio.

## Articolo 10

## Registro

1. **La Commissione, assistita dal comitato di cui all'articolo 13, garantisce che, entro ... (\*\*)** sia creato un registro contenente informazioni sulle restrizioni di mercato e sulle proposte di restrizione di mercato nei singoli Stati membri per i prodotti e le apparecchiature che contengono gas fluorurati ad effetto serra, o il cui funzionamento dipende da tali gas.
2. **Gli Stati membri provvedono affinché tutte le informazioni concernenti tali restrizioni di mercato siano comunicate alla Commissione come previsto dall'articolo 176 del trattato, affinché il registro possa svolgere la sua funzione di riferimento unico per le disposizioni adottate dagli Stati membri a norma dell'articolo 9 del presente regolamento. La Commissione stabilisce, secondo la procedura di cui all'articolo 13, paragrafo 2, la forma di comunicazione da utilizzare.**
3. **Le informazioni contenute nel registro devono essere facilmente accessibili per il pubblico in un documento unico in cui sono presentate le restrizioni di mercato nei singoli Stati membri.**

## Articolo 11

## Riesame

1. In base ai progressi realizzati per il contenimento o la **sostituzione dei** gas fluorurati ad effetto serra negli impianti di condizionamento d'aria, eccetto quelli di cui sono muniti gli autoveicoli di cui alla direttiva 70/156/CEE del Consiglio, del 6 febbraio 1970, concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative all'omologazione dei veicoli a motore e dei loro rimorchi<sup>(1)</sup>, e contenuti negli impianti di refrigerazione usati in tutte le modalità di trasporto, la Commissione riesamina il presente regolamento e pubblica una relazione entro il 31 dicembre **2007**. **Presenta** proposte legislative anche nell'intento di applicare le disposizioni di cui all'articolo 3 agli impianti di condizionamento dell'aria, diversi da quelli di cui sono muniti i veicoli di cui alla direttiva 70/156/CEE e gli impianti di refrigerazione usati in tutte le modalità di trasporto **entro il 31 dicembre 2008**.
2. Entro ... (\*\*\*) la Commissione pubblica una relazione basata sull'esperienza acquisita a seguito dell'applicazione del presente regolamento. In particolare, la relazione:
  - a) esamina l'impatto delle disposizioni sulle emissioni effettive e previste di gas fluorurati ad effetto serra e l'efficacia di tali disposizioni sotto il profilo dei costi;
  - b) valuta, alla luce delle future relazioni di valutazione dell'IPCC, se occorra aggiungere all'allegato I altri gas fluorurati;

(\*) Data di entrata in vigore del presente regolamento.

(\*\*) **Un anno dall'entrata in vigore del presente regolamento.**

(1) GU L 42 del 23.2.1970, pag. 1. Direttiva modificata da ultimo dalla direttiva 2004/104/CE della Commissione (GU L 337 del 13.11.2004, pag. 13).

(\*\*\*) Quattro anni dalla data di entrata in vigore del presente regolamento.

**Mercoledì 26 ottobre 2005**

- c) valuta i programmi di formazione e certificazione istituiti dagli Stati membri ai sensi dell'articolo 5, paragrafo 2;
  - d) esamina la necessità di norme comunitarie sul controllo delle emissioni di gas fluorurati ad effetto serra provenienti da prodotti e apparecchiature, in particolare per quanto riguarda la schiuma, ivi comprese le prescrizioni tecniche relative alla progettazione di prodotti ed apparecchiature;
  - e) valuta l'efficacia delle misure di contenimento realizzate dagli operatori di cui all'articolo 3 e valuta se si possono fissare tassi di perdita massimi per le installazioni;
  - f) valuta, e se del caso può proporre una modifica alle disposizioni in materia di comunicazione delle informazioni di cui all'articolo 6, paragrafo 1, in particolare il limite di una tonnellata annua per migliorare l'applicazione pratica di dette disposizioni;
  - g) esamina la necessità di elaborare e diffondere note informative sulle migliori tecniche disponibili e le migliori pratiche ambientali per prevenire e ridurre al minimo le emissioni di gas fluorurati ad effetto serra;
  - h) fornisce una panoramica generale che abbraccia lo sviluppo, sia in seno alla Comunità che a livello internazionale, della tecnologia, in particolare per quanto riguarda le schiume, l'esperienza acquisita, gli obblighi in materia di ambiente e le eventuali ripercussioni sul funzionamento del mercato interno;
  - i) valuta se la sostituzione dell'es fluoruro di zolfo nella colata in sabbia, nella colata in forma permanente e nella pressofusione sia tecnicamente fattibile e vantaggiosa in termini di costi e, se del caso, propone una revisione dell'articolo 8, paragrafo 1 entro il 1° gennaio 2009; riesamina la deroga di cui all'articolo 8, paragrafo 1 alla luce dell'ulteriore valutazione delle alternative disponibili al 1° gennaio 2010;
  - j) valuta se l'inclusione di ulteriori prodotti e attrezzature contenenti gas fluorurati nell'allegato II sia tecnicamente fattibile, **efficiente sul piano energetico** e vantaggiosa in termini di costi e, se del caso, presenta proposte di modifica dell'allegato II al fine di includervi tali ulteriori prodotti ed apparecchiature;
  - k) valuta se le disposizioni comunitarie riguardanti il potenziale di riscaldamento globale dei gas fluorurati debbano essere modificate; qualsivoglia modifica dovrebbe tener conto degli sviluppi tecnici e scientifici e della necessità di rispettare i tempi di pianificazione della produzione industriale.
3. Se del caso, la Commissione presenta appropriate proposte di revisione delle pertinenti disposizioni del presente regolamento.

## **Articolo 12**

### **Promozione di alternative**

**1. Fatte salve le disposizioni del trattato, in particolare l'articolo 87, gli Stati membri promuovono l'immissione sul mercato di apparecchiature che utilizzano alternative ai gas con un elevato potenziale di riscaldamento globale tenendo conto dei vantaggi in termini di efficienza energetica offerti da taluni gas in talune applicazioni, quale ad esempio l'isolamento. Essi notificano alla Commissione tutte le misure che introducono una qualsiasi forma di divieto in aggiunta a quelli di cui all'articolo 9 del presente regolamento.**

**2. Il paragrafo 1 si applica ai seguenti tipi di prodotti e apparecchiature:**

- a) prodotti e apparecchiature di refrigerazione;**
- b) prodotti e apparecchiature di condizionamento (diversi da quelli utilizzati nei veicoli a motore);**
- c) schiume.**

Mercoledì 26 ottobre 2005

*Articolo 13*

## Comitato

1. La Commissione è assistita dal comitato istituito dall'articolo 18 del regolamento (CE) n. 2037/2000.
2. Nei casi in cui è fatto riferimento al presente paragrafo, si applicano gli articoli 5 e 7 della decisione 1999/468/CE, tenendo conto delle disposizioni dell'articolo 8 della stessa.

Il periodo di cui all'articolo 5, paragrafo 6 della decisione 1999/468/CE è fissato a tre mesi.

3. Il comitato adotta il proprio regolamento interno.

*Articolo 14*

## Sanzioni

1. Gli Stati membri emanano sanzioni da applicare in caso di violazione delle disposizioni del presente regolamento e adottano tutti i provvedimenti necessari per garantire l'applicazione di tali norme. Le sanzioni emanate sono efficaci, proporzionate e dissuasive.
2. Gli Stati membri notificano le sanzioni alla Commissione entro ... (\*) e provvedono a notificare immediatamente ogni successiva modifica.

*Articolo 15*

## Entrata in vigore

Il presente regolamento entra in vigore dodici mesi dopo la data della pubblicazione nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a ..., il ...

Per il Parlamento europeo  
*Il Presidente*

Per il Consiglio  
*Il Presidente*

(\*) Un anno dalla data di entrata in vigore del presente regolamento.

Mercoledì 26 ottobre 2005

## ALLEGATO I

Parte 1  
Gas fluorurati ad effetto serra di cui all'articolo 2, punto 1

Gas fluorurato ad effetto serra	Formula chimica	Potenziale di riscaldamento globale
Esatfluoruro di zolfo	SF <sub>6</sub>	22200
Idrofluorocarburi (HFC):		
HFC-23	CHF <sub>3</sub>	12000
HFC-32	CH <sub>2</sub> F <sub>2</sub>	550
HFC-41	CH <sub>3</sub> F	97
HFC-43-10mee	C <sub>5</sub> H <sub>2</sub> F <sub>10</sub>	1500
HFC-125	C <sub>2</sub> HF <sub>5</sub>	3400
HFC-134	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>4</sub>	1100
HFC-134a	CH <sub>2</sub> FCF <sub>3</sub>	1300
HFC-152a	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>4</sub>	120
HFC-143	C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> F <sub>3</sub>	330
HFC-143a	C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> F <sub>3</sub>	4300
HFC-227ea	C <sub>3</sub> HF <sub>7</sub>	3500
HFC-236cb	CH <sub>2</sub> FCF <sub>2</sub> CF <sub>3</sub>	1300
HFC-236ea	CHF <sub>2</sub> CHF <sub>2</sub> CF <sub>3</sub>	1200
HFC-236fa	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>6</sub>	9400
HFC-245ca	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>5</sub>	640
HFC-245fa	CHF <sub>2</sub> CH <sub>2</sub> CF <sub>3</sub>	950
HFC-365mfc	CF <sub>3</sub> CH <sub>2</sub> CF <sub>2</sub> CH <sub>3</sub>	890
Perfluorocarburi (PFC):		
Perfluorometano	CF <sub>4</sub>	5700
Perfluoroetano	C <sub>2</sub> F <sub>6</sub>	11900
Perfluoropropano	C <sub>3</sub> F <sub>8</sub>	8600
Perfluorobutano	C <sub>4</sub> F <sub>10</sub>	8600
Perfluoropentano	C <sub>5</sub> F <sub>12</sub>	8900
Perfluoroesano	C <sub>6</sub> F <sub>14</sub>	9000
Perfluorociclobutano	c-C <sub>4</sub> F <sub>8</sub>	10000

## Parte 2

Metodo di calcolo del potenziale di riscaldamento globale (GWP) per un preparato

Il GWP complessivo per un preparato è una media ponderata ottenuta dalla somma delle frazioni di peso delle singole sostanze moltiplicate per i rispettivi GWP

$$\Sigma (\text{Sostanza X \%} \times \text{GWP}) + (\text{Sostanza Y \%} \times \text{GWP}) + \dots (\text{Sostanza N \%} \times \text{GWP})$$

laddove % è il contributo in peso con una tolleranza pari a +/- 1 %.

Ad esempio applicando la formula ad una miscela teorica di gas consistente in 23 % di HFC-32; 25 % di HFC-125 e 52 % di HFC-134a si avrebbe

$$\Sigma (23 \% \times 550) + (25 \% \times 3400) + (52 \% \times 1300)$$

→ GWP complessivo = 1652,5

Mercoledì 26 ottobre 2005

## ALLEGATO II

## Divieti di immissione in commercio a norma dell'articolo 9

Gas fluorurati ad effetto serra	Prodotti e apparecchiature	Data del divieto
Gas fluorurati ad effetto serra	Contenitori non ricaricabili,	Data di entrata in vigore
Idrofluorocarburi e perfluorocarburi	Sistemi non confinati ad evaporazione diretta contenenti refrigeranti	Data di entrata in vigore
Perfluorocarburi	Sistemi di protezione antincendio ed estintori	Data di entrata in vigore
Gas fluorurati ad effetto serra	Finestre ad uso domestico	Data di entrata in vigore
Gas fluorurati ad effetto serra	Altre finestre	Un anno dopo l'entrata in vigore
Gas fluorurati ad effetto serra	Calzature	1° luglio 2006
Gas fluorurati ad effetto serra	Pneumatici	Data di entrata in vigore
Gas fluorurati ad effetto serra	Schiume monocomponenti, tranne quelle conformi a norme di sicurezza nazionali	Un anno dopo l'entrata in vigore
Idrofluorocarburi	Aerosol a fini ludico-decorativi	Due anni dopo l'entrata in vigore

P6\_TA(2005)0401

**Emissioni provenienti da sistemi di climatizzazione dei veicoli a motore \*\*\*II**

**Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla posizione comune del Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alle emissioni degli impianti di condizionamento d'aria dei veicoli a motore, che modifica la direttiva 70/156/CEE del Consiglio (16182/4/2004 — C6-0222/2005 — 2003/0189B(COD))**

(Procedura di codecisione: seconda lettura)

Il Parlamento europeo,

- vista la posizione comune del Consiglio (16182/4/2004 — C6-0222/2005) <sup>(1)</sup>,
- vista la sua posizione in prima lettura <sup>(2)</sup> sulla proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio (COM(2003)0492) <sup>(3)</sup>,
- visto l'articolo 251, paragrafo 2, del trattato CE
- visto l'articolo 62 del suo regolamento,
- vista la raccomandazione per la seconda lettura della commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la sicurezza alimentare (A6-0294/2005);

1. approva la posizione comune quale emendata;
2. incarica il suo Presidente di trasmettere la posizione del Parlamento al Consiglio e alla Commissione.

<sup>(1)</sup> GU C 183 E del 26.7.2005, pag. 17.

<sup>(2)</sup> GU C 103 E del 29.4.2004, pag. 600.

<sup>(3)</sup> Non ancora pubblicata in Gazzetta ufficiale.

Mercoledì 26 ottobre 2005

**P6\_TC2-COD(2003)0189B**

**Posizione del Parlamento europeo definita in seconda lettura il 26 ottobre 2005 in vista dell'adozione della direttiva 2005/.../CE del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alle emissioni degli impianti di condizionamento d'aria dei veicoli a motore, che modifica la direttiva 70/156/CEE del Consiglio**

IL PARLAMENTO EUROPEO E IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare l'articolo 95

vista la proposta della Commissione,

visto il parere del Comitato economico e sociale europeo <sup>(1)</sup>,

deliberando secondo la procedura di cui all'articolo 251 del trattato <sup>(2)</sup>,

considerando quanto segue:

- (1) Il mercato interno comporta uno spazio senza frontiere interne in cui deve essere assicurata la libera circolazione delle merci, delle persone, dei servizi e dei capitali, e a tal fine è stato istituito un sistema comunitario di omologazione dei veicoli a motore. Le prescrizioni tecniche per l'omologazione dei veicoli a motore relative agli impianti di condizionamento d'aria dovrebbero essere armonizzate per evitare che negli Stati membri siano adottate prescrizioni diverse e per assicurare il corretto funzionamento del mercato interno.
- (2) Un numero sempre maggiore di Stati membri intende regolamentare l'uso degli impianti di condizionamento d'aria nei veicoli a motore sulla base della decisione 2002/358/CE del Consiglio, del 25 aprile 2002 riguardante l'approvazione, a nome della Comunità europea, del protocollo di Kyoto allegato alla convenzione quadro delle Nazioni Unite sui cambiamenti climatici e l'adempimento congiunto dei relativi impegni <sup>(3)</sup>. Con la decisione la Comunità e gli Stati membri si impegnano a ridurre, nel periodo 2008-2012, le loro emissioni antropiche aggregate dei gas a effetto serra elencate nell'allegato A del protocollo di Kyoto nella misura dell'8% rispetto al livello del 1990. Un'attuazione non coordinata di tali impegni rischia di ostacolare la libera circolazione dei veicoli a motore nella Comunità. E' pertanto opportuno definire le prescrizioni che gli impianti di condizionamento d'aria dei veicoli a motore devono rispettare per essere ammessi sul mercato e vietare, a partire da una determinata data, gli impianti di condizionamento d'aria contenenti gas fluorurati ad effetto serra con un potenziale di riscaldamento globale superiore a 150.
- (3) Le emissioni di idrofluorocarburo-134a (HCF-134a), che ha un potenziale di riscaldamento globale pari a 1300, provenienti dagli impianti di condizionamento d'aria dei veicoli a motore sono motivo di sempre maggiori preoccupazioni per i loro effetti sui cambiamenti climatici. Si prevede che alternative sicure ed efficaci sotto il profilo dei costi all'HCF-134a siano disponibili nel prossimo futuro. Si dovrebbe procedere ad un riesame per stabilire se, in base ai progressi realizzati per il contenimento potenziale delle emissioni o la sostituzione dei gas fluorurati ad effetto serra in tali impianti, la presente direttiva debba essere estesa ad altre categorie di veicoli a motore e se sia necessario modificare le disposizioni concernenti il potenziale di riscaldamento globale di detti gas, tenendo conto degli sviluppi tecnologici e scientifici e dell'esigenza di rispettare i tempi di pianificazione della produzione industriale.
- (4) Per garantire l'efficacia del divieto di taluni gas fluorurati ad effetto serra, occorre limitare la possibilità di adeguare i veicoli a motore muniti di impianti di condizionamento d'aria destinati a contenere un gas fluorurato ad effetto serra con un potenziale globale di riscaldamento superiore a 150, e vietare che gli impianti di condizionamento d'aria siano caricati con questi gas.
- (5) Per limitare le emissioni di taluni gas fluorurati ad effetto serra degli impianti di condizionamento d'aria dei veicoli a motore, occorre stabilire valori limite per i tassi di perdita e la procedura di prova per misurare la perdita negli impianti di condizionamento d'aria destinati a contenere gas fluorurati ad effetto serra con un potenziale di riscaldamento globale superiore a 150 installati nei veicoli a motore.

<sup>(1)</sup> GU C 108 del 30.4.2004, pag. 62.

<sup>(2)</sup> Posizione del Parlamento europeo del 31 marzo 2004 (GU C 103 E del 29.4.2004, pag. 600), posizione comune del Consiglio del 21 giugno 2005 (GU C 183 E del 26.7.2005, pag. 17) e posizione del Parlamento europeo del 26 ottobre 2005.

<sup>(3)</sup> GU L 130 del 15.5.2002, pag. 1.

Mercoledì 26 ottobre 2005

- (6) Per contribuire all'adempimento degli impegni della Comunità e degli Stati membri assunti nell'ambito della convenzione quadro dell'ONU sui cambiamenti climatici, del protocollo di Kyoto e della decisione 2002/358/CE, il regolamento (CE) n. .../2005 del Parlamento europeo e del Consiglio del ... su taluni gas fluorurati ad effetto serra (\*) e la presente direttiva che contribuiscono entrambi alla riduzione delle emissioni di gas fluorurati ad effetto serra, dovrebbero essere adottati e pubblicati nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea simultaneamente.
- (7) Il costruttore di veicoli dovrebbe mettere a disposizione dell'autorità di omologazione tutte le informazioni tecniche pertinenti sugli impianti di condizionamento d'aria e sui gas utilizzati in tali impianti. Negli impianti di condizionamento d'aria destinati a contenere gas fluorurati ad effetto serra con un potenziale di riscaldamento globale superiore a 150, il costruttore dovrebbe mettere a disposizione anche il tasso di perdita di tali impianti.
- (8) Le misure necessarie per l'attuazione della presente direttiva sono adottate secondo la decisione 1999/468/CE del Consiglio, del 28 giugno 1999, recante modalità per l'esercizio delle competenze di esecuzione conferite alla Commissione (1).
- (9) La presente direttiva è una delle direttive particolari nell'ambito del procedimento di omologazione CE istituito dalla direttiva 70/156/CEE del Consiglio, del 6 febbraio 1970, concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative all'omologazione dei veicoli a motore e dei loro rimorchi (2). La direttiva 70/156/CEE dovrebbe essere modificata di conseguenza.
- (10) Poiché gli scopi della presente direttiva, cioè il controllo delle perdite di determinati gas fluorurati ad effetto serra negli impianti di condizionamento d'aria dei veicoli e il divieto, a partire da una determinata data, degli impianti di condizionamento d'aria destinati a contenere gas fluorurati ad effetto serra con un potenziale di riscaldamento globale superiore a 150, non possono essere realizzati in misura sufficiente dai singoli Stati membri e possono dunque, a causa delle dimensioni e degli effetti della presente direttiva, essere realizzati meglio a livello comunitario, la Comunità può intervenire in base al principio di sussidiarietà sancito dall'articolo 5 del trattato. La presente direttiva si limita a quanto è necessario per conseguire tali scopi in ottemperanza al principio di proporzionalità enunciato nello stesso articolo.
- (11) Conformemente al punto 34 dell'Accordo interistituzionale «Legiferare meglio» (3) gli Stati membri sono incoraggiati a redigere e rendere pubblici, nell'interesse proprio e della Comunità, prospetti indicanti, per quanto possibile, la concordanza tra la direttiva e i provvedimenti di recepimento,

HANNO ADOTTATO LA PRESENTE DIRETTIVA:

## Articolo 1

## Oggetto

La presente direttiva stabilisce i requisiti per l'omologazione CE o l'omologazione di portata nazionale dei veicoli in materia di emissioni degli impianti di condizionamento d'aria installati sui veicoli e di utilizzazione sicura di tali impianti. Stabilisce altresì le disposizioni concernenti l'adattamento e la ricarica di detti impianti.

## Articolo 2

## Campo di applicazione

La presente direttiva si applica ai veicoli a motore della categoria M1 e N1 definiti nell'allegato II della direttiva 70/156/CEE. Ai fini della presente direttiva, i veicoli della categoria N1 si limitano a quelli della classe I di cui alla prima tabella del punto 5.3.1.4 dell'allegato I della direttiva 70/220/CEE del Consiglio del 20 marzo 1970 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alle misure da adottare contro l'inquinamento atmosferico con le emissioni dei veicoli a motore (4), inserita dalla direttiva 98/69/CE del Consiglio (5).

(\*) GU L ....

(1) GU L 184 del 17. 7.1999, pag. 23.

(2) GU L 42 del 23. 2. 1970, pag. 1. Direttiva modificata da ultimo dalla direttiva 2005/49/CE della Commissione (GU L 194 del 26.7.2005, pag.12).

(3) GU C 321 del 31.12.2003, pag. 1.

(4) GU L 76 del 6.4.1970, pag. 1. Direttiva modificata da ultimo dalla direttiva 2003/76/CE della Commissione (GU L 206 del 15.8.2003, pag. 29).

(5) GU L 350 del 28.12.1998, pag. 1.

Mercoledì 26 ottobre 2005

### Articolo 3

#### Definizioni

Ai fini della presente direttiva si intende per:

- 1) «veicolo», qualsiasi veicolo a motore che rientra nel campo d'applicazione della presente direttiva;
- 2) «tipo di veicolo», un tipo definito nella sezione B dell'allegato II della direttiva 70/156/CEE;
- 3) «impianto di condizionamento d'aria», qualsiasi sistema la cui funzione principale è ridurre la temperatura e l'umidità dell'aria nell'abitacolo di un veicolo;
- 4) «sistema a doppio evaporatore», un sistema in cui un evaporatore è montato nel compartimento motore e l'altro in un compartimento diverso del veicolo; tutti gli altri sistemi sono considerati «sistemi a evaporatore unico»;
- 5) «gas fluorurati ad effetto serra», gli idrofluorocarburi (HFC), i perfluorocarburi (PFC) e l'esafluoruro di zolfo (SF<sub>6</sub>) di cui all'allegato A del Protocollo di Kyoto e preparati contenenti dette sostanze, escluse le sostanze controllate ai sensi del regolamento (CE) n. 2037/2000 del Parlamento europeo e del Consiglio del 29 giugno 2000, sulle sostanze che riducono lo stato di ozono <sup>(1)</sup>;
- 6) «idrofluorocarburi», un composto organico formato da carbonio, idrogeno e fluoro, in cui la molecola non ha più di sei atomi di carbonio;
- 7) «perfluorocarburi», un composto organico formato unicamente da carbonio e fluoro, in cui la molecola non ha più di sei atomi di carbonio;
- 8) «potenziale di riscaldamento globale», il potenziale di riscaldamento climatico di un gas fluorurato ad effetto serra rispetto a quello dell'anidride carbonica. Il potenziale di riscaldamento globale è calcolato sulla base del potenziale di riscaldamento in 100 anni di un chilogrammo di un gas rispetto ad un chilogrammo di CO<sub>2</sub>. I pertinenti dati sono quelli pubblicati nella terza relazione di valutazione (TAR) adottata dal Gruppo intergovernativo sui cambiamenti climatici («valori del potenziale di riscaldamento globale dell'IPCC 2001») <sup>(2)</sup>;
- 9) «preparato», una miscela composta da due o più sostanze di cui almeno una sia un gas fluorurato ad effetto serra. Il potenziale di riscaldamento globale complessivo <sup>(3)</sup> del preparato è determinato conformemente alla Parte 2 dell'allegato;
- 10) «adeguamento», installazione su un veicolo di un impianto di condizionamento d'aria avvenuta dopo l'immatricolazione del medesimo.

### Articolo 4

#### Obblighi degli Stati membri

1. Gli Stati membri rilasciano, a seconda dei casi, l'omologazione CE o quella nazionale, in relazione alle emissioni degli impianti di condizionamento d'aria, solo ai tipi di veicoli che soddisfano i requisiti della presente direttiva.
2. Ai fini del rilascio dell'omologazione completa del veicolo ai sensi dell'articolo 4, paragrafo 1, lettera a) della direttiva 70/156/CEE, gli Stati membri assicurano che i fabbricanti forniscano informazioni sul tipo di refrigerante utilizzato negli impianti di condizionamento d'aria installati sui veicoli nuovi.
3. Ai fini dell'omologazione dei veicoli muniti di impianti di condizionamento d'aria destinati a contenere un gas fluorurato ad effetto serra con un potenziale globale di riscaldamento superiore a 150, gli Stati membri assicurano che conformemente alla prova armonizzata di rilevamento delle perdite di cui all'articolo 7, paragrafo 1 il tasso di perdita di tali gas non superi i limiti massimi ammissibili di cui all'articolo 5.

<sup>(1)</sup> GU L 244 del 29.9.2000, pag. 1. Regolamento modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2077/2004 della Commissione (GU L 359 del 4.12.2004, pag. 28).

<sup>(2)</sup> Terza relazione di valutazione sui cambiamenti climatici IPCC del 2001. Una relazione del Gruppo intergovernativo sui cambiamenti climatici (<http://www.ipcc.ch/pub/reports.htm>).

<sup>(3)</sup> Per il calcolo del GWP di gas non fluorurati a effetto serra nei preparati, si applicano i valori pubblicati nella prima relazione IPCC, cfr.: Climate Change, The IPCC Scientific Assessment, J.T. Houghton, G.J. Jenkins, J.J. Ephraums (ed.), Cambridge University Press, Cambridge (UK) 1990.

Mercoledì 26 ottobre 2005

## Articolo 5

## Omologazione

1. A decorrere da sei mesi dalla data di adozione di una prova armonizzata di rilevamento delle perdite, gli Stati membri non possono, per motivi legati alle emissioni degli impianti di condizionamento d'aria:

- a) rifiutare il rilascio, per un nuovo tipo di veicolo, dell'omologazione CE o dell'omologazione nazionale, o
- b) vietare l'immatricolazione, la vendita o la messa in circolazione di veicoli nuovi,

se il veicolo munito di impianto di condizionamento d'aria destinato a contenere gas fluorurati ad effetto serra con un potenziale globale di riscaldamento superiore a 150 è conforme ai requisiti della presente direttiva.

2. A decorrere da 12 mesi dalla data di adozione di una prova armonizzata di rilevamento delle perdite o dal 1 gennaio 2007, se posteriore, gli Stati membri non rilasciano più omologazioni CE o omologazioni nazionali per tipi di veicoli muniti di impianti di condizionamento d'aria destinati a contenere gas fluorurati ad effetto serra con un potenziale di riscaldamento globale superiore a 150, a meno che il tasso di perdita di tale impianto non superi i 40 grammi di gas fluorurato ad effetto serra l'anno per un sistema ad evaporatore unico o 60 grammi di gas fluorurati ad effetto serra all'anno per un sistema a doppio evaporatore.

3. A decorrere da 24 mesi dalla data di adozione di una prova armonizzata di rilevamento delle perdite o dal 1 gennaio 2008, se posteriore, per i nuovi veicoli muniti di impianto di condizionamento d'aria destinati a contenere gas fluorurati ad effetto serra con un potenziale di riscaldamento globale superiore a 150, a meno che il tasso di perdita di tale impianto non superi i 40 grammi di gas fluorurato ad effetto serra l'anno per un sistema ad evaporatore unico o 60 grammi di gas fluorurati ad effetto serra all'anno per un sistema a doppio evaporatore, gli Stati membri:

- a) considerano i certificati di conformità non più validi ai fini dell'articolo 7, paragrafo 1 della direttiva 70/156/CEE, e
- b) rifiutano l'immatricolazione e vietano la vendita e la messa in circolazione.

4. A decorrere dal 1 gennaio 2011 gli Stati membri non rilasciano più omologazioni CE o omologazioni nazionali per tipi di veicoli muniti di impianti di condizionamento d'aria destinati a contenere gas fluorurati ad effetto serra con un potenziale di riscaldamento globale superiore a 150.

5. A decorrere dal 1 gennaio 2017, per i nuovi veicoli muniti di impianti di condizionamento d'aria destinati a contenere gas fluorurati ad effetto serra con un potenziale di riscaldamento globale superiore a 150, gli Stati membri:

- a) ritengono i certificati di conformità non più validi ai fini dell'articolo 7, paragrafo 1 della direttiva 70/156/CEE, e
- b) rifiutano l'immatricolazione e vietano la vendita e la messa in circolazione.

**6. *Gli Stati membri possono promuovere con effetto immediato l'installazione di impianti di condizionamento d'aria contenenti un gas, come il CO<sub>2</sub>, efficace e con un basso potenziale di riscaldamento globale. Qualora gli Stati membri introducano incentivi fiscali o di altro tipo per promuovere l'installazione di impianti con un potenziale di riscaldamento globale inferiore, essi provvedono a notificare tali misure alla Commissione.***

## Articolo 6

## Adeguamento e ricarica

1. A decorrere dal 1 gennaio 2011 gli impianti di condizionamento d'aria destinati a contenere gas fluorurati ad effetto serra con un potenziale di riscaldamento globale superiore a 150 non possono essere adattati a veicoli omologati da tale data in poi. A decorrere dal 1° gennaio 2017 tali impianti di condizionamento d'aria non possono essere adattati su nessun veicolo.

**Mercoledì 26 ottobre 2005**

2. Gli impianti di condizionamento d'aria installati su veicoli omologati al 1° gennaio 2011 o dopo tale data non devono essere riempiti con gas fluorurati ad effetto serra con potenziale di riscaldamento globale superiore a 150. A partire dal 1° gennaio 2017 gli impianti di condizionamento d'aria installati su tutti i veicoli non vengono riempiti con gas fluorurati ad effetto serra con potenziale di riscaldamento globale superiore a 150, tranne per quanto riguarda la ricarica di impianti di condizionamento d'aria contenenti tali gas che sono stati installati su veicoli prima di tale data.

3. I fornitori dei servizi che offrono servizi e riparazioni per gli impianti di condizionamento d'aria non riempiono, fino al termine della necessaria riparazione, un impianto con gas fluorurati ad effetto serra se in esso sono state rilevate perdite abnormi di refrigerante.

#### Articolo 7

##### Misure di attuazione

1. Entro ... (\*) la Commissione adotta le misure di attuazione dell'articolo 4 e dell'articolo 5, in particolare:
  - a) le disposizioni amministrative per l'omologazione CE dei veicoli; e
  - b) una prova armonizzata di rilevamento della perdita per la misurazione del tasso di perdita di gas fluorurati ad effetto serra con un potenziale di riscaldamento globale superiore a 150 emesso dagli impianti di condizionamento d'aria.
2. La Commissione adotta le misure conformemente alla procedura di cui all'articolo 13 della direttiva 70/156/CEE.
3. La Commissione pubblica tali misure nella Gazzetta Ufficiale dell'Unione europea.
4. La procedura di cui al paragrafo 2 si applica, se del caso, all'adozione di:
  - a) misure necessarie per garantire il funzionamento sicuro e la corretta manutenzione dei refrigeranti negli impianti mobili di condizionamento d'aria;
  - b) misure relative all'adattamento di veicoli in circolazione con impianti di condizionamento d'aria e alla ricarica di impianti di condizionamento d'aria in circolazione nella misura in cui non sono coperti dall'articolo 6;
  - c) adattamento del metodo di determinazione del potenziale di riscaldamento globale pertinente dei preparati.

#### Articolo 8

##### Riesame

1. In base ai progressi realizzati per il contenimento delle emissioni o la sostituzione dei gas fluorurati ad effetto serra negli impianti di condizionamento d'aria installati sui veicoli a motore la Commissione valuta se:

- la presente legislazione debba essere estesa ad altre categorie di veicoli, in particolare alle categorie M2 e M3 nonché alle classi II e III della categoria N1; e
- occorra modificare le disposizioni comunitarie concernenti il potenziale di riscaldamento globale dei gas fluorurati a effetto serra; qualsivoglia modifica debba tener conto degli sviluppi tecnici e scientifici e della necessità di rispettare i tempi di pianificazione della produzione industriale;

e pubblica una relazione entro il ... (\*\*). Se necessario, presenta adeguate proposte legislative.

(\*) 12 mesi dall'entrata in vigore della presente direttiva.

(\*\*) Cinque anni dall'entrata in vigore della presente direttiva.

Mercoledì 26 ottobre 2005

2. Allorché un gas fluorurato ad effetto serra con potenziale di riscaldamento globale superiore a 150, non ancora contemplato nella relazione di cui all'articolo 3, paragrafo 8, viene inserito in una successiva relazione dell'IPCC, la Commissione valuta se sia opportuno modificare la presente direttiva al fine di includervi il gas in questione. Ove la Commissione lo ritenga necessario e in conformità con la procedura di cui all'articolo 13 della direttiva 70/156/CEE:

- adotta le disposizioni necessarie, e
- definisce i periodi transitori per l'applicazione di dette misure. Nel far questo la Commissione cerca di conciliare l'esigenza di stabilire un termine appropriato con i rischi che i gas fluorurati ad effetto serra costituiscono per l'ambiente.

#### Articolo 9

##### Modifiche della direttiva 70/156/CEE

La direttiva 70/156/CEE è modificata conformemente alla Parte 1 dell'allegato della presente direttiva.

#### Articolo 10

##### Recepimento

1. Gli Stati membri adottano e pubblicano entro ... (\*) le disposizioni legislative, regolamentari e amministrative necessarie per conformarsi alla presente direttiva.

Gli Stati membri mettono in vigore tali disposizioni a decorrere da ... (\*\*).

Quando gli Stati membri adottano dette disposizioni, queste contengono un riferimento alla presente direttiva oppure sono corredate di un siffatto riferimento all'atto della pubblicazione ufficiale. Le modalità del suddetto riferimento sono decise dagli Stati membri.

2. Gli Stati membri comunicano alla Commissione il testo delle disposizioni essenziali di diritto interno che essi adottano nel settore disciplinato dalla presente direttiva.

#### Articolo 11

##### Entrata in vigore

La presente direttiva entra in vigore il ventesimo giorno successivo alla pubblicazione nella Gazzetta ufficiale delle Comunità europee.

#### Articolo 12

##### Destinatari

Gli Stati membri sono destinatari della presente direttiva.

Fatto a ..., il ...

Per il Parlamento europeo  
*Il Presidente*

Per il Consiglio  
*Il Presidente*

(\*) 18 mesi dall'entrata in vigore della presente direttiva.

(\*\*) 18 mesi e un giorno dall'entrata in vigore della presente direttiva.

Mercoledì 26 ottobre 2005

## ALLEGATO

## Parte 1

La direttiva 70/156/CEE è modificata come segue:

1. Nell'allegato IV, parte I è aggiunta una nuova voce [61] con relativa nota così formulata:

Oggetto	N. della direttiva	Riferimento alla GU	Applicabilità											
			M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>		
[61]. Sistema di condizionamento d'aria	[.../.../CE]	L ..., del ..., pag. ...	X			X <sup>(8)</sup>								

<sup>(8)</sup> Solo per veicoli della categoria N<sub>1</sub> e classe I di cui alla prima tabella del punto 5.3.1.4 dell'allegato I della direttiva 70/220/CEE inserita dalla direttiva 98/69/CE.

2. L'allegato XI è così modificato:

- (a) Nell'appendice 1 è aggiunta una nuova voce [61] così formulata:

Voce	Oggetto	N. della direttiva	M <sub>1</sub> ≤ 2 500 (l) kg	M <sub>1</sub> > 2 500 (l) kg	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>
[61]	Sistema di condizionamento d'aria	[.../.../CE]	X	X		

- (b) Nell'appendice 2 è inserita una nuova voce [61] così formulata:

Voce	Oggetto	N. della direttiva	M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>
[61]	Sistema di condizionamento d'aria	[.../.../CE]	X			W						

- (c) Nell'appendice 3 è inserita una nuova voce [61] così formulata:

Voce	Oggetto	N. della direttiva	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>
[61]	Sistema di condizionamento d'aria	[.../.../CE]			W						

- (d) Sotto la rubrica «Significato delle lettere» è aggiunta la seguente lettera:

«W Solo per veicoli della categoria N<sub>1</sub> classe I di cui alla prima tabella del punto 5.3.1.4 dell'allegato I della direttiva 70/220/CEE inserita dalla direttiva 98/69/CE»

## Parte 2

Metodo di calcolo del potenziale di riscaldamento globale (GWP) per un preparato

Il GWP complessivo per un preparato è una media ponderata ottenuta dalla somma delle frazioni di peso delle singole sostanze moltiplicato per i rispettivi GWP

$$\Sigma (\text{Sostanza X \%} \times \text{GWP}) + (\text{Sostanza Y \%} \times \text{GWP}) + \dots (\text{Sostanza N \%} \times \text{GWP})$$

laddove % è il contributo in peso con una tolleranza pari a +/- 1 %

Ad esempio applicando la formula ad una miscela teorica di gas consistente in 23 % di HFC-32; 25 % di HFC-125 e 52 % di HFC-134a si avrebbe

$$\Sigma (23 \% \times 550) + (25 \% \times 3400) + (52 \% \times 1300)$$

→ GWP complessivo = 1652,5

Mercoledì 26 ottobre 2005

P6\_TA(2005)0402

**Emissione acustica da macchine e attrezzature \*\*\*I**

**Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 2000/14/CE sul ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri concernenti l'emissione acustica ambientale delle macchine ed attrezzature destinate a funzionare all'aperto (COM(2005)0370 — C6-0250/2005 — 2005/0149(COD))**

(Procedura di codecisione: prima lettura)

Il Parlamento europeo,

- vista la proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio (COM(2005)0370) <sup>(1)</sup>,
- visti l'articolo 251, paragrafo 2, e l'articolo 95 del trattato CE, a norma dei quali la proposta gli è stata presentata dalla Commissione (C6-0250/2005),
- visto l'articolo 51 del suo regolamento,
- vista la relazione della commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la sicurezza alimentare (A6-0296/2005),

1. approva la proposta della Commissione quale emendata;
2. chiede alla Commissione di presentargli nuovamente la proposta qualora intenda modificarla sostanzialmente o sostituirla con un nuovo testo;
3. incarica il suo Presidente di trasmettere la posizione del Parlamento al Consiglio e alla Commissione.

<sup>(1)</sup> Non ancora pubblicata in Gazzetta ufficiale.

P6\_TC1-COD(2005)0149

**Posizione del Parlamento europeo definita in prima lettura il 26 ottobre 2005 in vista dell'adozione della direttiva 2005/.../CE del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 2000/14/CE sul ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri concernenti l'emissione acustica ambientale delle macchine ed attrezzature destinate a funzionare all'aperto**

(Testo rilevante ai fini del SEE)

IL PARLAMENTO EUROPEO E IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare l'articolo 95,

vista la proposta della Commissione,

visto il parere del Comitato economico e sociale europeo <sup>(1)</sup>,

visto il parere del Comitato delle regioni <sup>(2)</sup>,

deliberando secondo la procedura di cui all'articolo 251 del trattato <sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> Parere reso il 27 ottobre 2005.

<sup>(2)</sup> GU C ..., del ..., pag. ....

<sup>(3)</sup> Posizione del Parlamento europeo del 26 ottobre 2005.

Mercoledì 26 ottobre 2005

considerando quanto segue:

- (1) La direttiva 2000/14/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 maggio 2000, sul ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri concernenti l'emissione acustica ambientale delle macchine ed attrezzature destinate a funzionare all'aperto<sup>(1)</sup> è stata oggetto di un esame da parte di un gruppo di esperti istituito dai servizi della Commissione, il gruppo di lavoro sulle macchine destinate a funzionare all'aperto.
- (2) Nella relazione dell'8 luglio 2004, il gruppo di lavoro sulle macchine destinate a funzionare all'aperto ha concluso che alcuni dei valori limite fissati per la fase II e da applicare obbligatoriamente dal 3 gennaio 2006 non erano tecnicamente attuabili. Tuttavia, non vi è mai stata l'intenzione di limitare la commercializzazione e/o la messa in servizio di tali macchine per meri motivi di attuabilità tecnica.
- (3) Occorre pertanto autorizzare la commercializzazione e/o la messa in servizio a decorrere dal 3 gennaio 2006 di certi tipi di macchine e attrezzature che sono elencati nell'articolo 12 della direttiva 2000/14/CE e che, per motivi meramente tecnici, non possono essere resi conformi ai valori limite della fase II entro tale data.
- (4) L'esperienza acquisita durante i primi cinque anni di applicazione della direttiva 2000/14/CE ha dimostrato che per adempiere agli obblighi previsti dall'articolo 16 e dall'articolo 20 occorre più tempo e che è necessario riesaminare la direttiva al fine di un'eventuale modifica, in particolare per quanto riguarda i valori limite della fase II. È pertanto necessario prorogare di due anni il termine entro il quale deve essere presentata, secondo quanto previsto dall'articolo 20, paragrafo 1, la relazione al Parlamento europeo ed al Consiglio sull'esperienza maturata dalla Commissione in sede di applicazione e amministrazione della direttiva 2000/14/CE.
- (5) L'articolo 20, paragrafo 3, della direttiva 2000/14/CE prevede che la Commissione presenti al Parlamento europeo ed al Consiglio una relazione contenente l'esame della questione se e fino a che punto il progresso tecnico consenta di ridurre i valori limite per i tosaerba e per i tagliaerba elettrici/tagliabordi elettrici. Dato che l'articolo 20, paragrafo 1, è più prescrittivo dell'articolo 20, paragrafo 3, e al fine di evitare duplicazioni, è opportuno inserire l'esame della suddetta questione nella relazione generale di cui all'articolo 20, paragrafo 1. Conseguentemente, l'articolo 20, paragrafo 3, andrebbe soppresso.
- (6) Poiché l'obiettivo delle suddette modifiche — vale a dire, far sì che il mercato interno continui a funzionare esigendo che le macchine e attrezzature usate all'aperto siano conformi alle disposizioni armonizzate in materia di rumore ambientale — non può essere raggiunto in misura sufficiente dai soli Stati membri e può pertanto, a causa della sua portata e dei suoi effetti, essere meglio raggiunto a livello comunitario, la Comunità può adottare provvedimenti, conformemente al principio di sussidiarietà sancito dall'articolo 5 del trattato. Conformemente al principio di proporzionalità, stabilito dallo stesso articolo, le suddette modifiche non eccedono quanto è necessario per raggiungere tale obiettivo giacché riguardano soltanto quei tipi di macchine e attrezzature per i quali il rispetto dei valori limite della fase II è attualmente impossibile per ragioni tecniche.
- (7) ***In conformità del paragrafo 34 dell'accordo interistituzionale «Legiferare meglio»<sup>(2)</sup>, gli Stati membri sono incoraggiati a redigere e rendere pubblici, nell'interesse proprio e della Comunità, prospetti indicanti, per quanto possibile, la concordanza tra la presente direttiva e i provvedimenti di recepimento.***
- (8) La direttiva 2000/14/CE dovrebbe dunque essere modificata di conseguenza

HANNO ADOTTATO LA PRESENTE DIRETTIVA:

#### Articolo 1

La direttiva 2000/14/CE è modificata come segue:

- 1) La tabella contenuta nell'articolo 12 è sostituita dalla seguente:

<sup>(1)</sup> GU L 162 del 3.7.2000, pag. 1.

<sup>(2)</sup> **GU C 321 del 31.12.2003, pag. 1.**

Mercoledì 26 ottobre 2005

Tipo di macchina	Potenza netta installata P in kW Potenza elettrica P <sub>el</sub> in kW <sup>(1)</sup> Massa dell'apparecchio m in kg Ampiezza di taglio L in cm	Livello ammesso di potenza sonora in dB/1 pW	
		Fase I A partire dal 3 gennaio 2002	Fase II A partire dal 3 gennaio 2006
Mezzi di compattazione (rulli vibranti, piastre vibranti e vibrocospatori)	$P \leq 8$	108	105 <sup>(2)</sup>
	$8 < P \leq 70$	109	106 <sup>(2)</sup>
	$P > 70$	$89 + 11 \lg P$	$86 + 11 \lg P$ <sup>(2)</sup>
Apripista, pale caricatrici e terne cingolati	$P \leq 55$	106	103 <sup>(2)</sup>
	$P > 55$	$87 + 11 \lg P$	$84 + 11 \lg P$ <sup>(2)</sup>
Apripista, pale caricatrici e terne gommati; dumper; compattatori di rifiuti con pala caricatrice; carrelli elevatori con motore a combustione interna con carico a sbalzo; gru mobili; mezzi di compattazione (rulli statici); vibrofinitrici; compressori idraulici	$P \leq 55$	104	101 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
	$P > 55$	$85 + 11 \lg P$	$82 + 11 \lg P$ <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
Escavatori, montacarichi per materiali da cantiere, argani, motozappe	$P \leq 15$	96	93
	$P > 15$	$83 + 11 \lg P$	$80 + 11 \lg P$
Martelli demolitori tenuti a mano	$m \leq 15$	107	105
	$15 < m < 30$	$94 + 11 \lg m$	$92 + 11 \lg m$ <sup>(2)</sup>
	$m > 30$	$96 + 11 \lg m$	$94 + 11 \lg m$
Gru a torre		$98 + \lg P$	$96 + \lg P$
Gruppi elettrogeni e gruppi elettrogeni di saldatura	$P_{el} \leq 2$	$97 + \lg P_{el}$	$95 + \lg P_{el}$
	$2 < P_{el} \leq 10$	$98 + \lg P_{el}$	$96 + \lg P_{el}$
	$10 > P_{el}$	$97 + \lg P_{el}$	$95 + \lg P_{el}$
Motocompressori	$P \leq 15$	99	97
	$P > 15$	$97 + 2 \lg P$	$95 + 2 \lg P$
Tosaerba, tagliaerba elettrici e tagliabordi elettrici	$L \leq 50$	96	94 <sup>(2)</sup>
	$50 < L \leq 70$	100	98
	$70 < L \leq 120$	100	98 <sup>(2)</sup>
	$L > 120$	105	103 <sup>(2)</sup>

Nel verificare il rispetto del livello di potenza sonora ammesso, il livello di potenza sonora misurato deve essere approssimato al numero intero (se la differenza è inferiore a 0,5, arrotondare per difetto; se la differenza è superiore o uguale a 0,5, arrotondare per eccesso).

(1) P<sub>a</sub> per gruppi elettrogeni di saldatura: corrente convenzionale di saldatura moltiplicata per la tensione convenzionale a carico relativa al valore più basso del fattore di utilizzazione del tempo indicato dal fabbricante.

P<sub>a</sub> per gruppi elettrogeni: potenza principale conformemente a ISO 8528-1:1993, punto 13.3.2.

(2) I valori della fase II sono meramente indicativi per i seguenti tipi di macchine e attrezzature:

- rulli vibranti azionati da un operatore;
- piastre vibranti (> 3 kW);
- vibrocospatori;
- apripista (muniti di cingoli d'acciaio);
- pale caricatrici (muniti di cingoli d'acciaio > 55 kW);
- carrelli elevatori con motore a combustione interna con carico a sbalzo;
- vibrofinitrici munite di rasiera ad alta compattazione;
- martelli demolitori con motore a combustione interna tenuti a mano (15 < m < 30)
- tosaerba, tagliaerba elettrici e tagliabordi elettrici.

I valori definitivi dipenderanno dall'eventuale modifica della direttiva a seguito della relazione di cui all'articolo 20, paragrafo 1. Qualora la direttiva non subisse alcuna modifica, i valori della fase I si applicheranno anche nella fase II.

(3) **Per le gru mobili monomotori, i valori della fase I si applicano fino al 3 gennaio 2008. Dopo tale data si applicano i valori della fase II.**

**Mercoledì 26 ottobre 2005**

- 2) L'articolo 20 è modificato nel modo seguente:  
a) il paragrafo 1 è modificato nel modo seguente:

nella prima frase, le parole «Entro il 3 gennaio 2005» sono sostituite da «Entro il 3 gennaio 2007»;

- b) il paragrafo 3 è soppresso.

#### Articolo 2

1. Gli Stati membri adottano e pubblicano, entro il 31 dicembre 2005, le disposizioni legislative, regolamentari e amministrative necessarie per conformarsi alla presente direttiva. Essi comunicano immediatamente alla Commissione il testo di tali **disposizioni**.

Essi applicano tali disposizioni dal 3 gennaio 2006.

Quando gli Stati membri adottano tali disposizioni, queste contengono un riferimento alla presente direttiva o sono corredate di un siffatto riferimento all'atto della pubblicazione ufficiale. Le modalità del riferimento sono decise dagli Stati membri.

2. Gli Stati membri comunicano alla Commissione il testo delle disposizioni essenziali di diritto interno adottate nella materia disciplinata dalla presente direttiva.

#### Articolo 3

La presente direttiva entra in vigore il ventesimo giorno successivo alla pubblicazione nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea.

#### Articolo 4

Gli Stati membri sono destinatari della presente direttiva.

Fatto a ..., il ...

Per il Parlamento europeo  
*Il Presidente*

Per il Consiglio  
*Il Presidente*

**P6\_TA(2005)0403**

### **Reti transeuropee dei trasporti e dell'energia \*\*\*I**

**Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che fissa le norme generali per la concessione di un contributo finanziario della Comunità nel settore delle reti transeuropee dei trasporti e dell'energia e che modifica il regolamento (CE) n. 2236/95 del Consiglio (COM(2004)0475 — C6-0086/2004 — 2004/0154(COD))**

(Procedura di codecisione: prima lettura)

*Il Parlamento europeo,*

- vista la proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio (COM(2004)0475) <sup>(1)</sup>,  
— visti l'articolo 251, paragrafo 2, e l'articolo 156 del trattato CE, a norma dei quali la proposta gli è stata presentata dalla Commissione (C6-0086/2004),

<sup>(1)</sup> Non ancora pubblicata in Gazzetta ufficiale.

Mercoledì 26 ottobre 2005

- visto l'articolo 51 del suo regolamento,
  - visti la relazione della commissione per i bilanci e i pareri della commissione per l'industria, il commercio estero, la ricerca e l'energia e della commissione per i trasporti e il turismo (A6-0283/2005),
1. approva la proposta della Commissione quale emendata;
  2. chiede alla Commissione di presentargli nuovamente la proposta qualora intenda modificarla sostanzialmente o sostituirla con un nuovo testo;
  3. rileva che gli stanziamenti indicati nella proposta legislativa per il periodo successivo al 2006 sono subordinati alla decisione sul prossimo quadro finanziario pluriennale;
  4. chiede alla Commissione di presentare, se del caso, dopo l'adozione del prossimo quadro finanziario pluriennale, una proposta relativa all'adeguamento dell'importo finanziario di riferimento per l'attuazione del regolamento proposto;
  5. incarica il suo Presidente di trasmettere la posizione del Parlamento al Consiglio e alla Commissione.

#### P6\_TC1-COD(2004)0154

**Posizione del Parlamento europeo definita in prima lettura il 26 ottobre 2005 in vista dell'adozione del regolamento (CE) n. .../2005 del Parlamento europeo e del Consiglio che fissa le norme generali per la concessione di un contributo finanziario della Comunità nel settore delle reti transeuropee dei trasporti e dell'energia e che modifica il regolamento (CE) n. 2236/95 del Consiglio**

IL PARLAMENTO EUROPEO E IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare l'articolo 156,

vista la proposta della Commissione,

visto il parere del Comitato economico e sociale europeo <sup>(1)</sup>,

previa consultazione del Comitato delle regioni,

deliberando secondo la procedura di cui all'articolo 251 del trattato <sup>(2)</sup>,

considerando quanto segue:

- (1) Il Consiglio di Barcellona del 15 e 16 marzo 2002 ha sottolineato nelle sue conclusioni che le reti dell'energia e dei trasporti potenti e integrate sono la spina dorsale del mercato interno europeo e che una migliore utilizzazione delle reti esistenti e il completamento dei collegamenti mancanti aumenteranno l'efficienza e la concorrenza, assicurando un livello adeguato di qualità e una minore congestione e, di conseguenza, una maggiore sostenibilità. Tali esigenze sono in armonia con la strategia adottata dai capi di Stato e di governo al Consiglio europeo tenutosi a Lisbona il 23 e 24 marzo 2000.
- (2) Il Consiglio europeo del 12 e 13 dicembre 2003 ha approvato un'azione europea per la crescita e ha invitato la Commissione a riorientare le spese, se necessario, verso gli investimenti in capitale fisico e in particolare nell'infrastruttura delle reti transeuropee (RTE), i cui progetti prioritari rappresentano elementi essenziali per rafforzare la coesione del mercato interno.
- (3) I ritardi registrati nella realizzazione di connessioni transeuropee di elevate prestazioni, soprattutto nella realizzazione delle sezioni transfrontaliere, rischiano di pregiudicare gravemente la competitività dell'Unione europea, dei suoi Stati membri e delle regioni periferiche che non potranno non potranno più approfittare pienamente degli effetti benefici del mercato interno.

<sup>(1)</sup> GU C 234 del 22.9.2005, pag. 69.

<sup>(2)</sup> Posizione del Parlamento europeo del 26 ottobre 2005.

Mercoledì 26 ottobre 2005

- (4) Nella decisione n. 1692/96/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 23 luglio 1996, sugli orientamenti comunitari per lo sviluppo della rete transeuropea dei trasporti<sup>(1)</sup>, modificata dalla decisione n. 884/2004/CE, il costo stimato del completamento della rete transeuropea dei trasporti (RTE-T) entro il 2020 è di circa 600 miliardi EUR. Per il periodo 2007-2013 gli investimenti necessari per i soli progetti prioritari ai sensi dell'allegato III di tale decisione corrispondono a quasi 140 miliardi EUR.
- (5) ***Nella sua risoluzione dell'8 giugno 2005 sulle sfide e i mezzi finanziari dell'Unione allargata nel periodo 2007-2013***<sup>(2)</sup>, il Parlamento europeo ha sottolineato l'importanza strategica delle reti dei trasporti per una definitiva realizzazione del mercato interno e per l'approfondimento delle relazioni dell'Unione con i paesi candidati e precandidati e con quelli appartenenti al cosiddetto «anello di paesi amici». Ha inoltre manifestato la propria disponibilità ad esaminare strumenti di finanziamento innovativi, come le garanzie sui prestiti, le concessioni europee, i prestiti europei e un fondo per contributi in conto interessi.
- (6) Per conseguire tali obiettivi, il Consiglio e il Parlamento hanno messo in evidenza la necessità di rafforzare e adattare gli strumenti finanziari tramite l'aumento del livello del cofinanziamento comunitario, prevedendo la possibilità che soprattutto i progetti che si distinguono per il carattere transfrontaliero, la funzione di transito o per il superamento di ostacoli naturali, beneficino di un'aliquota di cofinanziamento comunitario più elevata.
- (7) La decisione n. .../.../CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del ..., [che stabilisce orientamenti per le reti transeuropee nel settore dell'energia e abroga la **decisione 96/391/CE e la decisione n. 1229/2003/CE**]<sup>(3)</sup> individua gli obiettivi, le priorità d'azione e i progetti d'interesse comune necessari per completare e sviluppare **tali reti**, compresi i progetti prioritari. Gli investimenti necessari per consentire a tutti gli Stati membri di partecipare pienamente al mercato interno e per completare le interconnessioni con i paesi vicini sono dell'ordine di 28 miliardi EUR entro il 2013, per i soli progetti prioritari. Questa cifra comprende circa 8 miliardi EUR d'investimenti da realizzare nei paesi terzi.
- (8) Il Consiglio europeo del 12 e 13 dicembre 2003 ha anche invitato la Commissione a continuare a studiare se sia necessario istituire uno strumento specifico di garanzia comunitaria — nell'ambito dei progetti RTE-T — destinato a coprire determinati rischi successivi alla costruzione. Per quanto riguarda l'energia, il Consiglio ha invitato la Commissione a riorientare, se necessario, le spese verso investimenti in capitale fisico al fine di stimolare la crescita.
- (9) Il regolamento (CE) n. 2236/95 del Consiglio, del 18 settembre 1995, che stabilisce i principi generali per la concessione di un contributo finanziario della Comunità nel settore delle reti transeuropee<sup>(4)</sup>, modificato dal regolamento (CE) n. 1655/1999 e dal regolamento (CE) n. 807/2004 del Parlamento europeo e del Consiglio, rappresenta già un reale passo in avanti, dato che autorizza un'aliquota di finanziamento comunitario più elevata — che adesso è pari al 20%<sup>(5)</sup> — per i progetti dichiarati prioritari. Tale regolamento abbisogna tuttavia di norme di attuazione più semplici e di una dotazione finanziaria in presenza di risorse limitate. Appare pertanto necessario, ad integrazione dei finanziamenti nazionali pubblici e privati, potenziare l'intervento comunitario aumentando sia il volume che l'aliquota del contributo, in modo da accentuare l'effetto leva dei fondi comunitari e permettere quindi di realizzare i progetti prioritari individuati.
- (10) Alla luce degli sviluppi di ogni singolo componente delle reti transeuropee — trasporti, energia e telecomunicazioni — e delle loro caratteristiche intrinseche, e nell'ottica di una gestione più efficace di ogni programma, è opportuno prevedere un regolamento distinto per i settori dei trasporti e dell'energia, fino ad ora disciplinati dal regolamento (CE) n. 2236/95.
- (11) Il presente regolamento intende attuare un programma che fissi le norme generali per la concessione di un contributo finanziario della Comunità nel settore delle reti transeuropee dei trasporti e dell'energia. Tale programma, che deve rispettare l'acquis comunitario, in particolare la normativa ambientale, deve concorrere al rafforzamento del mercato interno e stimolare la competitività, **lo sviluppo sostenibile** e la crescita della Comunità.

<sup>(1)</sup> GU L 228 del 9.9.1996, pag. 1. Decisione modificata da ultimo dalla decisione n. 884/2004/CE (GU L 167 del 30.4.2004, pag. 1).

<sup>(2)</sup> **Testi approvati, P6\_TA(2005)0224.**

<sup>(3)</sup> **GU ....**

<sup>(4)</sup> GU L 228 del 23.9.1995, pag. 1. Regolamento modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1159/2005 del Parlamento europeo e del Consiglio (GU L 191 del 22.7.2005, pag. 16).

<sup>(5)</sup> Tutti i progetti prioritari nel settore dell'energia beneficino di questo tasso, mentre nel settore dei trasporti sono interessate solo le tratte transfrontaliere o che superano ostacoli naturali.

Mercoledì 26 ottobre 2005

- (12) Dato che *l'obiettivo di realizzare le reti transeuropee dei trasporti e dell'energia non può essere realizzato* in maniera sufficiente dagli Stati membri tenuto conto, in particolare, della necessità di coordinamento delle azioni nazionali, e *può* pertanto essere meglio *realizzato* a livello comunitario, la Comunità può adottare misure in ossequio al principio di sussidiarietà sancito dall'articolo 5 del trattato. Conformemente al principio di proporzionalità enunciato nello stesso articolo, il presente regolamento si limita a quanto necessario per raggiungere questo obiettivo.
- (13) Il programma deve essere caratterizzato dall'erogazione del contributo finanziario della Comunità ai progetti o alle parti di progetti che presentano il maggior valore aggiunto europeo e deve incentivare i soggetti interessati ad accelerare l'attuazione dei progetti prioritari di cui alle decisioni **sugli orientamenti relativi ai trasporti e all'energia, di cui ai considerando 4 e 7.**
- (14) Il contributo finanziario della Comunità è concesso al fine di sviluppare progetti d'investimento nelle reti transeuropee dei trasporti e dell'energia, di garantire un serio impegno finanziario, di mobilitare gli investitori istituzionali e di stimolare la formazione di consorzi di finanziamento tra settore pubblico e settore privato. Nel settore dell'energia, il contributo finanziario deve contribuire principalmente a superare gli ostacoli finanziari che possono presentarsi durante la preparazione dei progetti e durante la fase di sviluppo precedente l'avvio della fase di costruzione e dovrà concentrarsi sulle sezioni transfrontaliere dei progetti prioritari e sulle interconnessioni con i paesi vicini.
- (15) Il contributo finanziario della Comunità deve potere assumere forme d'intervento differenti, quali sovvenzione diretta, abbuono d'interesse, strumenti di garanzia del prestito o partecipazione ai fondi di capitale a rischio e deve poter altresì coprire i rischi specifici successivi alla fase di costruzione. **A prescindere dalla forma che assume, il contributo finanziario della Comunità va concesso conformemente alle disposizioni del regolamento finanziario <sup>(1)</sup> e delle sue misure di esecuzione.**
- (16) **La Comunità dovrebbe riconoscere il finanziamento incrociato dei progetti stradali RTE, mediante l'imposizione di pedaggi, come ulteriore principio per una più rapida realizzazione dei progetti RTE, e provvedere al rispetto delle modalità stabilite dal Parlamento europeo e dal Consiglio.**
- (17) Per l'erogazione del contributo finanziario della Comunità a progetti di grande portata scaglionati su più anni è opportuno consentire un impegno della Comunità su base pluriennale, **facendo una distinzione per progetto finanziato, autorizzazione di programma pluriennale e stanziamenti di pagamenti annui.** In effetti, solo un impegno finanziario stabile, allettante e tale da impegnare la Comunità sul lungo periodo consentirà di ridurre le incertezze inerenti alla realizzazione di questi progetti e di mobilitare gli investimenti pubblici e privati.
- (18) **L'Unione europea dovrebbe provvedere a incoraggiare le modalità di finanziamento pubblico/privato, istituzionali o contrattuali, che si siano rivelate efficaci, mediante garanzie giuridiche compatibili con il diritto della concorrenza e il mercato interno, sforzandosi di diffondere le buone pratiche tra gli Stati membri.**
- (19) È necessario prestare particolare attenzione a un coordinamento efficace di tutte le azioni comunitarie che hanno ripercussioni sulle reti transeuropee, in particolare dei finanziamenti provenienti dai fondi strutturali e dal Fondo di coesione, nonché degli interventi della Banca europea per gli investimenti.
- (20) Il presente regolamento fissa, per tutta la durata del programma, una dotazione finanziaria che costituisce per l'autorità di bilancio il riferimento privilegiato ai sensi del punto 33 dell'accordo interistituzionale del 6 maggio 1999 tra il Parlamento europeo, il Consiglio e la Commissione sulla disciplina e il miglioramento della procedura di bilancio <sup>(2)</sup>.
- (21) **Le misure necessarie per l'attuazione del presente regolamento dovrebbero essere adottate** conformemente alla decisione 1999/468/CE del Consiglio, del 28 giugno 1999, recante modalità per l'esercizio delle competenze di esecuzione conferite alla Commissione <sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> **Regolamento (CE, Euratom) n. 1605/2002 del Consiglio, del 25 giugno 2002, che stabilisce il regolamento finanziario applicabile al bilancio generale delle Comunità europee (GU L 248 del 16.9.2002, pag. 1).**

<sup>(2)</sup> GU C 172 del 18.6.1999, pag. 1.

<sup>(3)</sup> GU L 184 del 17.7.1999, pag. 23.

Mercoledì 26 ottobre 2005

- (22) *In vista dell'adozione, con il presente regolamento, di disposizioni specifiche nel settore dei trasporti e dell'energia e con il regolamento (CE) n. .../...<sup>(1)</sup>, di disposizioni relative ai sistemi di posizionamento e di navigazione via satellite, è opportuno modificare il regolamento (CE) n. 2236/95 al fine di limitarne l'ambito di applicazione al solo settore delle telecomunicazioni.*

HANNO ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

## Capo I

### Disposizioni generali

#### Articolo 1

##### Oggetto

Il presente regolamento definisce le condizioni, le modalità e le procedure di attuazione del contributo comunitario a favore di progetti d'interesse comune nel settore delle reti transeuropee dei trasporti e dell'energia, ai sensi dell'articolo 155, paragrafo 1 del trattato.

#### Articolo 2

##### Definizioni

Ai fini del presente regolamento s'intende per:

- 1) «progetto d'interesse comune», il progetto o la parte di progetto definiti d'interesse comune per la Comunità, nel settore dei trasporti, dalla decisione n. 1692/96/CE e, nel settore dell'energia, dalla decisione n. 1229/2003/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26 giugno 2003, che stabilisce un insieme di orientamenti relativi alle reti transeuropee nel settore dell'energia<sup>(2)</sup>;
- 2) «progetto prioritario», un progetto d'interesse comune considerato prioritario per la Comunità nel settore dei trasporti, a norma dell'allegato III della decisione n. 1692/96/CE e, nel settore dell'energia, a norma della decisione n. 1229/2003/CE;
- 3) «parte di progetto», ogni attività indipendente, dal punto di vista finanziario, tecnico o temporale, che concorre alla realizzazione del progetto;
- 4) «beneficiario», l'organismo pubblico, privato o **pubblico-privato** avente la responsabilità della committenza del progetto e che si propone di investire fondi propri o fondi forniti da terzi al fine di realizzare il progetto;
- 5) «studi», gli studi necessari alla definizione di un progetto, compresi gli studi preparatori, di fattibilità e di valutazione e ogni altra misura di sostegno tecnico, comprese le azioni preliminari ai lavori, necessari per la definizione completa di un progetto e per la decisione in merito al suo finanziamento, quali le azioni di ricognizione sui siti interessati e la preparazione dell'organizzazione finanziaria;
- 6) «lavori», l'acquisto e la fornitura di componenti, sistemi e servizi e la realizzazione dei lavori di costruzione ed installazione relativi al progetto, compreso il collaudo degli impianti e la messa in servizio del progetto;
- 7) «rischi successivi alla fase di costruzione», i rischi che si presentano nei primi anni successivi alla fine della costruzione dovuti a fattori specifici **imprevedibili** e che comportano una diminuzione dei redditi d'esercizio rispetto alle previsioni **valutate da organismi indipendenti**;
- 8) «costo del progetto», il costo totale degli studi e dei lavori direttamente legati e necessari alla realizzazione del progetto ed effettivamente sostenuti dal beneficiario;
- 9) «costo ammissibile», la parte del costo del progetto presa in considerazione dalla Commissione per il calcolo del contributo finanziario della Comunità.

<sup>(1)</sup> Regolamento (CE) n. .../... del ... [sui sistemi di posizionamento e di navigazione via satellite (GALILEO)] (GU L ...).

<sup>(2)</sup> GU L 176 del 15.7.2003, pag. 11.

Mercoledì 26 ottobre 2005

## Capo II

## Richieste di contributo, progetti ammissibili, forme d'aiuto

## Articolo 3

## Ammissibilità dei progetti

1. Possono beneficiare di un contributo finanziario della Comunità ai sensi del presente regolamento unicamente i progetti di interesse comune individuati ai sensi delle decisioni n. 1692/96/CE e n. 1229/2003/CE.
2. L'ammissibilità è subordinata al rispetto della normativa comunitaria ed in particolare alle norme in materia di concorrenza, di tutela dell'ambiente **e della salute, di sviluppo sostenibile** e di aggiudicazione degli appalti pubblici, nonché all'effettiva attuazione delle **politiche** comunitarie in materia di **interconnessione multimodale** delle reti, in particolare delle reti ferroviarie **e della navigazione fluviale, marittima e del trasporto marittimo a corto raggio**.
3. Unicamente nel settore dei trasporti, l'ammissibilità è inoltre subordinata all'impegno, da parte di ciascuno Stato membro interessato, **di garantire un adeguato accesso delle regioni interessate alla rete e** di contribuire finanziariamente al progetto candidato al contributo finanziario della Comunità, mobilitando eventualmente fondi privati.

## Articolo 4

## Presentazione delle richieste di contributo

Le richieste di contributo finanziario sono presentate alla Commissione dallo Stato membro interessato o dagli Stati membri interessati. Per quanto riguarda il settore dell'energia, le domande possono essere presentate dalle imprese o dagli organismi pubblici direttamente interessati con l'accordo dello Stato o degli Stati interessati.

## Articolo 5

## Selezione dei progetti

1. I progetti d'interesse comune beneficiano di un contributo finanziario della Comunità in funzione del grado in cui contribuiscono agli obiettivi e alle priorità definite **dal Libro bianco della Commissione: «La politica europea dei trasporti fino al 2010: il momento delle scelte»<sup>(1)</sup> nonché dalla decisione n. 1692/96/CE, modificata dalla decisione n. 884/2004/CE, e dalla decisione n. 1229/2003/CE.**
2. Nel settore dei trasporti è rivolta particolare attenzione ai progetti e ai programmi che seguono:
  - a) progetti presentati congiuntamente da almeno due Stati membri, in particolare nel caso di **sezioni transfrontaliere di tali** progetti;
  - b) progetti che contribuiscono alla continuità della rete e all'ottimizzazione della sua capacità;
  - c) progetti prioritari che contribuiscono *al completamento* del mercato interno *nell'Unione* allargata e al riequilibrio delle modalità di trasporto, privilegiando quelle più rispettose dell'ambiente, in particolare il trasporto merci su lunga distanza. A tal fine, tutte le richieste di finanziamento per linee ferroviarie ad alta velocità dovranno essere accompagnate da un'analisi dettagliata delle capacità liberate sulle reti convenzionali a favore del trasporto merci grazie al trasferimento del trasporto viaggiatori sulla linea a grande velocità;
  - d) progetti che contribuiscono al miglioramento della qualità del servizio offerto sulla rete transeuropea e che favoriscono, tra l'altro, attraverso interventi infrastrutturali, la sicurezza e la protezione degli utenti e assicurano l'interoperabilità tra le reti nazionali;
  - e) programmi per la realizzazione di sistemi di gestione del traffico ferroviario, **in particolare il sistema europeo di segnalamento ferroviario (ERTMS/ETCS)**, in tutte le sue componenti nonché dei sistemi di gestione del traffico *nel settore del trasporto aereo, marittimo, per via navigabile interna e costiero* che garantiscono l'interoperabilità;
  - f) **progetti che contribuiscono a eliminare le strozzature, nonché a migliorare i collegamenti a lungo raggio, in particolare nel traffico ferroviario transfrontaliero.**

<sup>(1)</sup> COM(2001)0370 def.

Mercoledì 26 ottobre 2005

3. Nel settore dell'energia è rivolta particolare attenzione ai progetti che contribuiscono **a raggiungere gli obiettivi e le priorità definiti nella decisione n. .../.../CE [che stabilisce un insieme di orientamenti relativi alle reti transeuropee nel settore dell'energia e che abroga le decisioni 96/391/CE e n. 1229/2003/CE].**

**Conformemente a tale decisione n. .../.../CE [che stabilisce un insieme di orientamenti relativi alle reti transeuropee nel settore dell'energia e che abroga le decisioni 96/391/CE e n. 1229/2003/CE], sarà accordata una priorità adeguata ai progetti dichiarati d'interesse comunitario.**

#### Articolo 6

##### Forme d'aiuto

Il contributo finanziario della Comunità copre gli studi, i lavori e i rischi successivi alla fase di costruzione.

#### Articolo 7

##### Forme d'intervento

1. Il contributo finanziario della Comunità agli studi e ai lavori di sviluppo relativi ai progetti di cui all'articolo 3, paragrafo 1, può assumere una o più delle forme d'intervento di seguito indicate:

- a) sovvenzioni;
- b) abbuoni di interessi sui prestiti concessi dalla Banca europea per gli investimenti (BEI) o da altri organismi finanziari pubblici o privati;
- c) garanzie su prestiti per coprire i rischi successivi alla fase di costruzione;
- d) partecipazione ai fondi di capitale a rischio;
- e) eventualmente, una combinazione degli aiuti comunitari di cui alle lettere da a) a d), al fine di ottenere dalle risorse finanziarie mobilitate il massimo effetto incentivante.

2. Il contributo finanziario della Comunità non supera le percentuali di seguito indicate:

- a) per quanto riguarda gli studi, il 50 % del costo totale ammissibile degli studi, a prescindere dal tipo di progetto d'interesse comune di cui si tratta;
- b) per quanto riguarda i lavori:
  - i) per i progetti prioritari nel settore dei trasporti, al massimo, il 30 % del costo totale ammissibile dei lavori; in via eccezionale, le sezioni transfrontaliere di questi progetti **nonché la diffusione di sistemi europei interoperabili di segnalamento ferroviario** beneficiano di un'aliquota contributiva massima pari al 50 % del costo totale ammissibile dei lavori, a patto che **il processo per la loro attuazione sia avviato** entro il 2010 e che gli Stati membri interessati abbiano presentato alla Commissione un piano contenente tutte le garanzie necessarie in relazione al contributo finanziario degli Stati membri e al calendario di attuazione del **progetto**;
  - ii) per i progetti prioritari nel settore dell'energia, al massimo, il 20 % del costo totale ammissibile dei lavori;
  - iii) per gli altri progetti nel settore dei trasporti, al massimo, il 15 % del costo totale ammissibile dei lavori; in via eccezionale, per i progetti che rientrano nella realizzazione di sistemi d'interoperabilità e di sicurezza, tale percentuale può arrivare al massimo al 50 % del costo totale ammissibile dei lavori, con modulazione in funzione dei benefici ricavati da altri Stati membri;
  - iv) per gli altri progetti nel settore dell'energia, al massimo, il 10 % del costo totale ammissibile.

3. La Commissione, secondo la procedura di cui all'articolo 17, paragrafo 2, determina le modalità, il calendario e gli importi dei versamenti per gli strumenti di cui al paragrafo 1, lettere b), c) e d). **La Commissione presenta per tempo il progetto di misure di esecuzione al Parlamento europeo affinché quest'ultimo, se necessario, possa esprimere il proprio parere a norma dell'articolo 8 della decisione 1999/468/CE, prima che le misure siano adottate.**

Mercoledì 26 ottobre 2005

## Articolo 8

## Cumulo dei contributi finanziari della Comunità

1. I contributi finanziari relativi agli studi e quelli relativi ai lavori sono cumulabili.
2. Gli interventi della BEI sono compatibili con la concessione di un contributo finanziario ai sensi del presente **regolamento**.

## Articolo 9

## Compatibilità e coordinamento con le politiche comunitarie

1. I progetti d'interesse comune finanziati a norma del presente regolamento devono essere conformi alle disposizioni del trattato, agli atti adottati sulla base di tali disposizioni stesse e delle politiche comunitarie, comprese quelle relative alla tutela dell'ambiente, **allo sviluppo sostenibile**, all'interoperabilità, alla concorrenza e all'aggiudicazione degli appalti pubblici.
2. La Commissione provvede ad assicurare il coordinamento e la coerenza dei progetti avviati nell'ambito del presente regolamento con le azioni avviate grazie ai contributi del bilancio comunitario, agli interventi della BEI e agli altri strumenti finanziari della Comunità.

## Capo III

## Attuazione, programmazione, controllo

## Articolo 10

## Attuazione

La Commissione è responsabile dell'attuazione del presente regolamento. Essa precisa le modalità e le condizioni di esecuzione dei progetti d'interesse comune nelle sue decisioni di concessione del contributo.

## Articolo 11

## Programmazione pluriennale e programmazione annuale

1. **Il Parlamento europeo e il Consiglio, su proposta della Commissione, adottano un programma pluriennale in conformità della procedura di cui all'articolo 251 del trattato.** La Commissione stabilisce un programma annuale secondo la procedura di cui all'articolo 17, paragrafo 2. **Prima di adottarlo, la Commissione presenta per tempo il programma annuale al Parlamento europeo, affinché questo possa, se necessario, esprimere il proprio parere a norma dell'articolo 8 della decisione 1999/468/CE.**
2. La programmazione pluriennale riguarda i progetti prioritari e fissa i criteri per la concessione del contributo e la dotazione finanziaria per l'intero periodo 2007-2013. L'importo deve essere compreso tra il 65 e l'85 % delle risorse di bilancio di cui all'articolo 20, paragrafo 1.
3. Il programma annuale definisce i criteri per la concessione in vista di un contributo finanziario ai progetti d'interesse comune non inclusi nella programmazione pluriennale. Ogni anno le risorse non utilizzate nel quadro della programmazione pluriennale RTE-T sono destinate al finanziamento di progetti d'interesse comune che fanno parte del programma annuale.

## Articolo 12

## Concessione del contributo

1. Ogni progetto d'interesse comune, selezionato secondo la programmazione pluriennale, è oggetto di una decisione di concessione unica della Commissione, adottata a norma dell'articolo 17, paragrafo 2. **La decisione di concessione indica chiaramente l'importo degli stanziamenti impegnati sull'insieme del periodo e lo scadenzario di versamento degli stanziamenti annui da parte della Commissione.** L'impegno di bilancio di ogni quota annuale è adottato dalla Commissione sulla base della decisione di concessione, tenuto conto di una valutazione dello stato di avanzamento dei progetti, del fabbisogno previsionale e delle disponibilità finanziarie.

Mercoledì 26 ottobre 2005

**2. I progetti di trasporto che riguardano una tratta transfrontaliera, o una parte di essa, possono essere oggetto di una decisione di concessione della Commissione, a condizione che fra gli Stati membri interessati esista un accordo bilaterale sul completamento del progetto transfrontaliero che si trovano interamente nei rispettivi territori nazionali.**

3. Ciascun progetto d'interesse comune, ad esclusione di quelli di cui al paragrafo 1, è oggetto di una decisione di concessione e d'impegno di bilancio da parte della Commissione.

4. La Commissione notifica agli Stati membri interessati la decisione di concessione, nonché le modalità del contributo finanziario corrispondente e ne informa i beneficiari.

### Articolo 13

#### Disposizioni finanziarie

1. Il contributo comunitario può coprire unicamente le spese attinenti al progetto sostenute dai beneficiari o da terzi responsabili dell'esecuzione *dello stesso*.

2. Le spese sostenute anteriormente alla data in cui la Commissione ha ricevuto la domanda di contributo non possono beneficiare del contributo.

3. Le decisioni di concessione di un contributo finanziario adottate dalla Commissione a norma dell'articolo 12 si considerano impegni di spese autorizzate dal bilancio.

4. In linea generale, i pagamenti sono effettuati sotto forma di anticipi, versamenti intermedi e versamento finale. L'anticipo, che in linea di massima non deve superare il 50% della prima quota annua, è versato dopo l'approvazione della domanda di contributo. I versamenti intermedi sono effettuati in base a richieste di pagamento e in considerazione dei progressi compiuti nella realizzazione del progetto o dello studio nonché, se necessario, tenendo conto, in modo rigoroso e trasparente, di piani finanziari riveduti.

5. Le modalità di pagamento devono tener conto del fatto che i progetti infrastrutturali saranno attuati nell'arco di vari anni e che pertanto deve essere prevista una ripartizione analoga del finanziamento.

6. La Commissione procede al pagamento finale dopo l'approvazione della relazione finale riguardante il progetto o lo studio presentata dal beneficiario e certificata dallo Stato membro, nella quale figurano tutte le spese effettivamente sostenute.

### Articolo 14

#### Responsabilità degli Stati membri

1. Gli Stati membri adottano ogni misura per realizzare, nel settore di loro pertinenza, i progetti d'interesse comune che beneficiano del contributo finanziario della Comunità concesso ai sensi del presente regolamento.

2. Gli Stati membri eseguono un controllo tecnico e finanziario dei progetti in stretta collaborazione con la Commissione e certificano che le spese siano state effettivamente sostenute e siano conformi al progetto o alla parte **di un determinato** progetto. **Gli Stati membri possono** chiedere la partecipazione della Commissione durante i controlli in loco. **La Commissione può altresì richiedere l'ispezione dei siti e prendervi parte.**

3. Gli Stati membri informano la Commissione delle misure adottate a norma del paragrafo 2 e forniscono, in particolare, una descrizione dei sistemi di controllo, gestione e monitoraggio predisposti per assicurare che progetti siano condotti a buon fine. **La Commissione tiene conto di tali informazioni in sede di adozione di una decisione su un eventuale annullamento, riduzione o sospensione degli aiuti ai sensi dell'articolo 15.**

### Articolo 15

#### Annullamento, riduzione e sospensione del sostegno

1. Salvo in casi debitamente giustificati dinanzi alla Commissione, i contributi finanziari della Comunità concessi per progetti d'interesse comune che non siano stati avviati nei due anni successivi alla data prevista per il loro inizio, indicata nella decisione di concessione del contributo, sono annullati dalla Commissione.

Mercoledì 26 ottobre 2005

2. Se la realizzazione di un progetto non sembra giustificare né una parte né la totalità del contributo finanziario assegnato, la Commissione procede a un esame appropriato del caso e, in particolare, chiede allo Stato membro e/o al beneficiario, di presentare le loro osservazioni entro un termine stabilito.
3. All'esito dell'esame di cui al paragrafo 2, la Commissione può ridurre, sospendere o sopprimere il contributo per l'operazione considerata **e recuperare gli importi già sbloccati** qualora risulti confermata l'esistenza di un'irregolarità o l'inosservanza di una delle condizioni indicate nella decisione di concessione del contributo e, in particolare, quando risulti che è stata introdotta — senza chiedere l'autorizzazione della Commissione — una modifica importante che incide sulla natura o sulle modalità di realizzazione del progetto.
4. In caso di cumulo indebito sono recuperate le somme indebitamente versate.
5. Se, dieci anni dopo aver ricevuto un contributo finanziario della Comunità un progetto non è stato portato a termine, la Commissione **esige**, nel rispetto del principio di proporzionalità, il rimborso del contributo versato, tenendo conto di tutti i fattori pertinenti.
6. Le somme che danno luogo a ripetizione dell'indebito devono essere restituite alla Commissione.

#### Articolo 16

##### Controllo finanziario

1. L'Ufficio europeo antifrode (OLAF) può procedere a controlli e verifiche in loco ai sensi del regolamento (Euratom, CE) n. 2185/96 del Consiglio, *dell'11 novembre 1996, relativo ai controlli e alle verifiche sul posto effettuati dalla Commissione ai fini della tutela degli interessi finanziari delle Comunità europee contro le frodi e altre irregolarità* <sup>(1)</sup>.
2. In relazione alle azioni comunitarie finanziate dal presente regolamento, s'intende per irregolarità, di cui all'articolo 1, paragrafo 2, del regolamento (CE, Euratom) n. 2988/95 del Consiglio, *del 18 dicembre 1995, relativo alla tutela degli interessi finanziari delle Comunità europee* <sup>(2)</sup>, qualsiasi violazione di una disposizione del diritto comunitario o qualsiasi inosservanza di un obbligo contrattuale derivante da un atto o da un'omissione di un soggetto che abbia o possa avere come conseguenza un pregiudizio per il bilancio generale delle Comunità o per i bilanci da queste gestite attraverso una spesa indebita.
3. Le decisioni adottate a norma del presente regolamento prevedono in particolare una supervisione e un controllo finanziario effettuati dalla Commissione — o da un rappresentante da questa autorizzato — nonché verifiche, eventualmente in loco, da parte della Corte dei conti.
4. Lo Stato membro interessato e la Commissione si trasmettono immediatamente tutte le informazioni appropriate relative ai risultati dei controlli effettuati.

#### Capo IV

##### Disposizioni finali

#### Articolo 17

##### Comitato

1. La Commissione è assistita da un comitato.
2. Ove sia fatto riferimento al presente paragrafo, si applicano gli articoli 3 e 7 della decisione 1999/468/CE, tenendo conto delle disposizioni dell'articolo 8 della stessa.
3. Il comitato adotta il proprio regolamento interno.
4. La BEI **e il Parlamento europeo designano i propri rappresentanti** presso il comitato, che non **partecipano** al voto.

<sup>(1)</sup> GU L 292 del 15.11.1996, pag. 2.

<sup>(2)</sup> GU L 312 del 23.12.1995, pag. 1.

Mercoledì 26 ottobre 2005

#### Articolo 18

##### Valutazione

La Commissione e gli Stati membri, assistiti dai beneficiari *del contributo finanziario*, possono procedere a una valutazione delle modalità di realizzazione dei progetti d'interesse comune e dei programmi, nonché dell'impatto della loro attuazione, al fine di stabilire se gli obiettivi previsti, compresi quelli in materia di tutela dell'ambiente, siano stati raggiunti. La Commissione può chiedere allo Stato membro beneficiario di presentare una valutazione specifica dei progetti d'interesse comune finanziati tramite il presente regolamento oppure, eventualmente, di fornirle le informazioni e l'assistenza necessarie per procedere a una *siffatta* valutazione.

#### Articolo 19

##### Informazione e pubblicità

1. La Commissione presenta al Parlamento europeo, al Consiglio, al Comitato economico e sociale europeo e al Comitato delle regioni una relazione triennale sulle attività realizzate a norma del presente regolamento. Tale relazione deve contenere una valutazione dei risultati conseguiti grazie all'intervento comunitario nei differenti ambiti d'applicazione con riferimento agli obiettivi iniziali, nonché un capitolo sui contenuti e sull'attuazione della programmazione pluriennale in corso. **La relazione contiene altresì informazioni sulle fonti di finanziamento per ciascun progetto.**

2. Gli Stati membri interessati ed eventualmente i beneficiari, curano che sia data adeguata pubblicità ai contributi concessi a norma del presente regolamento per far conoscere all'opinione pubblica il ruolo svolto dalla Comunità nella realizzazione dei progetti d'interesse comune. **Gli Stati membri mettono a disposizione del pubblico tutte le informazioni sulle valutazioni economiche, sociali e ambientali dei progetti che sono potenzialmente ammissibili al sostegno previsto dal presente regolamento.**

3. **La Commissione presenta annualmente al Parlamento europeo, unitamente al progetto preliminare di bilancio, una relazione sulle incidenze finanziarie connesse all'esistenza e alle attività dei coordinatori europei, di cui all'articolo 1, punto 10, della decisione n. 884/2004/CE.**

#### Articolo 20

##### Risorse di bilancio

1. **Il quadro finanziario indicativo** per l'attuazione del presente regolamento per il periodo 2007-2013 è di **20 464 milioni EUR**, di cui 20 350 milioni EUR per i trasporti e **114 milioni EUR** per l'energia.

2. Gli stanziamenti annuali sono autorizzati dall'autorità di bilancio nei limiti delle prospettive finanziarie.

#### Articolo 21

##### Revisione

Entro la fine del 2010 la Commissione presenta al Parlamento europeo e al Consiglio una relazione generale sull'esperienza acquisita attraverso l'applicazione dei meccanismi previsti dal presente regolamento per la concessione di contributi finanziari della Comunità.

Il Parlamento europeo e il Consiglio, che deliberano secondo la procedura di cui all'articolo 156, *paragrafo 1* del trattato, decidono se ed in quali condizioni le misure previste dal presente regolamento saranno mantenute in vigore o modificate dopo la fine del periodo di cui all'articolo 20, *paragrafo 1*.

#### Articolo 22

##### Modifica del regolamento (CE) n. 2236/95

Il regolamento (CE) n. 2236/95 è modificato come segue:

1) Il titolo è sostituito dal titolo seguente:

«Regolamento (CE) n. 2236/95 del Consiglio, del 18 settembre 1995, che stabilisce i principi generali per la concessione di un contributo finanziario della Comunità nel settore delle reti transeuropee delle telecomunicazioni»

Mercoledì 26 ottobre 2005

- 2) L'articolo 1 è sostituito dal testo seguente:

«Articolo 1

Definizione e ambito di applicazione

Il presente regolamento definisce le condizioni, le modalità e le procedure di attuazione del contributo comunitario a favore di progetti di interesse comune nel settore delle reti transeuropee delle telecomunicazioni, ai sensi dell'articolo 155, paragrafo 1, del trattato.»

- 3) All'articolo 4, il paragrafo 3 è soppresso.
- 4) L'articolo 5, paragrafo 3, è sostituito dal testo seguente:

«3. Indipendentemente dalla forma d'intervento scelta, l'importo totale del contributo comunitario concesso ai sensi del presente regolamento non deve superare il [...] % del costo totale degli investimenti.»

- 5) L'articolo 5) bis è soppresso.
- 6) All'articolo 9, paragrafo 1, lettera a), il quarto trattino è soppresso.
- 7) L'articolo 10 è sostituito dal testo seguente:

«Articolo 10

Concessione del contributo finanziario

A norma dell'articolo 274 del trattato, la Commissione decide la concessione di un contributo finanziario a norma del presente regolamento secondo la valutazione delle domande in base ai criteri di selezione.»

- 8) L'articolo 11, paragrafo 7, è sostituito dal testo seguente:

«7. La Commissione stabilisce, secondo la procedura di cui all'articolo 17, paragrafo 3, un quadro per le modalità, il calendario e l'importo dei versamenti degli abbuoni d'interesse, delle sovvenzioni ai premi di garanzia e un aiuto sotto forma di partecipazione ai fondi di capitale a rischio, per quanto riguarda i fondi d'investimento o gli istituti finanziari analoghi, la cui priorità è fornire capitali a rischio per i progetti di reti transeuropee.»

- 9) L'articolo 14 è soppresso.
- 10) All'articolo 15, paragrafo 3, prima frase, il riferimento agli articoli 5 e 6 è sostituito da un riferimento all'articolo 5, paragrafi 1 e 2, e all'articolo 6.
- 11) L'articolo 16, paragrafo 1, è sostituito dal testo seguente:

«1. La Commissione sottopone al Parlamento europeo, al Consiglio, al Comitato economico e sociale europeo e al Comitato delle regioni una relazione annuale sulle attività realizzate a norma del presente regolamento. Tale relazione *contiene* una valutazione dei risultati conseguiti con l'intervento comunitario nei vari ambiti d'applicazione con riferimento agli obiettivi iniziali.»

- 12) L'allegato è soppresso.

### Articolo 23

Entrata in vigore

Il presente regolamento entra in vigore il ventesimo giorno successivo alla pubblicazione nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea.

Esso si applica dal 1° gennaio 2007.

**Mercoledì 26 ottobre 2005**

Le azioni in corso nel settore dei trasporti e dell'energia alla data di *entrata in vigore* del presente regolamento continuano ad essere disciplinate, *fino al loro completamento*, dal regolamento (CE) n. 2236/95, nel testo in vigore al 31 dicembre 2006.

Il presente regolamento è vincolante e direttamente applicabile in tutti gli Stati membri.

Fatto a ..., il ...

Per il Parlamento europeo

*Il Presidente*

Per il Consiglio

*Il Presidente*

---

**P6\_TA(2005)0404**

### **Edulcoranti nei prodotti alimentari \*\*\*I**

**Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio recante modifica della direttiva 95/2/CE relativa agli additivi alimentari diversi dai coloranti e dagli edulcoranti e della direttiva 94/35/CE sugli edulcoranti destinati ad essere utilizzati nei prodotti alimentari (COM(2004)0650 — C6-0139/2004 — 2004/0237(COD))**

(Procedura di codecisione: prima lettura)

*Il Parlamento europeo,*

- vista la proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio (COM(2004)0650) <sup>(1)</sup>,
  - visti l'articolo 251, paragrafo 2, e l'articolo 95 del trattato CE, a norma dei quali la proposta gli è stata presentata dalla Commissione (C6-0139/2004),
  - visto l'articolo 51 del suo regolamento,
  - vista la relazione della commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la sicurezza alimentare (A6-0191/2005);
1. approva la proposta della Commissione quale emendata;
  2. chiede alla Commissione di presentargli nuovamente la proposta qualora intenda modificarla sostanzialmente o sostituirla con un nuovo testo;
  3. incarica il suo Presidente di trasmettere la posizione del Parlamento al Consiglio e alla Commissione.

---

<sup>(1)</sup> Non ancora pubblicata in Gazzetta ufficiale.

Mercoledì 26 ottobre 2005

**P6\_TC1-COD(2004)0237****Posizione del Parlamento europeo definita in prima lettura il 26 ottobre 2005 in vista dell'adozione della direttiva 2006/.../CE del Parlamento europeo e del Consiglio recante modifica della direttiva 95/2/CE relativa agli additivi alimentari diversi dai coloranti e dagli edulcoranti e della direttiva 94/35/CE sugli edulcoranti destinati ad essere utilizzati nei prodotti alimentari**

IL PARLAMENTO EUROPEO E IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare l'articolo 95,

vista la proposta della *Commissione*,

visto il parere del Comitato economico e sociale europeo <sup>(1)</sup>,

previa consultazione del Comitato scientifico per l'alimentazione umana e dell'Autorità europea per la sicurezza alimentare (EFSA),

deliberando *secondo la* procedura di cui all'articolo 251 del trattato <sup>(2)</sup>,

considerando quanto segue:

- (1) Gli additivi alimentari possono essere ammessi nei generi alimentari solo se conformi all'allegato II della direttiva 89/107/CEE del Consiglio, del 21 dicembre 1988, per il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri concernenti gli additivi autorizzati nei prodotti alimentari destinati al consumo umano <sup>(3)</sup>.
- (2) La direttiva 95/2/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 20 febbraio 1995 relativa agli additivi alimentari diversi dai coloranti e dagli edulcoranti <sup>(4)</sup>, stabilisce un elenco di additivi alimentari che possono essere usati nella Comunità e le condizioni del loro impiego.
- (3) La direttiva 94/35/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 30 giugno 1994, sugli edulcoranti destinati ad essere utilizzati nei prodotti alimentari <sup>(5)</sup> stabilisce un elenco di edulcoranti che possono essere utilizzati nella Comunità e le condizioni del loro impiego.
- (4) Dall'adozione delle direttive 95/2/CE e 94/35/CE si è registrata un'evoluzione tecnica nel campo degli additivi alimentari. È necessario quindi procedere ad un adeguamento di tali direttive per tener conto di tale evoluzione.
- (5) Sulla base del parere espresso il 26 novembre 2003 dall'EFSA vengono apportate delle modifiche alle autorizzazioni in corso, al fine di limitare, per quanto possibile, il tenore di nitrosamine, riducendo i livelli di nitriti e nitrati addizionati agli alimenti e salvaguardando, al contempo, la sicurezza microbiologica dei prodotti alimentari. L'EFSA raccomanda che i livelli di nitriti e nitrati siano fissati nella legislazione *come «dose aggiunta»*. L'EFSA è del parere che la quantità aggiunta di nitriti — e non la dose residua — contribuiscano all'attività inibitoria del *C. botulinum*. Le attuali disposizioni *dovrebbero* essere modificate in modo che le dosi massime ammesse, segnalate dall'EFSA, nei prodotti a base di carne, trattati o non trattati termicamente, nei formaggi e nel pesce siano fissate in quanto dosi aggiunte. Tuttavia, per determinati prodotti a base di carne tradizionali *dovrebbero essere definite, in via eccezionale*, le dosi residue massime, **a condizione che i prodotti siano adeguatamente specificati e identificati. Le dosi definite dovrebbero garantire che la dose giornaliera ammissibile (DGA) stabilita dal Comitato scientifico per i prodotti alimentari nel 1990 non sia superata. I prodotti che non sono specificatamente menzionati nella legislazione, ma che sono prodotti tradizionalmente in modo analogo (ossia prodotti affini) possono, se necessario, essere classificati conformemente agli articoli 5 e 6 della direttiva 95/2/CE. Per i formaggi il livello dovrebbe essere espresso come dose aggiunta nel latte destinato alla produzione del formaggio. Se si applica un procedimento che prevede che i nitrati vengano addizionati dopo aver prelevato il siero e aggiunto acqua, i livelli dovrebbero essere identici a quelli ottenuti in caso di aggiunta diretta dei nitrati nel latte destinato alla produzione del formaggio.**

<sup>(1)</sup> GU C 255 del 14.10.2005, pag. 59.

<sup>(2)</sup> Posizione del Parlamento europeo del 26 ottobre 2005.

<sup>(3)</sup> GU L 40 dell'11.2.1989, pag. 27. Direttiva modificata da ultimo dal regolamento (CE) n. 1882/2003 del Parlamento europeo e del Consiglio (GU L 284 del 31.10.2003, pag. 1).

<sup>(4)</sup> GU L 61 del 18.3.1995, pag. 1. Direttiva modificata da ultimo dalla direttiva 2003/114/CE (GU L 24 del 29.1.2004, pag. 58).

<sup>(5)</sup> GU L 237 del 10.9.1994, pag. 3. Direttiva modificata da ultimo dalla direttiva 2003/115/CE (GU L 24 del 29.1.2004, pag. 65).

Mercoledì 26 ottobre 2005

- (6) La direttiva 2003/114/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 22 dicembre 2003, recante modifica della direttiva 95/2/CE relativa agli additivi alimentari diversi dai coloranti e dagli edulcoranti ha imposto alla Commissione e all'EFSA di rivedere le condizioni d'impiego degli additivi p-idrossibenzoati E 214 — 219 e i loro sali di sodio entro il 1° luglio 2004. L'EFSA ha valutato i dati relativi alla sicurezza dei p-idrossibenzoati ed ha formulato un parere in merito in data 13 luglio 2004. L'EFSA ha stabilito una dose giornaliera ammissibile (DGA) globale pari a 0-10 mg/kg di peso corporeo per la somma degli esteri metilico e etilico dell'acido p-idrossibenzoico e i rispettivi sali di sodio. L'EFSA ha ritenuto che tale DGA globale non debba applicarsi al parabene di propile, dal momento che tale sostanza, contrariamente al parabene di metile e di etile, ha avuto degli effetti sugli ormoni sessuali e sugli organi riproduttori maschili dei ratti giovani. In tali condizioni e in mancanza di un dose priva di effetto avverso osservato (NOAEL), l'EFSA non ha potuto raccomandare una DGA per il parabene di propile. È necessario dunque abolire gli additivi E 216 p-idrossibenzoato di propile ed E 217 derivato sodico dell'estere propilico dell'acido p-idrossibenzoico dalla direttiva 95/2/CE. È necessario inoltre revocare l'autorizzazione all'impiego dei p-idrossibenzoati negli integratori alimentari dietetici liquidi.
- (7) Nell'aprile 2004, la Commissione ha sospeso l'immissione in commercio e l'importazione di coppette di gelatina contenenti additivi alimentari gelificanti derivati dalle alghe e da talune gomme, a causa del rischio di asfissia che l'ingestione di tali prodotti comporta (decisione 2004/374/CE<sup>(1)</sup>). Alla luce di un riesame di tale *decisione*, è necessario abolire l'uso di taluni additivi alimentari gelificanti nei prodotti di gelatina in coppette.
- (8) Il Comitato scientifico dell'alimentazione umana ha valutato i dati relativi alla sicurezza dell'eritritolo ed ha emesso il suo parere in data 5 marzo 2003. Il comitato è giunto alla conclusione che possa essere autorizzato l'impiego dell'eritritolo in quanto additivo alimentare. Segnala inoltre che tale sostanza ha un potere lassativo, ma in dosi superiori agli altri polioli. L'eritritolo ha molte proprietà tecniche non edulcoranti che sono importanti in un'ampia gamma di alimenti, dai prodotti dolciari ai prodotti lattieri. Tra queste le funzioni di esaltatore di sapidità, di agente veicolante, umidificante, stabilizzante, addensante, agente di carica e sequestrante. È necessario autorizzare l'utilizzo dell'eritritolo per le stesse applicazioni alimentari degli altri polioli attualmente ammessi. Inoltre, è necessario modificare la direttiva 94/35/CE, dal momento che l'eritritolo può essere utilizzato anche a scopi edulcoranti alla stregua degli altri polioli attualmente **ammessi**.
- (9) Il Comitato scientifico dell'alimentazione umana ha valutato i dati relativi alla sicurezza dell'emicellulosa di soia ed ha emesso il suo parere in data 4 aprile 2003. Il comitato è giunto alla conclusione che l'impiego di emicellulosa di soia sia ammissibile in taluni alimenti che la richiedono e in determinate dosi aggiunte. Occorre pertanto autorizzare tale utilizzo a scopi specifici. **Tuttavia, al fine di facilitare la situazione per le persone allergiche, è opportuno che tale utilizzo non venga autorizzato per alimenti non trasformati nei quali non ci si aspetta la presenza di soia. In ogni caso, i consumatori dovrebbero essere informati allorché dei prodotti contengono emicellulosa derivante dalla soia conformemente alla direttiva 2000/13/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 20 marzo 2000, relativa al ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri concernenti l'etichettatura e la presentazione dei prodotti alimentari, nonché la relativa pubblicità<sup>(2)</sup>.**
- (10) L'EFSA ha valutato i dati relativi alla sicurezza dell'etilcellulosa ed ha formulato il suo parere in data 17 febbraio 2004. Essa ha deciso di inserire l'etilcellulosa nel gruppo con DGA «non specificata» per le cellulose modificate, stabilito dal Comitato scientifico dell'alimentazione umana. L'etilcellulosa è usata principalmente negli integratori alimentari e negli aromi incapsulati. Occorre pertanto autorizzare l'impiego di etilcellulosa alla stregua delle altre cellulose.
- (11) **L'EFSA ha valutato i dati relativi alla sicurezza del pullulan e ha formulato il suo parere il 13 luglio 2004. L'EFSA considera ammissibile l'impiego del pullulan per il rivestimento di integratori alimentari sotto forma di capsule e compresse nonché nelle «cartine» commestibili per rinfrescare l'alito. Occorre pertanto autorizzarne l'impiego in questi casi.**

<sup>(1)</sup> GU L 118 del 23.4.2004, pag. 70.

<sup>(2)</sup> GU L 109 del 6.5.2000, pag. 29. Direttiva modificata da ultimo dalla direttiva 2003/89/CE (GU L 308 del 25.11.2003, pag. 15).

Mercoledì 26 ottobre 2005

- (12) *L'EFSA ha valutato i dati relativi alla sicurezza del butil idrochinone terziario (TBHQ) e ha formulato il suo parere il 12 luglio 2004. L'EFSA ha stabilito una DGA pari a 0-0,7 mg/kg di peso corporeo per questo antiossidante ed è giunta alla conclusione che l'impiego dello stesso sia ammissibile in determinati alimenti e a determinare dosi. Occorre pertanto autorizzare l'uso di questo additivo.*
- (13) *Il Comitato scientifico per l'alimentazione umana ha valutato i dati relativi alla sicurezza dell'otensilsuccinato di amido e alluminio e ha formulato il suo parere il 21 marzo 1997. Il Comitato è giunto alla conclusione che l'impiego dello stesso quale componente in vitamine e carotenoidi microincapsulati sia ammissibile. Occorre pertanto autorizzarne l'impiego.*
- (14) Durante la fabbricazione di formaggio di latte acido, viene addizionato idrogenocarbonato di sodio (E 500ii) al latte pastorizzato per portare il pH dell'acido lattico ad un valore appropriato per creare in tal modo le condizioni di crescita necessarie alla maturazione. Occorre pertanto autorizzare l'impiego dell'idrogenocarbonato di sodio nella produzione di formaggio di latte acido.
- (15) Al momento è ammessa l'utilizzazione di una miscela di sorbati (E 200 — 203) e benzoati (E 210 — 213) nei gamberetti cotti a scopi di conservazione. Occorre estendere tale autorizzazione all'insieme dei crostacei e molluschi cotti.
- (16) Il diossido di silicio E 551 è ammesso come veicolante per i coloranti alimentari ad una concentrazione massima del 5%. Occorre autorizzare l'uso di diossido di silicio come agente veicolante per i coloranti alimentari E 171 (diossido di titanio) ed E 172 (ossidi e idrossidi di ferro), ad una concentrazione massima del 90% in rapporto al pigmento.
- (17) La direttiva 95/2/CE limita l'impiego degli additivi elencati nell'allegato I di tale direttiva alla produzione di pane tradizionale francese, il cosiddetto «pain courant français». Occorre limitarne l'uso anche nella produzione di pane tradizionale ungherese, simile a quello francese. È necessario inoltre autorizzare l'impiego dell'acido ascorbico (E 300), dell'ascorbato di sodio (E 301) e dell'EDTA (etilendiamminotetracetato) di calcio disodico (E 385) nella produzione di paté di fegato **ungherese**.
- (18) **È necessario aggiornare le disposizioni vigenti in materia d'uso dei solfiti (E 220-228) per i crostacei cotti, l'uva da tavola e i litchi.**
- (19) A fronte della richiesta di uno Stato membro e conformemente al parere formulato dal Comitato scientifico dell'alimentazione umana il 5 marzo 2003, il 4-esilresorcinolo, già ammesso a livello nazionale in virtù della direttiva 89/107/CEE, *dovrebbe essere autorizzato a livello comunitario.*
- (20) La terminologia della direttiva 95/2/CE *dovrebbe essere adattata per tener conto della direttiva 89/398/CEE del Consiglio, del 3 maggio 1989, relativa al ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri concernenti i prodotti alimentari destinati ad un'alimentazione particolare<sup>(1)</sup>, della direttiva 2002/46/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 10 giugno 2002, per il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative agli integratori alimentari<sup>(2)</sup> e della direttiva 1999/21/CE della Commissione, del 25 marzo 1999, sugli alimenti dietetici destinati a fini medici speciali<sup>(3)</sup>.*
- (21) Occorre pertanto modificare di conseguenza le direttive 95/2/CE e 94/35/CE.

HANNO ADOTTATO LA PRESENTE DIRETTIVA:

## Articolo 1

La direttiva 95/2/CE è modificata come segue:

(1) *L'articolo 1, paragrafo 3, lettera c) è sostituito dal seguente:*

- «c) **«coadiuvanti», inclusi i solventi veicolanti, sono sostanze utilizzate per sciogliere, diluire, disperdere o altrimenti modificare fisicamente un additivo alimentare o una sostanza aromatizzante senza alterarne la funzione tecnologica (e senza esercitare essi stessi alcun effetto tecnologico) allo scopo di facilitarne la manipolazione, l'applicazione o l'impiego;»**

<sup>(1)</sup> GU L 186 del 30.6.1989, pag. 27. Direttiva modificata da ultimo dal regolamento (CE) n. 1882/2003.

<sup>(2)</sup> GU L 183 del 12.7.2002, pag. 51.

<sup>(3)</sup> GU L 91 del 7.4.1999, pag. 29. Direttiva modificata da ultimo dall'Atto di adesione del 2003.

**Mercoledì 26 ottobre 2005**

(2) All'articolo 3, paragrafo 2, l'espressione «alimenti per lo svezzamento» è sostituita dall'espressione «alimenti a base di cereali e alimenti per lattanti».

(3) Gli allegati sono modificati conformemente all'allegato I della presente direttiva.

#### Articolo 2

L'allegato **della direttiva 94/35/CE** è modificato conformemente all'allegato II della presente direttiva.

#### Articolo 3

1. Gli Stati membri mettono in vigore **entro il** (\*) le disposizioni legislative, regolamentari e amministrative necessarie per conformarsi alla presente direttiva al fine di:

- a) autorizzare il commercio e l'uso dei prodotti conformi alla presente direttiva entro il (\*),
- b) vietare il commercio e l'uso dei prodotti non conformi alla presente direttiva entro il (\*\*).

Tuttavia, i prodotti immessi sul mercato o etichettati prima della data di cui *alla lettera b)* e non conformi alla presente direttiva possono essere commercializzati fino ad esaurimento delle scorte.

***Gli Stati membri comunicano senza indugio alla Commissione il testo delle disposizioni nonché una tabella di corrispondenza tra le suddette disposizioni e la presente direttiva.***

2. Quando gli Stati membri adottano tali disposizioni, queste contengono un riferimento alla presente direttiva o sono corredate di un siffatto riferimento all'atto della pubblicazione ufficiale. Le modalità di tale riferimento sono decise dagli Stati **membri**.

#### Articolo 4

La presente direttiva entra in vigore il ventesimo giorno successivo alla sua pubblicazione nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea.

#### Articolo 5

Gli Stati membri sono destinatari della presente direttiva.

Fatto a ..., il ...

Per il Parlamento europeo  
Il Presidente

Per il Consiglio  
Il Presidente

---

(\*) **18 mesi dopo l'entrata in vigore della presente direttiva.**

(\*\*) 24 mesi dopo l'entrata in vigore della presente direttiva.

---

Mercoledì 26 ottobre 2005

## ALLEGATO I

Gli allegati alla direttiva 95/2/CE sono modificati come segue:

(1) L'allegato II è così modificato:

(a) Nelle note introduttive è aggiunto il punto 4:

«4. Le sostanze figuranti ai numeri E 400, E 401, E 402, E 403, E 404, E 406, E 407, E 407bis, E 410, E 412, E 413, E 414, E 415, E 417, **E 418 ed E 440** non possono essere utilizzate nella produzione di coppette di gelatina (\*)

(\*) Agli effetti della presente direttiva, per coppette di gelatina s'intendono dolciumi a base di sostanze gelatinose di consistenza solida, contenuti in coppette o minicapsule semirigide, destinati ad essere ingeriti in un unico boccone dopo essere stati proiettati in bocca esercitando una pressione sulla coppetta o sulla minicapsula.»

(b) Nella tabella è inserita la seguente riga:

E 462	Etilcellulosa
-------	---------------

(2) L'allegato II è modificato come segue:

(a) La voce «formaggi stagionati» è sostituita dal testo seguente:

Formaggi stagionati	E 170 carbonato di calcio E 504 carbonati di magnesio E 509 cloruro di calcio	quanto basta
	E 575 gluconedeltalattone E 500ii idrogenocarbonato di sodio	quanto basta (solo per formaggi di latte acido)

(b) Nella voce corrispondente a «Pain courant français», dopo i termini «Pain courant français» sono aggiunti i seguenti termini: «**Friss búzakenyér**, fehér és félbarna kenyerek».

(c) Nella voce corrispondente al «Foie gras, foie gras entier, blocs de foie gras» dopo la dicitura «Foie gras, foie gras entier, blocs de foie gras» sono aggiunti i seguenti termini: «Libamáj, libamáj egészben, libamáj tömbben».

(3) L'allegato III è modificato come segue:

(a) La parte A è così modificata:

(i) Nella tabella «Sorbati, benzoati e p-idrossibenzoati», sono soppresse le voci: «E 216 p-idrossibenzoato di propile» e «E 217 propil p-idrossibenzoato di sodio».

(ii) La tabella relativa agli alimenti è modificata come segue:

— Sono soppresse le seguenti voci:

Gamberetti, cotti				2000		
Code di gamberi di fiume, cotte e molluschi cotti e marinati preconfezionati	2000					
Integratori alimentari dietetici liquidi						2000

— Sono aggiunte le seguenti voci:

Crostacei e molluschi cotti		1000		2000		
Integratori alimentari dietetici liquidi, quali definiti nella direttiva 2002/46/CE (*), presentati in forma <b>liquida</b>				2000		

(\*) Direttiva 2002/46/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 10 giugno 2002 (GU L 183 del 12.7.2002, pag. 51).

Mercoledì 26 ottobre 2005

- iii) L'espressione «Alimenti dietetici destinati a fini medici speciali» è sostituita dalla seguente: «Alimenti dietetici destinati a fini medici speciali, quali definiti nella direttiva 1999/21/CE»<sup>(\*)</sup>.

(\*) Direttiva 1999/21/CE della Commissione del 25 marzo 1999 (GU L 91 del 7.4.1999, pag. 29).

(b) La parte B è così modificata:

- (i) La tabella degli alimenti è così modificata:

— La seguente voce è modificata come segue:

Pesci delle specie galidi salati essiccati	200
Crostacei e cefalopodi:	
— freschi, congelati e surgelati	150 <sup>(1)</sup>
— crostacei, famiglia dei peneidi, solenceridi e aristeidi:	
— fino a 80 unità	150 <sup>(1)</sup>
— tra 80 e 120 unità	200 <sup>(1)</sup>
— più di 120 unità	300 <sup>(1)</sup>
Crostacei e cefalopodi	
— cotti	50 <sup>(1)</sup>
— crostacei, famiglia dei peneidi, solenceridi e aristeidi cotti:	
— fino a 80 unità	135 <sup>(1)</sup>
— tra 80 e 120 unità	180 <sup>(1)</sup>
— più di 120 unità	270 <sup>(1)</sup>
<sup>(1)</sup> Nelle parti commestibili.	

— Sono aggiunte le seguenti voci:

Salsicha fresca	450
Uva da tavola	10
Litchi freschi	10 (misurati nelle parti commestibili)

- (ii) La voce «Amidi (esclusi quelli per gli alimenti per lo svezzamento, per lattanti e per la prima infanzia)» è sostituita dalla seguente: «Amidi (esclusi quelli per gli alimenti per lattanti, gli alimenti di proseguimento, gli alimenti a base di cereali e gli altri alimenti destinati ai lattanti e ai bambini piccoli)».

- (c) Nella Parte C, le voci corrispondenti alle sostanze E 249 ed E 250 e quelle corrispondenti alle sostanze E 251 ed E 252 sono sostituite dal testo seguente:

N. E	Denominazione	Prodotti alimentari	Dose massima che può essere aggiunta durante la fabbricazione (espressa in NaNO <sub>2</sub> )	Dose massima residua (espressa in NaNO <sub>2</sub> )
E 249	Nitrito di potassio <sup>(1)</sup>	Prodotti a base di carne	150 mg/kg	
E 250	Nitrito di sodio <sup>(1)</sup>	Prodotti a base di carne sterilizzati (Fo > 3.00) <sup>(2)</sup>	100 mg/kg	
		Prodotti a base di carne tradizionali ottenuti mediante salatura per immersione (1): Wiltshire bacon (1.1); Entremeada, Entrecosto, Chispe, Orelheira e Cabeça (salgados) Toucinho fumado (1.2); e prodotti affini		175 mg/kg

Mercoledì 26 ottobre 2005

N. E	Denominazione	Prodotti alimentari	Dose massima che può essere aggiunta durante la fabbricazione (espressa in NaNO <sub>2</sub> )	Dose massima residua (espressa in NaNO <sub>2</sub> )
		Wiltshire ham (1.1) e prodotti affini		100 mg/kg
		Rohschinken nassgepökelt (1.6); e prodotti affini		50 mg/kg
		Cured tongue (1.3)		
		Prodotti a base di carne tradizionali ottenuti mediante salatura a secco (2): Dry cured bacon (2.1); e prodotti affini		175 mg/kg
		Dry cured ham (2.1); Jamón curado, paleta curada, lomo embuchado y cecina (2.2); Presunto, Presunto da Pá e Paio do Lombo (2.3) e prodotti affini;		100 mg/kg
		Rohschinken trocken-gepökelt (2.5); e prodotti affini		50 mg/kg
		Altri prodotti a base di carne tradizionali ottenuti mediante salatura (3): Vysočina Selský salám Turistický trvanlivý salám Poličan Herkules Lovecký salám Dunajská klobása Paprikáš (3.5); e prodotti affini Rohschinken, trocken-/nassgepökelt (3.1); e prodotti affini Jellied veal and brisket (3.2)	180 mg/kg	50 mg/kg
E 251	Nitrato di sodio <sup>(2)</sup>	Prodotti a base di carne non trattati termicamente	150 mg/kg	
E 252	Nitrato di potassio <sup>(3)</sup>			
		Prodotti a base di carne tradizionali ottenuti mediante salatura per immersione (1):		
		Kylmäsavustettu poronliha;	300 mg/kg	
		Kallrökt renkött (1.4);		
		Wiltshire bacon e Wiltshire ham (1.1); Entremeada, Entrecosto, Chispe, Orelheira e Cabeça (salgados) e Toucinho fumado (1.2); Rohschinken nassgepökelt (1.6); e prodotti affini		250 mg/kg
		Bacon, Filet de bacon (1.5) e prodotti affini		250 mg/kg senza aggiunta di E 249 o E 250
		Cured tongue (1.3)		10 mg/kg
		Prodotti a base di carne tradizionali ottenuti mediante salatura a secco (2): Dry cured bacon e Dry cured ham (2.1); Jamón curado, paleta curada, lomo embuchado y cecina (2.2); Presunto, Presunto da Pá and Paio do Lombo (2.3);		250 mg/kg

Mercoledì 26 ottobre 2005

N. E	Denominazione	Prodotti alimentari	Dose massima che può essere aggiunta durante la fabbricazione (espressa in NaNO <sub>2</sub> )	Dose massima residua (espressa in NaNO <sub>2</sub> )
		<i>Rohschinken trockenepökelt (2.5); e prodotti affini</i>		250 mg/kg
		<i>Jambon secs, jambons sel sec et autres pièces maturées séchées similaires (2.4)</i>		250 mg/kg senza aggiunta di E 249 o E 250
		<i>Altri prodotti a base di carne tradizionali ottenuti mediante salatura (3): Rohwürste (Salami und Kantwurst) (3.3);  Rohschinken, trocken-/nassgepökelt (3.1); e prodotti affini</i>	300 mg/kg (senza aggiunta di E 249 o E 250)	250 mg/kg
		<i>Salchichón y chorizo tradicionales de larga curación (3.4);  Saucissons secs (3.6) e prodotti affini Jellied veal and brisket (3.2);</i>	250 mg/kg (senza aggiunta di E 249 o E 250)	10 mg/kg
		Formaggio di pasta dura, semidura e semimolle Prodotti analoghi al formaggio, a base di latte	150 mg/kg nel latte destinato alla produzione di formaggi o dose equivalente se addizionata dopo aver prelevato il siero e aggiunto acqua	
		Aringhe e spratti marinati	500 mg/kg	

(<sup>1</sup>) Se etichettato "per uso alimentare", il nitrito può essere venduto solo in miscela con sale o con un sostituto del sale.

(<sup>2</sup>) Il valore Fo 3 è equivalente a tre minuti di trattamento termico a 121° C (riduzione del carico batterico di un miliardo di spore per ogni 1 000 scatole ad una spora in un migliaio di scatole).

(<sup>3</sup>) I nitrati possono essere presenti in taluni prodotti a base di carne trattati termicamente a seguito della naturale conversione dei nitriti in nitrati in ambiente a bassa acidità.

(1) I prodotti a base di carne sono immersi in una salamoia contenente nitriti e/o nitrati, sale ed altre componenti. I prodotti a base di carne possono subire ulteriori trattamenti, ad esempio l'affumicatura.

(1.1) Iniezione di salamoia nella carne, cui fa seguito un periodo di immersione in salamoia di 3-10 giorni. La soluzione in cui viene immerso il prodotto contiene alcune colture microbologiche di avviamento.

(1.2) Salatura per immersione per 3-5 giorni. Il prodotto non è trattato termicamente e ha un'attività dell'acqua elevata.

(1.3) Salatura per immersione per almeno 4 giorni e pre-cottura.

(1.4) Iniezione di salamoia nella carne, cui fa seguito un periodo di immersione in salamoia. La salatura in salamoia dura 14-21 giorni ed è seguita dalla stagionatura con affumicatura a freddo per 4-5 settimane.

(1.5) Salatura per immersione per 4-5 giorni a 5-7°C, stagionatura per 24-40 ore a 22°C, eventuale affumicatura per 24 ore a 20-25°C e conservazione per 3-6 settimane a 12-14°C.

(1.6) Tempo di salatura che dipende dalla forma e dal peso dei pezzi di carne, per approssimativamente 2 giorni/kg seguito dalla stabilizzazione/stagionatura.

Mercoledì 26 ottobre 2005

- (2) Il procedimento di salatura a secco consiste nell'applicazione a secco di una miscela contenente nitriti e/o nitrati, sale e altri componenti sulla superficie della carne, cui fa seguito un periodo di stabilizzazione/stagionatura. I prodotti a base di carne possono subire ulteriori trattamenti, ad esempio l'affumicatura.
- (2.1) Salatura a secco seguita da stagionatura per almeno 4 giorni.
- (2.2) Salatura a secco con periodo di stabilizzazione di almeno 10 giorni ed un periodo di stagionatura superiore a 45 giorni.
- (2.3) Salatura a secco per 10-15 giorni, seguita da un periodo di stabilizzazione di 30-45 giorni ed un periodo di stagionatura di almeno 2 mesi.
- (2.4) Salatura a secco per 3 giorni + 1 giorno/kg seguito da 1 settimana di post-salatura e da un periodo di 45 giorni — 18 mesi di stagionatura/maturazione.
- (2.5) Tempo di salatura, che dipende dalla forma e dal peso dei pezzi di carne, per approssimativamente 10-14 giorni/kg seguito dalla stabilizzazione/stagionatura.
- (3) Procedimenti combinati di salatura per immersione ed a secco o allorché i nitriti e/o nitrati sono inclusi in un prodotto composto o allorché la salamoia è iniettata nel prodotto prima della cottura. I prodotti possono subire ulteriori trattamenti, ad esempio l'affumicamento.
- (3.1) Salatura a secco e salatura per immersione utilizzate in combinazione (senza iniezioni di salamoia). Tempo di salatura, che dipende dalla forma e dal peso dei pezzi di carne, per approssimativamente 14-35 giorni seguito dalla stabilizzazione/stagionatura.
- (3.2) Iniezione della salamoia, seguita, dopo un periodo minimo di 2 giorni, da cottura in acqua bollente fino a 3 ore.
- (3.3) Prodotto con un periodo minimo di stagionatura di 4 settimane ed un rapporto acqua/proteine inferiore a 1,7.
- (3.4) Periodo di stagionatura di almeno 30 giorni.
- (3.5) Prodotto essiccato cotto a 70°C, cui fa seguito un procedimento di essiccazione e affumicatura di 8-12 giorni. Prodotto fermentato soggetto ad un procedimento di fermentazione in tre fasi della durata di 14-30 giorni, seguito da affumicatura.
- (3.6) Salsiccia cruda essiccata e fermentata senza aggiunta di nitriti. Il prodotto è fermentato a temperature comprese tra i 18 ed i 22°C o inferiori (10-12° C) e successivamente ha un periodo minimo di stagionatura/maturazione di 3 settimane. Il prodotto ha un rapporto acqua/proteine inferiore a 1,7.
- (d) La parte D è modificata come segue:
- (i) La nota è modificata come segue: «L'\* in tabella si riferisce alla regola di proporzionalità: quando si usano combinazioni di gallati, TBHQ, BHA e BHT, i singoli livelli devono essere ridotti in modo proporzionale».
- (ii) Le voci E 310, E 311, E 312, E 320 ed E 321 sono sostituite da:

N. E	Denominazione	Prodotti alimentari	Livello massimo (mg/kg)
E 310	Gallato di propile	Grassi e oli per la preparazione professionale di prodotti alimentari trattati termicamente Olio e grasso per frittura, escluso l'olio di sansa di oliva Strutto, olio di pesce, grasso di bovini, di pollame e di ovini	200* (gallati, TBHQ e BHA, singolarmente o in combinazione) 100* (BHT) ambidue espressi sul grasso
E 311	Gallato d'otile		
E 312	Gallato di dodecile		
E 319	Butilidrochinone terziario (TBHQ)		
E 320	Butilidrossianisolo (BHA)		

Mercoledì 26 ottobre 2005

N. E	Denominazione	Prodotti alimentari	Livello massimo (mg/kg)
E 321	Butilidrossitoluene (BHT)	Preparazione per torte Spuntini a base di cereali Latte in polvere per distributori automatici Zuppe e brodi disidratati Salse Carne disidratata Frutta a guscio lavorata Cereali precotti	200 (gallati, TBHQ e BHA, singolarmente o in combinazione) espressi sul grasso
		Condimenti e spezie	200 (gallati e BHA, singolarmente o in combinazione) espressi sul grasso
		Patate granulate disidratate	25 (gallati, TBHQ e BHA, singolarmente o in combinazione)
		Gomma da masticare Integratori alimentari quali definiti nella direttiva 2002/46/CE	400 (gallati, TBHQ, BHT e BHA, singolarmente o in combinazione)
		Oli essenziali	1000 (gallati, TBHQ e BHA, singolarmente o in combinazione)
		Aromi diversi dagli oli essenziali	100* (gallati, singolarmente o in combinazione) oppure 200* (TBHQ e BHA, singolarmente o in combinazione)

(iii) È aggiunta la seguente voce:

E 586	4-esilresorcinolo	Crostacei freschi, congelati e surgelati	2 mg/kg sotto forma di residui in polpa di crostaceo
-------	-------------------	--	--

(4) L'allegato IV è modificato come segue:

(a) La voce corrispondente all'E 385 è sostituita dal testo seguente:

E 385	Etilene diammina tetra-acetato di calcio disodico (EDTA di calcio disodico)	Salse emulsionate	75 mg/kg
		Conserven di prodotti orticoli e di leguminose, di funghi e di carciofi, in scatola o in bottiglia	250 mg/kg
		Conserven di crostacei e molluschi in scatola o in bottiglia	75 mg/kg
		Conserven di pesce in scatola o in bottiglia	75 mg/kg
		Materie grasse da spalmare, corrispondenti alle definizioni di cui agli allegati B e C del regolamento (CE) n. 2991/94 (*), con un contenuto di grasso pari o inferiore al 41 %	100 mg/kg
		Crostacei congelati e surgelati	75 mg/kg
		Libamáj, egészben es tömbben	250 mg/kg

(\*) GU L 316 del 9.12.1994, pag. 2.

(b) Dopo la voce corrispondente all'E 967 è inserita la voce seguente:

E 968	Eritritolo	Prodotti alimentari in genere (ad eccezione di bibite e alimenti a cui si riferisce l'articolo 2, paragrafo 3)	quanto basta
		Pesce, crostacei, molluschi e cefalopodi non trasformati, congelati e surgelati	quanto basta
		Liquori	quanto basta
			Per fini diversi dall'edulcorazione

Mercoledì 26 ottobre 2005

(c) È aggiunta la seguente voce:

E 426	Emicellulosa di soia	Bibite a base di latte <i>destinate alla vendita al dettaglio</i>	5g/l
		Integratori alimentari quali definiti nella direttiva 2002/46/CE	1.5g/l
		Salse emulsionate	30g/l
		Prodotti di panetteria <i>fine confezionati destinati alla vendita al dettaglio</i>	10g/kg
		«Noodles» orientali <i>preconfezionate pronte per il consumo destinate alla vendita al dettaglio</i>	10g/kg
		Riso <i>preconfezionato pronto per il consumo destinato alla vendita al dettaglio</i>	10g/kg
		Prodotti trasformati <i>preconfezionati</i> a base di patate e riso (inclusi i prodotti congelati, surgelati, refrigerati o disidratati) <i>destinati alla vendita al dettaglio</i>	10g/kg
		Ovoprodotti disidratati, concentrati, congelati o surgelati	10g/kg
		Prodotti dolciari a base di gelificanti, ad eccezione delle coppette di gelatina	10g/kg

(d) Nella voce corrispondente all'E 468, la dicitura «Integratori dietetici solidi» è sostituita dalla seguente: «Integratori alimentari, quali definiti nella direttiva 2002/46/CE, presentati in forma solida».

(e) *Alle voci corrispondenti agli additivi da E 338 a E 452 la dicitura «Integratori dietetici» è sostituita dalla seguente «Integratori alimentari quali definiti nella direttiva 2002/46/CE».*

(f) Alle voci corrispondenti agli additivi **E 405**, E 416, da E 432 a E 436, E 473, E 474, E 475, da E 491 a E 495, da E 551 a E 559 e da E 901 a **E 904**, la dicitura «Integratori alimentari dietetici» è sostituita dalla seguente «Integratori alimentari quali definiti nella direttiva 2002/46/CE».

(g) *Alle voci corrispondenti agli additivi E 1201 e E 1202 la dicitura «Integratori dietetici in forma di tavolette e/o pastigliaggi, anche ricoperti» è sostituita dalla seguente: «Integratori dietetici quali definiti nella direttiva 2002/46/CE, sotto forma di compresse, anche ricoperte».*

(h) Alle voci corrispondenti agli additivi E 405, E 432-E 436, E 473 ed E 474, E 475, E 477, E 481 ed E 482, E 491-E 495, la dicitura «Alimenti dietetici destinati a fini medici speciali» è sostituita dalla seguente: «Alimenti dietetici destinati a fini medici speciali, quali definiti nella direttiva 1999/21/CE».

(i) *La seguente voce è sostituita dal testo in appresso:*

E 1505	Citrato di trietile	Aromi	3g/kg da tutte le fonti, in alimenti destinati al consumo diretto o da ricostituire in base alle istruzioni del produttore; singolarmente o in combinazione. Per le bevande, ad eccezione dei liquori cremosi, il livello massimo di E 1520 è pari a 1g/l.
E 1517	Diacetato di glicerile (diacetina)		
E 1518	Triacetato di glicerile (triacetina)		
E 1520	Propan-1,2-diolo (glicolepropileno)		

j) *Sono aggiunte le seguenti voci:*

E 1204	Pullulan	Integratori alimentari quali definiti nella direttiva 2002/46/CE sotto forma di capsule e compresse	quanto basta
		Piccole caramelle per rinfrescare l'alito sotto forma di «cartine»	quanto basta
E 1452	Ottenilsuccinato di amido e alluminio	Preparati incapsulati a base di vitamine negli integratori alimentari quali definiti nella direttiva 2002/46/CE	35 g/kg nell'integratore alimentare

Mercoledì 26 ottobre 2005

(5) L'allegato V è modificato come segue:

(a) Dopo la voce E 967 è inserita la seguente:

E 968	Eritritolo	
-------	------------	--

(b) Dopo la voce E 466 è inserita la seguente:

E 462	Etilcellulosa	
-------	---------------	--

(c) Nella terza colonna della voce corrispondente all'E 551 e all'E 552 è aggiunta la seguente frase:

«Per l'E 551, nell'E 171 (diossido di titanio) ed E 172 (ossido e idrossido di ferro) (al 90 % al massimo, in rapporto al pigmento).»

(6) L'allegato VI è modificato come segue:

(a) Nel primo, secondo e terzo paragrafo della nota introduttiva, i termini «Alimenti per lo svezzamento» sono sostituiti dai seguenti: «Alimenti a base di cereali e alimenti per lattanti».

(b) Nel titolo della parte 3 e alle voci corrispondenti agli additivi E 170 — 526, E 500, E 501 ed E 503, E 338, E 410 — E 440, E 1404 — E 1450 ed E 1451 l'espressione «Alimenti per lo svezzamento» è sostituita dalla seguente: «Alimenti a base di cereali e alimenti per lattanti».

(c) **Nella parte 4 dopo la voce E 471 è aggiunta la seguente:**

E 473	<b>Esteri di saccarosio degli acidi grassi</b>	<b>120 mg/l</b>	<b>Prodotti contenenti proteine, peptidi o amminoacidi idrolizzati'</b>
-------	--	-----------------	---

#### ALLEGATO II

L'allegato della direttiva 94/35/CE è modificato come segue:

a) Nella prima colonna della voce corrispondente agli additivi da E 420 a E 967, è aggiunta la voce «E 968».

b) Nella seconda colonna della voce corrispondente agli additivi da E 420 a E 967, è aggiunto il termine «Eritritolo».

P6\_TA(2005)0405

### Lotta contro la criminalità organizzata \*

**Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di decisione quadro del Consiglio relativa alla lotta contro la criminalità organizzata (COM(2005)0006 — C6-0061/2005 — 2005/0003(CNS))**

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

— vista la proposta della Commissione (COM(2005)0006) <sup>(1)</sup>,

— visto l'articolo 34, paragrafo 2, lettera b), del trattato UE,

— visto l'articolo 39, paragrafo 1, del trattato UE, a norma del quale è stato consultato dal Consiglio (C6-0061/2005),

<sup>(1)</sup> Non ancora pubblicata in Gazzetta ufficiale.

Mercoledì 26 ottobre 2005

- visti gli articoli 93 e 51 del suo regolamento,
  - visti la relazione della commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni e i pareri della commissione per gli affari esteri e della commissione giuridica (A6-0277/2005);
1. approva la proposta della Commissione quale emendata;
  2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 250, paragrafo 2, del trattato CE;
  3. invita il Consiglio ad informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;
  4. chiede al Consiglio di consultarlo nuovamente qualora intenda modificare sostanzialmente la proposta della Commissione;
  5. incarica il suo Presidente di trasmettere la posizione del Parlamento al Consiglio e alla Commissione.

---

TESTO  
DELLA COMMISSIONE

---

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

Emendamento 1  
*Considerando 3*

(3) Ai sensi del punto 3.3.2 del programma dell'Aia, il ravvicinamento del diritto penale sostanziale riguarda i settori relativi alle forme più gravi di criminalità transfrontaliera ed è opportuno dare la priorità ai settori della criminalità menzionati specificamente nei trattati. La definizione dei reati relativi alla partecipazione a un'organizzazione criminale dovrebbe quindi essere armonizzata in tutti gli Stati membri. D'altra parte, dovrebbero essere previste pene e sanzioni corrispondenti alla gravità di tali reati nei confronti delle persone fisiche e giuridiche che hanno commesso tali reati o ne sono responsabili.

(3) Ai sensi del punto 3.3.2 del programma dell'Aia, il ravvicinamento del diritto penale sostanziale riguarda i settori relativi alle forme più gravi di criminalità transfrontaliera ed è opportuno dare la priorità ai settori della criminalità menzionati specificamente nei trattati. La definizione dei reati relativi alla partecipazione a un'organizzazione criminale dovrebbe quindi essere armonizzata in tutti gli Stati membri. **Gli Stati membri sono comunque liberi di definire organizzazioni criminali anche altre organizzazioni di persone, ad esempio quelle che non perseguono l'obiettivo di ottenere vantaggi finanziari o altri vantaggi materiali ovvero commettono reati punibili con una pena privativa della libertà o una misura di sicurezza privativa della libertà non superiore a 4 anni.** D'altra parte, dovrebbero essere previste pene e sanzioni corrispondenti alla gravità di tali reati nei confronti delle persone fisiche e giuridiche che hanno commesso tali reati o ne sono responsabili.

Emendamento 2  
*Considerando 4*

(4) È opportuno prevedere un reato specifico per la «direzione di un'organizzazione criminale» e includere disposizioni al fine di agevolare la cooperazione tra le autorità giudiziarie e il coordinamento delle loro azioni attraverso Eurojust.

(4) È opportuno prevedere un reato specifico per la «**promozione, costituzione, organizzazione e** direzione di un'organizzazione criminale» e includere disposizioni al fine di agevolare la cooperazione tra le autorità giudiziarie e il coordinamento delle loro azioni attraverso Eurojust.

Emendamento 3  
*Considerando 4 bis (nuovo)*

**(4 bis) Con riserva dell'adozione di uno strumento di protezione dei dati nel quadro del terzo pilastro, è opportuno rafforzare la cooperazione tra Interpol ed Europol in vista di scambi di informazioni ai fini delle indagini sulla criminalità organizzata transnazionale.**

Mercoledì 26 ottobre 2005

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

## Emendamento 4

Considerando 4 ter (nuovo)

**(4 ter)** Con riserva dell'adozione della decisione quadro del Consiglio .../.../... del ... relativa al mandato europeo di ricerca delle prove diretto all'acquisizione di oggetti, documenti e dati da utilizzare a fini probatori nei procedimenti penali <sup>(1)</sup>, gli Stati membri dovrebbero agevolare il riconoscimento reciproco delle prove raccolte contro gli autori di reati legati alla criminalità organizzata transnazionale.

<sup>(1)</sup> G U L ....

## Emendamento 5

Considerando 5 bis (nuovo)

**(5 bis)** Dato che lo sviluppo e la strutturazione di reti criminali internazionali ottimamente funzionanti e mobili rallentano le indagini e al fine di fornire una risposta più adeguata a tale fenomeno nonché accrescere l'efficacia della cooperazione tra gli Stati membri, sarebbe utile riflettere sugli strumenti che possono favorire iniziative coordinate a livello di Stati membri per lo sviluppo di strumenti adeguati, quali metodi e tecniche speciali di indagine e di infiltrazione nonché una regolamentazione sui collaboratori di giustizia, che già esistono in taluni Stati membri.

## Emendamento 6

Considerando 6 bis (nuovo)

**(6 bis)** La presente decisione quadro è intesa a fornire una base che induca i paesi terzi ad introdurre regolamentazioni analoghe. Gli Stati membri dovrebbero dare l'esempio fornendo prove forti della loro determinazione.

## Emendamento 7

Considerando 7 bis (nuovo)

**(7 bis)** Le organizzazioni criminali oltrepassano impunemente le frontiere interne dell'Unione europea e ne traggono benefici considerevoli, mentre i funzionari di polizia non possono uscire dallo Stato membro cui appartengono in quanto le loro competenze sono limitate al territorio di quest'ultimo (fatta eccezione per talune situazioni temporanee).

## Emendamento 8

Considerando 8

(8) La presente decisione quadro rispetta i diritti fondamentali e i principi riconosciuti dalla carta dei diritti fondamentali dell'Unione europea, in particolare gli articoli 6 e 49.

(8) La presente decisione quadro rispetta i diritti fondamentali quali sono garantiti dalla Convenzione europea per la salvaguardia dei diritti dell'uomo e delle libertà fondamentali e quali risultano dalle tradizioni costituzionali comuni degli

Mercoledì 26 ottobre 2005

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

*Stati membri, in quanto principi del diritto comunitario. L'Unione rispetta i principi riconosciuti dall'articolo 6, paragrafo 2 del trattato sull'Unione europea e rispecchiati nella Carta dei diritti fondamentali dell'Unione europea, ed in particolare nel suo capo VI. Nella presente decisione quadro nulla può essere interpretato come una misura intesa a ridurre o limitare diritti o libertà fondamentali quali il diritto di sciopero, le libertà di riunione, di associazione o di espressione, compreso il diritto di ciascuno di fondere un sindacato insieme con altre persone ovvero di affiliarsi ad un sindacato per difendere i propri interessi e il conseguente diritto a manifestare.*

Emendamento 44

*Considerando 8 bis (nuovo)*

*(8 bis) Alla presente decisione quadro sono applicate le garanzie previste dalla proposta di decisione quadro in materia di determinati diritti processuali nei procedimenti penali nel territorio dell'Unione europea <sup>(1)</sup>, in corso di adozione in seno al Consiglio.*

<sup>(1)</sup> COM(2004)0328.

Emendamento 9

*Articolo 1, comma 1*

Ai fini della presente decisione quadro, per «organizzazione criminale» si intende un'associazione strutturata di più di due persone, **stabilita da tempo**, che agisce in modo concertato allo scopo di commettere reati punibili con una pena privativa della libertà o con una misura di sicurezza privativa della libertà non inferiore a quattro anni o con una pena più grave per ricavarne, direttamente o indirettamente, un vantaggio finanziario o un altro vantaggio materiale.

Ai fini della presente decisione quadro, per «organizzazione criminale» si intende un'associazione strutturata di più di due persone che agisce in modo concertato allo scopo di commettere reati punibili con una pena privativa della libertà o con una misura di sicurezza privativa della libertà non inferiore a quattro anni o con una pena più grave per ricavarne, direttamente o indirettamente, un vantaggio finanziario o un altro vantaggio materiale.

Emendamento 10

*Articolo 1, comma 2*

I termini «associazione strutturata» indicano un'associazione che non si è costituita fortuitamente per la commissione estemporanea di **un reato** e che non deve necessariamente prevedere ruoli formalmente definiti per i suoi membri, continuità nella composizione o una struttura **articolata**.

I termini «associazione strutturata» indicano un'associazione che non si è costituita fortuitamente per la commissione estemporanea di **uno o più reati in concorso fra di loro** e che non deve necessariamente prevedere ruoli formalmente definiti per i suoi membri, continuità nella composizione o una struttura **di tipo gerarchico**.

Emendamento 45

*Articolo 1 bis (nuovo)***Articolo 1 bis***Prevenzione e controllo della criminalità*

*Gli Stati membri garantiscono che il ruolo di Europol, come organo di informazioni contro la criminalità, sia rafforzato affinché possa adempiere al compito di fornire agli Stati membri l'informazione e l'intelligence che permettano di conseguire risultati più efficaci nella prevenzione e nella lotta alla criminalità organizzata.*

*Il rafforzamento di Europol sarà possibile solo a condizione che esso diventi un organo dell'Unione europea sottoposto al controllo democratico del Parlamento europeo.*

Mercoledì 26 ottobre 2005

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

## Emendamento 12

Articolo 2, lettera a)

a) il fatto di dirigere un'organizzazione criminale

a) il fatto di **promuovere, costituire, organizzare o** dirigere un'organizzazione criminale

## Emendamento 13

Articolo 2, lettera b)

b) il comportamento di qualsiasi persona che, in maniera intenzionale e in piena consapevolezza dello scopo e dell'attività criminale generale dell'organizzazione o dell'intenzione dell'organizzazione di commettere i reati in questione, partecipi attivamente alle attività criminali dell'organizzazione di cui all'articolo primo — anche quando tale persona non partecipi all'esecuzione vera e propria dei reati in questione e anche quando l'esecuzione dei reati in questione non si realizzi —, o a qualsiasi altra attività dell'organizzazione, compresa la fornitura di informazioni o di mezzi materiali, assumendo nuovi partecipanti nonché mediante qualsiasi forma di finanziamento delle sue attività, consapevole che tale partecipazione contribuirà alla realizzazione delle attività criminali di tale organizzazione.

b) il comportamento di qualsiasi persona che, in maniera intenzionale e in piena consapevolezza dello scopo e dell'attività criminale generale dell'organizzazione o dell'intenzione dell'organizzazione di commettere i reati in questione, partecipi attivamente alle attività criminali dell'organizzazione di cui all'articolo primo — anche quando tale persona non partecipi all'esecuzione vera e propria dei reati in questione e anche quando l'esecuzione dei reati in questione non si realizzi —, o a qualsiasi altra attività dell'organizzazione, compresa la fornitura di informazioni o di mezzi materiali, **incitamento a commettere attività criminali**, assumendo nuovi partecipanti nonché mediante qualsiasi forma di finanziamento delle sue attività, consapevole che tale partecipazione contribuirà alla realizzazione delle attività criminali di tale organizzazione.

## Emendamento 14

Articolo 2, comma 1 bis (nuovo)

**L'obbligo di rispettare i diritti fondamentali e i principi giuridici fondamentali sanciti dall'articolo 6 del trattato sull'Unione europea non può essere modificato per effetto della presente decisione quadro.**

## Emendamento 15

Articolo 3, paragrafo 2 bis (nuovo)

**2 bis. Ciascuno Stato membro prende le misure necessarie per far sì che alle persone ritenute colpevoli di reati di cui all'articolo 2, possano essere applicate, oltre alle sanzioni previste dai paragrafi 1 e 2, anche altre sanzioni quali:**

- a) **la confisca dei beni utilizzati o destinati a essere utilizzati per commettere il reato in questione e dei beni che ne costituiscono il compenso, i proventi o il profitto o l'oggetto;**
- b) **la confisca dei beni, degli strumenti e dei prodotti derivanti dal compimento del reato in questione;**
- c) **la distruzione dei beni;**
- d) **la pubblicazione delle decisioni giudiziarie;**
- e) **misure di divieto temporaneo o permanente di esercitare un'attività professionale o di impresa;**
- f) **misure di decadenza ed ineleggibilità relativamente a cariche politiche ed incarichi pubblici.**

Mercoledì 26 ottobre 2005

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

## Emendamento 16

Articolo 3, paragrafo 2 ter (nuovo)

**2 ter. Ciascuno Stato membro prende le misure necessarie per far sì che i reati di cui all'articolo 2 siano passibili di pene privative della libertà più severe di quelle previste al paragrafo 1 del presente articolo quando:**

- a) **l'organizzazione criminale ha finalità terroristiche;**
- b) **l'organizzazione criminale organizza il traffico di esseri umani;**
- c) **l'organizzazione criminale è di stampo mafioso, cioè si avvale della forza di intimidazione del vincolo associativo e della condizione di assoggettamento e di omertà che ne deriva per commettere delitti, per acquisire in modo diretto o indiretto la gestione o comunque il controllo di attività economiche, di concessioni, di autorizzazioni, appalti e servizi pubblici o per realizzare profitti o vantaggi ingiusti per sé o per altri ovvero al fine di impedire od ostacolare il libero esercizio del voto o di procurare voti a sé o ad altri in occasione di consultazioni elettorali.**

## Emendamento 17

Articolo 3, paragrafo 2 quater (nuovo)

**2 quater. Gli Stati membri prendono le misure necessarie affinché i profitti provenienti dalla criminalità organizzata possano essere confiscati o distrutti.**

## Emendamento 18

Articolo 4, lettera a)

- a) rinuncia alle sue attività criminali e
- a) rinuncia alle sue attività criminali, **dimostra la volontà di essere reintegrato nella società,** e

## Emendamento 19

Articolo 4, lettera (b), trattino 1

- **prevenire o circoscrivere** gli effetti del reato;
- **escludere, far cessare o attenuare** gli effetti del reato;

## Emendamento 20

Articolo 4, lettera (b), trattino 2

- **individuare o consegnare alla giustizia gli altri criminali;**
- **identificare o catturare i responsabili dei reati di cui all'articolo 2;**

## Emendamento 21

Articolo 4, lettera (b), trattino 3

- acquisire elementi di prova;
- acquisire elementi di prova **in relazione ai reati di cui all'articolo 2;**

Mercoledì 26 ottobre 2005

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

## Emendamento 24

Articolo 5, paragrafo 1, alinea

1. Ciascuno Stato membro adotta le misure necessarie affinché le persone giuridiche possano essere ritenute responsabili dei reati **o comportamenti terroristici** di cui all'articolo 2 commessi a loro beneficio da qualsiasi soggetto, che agisca a titolo individuale o in quanto membro di un organo della persona giuridica, il quale detenga una posizione preminente in seno alla persona giuridica stessa, basata:

1. Ciascuno Stato membro adotta le misure necessarie affinché le persone giuridiche possano essere ritenute responsabili dei reati di cui all'articolo 2, **per il compimento dei quali l'associazione è stata costituita**, commessi a loro beneficio da qualsiasi soggetto, che agisca a titolo individuale o in quanto membro di un organo della persona giuridica, il quale detenga una posizione preminente in seno alla persona giuridica stessa, basata:

## Emendamento 25

Articolo 5, paragrafo 1, lettera a)

a) sul potere di rappresentanza di detta persona giuridica;

a) sul potere di rappresentanza, **anche di fatto**, di detta persona giuridica;

## Emendamento 26

Articolo 5, paragrafo 1, lettera b)

b) sul potere di prendere decisioni per conto della persona giuridica;

b) sul potere di prendere decisioni, **anche di fatto**, per conto della persona giuridica;

## Emendamento 27

Articolo 5, paragrafo 3

3. La responsabilità delle persone giuridiche ai sensi dei paragrafi 1 e 2 non esclude l'avvio di procedimenti penali contro le persone fisiche che abbiano commesso i reati **o tenuto i comportamenti** di cui all'articolo 2.

3. La responsabilità delle persone giuridiche ai sensi dei paragrafi 1 e 2 non esclude l'avvio di procedimenti penali contro le persone fisiche che abbiano commesso i reati di cui all'articolo 2, **per il compimento dei quali l'associazione è stata costituita**.

## Emendamento 28

Articolo 6, lettera (b)

(b) misure di divieto temporaneo o permanente di esercitare un'attività **commerciale**;

b) misure di divieto temporaneo o permanente di esercitare un'attività **di impresa**;

## Emendamento 29

Articolo 6, lettera e bis) (nuova)

**e bis) la confisca dei beni e degli strumenti utilizzati o destinati a essere utilizzati per commettere i reati di cui all'articolo 2 e dei beni che ne costituiscono il compenso, i proventi o il profitto o l'oggetto;**

## Emendamento 30

Articolo 6, lettera e ter) (nuova)

**e ter) la distruzione dei beni;**

Mercoledì 26 ottobre 2005

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

## Emendamento 31

Articolo 6, lettera e quater) (nuova)

**e quater) la pubblicazione delle decisioni giudiziarie;**

## Emendamento 32

Articolo 7, paragrafi 2 e 3

Quando un reato di cui all'articolo 2 rientra tra le competenze di più di uno Stato membro e uno qualsiasi di tali Stati può avviare un'azione penale sulla base degli stessi fatti, gli Stati membri interessati cooperano per decidere quale di essi perseguirà gli autori del reato con l'obiettivo di concentrare, se possibile, i procedimenti in un unico Stato membro. A tal fine, gli Stati membri utilizzano, ove opportuno, Eurojust.

Si prendono in considerazione, successivamente, i seguenti elementi:

- a) lo Stato membro sul cui territorio sono stati commessi i fatti;
- b) lo Stato membro **di cui è cittadino o in cui risiede l'autore del reato;**
- c) lo Stato membro **d'origine delle vittime;**
- d) lo Stato membro sul cui territorio è stato trovato l'autore del reato.

Quando un reato di cui all'articolo 2 rientra tra le competenze di più di uno Stato membro e uno qualsiasi di tali Stati può avviare un'azione penale sulla base degli stessi fatti, gli Stati membri interessati cooperano per decidere quale di essi perseguirà gli autori del reato con l'obiettivo di concentrare, se possibile, i procedimenti in un unico Stato membro. A tal fine, gli Stati membri utilizzano, ove opportuno, Eurojust. **Se entro un termine di due mesi gli Stati membri non pervengono ad un accordo, la decisione spetta a Eurojust.**

Si prendono in considerazione, successivamente, i seguenti elementi:

- a) lo Stato membro sul cui territorio sono stati commessi i fatti;
- b) lo Stato membro **d'origine delle vittime;**
- c) lo Stato membro **di cui è cittadino o in cui risiede l'autore del reato;**
- d) lo Stato membro sul cui territorio è stato trovato l'autore del reato.

## Emendamento 33

Articolo 7, comma 3, lettera d bis) (nuova)

**d bis) lo Stato membro che per primo ha avviato l'azione penale.**

## Emendamento 34

Articolo 8, paragrafo 1

1. Ciascuno Stato membro si adopera affinché le indagini e le azioni penali relative ai reati di cui alla presente decisione quadro non dipendano dalla querela o dalla denuncia della vittima del reato, almeno se i fatti sono stati commessi sul territorio dello Stato membro.

1. Ciascuno Stato membro si adopera affinché le indagini e le azioni penali relative ai reati di cui alla presente decisione quadro **siano condotte nella maniera più efficiente nel pieno rispetto dei diritti umani** e non dipendano dalla querela o dalla denuncia della vittima del reato, almeno se i fatti sono stati commessi sul territorio dello Stato membro.

## Emendamento 35

Articolo 8, paragrafo 2

2. Oltre alle misure previste dalla decisione quadro 2001/220/JAI del Consiglio del 15 marzo 2001 relativa alla posizione della vittima nel procedimento penale, ciascuno Stato membro prende, ove necessario, tutte le misure possibili per garantire un aiuto **adeguato alla famiglia della vittima nell'ambito del procedimento penale.**

2. Oltre alle misure previste dalla decisione quadro 2001/220/JAI del Consiglio del 15 marzo 2001 relativa alla posizione della vittima nel procedimento penale, ciascuno Stato membro prende, ove necessario, tutte le misure possibili per garantire **una protezione e un aiuto adeguati alle vittime e alle loro famiglie.**

Mercoledì 26 ottobre 2005

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

Emendamento 36

Articolo 8 bis (nuovo)

**Articolo 8 bis****Unità per i reati gravi e legati alla criminalità organizzata e unità di recupero patrimoniale****Ciascuno Stato membro istituisce un'unità per i reati gravi e legati alla criminalità organizzata e un'unità di recupero patrimoniale per garantire il coordinamento a livello nazionale e assicurare un punto di contatto unico.**

Emendamento 37

Articolo 8 ter (nuovo)

**Articolo 8 ter****Protezione dei testimoni e dei collaboratori di giustizia****Ciascuno Stato membro adotta le misure necessarie per far sì che coloro che forniscono informazioni utili alla prevenzione, alla scoperta e/o alla punizione dei reati commessi da organizzazioni criminali, siano essi testimoni ovvero autori di reati che rientrano nel campo di applicazione dell'articolo 4, vengano adeguatamente protetti da rischi di ritorsioni, minacce, intimidazioni dirette nei confronti loro o di loro congiunti.**

Emendamento 38

Articolo 8 quater) (nuovo)

**Articolo 8 quater****Cooperazione internazionale****Gli Stati membri adottano le misure necessarie per garantire la cooperazione internazionale, in particolare anche attraverso la costituzione di squadre comuni di indagine.**

Emendamento 39

Articolo 10, paragrafo 1 bis (nuovo)

**1 bis. Gli Stati membri raccolgono dati statistici sui reati di cui all'articolo 2 e li trasmettono alla Commissione, che elabora statistiche armonizzate e comparabili a partire dal 2006.**

Emendamento 40

Articolo 10, paragrafo 2

2. Gli Stati membri trasmettono entro il (...), al Segretariato generale del Consiglio e alla Commissione il testo delle disposizioni che recepiscono nel loro diritto nazionale gli obblighi che impone loro la presente decisione quadro. Il Consiglio, dopo aver esaminato la relazione stilata sulla base di queste informazioni e una relazione scritta dalla Commissione, verifica, entro il (...), se gli Stati membri abbiano adottato le misure necessarie per conformarsi alla presente decisione quadro.

2. Gli Stati membri trasmettono entro il (...), al Segretariato generale del Consiglio e alla Commissione il testo delle disposizioni che recepiscono nel loro diritto nazionale gli obblighi che impone loro la presente decisione quadro. Il **Parlamento europeo e il Consiglio**, dopo aver esaminato la relazione stilata sulla base di queste informazioni e una relazione scritta **trasmessa dalla Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio, verificano**, entro il (...), se gli Stati membri abbiano adottato le misure necessarie per conformarsi alla presente decisione quadro.

Mercoledì 26 ottobre 2005

P6\_TA(2005)0406

## Strategia contro la pandemia dell'influenza

### Risoluzione del Parlamento europeo sulla strategia contro la pandemia dell'influenza

*Il Parlamento europeo,*

- visto l'articolo 152 del trattato CE,
  - viste l'interrogazione con richiesta di risposta orale O-0089/2005 presentata dalla commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la sicurezza alimentare, conformemente all'articolo 108 del suo regolamento,
  - vista la dichiarazione della Commissione,
  - visto l'articolo 108, paragrafo 5, del suo regolamento,
- A. considerando che l'Organizzazione mondiale della sanità (OMS) ha lanciato un'allerta sulla possibilità di una pandemia influenzale in un immediato futuro;
- B. considerando che un virus dell'influenza potrebbe propagarsi da un continente all'altro nello spazio di qualche giorno;
- C. considerando che la lotta efficace contro un virus dell'influenza necessita di appositi vaccini e antivirali per l'uomo e per gli animali in quantità sufficiente,
- D. considerando che una probabile causa di pandemia potrebbe essere il virus dell'influenza aviaria altamente patogeno (H5N1), che, dopo modificazione o ricombinazione con il virus dell'influenza umana, può produrre un'influenza estremamente aggressiva contro la quale i vaccini esistenti sono inefficaci e che necessita quindi di un «nuovo» vaccino;
- E. considerando che il più grande rischio di pandemia di influenza proviene dai paesi asiatici dove il ceppo di virus HPAI si è diffuso durante due anni nonostante gli sforzi continui delle autorità competenti di contenere la malattia, e che quindi è nell'interesse dell'Unione stessa e della solidarietà internazionale fornire maggior sostegno a tali paesi;
- F. considerando che l'elaborazione e la produzione di nuovi vaccini necessitano di procedimenti difficili e costosi e che possono richiedere almeno sei mesi dalla data in cui il virus è stato isolato e studiato;
- G. considerando che la potenziale minaccia rappresentata dalla ricombinazione del virus dell'influenza aviaria con l'influenza stagionale sarebbe ridotta se fosse garantita l'immunizzazione contro l'influenza stagionale di tutte le persone più direttamente esposte al virus dell'influenza aviaria;
- H. considerando che esiste un importante rischio che l'approvvigionamento risulti inadeguato, iniquo e tardivo nei paesi che non producono vaccini;
- I. considerando che il verificarsi di una pandemia al di fuori delle frontiere dell'UE rappresenterebbe anche una grave minaccia sanitaria per i cittadini dell'Unione europea;
- J. considerando che gli Stati membri hanno la responsabilità di adottare le misure necessarie per impedire una pandemia d'influenza e di prepararsi, ma che la Commissione svolge il ruolo di coordinatore;
1. ritiene che l'allarme lanciato dall'OMS e dal Centro europeo di prevenzione e di controllo delle malattie (CEPCM) per una potenziale pandemia d'influenza sia estremamente grave; sottolinea che l'insorgenza della malattia in uno Stato membro o nelle regioni limitrofe all'UE rappresenterebbe una minaccia sanitaria immediata per tutta l'Unione europea;
2. invita gli Stati membri a compiere tutti i passi necessari per prevenire una ricombinazione del virus H5N1 in una forma influenzale trasmissibile tra esseri umani; insiste pertanto che resta prioritaria la vaccinazione dei lavoratori che operano nel settore avicolo o in settori contigui;

**Mercoledì 26 ottobre 2005**

3. sottolinea, a tale proposito, che occorre prevedere piani di emergenza in caso di contaminazione umana, e che tali piani devono avere le seguenti finalità:

- garantire il necessario coordinamento tra Stati membri,
- assicurare la necessaria consultazione e il necessario scambio di informazioni con gli Stati che non sono membri dell'UE,
- evitare il panico tra la popolazione,
- combattere eventuali traffici che potrebbero nascere in caso di rischio grave,
- definire le zone da isolare in via prioritaria,
- identificare i gruppi della popolazione da vaccinare in via prioritaria,
- garantire una distribuzione di prodotti per contrastare la pandemia di influenza umana,
- assicurare una strategia efficace di comunicazione e d'informazione del pubblico;

4. sollecita il Consiglio a raggiungere un accordo sui piani di preparazione all'influenza che assicuri l'impegno di tutti gli Stati membri; tali piani devono comprendere contratti di acquisto preventivo destinati a garantire un sufficiente approvvigionamento di vaccini e antivirali per far fronte alla domanda in caso di pandemia, nonché di antibiotici per curare le infezioni secondarie, ad essere attivati senza indugio e comunicati alla Commissione; sollecita tutti gli Stati membri ad aggiornare i propri piani alla luce dei risultati delle simulazioni in tempo reale e delle nuove raccomandazioni dell'OMS e del CEPCM, comunicando questi aggiornamenti alla Commissione;

5. invita la Commissione a rafforzare il suo ruolo di coordinamento, di concerto con il CEPCM e a sostenere l'impegno degli Stati membri proponendo loro una consulenza tecnica per i loro piani di preparazione; chiede alla Commissione di rendere conto periodicamente al Parlamento europeo sulla situazione in corso e sulla quantità attuale di vaccini disponibili;

6. esorta la Commissione a mettere in atto una strategia globale di comunicazione, congiuntamente alla CEPCM, nell'eventualità di una pandemia;

7. sottolinea che l'elemento chiave di una preparazione efficace sta nello sviluppo tempestivo e nella produzione quantitativamente adeguata di vaccini e di antivirali; chiede alla Commissione e agli Stati membri di cooperare con i settori interessati per adottare le misure necessarie alla produzione di nuovi vaccini nel minor tempo possibile che, secondo gli esperti, va da tre a otto mesi;

8. sollecita gli Stati membri ad aumentare la copertura di vaccinazione antinfluenzale prima che si verifichi una pandemia, conformemente alle raccomandazioni dell'OMS, il che incoraggerà anche i settori interessati ad aumentare la loro capacità di produzione per far fronte alla domanda prevista di vaccini in caso di pandemia; chiede agli Stati membri di concentrare la più grande priorità di vaccinazione sugli allevatori di pollame, in maniera da ridurre la probabilità di combinazione tra il virus dell'influenza aviaria e quello dell'influenza umana, in quanto essi costituiscono uno dei più importanti punti di potenziale contatto; rammenta agli Stati membri che la costituzione di riserve di vaccini e di antivirali in previsione di una pandemia sarà meno costosa delle conseguenze di una epidemia senza vaccini;

9. rileva che gli Stati membri dispongono di risorse finanziarie molto variabili per la costituzione di riserve di vaccini e di antivirali, nonché per i contratti di acquisto preventivo con i settori interessati; propone alla Commissione di vagliare la possibilità di utilizzare il Fondo di solidarietà dell'Unione come strumento di precauzione che consenta di intraprendere un'azione preventiva nell'eventualità di una pandemia di influenza, ivi compresa la produzione di nuovi vaccini e lo sviluppo di nuovi metodi di prova;

10. esorta la Commissione a garantire un continuo scambio di informazioni con i paesi colpiti; ritiene che l'Unione europea debba prestare assistenza ai paesi colpiti per aiutarli a migliorare le loro capacità di valutazione del rischio e contenimento;

11. segnala che la principale fonte di infezione resta nei paesi dell'Asia sudorientale; chiede pertanto alla Commissione e al Consiglio di cooperare con essi a livello economico e scientifico al fine di eliminare tale fonte principale, specialmente perché sono molto elevate le probabilità di una mutazione del virus;

Mercoledì 26 ottobre 2005

12. invita la Commissione e gli Stati membri ad accrescere il loro sostegno ai paesi che sono attualmente più colpiti dal virus dell'influenza aviaria e a fornire efficiente aiuto tecnico al fine di contenere il virus e ridurre il rischio che esso muti e si ricombini in maniera tale da iniziare una pandemia;
  13. invita la Commissione e gli Stati membri a sostenere un programma di vaccinazione per tutti gli allevatori di pollame nei paesi colpiti dall'influenza aviaria, mettendo in evidenza che questi lavoratori costituiscono uno dei più importanti punti di contatto tra il virus dell'influenza umana e quello dell'influenza aviaria, al cui livello potrebbe avere origine un ceppo suscettibile di causare una pandemia globale;
  14. invita la Commissione a presentare un piano destinato a garantire una distribuzione rapida ed efficace dei vaccini e degli antivirali in caso di pandemia per evitare che questa si propaghi, con un'attenzione particolare per gli Stati membri che non producono né vaccini né antivirali;
  15. sottolinea che le ispezioni, le ricerche sulle rotte degli uccelli migratori, i controlli aleatori degli animali e la vaccinazione contro l'influenza aviaria possono rappresentare uno strumento efficace a completamento delle misure di controllo della malattia; accoglie perciò favorevolmente la recente proposta della Commissione concernente una nuova direttiva relativa a misure comunitarie di lotta contro l'influenza aviaria, nella quale la vaccinazione assume un ruolo più importante nella lotta contro questa malattia; sollecita gli Stati membri a fare un uso ottimale di tale strumento così da ridurre il più possibile la necessità di macellazioni in massa degli animali, e invita tutti gli operatori del settore delle carni ad assumersi le proprie responsabilità al riguardo, garantendo la vendita di prodotti derivanti tanto da animali vaccinati che non vaccinati;
  16. chiede al Consiglio di adottare un piano per prevenire la propagazione dell'influenza da un paese all'altro, imponendo restrizioni ai viaggi internazionali e introducendo piani di controllo sanitario in porti e aeroporti;
  17. invita il Consiglio «Sanità» a conferire alla Commissione il mandato di adottare misure d'urgenza entro ventiquattr'ore qualora un'influenza pandemica raggiunga l'Unione europea o i paesi con essa confinanti, ad esempio ricorrendo a misure di quarantena e disinfezione negli aeroporti per i voli provenienti dalle regioni colpite e introducendo restrizioni quanto ai viaggi;
  18. sollecita la Commissione a sostenere misure preventive e di cooperazione e sostegno tecnico a paesi terzi, segnatamente asiatici, al fine di assicurare la prevenzione e l'individuazione dei focolai nei paesi da cui ha origine l'influenza aviaria;
  19. esorta la Commissione ad aiutare gli Stati membri ad elaborare piani per le misure di quarantena;
  20. invita le istituzioni dell'Unione europea a elaborare i propri piani di preparazione;
  21. sollecita gli Stati membri ad informare efficacemente i cittadini in merito ai rischi di diffusione della malattia legati ai viaggi;
  22. sollecita gli Stati membri e la Commissione a mettere a disposizione fondi per fornire assistenza ai paesi dell'Asia meridionale — in termini di competenze tecniche e di finanziamenti — nella lotta contro la malattia;
  23. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione e agli Stati membri.
-

Mercoledì 26 ottobre 2005

P6\_TA(2005)0407

## Brevetti relativi alle invenzioni biotecnologiche

### Risoluzione del Parlamento europeo sui brevetti relativi alle invenzioni biotecnologiche

Il Parlamento europeo,

- vista la direttiva 98/44/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 6 luglio 1998 sulla protezione giuridica delle invenzioni biotecnologiche<sup>(1)</sup> (la «direttiva»),
  - vista la motivazione del Consiglio allegata alla posizione comune (CE) n. 19/98 adottata dal Consiglio il 26 febbraio 1998 in vista dell'adozione della direttiva 98/44/CE del Parlamento europeo e del Consiglio sulla protezione giuridica delle invenzioni biotecnologiche<sup>(2)</sup>,
  - vista la Convenzione del Consiglio d'Europa per la protezione dei diritti umani e della dignità dell'essere umano con riguardo alle applicazioni biologiche e mediche: Convenzione sui diritti umani e la biomedicina, firmata a Oviedo nel 1997,
  - vista la Convenzione sul brevetto europeo del 5 ottobre 1973 («European Patent Convention»),
  - vista la sua risoluzione del 30 marzo 2000 sulla decisione dell'Ufficio europeo dei brevetti concernente il brevetto n. EP 695351 rilasciato l'8 dicembre 1999<sup>(3)</sup>,
  - vista la relazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo sugli sviluppi e le implicazioni del diritto dei brevetti nel settore della biotecnologia e dell'ingegneria genetica (COM(2005)0312 def),
  - visto l'articolo 103, paragrafo 4, del suo regolamento,
- A. considerando che la biotecnologia rappresenta una delle più importanti tecnologie per l'avvenire e che essa deve pertanto essere supportata da un idoneo quadro politico, che tenga altresì conto degli aspetti etici, ambientali e sanitari,
- B. considerando che i brevetti sono necessari per promuovere l'innovazione,
- C. considerando che la biotecnologia svolge un ruolo sempre più importante in una vasta gamma di comparti industriali e che la protezione delle invenzioni biotecnologiche sarà certamente di importanza fondamentale per lo sviluppo industriale della Comunità,
- D. considerando che nel campo della biotecnologia permangono alcuni problemi specifici che rendono necessario integrare l'attuale normativa generale in materia di brevetti con idonee disposizioni particolari,
- E. considerando che la definizione di limiti motivati eticamente riveste un'importanza particolare nel settore delle biotecnologie,
- F. considerando che il 2 febbraio 2005 l'Ufficio europeo dei brevetti ha concesso un brevetto (EP 1257168) che comprende un metodo per la selezione di cellule germinali umane e delle cellule germinali stesse,
- G. considerando che tale decisione è stata impugnata, per cui la situazione giuridica rimane tuttora incerta,
- H. considerando che l'Ufficio europeo dei brevetti ha concesso anche i brevetti europei EP1121015 e EP1196153, anch'essi riguardanti cellule germinali umane e EP1121015 che riguardano addirittura gli embrioni umani congelati,
- I. considerando che l'Ufficio europeo dei brevetti ha accolto il ricorso contro il brevetto EP 695351 (detto «brevetto di Edimburgo») e ha sancito la non brevettabilità delle cellule embriostaminali umane,

<sup>(1)</sup> GU L 213 del 30.7.1998, pag. 13.

<sup>(2)</sup> GU C 110 dell'8.4.1998, pag. 17.

<sup>(3)</sup> GU C 378 del 29.12.2000, pag. 95.

Mercoledì 26 ottobre 2005

- J. considerando che la direttiva consente di brevettare il DNA umano solo in relazione a una funzione, ma che non è chiaro se il campo d'applicazione del brevetto si limiti solo a detta funzione o se possa estendersi ad altre funzioni,
- K. considerando che, secondo la prima relazione presentata a norma dell'articolo 16, lettera c) della direttiva, la questione da esaminare è quella di stabilire se i brevetti su sequenze genetiche (sequenze di DNA) debbano essere autorizzati secondo il modello classico della richiesta di brevetto, in virtù del quale il primo inventore può rivendicare un'invenzione che copre possibili impieghi futuri di tale sequenza, o se il brevetto vada ristretto in modo che possa essere rivendicato unicamente l'uso dichiarato nella richiesta di brevetto (tutela basata sugli scopi),
- L. considerando che una concessione eccessivamente generosa di brevetti può soffocare l'innovazione,
- M. considerando che l'opinione pubblica deve essere pienamente informata e che l'Unione europea deve svolgere un ruolo guida nella promozione del dibattito pubblico,
- N. considerando che per produrre cellule embrionarie bisogna distruggere embrioni e non è ammesso il brevetto di tecnologie comportanti la distruzione di embrioni o il loro uso per fini commerciali o industriali in base all'articolo 6, paragrafo 2, lettera c) della direttiva,
- O. considerando che l'articolo 6 della direttiva esclude la clonazione di esseri umani e che il Consiglio ha chiarito nella sua motivazione indirizzata al Parlamento che tale divieto di brevettazione non si limita a coprire la clonazione riproduttiva e che l'espressione «essere umano» comprende la fase embrionale;
1. appoggia le biotecnologie in quanto tecnologie del futuro e ritiene che sia importante disporre di quadro politico idoneo a supporto delle stesse, tenendo conto altresì degli aspetti etici, ambientali e sanitari;
  2. ritiene che la brevettazione delle invenzioni biotecnologiche secondo una normativa comune europea sia un'importante condizione preliminare affinché questa tecnologia proiettata verso il futuro possa essere sostenuta in maniera appropriata in Europa;
  3. sostiene il proseguimento della ricerca sulle cellule staminali ed altre possibilità di migliorare la salute umana ma sottolinea la sua posizione di principio sull'applicazione della biotecnologia agli esseri umani, in particolare il rifiuto di interventi sulla linea germinale umana, il rifiuto della clonazione dell'essere umano a qualunque fase del suo sviluppo e il rifiuto della ricerca sugli embrioni umani, poiché comporta la distruzione dell'embrione;
  4. ritiene che la direttiva fornisca al riguardo un quadro di riferimento adeguato nella maggior parte dei casi, ma che essa lascia tuttora insolte talune questioni importanti come quella della brevettabilità del DNA umano;
  5. invita l'Ufficio europeo dei brevetti e gli Stati membri a concedere brevetti sul DNA umano solo in presenza di un'applicazione concreta e limitando il brevetto a tale applicazione, in modo che altri utilizzatori possano utilizzare e brevettare la stessa sequenza di DNA per altre applicazioni (tutela basata sugli scopi)
  6. invita la Commissione a studiare se tale interpretazione della direttiva sia perseguita per mezzo di una raccomandazione agli Stati membri o se sia necessario un emendamento all'articolo 5 della direttiva;
  7. ribadisce che nessuna considerazione relativa alla ricerca può scavalcare quella della dignità della vita umana;
  8. prende atto dell'istituzione di un gruppo informale di consulenti sulle implicazioni etiche delle biotecnologie, come annunciato nella prima relazione presentata a norma dell'articolo 16, lettera c) della direttiva, incaricato di analizzare aspetti di rilievo attinenti alle invenzioni biotecnologiche e di consigliare la Commissione in merito alla preparazione delle future relazioni;
  9. osserva che le cellule germinali non sono brevettabili in quanto sono parte del corpo umano e non sono certamente inventate, e che il brevetto EP1257168 costituisce pertanto una violazione della direttiva;

**Mercoledì 26 ottobre 2005**

10. esprime la sua profonda preoccupazione davanti a qualsiasi progetto volto a introdurre metodi per la selezione del sesso degli esseri umani;
11. osserva che chiunque può opporsi a un brevetto, conformemente all'articolo 99, paragrafo 1 della Convenzione sul brevetto europeo;
12. chiede alla Commissione europea di presentare rapidamente un'opposizione al brevetto EP1257168;
13. invita l'Ufficio europeo dei brevetti, la Commissione e le autorità competenti degli Stati membri a collaborare con il Parlamento europeo per confermare che la direttiva esclude la brevettabilità di ogni forma di clonazione umana;
14. ribadisce che la produzione di cellule embriostaminali implica la distruzione di embrioni umani e quindi il brevetto di processi che implicano cellule embriostaminali o cellule sviluppate da cellule staminali di embrioni umani è contrario all'articolo 6, paragrafo 2, lettera c) della direttiva;
15. prende atto delle conclusioni della seconda relazione riguardante il campo di applicazione dei brevetti e la brevettabilità delle cellule staminali;
16. invita la Commissione ad analizzare attentamente, nella prossima relazione, la corretta applicazione dell'articolo 4, paragrafo 1, lettera a) della direttiva;
17. invita la Commissione a continuare a seguire l'evolvere della questione, tenendo conto sia degli aspetti etici che del potenziale impatto sull'accessibilità dell'assistenza sanitaria e sulla sua sostenibilità sotto il profilo dei costi, nonché sulla competitività;
18. sollecita l'Ufficio europeo dei brevetti, in considerazione della delicatezza dell'argomento, a costituire un nuovo servizio incaricato di verificare i brevetti sensibili dal punto di vista etico, prima che vengano rilasciati;
19. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, ai governi degli Stati membri e all'Ufficio europeo dei brevetti.

---

**P6\_TA(2005)0408**

## **Gestione migrazione economica**

### **Risoluzione del Parlamento europeo sull'approccio dell'Unione europea alla gestione della migrazione economica (COM(2004)0811 — 2005/2059(INI))**

*Il Parlamento europeo,*

- visto il Libro verde pubblicato dalla Commissione sull'approccio dell'Unione europea alla gestione della migrazione economica (COM(2004)0811),
- vista la Dichiarazione universale dei diritti dell'uomo, in particolare l'articolo 13 sulla libertà di movimento e di residenza e sul diritto di ritornare nel proprio paese,
- vista la Convenzione europea per la salvaguardia dei diritti dell'uomo e delle libertà fondamentali, in particolare l'articolo 8 relativo al diritto al rispetto della vita privata e familiare,
- vista la Carta dei diritti fondamentali dell'Unione europea, in particolare l'articolo 15 sulla libertà professionale e il diritto al lavoro,
- vista la comunicazione della Commissione denominata «Studio sulle connessioni tra migrazione legale e illegale» (COM(2004)0412),

Mercoledì 26 ottobre 2005

- vista la comunicazione della Commissione denominata «Prima relazione annuale su migrazione e integrazione» (COM(2004)0508),
  - visti i pareri del Comitato economico e sociale europeo nonché del Comitato delle regioni del 15 dicembre 2004 e del 24 gennaio 2005 sulla comunicazione della Commissione denominata «Studio sulle connessioni tra migrazione legale e illegale»,
  - vista la sua risoluzione del 15 gennaio 2004 sulla comunicazione della Commissione su immigrazione, integrazione e occupazione<sup>(1)</sup>,
  - visti il trattato di Amsterdam che ha attribuito alla Comunità compiti e competenze nei settori dell'immigrazione e dell'asilo, nonché l'articolo 63 del trattato CE,
  - viste le conclusioni del Consiglio europeo alle sue riunioni del 15 e 16 ottobre 1999 a Tampere, del 14 e 15 dicembre 2001 a Laeken, del 21 e 22 giugno 2002 a Siviglia e del 19 e 20 giugno 2003 a Salonicco,
  - vista la sua raccomandazione al Consiglio e al Consiglio europeo del 14 ottobre 2004 sul futuro dello spazio di libertà, sicurezza e giustizia nonché sulle condizioni per rafforzarne la legittimità e l'efficienza<sup>(2)</sup>,
  - viste le conclusioni del Consiglio europeo alla sua riunione del 4 e 5 novembre 2004 a Bruxelles e il programma dell'Aia in allegato,
  - visto l'articolo 45 del suo regolamento,
  - visti la relazione della commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni nonché i pareri della commissione per lo sviluppo, della commissione per il commercio internazionale e della commissione per i diritti della donna e l'uguaglianza di genere (A6-0286/2005),
- A. considerando che, nell'interesse della gestione della migrazione dei lavoratori verso la Comunità e della piena occupazione, il compito dell'Unione europea dovrebbe essere quello di elaborare una politica comune in materia di migrazione in conformità con la politica di sviluppo della Comunità e, nel contempo di rendere effettiva l'attuazione del diritto alla libera circolazione delle persone all'interno della Comunità,
- B. considerando che non esiste alcuna politica europea in materia di migrazione che preveda un contesto completo e coordinato ed è quindi necessario che l'Unione europea e i suoi Stati membri possano gestire gli esistenti flussi migratori,
- C. considerando l'obbligo che incombe all'Unione europea di dotarsi al più presto di un'autentica politica europea di immigrazione,
- D. considerando che l'immigrazione economica può contribuire alla gestione dei flussi migratori esistenti, avendo come uno dei suoi importanti effetti potenziali la riduzione della migrazione illegale e che può anche avere l'effetto determinante di aiutare a lottare contro lo sfruttamento di immigrati illegali nell'economia sommersa e il traffico di esseri umani,
- E. considerando che la migrazione economica è solo parte della soluzione delle difficoltà demografiche ed economiche della Comunità; che, allo scopo di far fronte alle sfide della globalizzazione, ci si dovrebbe adoperare per individuare nuove soluzioni nell'ambito della politica economica e del mercato del lavoro, soprattutto per quanto riguarda l'equilibrio tra la vita professionale e familiare per uomini e donne, come pure la pari retribuzione per un lavoro di pari valore,
- F. considerando che una politica europea dell'immigrazione deve basarsi sul rispetto dei diritti fondamentali della persona, conformemente alle convenzioni internazionali in vigore,
- G. considerando le previsioni riguardanti l'invecchiamento della popolazione attiva europea e le future minacce alla solidarietà intergenerazionale in Europa, che creeranno nuovi bisogni di mano d'opera qualificata e non qualificata in tutti gli Stati membri,

<sup>(1)</sup> GU C 92 E del 16.4.2004, pag. 390.

<sup>(2)</sup> GU C 166 E del 7.7.2005, pag. 58.

**Mercoledì 26 ottobre 2005**

- H. considerando che, riguardo all'immigrazione, gli Stati membri si sono trasformati da paesi d'origine in paesi di destinazione,
- I. considerando che, poiché i flussi migratori riguardano non solo gli Stati frontalieri bensì l'Unione europea nel suo insieme, è vieppiù necessario adottare una politica comune in materia di immigrazione,
- J. convinto che l'Unione europea, quale spazio senza frontiere interne, deve perseguire, per la tutela di una società europea sicura, un approccio comune, coerente ed efficace nel settore della sicurezza delle sue frontiere esterne e definire una politica comune nel settore dei visti, dell'asilo e dell'immigrazione basata sul rispetto reciproco e sulla solidarietà e in linea con gli obblighi internazionali in materia di diritti umani; che tale politica deve rispettare i diritti fondamentali, contemplare la lotta contro le discriminazioni, il razzismo e la xenofobia e disciplinare la migrazione su una base globale, equilibrata e umana,
- K. considerando che il termine per il recepimento della direttiva del Consiglio 2003/109/CE, del 25 novembre 2003, concernente lo status dei cittadini di paesi terzi che siano soggiornanti di lungo periodo<sup>(1)</sup> scadrà il 23 gennaio 2006 e che tale direttiva stabilisce che, nel caso in cui un cittadino di paesi terzi abbia risieduto legalmente per cinque anni in uno Stato membro può acquisire lo status di residente di lunga durata e di conseguenza il diritto di soggiorno in un altro Stato membro,
- L. considerando che l'immigrazione per motivi economici costituisce una grande sfida per l'Unione europea, che richiede un approccio comune, piuttosto che una visione strettamente nazionale della questione migratoria,
- M. considerando che l'immigrazione ha dimostrato di avere effetti positivi sul mercato del lavoro (dinamismo) e dovrebbe perciò essere considerata un'opportunità anziché essere definita come una questione di sicurezza,
- N. considerando che le politiche in materia di migrazione economica dovrebbero essere collegate alla strategia di Lisbona e alla strategia europea per l'occupazione,
- O. convinto che misure per regolamentare l'immigrazione legale e l'integrazione debbano essere accompagnate da misure per la sicurezza delle frontiere esterne, una politica di rimpatrio, nonché da misure per la lotta contro l'immigrazione illegale, la tratta di esseri umani e lo sfruttamento degli immigrati in lavori illegali,
- P. convinto che per il successo di una politica dell'immigrazione legale è necessaria anche l'attuazione di una strategia globale e più proattiva per conseguire la piena integrazione, comprendente una serie di misure di carattere sociale, economico e civile nonché programmi di accoglienza e attività di formazione linguistica, dato che le politiche di immigrazione e integrazione non devono essere considerate separatamente,
- Q. considerando che è fondamentale garantire il pieno rispetto del diritto alla vita familiare per tutti gli immigrati legalmente residenti sul territorio dell'Unione europea, conformemente alla Convenzione europea dei diritti dell'uomo, e che è necessario rivedere la direttiva 2003/86/CE del Consiglio, del 22 settembre 2003, relativa al diritto al ricongiungimento familiare<sup>(2)</sup> onde garantire il rispetto di tale diritto,
- R. consapevole del fatto che la cooperazione tra l'Unione europea e i suoi Stati membri con i paesi di origine è di grande importanza e deve essere accompagnata da un'autentica politica di cosviluppo,
- S. considerando che tutti gli Stati membri dovrebbero ratificare la Convenzione internazionale sulla protezione dei diritti di tutti i lavoratori migranti e dei membri delle loro famiglie,
- T. considerando che il lavoro illegale costituisce il maggiore incentivo all'immigrazione illegale, e che perciò gli Stati membri dovrebbero adoperarsi maggiormente per combatterlo e per dissuadere e punire coloro che danno lavoro a migranti irregolari;
1. deplora che il Consiglio abbia deciso di mantenere, nell'intero settore dell'immigrazione legale, l'unanimità e la procedura della consultazione; ritiene per contro che l'unica via per l'adozione di una legislazione efficace e trasparente in materia sia la procedura di codecisione;
2. ricorda che i migranti hanno contribuito in maniera importante, e contribuiscono tuttora, alla prosperità e allo sviluppo economico, culturale e sociale degli Stati membri;

<sup>(1)</sup> GU L 16 del 23.1.2004, pag. 44.

<sup>(2)</sup> GU L 251 del 3.10.2003, pag. 12.

Mercoledì 26 ottobre 2005

3. ritiene che la migrazione economica sia un fenomeno umano positivo che ha da sempre favorito lo sviluppo delle civiltà e gli scambi culturali e tecnologici;
4. deplora che il Consiglio non sia sinora riuscito ad adottare una politica comune in materia di immigrazione e si sia concentrato essenzialmente sull'aspetto punitivo (accordi di riammissione, controlli di polizia alle frontiere, ecc.);
5. sottolinea che lo sviluppo effettivo di una politica comune in materia di immigrazione nel debito rispetto dei diritti fondamentali e degli obblighi internazionali in materia di diritti umani rappresenta un obiettivo prioritario dell'integrazione europea, che è stato reiterato in particolare nel programma dell'Aia adottato il 4-5 novembre 2004;
6. ricorda che il diritto di voto è una questione di competenza degli Stati membri;
7. ritiene che, al fine di incoraggiare l'integrazione sociale e politica dei lavoratori migranti, questi dovrebbero godere di diritti equivalenti; esorta pertanto gli Stati membri, la Commissione e il Consiglio a compiere tutti i passi necessari al fine di assicurare il riconoscimento del diritto di voto alle elezioni locali ed europee ai migranti residenti stabilmente nell'Unione europea da almeno cinque anni;
8. invita gli Stati membri ad istituire permessi di soggiorno speciali destinati a facilitare la ricerca di un lavoro;
9. chiede alla Commissione di includere nelle decisioni e nelle decisioni quadro tutte le disposizioni della Convenzione internazionale sulla protezione dei diritti dei lavoratori migranti e dei membri delle loro famiglie, approvata dall'Assemblea generale delle Nazioni Unite il 18 dicembre 1990 la quale mira all'inserimento dei lavoratori migranti; esorta gli Stati membri, conformemente alla sua risoluzione del 24 febbraio 2005 sulle priorità e le raccomandazioni dell'Unione europea in vista della 61a sessione della Commissione per i diritti dell'uomo delle Nazioni Unite a Ginevra (14 marzo-22 aprile 2005) <sup>(1)</sup> e al parere del Comitato economico e sociale europeo <sup>(2)</sup>, ad assicurare la tempestiva ratifica della suddetta Convenzione ONU che nessuno Stato membro ha sinora ratificato;
10. sottolinea che l'immigrazione richiede una impostazione differenziata a seconda dei motivi di ingresso, come l'asilo, la fuga o la migrazione per motivi economici;
11. invita gli Stati membri a rimuovere immediatamente tutte le barriere alla libera circolazione dei cittadini dell'UE;
12. ritiene che la politica d'immigrazione dell'Unione europea debba seguire un approccio globale e coerente che si fondi sulle sinergie tra i vari settori della politica e non solo sui requisiti del mercato del lavoro negli Stati membri;
13. insiste sulla necessità di adottare una politica comune di immigrazione onde mettere fine all'ampio sfruttamento di lavoratori resi vulnerabili dalla mancanza di vie di immigrazione legali;
14. invita la Commissione a tener conto, nella definizione di un quadro europeo per la migrazione economica, delle diverse politiche ed esperienze esistenti negli Stati membri, e sottolinea la necessità di procedere a una valutazione costante dell'impatto della politica migratoria su altre politiche dell'Unione europea, inclusa la politica commerciale;
15. è favorevole alla possibilità di rendere più flessibili ed efficaci le modalità d'ingresso, prevedendo un permesso di soggiorno a fini di lavoro, norme minime per l'ammissione di cittadini di paesi terzi sia a fini di lavoro subordinato che autonomo, e permessi di soggiorno e di lavoro per i lavoratori stagionali o per quelli con un lavoro a tempo determinato;
16. considera indispensabile rafforzare la solidarietà soprattutto con i nuovi Stati membri nell'elaborazione delle misure per l'integrazione dei migranti;
17. constata che la regolarizzazione di massa mira a creare delle prospettive per i migranti irregolari, ma non può né sostituire delle vere politiche in materia di immigrazione né rappresentare un mezzo efficace per l'assunzione di migranti economici;

<sup>(1)</sup> Testi approvati, P6\_TA(2005)0051.

<sup>(2)</sup> Parere SOC/173 del 30 giugno 2004.

**Mercoledì 26 ottobre 2005**

18. chiede alla Commissione e agli Stati membri di tener conto della situazione dei migranti già presenti nel territorio dell'Unione europea (chiedenti asilo, congiunti dei lavoratori migranti, studenti, immigranti clandestini, ecc.) che contribuiscono già alla prosperità dell'economia dell'Unione, ma che non godono di alcun riconoscimento giuridico;
19. sottolinea che la migrazione economica rappresenta una parte della soluzione al problema dell'invecchiamento della popolazione europea e ai suoi problemi economici ed è dell'avviso che gli Stati membri debbano percorrere nuove vie in materia di politiche economiche e occupazionali, comprese le politiche volte a conciliare vita professionale e vita familiare, per poter far fronte alle sfide di un mondo globalizzato;
20. ricorda che i problemi nel mercato del lavoro dell'UE dovrebbero essere risolti non soltanto attraverso il ricorso alle migrazioni economiche, ma anche promuovendo l'innovazione e le nuove tecnologie, aumentando la produttività e incoraggiando l'occupazione dei lavoratori anziani dell'UE;
21. raccomanda al Consiglio di adottare le iniziative opportune onde facilitare gli scambi di informazioni ed un migliore coordinamento delle politiche;
22. esorta la Commissione ad analizzare le prassi comprovate degli Stati membri per la lotta contro l'immigrazione illegale;
23. ricorda quanto sia importante che l'Unione europea includa, in tutti gli accordi di associazione e cooperazione che conclude, le clausole in merito alla gestione comune dei flussi migratori e al rimpatrio obbligatorio in caso di immigrazione illegale;
24. invita la Commissione e gli Stati membri a lanciare campagne pubbliche di sensibilizzazione e di informazione sulle politiche di immigrazione legale e sull'impatto positivo delle stesse, in particolare al fine di dissipare le inquietudini dei cittadini e di creare un'immagine positiva dell'immigrazione;
25. invita la Commissione a predisporre una proposta di direttiva che definisca le condizioni minime e sufficienti per l'ammissione di cittadini di paesi terzi per motivi di lavoro sul territorio dell'Unione europea, con l'obiettivo principale di aprire canali legali d'immigrazione;
26. ritiene che tale legislazione dovrebbe definire un quadro complessivo — e non settoriale — di riferimento normativo;
27. è convinto che sia preferibile istituire un'unica procedura amministrativa per il rilascio dei permessi di lavoro e di soggiorno ai migranti economici, tenendo conto del principio di sussidiarietà;
28. osserva che, in linea di massima, l'ammissione di un migrante economico nell'ambito di tale sistema dovrebbe essere legata all'esistenza di un posto di lavoro specifico; tuttavia invita la Commissione a studiare la possibilità che vengano rilasciati permessi di soggiorno speciali per coloro che cercano lavoro e per i lavoratori autonomi;
29. invita gli Stati membri a prendere in considerazione l'introduzione di permessi di soggiorno e di lavoro combinati, che agevolino l'assunzione di lavoratori stagionali o temporanei;
30. ritiene che la proposta, per ridurre l'immigrazione clandestina e il lavoro illegale, dovrebbe prevedere disposizioni per l'ingresso dei lavoratori migranti ai fini della ricerca di un lavoro, accompagnate da condizioni precise, quali, ad esempio, la presenza di un garante o sponsor e la dimostrazione da parte del migrante della capacità di mantenersi da sé;
31. invita la Commissione a definire chiaramente i diritti e gli obblighi dei migranti economici;
32. chiede alla Commissione di definire una politica di rimpatrio, basata sulla promozione del ritorno volontario, comprese eventuali misure di sostegno nel paese d'origine;
33. invita la Commissione a studiare anche la questione di coloro che eventualmente rimangono dopo la scadenza del permesso, tenendo conto della durata del periodo di lavoro e di soggiorno, della presenza di familiari e del livello d'integrazione;
34. esorta gli Stati membri a tener conto, per le autorizzazioni relative a migrazioni per lavoro, non solo degli interessi economici, ma anche di tutti gli altri legittimi interessi affinché la fissazione dell'autorizzazione sia il risultato di una ponderazione equilibrata degli interessi in gioco;

Mercoledì 26 ottobre 2005

35. invita la Commissione a prendere in considerazione la fissazione di norme minime per quanto riguarda i criteri di selezione e la certificazione dei diplomi esteri;
36. esorta la Commissione ad elaborare e ad attuare senza indugio, di concerto con gli Stati membri, orientamenti sul rilevamento oggettivo di materiale statistico pertinente per ottenere in tal modo un quadro completo e differenziato delle migrazioni e del loro impatto economico negli Stati membri e nei paesi d'origine nonché sui requisiti esistenti in materia di lavoro nell'intera Unione europea;
37. auspica, consapevole che gli Stati membri sono responsabili delle decisioni di selezionare e determinare il numero di cittadini di paesi terzi sul loro territorio, che i dati degli Stati membri vengano valutati e, ove opportuno, vengano fatte stime globali;
38. invita la Commissione a esaminare la possibilità di istituire punti d'informazione o di contatto locali e/o regionali per le imprese europee interessate all'assunzione di migranti economici;
39. invita gli Stati membri a fornire alla Commissione stime suffragate da statistiche in modo che possa fare previsioni sulle esigenze in materia di mano d'opera in tutta l'Unione europea;
40. incoraggia gli Stati membri a creare uno specifico sito web dedicato per i posti vacanti, per mettere a disposizione dei candidati informazioni aggiornate e pubblicamente accessibili, nonché a rendere accessibili tali posti sul sito web dell'EURES;
41. invita la Commissione, nel quadro dell'elaborazione del suo futuro piano d'azione, a prevedere disposizioni che permettano uno scambio delle migliori pratiche in materia di integrazione tra gli Stati membri;
42. ricorda la competenza dei singoli Stati membri nel settore dell'integrazione, che comporta diritti e doveri sia per la società del paese ospitante sia per gli immigrati; esorta gli Stati membri a coordinare la loro politica nazionale conformemente al metodo aperto di coordinamento sulla base degli orientamenti comuni in materia di politica UE di integrazione degli immigrati adottata dal Consiglio il 19 novembre 2004;
43. invita la Commissione a proporre una regolamentazione atta ad assicurare che i migranti economici, dopo il loro ritorno nei paesi in via di sviluppo, abbiano accesso ai contributi da loro versati ai sistemi di previdenza sociale europei;
44. invita la Commissione e gli Stati membri a prestare particolare attenzione alla situazione specifica delle donne migranti con figli a carico, in particolar modo per quanto riguarda i diritti derivanti dai contratti temporanei di lavoro;
45. invita gli Stati membri d'accoglienza e gli Stati d'origine dei migranti a concludere accordi volti a garantire il trasferimento dei diritti maturati nell'uno o nell'altro paese in materia di anzianità di servizio, se lavorato, o di sicurezza sociale;
46. sottolinea che i pagamenti trasferiti dai migranti da paesi in via di sviluppo verso il proprio paese d'origine sono di entità nettamente superiore agli importi trasferiti a titolo di aiuto allo sviluppo e sono di fondamentale importanza per il raggiungimento dell'obiettivo di sviluppo del Millennio di eliminare la povertà, e invita le istituzioni competenti ad agevolare tali trasferimenti riducendo al livello più basso possibile le commissioni ad essi applicate;
47. sottolinea l'importanza di una cooperazione tra la società ospitante, da un lato, e gli immigrati e le loro comunità d'origine, dall'altro;
48. ritiene necessario modificare la percezione del fenomeno migratorio in Europa, in particolare mediante una lotta attiva contro le discriminazioni, il razzismo e la xenofobia e l'inserimento nei programmi scolastici della storia delle migrazioni;
49. si dichiara favorevole alla promozione di una «circolazione dei cervelli» tramite l'estensione del principio della preferenza comunitaria alle persone che hanno già lavorato un certo numero di anni nell'Unione europea prima di fare ritorno al proprio paese;
50. considera di primaria importanza che una politica europea della migrazione economica fornisca anche soluzioni concrete al problema della fuga di cervelli;

**Mercoledì 26 ottobre 2005**

51. esorta la Commissione ad avviare immediatamente un dialogo con i governi dei paesi d'origine, al fine di ottenere una legislazione equilibrata che renda possibile la migrazione e lo sviluppo dell'esperienza professionale, nonché a intensificare attraverso tale dialogo, in accordo con i paesi in questione, lo sviluppo di misure specifiche nei settori particolarmente colpiti dal problema della fuga dei cervelli;
  52. invita gli Stati membri interessati a informare i potenziali migranti prima che lascino il loro paese di origine in merito alle loro possibilità legali e alle loro prospettive, e invita la Commissione a promuovere il coordinamento tra le strutture diplomatiche e consolari degli Stati membri presenti nello stesso paese anche per orientare quanto più possibile gli immigrati verso quegli Stati membri che dispongono di corrispondenti capacità di accoglienza sulla base del loro profilo professionale;
  53. sottolinea che per i migranti sono indispensabili un trattamento giusto e diritti equi;
  54. sottolinea che la politica comune in materia d'immigrazione deve tener conto dei motivi che spingono i migranti a venire in Europa, talvolta a rischio della propria vita, e che essa deve di conseguenza essere associata ad un'attiva politica comune di cooperazione allo sviluppo;
  55. sottolinea l'importanza e la necessità di rafforzare la cooperazione non solo fra l'UE e i paesi d'origine, bensì anche fra gli stessi paesi d'origine, specialmente fra i paesi contemplati dalla politica europea di prossimità, fra i paesi ACP, nonché fra i primi e i secondi;
  56. si attende dalla Commissione che le misure da essa elaborate per contrastare la tratta di esseri umani dai paesi in via di sviluppo non criminalizzino le vittime, ma pongano l'accento sulla punizione dei colpevoli; osserva che molte donne vittime della tratta di esseri umani non hanno accesso ad alcuna tutela giuridica o sociale;
  57. invita la Commissione a riconoscere la migrazione dei bambini come un aspetto a se stante della migrazione economica e a garantire i diritti e la protezione dei migranti minorenni in conformità dell'articolo 24 della Carta dei diritti fondamentali dell'Unione europea;
  58. ritiene che la regolamentazione della migrazione fra paesi terzi favorirebbe la tutela dei migranti in materia di diritti umani e del lavoro, e nel contempo sarebbe utile al fine di perseguire e sottoporre a giudizio i trafficanti di esseri umani;
  59. raccomanda alla Commissione di fare in modo che i migranti legali che hanno fatto ritorno nei paesi in via di sviluppo possano migrare nuovamente nell'Unione europea più facilmente di coloro che vi immigrano per la prima volta, riconoscendo in tal modo il valore dell'esperienza di integrazione da loro acquisita;
  60. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio e alla Commissione nonché ai governi e ai parlamenti degli Stati membri.
-

Giovedì 27 ottobre 2005

(2006/C 272 E/04)

**PROCESSO VERBALE****SVOLGIMENTO DELLA SEDUTA**

PRESIDENZA: Ingo FRIEDRICH

*Vicepresidente***1. Apertura della seduta**

La seduta è aperta alle 10.05.

Intervengono Hans-Gert Poettering, a nome del gruppo PPE-DE, che denuncia le dichiarazioni del presidente iraniano Mahmoud Ahmadinejad, secondo il quale lo Stato di Israele andrebbe cancellato dalla carta e chiede che la questione sia iscritta all'ordine del giorno della prossima tornata, Hannes Swoboda, a nome del gruppo PSE, e Silvana Koch-Mehrin, a nome del gruppo ALDE, che si associano entrambi alla richiesta Hans-Gert Poettering (Il Presidente risponde che la Conferenza dei presidenti sarà investita della questione).

**2. Presentazione di documenti**

Sono stati presentati i seguenti documenti dal Consiglio e dalla Commissione:

- Proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce norme comuni per la sicurezza dell'aviazione civile (COM(2005)0429 — C6-0290/2005 — 2005/0191(COD)).  
deferimento      merito: TRAN  
parere: LIBE
- Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa all'immissione sul mercato di articoli pirotecnici (COM(2005)0457 — C6-0312/2005 — 2005/0194(COD)).  
deferimento      merito: IMCO  
parere: ENVI, ITRE
- Documento di lavoro della Commissione: Proposta di rinnovo dell'Accordo interistituzionale sulla disciplina di bilancio e il miglioramento della procedura di bilancio (COM(2004)0498 — C6-0318/2005 — 2004/2099(ACI)).  
deferimento      merito: BUDG  
parere: AFET, DEVE, INTA, CONT, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI
- Proposta di decisione del Consiglio che modifica la decisione 2000/24/CE al fine di aggiungere le Maldive nell'elenco dei paesi inclusi, in seguito allo tsunami che ha investito l'Oceano Indiano nel dicembre 2004 (COM(2005)0460 — C6-0319/2005 — 2005/0195(CNS)).  
deferimento      merito: BUDG  
parere: AFET
- Proposta di regolamento del Consiglio relativa alla conclusione dell'accordo di partenariato tra la Comunità europea e le Isole Salomone sulla pesca al largo delle Isole Salomone (COM(2005)0404 — C6-0320/2005 — 2005/0168(CNS)).  
deferimento      merito: PECH  
parere: DEVE, BUDG
- Proposta di regolamento del Consiglio relativo alla conclusione del protocollo che fissa le possibilità di pesca e la contropartita finanziaria previste dall'accordo tra la Comunità economica europea e la Repubblica delle Seicelle sulla pesca al largo delle Seicelle per il periodo 18 gennaio 2005-17 gennaio 2011 (COM(2005)0421 — C6-0321/2005 — 2005/0173(CNS)).  
deferimento      merito: PECH  
parere: DEVE, BUDG

**Giovedì 27 ottobre 2005**

- Proposta modificata di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 77/388/CEE per quanto riguarda il luogo delle prestazioni di servizi (COM(2005)0334 — C6-0322/2005 — 2003/0329(CNS)).  
deferimento      merito: ECON  
                            parere: IMCO
- Proposta di storno di stanziamenti DEC 31/2005 — Sezione III — Commissione (SEC(2005)1220 — C6-0323/2005 — 2005/2197(GBD)).  
deferimento      merito: BUDG
- Proposta di storno di stanziamenti DEC 39/2005 — Sezione III — Commissione (SEC(2005)1275 — C6-0324/2005 — 2005/2198(GBD)).  
deferimento      merito: BUDG
- Proposta di storno di stanziamenti DEC 38/2005 — Sezione III — Commissione (SEC(2005)1274 — C6-0325/2005 — 2005/2196(GBD)).  
deferimento      merito: BUDG
- Proposta di regolamento del Consiglio che istituisce misure per la ricostituzione dello stock di anguilla europea (COM(2005)0472 — C6-0326/2005 — 2005/0201(CNS)).  
deferimento      merito: PECH  
                            parere: ENVI
- Proposta di decisione del Consiglio che introduce una procedura di informazione reciproca sulle misure degli Stati membri nei settori dell'asilo e dell'immigrazione (COM(2005)0480 — C6-0335/2005 — 2005/0204(CNS)).  
deferimento      merito: LIBE
- Consultazione sulla nomina di un membro della Corte dei conti (Olavi ALA-NISSILÄ — FI) (N6-0018/2005 — C6-0337/2005 — 2005/0809(CNS)).  
deferimento      merito: CONT
- Consultazione sulla nomina di un membro della Corte dei conti (Máire GÉOGHEGAN-QUINN — IRL) (N6-0019/2005 — C6-0338/2005 — 2005/0810(CNS)).  
deferimento      merito: CONT
- Consultazione sulla nomina di un membro della Corte dei conti (Lars HEIKENSTEN — SV) (N6-0020/2005 — C6-0339/2005 — 2005/0811(CNS)).  
deferimento      merito: CONT
- Consultazione sulla nomina di un membro della Corte dei conti (Morten LEVYSOHN — DA) (N6-0021/2005 — C6-0340/2005 — 2005/0812(CNS)).  
deferimento      merito: CONT
- Consultazione sulla nomina di un membro della Corte dei conti (Karel PINXTEN — B) (N6-0022/2005 — C6-0341/2005 — 2005/0813(CNS)).  
deferimento      merito: CONT
- Consultazione sulla nomina di un membro della Corte dei conti (Juan RAMALLO-MASSANET — ES) (N6-0023/2005 — C6-0342/2005 — 2005/0814(CNS)).  
deferimento      merito: CONT
- Consultazione sulla nomina di un membro della Corte dei conti (Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA — PT) (N6-0024/2005 — C6-0343/2005 — 2005/0815(CNS)).  
deferimento      merito: CONT
- Consultazione sulla nomina di un membro della Corte dei conti (Massimo VARI — IT) (N6-0025/2005 — C6-0344/2005 — 2005/0816(CNS)).  
deferimento      merito: CONT
- Proposta di decisione del Consiglio e della Commissione concernente la conclusione, a nome della Comunità europea e della Comunità europea dell'energia atomica, dell'accordo di cooperazione scientifica e tecnologica tra le Comunità europee, da una parte, e la Confederazione elvetica, dall'altra (COM(2005)0333 — C6-0345/2005 — 2005/0135(CNS)).  
deferimento      merito: ITRE

Giovedì 27 ottobre 2005

### 3. Attività del Mediatore europeo (2004) (discussione)

Relazione sulla relazione annuale sulle attività del Mediatore europeo nel 2004 [2005/2136(INI)] — Commissione per le petizioni.

Relatore: Manolis Mavrommatis (A6-0276/2005)

Interviene Nikiforos Diamandouros (Mediatore).

Manolis Mavrommatis illustra la sua relazione.

Interviene Margot Wallström (Vicepresidente della Commissione).

Intervengono Richard Seeber, a nome del gruppo PPE-DE, Proinsias De Rossa, a nome del gruppo PSE, Luciana Sbarbati, a nome del gruppo ALDE, David Hammerstein Mintz, a nome del gruppo Verts/ALE, Mario Borghezio, a nome del gruppo IND/DEM, Marcin Libicki, a nome del gruppo UEN, Jean-Claude Martinez, non iscritto, Andreas Schwab, Alexandra Dobolyi, Mieczysław Edmund Janowski, Ryszard Czarnecki, Péter Olajos, Genowefa Grabowska, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg e Nikiforos Diamandouros.

La discussione è chiusa.

Votazione: *punto 5.6 del PV del 27.10.2005.*

*(La seduta, sospesa alle 11.25 in attesa del turno di votazioni, è ripresa alle 11.30)*

PRESIDENZA: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

*Vicepresidente*

Interviene Hannes Swoboda sullo svolgimento della discussione sul bilancio.

### 4. Diritti dell'uomo nel Sahara occidentale (decisione della Conferenza dei presidenti)

Nella riunione del 26.10.2005 la Conferenza dei presidenti ha deciso, in via eccezionale, di proporre che la discussione sui diritti dell'uomo nel Sahara occidentale, iscritta all'ordine del giorno di oggi pomeriggio, non si concluda con la votazione di una proposta di risoluzione per non compromettere la prossima visita della delegazione ad hoc in tale regione.

Intervengono Hans-Gert Poettering, a nome del gruppo PPE-DE, e Francis Wurtz, a nome del gruppo GUE/NGL

Il Parlamento respinge la proposta (la discussione sui diritti dell'uomo nel Sahara occidentale si concluderà con la votazione su una proposta di risoluzione).

### 5. Turno di votazioni

I risultati dettagliati delle votazioni (emendamenti, votazioni distinte, votazioni per parti separate, ecc.) figurano nell'allegato I, unito al processo verbale.

Giovedì 27 ottobre 2005

### 5.1. Esercizio 2006 (votazione)

- Progetti di emendamento e proposte di modifica sugli stanziamenti della sezione III del progetto di bilancio generale per il 2006 riguardanti la Commissione
- Progetti di emendamento alle sezioni I, II, IV, V, VI, VII e VIII del progetto generale di bilancio generale per l'esercizio 2006 relativi al Parlamento europeo, al Consiglio, alla Corte di giustizia, alla Corte dei conti, al Comitato economico e sociale, al Comitato delle regioni, al Mediatore europeo e al Garante europeo della protezione dei dati

*(È richiesta la maggioranza qualificata per i progetti di emendamento relativi alle spese non obbligatorie e la maggioranza semplice per le proposte di modificazione relative alle spese obbligatorie)*

*(Risultati della votazione: allegato I, punto 1)*

I progetti di emendamento e le proposte di modificazione adottati figurano in allegato nei «testi allegati».

*Interventi:*

Giovanni Pittella (relatore) è intervenuto prima della votazione per apportare i seguenti adeguamenti di ordine tecnico:

- alla linea 15 06 06, «Manifestazioni annuali speciali», sopprimere i termini «al nuovo museo dell'Europa» nei commenti,
- alla linea 19 03 06 «Rappresentanti speciali dell'Unione europea», nel commento, sostituire nella versione inglese il termine «inviato» con il termine «rappresentante», ai fini della coerenza con la denominazione dell'articolo,
- all'emendamento 0771 (blocco 4), l'importo totale degli stanziamenti di pagamento iscritti alla linea 22 02 01 01 deve figurare sulla linea,
- un importo «pm» deve essere riscritto sulle linee relative al Fondo europeo di sviluppo (FED) al fine di ripristinare il progetto preliminare di bilancio. Ne sono interessate le linee di bilancio dalla 21 03 01 alla 21 03 15.

Durante le votazioni sono intervenuti i seguenti deputati:

- Catherine Guy-Quint, riguardo l'ordine di votazione dei progetti di emendamento 231 e 779, e Salvador Garriga Polledo in merito a tale intervento.
- Giovanni Pittella (relatore), inizialmente per precisare il contenuto degli emendamenti 446 e 292 e, in seguito, riguardo all'ordine di votazione degli emendamenti 74 e 223.
- Salvador Garriga Polledo e Kathalijne Maria Buitenweg riguardo a quest'ultimo intervento.
- Valdis Dombrovskis (relatore), per illustrare alcuni adeguamenti tecnici relativi agli emendamenti 473 e 475, modifiche che il Parlamento ha approvato.

### 5.2. Progetto di bilancio generale 2006 (sezione III) (votazione)

Relazione sul progetto di bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio finanziario 2006

Sezione III, Commissione [C6-0299/2005 — 2005/2001(BUD)] — Commissione per i bilanci.  
Relatore: Giovanni Pittella (A6-0309/2005)

*(Richiesta la maggioranza semplice)*

*(Risultati della votazione: allegato I, punto 2)*

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Approvazione (P6\_TA(2005)0409)

Giovedì 27 ottobre 2005

### 5.3. Progetto di bilancio generale 2006 (Sezioni I, II, IV, V, VI, VII, VIII) (votazione)

Relazione sul progetto di bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio finanziario 2006

- Sezione I, Parlamento europeo
- Sezione II, Consiglio
- Sezione IV, Corte di giustizia
- Sezione V, Corte dei conti
- Sezione VI, Comitato economico e sociale europeo
- Sezione VII, Comitato delle regioni
- Sezione VIII (A), Mediatore europeo
- Sezione VIII (B), Garante europeo della protezione dei dati [C6-0300/2005 — 2005/2002(BUD)] — Commissione per i bilanci.

Relatore: Valdis Dombrovskis (A6-0307/2005)

*(Richiesta la maggioranza semplice)*

*(Risultati della votazione: allegato I, punto 3)*

#### PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Approvazione (P6\_TA(2005)0410)

#### *Interventi sulla votazione:*

Valdis Dombrovskis (relatore), prima della votazione, ha dato lettura dei seguenti adeguamenti tecnici da apportare:

- al paragrafo 5: 7,7 milioni (invece di 7,4 milioni)
- al paragrafo 27b): creare 46 posti (21 A\*, 1 posto A\* temporaneo, 19 B\*, 5 C\*) invece di creare 41 posti (19 A\*, 1 posto A\* temporaneo, 16 B\*, 5 C\*)
- al paragrafo 41: EUR 3 398 000 (invece di EUR 3 400 000)
- la data di cui ai paragrafi 17, 23 e 25 («17 ottobre 2005») deve essere sostituita da «30 novembre 2005».

### 5.4. Situazione in Azerbaigian alla vigilia delle elezioni

Proposte di risoluzione B6-0558/2005, B6-0559/2005, B6-0560/2005, B6-0576/2005, B6-0577/2005 e B6-0578/2005

*(Richiesta la maggioranza semplice)*

*(Risultati della votazione: allegato I, punto 4)*

#### PROPOSTA DI RISOLUZIONE RC-B6-0558/2005

(in sostituzione delle B6-0558/2005, B6-0559/2005, B6-0560/2005, B6-0576/2005, B6-0577/2005 e B6-0578/2005):

presentata da:

- Charles Tannock, Árpád Duka-Zólyomi, Vytautas Landsbergis, Elisabeth Jeggle e Bernd Posselt, a nome del gruppo PPE-DE,
- Hannes Swoboda, Libor Rouček e Panagiotis Beglitis, a nome del gruppo PSE,
- Annemie Neyts-Uyttebroeck e Sarah Ludford, a nome del gruppo ALDE,
- Marie Anne Isler Béguin, a nome del gruppo Verts/ALE,
- Eva-Britt Svensson e Vittorio Agnoletto, a nome del gruppo GUE/NGL,
- Rolandas Pavilionis, a nome del gruppo UEN

Approvazione (P6\_TA(2005)0411)

Giovedì 27 ottobre 2005

### 5.5. Il processo di Barcellona rivisitato (votazione)

Relazione sul processo di Barcellona rivisitato [2005/2058(INI)] — Commissione per gli affari esteri.  
Relatore: Anneli Jäätteenmäki (A6-0280/2005)

(Richiesta la maggioranza semplice)  
(Risultati della votazione: allegato I, punto 5)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Approvazione (P6\_TA(2005)0412)

### 5.6. Attività del Mediatore europeo (2004) (votazione)

Relazione sulla relazione annuale sulle attività del Mediatore europeo nel 2004 [2005/2136(INI)] — Commissione per le petizioni.  
Relatore: Manolis Mavrommatis (A6-0276/2005)

(Richiesta la maggioranza semplice)  
(Risultati della votazione: allegato I, punto 6)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Approvazione (P6\_TA(2005)0413)

## 6. Dichiarazioni di voto

*Dichiarazioni di voto scritte:*

Le dichiarazioni di voto scritte, ai sensi dell'articolo 163, paragrafo 3, del regolamento, figurano nel resoconto integrale delle discussioni della presente seduta.

*Dichiarazioni di voto orali:*

Esercizio 2006

— Agnes Schierhuber

## 7. Correzioni di voto

Le correzioni di voto figurano nel sito «Séance en direct», «Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (Roll-call votes)» e nella versione stampata dell'allegato 2 «Risultati delle votazioni per appello nominale».

La versione elettronica in Europarl sarà aggiornata regolarmente per un periodo massimo di 2 settimane a decorrere dal giorno della votazione.

Dopo detto termine, l'elenco delle correzioni di voto sarà chiuso per la successiva traduzione e pubblicazione nella GU.

\*  
\* \*

Robert Sturdy ha comunicato di non aver partecipato all'intera votazione.

(La seduta, sospesa alle 12.55, riprende alle 15.00)

Giovedì 27 ottobre 2005

PRESIDENZA: Manuel António dos SANTOS

Vicepresidente

## 8. Approvazione del processo verbale della seduta precedente

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

\*  
\*   \*   \*

Michael Cashman ha comunicato di essere stato presente alla seduta del 25.10.2005 ma che il suo nome non figura sull'elenco dei presenti.

## 9. Discussione su casi di violazione dei diritti umani, della democrazia e dello Stato di diritto (discussione)

*(Per i titoli e gli autori delle proposte di risoluzione vedi punto 2 del PV del 25.10.2005)*

### 9.1. Diritti dell'uomo nel Sahara occidentale

Proposte di risoluzione B6-0561/2005, B6-0566/2005, B6-0568/2005, B6-0571/2005, B6-0574/2005 e B6-0580/2005

Karin Scheele, Raül Romeva i Rueda, Simon Coveney, Marios Matsakis e Pedro Guerreiro illustrano le proposte di risoluzione.

Intervengono Bernd Posselt, a nome del gruppo PPE-DE, Luis Yañez-Barnuevo García, a nome del gruppo PSE, Alyn Smith, a nome del gruppo Verts/ALE, Jaromír Kohlíček, a nome del gruppo GUE/NGL, Charles Tannock e Iratxe García Pérez e Olli Rehn (membro della Commissione).

La discussione è chiusa.

Votazione: *punto 10.1 del PV del 27.10.2005.*

### 9.2. Uzbekistan

Proposte di risoluzione B6-0563/2005, B6-0564/2005, B6-0569/2005, B6-0572/2005, B6-0573/2005 e B6-0579/2005

Józef Pinior, Carl Schlyter, Simon Coveney, Ona Juknevičienė, Erik Meijer e Marcin Libicki illustrano le proposte di risoluzione.

Intervengono Bernd Posselt, a nome del gruppo PPE-DE, Karin Scheele, a nome del gruppo PSE, Tobias Pflüger, a nome del gruppo GUE/NGL, Urszula Krupa, a nome del gruppo IND/DEM, e Olli Rehn (membro della Commissione).

La discussione è chiusa.

Votazione: *punto 10.2 del PV del 27.10.2005.*

Giovedì 27 ottobre 2005

### 9.3. Caso di Tenzin Delek Rinpoché

Proposte di risoluzione B6-0562/2005, B6-0565/2005, B6-0567/2005, B6-0570/2005, B6-0575/2005 e B6-0581/2005.

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Eva Lichtenberger, Thomas Mann, Elizabeth Lynne, Erik Meijer e Marcin Libicki illustrano le proposte di risoluzione.

Interviene Olli Rehn (membro della Commissione).

La discussione è chiusa.

Votazione: *punto 10.3 del PV del 27.10.2005.*

Interviene Carl Schlyter su un problema di natura tecnica.

## 10. Turno di votazioni

I risultati dettagliati delle votazioni (emendamenti, votazioni distinte, votazioni per parti separate, ecc.) figurano nell'allegato I, unito al processo verbale.

### 10.1. Diritti dell'uomo nel Sahara occidentale (votazione)

Proposte di risoluzione B6-0561/2005, B6-0566/2005, B6-0568/2005, B6-0571/2005, B6-0574/2005 e B6-0580/2005

*(Richiesta la maggioranza semplice)*

*(Risultati della votazione: allegato I, punto 7)*

PROPOSTA DI RISOLUZIONE RC-B6-0561/2005

(in sostituzione delle B6-0561/2005, B6-0566/2005, B6-0568/2005, B6-0571/2005 e B6-0574/2005):

presentata da:

- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, a nome del gruppo PPE-DE,
- Karin Scheele, a nome del gruppo PSE,
- Cecilia Malmström, a nome del gruppo ALDE,
- Raül Romeva i Rueda, a nome del gruppo Verts/ALE,
- Willy Meyer Pleite, Vittorio Agnoletto, Miguel Portas e Luisa Morgantini, a nome del gruppo GUE/NGL

Approvazione (P6\_TA(2005)0414)

(La proposta di risoluzione B6-0580/2005 decade.)

### 10.2. Uzbekistan (votazione)

Proposte di risoluzione B6-0563/2005, B6-0564/2005, B6-0569/2005, B6-0572/2005, B6-0573/2005 e B6-0579/2005

*(Richiesta la maggioranza semplice)*

*(Risultati della votazione: allegato I, punto 8)*

PROPOSTA DI RISOLUZIONE RC-B6-0563/2005

(in sostituzione delle B6-0563/2005, B6-0564/2005, B6-0569/2005, B6-0572/2005, B6-0573/2005 e B6-0579/2005):

presentata da:

- Albert Jan Maat e Simon Coveney, a nome del gruppo PPE-DE,
- Pasqualina Napoletano e Bernadette Bourzai, a nome del gruppo PSE,

Giovedì 27 ottobre 2005

- Ona Juknevičienė, a nome del gruppo ALDE,
- Bart Staes e Cem Özdemir, a nome del gruppo Verts/ALE,
- Eva-Britt Svensson e Roberto Musacchio, a nome del gruppo GUE/NGL,
- Marcin Libicki e Anna Elzbieta Fotyga, a nome del gruppo UEN.

Approvazione (P6\_TA(2005)0415)

### 10.3. Caso di Tenzin Delek Rinpoché (votazione)

Proposte di risoluzione B6-0562/2005, B6-0565/2005, B6-0567/2005, B6-0570/2005, B6-0575/2005 e B6-0581/2005

(Richiesta la maggioranza semplice)

(Risultati della votazione: allegato I, punto 9)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE RC-B6-0562/2005

(in sostituzione delle B6-0562/2005, B6-0565/2005, B6-0567/2005, B6-0570/2005, B6-0575/2005 e B6-0581/2005):

presentata da:

- Thomas Mann, Bernd Posselt e Charles Tannock, a nome del gruppo PPE-DE,
- Pasqualina Napoletano, a nome del gruppo PSE,
- Bill Newton Dunn, Dirk Sterckx e Frédérique Ries, a nome del gruppo ALDE,
- Raúl Romeva i Rueda e Eva Lichtenberger, a nome del gruppo Verts/ALE,
- Luisa Morgantini e Jonas Sjöstedt, a nome del gruppo GUE/NGL,
- Marcin Libicki, a nome del gruppo UEN.

Approvazione (P6\_TA(2005)0416)

## 11. Correzioni di voto

Le correzioni di voto figurano nel sito «Séance en direct», «Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (Roll-call votes)» e nella versione stampata dell'allegato 2 «Risultati delle votazioni per appello nominale».

La versione elettronica in Europarl sarà aggiornata regolarmente per un periodo massimo di 2 settimane a decorrere dal giorno della votazione.

Dopo detto termine, l'elenco delle correzioni di voto sarà chiuso per la successiva traduzione e pubblicazione nella GU.

## 12. Composizione del Parlamento

Michele Santoro ha comunicato per iscritto le dimissioni dalla carica di deputato al Parlamento con decorrenza dal 14.11.2005.

Ai sensi dell'articolo 4, paragrafi 3 e 7, del proprio regolamento, il Parlamento constata tale vacanza e ne informa lo Stato membro interessato.

\*  
\*   \*  
\*

Le competenti autorità tedesche hanno comunicato la nomina di Horst Eckart Alwin Posdorf in sostituzione di Jürgen Zimmerling come deputato al Parlamento, con decorrenza 24.10.2005.

Le competenti autorità tedesche hanno comunicato la nomina di Matthias Groote in sostituzione di Garrelt Duin come deputato al Parlamento, con decorrenza 26.10.2005.

Il Presidente rammenta le disposizioni dell'articolo 3, paragrafo 5, del regolamento.

Giovedì 27 ottobre 2005

### 13. Composizione delle commissioni e delle delegazioni

Su richiesta dei gruppi PPE-DE e Verts/ALE, il Parlamento ratifica le seguenti nomine:

commissione DEVE:

— Horst Posdorf;

commissione INTA:

— Syed Kamall;

commissione JURI:

— Syed Kamall non ne fa più parte;

Delegazione all'Assemblea parlamentare paritetica ACP-UE:

— Frithjof Schmidt in sostituzione di Pierre Jonckheer;

Delegazione per le relazioni con gli Stati del Golfo, compreso lo Yemen:

— Horst Posdorf.

### 14. Dichiarazioni scritte inserite nel registro (articolo 116 del regolamento)

Numero di firme raccolte dalle dichiarazioni scritte inserite nel registro (articolo 116, paragrafo 3, del regolamento):

N. di documento	Autore	Firma
43/2005	Jana Bobošíková, Miloslav Ransdorf, Jaromír Kohlíček, Sahra Wagenknecht e Bogdan Golik	22
44/2005	Martin Callanan, Daniel Hannan, Christopher Heaton-Harris e Roger Helmer	13
45/2005	Chris Davies, Nigel Farage, Timothy Kirkhope, Jean Lambert e Gary Titley	151
46/2005	Elspeth Attwooll, Nigel Farage, Timothy Kirkhope, Jean Lambert e Gary Titley	21
47/2005	James Hugh Allister	9
48/2005	Richard Corbett	48
49/2005	Richard Corbett	26
50/2005	Lissy Gröner, Genowefa Grabowska, Karin Riis-Jørgensen, Gérard Onesta e Vasco Graça Moura	193
51/2005	Silvana Koch-Mehrin	65
52/2005	David Martin, Paulo Casaca, Peter Skinner, Terence Wynn e Robert Evans	77
53/2005	Charles Tannock, Jana Hybášková, Marek Maciej Siwiec, André Brie e Frédérique Ries	70
54/2005	Den Dover e Kathy Sinnott	73
55/2005	Den Dover e Kathy Sinnott	60
56/2005	Alessandra Mussolini	3
57/2005	Alessandra Mussolini	1
58/2005	Alessandra Mussolini	2
59/2005	Daniel Stroj, Miloslav Ransdorf e Jaromír Kohlíček	7
60/2005	Marie-Line Reynaud e Marie-Noëlle Lienemann	32
61/2005	Íñigo Méndez de Vigo, Ilda Figueiredo, Bronisław Geremek, Jean Lambert e Martine Roure	74
62/2005	Elizabeth Lynne, María Elena Valenciano Martínez-Orozco e Anna Záborská	49
63/2005	Terence Wynn, Catherine Stihler, Neil Parish, Paulo Casaca e Elspeth Attwooll	30

Giovedì 27 ottobre 2005

## 15. Decisioni relative ad alcuni documenti

### Autorizzazione a elaborare relazioni di iniziativa (articolo 45 del regolamento)

commissione CONT

- Protezione degli interessi finanziari delle Comunità — lotta contro la frode — Relazione annuale 2004 (2005/2184(INI))  
(parere: BUDG, IMCO, REGI, AGRI)

commissione EMPL

- Ristrutturazioni e occupazione (2005/2188(INI))  
(parere: ECON, ITRE, IMCO)

commissione ENVI

- Catastrofi naturali (incendi e inondazioni) — aspetti ambientali (2005/2192(INI))

commissione REGI

- Catastrofi naturali (incendi e inondazioni) — aspetti dello sviluppo regionale (2005/2193(INI))

commissione AGRI

- Catastrofi naturali (incendi e inondazioni) — aspetti agricoli (2005/2195(INI))

commissione PECH

- Avviare un dibattito su un approccio comunitario in materia di marchio di qualità ecologica per i prodotti della pesca (2005/2189(INI))  
(parere: ENVI)
- Revisione di determinate restrizioni di accesso nell'ambito della politica comune della pesca (Shetland Box e Plaice Box) (2005/2190(INI))  
(parere: ENVI)

commissione LIBE

- Strategia quadro per la non discriminazione e le pari opportunità per tutti (2005/2191(INI))  
(parere: AFET, DEVE, EMPL, CULT, FEMM)

### Autorizzazione a elaborare relazioni di iniziativa (articolo 121, paragrafo 2, del regolamento)

commissione JURI

- Eventuale infrazione da parte di uno Stato membro del Protocollo sui privilegi e le immunità delle Comunità europee (2005/2187(INI))

### Cooperazione rafforzata tra commissioni

commissione LIBE

- Strategia quadro per la non discriminazione e le pari opportunità per tutti (2005/2191(INI))  
(parere: AFET, DEVE, EMPL, CULT, FEMM)  
Cooperazione rafforzata tra commissioni LIBE, FEMM  
(A seguito della decisione della Conferenza dei Presidenti del 20.10.2005)
- Proposta di regolamento del Parlamento Europeo e del Consiglio riguardante i dati informativi relativi all'ordinante, da allegare ai trasferimenti di fondi (COM(2005)0343 — C6-0246/2005 — 2005/0138(COD))  
Cooperazione rafforzata tra commissioni LIBE, ECON  
(A seguito della decisione della Conferenza dei Presidenti del 20.10.2005)

Giovedì 27 ottobre 2005

### **Competenza delle commissioni**

commissione REGI

— Attività di ricerca, sviluppo tecnologico e dimostrazione (2007-2013) (COM(2005)0119 [01] — C6-0099/2005 — 2005/0043(COD))  
deferimento merito: ITRE  
parere: BUDG, ENVI, TRAN, AGRI, FEMM

### **16. Trasmissione dei testi approvati nel corso della presente seduta**

Conformemente all'articolo 172, paragrafo 2, del regolamento, il processo verbale della presente seduta sarà sottoposto all'approvazione del Parlamento all'inizio della prossima seduta.

Con l'accordo del Parlamento, i testi approvati saranno trasmessi sin d'ora ai loro destinatari.

### **17. Calendario delle prossime sedute**

Le prossime sedute si terranno dal 14.11.2005 al 17.11.2005.

### **18. Interruzione della sessione**

La sessione del Parlamento europeo è interrotta.

La seduta è tolta alle 16.20.

Julian Priestley  
*Segretario generale*

Josep Borrell Fontelles  
*Presidente*

---

Giovedì 27 ottobre 2005

## ELENCO DEI PRESENTI

Hanno firmato:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnautakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Batzeli, Bauer, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Coelho, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, El Khadraoui, Elles, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Fotyga, Fournou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Galá, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierke, Giertych, Gill, Gklavakis, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Gollnisch, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Hazan, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Honeyball, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowicki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klinz, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Koterec, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušks, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Lauk, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Mañka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Borut Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Spautz, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strož, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Sejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titley, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Walter, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber,

**Giovedì 27 ottobre 2005**

Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

**Osservatori**

Ali Nedzhmi, Anastase Roberta Alma, Arabadjiev Alexander, Athanasiu Alexandru, Bărbulețiu Tiberiu, Becșenescu Dumitru, Bliznashki Georgi, Buruiană Aprodu Daniela, Ciornei Silvia, Cioroianu Adrian Mihai, Corlățean Titus, Coșea Dumitru Gheorghe Mircea, Crețu Corina, Crețu Gabriela, Dîncu Vasile, Duca Viorel Senior, Dumitrescu Cristian, Gaș Ovidiu Victor, Hogeș Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Iacob Ridzi Monica Maria, Ilchev Stanimir, Ivanova Iglia, Kazak Tchetin, Kelemen Atilla Béla Ladislau, Kirilov Evgeni, Kónya-Hamar Sándor, Marinescu Marian-Jean, Mihăescu Eugen, Morțun Alexandru Ioan, Nicolae Șerban, Parvanova Antonyia, Pașcu Ioan Mircea, Petre Maria, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Sârbu Daciana Octavia, Severin Adrian, Silaghi Ovidiu Ioan, Sofianski Stefan, Szabó Károly Ferenc, Tîrle Radu, Vigenin Kristian, Zgonea Valeriu Ștefan

---

Giovedì 27 ottobre 2005

## ALLEGATO I

## RISULTATI DELLE VOTAZIONI

## Significato delle abbreviazioni e dei simboli utilizzati

+	approvato
-	respinto
↓	decaduto
R	R
AN (... , ... , ...)	votazione per appello nominale (favorevoli, contrari, astenuti)
VE (... , ... , ...)	votazione elettronica (favorevoli, contrari, astenuti)
vs	votazioni per parti separate
vd	votazione distinta
em	emendamento
EC	emendamento di compromesso
PC	parte corrispondente
S	emendamento di soppressione
=	emendamenti identici
§	paragrafo
art	articolo
cons	considerando
PR	proposta di risoluzione
PRC	proposta di risoluzione comune
SEC	votazione a scrutinio segreto

## 1. Progetto bi bilancio generale dell'Unione europea — Esercizio 2006

N. em	Linea di bilancio	Blocco, AN, VE, vs, div	Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
<b>COMMISSIONE</b>				
605	05 01 04 01	Blocco 1	+	
607	05 02 10 02	Blocco 1		
110	05 02 15 06	Blocco 1		
449	05 03 02 27	Blocco 1		
745	05 03 02 29	Blocco 1		
609	05 08 06	Blocco 1		
755	17 01 04 01	Blocco 1		
627	17 04 02	Blocco 1		
756	17 04 05	Blocco 1		

## Giovedì 27 ottobre 2005

N. em	Linea di bilancio	Blocco, AN, VE, vs. div	Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
606	05 02 01 01	AN	+	432, 122, 16
583			↓	
743	05 02 04 01	vd	-	
448		vd	-	
542		vd	-	
100		vd/VE	+	310, 260, 6
299	05 02 11 05	vd	-	
300	05 02 13 01	vd	-	
543	05 02 13 04	AN	-	256, 290, 21
301		AN	-	236, 296, 43
344				
345	05 03 02 08	AN	+	277, 263, 32
744	05 03 02 22	AN	-	225, 318, 31
302		AN	-	202, 339, 32
99		AN	+	270, 253, 48
608	05 04 01 02	vd	+	
118	05 04 01 11	vd	+	
347	05 04 01 03	vd	-	
348	05 04 01 08	vd	-	
349	05 04 01 09	vd	-	
350	05 04 01 12	vd	-	
596	04 02 01	Blocco 2	+	
597	04 02 10	Blocco 2		
620	13 03 08	Blocco 2		
760	01 04 05	Blocco 3	+	
687	02 02 01 02	Blocco 3		
593	02 02 02 06	Blocco 3		
688	02 02 03 02	Blocco 3		
689	02 02 03 03	Blocco 3		
741	02 02 08	Blocco 3		
742	02 02 09	Blocco 3		
762	02 03 01	Blocco 3		
594	02 03 02 01	Blocco 3		
595	02 03 02 02	Blocco 3		
786	02 04 01	Blocco 3		

Giovedì 27 ottobre 2005

N. em	Linea di bilancio	Blocco, AN, VE, vs. div	Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
690	02 04 02	Blocco 3		
602	04 04 03	Blocco 3		
691	04 04 08	Blocco 3		
692	04 04 12	Blocco 3		
604	04 05 02	Blocco 3		
714	05 04 03 02	Blocco 3		
612	06 02 04 02	Blocco 3		
613	06 02 07	Blocco 3		
763	06 04 03 01	Blocco 3		
614	06 05 01	Blocco 3		
616	07 03 01 01	Blocco 3		
617	07 03 02	Blocco 3		
696	07 03 06 03	Blocco 3		
748	07 03 09	Blocco 3		
241	07 04 01 01	Blocco 3		
750	08 10 01 01	Blocco 3		
751	09 01 04 01	Blocco 3		
60	09 03 01	Blocco 3		
126	09 03 03	Blocco 3		
697	09 03 06	Blocco 3		
127	09 05 01	Blocco 3		
128	09 05 03	Blocco 3		
718	11 04 01	Blocco 3		
752	11 07 02	Blocco 3		
764	14 02 01	Blocco 3		
91	14 04 02	Blocco 3		
291	15	Blocco 3		
719	15 01 04 01	Blocco 3		
720	15 02 02 05	Blocco 3		
753	15 02 02 06	Blocco 3		
721	15 04 02 01	Blocco 3		
780	15 06 01 01	Blocco 3		
698	15 06 01 09	Blocco 3		
765	15 06 05	Blocco 3		
151	16 02 03	Blocco 3		

## Giovedì 27 ottobre 2005

N. em	Linea di bilancio	Blocco, AN, VE, vs, div	Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
701	16 03 01	Blocco 3		
563	16 03 02	Blocco 3		
626	17 03 03 02	Blocco 3		
702	17 03 04	Blocco 3		
628	18 01 04 03	Blocco 3		
314	18 02 03 02	Blocco 3		
629	18 03 03	Blocco 3		
316	18 03 05	Blocco 3		
630	18 03 07	Blocco 3		
781	18 03 08	Blocco 3		
785	18 04 01 02	Blocco 3		
703	18 04 03	Blocco 3		
787	18 05 01 02	Blocco 3		
704	18 05 04	Blocco 3		
705	18 05 06	Blocco 3		
325	18 05 07	Blocco 3		
632	18 06 04 01	Blocco 3		
788	18 06 05	Blocco 3		
328	18 08 02	Blocco 3		
633	18 08 03	Blocco 3		
329	18 08 05	Blocco 3		
330	18 08 06	Blocco 3		
635	19 04 02	Blocco 3		
711	22 02 09	Blocco 3		
759	29 01 04 01	Blocco 3		
335	PARTC-10-4	Blocco 3		
263	01 02 04	AN	+	459, 100, 15
293	02 01 04 03	vs	-	
294	02 02 01 01		↓	
296			↓	
396	02 02 01 03	AN	-	116, 459, 7
37	02 02 03 01	vs	↓	
38	02 02 08	vs	-	
779	02 03 02 03	vs	+	
231		vs	↓	

Giovedì 27 ottobre 2005

N. em	Linea di bilancio	Blocco, AN, VE, vs, div		Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
761	02 02 02 01	div	1	+	
			2/VE	-	307, 270, 6
			3	+	
			4/AN	+	472,43,70
272	04 02 12	vs		-	
598	04 02 15	vs		+	
273		vs		↓	
599	04 03 03 01	vs		+	
445		vs		-	
446	04 03 03 02	vs		-	
538	04 03 03 03	vs		-	
275	04 03 05 03	vs		-	
600	04 04 02 01	vs		+	
276				↓	
601	04 04 02 02	vs/VE		-	307, 263, 10
603	04 04 04	vs		-	
278		vs		-	
610	06 01 04 31	vs		+	
39				↓	
746	06 02 01 01	vs		+	
40				↓	
611	06 02 03	vs		+	
41				↓	
42	06 03 01	div	1	-	
			2	-	
43	06 06 02 02	vs		-	
694	06 07 02	vs		+	
44		vs		↓	
695	07 03 03 02	vs		+	
618	07 04 02	vs		+	
242		vs		↓	
749	07 05 01	vs/VE		-	314, 272, 5
244	08 05 01	vs/VE		-	308, 260, 14
355	08 11 01 01	vs		-	
416	11 04 02	AN		-	69, 488, 20

## Giovedì 27 ottobre 2005

N. em	Linea di bilancio	Blocco, AN, VE, vs, div		Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
266	14 05 03	AN		+	418, 72, 27
280	15 03 01 01	vs		-	
699	15 06 06	vs		+	
146		vs		-	
700	16 02 02	AN		+	493, 90, 10
624	16 03 04	AN		+	488, 95, 9
457		vs		-	
361		div	1	↓	
	2/VE		-	319, 252, 12	
	3		-		
625	16 05 01	vs		+	
363		vs		-	
716	05 06 01	Blocco 4		+	
615	07 02 01	Blocco 4			
256	11 03 03	Blocco 4			
135	15 02 03	Blocco 4			
634	19 02 04	Blocco 4			
706	19 02 05	Blocco 4			
3	19 02 11	Blocco 4			
758	19 02 12	Blocco 4			
708	19 03 06	Blocco 4			
722	19 04 03	Blocco 4			
432	19 06 02	Blocco 4			
767	19 06 05	Blocco 4			
723	19 08 02 01	Blocco 4			
196	19 08 02 02	Blocco 4			
434	19 08 03	Blocco 4			
725	19 08 07	Blocco 4			
202	19 09 03	Blocco 4			
730	19 10 03	Blocco 4			
731	19 10 04	Blocco 4			
19	19 11 01	Blocco 4			
208	19 11 02	Blocco 4			
733	20 02 01	Blocco 4			
769	21 02 07 02	Blocco 4			

Giovedì 27 ottobre 2005

N. em	Linea di bilancio	Blocco, AN, VE, vs, div		Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
736	21 02 09 01	Blocco 4			
28	21 02 09 02	Blocco 4			
737	21 02 09 03	Blocco 4			
31	21 03	Blocco 4			
739	21 04 02	Blocco 4			
772	22 05 01	Blocco 4			
773	22 05 02	Blocco 4			
774	22 05 03	Blocco 4			
775	22 05 04	Blocco 4			
621	13 05 01 01	Blocco 4			
770	22 01 04 05	Blocco 4			
771	22 02 01	Blocco 4			
222	22 02 02	Blocco 4			
225	22 02 10	Blocco 4			
717	11 03 01	AN		+	528, 49, 12
782	19 03 03	vd		+	
460		vs	1	↓	
			2/AN	+	366, 217, 11
189	19 04 04	vd		+	
5				↓	
783	19 04 05	vd		+	
191	19 05 02	vd		-	
462		vs	1/AN	-	240, 347, 4
			2/AN	-	323, 256, 6
709	19 06 01	vd		+	
464				↓	
724	19 08 04	AN		+	519, 20, 16
8	19 09	vd		-	
726	19 09 01	vs	1	+	
			2	+	
9				↓	
727	19 09 02	vs	1	+	
			2	+	
12	19 09 05	vd		-	
13	19 10	vd		-	

## Giovedì 27 ottobre 2005

N. em	Linea di bilancio	Blocco, AN, VE, vs, div		Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
728	19 10 01	vs	1	+	
			2	+	
729	19 10 02	vs	1	+	
			2	+	
17	19 10 05	vd		-	
784	19 10 06	vs	1	+	
			2	+	
163	20 02 03	vd		+	
768	21 02 02	vd		+	
22			↓		
735	21 02 03	vs	1	+	
			2/AN	+	461, 98, 30
23			↓		
710	21 02 07 04	vd		+	
25			↓		
26	21 02 09	vd		-	
30	21 02 16	vd		-	
32	21 03 18	vd		-	
738	21 03 19	vd		+	
33			↓		
35	21 05	vd		-	
776	23 02 01	vd		+	
36			↓		
74	22 02 04 01	vd/VE		-	312, 257, 14
223		AN		-	254, 317, 18
469		AN		-	264, 295, 30
712	XX 01 01 01	Blocco 5		+	
471	XX 01 02 11	Blocco 5			
777	XX 01 02 11 04	Blocco 5			
778	XX 01 02 11 09	Blocco 5			
740	02 01 02 11	Blocco 5			
747	07 01 02 11	Blocco 5			
623	15 06 01 07	Blocco 5			
757	19 01 02 11	Blocco 5			
576	26 01 50 23	Blocco 5			

Giovedì 27 ottobre 2005

N. em	Linea di bilancio	Blocco, AN, VE, vs, div		Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
402	04 03 02	vd		-	
52	04 05 01	vd		-	
56	04 05 03	vs	1/AN	-	246, 329, 13
			2/AN	-	285, 283, 13
57	04 05 04	vd/VE		-	256, 307, 18
622	15 02 01 02	vd		-	
292		AN		-	331, 247, 6
137	15 04 01 03	vd		-	
454		AN		-	243, 333, 7
156		AN		-	240, 333, 10
1	19 01 02 11	vd		-	
2	19 01 02 12	vd		-	
20	21 01 02 11	vd		-	
21	21 01 02 12	vd		-	
305	24 01 01	AN		-	125, 448, 10
306	24 01 06			↓	
307	26 01 50 11	vd		-	
<b>PARLAMENTO EUROPEO</b>					
654	1012	Blocco 6		+	
667	2	Blocco 6			
656		Blocco 6			
658		Blocco 6			
659		Blocco 6			
670		Blocco 6			
657		Blocco 6			
660		Blocco 6			
655		Blocco 6			
664		Blocco 6			
789		Blocco 6			
668		Blocco 6			
665		Blocco 6			
666		Blocco 6			
669		Blocco 6			
790		Blocco 6			
663		Blocco 6			
661		Blocco 6			
662		Blocco 6			

## Giovedì 27 ottobre 2005

N. em	Linea di bilancio	Blocco, AN, VE, vs. div	Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
671	1400	Blocco 6		
473	1402	Blocco 6		
672	1610	Blocco 6		
674	2000	Blocco 6		
474	2007	Blocco 6		
675	2008	Blocco 6		
676	2022	Blocco 6		
677	2100	Blocco 6		
791	237	Blocco 6		
685	325	Blocco 6		
679	3044	Blocco 6		
680	3049	Blocco 6		
681	320	Blocco 6		
682	3222	Blocco 6		
475	3241	Blocco 6		
683	3247	Blocco 6		
684	3248	Blocco 6		
686	5002	Blocco 6		
673	10 1	Blocco 6		
439	30	vd	-	
440	3046	AN	-	86, 489, 8
<b>CONSIGLIO</b>				
477	3000	Blocco 7/VE	-	349, 215, 16
478	3200	Blocco 7		
<b>CORTE DI GIUSTIZIA</b>				
637	11	Blocco 8	+	
636	1050	Blocco 8		
638	1896	Blocco 8		
639	2000	Blocco 8		
640	210	Blocco 8		
92	104	vd	-	
<b>CORTE DEI CONTI</b>				
641	11	Blocco 9	+	
642	1100	Blocco 9		
643				
644	1115	Blocco 9		
93	104	vd	-	

Giovedì 27 ottobre 2005

N. em	Linea di bilancio	Blocco, AN, VE, vs, div	Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
<b>COMITATO ECONOMICO E SOCIALE EUROPEO</b>				
645	11	Blocco 10	+	
646	1863	Blocco 10		
647	202	Blocco 10		
<b>COMITATO DELLE REGIONI</b>				
648	11	Blocco 11	+	
649	1891	Blocco 11		
650	2001	Blocco 11		
651	240	Blocco 11		
<b>MEDIATORE EUROPEO</b>				
652	A-12	vd	+	
<b>GARANTE EUROPEO PER LA PROTEZIONE DEI DATI</b>				
653	B-11	vd	+	

*Richieste di votazione per appello nominale*

PPE-DE: emm. 99, 301, 305, 460/seconda parte, 462, 56, 292, 454, 56, 469

PSE: emm. 223 e 469

GUE/NGL: emm. 396, 416 e 440

Verts/ALE: emm. 735/seconda parte, 543, 301, 345, 302, 744 e 156

IND/DEM: emm. 263, 266, 301, 606, 624, 700, 717, 724 e 761/quarta parte

*Richieste di votazione distinta*

PPE-DE: emm. 744, 603, 601, 749, 695, 783, 191, 52, 74

PSE: emm. 99, 146, 454, 292, 38, 42, 43, 231, 700, 744, 364, 477 e 478

Verts/ALE: em. 163

*Richieste di votazione per parti separate*

Verts/ALE

**em 42***prima parte:* importi*seconda parte:* commento**em 726***prima parte:* importi*seconda parte:* riserve**em 727***prima parte:* importi*seconda parte:* riserve**em 728***prima parte:* importi*seconda parte:* riserve**em 729***prima parte:* importi*seconda parte:* riserve

**Giovedì 27 ottobre 2005**

**em 784**

*prima parte:* importi  
*seconda parte:* riserve

**em 735**

*prima parte:* importi  
*seconda parte:* riserve

PPE-DE

**em 361 (solo commento)**

*prima parte:* l'insieme del testo tranne il commento sulle «organizzazioni della società civile» (ultima frase) e commento su «incontri di cittadini europei»  
*seconda parte:* commento sulle «organizzazioni della società civile»  
*terza parte:* commento sulle iniziative volte a promuovere incontri di cittadini europei.

**em 460**

*prima parte:* l'insieme del testo tranne i pagamenti sulla linea di bilancio 19 03 06  
*seconda parte:* pagamenti sulla linea di bilancio 19 03 06

**em 462**

*prima parte:* importi  
*seconda parte:* commenti

**em 56**

*prima parte:* importi  
*seconda parte:* riserve

PPE-DE, IND/DEM

**em 761**

*prima parte:* l'insieme del testo tranne la linea di bilancio 04 02 12 (EURES) e gli importi per la linea di bilancio 08 02 01 01 (Genomica)  
*seconda parte:* importi alla linea di bilancio 04 02 12 (EURES)  
*terza parte:* commento alla linea di bilancio 04 02 12 (EURES)  
*quarta parte:* importi alla linea di bilancio 08 02 01 01 (Genomica)

*Nota:*

A seguito degli adeguamenti tecnici, è opportuno procedere alle seguenti modifiche:

- al blocco 3 aggiungere l'emendamento 693 tra il 714 e 612,
- sono stati creati gli emendamenti 793 e 798 (e considerati approvati in quanto è stata approvata la dichiarazione di Valdis Dombrovskis),
- le conseguenze della dichiarazione di Giovanni Pittella figurano nel nuovo emendamento 797,
- visto l'esito della votazione, sono stati creati i seguenti emendamenti tecnici:
  - l'emendamento 792, che sostituisce 449
  - l'emendamento 794 che sostituisce 699
  - l'emendamento 795 che sostituisce 708
  - l'emendamento 796 che sostituisce 767
  - l'emendamento 799 che sostituisce 761
  - l'emendamento 800 che sostituisce gli emendamenti 606 e 345
  - l'emendamento 801 che sostituisce 99
  - l'emendamento 802 che sostituisce 771

Giovedì 27 ottobre 2005

## 2. Progetto di bilancio generale 2006 (sezione III)

Relazione: Giovanni PITTELLA (A6-0309/2005)

Oggetto	N. em	Autore	AN, ecc.	Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
§ 3	§	<b>testo originale</b>	AN	+	493, 72, 7
dopo il § 6	1	Verts/ALE	AN	-	122, 408, 43
dopo il § 7	5	IND/DEM	AN	-	112, 413, 40
	6	IND/DEM	AN	-	117, 404, 42
	7	IND/DEM	AN	-	121, 383, 53
§ 8	2= 8=	PSE GUY-QUINT e altri		+	
§ 10	§	<b>testo originale</b>	AN	+	525, 24, 18
§ 12	§	<b>testo originale</b>	AN	+	533,34,5
dopo il § 14	4/riv.	IND/DEM	AN	-	113, 448, 11
dopo il § 17	9	Verts/ALE		-	
§ 19	§	<b>testo originale</b>	AN	+	533, 29, 10
§ 20	§	<b>testo originale</b>	AN	+	525, 30, 13
§ 22	§	<b>testo originale</b>	vs		
			1	+	
			2	+	
§ 23	§	<b>testo originale</b>	AN	+	532, 22, 14
§ 25	§	<b>testo originale</b>	AN	+	285, 267, 16
§ 26	§	<b>testo originale</b>	vd	+	
§ 28	§	<b>testo originale</b>	AN	+	380, 182, 6
§ 33	§	<b>testo originale</b>	AN	+	283, 237, 48
dopo il § 33	3/riv.	IND/DEM	AN	-	115, 431, 18
<b>votazione: risoluzione (insieme del testo)</b>			AN	+	462, 74, 34

### Richieste di votazione per appello nominale

IND/DEM: emm. 3/riv, 4/riv, 5, 6, 7 e votazione finale

PSE: § 25

Verts/ALE: em. 1

PPE-DE: §§ 3, 10, 12, 19, 20, 23, 28, 33 e votazione finale

### Richieste di votazione per parti separate

Verts/ALE

### § 22

prima parte: «ribadisce che la Commissione ... per la sanità e l'istruzione di base;»

seconda parte: «iscrive nella riserva ... la sanità e l'istruzione di base;»

**Giovedì 27 ottobre 2005**

*Richieste di votazione distinta*

ALDE: § 33  
PSE: §§ 28, 33  
Verts/ALE: 26

### 3. Progetto di bilancio generale 2006 (sezioni I, II, IV, VI, VII, VIII)

Relazione: Valdis DOMBROVSKIS (A6-0307/2005)

Oggetto	N. em	Autore	AN, ecc.	Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
§ 7	1	Verts/ALE	VE	-	259, 259, 22
dopo il § 9	4	IND/DEM	vs/AN		
			1	-	155, 329, 51
			2	↓	
dopo il § 11	5	IND/DEM	AN	-	100, 433, 9
dopo il § 32	6	PPE-DE		+	
dopo il § 33	2	Verts/ALE	VE	+	280, 222, 20
	3	Verts/ALE		+	
<b>votazione: risoluzione (insieme del testo)</b>				+	

*Richieste di votazione per appello nominale*

IND/DEM: emm. 4 e 5

*Richieste di votazione per parti separate*

ALDE

#### em 4

*prima parte:* «invita il suo Presidente ... ai costi effettivamente sostenuti»

*seconda parte:* «o alle tariffe minime pubblicate;»

### 4. Situazione in Azerbaigian alla vigilia delle elezioni

Proposte di risoluzione: B6-0558/2005, 0559/2005, 0560/2005, 0576/2005, 0577/2005 e 0578/2005

Oggetto	N. em	Autore	AN, ecc.	Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
<b>Proposta di risoluzione comune RC-B6-0558/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL e UEN)</b>					
§ 12	§	<b>testo originale</b>	vd/VE	+	300, 122, 71
dopo il cons. J	1	PPE-DE		-	
<b>votazione: risoluzione (insieme del testo)</b>				+	

Giovedì 27 ottobre 2005

Oggetto	N. em	Autore	AN, ecc.	Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
<b>Proposte di risoluzione dei gruppi politici</b>					
B6-0558/2005		PPE-DE		↓	
B6-0559/2005		PSE		↓	
B6-0560/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0576/2005		ALDE		↓	
B6-0577/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0578/2005		UEN		↓	

*Richieste di votazione distinta*

ALDE: § 12

PSE: § 12

## 5. Il processo di Barcellona rivisitato

*Relazione: Anneli JÄÄTTEENMÄKI (A6-0280/2005)*

Oggetto	N. em	Autore	AN, ecc.	Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
dopo il § 4	1	IND/DEM	VE	-	214, 250, 20
dopo il § 10	7	PSE		+	
dopo il § 13	8	PSE		-	
§ 18	§	<b>testo originale</b>	vd	+	
§ 19	§	<b>testo originale</b>	vd	+	
§ 28	§	<b>testo originale</b>	vs		
			1	+	
			2	+	
dopo il § 30	3	Verts/ALE		↓	
§ 35	6	PPE-DE		+	
§ 38	4	Verts/ALE	VE	-	192, 270, 7
§ 44	9	GUE/NGL		-	
§ 45	10	GUE/NGL		-	
dopo il § 45	5	Verts/ALE		-	
§ 51	11	GUE/NGL		-	
dopo il § 58	12	GUE/NGL		-	
dopo il cons J	2	Verts/ALE		-	
cons S	§	<b>testo originale</b>	vd	-	
<b>votazione: risoluzione (insieme del testo)</b>				+	

**Giovedì 27 ottobre 2005**

*Richieste di votazione distinta*

GUE/NGL: §§ 18, 19

PPE-DE: cons S

*Richieste di votazione per parti separate*

**Verts/ALE**

**§ 28**

*prima parte:* L'insieme del testo tranne «e raccomanda, pertanto ... crescita economica e il consumo»

*seconda parte:* tali termini

## 6. Attività del Mediatore

*Relazione: Manolis MAVROMMATIS (A6-0276/2005)*

Oggetto	N. em	Autore	AN, ecc.	Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
<b>votazione: risoluzione (insieme del testo)</b>			AN	+	426, 3, 9

*Richiesta di votazione per appello nominale*

PPE-DE: votazione finale

## 7. Diritti umani nel Sahara occidentale

*Proposte di risoluzione: B6-0561/2005, 0566/2005, 0568/2005, 0571/2005, 0574/2005 e 0580/2005*

Oggetto	N. em	Autore	AN, ecc.	Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
<b>Proposta di risoluzione comune RC-B6-0561/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE e GUE/NGL)</b>					
§ 6	1	PPE-DE		+	
§ 9	2	PPE-DE	AN	+	68, 29, 1
§ 10	3	PPE-DE		+	
<b>votazione: risoluzione (insieme del testo)</b>			AN	+	98, 1, 0
<b>Proposte di risoluzione dei gruppi politici</b>					
B6-0561/2005		PSE		↓	
B6-0566/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0568/2005		PPE-DE		↓	
B6-0571/2005		ALDE		↓	
B6-0574/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0580/2005		UEN		↓	

*Richieste di votazione per appello nominale*

PPE-DE: em. 2 e votazione finale

Giovedì 27 ottobre 2005

**8. Uzbekistan**

Proposte di risoluzione: B6-0563/2005, 0564/2005, 0569/2005, 0572/2005, 0573/2005 e 0579/2005

Oggetto	N. em	Autore	AN, ecc.	Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
<b>Proposta di risoluzione comune RC-B6-0563/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL e UEN)</b>					
<b>votazione: risoluzione (insieme del testo)</b>			AN	+	99, 0, 0
<b>Proposte di risoluzione dei gruppi politici</b>					
B6-0563/2005		PSE		↓	
B6-0564/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0569/2005		PPE-DE		↓	
B6-0572/2005		ALDE		↓	
B6-0573/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0579/2005		UEN		↓	

Richieste di votazione per appello nominale

PPE-DE: votazione finale

**9. Caso di Tenzin Delek Rinpoché**

Proposte di risoluzione: B6-0562/2005, 0565/2005, 0567/2005, 0570/2005, 0575/2005 e 0581/2005

Oggetto	N. em	Autore	AN, ecc.	Votazione	Votazioni per AN/VE — osservazioni
<b>Proposta di risoluzione comune RC-B6-0562/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL e UEN)</b>					
<b>votazione: risoluzione (insieme del testo)</b>			AN	+	95, 3, 0
<b>Proposte di risoluzione dei gruppi politici</b>					
B6-0562/2005		PSE		↓	
B6-0565/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0567/2005		PPE-DE		↓	
B6-0570/2005		ALDE		↓	
B6-0575/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0581/2005		UEN		↓	

Richieste di votazione per appello nominale

PPE-DE: votazione finale

Giovedì 27 ottobre 2005

## ALLEGATO II

## RISULTATO DELLE VOTAZIONI PER APPELLO NOMINALE

## 1. Progetto di bilancio generale 2006

## Emendamento 543

**Favorevoli: 256**

**ALDE:** Attwooll, Bonino, Busk, Chatzimarkakis, Davies, in 't Veld, Jensen, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Ludford, Lynne, Malmström, Matsakis, Resetarits, Samuelsen, Schuth, Väyrynen

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Bobošíková, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Pieper, Podkański, Purvis, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Tannock, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ford, García Pérez, Gebhardt, Gill, Grech, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Leichtfried, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Reynaud, Riera Madurell, Roure, Sakalas, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

**Contrari: 290**

**ALDE:** Birutis, Burlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Virrankoski

**IND/DEM:** Louis, Sinnott, de Villiers

**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brok, Busuttil, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch,

Giovedì 27 ottobre 2005

Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Kłaf, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Sonik, Štátný, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Bono, Bourzai, Cottigny, Douay, Ferreira Elisa, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hutchinson, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leinen, Lienemann, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Pahor, Patrie, Rocard, Rosati, Salinas García, Sánchez Presedo, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Xenogiannakopoulou

**UEN:** Aylward, Berlato, Camre, Didziokas, Fotyga, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

#### **Astensioni: 21**

**ALDE:** Hall

**IND/DEM:** Borghezio, Speroni

**NI:** Rivera

**PPE-DE:** Ferber, Friedrich, Koch, Landsbergis, Schwab, Seeber

**PSE:** De Rossa, Falbr, Gierak, Gomes, Grabowska, Kindermann, Rouček, Sacconi, dos Santos, Zani, Zingaretti

#### **Correzioni di voto**

**Favorevoli:** Lissy Gröner

**Contrari:** Othmar Karas

## **2. Progetto di bilancio generale 2006**

### **Emendamenti 301+344**

#### **Favorevoli: 236**

**ALDE:** Attwooll, Busk, Chatzimarkakis, Davies, in 't Veld, Jensen, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lambsdorff, Ludford, Lynne, Malmström, Matsakis, Resetarits, Samuelson, Väyrynen

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Železný

**NI:** Bobošíková, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Kuźmiuk, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Pieper, Podkański, Purvis, Seeberg, Siekierski, Škottová, Stevenson, Sturdy, Tannock, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Zahradil, Zvěřina

**Giovedì 27 ottobre 2005**

**PSE:** Andersson, Attard-Montalto, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Christensen, Corbey, Correia, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Gill, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Leichtfried, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Mastenbroek, Mikko, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rasmussen, Reynaud, Rothe, Rouček, Roure, Scheele, Schulz, Segelström, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennaïmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Contrari: 296**

**ALDE:** Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Maaten, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Virrankoski

**IND/DEM:** Borghesio, Coûteaux, Louis, Sinnott, de Villiers

**NI:** Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Fatuzzo, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gala, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Batzeli, Beglitis, Berès, Bourzai, Cottigny, Ferreira Anne, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Guy-Quint, Hamon, Hutchinson, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leinen, Lienemann, Matsouka, Moscovici, Navarro, Pahor, Patrie, Poignant, Rocard, Rosati, Savary, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Xenogiannakopoulou

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Didžiokas, Fotyga, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

### **Astensioni: 43**

**ALDE:** Hall

**GUE/NGL:** Kohlíček

**IND/DEM:** Salvini, Speroni

Giovedì 27 ottobre 2005

**NI:** Rivera

**PPE-DE:** Ferber, Landsbergis

**PSE:** Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berlinguer, Bono, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Cercas, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Falbr, Fava, García Pérez, Gierek, Honeyball, Howitt, Kindermann, Liberadzki, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Stihler, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

### **Correzioni di voto**

**Contrari:** Othmar Karas

## **3. Progetto di bilancio generale 2006**

### **Emendamento 345**

**Favorevoli:** 277

**ALDE:** Bourlanges, Bowles, Cocilovo, Davies, in 't Veld, Lynne, Manders, Resetarits, Samuelsen, Väyrynen

**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Henin, Kohlíček, McDonald, Markov, Meijer, Morgantini, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Bobošíková, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kamall, Karas, Kirkhope, Kuźmiuk, McMillan-Scott, Nicholson, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Škottová, Sommer, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Tannock, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Voggenhuber, Zdanoka

Giovedì 27 ottobre 2005

**Contrari: 263**

**ALDE:** Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lohdendorf, Ludford, Maaten, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Virrankoski

**IND/DEM:** Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Speroni, de Villiers

**NI:** Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mólzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinšká, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Sonik, Spautz, Štátný, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** van den Berg, Berman, Bozkurt, Corbey, Kuc, Mastenbroek

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Didžiokas, Fotyga, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Astensionni: 32**

**ALDE:** Busk, Hall, Jensen

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Rivera

**PPE-DE:** Freitas, Landsbergis

**PSE:** Falbr, Leichtfried, Moraes, Stihler, Wiersma

**Correzioni di voto**

**Favorevoli:** Charlotte Cederschiöld, Camiel Eurlings

**Contrari:** Othmar Karas

Giovedì 27 ottobre 2005

**4. Progetto di bilancio generale 2006****Emendamento 744****Favorevoli: 225**

**ALDE:** Attwooll, Bourlanges, Busk, Davies, Deprez, Duff, Duquesne, Harkin, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lamsdorff, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Resetarits, Ries, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Takkula, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Meijer, Pflüger, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapalowski

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Becsey, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Doorn, Dover, Duchoň, Ebner, Elles, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Higgins, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Jałowiecki, Kaczmarek, Kamall, Kirkhope, Korhola, Kudrycka, Kuźmiuk, McMillan-Scott, Millán Mon, Nicholson, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Purvis, Queiró, Saryusz-Wolski, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sonik, Stevenson, Sturdy, Tannock, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, van den Berg, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Casaca, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Vits, Dobolyi, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kuhne, Leichtfried, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Martin David, Mastenbroek, Mikko, Moraes, Morgan, Muscat, Myller, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Pinior, Prets, Roure, Savary, Scheele, Segelström, Stihler, Tarabella, Thomsen, Titley, Van Lancker, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

**Contrari: 318**

**ALDE:** Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, De Sarnez, Di Pietro, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, Karim, Laperrouze, Lehideux, Manders, Mulder, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Sbarbati, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Papadimoulis, Remek, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Berend, Böge, Brejc, Brezina, Brok, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Coveney, Daul, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak,

**Giovedì 27 ottobre 2005**

Olajos, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berger, Bono, Bourzai, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Cercas, Cottigny, De Keyser, De Rosa, Désir, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Fava, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leinen, Lienemann, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Navarro, Pahor, Panzeri, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Schulz, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Xenogiannakopoulou, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Didžiokas, Fotyga, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

#### **Astensioni: 31**

**ALDE:** Chatzimarkakis, Geremek, Hall, in 't Veld, Kułakowski, Onyszkiewicz, Väyrynen

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, Flasarová, Guidoni, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Rizzo, Triantaphyllides, Wagenknecht

**IND/DEM:** Železný

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Rivera

**PPE-DE:** Demetriou, Handzlik

**PSE:** Berlinguer, Castex, Grech, Rosati, Vaugrenard, Vergnaud, Yañez-Barnuevo García, Zani

#### **Correzioni di voto**

**Favorevoli:** Helmut Kuhne, Camiel Eurlings

**Contrari:** Othmar Karas, Gilles Savary

### **5. Progetto di bilancio generale 2006**

#### **Emendamento 302**

#### **Favorevoli: 202**

**ALDE:** Bowles, Budreikaitė, Busk, Davies, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Guardans Cambó, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Oviir, Resetarits, Ries, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Takkula, Van Hecke

**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Guidoni, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Pflüger, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapalowski

**NI:** Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

Giovedì 27 ottobre 2005

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Becsey, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Higgins, Hybášková, Ibrisagic, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Korhola, Kuźmiuk, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Queiró, Seeberg, Siekierski, Škottová, Stevenson, Tannock, Vlasák, Wijkman, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Andersson, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Vits, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Elisa, Gebhardt, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kreissl-Dörfler, Leichtfried, McAvan, McCarthy, Madeira, Martin David, Mastenbroek, Mikko, Moraes, Morgan, Muscat, Myller, Paasilinna, Patrie, Rasmussen, Savary, Scheele, Segelström, Stihler, Thomsen, Titley, Van Lancker, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Contrari: 339**

**ALDE:** Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Fourtou, Gentvilas, Gibault, in 't Veld, Karim, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Prodi, Sbarbati, Szent-Iványi, Virrankoski

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Papadimoulis, Toussas

**IND/DEM:** Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni, de Villiers

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coveney, Daul, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hudacký, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifí, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berger, Bono, Bourzai, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Kindermann, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Mańka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Navarro, Pahor, Panzeri, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Schulz, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Didžiokas, Fotyga, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Giovedì 27 ottobre 2005**

**Astensioni: 32**

**ALDE:** Chatzimarkakis, Geremek, Hall, Harkin, Kułakowski, Manders, Väyrynen

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, Flasarová, Henin, Kohlíček, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Remek, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Železný

**NI:** Rivera

**PPE-DE:** Demetriou

**PSE:** Dobolyi, Ford, Grech, Vaugrenard, Vergnaud

**UEN:** Camre

**Correzioni di voto**

**Contrari:** Gilles Savary

**6. Progetto di bilancio generale 2006**

**Emendamento 99**

**Favorevoli: 270**

**ALDE:** Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, De Sarnez, Di Pietro, Mulder, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Prodi, Sbarbati, Staniszevska, Szent-Iványi, Virrankoski

**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Pflüger, Seppänen, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Borghezio, Louis, Salvini, Speroni, de Villiers

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Duka-Zólyomi, Ebner, Fatuzzo, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, de Grandes Pascual, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Kasoulides, Klamt, Klab, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Novak, Olajos, Olbrycht, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Siekierski, Sommer, Sonik, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berger, Bono, Bourzai, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Estrela, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lienemann, Mańka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Napolitano, Navarro, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schapira, Schulz, Stockmann, Tabajdi, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Weber Henri, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Fotyga, Kamiński, Krasts, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Giovedì 27 ottobre 2005

**Contrari: 253**

**ALDE:** Bourlanges, Bowles, Busk, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Oviir, Resetarits, Ries, Samuelson, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Van Hecke

**GUE/NGL:** Meijer, Sjöstedt

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Źelezný

**NI:** Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andrikienė, Ashworth, Atkins, Bauer, Beazley, Bradbourn, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hieronymi, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kamall, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Konrad, Korhola, Kuškis, Lauk, Liese, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Parish, Pieper, Pīks, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Seeberg, Škottová, Spautz, Šťastný, Stevenson, Surján, Tannock, Thyssen, Toubon, Vlasák, Wieland, Wortmann-Kool, Zahradil, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Douay, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Gröner, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Kuc, Kuhne, Leichtfried, Leinen, McAvan, McCarthy, Martin David, Mastenbroek, Mikko, Moraes, Morgan, Muscat, Myller, Paasilinna, Prets, Rothe, Roure, Scheele, Segelström, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Titley, Van Lancker, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn

**UEN:** Didžiokas, Kristovskis

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Voggenhuber, Źdanoka

**Astensioni: 48**

**ALDE:** Attwooll, Chatzimarkakis, Geremek, Hall, in 't Veld, Kułakowski, Manders, Väyrynen

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, Flasarová, Henin, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Strož, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Coûteaux, Zapałowski

**NI:** Rivera

**PPE-DE:** Brejc, Demetriou, Deß, Ferber, Gahler, Higgins, Landsbergis, Rack, Radwan, Reul, Schmitt, Schwab, Seeber, Stenzel

**PSE:** Assis, Falbr, Ford, Grech, Liberadzki, Rosati, dos Santos, Vaugrenard, Vergnaud, Walter

**UEN:** Camre

**Correzioni di voto**

**Favorevoli:** Paul Rübiger

**Contrari:** John Bowis, Anders Wijkman, Camiel Eurlings, Eva-Britt Svensson

**Astensioni:** Othmar Karas

Giovedì 27 ottobre 2005

**7. Progetto di bilancio generale 2006****Emendamento 263****Favorevoli: 459**

**ALDE:** Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Catania, Kaufmann, Morgantini

**IND/DEM:** Wojciechowski Bernard

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rivera, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinšká, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Camre, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Giovedì 27 ottobre 2005

**Contrari: 100****ALDE:** Duff**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Louis, Nattrass, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Vanhecke**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina**PSE:** Andersson, Hedkvist Petersen, Kuc, Segelström, Westlund**UEN:** Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański**Verts/ALE:** Lucas, Schlyter, Smith**Astensioni: 15****GUE/NGL:** Papadimoulis**IND/DEM:** Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Zapałowski**PPE-DE:** Landsbergis, Podkański**PSE:** Castex**Correzioni di voto****Astensioni:** Alyn Smith**8. Progetto di bilancio generale 2006****Emendamento 396****Favorevoli: 116****ALDE:** Bonino, Cocilovo, Di Pietro, Van Hecke**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard, Zapałowski**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Audy, Brepoels, Březina, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Daul, Descamps, Freitas, Gaubert, Gauzès, Hökmark, Mathieu, Podkański, Queiró, Saifi, Samaras, Škottová, Stevenson, Sudre, Toubon, Vlasto, Záborská, Zahradil

**Giovedì 27 ottobre 2005**

**PSE:** Assis, Attard-Montalto, Capoulas Santos, Casaca, Correia, Estrela, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Gomes, Hazan, Lienemann, Madeira, dos Santos, Savary, Tabajdi, Tzampazi, Van Lancker

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Didziokas, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Kusstatscher

**Contrari: 459**

**ALDE:** Attwooll, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Sinnott, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coveney, Demetriou, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Garriga Polledo, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

Giovedì 27 ottobre 2005

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

**Astensioni: 7**

**ALDE:** Klinz, Kraher

**IND/DEM:** Železný

**NI:** Bobošíková, Rivera

**PPE-DE:** Landsbergis

**PSE:** Castex

**Correzioni di voto**

**Favorevoli:** Brigitte Douay, Antonio López-Istúriz White

**Contrari:** Struan Stevenson, Gilles Savary

**9. Progetto di bilancio generale 2006**

**Emendamento 761/4**

**Favorevoli: 472**

**ALDE:** Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Kohlíček, McDonald, Markov, Meijer, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Železný

**NI:** Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Böge, Brejč, Brepoels, Březina, Brok, Busuttill, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný,

**Giovedì 27 ottobre 2005**

Stenzel, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Staes, Voggenhuber

**Contrari: 43**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Kilroy-Silk, Lang, Mote

**PPE-DE:** Berend, Stevenson

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Astensioni: 70**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, Flasarová, Guidoni, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Rizzo

**NI:** Belohorská, Helmer, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Ehler, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Kuhne

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Ždanoka

**Correzioni di voto**

**Astensioni:** Struan Stevenson

Giovedì 27 ottobre 2005

**10. Progetto di bilancio generale 2006****Emendamento 416****Favorevoli: 69****ALDE:** Ortuondo Larrea**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlčček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Speroni, de Villiers, Železný**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Landsbergis, Ventre**PSE:** Capoulas Santos, Correia, Ferreira Elisa, Kreissl-Dörfler**Verts/ALE:** Auken, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hudghton, Joan i Marí, Smith, Ždanoka**Contrari: 488****ALDE:** Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski**IND/DEM:** Batten, Bonde, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Sinnott, Whittaker, Wise, Wohlin**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Kilroy-Silk, Mote, Rivera**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan,

**Giovedì 27 ottobre 2005**

Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Buitenweg, Flautre, Frassoni, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Staes, Turmes, Voggenhuber

#### **Astensionni: 20**

**ALDE:** Harkin, Samuelson

**GUE/NGL:** Kaufmann, Remek, Sjöstedt

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Belohorská

**PPE-DE:** Varvitsiotis

**PSE:** Swoboda

**UEN:** Camre, Fotyga

#### **Correzioni di voto**

**Favorevoli:** Anders Wijkman

### **11. Progetto di bilancio generale 2006**

#### **Emendamento 266**

#### **Favorevoli: 418**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahermer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**NI:** Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel, Rivera, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriekienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo,

Giovedì 27 ottobre 2005

Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Sommer, Sonik, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Poli Bortone, Roszkowski, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Contrari: 72**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Claeys, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Garriga Polledo, Gaubert

**PSE:** Kuc

**UEN:** Camre, Szymański

#### **Astensionni: 27**

**NI:** Bobošíková, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Fajmon, Hannan, Harbour, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

**UEN:** Fotyga

**Verts/ALE:** Schlyter

#### **Correzioni di voto**

**Favorevoli:** Charlotte Cederschiöld

Giovedì 27 ottobre 2005

**12. Progetto di bilancio generale 2006****Emendamento 700****Favorevoli: 493**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resatarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Didžiokas, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Vogenhuber, Ždanoka

Giovedì 27 ottobre 2005

**Contrari: 90****ALDE:** Birutis, Chiesa**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Hannan, Harbour, Hybášková, Jałowiecki, Kamall, Kelam, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina**PSE:** Berlinguer**UEN:** Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Roszkowski, Szymański**Verts/ALE:** Schlyter**Astensioni: 10****GUE/NGL:** de Brún, McDonald**NI:** Rivera**PPE-DE:** Elles, Landsbergis, Podkański, Škottová, Sonik, Ventre**Verts/ALE:** Lucas**13. Progetto di bilancio generale 2006****Emendamento 624****Favorevoli: 488****ALDE:** Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Virrankoski**GUE/NGL:** Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rivera, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Defs, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi,

**Giovedì 27 ottobre 2005**

Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Spautz, Štastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carloti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Siwiec, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Contrari: 95**

**GUE/NGL:** de Brún, Figueiredo, Guerreiro, McDonald, Pflüger, Toussas, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Hannan, Harbour, Jałowicki, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Berlinguer, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Schlyter

#### **Astensionni: 9**

**ALDE:** Väyrynen

**GUE/NGL:** Agnoletto, Wagenknecht

**NI:** Belohorská

**PPE-DE:** Elles, Landsbergis, Queiró, Škottová, Sonik

Giovedì 27 ottobre 2005

**14. Progetto di bilancio generale 2006****Emendamento 717****Favorevoli: 528**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttill, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Siwiec, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Giovedì 27 ottobre 2005**

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Contrari: 49**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Natrass, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Hannan, Harbour, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Gill, Scheele

**UEN:** Camre

**Astensioni: 12**

**GUE/NGL:** Agnoletto, de Brún, McDonald

**IND/DEM:** Louis, de Villiers, Železný

**PPE-DE:** Březina, Callanan, Wijkman

**PSE:** Gierek

**UEN:** Fotyga

**Verts/ALE:** Schlyter

**15. Progetto di bilancio generale 2006**

**Emendamento 460/2**

**Favorevoli: 366**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Kohlíček, Morgantini, Strož

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Lundgren, Sinnott, Železný

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Masiel, Rivera, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi,

Giovedì 27 ottobre 2005

Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Gill, Napoletano, Van Lancker, Wiersma

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, O Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Contrari: 217**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Clark, Coúteaux, Krupa, Louis, Natrass, Speroni, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mólzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Seeberg

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre, Zile

#### **Astensionari: 11**

**IND/DEM:** Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

Giovedì 27 ottobre 2005

**16. Progetto di bilancio generale 2006  
Emendamento 462/1****Favorevoli: 240****ALDE:** Harkin, Staniszevska**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Źelezný**NI:** Belohorská, Bobošková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušiš, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Kuhne**UEN:** Camre**Contrari: 347****ALDE:** Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin**NI:** Claey's, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bertran, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne,

Giovedì 27 ottobre 2005

Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Piniør, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Astensionni: 4**

**IND/DEM:** Bonde, Zapałowski

**NI:** Martinez, Rivera

### **17. Progetto di bilancio generale 2006**

#### **Emendamento 462/2**

#### **Favorevoli: 323**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Boursanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer,

**Giovedì 27 ottobre 2005**

Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Contrari: 256**

**ALDE:** Cocilovo, Di Pietro

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Borghezio, Clark, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** De Veyrac

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Astensionari: 6**

**ALDE:** Cavada, Harkin

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Martinez, Rivera

**PPE-DE:** Brepoels

Giovedì 27 ottobre 2005

**18. Progetto di bilancio generale 2006****Emendamento 724****Favorevoli: 519**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Sinnott

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mólzer, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop, Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Giovedì 27 ottobre 2005**

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Voggenhuber

**Contrari: 20**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Speroni, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Claeys, Kilroy-Silk, Mote, Vanhecke

**PPE-DE:** Ehler

**PSE:** Siwiec

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Turmes

**Astensioni: 16**

**GUE/NGL:** Rizzo

**IND/DEM:** Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**PSE:** Liberadzki

**19. Progetto di bilancio generale 2006**

**Emendamento 735/2**

**Favorevoli: 461**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rivera, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt,

Giovedì 27 ottobre 2005

Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

#### **Contrari: 98**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Clark, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Seeberg

**PSE:** Attard-Montalto, Moraes, Rasmussen, Wynn

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Astensionari: 30**

**ALDE:** Maaten

**IND/DEM:** Železný

**NI:** Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**UEN:** Camre

Giovedì 27 ottobre 2005

**20. Progetto di bilancio generale 2006****Emendamento 223****Favorevoli: 254**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Bowles, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kraemer, Kułakowski, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Kohlčėk, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Belohorská

**PPE-DE:** Berend, Doyle, Fjellner, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Siekierski, Spautz, Wijkman

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Le Foll, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Schulz, Segelström, Siwiec, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Contrari: 317**

**ALDE:** Birutis, Bonino, Boursanges, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Duquesne, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Koch-Mehrin, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Morillon, Onyszkiewicz, Pannella, Ries, Staniszewska, Starkevičiūtė, Takkula, Van Hecke

**GUE/NGL:** de Brún, Figueiredo, Guerreiro, McDonald

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghesio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Peł, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Patak, Beazley, Becsey, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspari, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas,

Giovedì 27 ottobre 2005

Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Škottová, Sommer, Sonik, Štátný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Matsouka, Sakalas, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

### **Astensionni: 18**

**ALDE:** Klinz, Manders

**GUE/NGL:** Henin, Toussas, Triantaphyllides

**NI:** Bobošíková, Rivera

**PPE-DE:** Bauer, Landsbergis, Podestà, Podkański

**PSE:** Dobolyi, Laignel, Leichtfried, Lienemann, Savary, Scheele

**Verts/ALE:** Kusstatscher

### **Correzioni di voto**

**Favorevoli:** Charlotte Cederschiöld

## **21. Progetto di bilancio generale 2006**

### **Emendamento 469**

#### **Favorevoli: 264**

**ALDE:** Birutis, Cavada, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Duquesne, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Morillon, Mulder, Onyszkiewicz, Ries, Staniszewska, Starkevičiūtė, Takkula

**GUE/NGL:** de Brún, Figueiredo, Guerreiro, McDonald, Papadimoulis, Toussas, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Salvini, Sinnott, Speroni, Wohlin

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Deß, Deva, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White,

**Giovedì 27 ottobre 2005**

Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Wieland, Wojciechowski Janusz, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Matsouka, Prets, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Voggenhuber

### **Contrari: 295**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chiesa, Davies, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Kułakowski, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Becsey, Busuttíl, Casa, Cederschiöld, De Veyrac, Doyle, Fjellner, Gaubert, Hökmark, Ibrisagic, Kauppi, Seeberg, Weisgerber, Wijkman, Wuermeling

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Le Foll, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Giovedì 27 ottobre 2005

**Astensioni: 30****ALDE:** Manders**GUE/NGL:** Henin, Wurtz**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, de Villiers**NI:** Rivera**PPE-DE:** Audy, Březina, Descamps, Gauzès, Grossetête, Mathieu, Queiró, Saïfi, Schierhuber, Sudre, Toubon, Vlasto, Záborská**PSE:** Dobolyi, Laignel, Leichtfried, Lienemann, Savary**UEN:** Didžiokas**Verts/ALE:** Bennahmias**22. Progetto di bilancio generale 2006****Emendamento 56/1****Favorevoli: 246****GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Salvini, Sinnott, Speroni**NI:** Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rivera**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka**PSE:** Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Matsouka, Scheele, Tzampazi, Vincenzi, Xenogiannakopoulou**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile**Contrari: 329****ALDE:** Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux,

**Giovedì 27 ottobre 2005**

Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**IND/DEM:** Batten, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Peł, Piotrowski, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapalowski, Żelezný

**NI:** Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Garriga Polledo, Hannan, Harbour, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Jałowiecki, Kamall, Kelam, Kirkhope, McMillan-Scott, Nassauer, Ouzký, Parish, Pieper, Purvis, Queiró, Škottová, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martín David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Siwiec, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Astensioni: 13**

**IND/DEM:** Bonde, Rogalski

**NI:** Martin Hans-Peter, Rutowicz

**PPE-DE:** Březina, Nicholson, Schwab, Sonik, Varvitsiotis

**PSE:** Castex, Estrela

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Kallenbach

#### **Correzioni di voto**

**Favorevoli:** Paul Marie Coûteaux, Patrick Louis, Philippe de Villiers, Salvador Garriga Polledo

**Contrari:** Pedro Guerreiro, Ilda Figueiredo

Giovedì 27 ottobre 2005

**23. Progetto di bilancio generale 2006****Emendamento 56/2****Favorevoli: 285****ALDE:** Oviir**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni**NI:** Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttill, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaş, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşkis, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka**PSE:** Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Estrela, Lambrinidis, Matsouka, Scheele, Tzampazi, Vincenzi, Xenogiannakopoulou**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, O Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Contrari: 283****ALDE:** Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski**GUE/NGL:** Kaufmann**IND/DEM:** Batten, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný**NI:** Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**Giovedì 27 ottobre 2005**

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Garriga Polledo, Hannan, Harbour, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Jałowiecki, Kamall, Kelam, Kirkhope, Koch, McMillan-Scott, Ouzký, Parish, Pieper, Purvis, Queiró, Škottová, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

### **Astensioni: 13**

**ALDE:** Harkin, Manders

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Rivera, Rutowicz

**PPE-DE:** Březina, Nicholson, Schwab, Varvitsiotis

**PSE:** Castex, Gierek, Siwiec

**UEN:** Camre

### **Correzioni di voto**

**Favorevoli:** Paul Marie Coûteaux, Patrick Louis, Philippe de Villiers, Salvador Garriga Polledo

**Contrari:** Pedro Guerreiro, Ilda Figueiredo

## **24. Progetto di bilancio generale 2006**

### **Emendamento 292**

#### **Favorevoli: 331**

**ALDE:** Bonino, Bourlanges, Cavada, Deprez, De Sarnez, Duquesne, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Prodi, Ries, Sbarbati, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaitz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek,

Giovedì 27 ottobre 2005

Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Paek, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Dobolyi, Fava, Geringer de Oedenberg, Gierak, Grabowska, Ilves, Leinen, Mikko, Rouček, dos Santos, Tarand, Van Lancker

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Contrari: 247**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lambsdorff, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Resetarits, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Guerreiro, Henin, Kohlíček, McDonald, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Peł, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelazny

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Cederschiöld

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

Giovedì 27 ottobre 2005

**Astensioni: 6**

**GUE/NGL:** Kaufmann

**NI:** Martin Hans-Peter, Rivera, Rutowicz

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Schlyter

**Correzioni di voto**

**Contrari:** Christofer Fjellner

**25. Progetto di bilancio generale 2006**

**Emendamento 454**

**Favorevoli: 243**

**ALDE:** Chiesa, Maaten, Ortuondo Larrea, Staniszewska, Starkevičiūtė, Takkula

**GUE/NGL:** Kaufmann

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski Janusz, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Ayala Sender, Badia I Cutchet, Berger, Bullmann, Carnero González, Gomes, Leinen, Martínez Martínez, Siwec, Valenciano Martínez-Orozco, Whitehead

**UEN:** Bielan, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Smith, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Contrari: 333**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

Giovedì 27 ottobre 2005

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Queiró, Škottová, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Wuermeling, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Schlyter, Staes

#### **Astensionni: 7**

**NI:** Rivera

**PPE-DE:** Podkański, Záborská

**PSE:** Evans Robert, Gill

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Lucas

### **26. Progetto di bilancio generale 2006**

#### **Emendamento 156**

#### **Favorevoli: 240**

**ALDE:** Chiesa, Maaten, Ortuondo Larrea, Oviir, Takkula

**GUE/NGL:** Kaufmann

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka,

**Giovedì 27 ottobre 2005**

Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Carnero González, Gomes, Leinen, Siwiec

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Contrari: 333**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pannella, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelazny

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Queiró, Škottová, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi,

Giovedì 27 ottobre 2005

Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Schlyter

**Astensioni: 10**

**ALDE:** Cavada, Ries

**NI:** Rivera

**PPE-DE:** Podkański

**PSE:** Arnaoutakis, Beglitis, Gill, Lambrinidis, Matsouka, Tzampazi

**27. Progetto di bilancio generale 2006**

**Emendamento 305**

**Favorevoli: 125**

**ALDE:** Alvaro, Chatzimarkakis, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Sbarbati, Schuth

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Fatuzzo, Hannan, Harbour, Kamall, Kirkhope, Kudrycka, Landsbergis, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Seeberg, Siekierski, Škottová, Stevenson, Tajani, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Berman

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Contrari: 448**

**ALDE:** Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Clark, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Nattrass, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**Giovedì 27 ottobre 2005**

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Def, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušks, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

#### **Astensioni: 10**

**ALDE:** Lynne

**GUE/NGL:** Markov

**NI:** Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Mote, Rivera, Rutowicz, Vanhecke

**PPE-DE:** Protasiewicz

#### **Correzioni di voto**

**Favorevoli:** Pedro Guerreiro

Giovedì 27 ottobre 2005

**28. Progetto di bilancio generale 2006****Emendamento 440****Favorevoli: 86****ALDE:** Chiesa, De Sarnez, Lehideux, Takkula, Van Hecke**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski**NI:** Belohorská, Czarnecki Ryszard, Rutowicz**PPE-DE:** Bowis, Coelho, Freitas, Hybášková, Landsbergis, Podkański, Varela Suanzes-Carpegna**PSE:** Assis, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cercas, Correia, De Keyser, Estrela, Evans Robert, Fernandes, Ferreira Elisa, Gill, Gomes, Gröner, Leinen, Madeira, Martínez Martínez, Morgan, Pinior, dos Santos, Scheele, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Whitehead**Verts/ALE:** Isler Béguin, Joan i Marí, Romeva i Rueda, Staes**Contrari: 489****ALDE:** Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Virrankoski**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Whittaker, Wise, Wohlin**NI:** Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**Giovedì 27 ottobre 2005**

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Maňka, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Siwiec, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, O Neachtain, Pavilonis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Schlyter, Schmidt, Smith, Turmes, Ždanoka

#### **Astensioni: 8**

**IND/DEM:** Borghezio, Krupa, Železný

**PPE-DE:** Callanan, Nicholson

**PSE:** Zani

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Voggenhuber

#### **Correzioni di voto**

**Favorevoli:** Kader Arif

### **29. Relazione Pittella A6-0309/2005**

#### **Paragrafo 3**

#### **Favorevoli: 493**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Belohorská, Bobošiková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggle,

Giovedì 27 ottobre 2005

Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, O Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Contrari: 72**

**ALDE:** Malmström, Matsakis

**GUE/NGL:** Toussas

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**Verts/ALE:** Schlyter

#### **Astensionari: 7**

**ALDE:** Resetarits

**IND/DEM:** Louis

**Giovedì 27 ottobre 2005**

**NI:** Kilroy-Silk, Mote, Rivera

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Breyer

**Correzioni di voto**

**Favorevoli:** Simon Coveney

**Contrari:** Gunnar Hökmark

**30. Relazione Pittella A6-0309/2005**

**Emendamento 1**

**Favorevoli: 122**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Bowles, Chatzimarkakis, Davies, Drčar Murko, Duff, Guardans Cambó, in 't Veld, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Resetarits, Sbarbati

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Kaufmann, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Remek, Seppänen, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Peç, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**PPE-DE:** Grosch, Mayor Oreja, Podestà, Seeberg, Wijkman

**PSE:** Andersson, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Corbett, Douay, Ettl, Evans Robert, Falbr, Ford, Gill, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Leichtfried, McAvan, McCarthy, Martin David, Mastenbroek, Morgan, Myller, Paasilinna, Pahor, Scheele, Segelström, Swoboda, Titley, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Contrari: 408**

**ALDE:** Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Henin, Papadimoulis, Rizzo, Toussas, Triantaphyllides, Wurtz

**IND/DEM:** Batten, Clark, Coûteaux, Louis, Natrass, Salvini, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaş, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling,

Giovedì 27 ottobre 2005

McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berlinguer, Bono, Bourzai, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Navarro, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Siwec, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Auken

#### **Astensioni: 43**

**ALDE:** Hall

**GUE/NGL:** de Brún, Flasarová, Guidoni, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Strož

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Sinnott, Speroni

**NI:** Belohorská, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Dover, Duchoň, Fajmon, Hannan, Harbour, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**UEN:** Camre

#### **Correzioni di voto**

**Contrari:** Simon Coveney

### **31. Relazione Pittella A6-0309/2005**

#### **Emendamento 5**

#### **Favorevoli: 112**

**ALDE:** in 't Veld, Koch-Mehrin, Malmström, Matsakis, Resetarits

**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Peł, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapalowski, Żelezný

**Giovedì 27 ottobre 2005**

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Cederschiöld, Fajmon, Fjellner, Ibrisagic, Wijkman

**PSE:** Andersson, Christensen, Hedkvist Petersen, Jørgensen, Rasmussen, Segelström, Thomsen, Westlund

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Contrari: 413**

**ALDE:** Alvaro, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kulakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Morgantini, Toussas

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Mölzer

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejč, Brepoels, Březina, Brok, Busuttill, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušksis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Giovedì 27 ottobre 2005

**Astensioni: 40****ALDE:** Attwooll, Davies, Hall**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, Guidoni, Musacchio, Rizzo, Svensson**IND/DEM:** Coûteaux**NI:** Rivera, Rutowicz**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Hannan, Harbour, Hybášková, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Škottová, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina**UEN:** Camre**Correzioni di voto****Favorevoli:** Gunnar Hökmark**Contrari:** Willem Schuth**32. Relazione Pittella A6-0309/2005****Emendamento 6****Favorevoli: 117****ALDE:** Alvaro, Chatzimarkakis, Davies, in 't Veld, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Malmström, Matsakis, Resetarits, Samuelsen, Schuth, Van Hecke**GUE/NGL:** Brie, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Peł, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezny**NI:** Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Rivera, Romagnoli**PPE-DE:** Cederschiöld, Fjellner, Ibrisagic, Seeberg, Ventre, Wijkman**PSE:** Andersson, van den Berg, Berman, Bozkurt, Christensen, Hedkvist Petersen, Jørgensen, Mastenbroek, Rasmussen, Segelström, Thomsen, Westlund, Wiersma**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Contrari: 404****ALDE:** Birutis, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski**GUE/NGL:** Toussas**NI:** Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Schenardi, Vanhecke

**Giovedì 27 ottobre 2005**

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttill, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaş, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Siwec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

#### **Astensioni: 42**

**ALDE:** Attwooll, Hall, Manders

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, McDonald, Musacchio, Remek, Svensson

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, Salvini

**NI:** Rutowicz

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Hannan, Harbour, Hybášková, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**UEN:** Camre

#### **Correzioni di voto**

**Favorevoli:** Gunnar Hökmark

Giovedì 27 ottobre 2005

**33. Relazione Pittella A6-0309/2005****Emendamento 7****Favorevoli: 121**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Bowles, Davies, in 't Veld, Ludford, Lynne, Malmström, Matsakis, Resetarits, Samuelsen, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Masiel

**PPE-DE:** Cederschiöld, Fjellner, Ibrisagic, Nicholson, Seeberg, Tajani, Ventre, Wijkman

**PSE:** Andersson, Corbett, Evans Robert, Hedkvist Petersen, Hughes, McCarthy, Madeira, Martin David, Morgan, Segelström, Titley, Weiler, Westlund, Wynn

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

**Contrari: 383**

**ALDE:** Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Maaten, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Virrankoski

**GUE/NGL:** Toussas

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ŏry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt,

**Giovedì 27 ottobre 2005**

Geringer de Oedenberg, Gierek, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Honeyball, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Siwec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Flautre

**Astensioni: 53**

**ALDE:** Chatzimarkakis, Hall, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Manders

**GUE/NGL:** de Brún, Kohlíček, Stroj

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Hannan, Harbour, Hybášková, Kamall, Kirkhope, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**UEN:** Camre

**Correzioni di voto**

**Favorevoli:** Glyn Ford, Linda McAvan, Claude Turmes, Richard Howitt, Gunnar Hökmark, Willem Schuth

**34. Relazione Pittella A6-0309/2005**

**Paragrafo 10**

**Favorevoli: 525**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghesio, Coûteaux, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka,

Giovedì 27 ottobre 2005

Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Contrari: 24**

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Hieronymi, Pack, Weisgerber

**PSE:** Corbett, Evans Robert, Ford, Honeyball, Howitt, Hughes, McCarthy, Martin David, Morgan, Whitehead, Wynn

#### **Astensionii: 18**

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Kilroy-Silk, Mote, Rivera

**PPE-DE:** Duchoň, Kauppi

**PSE:** Madeira

**UEN:** Camre

Giovedì 27 ottobre 2005

**Correzioni di voto****Contrari:** Neena Gill, Linda McAvan, Gary Titley**35. Relazione Pittella A6-0309/2005****Paragrafo 12****Favorevoli: 533**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rivera, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovič, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Siwec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

Giovedì 27 ottobre 2005

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

**Contrari: 34**

**GUE/NGL:** Toussas

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Speroni, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Andersson, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund

**UEN:** Libicki

**Astensionni: 5**

**IND/DEM:** Borghezio, Salvini

**NI:** Kilroy-Silk

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Schlyter

### **36. Relazione Pittella A6-0309/2005**

#### **Emendamento 4/riv.**

**Favorevoli: 113**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Peç, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Železný

**NI:** Claeys, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Sommer, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Siwiec

**UEN:** Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Lucas, Schlyter, Schmidt, Staes

**Contrari: 448**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne,

**Giovedì 27 ottobre 2005**

Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Kaufmann

**NI:** Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaw, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Smith, Turmes, Voggenhuber

#### **Astensioni: 11**

**ALDE:** Geremek, Resetarits

**GUE/NGL:** Flasarová

**IND/DEM:** Coûteaux

**NI:** Bobošíková, Rivera

Giovedì 27 ottobre 2005

**PPE-DE:** Podkański, Ventre

**PSE:** Castex

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Ždanoka

### 37. Relazione Pittella A6-0309/2005

#### Paragrafo 19

**Favorevoli: 533**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapalowski

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Míkolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe,

**Giovedì 27 ottobre 2005**

Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Contrari: 29**

**GUE/NGL:** Toussas

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Clark, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ayuso González, Itälä

**PSE:** Andersson, Attard-Montalto, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund

**Astensioni: 10**

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Salvini, Sinnott, Speroni, Železný

**NI:** Kilroy-Silk, Mote

**UEN:** Camre

**38. Relazione Pittella A6-0309/2005****Paragrafo 20****Favorevoli: 525**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Brézina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klafß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka,

Giovedì 27 ottobre 2005

Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rűbig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Surján, Szájér, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Contrari: 30**

**GUE/NGL:** Toussas

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

#### **Astensionii: 13**

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Kilroy-Silk, Mote

**UEN:** Camre

### **39. Relazione Pittella A6-0309/2005**

#### **Paragrafo 23**

#### **Favorevoli: 532**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki,

**Giovedì 27 ottobre 2005**

Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapłowski

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rivera, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilonis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Giovedì 27 ottobre 2005

**Contrari: 22****IND/DEM:** Bonde, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Salvini, Speroni, Wohlin**NI:** Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Seeberg**Astensioni: 14****IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Louis, Natrass, Sinnott, Whittaker, Wise, Železný**NI:** Kilroy-Silk, Mote**UEN:** Camre**40. Relazione Pittella A6-0309/2005****Paragrafo 25****Favorevoli: 285****ALDE:** Chiesa, Deprez, Geremek, Harkin, Kułakowski, Morillon, Onyszkiewicz, Ries, Staniszevska**GUE/NGL:** Toussas**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Železný**NI:** Belohorská, Bobošková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Albertini, Andrikenè, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pšks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saifi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Geringer de Oedenberg, Gierek, Jöns, Jørgensen**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Giovedì 27 ottobre 2005**

**Contrari: 267**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėk, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Martin Hans-Peter

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Astensionni: 16**

**ALDE:** Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer

**GUE/NGL:** Remek

**IND/DEM:** Batten, Clark, Natrass, Whittaker, Wise

**NI:** Kilroy-Silk, Mote

**PPE-DE:** Wijkman

**PSE:** Attard-Montalto, Grech, Muscat

**UEN:** Camre

**41. Relazione Pittella A6-0309/2005**

**Paragrafo 28**

**Favorevoli: 380**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

Giovedì 27 ottobre 2005

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rivera, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ŏry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štástný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Berlinguer, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Iler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Contrari: 182**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Rübig

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Zani

Giovedì 27 ottobre 2005

**Astensionisti: 6**

**GUE/NGL:** Toussas

**IND/DEM:** Louis, Železný

**NI:** Kilroy-Silk, Mote

**UEN:** Camre

**42. Relazione Pittella A6-0309/2005**

**Paragrafo 33**

**Favorevoli: 283**

**ALDE:** Chiesa, Maaten, Manders, Ortuondo Larrea, Samuelsen, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Salvini, Sinnott, Speroni

**NI:** Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rivera, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** van den Berg, Berman, Bozkurt, Mastenbroek

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Contrari: 237**

**ALDE:** Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Malmström, Matsakis, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Whittaker, Wise, Wohlin

Giovedì 27 ottobre 2005

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Cederschiöld, Ehler, Elles, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, López-Istúriz White, Nassauer, Siekierski

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**Verts/ALE:** Schlyter

#### **Astensioni: 48**

**ALDE:** Alvaro, Resetarits

**GUE/NGL:** Toussas

**IND/DEM:** Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Bobošíková, Kilroy-Silk, Mote

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Hannan, Harbour, Hybášková, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Wiersma

**UEN:** Camre

#### **Correzioni di voto**

**Favorevoli:** James Elles, Antonio López-Istúriz White

### **43. Relazione Pittella A6-0309/2005**

#### **Emendamento 3/riv.**

#### **Favorevoli: 115**

**ALDE:** Alvaro, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Ludford, Matsakis, Samuelsen, Schuth

**GUE/NGL:** Henin, Meijer, Seppänen, Svensson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**Giovedì 27 ottobre 2005**

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Chichester, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Kamall, Kirkhope, Mayor Oreja, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Tannock, Ulmer, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Barón Crespo, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

### **Contrari: 431**

**ALDE:** Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Kohlíček, Morgantini, Musacchio, Rizzo, Stroj, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Clark, Natrass, Whittaker, Wise

**NI:** Belohorská, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Giovedì 27 ottobre 2005

**Astensioni: 18****ALDE:** Resetarits**GUE/NGL:** de Brún, Flasarová, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Wagenknecht**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Kilroy-Silk, Mote, Rivera**PPE-DE:** Hybášková**UEN:** Camre**44. Relazione Pittella A6-0309/2005****Risoluzione****Favorevoli: 462****ALDE:** Alvaro, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski**NI:** Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rivera, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**Giovedì 27 ottobre 2005**

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Contrari: 74**

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Toussas, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Fatuzzo, Hannan, Harbour, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Van Lancker

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Schlyter

**Astensioni: 34**

**ALDE:** Hennis-Plasschaert, Lynne

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Romagnoli

**PPE-DE:** Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Podkański

#### **45. Relazione Dombrovskis A6-0307/2005**

##### **Emendamento 4/1**

**Favorevoli: 155**

**ALDE:** Alvaro, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Deprez, De Sarnez, Gibault, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Resetarits, Ries, Samuelsen

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Brepoels, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Ehler, Fajmon, Harbour, Jeggle, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Lewandowski, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Stevenson, Tannock, Thyssen, Van Orden, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Zahradil, Zvěřina

Giovedì 27 ottobre 2005

**PSE:** Andersson, van den Berg, Gill, Hedkvist Petersen, Jørgensen, Leichtfried, Mikko, Rasmussen, Scheele, Segelström, Thomsen, Westlund

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

### **Contrari: 329**

**ALDE:** Attwooll, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cocilovo, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Guardans Cambó, Jääteenmäki, Jensen, Kułakowski, Ludford, Matsakis, Morillon, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

**NI:** Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rivera, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Fatuzzo, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roithová, Rübíg, Saífi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Mańka, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Navarro, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

### **Astensionari: 51**

**ALDE:** Geremek, Hall, Harkin, Juknevičienė

**GUE/NGL:** Guidoni

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Bobošíková

**Giovedì 27 ottobre 2005**

**PPE-DE:** Bauer, Bowis, Deß, Doorn, Eurlings, Ferber, Goepel, Hieronymi, Landsbergis, Lechner, Niebler, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Pieper, Reul, Schierhuber, Schröder, Schwab, Seeber, Stenzel, Wortmann-Kool

**PSE:** Corbett, Evans Robert, Ford, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, Martin David, Paasilinna, Titley, Whitehead, Wiersma, Wynn

**Verts/ALE:** Romeva i Rueda

#### **Correzioni di voto**

**Favorevoli:** Ole Christensen, Sarah Ludford, Willem Schuth

### **46. Relazione Dombrowskis A6-0307/2005**

#### **Emendamento 5**

**Favorevoli: 100**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Źelezný

**NI:** Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Barsi-Pataky, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Lucas, Schlyter, Staes

#### **Contrari: 433**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Kaufmann, Papadimoulis, Toussas

**NI:** Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel, Rivera, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Audy, Bachelot-Narquin, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Higgins, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pšks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski,

Giovedì 27 ottobre 2005

Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeberg, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Píecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, O Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Smith, Turmes, Ždanoka

#### **Astensionni: 9**

**ALDE:** Resetarits

**NI:** Bobošíková

**PPE-DE:** Bauer, Hieronymi, Oomen-Ruijten, Schwab, Seeber, Siekierski

**PSE:** Wynn

#### **Correzioni di voto**

**Favorevoli:** Georgios Toussas

### **47. Relazione Mavrommatis A6-0276/2005**

#### **Risoluzione**

#### **Favorevoli: 426**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kraemer, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Morillon, Mulder, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Prodi, Resetarits, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Kohlíček, McDonald, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Wojciechowski Bernard

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz

**Giovedì 27 ottobre 2005**

**PPE-DE:** Andrikiénè, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski Janusz, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalá, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Napolitano, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Siwec, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Janowski, Libicki, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes

**Contrari: 3**

**IND/DEM:** Batten, Clark, Wise

**Astensionari: 9**

**GUE/NGL:** Toussas

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

#### **48. Risoluzione comune B6-0561/2005 — Sahara occidentale**

##### **Emendamento 2**

**Favorevoli: 68**

**ALDE:** Busk, Guardans Cambó, Hall, Juknevičienė, Kułakowski, Lynne, Maaten, Matsakis, Prodi

**IND/DEM:** Giertych, Krupa, Pęk, Rogalski, Sinnott, Wojciechowski Bernard

**NI:** Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikiénè, Audy, Beazley, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Coveney, Daul, Demetriou, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Gräßle, Grossetête, Hatzidakis, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Mayer, Olajos, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Stevenson, Sudre, Varvitsiotis, Vlasák, Záborská, Zaleski, Zwiefka

Giovedì 27 ottobre 2005

**PSE:** Gomes

**UEN:** Libicki, Roszkowski

**Verts/ALE:** Lichtenberger, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

**Contrari: 29**

**GUE/NGL:** Brie, Guerreiro, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Triantaphyllides

**PSE:** Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Dührkop Dührkop, Ettl, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Yañez-Barnuevo García

**Astensionati: 1**

**IND/DEM:** Bonde

#### **49. Risoluzione comune B6-0561/2005 — Sahara occidentale**

**Risoluzione**

**Favorevoli: 98**

**ALDE:** Busk, Guardans Cambó, Hall, Juknevičienė, Kułakowski, Lynne, Maaten, Matsakis, Prodi

**GUE/NGL:** Brie, Guerreiro, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Bonde, Giertych, Krupa, Pęk, Rogalski, Sinnott, Wojciechowski Bernard

**NI:** Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikienė, Audy, Beazley, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Coveney, Daul, Demetriou, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gala, Gauzès, Gräßle, Grossetête, Hatzidakis, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Mayer, Olajos, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Rübiger, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Stevenson, Sudre, Tannock, Varvitsiotis, Vlasák, Záborská, Zaleski, Zwiefka

**PSE:** Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, Dührkop Dührkop, Ettl, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gomes, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Libicki, Roszkowski

**Verts/ALE:** Lichtenberger, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

**Astensionati: 1**

**PSE:** De Keyser

#### **50. Risoluzione comune B6-0563/2005 — Uzbekistan**

**Risoluzione**

**Favorevoli: 99**

**ALDE:** Busk, Guardans Cambó, Hall, Juknevičienė, Kułakowski, Lynne, Maaten, Matsakis, Prodi

**GUE/NGL:** Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Bonde, Giertych, Krupa, Pęk, Rogalski, Sinnott, Wojciechowski Bernard

**NI:** Rutowicz

**Giovedì 27 ottobre 2005**

**PPE-DE:** Andrikiénė, Audy, Beazley, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Coveney, Daul, Demetriou, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Gräßle, Grossetête, Hatzidakis, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Mayer, Olajos, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Stevenson, Sudre, Tannock, Van Orden, Varvitsiotis, Vlasák, Záborská, Zaleski, Zwiefka

**PSE:** Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Dührkop Dührkop, Ettl, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gomes, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Libicki, Roszkowski

**Verts/ALE:** Lichtenberger, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

### **51. Risoluzione comune B6-0562/2005 — Tenzin Delek Rinpoché**

#### **Risoluzione**

**Favorevoli: 95**

**ALDE:** Busk, Guardans Cambó, Hall, Juknevičienė, Kułakowski, Lynne, Maaten, Matsakis, Prodi

**GUE/NGL:** Brie, Meijer, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Bonde, Giertych, Krupa, Pęk, Rogalski, Sinnott, Wojciechowski Bernard

**PPE-DE:** Andrikiénė, Audy, Beazley, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Coveney, Daul, Demetriou, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Gräßle, Grossetête, Hatzidakis, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Mayer, Olajos, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Stevenson, Sudre, Tannock, Van Orden, Varvitsiotis, Vlasák, Záborská, Zaleski, Zwiefka

**PSE:** Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gomes, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Libicki, Roszkowski

**Verts/ALE:** Lichtenberger, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

**Contrari: 3**

**GUE/NGL:** Kohlíček, Remek, Strož

---

**TESTI APPROVATI****P6\_TA(2005)0409****Progetto di bilancio generale 2006 (sezione III)****Risoluzione del Parlamento europeo sul progetto di bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2006, Sezione III — Commissione (C6-0299/2005 — 2005/2001(BUD))***Il Parlamento europeo,*

- visti l'articolo 272 del trattato CE e l'articolo 177 del trattato Euratom,
- vista la decisione 2000/597/CE, Euratom del Consiglio, del 29 settembre 2000, relativa al sistema delle risorse proprie delle Comunità europee <sup>(1)</sup>,
- visto il regolamento (CE, Euratom) n. 1605/2002 del Consiglio, del 25 giugno 2002, che stabilisce il regolamento finanziario applicabile al bilancio generale delle Comunità europee <sup>(2)</sup>,
- visto l'accordo interistituzionale del 6 maggio 1999 tra il Parlamento europeo, il Consiglio e la Commissione sulla disciplina di bilancio e il miglioramento della procedura di bilancio <sup>(3)</sup>,
- vista la sua risoluzione del 13 aprile 2005 sulla strategia politica annuale della Commissione (SPA) <sup>(4)</sup>,
- vista la sua risoluzione del 6 luglio 2005 sul mandato per la procedura di conciliazione sul bilancio 2006 per la prima lettura del Consiglio <sup>(5)</sup>,
- visto il progetto preliminare di bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2006 presentato dalla Commissione il 27 aprile 2005 (COM(2005)0300),
- visto il progetto di bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2006 stabilito dal Consiglio il 15 luglio 2005 (C6-0299/2005),
- visti l'articolo 69 e l'allegato IV del suo regolamento,
- visti la relazione della commissione per i bilanci e i pareri delle altre commissioni interessate (A6-0309/2005),

**Considerazioni generali e priorità**

1. riafferma la propria volontà di conseguire i principali obiettivi politici per il 2006 nonché di garantire una continuità credibile con le nuove prospettive finanziarie; deplora al riguardo le riduzioni indifferenziate operate nel progetto di bilancio del Consiglio senza un'analisi dei singoli casi;
2. ha deciso di aumentare gli impegni di bilancio, in particolare per le strategie di Lisbona e di Göteborg, per la politica dell'informazione e per le azioni esterne, al fine di salvaguardare importanti azioni dell'Unione europea conformemente alle sue precedenti risoluzioni sul bilancio 2006, azioni che saranno determinanti agli occhi dei cittadini europei; esorta il Consiglio a cooperare pienamente con il Parlamento al fine di raggiungere una soluzione soddisfacente, che comprenda l'applicazione delle misure previste nel quadro dell'accordo interistituzionale del 6 maggio 1999;
3. esprime la stessa opinione per quanto riguarda gli stanziamenti di pagamento e ritiene che l'importo fissato dal Consiglio, pari a 111,4 miliardi EUR (l'1,01 % del RNL), sia inadeguato ai fini dell'effettiva attuazione delle politiche già stabilite nonché delle necessarie nuove azioni; ha deciso pertanto di portare i pagamenti in tutto il bilancio ad un livello pari a 115,4 miliardi EUR (l'1,04 % del RNL); rileva che tale decisione rimane compatibile con il rigore di bilancio imposto dai problemi economici che affliggono taluni Stati membri;

<sup>(1)</sup> GU L 253 del 7.10.2000, pag. 42.

<sup>(2)</sup> GU L 248 del 16.9.2002, pag. 1.

<sup>(3)</sup> GU C 172 del 18.6.1999, pag. 1. Accordo modificato dalla decisione 2003/429/CE (GU L 147 del 14.6.2003, pag. 25).

<sup>(4)</sup> Testi approvati, P6\_TA(2005)0126.

<sup>(5)</sup> Testi approvati, P6\_TA(2005)0286.

**Giovedì 27 ottobre 2005**

4. insiste affinché il bilancio dell'Unione europea contribuisca alla realizzazione di azioni più efficaci a vantaggio dei cittadini europei, tra cui, in primo luogo, una strategia di Lisbona migliorata che metta l'accento sull'occupazione, sulla coesione sociale, economica e ambientale e sulla competitività dell'Europa; afferma che la partecipazione dei giovani è fondamentale per qualunque strategia europea ragionevole e condivide le ambizioni politiche del Consiglio concernenti l'elaborazione di un patto per la gioventù; si oppone decisamente alle riduzioni di bilancio in tale campo e ha deciso di concentrare l'attenzione sulla strategia di Lisbona, e in particolare su un aumento del quadro finanziario per i programmi Socrate, Gioventù, Ricerca, Life e Energia intelligente, stabilite secondo la procedura di codecisione; esorta il Consiglio a concordare un rafforzamento di tali priorità, come si è fatto al termine dell'ultimo periodo di programmazione;

### **Rubrica 1**

5. si compiace vivamente della revisione dei sottomassimali della rubrica 1 volta a rendere possibili le misure di modulazione stabilite in materia di riforma della PAC, concordate dal Parlamento e dal Consiglio nella riunione di conciliazione del 15 luglio 2005;

6. ricorda la propria posizione secondo cui gli importi suggeriti dalla Commissione nella sua proposta di bilancio dovrebbero essere considerati come il minimo necessario, e ha deciso pertanto di respingere le riduzioni operate dal Consiglio; è convinto che tali stanziamenti siano necessari, pur appoggiando pienamente le misure di riforma in corso nel settore;

7. sottolinea l'importanza dell'innovazione e del rinnovamento nell'ambito della politica agricola riformata dell'Unione europea, specialmente per quanto concerne la formazione e le misure destinate ai giovani agricoltori;

8. desidera verificare l'utilizzazione degli importi di bilancio della sottorubrica 1b (sviluppo rurale), con particolare riferimento alle azioni volte a rafforzare la protezione dell'ambiente e lo sviluppo sostenibile delle zone rurali nonché le azioni cofinanziate dai Fondi strutturali nel settore della prevenzione e della lotta contro la desertificazione e la distruzione provocate dagli incendi di habitat rurali e naturali — fenomeni che negli ultimi anni hanno drammaticamente dimostrato di costituire un problema cruciale per l'Unione europea; invita la Commissione a presentare un quadro generale dell'utilizzazione in questo ambito dei fondi destinati allo sviluppo rurale; ricorda inoltre l'importanza degli aiuti e della solidarietà nella rubrica 1, in particolare mediante la fornitura a determinate organizzazioni di derrate alimentari provenienti da scorte d'intervento destinate ad essere distribuite alle fasce di popolazione più svantaggiate nella Comunità;

### **Rubrica 2**

9. prende atto delle recenti previsioni di pagamento a favore di azioni strutturali e di informazione da parte della Commissione conformemente alla dichiarazione comune approvata nel quadro della procedura di bilancio 2005; osserva altresì il sensibile scarto tra le previsioni di pagamento degli Stati membri e il PPB della Commissione; decide pertanto di portare gli stanziamenti di pagamento ad un livello pari a 39,2 miliardi EUR; è preoccupato, nel contempo, per i tassi generali di utilizzazione osservati nella maggior parte dei nuovi Stati membri, e di conseguenza desidera esaminare l'eventuale necessità di adottare una soluzione di transizione tra l'attuale periodo di programmazione ed il prossimo, in modo da garantire che essi non siano compromessi;

10. insiste affinché il programma PEACE a favore dell'Irlanda del Nord continui a beneficiare di un sostegno, ma ricorda che l'importo da riassegnare a partire dalle «misure innovative» è stato concordato congiuntamente dal Parlamento e dal Consiglio, alla presenza della Commissione, nella riunione di conciliazione di bilancio del 25 novembre 2004; ha deciso pertanto di ripristinare tale importo ed invita il Consiglio a concordare una soluzione ricorrendo a tutti i mezzi previsti nell'accordo interistituzionale del 6 maggio 1999, per il finanziamento dei restanti 12 milioni EUR del programma PEACE;

### **Rubrica 3**

11. respinge la politica del Consiglio consistente nell'operare riduzioni indiscriminate, che sono incompatibili con urgenti priorità politiche, e soprattutto con la necessità di essere all'altezza delle ambizioni di una strategia di Lisbona rinnovata grazie ad uno sforzo superiore a quello già effettuato nel 2005;

Giovedì 27 ottobre 2005

12. ritiene che il bilancio del 2006 sia un bilancio di passaggio verso un nuovo periodo di programmazione e che pertanto esso dovrebbe svolgere una funzione di transizione e anticipare l'aumento dei fondi previsto a partire dal 2007 per i settori politici fondamentali; decide di conseguenza di rafforzare una serie di importanti linee di bilancio concernenti la ricerca e l'innovazione, le PMI, la competitività, i programmi Socrate e Gioventù, lo sviluppo del mercato interno ed i programmi Life, Energia intelligente e Leonardo da Vinci; è inoltre disposto a concordare con il Consiglio dotazioni sufficienti a finanziare le priorità in un quadro oggettivo e a lungo termine, mediante il ricorso alle disposizioni dell'accordo interistituzionale del 6 maggio 1999, in particolare i punti 33 e 34, o mediante l'applicazione dell'articolo 272 del trattato CE;

13. auspica che si presti maggiore attenzione alla semplificazione delle procedure a livello dei programmi dell'Unione europea a vantaggio delle persone e delle organizzazioni che percepiscono fondi comunitari; ha votato pertanto una serie di emendamenti miranti ad una semplificazione e conformi all'opera attualmente in corso per adattare il regolamento finanziario, ma sollecita progressi più rapidi basati sulla semplificazione delle procedure interne;

14. ritiene che gli importi previsti per la politica d'informazione dell'Unione europea siano inadeguati e ha deciso di aumentare tali stanziamenti; rileva l'urgente necessità che la Commissione presenti il suo Libro bianco sulla politica d'informazione; decide nel frattempo di iscrivere una parte degli stanziamenti nella riserva;

15. è pienamente d'accordo sull'importanza della nuova azione a favore della «Mobilità dei lavoratori» che è stata proposta come progetto pilota, e ne condivide le ambizioni; propone, tuttavia, di finanziare tale azione come evento speciale annuale nell'ambito delle prerogative istituzionali della Commissione; ricorda al contempo alla Commissione la responsabilità che le incombe di attuare concretamente tutti i progetti pilota che sono stati promossi dal Parlamento;

16. si attende che gli importi accantonati per l'Anno europeo della mobilità dei lavoratori siano spesi in campagne decentrate vicine ai cittadini e che la visibilità e i servizi degli strumenti esistenti come EURES e EUROPASS siano estesi e il loro campo d'azione sia ampliato al fine di includere gli immigrati dei paesi terzi, dal momento che, in considerazione dell'invecchiamento della popolazione, per soddisfare le necessità del mercato del lavoro dell'Unione europea saranno necessari flussi di immigrazione sempre più sostenuti;

17. rileva l'importanza delle questioni concernenti la protezione dei dati nell'ambito del terzo pilastro, e sostiene la formalizzazione di una struttura ad hoc cui partecipino rappresentanti delle autorità degli Stati membri competenti in materia di protezione dei dati e di altri organi nazionali in funzione dei problemi specifici da affrontare;

#### **Rubrica 4**

18. riafferma la propria convinzione che le azioni esterne dell'Unione europea comportino nuove responsabilità e si siano accumulate negli ultimi cinque anni senza un parallelo adeguamento delle necessarie risorse finanziarie; rileva al riguardo gli impegni finanziari a favore del Kosovo, della Serbia, dell'Afghanistan e dell'Iraq, le crescenti ambizioni nel campo della PESC e, più recentemente, l'impegno di solidarietà nei confronti delle vittime dello tsunami;

19. è assolutamente convinto che il Consiglio debba rivedere la propria posizione e accettare di finanziare nuove priorità senza compromettere le importanti azioni in corso; ha deciso pertanto di respingere l'impostazione del Consiglio consistente nel ridurre le linee di bilancio destinate ai diritti dell'uomo e alla democrazia, ai programmi di cooperazione geografica, tra cui la politica di vicinato, nonché ad azioni importanti ai fini degli Obiettivi di sviluppo del Millennio; ha deciso di iscrivere stanziamenti di livello sufficiente a salvaguardare dette politiche, conservando inoltre un margine per le nuove politiche; ha deciso, per le ragioni suesposte, di finanziare i programmi di ricostruzione in Iraq e nelle zone colpite dallo tsunami e di concedere un sostegno ai paesi firmatari del protocollo sullo zucchero, al di là del margine esistente; invita il Consiglio a concordare una soluzione di finanziamento ricorrendo a tutti i mezzi previsti nell'accordo interistituzionale del 6 maggio 1999, in particolare i punti 19 e 24, o mediante l'applicazione delle pertinenti disposizioni del trattato;

20. insiste affinché la Commissione e il Consiglio continuino ad appoggiare l'iniziativa europea per la democrazia e i diritti umani e decide di assegnarle una dotazione finanziaria sufficiente; ribadisce l'appello rivolto alla Commissione affinché essa presenti una proposta di atto giuridico separato relativamente ai diritti umani per il periodo di programmazione 2007-2013; sottolinea inoltre che occorre rafforzare considerevolmente la partecipazione del Parlamento alla fissazione delle priorità ai fini dell'attuazione dei nuovi programmi per il periodo 2007-2013 (comitatologia);

**Giovedì 27 ottobre 2005**

21. ricorda la sua raccomandazione al Consiglio del 24 settembre 2003 sulla situazione in Iraq<sup>(1)</sup>, e la sua risoluzione del 6 luglio 2005 su «L'Unione europea e l'Iraq: un quadro per l'impegno»<sup>(2)</sup>, che esortano ad affidare alle Nazioni Unite la gestione dei fondi comunitari per la ricostruzione in Iraq; critica la Commissione, la quale ha accettato che una quota notevole del contributo comunitario sia gestita dalla Banca mondiale; constata che la Banca ha assorbito solo marginalmente gli stanziamenti accordati a titolo dei bilanci 2004 e 2005 ed è pertanto del parere che essa non necessiti di ulteriori finanziamenti nel corso del 2006; ricorda alla Commissione che la Banca mondiale fa affidamento sulle autorità irachene per l'attuazione dei propri programmi; segnala a tale riguardo l'insufficienza delle strutture amministrative e i ripetuti casi di corruzione verificatisi in Iraq; chiede pertanto che nessun aiuto finanziario supplementare sia inviato alla Banca mondiale e che per l'esborso di tali fondi siano presi in considerazione altri intermediari europei; invita la Commissione ad effettuare nel 2006 un audit indipendente sull'utilizzo dei fondi comunitari da parte dell'ONU e della Banca mondiale;

22. ribadisce che la Commissione dovrebbe effettuare ogni sforzo per rispettare i parametri definiti dal Parlamento nell'ambito degli impegni annuali totali per la cooperazione allo sviluppo, pari al 35 % per l'infrastruttura sociale e al 20 % per la sanità e l'istruzione di base; iscrive nella riserva una quota del 10 % di una serie di linee geografiche al fine di incoraggiare la Commissione ad adottare le misure necessarie per raggiungere il parametro del 20 % per la sanità e l'istruzione di base;

23. respinge l'aumento, voluto dal Consiglio, per la nomina di due Rappresentanti speciali supplementari nel campo della PESC, senza la debita consultazione del Parlamento europeo; rileva che, sulla base della dichiarazione comune del 25 novembre 2002, le Presidenze irlandese e olandese hanno compiuto progressi sostanziali nell'istituire un processo di informazione e consultazione politica con il Parlamento; deplora che, malgrado fossero stati previsti cinque incontri all'anno, quest'anno se ne sia tenuto uno solo (fino al settembre 2005); insiste pertanto affinché questo dialogo politico continui come convenuto tra le due istituzioni e sia migliorato dal punto di vista qualitativo;

24. rileva l'importanza dei contributi del settore privato alla lotta contro la povertà e invita la Commissione e la Banca europea degli investimenti (BEI) ad esaminare congiuntamente la possibilità di concedere abbuoni d'interesse per i prestiti sulle risorse proprie della BEI accordati al settore delle PMI nei paesi in via di sviluppo;

25. chiede alla Commissione di garantire che l'assistenza comunitaria prevista alla rubrica 4 non sia concessa ad alcun governo, organizzazione o programma che offra sostegno o partecipi alla gestione di programmi i quali comportano violazioni dei diritti umani come aborti coatti, sterilizzazioni forzate o infanticidi forzati, e ciò in applicazione del divieto di coercizione o costrizione in questioni di salute sessuale e riproduttiva specificamente sancito dalla Conferenza internazionale del Cairo su popolazione e sviluppo;

26. è convinto che la nuova linea di bilancio «Aiuti al commercio» sia necessaria per:

- i) migliorare la trasparenza, e quindi il controllo democratico, di un bilancio consistente;
- ii) fornire assistenza al commercio in modo più visibile;
- iii) promuovere una maggiore flessibilità per mobilitare i fondi con rapidità e tramite iniziative multilaterali, a seconda della situazione;

### **Rubrica 5**

27. è consapevole delle dichiarazioni della Commissione riguardo al reclutamento di funzionari provenienti dai nuovi Stati membri e ritiene che si tratti di una giusta priorità; stima inaccettabili le riduzioni indifferenziate operate dal Consiglio e decide di ripristinare in prima lettura per la Commissione un importo di 90,4 milioni EUR sul taglio di 94,4 milioni EUR effettuato dal Consiglio; decide di iscriverne nella riserva un importo di 16 milioni EUR per stanziamenti destinati alle retribuzioni per le ragioni illustrate in appresso;

<sup>(1)</sup> GU C 77 E del 26.3.2004, pag. 226.

<sup>(2)</sup> Testi approvati, P6\_TA(2005)0288.

Giovedì 27 ottobre 2005

28. ha deciso di prevedere la totalità dei posti richiesti dalla Commissione e libererà tali posti dalla riserva quando la Commissione avrà:

- chiarito la situazione relativa al reclutamento e alle possibilità di coprire i posti legati all'allargamento;
- fornito una revisione completa di tutte le regolamentazioni proposte in sospenso (incluse quelle del programma legislativo e di lavoro del 2005), per garantire che tutte le proposte legislative esistenti o pianificate della Commissione soddisfino, in particolare, i criteri della sussidiarietà e della riduzione della burocrazia e dei costi di applicazione; chiede che tale analisi sia presentata entro novembre 2005;
- concluso un accordo con il Parlamento sul programma legislativo e di lavoro del 2006;
- fornito dettagli sulla programmazione pluriennale per tutte le proposte legislative all'interno del prossimo quadro finanziario;
- assunto il chiaro impegno di rispettare la dichiarazione comune sulla programmazione finanziaria, concordata durante la riunione di conciliazione del 13 luglio 2004, e di presentare al Parlamento le informazioni e i dati pertinenti;
- assunto l'impegno, prima della seconda lettura, di presentare una proposta volta ad istituire una politica del personale, un profilo di carriera e le migliori prassi per le Agenzie;
- presentato il Libro bianco sulla sua futura strategia in materia di informazione e comunicazione;
- presentato la proposta sulla revisione delle norme di applicazione del regolamento finanziario entro il 31 ottobre 2005; e
- presentato un atto distinto per i diritti dell'uomo, come richiesto dal Parlamento nella sua risoluzione dell'8 giugno 2005 sulle sfide e i mezzi finanziari dell'Unione allargata nel periodo 2007-2013 <sup>(1)</sup>;

29. invita la Commissione, prima della seconda lettura, ad esaminare le possibilità di realizzare economie e a condurre una revisione critica delle sue richieste di bilancio;

### **Rubrica 7**

30. insiste affinché vi sia una maggiore trasparenza di bilancio per quanto concerne l'assistenza comunitaria ai paesi che sono candidati all'adesione o in fase di precandidatura; ricorda che tale aspetto è fondamentale in vista dell'entrata in vigore del nuovo strumento di preadesione, che consoliderà in un unico atto una varietà di programmi geografici e tematici;

### **Questioni orizzontali**

#### *Agenzie*

31. è convinto che le agenzie debbano essere esaminate singolarmente e che l'autorità di bilancio debba tenere presente lo stato previsionale e le modifiche raccomandate dalla Commissione; ha deciso pertanto di ripristinare in via generale il livello del PPB, scrivendo caso per caso le esigenze specifiche di finanziamento giustificate dalle debite motivazioni; chiede alla Commissione di presentare la struttura pianificata delle carriere e le altre informazioni richieste;

#### *Sovvenzioni*

32. ricorda che le ex linee A-30 sono coperte da atti giuridici di base e da quadri finanziari ristretti che scadono nel 2006; rileva pertanto che il margine di manovra in questo settore è estremamente limitato; sottolinea l'importanza dei gemellaggi tra città e ha deciso di mantenere gli stanziamenti al livello del 2005; rileva inoltre che il principio dell'organizzazione di gare d'appalto entrerà pienamente in vigore per tutti i programmi nel 2006 e che l'assegnazione specifica di stanziamenti non è più possibile; invita la Commissione a proporre una soluzione di transizione eventualmente necessaria per evitare le eventuali interruzioni nell'erogazione dei finanziamenti ai beneficiari che potrebbero verificarsi durante il passaggio da un sistema all'altro;

<sup>(1)</sup> Testi approvati, P6\_TA(2005)0224.

**Giovedì 27 ottobre 2005**

33. fa notare che da molti anni offre sostegno, mediante sovvenzioni, a numerose organizzazioni culturali di successo, quali l'Orchestra dei giovani dell'Unione europea, l'Orchestra barocca dell'Unione europea, la Fondazione internazionale Yehudi Menuhin, per citarne alcune; sottolinea che è previsto che queste organizzazioni continuino le loro attività nel contesto di un nuovo quadro finanziario pluriennale a partire dal 2007; osserva con preoccupazione che sussiste il pericolo reale che queste organizzazioni non siano più in grado di continuare le loro attività nel 2006 se non si prevedono aiuti transitori che facciano da ponte tra i due periodi di programmazione finanziaria; è pertanto disposto a concordare con il Consiglio dotazioni sufficienti per finanziare tali azioni prioritarie in un quadro oggettivo e a lungo termine, mediante il ricorso alle disposizioni dell'accordo interistituzionale del 6 maggio 1999, in particolare i punti 33 e 34, o mediante l'applicazione dell'articolo 272 del trattato CE;

*Progetti pilota, azioni preparatorie e studi*

34. si compiace del miglioramento osservato nella cooperazione con la Commissione in merito ai progetti pilota, alle azioni preparatorie e agli studi, ma deplora il fatto che alcuni progetti stiano ancora attraversando difficoltà di attuazione;

35. ha deciso di lanciare una serie di nuove iniziative importanti conformi alle sue priorità, in particolare: cooperazione transfrontaliera per la lotta contro le calamità naturali, che sensibilizzi a favore di una più stretta cooperazione nell'ambito delle misure di protezione civile al fine di prevenire o almeno ridurre al minimo le conseguenze di tali calamità; azioni di mobilità individuale per gli alunni delle scuole secondarie superiori; progetti pilota in materia di sicurezza sulle reti transeuropee; azioni di mobilità per giovani imprenditori volte a incoraggiare scambi a livello europeo; Destinazioni europee di eccellenza; azioni preparatorie in vista di un sistema basato su Internet per favorire una migliore legislazione e incoraggiare la partecipazione pubblica, nonché per promuovere Natura 2000;

*Formazione del bilancio in funzione delle attività*

36. ricorda che, a seguito dell'analisi delle schede d'attività per il 2005 effettuata lo scorso anno dal Parlamento, la Commissione è stata invitata a migliorare la qualità dell'informazione fornita nelle sue schede per la procedura di bilancio 2006; osserva che, sebbene siano stati compiuti alcuni progressi, sono necessari ulteriori miglioramenti per accrescere la rilevanza dell'informazione ai fini del bilancio, in particolare nel campo degli obiettivi e degli indicatori; osserva che le schede d'attività dovrebbero fornire un utile strumento di lavoro alle commissioni parlamentari e dovrebbero essere impiegate più estesamente; invita pertanto la Commissione a rinnovare i propri sforzi volti a fornire schede d'attività più precise e pertinenti in vista della prossima procedura di bilancio;

37. sottolinea che la Commissione deve garantire che nell'esecuzione del bilancio si tenga conto della parità di genere e che tutte le azioni siano valutate dalla prospettiva della differenza del loro impatto sugli uomini e sulle donne;

\*

\* \*

38. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione, accompagnata dagli emendamenti e dalle proposte di modifica alla sezione III del progetto di bilancio generale, al Consiglio, alla Commissione nonché alle altre istituzioni e agli altri organi interessati.

---

Giovedì 27 ottobre 2005

P6\_TA(2005)0410

**Progetto di bilancio generale per l'esercizio 2006: Sezioni I, II, IV, V, VI, VII e VIII**

**Risoluzione del Parlamento europeo sul progetto di bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2006, sezione I — Parlamento europeo, sezione II — Consiglio, sezione IV — Corte di giustizia, sezione V — Corte dei conti, sezione VI — Comitato economico e sociale, sezione VII — Comitato delle regioni, sezione VIII (A) — Mediatore europeo, sezione VIII (B) — Garante europeo della protezione dei dati (C6-0300/2005 — 2005/2002(BUD))**

*Il Parlamento europeo,*

- visto l'articolo 272 del trattato CE,
  - vista la decisione 2000/597/CE, Euratom del Consiglio, del 29 settembre 2000, relativa al sistema delle risorse proprie delle Comunità europee <sup>(1)</sup>,
  - visto l'accordo interistituzionale del 6 maggio 1999 tra il Parlamento europeo, il Consiglio e la Commissione sulla disciplina di bilancio e il miglioramento della procedura di bilancio <sup>(2)</sup>,
  - vista la sua risoluzione del 9 marzo 2005 sugli orientamenti relativi alle sezioni II, IV, V, VI, VII, VIII (A) e VIII (B) e sul progetto preliminare di stato di previsione del Parlamento europeo (sezione I) per la procedura di bilancio per l'esercizio 2006 <sup>(3)</sup>,
  - vista la sua risoluzione del 12 maggio 2005 sullo stato di previsione delle entrate e delle spese del Parlamento per l'esercizio 2006 <sup>(4)</sup>,
  - visto il progetto preliminare di bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2006 presentato dalla Commissione il 27 aprile 2005 (COM(2005)0300),
  - visto il progetto di bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2006 stabilito dal Consiglio il 15 luglio 2005 (C6-0300/2005),
  - visti l'articolo 69 e l'allegato IV del suo regolamento,
  - visti la relazione della commissione per i bilanci e i pareri della commissione per il commercio internazionale, della commissione per il controllo dei bilanci, della commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni e della commissione per le petizioni (A6-0307/2005),
- A. considerando che le vigenti prospettive finanziarie prevedono un tetto di EUR 6 708 milioni ai prezzi attuali per la rubrica 5 (Spese amministrative) per l'esercizio 2006,
- B. considerando che il progetto preliminare di bilancio (PPB) per l'esercizio 2006 ha lasciato un margine di circa EUR 10,2 milioni sotto il massimale della rubrica 5 delle prospettive finanziarie per l'esercizio finanziario 2006,
- C. considerando che il progetto di bilancio (PB) del Consiglio ha lasciato un margine di circa EUR 130,1 milioni sotto il massimale della rubrica 5 per l'esercizio 2006, diminuendo così la spesa di EUR 119,9 milioni,
- D. considerando che le previsioni del Parlamento sono state stabilite a EUR 1 341,6 milioni, corrispondenti al livello massimo del 20 % della rubrica 5,
- E. considerando che la summenzionata risoluzione del 12 maggio 2005 sullo stato di previsione del Parlamento sottolineava l'importanza di applicare alle spese amministrative del Parlamento i principi di sana gestione finanziaria e di rigore di bilancio;

<sup>(1)</sup> GU L 253 del 7.10.2000, pag. 42.

<sup>(2)</sup> GU C 172 del 18.6.1999, pag. 1. Accordo modificato dalla decisione 2003/429/CE (GU L 147 del 14.6.2003, pag. 25).

<sup>(3)</sup> Testi approvati, P6\_TA(2005)0067.

<sup>(4)</sup> Testi approvati, P6\_TA(2005)0181.

Giovedì 27 ottobre 2005

### **Quadro generale**

1. ribadisce il proprio impegno a fornire alle istituzioni europee le risorse necessarie per consolidare l'allargamento del 2004, per preparare il prossimo allargamento e per garantire un adeguato funzionamento delle istituzioni;
2. invita tutte le istituzioni a utilizzare gli stanziamenti disponibili in modo razionale per migliorare l'efficacia delle loro attività principali e per la realizzazione delle priorità che hanno fissato;
3. ritiene che debbano essere soddisfatte le richieste di raggiungimento del livello di assunzioni di personale proveniente dagli Stati membri che hanno aderito nel 2004; chiede a tutte le istituzioni di analizzare le cause di qualsiasi ritardo nelle assunzioni o del persistere dei posti vacanti e di rimediarevi mediante misure specifiche;
4. concorda con la posizione del Consiglio di applicare alle spese amministrative il principio del rigore di bilancio, ma ritiene che, nel rispetto di tale principio, le esigenze reali di ciascuna istituzione debbano essere valutate individualmente; critica il Consiglio per il ricorso al metodo di tagli trasversali indifferenziati al numero di posti e al livello di stanziamenti, e di conseguenza non adotta tale approccio;
5. è favorevole a lasciare un margine adeguato sotto il massimale della rubrica 5 (Spese amministrative); propone di ripristinare EUR 7,7 milioni a partire dalla riduzione di EUR 15,1 milioni effettuata dal Consiglio nella sua prima lettura sui bilanci delle altre istituzioni (esclusi il Parlamento e il Consiglio);

### **Sezione I — Parlamento europeo**

#### *Livello degli stanziamenti*

6. prende atto della proposta dell'Ufficio di presidenza di portare il bilancio al livello massimo del 20 % della rubrica 5, pari a un aumento generale del bilancio del Parlamento del 6,1 % rispetto al bilancio 2005, che supera l'aumento medio del 4,5 % delle spese amministrative della rubrica 5 nel progetto di bilancio; conferma la quota di bilancio tradizionalmente attribuita al Parlamento corrispondente al 20 % della rubrica 5; sottolinea che il Parlamento è riuscito a rispettare questo massimale autoimposto e ha realizzato risparmi considerevoli grazie ai pagamenti accelerati per gli immobili;
7. ricorda che negli ultimi anni gli «storni di raccolta» e persino gli stanziamenti annullati hanno raggiunto sistematicamente importi significativi; ritiene che ciò non costituisca un modo coerente di condurre il bilancio; ricorda che per il 2004 l'importo relativo agli «storni di raccolta» è stato superiore a EUR 150 milioni, che EUR 27 milioni sono stati annullati e che per il 2005 l'eccedenza è stimata a EUR 98 milioni;
8. decide di introdurre nella riserva degli «Stanziamenti accantonati destinati agli investimenti immobiliari dell'istituzione» (voce 2009) un importo di EUR 15 milioni, affinché sia possibile proseguire l'acquisto di beni immobili con pagamenti accelerati;
9. è favorevole, al fine di consentire iniezioni di capitale per l'acquisto di immobili, a che la commissione per i bilanci appoggi pienamente qualsiasi importo non utilizzato entro il 20 % della rubrica 5 mediante bilanci rettificativi;
10. ricorda il punto di vista espresso al paragrafo 27 della summenzionata risoluzione del 12 maggio 2005 sullo stato di previsione del Parlamento, secondo cui il livello globale del bilancio del Parlamento deve essere determinato sulla base di esigenze reali e giustificate in seguito ad attento esame; ritiene che, secondo una valutazione prudente, nel bilancio 2006 sia possibile ridurre la dotazione del Parlamento di EUR 20 milioni sotto il 20 % della rubrica 5 senza compromettere il funzionamento efficace dell'istituzione; decide pertanto di fissare il bilancio del Parlamento per il 2006 a EUR 1 321,6 milioni; sottolinea che ciò non costituisce un precedente per limitare il diritto del Parlamento di utilizzare il 20 % della rubrica 5 nei prossimi anni;
11. ritiene che vada adottato un approccio prudente al momento di decidere le nuove priorità, in modo da assicurare la copertura dei fabbisogni finanziari del Parlamento a lungo termine; richiama l'attenzione sull'introduzione a partire dal 2009 del nuovo statuto dei deputati, il cui costo annuale è stimato intorno a EUR 100 milioni;

Giovedì 27 ottobre 2005

*Politica d'informazione e di comunicazione*

12. ricorda che la proposta dell'Ufficio di presidenza di iscrivere un importo di EUR 50 milioni in una riserva «Informazione» e di lasciare un importo aggiuntivo di EUR 17,2 milioni nella riserva per imprevisti non si accorda né con l'attuale fase di sviluppo delle nuove priorità politiche né con il principio di rigore di bilancio;
13. ribadisce la sua posizione secondo cui la politica di informazione e comunicazione costituisce una delle priorità del Parlamento ed appoggia investimenti volti a migliorare la comunicazione tra i cittadini dell'UE e il Parlamento; ha deciso di iscrivere EUR 20 milioni in una riserva «Informazione e comunicazione», destinata a migliorare la comunicazione del Parlamento con i cittadini;
14. constata che una migliore informazione riguardo alla propria attività presuppone un maggiore utilizzo dei moderni mezzi di comunicazione (audiovisivi) nonché una struttura più comprensibile ed attraente delle discussioni in Aula;
15. ricorda le priorità poste in evidenza nei paragrafi 11 e 12 della summenzionata risoluzione del 12 maggio 2005 sullo stato di previsione del Parlamento, soprattutto la priorità di migliorare il servizio visitatori e di rafforzare il ruolo degli uffici di informazione al fine di decentrare le attività di informazione presso gli Stati membri, al fine di agevolare i contatti dei deputati con i cittadini;
16. ritiene che ogni proposta dovrebbe fornire informazioni chiare sul costo finanziario e sui requisiti finanziari a medio termine; segnala che i nuovi progetti relativi alla politica di informazione e comunicazione dovrebbero assicurare un sistema di vigilanza cui siano associati gli organi del Parlamento e i gruppi politici;

*Allargamento*

17. appoggia un ulteriore miglioramento dell'offerta di servizi linguistici per i deputati; esprime preoccupazione per il numero elevato di posti vacanti in quest'ambito specifico e ritiene che alla questione vada prestata l'attenzione necessaria; si aspetta che l'amministrazione presenti proposte specifiche entro il 30 novembre 2005;
18. conferma le seguenti misure attinenti all'allargamento:
- § come precedentemente deciso nello stato di previsione, creazione di 113 posti (77 A\*, 14 B\* e 22 C\*) per il Segretariato del Parlamento e 22 posti (10 A\*, 4 B\* e 8 C\*) per i gruppi politici nell'organigramma del 2006;
  - § per quanto riguarda i posti creati per l'allargamento del maggio 2004, conversione di 12 D\* in C\*;
  - § valorizzazione di cinque posti A\*5 in A\*9 e cinque posti A\*5 in A\*12 affinché i funzionari provenienti da paesi compresi nell'allargamento del maggio 2004 possano essere assunti ad un livello di quadri intermedi;
19. ha deciso di rendere disponibili, oltre all'importo di EUR 13,8 milioni iscritto nello stato di previsione, ulteriori stanziamenti per un totale di EUR 9 726 000 in relazione ai preparativi per l'adesione della Romania e della Bulgaria:
- § iscrivere EUR 3 850 000 alla voce 1400 «Altri agenti»;
  - § iscrivere EUR 900 000 alla voce 1402 «Interpreti di conferenza»;
  - § iscrivere EUR 440 000 alla voce 1420 «Prestazione esterne»;
  - § iscrivere EUR 1 136 000 alla voce 2001 «Affitti»;
  - § iscrivere EUR 1 400 000 alla voce 2007 «Sistemazione dei locali»;
  - § iscrivere EUR 2 000 000 alla voce 4000 «Spese amministrative di funzionamento, attività politiche e d'informazione dei gruppi politici e dei membri non iscritti»;

**Giovedì 27 ottobre 2005**

*Presentazione del bilancio più completa*

20. chiede un miglioramento nella presentazione delle entrate provenienti da prestiti o affitti o da prestazione di servizi, che dovranno essere indicate chiaramente nello stato delle entrate del bilancio del Parlamento;
21. propone che venga creata una linea separata per gli uffici di informazione e chiede che il numero di unità di personale ad essi relativo venga indicato in una nota in calce all'interno dell'organigramma del Parlamento;
22. chiede che i costi delle missioni legate alla formazione siano presentati in una linea di bilancio separata;

*Politica immobiliare*

23. deplora che l'Ufficio di presidenza non abbia risposto alla richiesta di presentare un piano aggiornato relativo all'acquisizione di proprietà, incluse le opzioni di acquisto di locali per gli uffici di informazione; chiede che tale informazione venga fornita entro il 30 novembre 2005; ritiene che il Parlamento dovrebbe perseguire una politica immobiliare chiara onde consentire un'adeguata pianificazione finanziaria;

*Politica del personale*

24. deplora che le richieste dell'Ufficio di presidenza relative a 112 posti fuori allargamento non abbiano tenuto conto della possibilità di ridistribuire l'organico esistente, come contemplato al paragrafo 6 della summenzionata risoluzione del 12 maggio 2005 sullo stato di previsione del Parlamento;
25. ribadisce la sua richiesta di presentazione, entro il 30 novembre 2005, di una relazione recante informazioni dettagliate sul numero attuale di agenti contrattuali e temporanei e una comparazione della situazione precedente e successiva al cambiamento di statuto; giudica troppo succinte e generali le informazioni riportate nella relazione precedente;
26. chiede all'amministrazione del Parlamento di includere nella proposta di progetto preliminare di stato di previsione del Parlamento informazioni dettagliate sul numero di agenti contrattuali presso il Segretariato del Parlamento e i gruppi politici nonché sull'entità del personale presso gli Uffici di informazione;
27. ha deciso le seguenti misure in materia di organigramma:
  - a) creare 18 posti A\* nell'editoria web, in modo da assicurarne il multilinguismo;
  - b) creare 46 posti (21 A\*, 1 temporaneo A\*, 19 B\*, 5 C\*) per tutti gli altri settori prioritari, compresi Sistema di ecogestione e audit (EMAS), Unità sicurezza, Direzione tecnologie dell'informazione, Supporto per i servizi parlamentari, DG politiche esterne, DG informazione, DG personale, DG infrastrutture e interpretazione, DG finanze; estendere 4 posti temporanei (3 A\* e 1 C\*) presso il Servizio giuridico; trasformare da temporanei in permanenti 6 posti A\* presso la DG Informazione;
  - c) approvare la valorizzazione tecnica di 60 posti A\*5 in A\*12, 39 posti B\*3 in B\*11 e 91 C\*1 in C\*7 per facilitare i trasferimenti interistituzionali;
  - d) effettuare le necessarie valorizzazioni per attuare la politica di promozione del personale del Parlamento ed applicare correttamente il nuovo Statuto che ha introdotto una nuova struttura di categorie, secondo la ripartizione seguente: 245 gradi A\*, 87 gradi B\*, 573 gradi C\* e 35 gradi D\*;
  - e) prevedere ulteriori valorizzazioni nei segretariati dei gruppi politici per lo stesso motivo:
    - § 6 A\*12 in A\*13, 4 A\*11 in A\*12, 6 A\*10 in A\*11, 1 A\*9 in A\*10, 1 A\*8 in A\*9, 10 A\*6 in A\*7, 1 A\*5 in A\*7, 7 A\*5 in A\*6, 2 B\*10 in B\*11, 1 B\*8 in B\*10, 3 B\*8 in B\*9, 5 B\*7 in B\*8, 2 B\*6 in B\*7, 2 B\*5 in B\*6, 13 B\*3 in B\*4, 2 C\*6 in C\*7, 1 C\*5 in C\*6, 1 C\*3 in C\*4, 5 C\*1 in C\*2, 1 D\*4 in C\*4, 1 D\*3 in C\*4;
    - § soppressione delle seguenti valorizzazioni iscritte nello stato di previsione: 2 A\*6 in A\*9;
  - f) una promozione *ad personam* da A\*14 in A\*15 per un funzionario con elevata anzianità;

Giovedì 27 ottobre 2005

- g) prevedere le seguenti valorizzazioni di posti temporanei:
- § Segretariato del Parlamento: 1 A\*12 in A\*13 per il Servizio Medico;
  - § Segretariato dei deputati non iscritti: 3 C\* in 3 B\*.
- i) autorizzare un adeguamento tecnico in collegamento con l'ultimo regime speciale di prepensionamento:
- § Segretariato del Parlamento europeo: 1 B\*7 in B\*8, 3 B\*3 in B\*5, e 1 C\*5 in C\*6;
  - § Gruppi politici: 1 A\*5 in A\*12, 1 B\*10 in B\*8, 1 B\*7 in B\*6, e 1 C\*1 in B\*3;

28. rileva che l'amministrazione del Parlamento dovrebbe rispettare pienamente il Codice di buone prassi per l'assunzione di persone disabili;

#### *Altre questioni*

29. ha deciso di iscrivere una menzione p.m. per la discussione sul «Futuro dell'Europa» in attesa delle deliberazioni della Conferenza dei presidenti;

30. chiede all'amministrazione del Parlamento di esaminare la possibilità di sviluppare un programma di tirocini che consenta a un numero maggiore di tirocinanti di beneficiare di un programma di formazione presso il Parlamento; invita il Segretario generale a presentare una relazione su tale questione; propone di iscrivere nella riserva 5 posti (1 A\* e 4 B\*) per l'unità della formazione professionale e di creare una nuova linea di bilancio 1 407 Indennità di formazione (Programma di tirocini del Parlamento europeo) con la menzione p.m.;

31. chiede che coloro che occupano i posti di recente creati per l'EMAS esaminino la questione dell'utilizzo da parte del Parlamento di veicoli che siano meno inquinanti per l'ambiente;

32. ha deciso di effettuare adeguamenti in altri settori in cui sono stati registrati sviluppi dall'approvazione dello stato di previsione:

- § iscrivere un p.m. alla voce 3222/02 (Spese per fondi di archivio: costi di trattamento del patrimonio archivistico dei deputati europei costituito nell'esercizio del loro mandato e devoluto a titolo di dono o di legato), restando sottinteso che gli stanziamenti potranno essere trasferiti alla linea di bilancio una volta che l'Ufficio di presidenza abbia completato la sua valutazione della politica in materia di archivi storici;
- § aumento di EUR 65 000 della dotazione per la voce 3200/02 (Acquisizione di consulenze: esperti ed altre personalità coinvolte nelle politiche esterne dell'UE);

33. prende atto dei progressi compiuti nell'ambito della riforma amministrativa «Alzare il tiro» in materia di assistenza ai deputati nello svolgimento dell'attività legislativa in un'Unione europea allargata; invita il Segretario generale e l'Ufficio di presidenza a esaminare regolarmente il funzionamento delle segreterie di commissione e chiede che sia assicurato pieno sostegno ai presidenti di commissione nello svolgimento del loro lavoro; incoraggia il Segretario generale ad adottare le misure necessarie per far fronte alle accresciute responsabilità dei deputati e delle commissioni parlamentari, connesse al ruolo legislativo del Parlamento;

34. chiede all'Ufficio di presidenza di esaminare modalità atte a ridurre i costi energetici, ad esempio seguendo l'iniziativa giapponese «senza cravatta» per la riduzione dell'uso dell'aria condizionata in estate;

35. rileva l'importanza dell'attività fisica quotidiana per la salute dei deputati e del personale; invita l'Ufficio di presidenza a effettuare una valutazione del funzionamento del Centro sportivo, in particolare dei servizi che offre e della politica tariffaria che applica, tenendo conto dell'orario di apertura;

36. invita l'Ufficio di presidenza a esaminare la possibilità di migliorare ulteriormente la sua politica di formazione, tra cui i corsi di lingua per i deputati;

Giovedì 27 ottobre 2005

### **Altre istituzioni**

37. ha creato nuovi posti in relazione al nuovo allargamento per garantire che le esigenze delle istituzioni in tale ambito vengano soddisfatte; ha ripristinato una parte delle dotazioni ridotte dal Consiglio per consentire alle istituzioni di funzionare in modo adeguato;

38. approva le valorizzazioni per lo sviluppo delle carriere in conformità delle disposizioni del nuovo statuto, come richiesto dalle istituzioni e approvato dal Consiglio nel progetto di bilancio;

### **Sezione II — Consiglio**

39. esprime preoccupazione circa gli stanziamenti attribuiti per coprire le spese delle attività PESC e circa l'introduzione di nuove linee di bilancio multiple per le attività PESD/PESC; ricorda che i bilanci delle altre istituzioni dovrebbero coprire le spese amministrative;

40. prende atto della creazione di 161 nuovi posti (1 A\*15, 4 A\*12, 6 A\*11, 1 A\*10 T, 8 A\*9, 12 A\*7, 58 A\*5, 2 B\*7, 6 B\*6, 17 B\*3, 23 C\*4, 23 C\*1) e del trasferimento di 1 posto C\*1 alla Commissione;

### **Sezione IV — Corte di giustizia**

41. invita la Corte di giustizia delle Comunità europee a modificare, entro il 1° novembre 2005, la sua decisione amministrativa del 31 marzo 2004, in modo da abolire l'uso a fini privati di automobili ufficiali;

42. ha deciso le seguenti misure in materia di organigramma:

— § creazione di 5 nuovi posti permanenti (4 B\*3 e 1 C\*1), oltre ai 22 nuovi posti (2 A\*14 T, 2 A\*12 T, 3 A\*11 T, 1 A\*10 T, 4 A\*6, 1 A\*5, 1 B\*5 T, 3 B\*3, 3 B\*3 T, 2 C\*1, 18 dei quali per il nuovo Tribunale della funzione pubblica), già approvati dal Consiglio nel suo progetto di bilancio;

— § creazione di 16 posti permanenti per la Romania e la Bulgaria (10 A\*7, 2 B\*3 e 4 C\*1);

43. sottolinea che è stata presentata la decisione sul numero finale di posti per il nuovo Tribunale della funzione pubblica e che verrà adottata nel corso del 2005;

44. ha deciso di aumentare di EUR 3 398 000 le dotazioni rese disponibili dal Consiglio nel progetto di bilancio, principalmente per coprire le retribuzioni, le traduzioni esterne e le tecnologie dell'informazione;

### **Sezione V — Corte dei conti**

45. invita la Corte dei conti a modificare, entro il 1° novembre 2005, la sua decisione amministrativa del 15 giugno 2004, in modo da abolire l'uso a fini privati di automobili ufficiali;

46. ha deciso le seguenti misure in materia di organigramma:

— § creazione di 4 nuovi posti permanenti (4 B\*3), oltre agli 11 nuovi posti (10 A\*6 e 1 B\*3) già approvati dal Consiglio nel suo progetto di bilancio, e soppressione di 1 posto temporaneo A\*12;

47. ha deciso di aumentare di EUR 1 555 000 le dotazioni rese disponibili dal Consiglio nel progetto di bilancio, principalmente per coprire le retribuzioni;

### **Sezione VI — Comitato economico e sociale europeo**

48. ha deciso le seguenti misure in materia di organigramma:

— § creazione di 7 nuovi posti permanenti (7 B\*3), oltre ai 28 nuovi posti (1 A\*12, 23 A\*6 e 4 B\*3) già approvati dal Consiglio nel suo progetto di bilancio;

49. ha deciso di aumentare di EUR 1 190 000 le dotazioni rese disponibili dal Consiglio nel progetto di bilancio, principalmente per coprire le retribuzioni e per adeguamenti nelle spese immobiliari;

Giovedì 27 ottobre 2005

**Sezione VII — Comitato delle regioni**

50. rileva con soddisfazione che il completamento dell'edificio Belliard è stato realizzato il 15 giugno 2004 e apprezza il fatto che il Comitato delle Regioni e il Comitato economico e sociale abbiano congiuntamente informato il Parlamento a scadenza regolare in merito ai progressi del cantiere; sollecita i due Comitati a chiedere una relazione alla società di consulenza Sicabel, la quale ha seguito i lavori sin dall'inizio del progetto di ristrutturazione, affinché si constati che il progetto è stato eseguito conformemente all'appalto e ai suoi allegati; chiede che la relazione sia presentata al Parlamento entro il 1° marzo 2006;

51. ha deciso le seguenti misure in materia di organigramma:

— § creazione di 11 nuovi posti (6 permanenti B\*3, 2 temporanei B\*3 e 3 C\*1), oltre ai 20 posti (1 A\*12, 18 A\*6, 14 dei quali relativi alle lingue, ed 1 temporaneo A\*6) già approvati dal Consiglio nel suo progetto di bilancio;

52. ha deciso di aumentare di EUR 1 259 500 le dotazioni rese disponibili dal Consiglio nel progetto di bilancio, principalmente per coprire le retribuzioni e per adeguamenti nelle spese immobiliari;

**Sezione VIII (A) — Mediatore europeo**

53. ha deciso le seguenti misure in materia di organigramma:

— § creazione di 2 nuovi posti temporanei (2 B\*3), oltre ai 4 nuovi posti (3 A\*5 e 1 C\*) già approvati dal Consiglio nel suo progetto di bilancio;

54. ha deciso di aumentare di EUR 173 056 le dotazioni rese disponibili dal Consiglio nel progetto di bilancio;

**Sezione VIII (B) — Garante europeo della protezione dei dati**

55. ha deciso le seguenti misure in materia di organigramma:

— § creazione di 2 nuovi posti permanenti (1 B\*8 e 1 C\*6), oltre ai 3 nuovi posti (3 A\*8) già approvati dal Consiglio nel suo progetto di bilancio;

56. ha deciso di aumentare di EUR 136 600 le dotazioni rese disponibili dal Consiglio nel progetto di bilancio;

\*  
\*   \*

57. Incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione, congiuntamente agli emendamenti alle Sezioni I, II, IV, V, VI, VII, VIII (A) e VIII (B) del progetto di bilancio generale, al Consiglio, alla Commissione e alle altre istituzioni ed organi interessati.

---

**P6\_TA(2005)0411****Situazione in Azerbaigian alla vigilia delle elezioni****Risoluzione del Parlamento europeo sull'Azerbaigian**

*Il Parlamento europeo,*

— viste le sue precedenti risoluzioni concernenti l'Azerbaigian e il Caucaso meridionale, in particolare quella del 9 giugno 2005 <sup>(1)</sup>,

— vista la sua risoluzione del 20 novembre 2003 su «Europa ampliata — Prossimità: Un nuovo contesto per le relazioni con i nostri vicini orientali e meridionali» <sup>(2)</sup>,

— visto l'accordo di partenariato e cooperazione con l'Azerbaigian, entrato in vigore il 1° luglio 1999,

<sup>(1)</sup> Testi approvati, P6\_TA(2005)0243.

<sup>(2)</sup> GU C 87 E del 7.4.2004, pag. 506.

**Giovedì 27 ottobre 2005**

- vista la decisione del Consiglio del 14 giugno 2004 di includere l'Azerbaijan, unitamente all'Armenia e alla Georgia, nella politica europea di vicinato (PEV),
  - viste la dichiarazione finale e le raccomandazioni formulate alla sesta riunione della commissione di cooperazione parlamentare UE-Azerbaijan il 18 e 19 aprile 2005,
  - vista la relazione per paese sull'Azerbaijan del 2 marzo 2005,
  - vista la dichiarazione dell'UE sull'Azerbaijan del 6 ottobre 2005,
  - visto che l'Azerbaijan è membro del Consiglio d'Europa e viste la Convenzione europea dei diritti umani e le molteplici risoluzioni sull'Azerbaijan adottate dall'Assemblea parlamentare del Consiglio d'Europa, in particolare la risoluzione del 22 giugno 2005,
  - viste le relazioni interlocutorie delle missioni di osservazione elettorale dell'OSCE di settembre e di ottobre 2005,
  - visto l'articolo 103, paragrafo 4, del suo regolamento,
- A. considerando che le prossime elezioni parlamentari del 6 novembre 2005 metteranno alla prova gli impegni presi dal governo dell'Azerbaijan di perseguire un processo democratico,
- B. considerando che la decisione del Consiglio, su richiesta del Parlamento europeo, di estendere la PEV ai tre paesi del Caucaso meridionale offre all'Azerbaijan nuovi strumenti per le relazioni con l'UE e il quadro in cui integrarsi nelle politiche dell'UE al di là dell'attuale accordo di partenariato e cooperazione,
- C. considerando che la politica europea di vicinato riconosce le aspirazioni europee dell'Azerbaijan e la sua importanza quale paese con forti legami storici, culturali ed economici con l'Unione europea e considerando che un partenariato genuino ed equilibrato può svilupparsi soltanto sulla base di valori condivisi di democrazia, di Stato di diritto, di rispetto dei diritti dell'uomo, delle minoranze e delle libertà civili,
- D. seriamente preoccupato per gli eventi verificatisi il 25 settembre e il 1° e 9 ottobre 2005, quando la polizia ha impedito in modo violento a migliaia di attivisti dell'opposizione appartenenti al blocco Azadlig di radunarsi a Baku per protesta contro un divieto governativo, nonché ha percosso alcuni giornalisti e arrestato decine di manifestanti,
- E. considerando che il 17 ottobre 2005 Rasul Guliyev, figura leader dell'opposizione registratosi come candidato alle elezioni, è stato incarcerato temporaneamente in Ucraina al suo rientro a Baku a causa di un mandato d'arresto internazionale spiccato dall'Azerbaijan per appropriazione indebita, e considerando che il 16 e 17 ottobre 2005 la polizia ha fermato circa 200 attivisti dell'opposizione arrestandone un gran numero in concomitanza del previsto ritorno a Baku di Rasul Guliyev,
- F. preoccupato per la situazione dei media d'opposizione e per i casi di abusi e attacchi contro giornalisti nonché per le minacce e gli atti di diffamazione, pressione e molestie contro difensori dei diritti umani,
- G. considerando che la prima relazione interlocutoria del settembre 2005 della missione di osservazione elettorale dell'OSCE formula preoccupazioni per le restrizioni alla libertà di riunione e conferma che sono state soltanto parzialmente messe in atto le raccomandazioni della Commissione di Venezia volte a migliorare il contesto legislativo elettorale e a introdurre salvaguardie fondamentali tese a promuovere la fiducia del pubblico,
- H. considerando che la seconda relazione interlocutoria della missione di osservazione elettorale dell'OSCE dell'ottobre 2005, pur riconoscendo taluni miglioramenti apportati all'accesso di tutti i partiti ai media, sottolinea il persistere di restrizioni sproporzionate imposte alle campagne elettorali dei candidati dell'opposizione da parte di forze progovernative e il fatto che talune commissioni elettorali non applicano il codice elettorale in modo equo e imparziale,

Giovedì 27 ottobre 2005

- I. considerando che, in vista delle elezioni parlamentari del novembre 2005, il presidente Ilham Aliyev l'11 maggio 2005 ha emanato un ordine esecutivo sul miglioramento delle pratiche elettorali nella Repubblica dell'Azerbaijan,
- J. considerando che i copresidenti statunitense, russo e francese del gruppo di Minsk dell'OSCE si sono riuniti di recente a Washington per discutere sulla fase attuale del processo di pace nel Nagorno-Karabakh e in particolare sul loro incontro con i ministri degli affari esteri dell'Azerbaijan e dell'Armenia previsto a Lubiana,
  1. deplora il rifiuto delle autorità azere di autorizzare raduni di rappresentanti dell'opposizione nei luoghi richiesti nel centro di Baku e condanna le misure sproporzionate e violente adottate dalla polizia dal settembre 2005 nei confronti dei dimostranti;
  2. chiede l'immediato rilascio di tutti i detenuti e indagini esaustive ed imparziali sui fatti succitati, comprese indagini sulla responsabilità delle forze dell'ordine, ed esorta l'Azerbaijan a garantire i diritti umani fondamentali delle persone detenute;
  3. invita le autorità azere a concedere e rispettare la libertà di riunione e ad assicurare che le imminenti elezioni parlamentari ottemperino pienamente alle norme riconosciute a livello internazionale e alle raccomandazioni di lunga data dell'OSCE/ODIHR e della commissione di Venezia, invitando altresì tutte le parti interessate alle prossime elezioni a condurre le loro campagne elettorali in maniera pacifica; sottolinea che l'attuale codice elettorale potrebbe fungere da base per la tenuta di elezioni democratiche, se attuato correttamente;
  4. si compiace per il rilascio, da parte delle autorità giudiziarie ucraine, di Rasul Guliyev dopo aver stabilito che la domanda di estradizione presentata dalle autorità dell'Azerbaijan non era sufficientemente fondata; evidenzia l'atteggiamento contraddittorio del governo di Baku, che permette a un candidato di registrarsi nelle liste elettorali impedendogli al contempo di partecipare alle elezioni;
  5. esorta le autorità ad accordare particolare attenzione alla sicurezza e alla libertà dei giornalisti e dei media e ad adottare misure immediate per proteggere i giornalisti dopo l'ondata di violenza contro i rappresentanti dei media;
  6. esorta le autorità azere a fare quanto in loro potere per condurre dinanzi alla giustizia i responsabili dell'assassinio di Elmar Husseinov, direttore del periodico d'opposizione «Monitor»;
  7. deplora l'arresto dei leader del movimento giovanile Yeni Fikir (Nuova Idea), accusati di preparare un colpo di Stato, e chiede il loro immediato rilascio;
  8. ribadisce la sua richiesta all'Azerbaijan di assicurare l'indipendenza della magistratura e di garantire i diritti umani fondamentali dei detenuti; invita le autorità a prendere iniziative volte a rimediare alle carenze osservate nel corso dei processi e sollecita a tale proposito il governo ad attuare le raccomandazioni del Consiglio d'Europa sul trattamento dei prigionieri politici, a seguito delle numerose e attendibili testimonianze riguardanti torture e maltrattamenti;
  9. sottolinea che la valutazione globale delle credenziali democratiche delle elezioni influirà sulla decisione di avviare i lavori su un nuovo Piano d'azione per l'Azerbaijan, che dovrebbe essere incentrato sullo sviluppo di una democrazia genuina e sul rispetto dei diritti umani e dello stato di diritto; invita la Commissione, a tal riguardo, a coordinare la sua azione con il Consiglio d'Europa e ad esplicitare tutti gli sforzi possibili per sostenere e rafforzare la società civile;
  10. si compiace delle raccomandazioni della Commissione per intensificare in modo significativo le relazioni con l'Azerbaijan ed esorta la Commissione a continuare a fornire al governo azero la necessaria assistenza affinché attui le riforme giuridiche e istituzionali nel campo dei diritti umani e dello Stato di diritto;

**Giovedì 27 ottobre 2005**

11. esorta le autorità dell'Azerbaijan ad affrontare in modo efficace il problema della corruzione nel paese, in particolare aumentando le risorse destinate ai programmi scolastici e introducendo un'adeguata struttura legislativa atta a rafforzare il coordinamento tra il governo e il settore civile nella lotta contro la corruzione;
12. invita il governo azero a risolvere il problema del collegamento aereo diretto fra Baku e Cipro settentrionale in conformità delle norme dell'Organizzazione internazionale dell'aviazione civile, onde assicurare lo sviluppo della PEV con tutti i paesi del Caucaso meridionale;
13. è fermamente convinto che il gruppo di Minsk fornisca il meccanismo necessario per risolvere la questione del Nagorno-Karabakh e sostiene pienamente gli sforzi effettuati sin dall'inizio del 2005 dai governi dell'Azerbaijan e dell'Armenia per migliorare il dialogo;
14. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, ai parlamenti e ai governi degli Stati membri, al Presidente, al governo e al parlamento della Repubblica dell'Azerbaijan, ai governi e ai parlamenti della Russia, della Turchia e degli Stati Uniti, nonché alle assemblee parlamentari dell'OSCE e del Consiglio d'Europa.

---

**P6\_TA(2005)0412**

## **Il processo di Barcellona rivisitato**

### **Risoluzione del Parlamento europeo sul processo di Barcellona rivisitato (2005/2058(INI))**

*Il Parlamento europeo,*

- vista la Dichiarazione di Barcellona adottata durante la conferenza euromediterranea il 28 novembre 1995, che istituisce un Partenariato euromediterraneo con un dettagliato programma di lavoro,
- vista la comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo «Decimo anniversario del Partenariato euromediterraneo: Un programma di lavoro per far fronte alle sfide dei prossimi cinque anni» (COM(2005)0139) e i suoi allegati (SEC(2005)0482 e SEC(2005)0483),
- visti la comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo «Europa ampliata — Prossimità: Un nuovo contesto per le relazioni con i nostri vicini orientali e meridionali» (COM(2003)0104), il suo documento di strategia «Politica europea di prossimità» (COM(2004)0373), la sua proposta per uno Strumento europeo di vicinato e partenariato (COM(2004)0628), la sua comunicazione concernente piani d'azione nel quadro della politica europea di prossimità (COM(2004)0795) e i piani d'azione per Israele, Giordania, Marocco, Autorità autonoma palestinese e Tunisia,
- viste le conclusioni della Conferenze ministeriali euromediterranee e delle Conferenze ministeriali settoriali che si sono tenute dall'avvio del processo di Barcellona, in particolare le conclusioni della VII Conferenza euromediterranea dei ministri degli Affari esteri, che ha avuto luogo a Lussemburgo il 30 e 31 maggio 2005,
- visto il Partenariato strategico per il Mediterraneo e il Medio Oriente che il Consiglio europeo ha adottato nel giugno 2004,
- viste le dichiarazioni delle cinque plenarie del Forum parlamentare euromediterraneo, pubblicate tra la sua creazione, nel novembre 1998, e la sua trasformazione nell'Assemblea parlamentare euromediterranea (APEM) in occasione della VI Conferenza ministeriale, tenutasi a Napoli il 2 e 3 dicembre 2003,
- viste le priorità politiche della Presidenza dell'APEM, attualmente assicurata dal Parlamento europeo (dichiarazione del 21 aprile 2005), volte ad intensificare il dialogo sui diritti umani con i parlamenti dei paesi partner,

Giovedì 27 ottobre 2005

- vista la risoluzione del 15 marzo 2005, adottata, al Cairo, dalla prima Assemblea parlamentare euro-mediterranea,
  - vista la sua risoluzione del 12 febbraio 2004 su «Nuovo impulso alle azioni dell'UE coi partner mediterranei nel campo dei diritti dell'uomo e della democratizzazione»<sup>(1)</sup>,
  - vista la sua risoluzione del 20 novembre 2003 su «Europa ampliata — Prossimità: Un nuovo contesto per le relazioni con i nostri vicini orientali e meridionali»<sup>(2)</sup>,
  - viste le sue precedenti risoluzioni sulla politica mediterranea dell'Unione europea,
  - viste le relazioni annuali sullo sviluppo umano nei paesi arabi per il 2002, il 2003 e il 2004 elaborate dal Programma delle Nazioni Unite per lo sviluppo (PNUS),
  - vista la relazione «Barcellona Plus: verso una comunità euromediterranea di stati democratici» pubblicata dalla Euro-Mediterranean Study Commission nell'aprile 2005,
  - visto l'articolo 45 del suo regolamento,
  - visti la relazione della commissione per gli affari esteri e i pareri della commissione per il commercio internazionale e della commissione per i diritti della donna e l'uguaglianza di genere (A6-0280/2005),
- A. considerando che la promozione e il rispetto della democrazia, dei diritti dell'uomo, dello Stato di diritto e delle libertà fondamentali sono principi e priorità fondamentali dell'Unione europea e costituiscono la base fondamentale per lo sviluppo della regione mediterranea,
- B. considerando il contenuto degli accordi di associazione euromediterranei, e in particolare dell'articolo 2, il quale stabilisce che il rispetto dei principi democratici e dei diritti fondamentali ispira le politiche interne ed esterne delle parti e costituisce, inoltre, un elemento essenziale degli accordi,
- C. considerando che, nella sua risoluzione del 23 febbraio 2005 sul partenariato euromediterraneo<sup>(3)</sup>, il Parlamento ha invitato il Consiglio e la Commissione a intensificare i loro sforzi per rafforzare la democrazia nei paesi mediterranei, nonché a contribuire e a promuovere le necessarie riforme politiche, economiche e sociali,
- D. considerando che la politica mediterranea costituisce una delle grandi priorità della politica estera dell'Unione europea e che il processo di Barcellona non ha che da guadagnare, in termini di efficienza, da una politica estera e di sicurezza comune coerente da parte dell'Unione europea, la quale in questo modo accrescerebbe anche la propria credibilità,
- E. considerando che l'Europa allargata ha un forte interesse alla creazione di un sistema coerente di relazioni con i paesi vicini della regione mediterranea e del Medio Oriente, basato sui suddetti principi e valori, nonché su un dialogo tra le culture e le religioni, e mira a un partenariato globale che comprenda una liberalizzazione politica ed economica, una crescita economica sostenibile ed una prosperità condivisa,
- F. considerando che un prospero e democratico sviluppo del partenariato euromediterraneo dipende, in larga misura, dalla volontà dei paesi partner e delle loro popolazioni di condividere valori comuni di democrazia e rispetto dei diritti umani, in un vero spirito di cooperazione simmetrica, di uguaglianza, di partecipazione e di proprietà comuni, nonché di corresponsabilità,
- G. considerando che la politica europea di prossimità mira a potenziare tale partenariato, fornendo un'ulteriore opportunità di approfondire le relazioni, rafforzare il dialogo politico e integrare i paesi partner nelle politiche dell'Unione europea,
- H. considerando che la Dichiarazione di Barcellona, del 28 novembre 1995, ha costituito un punto di svolta nelle relazioni tra l'Unione europea e i suoi vicini mediterranei,

(1) GU C 97 E del 22.4.2004, pag. 656.

(2) GU C 87 E del 7.4.2004, pag. 506.

(3) Testi approvati, P6\_TA(2005)0046.

**Giovedì 27 ottobre 2005**

- I. considerando che il partenariato euromediterraneo, che associa meccanismi di consultazione e procedure decisionali a carattere bilaterale e multilaterale, è unico per il suo campo di applicazione e per lo spirito che lo ispira e deve essere, pertanto, preservato, stimolato e nuovamente valutato alla luce dei risultati conseguiti per poter concretizzare gli ambiziosi obiettivi che gli erano stati inizialmente conferiti,
  - J. constatando tuttavia che la dimensione regionale del partenariato ha avuto un'evoluzione assai limitata, mentre essa dovrebbe essere seriamente sviluppata e godere di maggiori risorse finanziarie, come previsto all'inizio del processo,
  - K. considerando che il ritiro israeliano da Gaza va visto come un solo passo, anche se importante, sulla «road map» verso una soluzione globale del conflitto mediorientale che, se seguito da ulteriori passi da entrambe le parti, potrebbe dare nuovo slancio al processo di Barcellona,
  - L. considerando che il bilancio della revisione del Partenariato, a dieci anni dalla sua creazione, è ambiguo visto che, da un lato, sono stati ottenuti numerosi successi ma, dall'altro, resta ancora molto da fare per realizzare le piene potenzialità offerte dalla Dichiarazione di Barcellona,
  - M. considerando che le relazioni bilaterali hanno prevalso sul quadro multilaterale anche a causa della debolezza dei paesi partner e delle difficoltà incontrate nello sviluppare e rafforzare le relazioni Sud-Sud,
  - N. considerando che in occasione del vertice di Barcellona del 27 e 28 novembre 2005 devono essere fissate priorità chiare e praticabili per il prossimo futuro, imparando dagli errori e dagli stalli del passato, sforzandosi di ottenere risultati concreti a breve e medio termine,
  - O. considerando che il sostegno alla riforma dell'insegnamento, una gestione comune dei movimenti demografici e dei flussi migratori, nonché un'intensificazione del dialogo — anche tra le diverse religioni — e dell'assistenza per strategie concertate di lotta al terrorismo sembrano essere potenziali settori per un rafforzamento della cooperazione tra partner euromediterranei,
  - P. considerando che il successo con cui si è conclusa la prima riunione dell'Assemblea parlamentare euromediterranea, nel marzo 2005, nonché altri progressi istituzionali registrati nel quadro del partenariato euromediterraneo, spianano la strada al rafforzamento della sua dimensione politica multilaterale,
  - Q. considerando che è importante rafforzare questa dimensione anche attraverso una maggiore partecipazione della società civile e degli attori non governativi a tale processo,
  - R. considerando che la celebrazione, nel 2005, dell'anno del Mediterraneo, dovrebbe contribuire ad aumentare la visibilità del processo di Barcellona e a sensibilizzare ulteriormente i cittadini in merito alle sue attività,
1. si compiace per la recente comunicazione in cui la Commissione europea passa in rassegna dieci anni di partenariato e individua settori specifici di cooperazione — diritti umani e democrazia, sviluppo economico sostenibile e riforme, istruzione — che potrebbero essere potenziati nel corso dei prossimi cinque anni;
  2. condivide l'opinione secondo la quale anche se il partenariato non ha ancora realizzato tutti i benefici previsti e non ha contribuito, come avrebbe potuto, all'abbassamento delle tensioni nella regione, sono ancora possibili miglioramenti e, di conseguenza, il processo di Barcellona resta il quadro indicato per la politica mediterranea, ferma restando la necessità di apportarvi modifiche per conseguire risultati migliori;
  3. sottolinea che per essere efficace la politica euromediterranea deve essere dotata di un bilancio conforme alle sue ambizioni;
  4. deplora che il partenariato euromediterraneo non abbia ancora un effetto diretto sui grandi conflitti irrisolti che dividono la regione mediterranea, benché il dialogo sia stato avviato sulla base di azioni concrete nel quadro di gruppi di lavoro;

Giovedì 27 ottobre 2005

5. ricorda che lo sviluppo della democrazia è uno degli obiettivi del processo di Barcellona e che esso va conseguito promuovendo riforme politiche che vedano coinvolti la società civile e tutti i gruppi e movimenti politici che rifiutano l'uso della violenza;
6. ritiene che uno dei principali problemi da affrontare sia quello di una maggiore partecipazione di tutti i partner mediterranei al processo decisionale nel quadro del partenariato, in modo tale da incoraggiare le iniziative congiunte e potenziare la responsabilità condivisa;
7. si compiace della creazione della piattaforma non governativa Euromed che ha tenuto la sua riunione costitutiva nel Forum civile dell'aprile 2005, a Lussemburgo; sottolinea, a tale riguardo, l'importanza di coinvolgere e sviluppare una stretta cooperazione con tale piattaforma, al fine di ampliare la partecipazione al partenariato euromediterraneo e di aumentare la sensibilizzazione dell'opinione pubblica su questo processo;
8. considera essenziale che il dialogo politico sia integrato da una più intensa cooperazione sul piano culturale e sociale e questo anche al fine di valorizzare i contributi e le priorità che emergono da un numero crescente di analisi provenienti dal mondo arabo e mediterraneo e che hanno trovato espressione nei recenti rapporti annuali del PNUS;
9. si compiace della creazione dell'Assemblea parlamentare euromediterranea e chiede che in futuro essa sia dotata dei mezzi e delle strutture amministrative necessari per garantirne la visibilità e assicurarne il buon funzionamento;
10. è convinto non solo che la futura cooperazione debba essere ispirata alle esigenze della politica di sicurezza dell'Unione europea o ad altri aspetti ad essa collegati, ma anche che occorra porre l'accento sul legame esistente tra i tre ambiti della cooperazione (pace, scambi commerciali e società civile); riconosce in particolare, a questo proposito, il nesso esistente tra sicurezza e sviluppo e la rilevanza delle questioni socio-economiche per i paesi della sponda meridionale del Mediterraneo;
11. si rammarica del fatto che la proposta contenuta nella dichiarazione iniziale di Barcellona, secondo la quale la Commissione avrebbe dovuto organizzare ogni anno una riunione dei rappresentanti delle città e delle regioni per permettere loro di fare il bilancio delle comuni sfide e scambiarsi le loro esperienze, non abbia mai avuto seguito e invita la Commissione a realizzare questa iniziativa nel quadro del nuovo partenariato euromediterraneo;
12. ritiene che la politica europea di prossimità, che poggia sui risultati del processo di Barcellona e si fonda sui principi di una partecipazione congiunta e di una differenziazione, dovrebbe potenziare le forme esistenti di cooperazione nel quadro di Euromed, al fine di offrire ai paesi partner la possibilità di partecipare ai programmi e alle politiche dell'Unione europea, sulla base di priorità e di obiettivi fissati di comune accordo, e questo sulla base di una costante applicazione del principio della cooperazione regionale e sub-regionale (come pure locale e comunale) sia da parte dei partner euromediterranei che dei suoi stessi Stati membri;
13. ricorda che l'integrazione regionale Sud-Sud è fondamentale per conseguire un contesto stabile di prosperità condivisa, come dimostrano l'esempio e l'esperienza dell'Unione europea;
14. ricorda che uno dei principali obiettivi sia della politica mediterranea dell'Unione europea che della politica europea di prossimità consiste nel sostenere ed incoraggiare le riforme politiche (avanzamento del processo di democratizzazione, rafforzamento del pluralismo e dello Stato di diritto, maggior rispetto dei diritti umani) così come le riforme economiche e sociali;
15. si compiace dell'istituzione di una sottocommissione per i diritti umani con la Giordania e con il Marocco, nel quadro dei pertinenti accordi di associazione, e chiede che analoghe sottocommissioni per i diritti umani siano istituite nel quadro degli altri accordi di associazione, al fine di sviluppare un dialogo strutturato sui diritti umani e la democrazia; ritiene che le sottocommissioni costituiscano un elemento chiave dei piani d'azione; sottolinea che è importante consultare e coinvolgere la società civile nell'attività di tali sottocommissioni per poter meglio monitorare la situazione dei diritti umani; sottolinea altresì la necessità per il Parlamento di essere strettamente associato all'attività e al seguito di queste sottocommissioni;
16. ribadisce il proprio sostegno ai difensori dei diritti umani e si compiace dell'adozione degli orientamenti sui difensori dei diritti umani; invita, a tal fine, il Consiglio ad esercitare la pressione necessaria sui partner mediterranei affinché adempiano all'obbligo di rispettare i diritti dei difensori dei diritti umani e di garantirne la protezione;

**Giovedì 27 ottobre 2005**

17. ricorda che la creazione di uno spazio di prosperità condivisa è un obiettivo fondamentale del partenariato euromediterraneo e che questo obiettivo presuppone la realizzazione di progressi in termini di riduzione della povertà nella regione e superamento della frattura economica tra Nord e Sud; prende atto del fatto che i paesi partner hanno realizzato considerevoli progressi verso il raggiungimento della stabilità macroeconomica e che la liberalizzazione del commercio dei beni è in netto miglioramento;
18. si compiace a tale riguardo della creazione, nel 2002, del Fondo euro-mediterraneo d'investimento e di partenariato nel quadro della Banca europea per gli investimenti, ma chiede di riaprire una riflessione tra gli Stati membri dell'Unione europea e i partner euromediterranei per fare di questa iniziativa un vero e proprio strumento finanziario di cooperazione, aperto alla partecipazione dei paesi della regione euromediterranea interessati;
19. sottolinea l'importanza della creazione di una zona di libero scambio entro il 2010 e auspica l'applicazione rapida del principio del cumulo d'origine — un sistema che consentirà ai prodotti fabbricati con materie prime provenienti da diversi paesi mediterranei di accedere liberamente al mercato comunitario, al fine di favorire una maggiore integrazione Sud-Sud;
20. prende atto dei progressi compiuti verso la creazione di una zona di libero scambio entro il 2010 e l'inizio di una strategia per la liberalizzazione del commercio nel settore agricolo; chiede che, in tale processo, siano integrati i criteri relativi allo sviluppo sostenibile e che sia svolta una valutazione ambientale corretta e approfondita di ciascuna fase; invita la Commissione a elaborare uno studio sull'impatto della liberalizzazione del commercio dei prodotti dell'agricoltura e della pesca nell'area euromediterranea;
21. constata che, mentre la liberalizzazione del commercio dei beni migliora considerevolmente, si amplia il disavanzo degli scambi commerciali a danno dei partner mediterranei dell'Unione europea;
22. constata che, nonostante le speranze nutrite all'inizio del processo, i paesi partner mediterranei non hanno beneficiato in termini di benessere economico di tali aperture commerciali e versano tuttora in una situazione economica difficile con un tasso di disoccupazione molto elevato e uno scarso livello di investimenti che, visto il loro tasso altissimo di giovani, influiscono sui flussi migratori;
23. ritiene che la parte economica del partenariato debba essere riorientata verso la coesione sociale e lo sviluppo economico sostenibile, visto che la liberalizzazione degli scambi economici non può essere il solo obiettivo e deve avere un adeguato quadro giuridico;
24. chiede che la Commissione e gli Stati membri si assicurino che le prossime prospettive finanziarie prevedano un finanziamento sufficiente per il sostegno alla transizione economica dei paesi partner mediterranei e che l'importo di riferimento finanziario assegnato al nuovo strumento finanziario di vicinato e partenariato consenta di assicurare una certa stabilità e continuità dell'assistenza europea nella zona mediterranea (cfr. ex programma MEDA);
25. ritiene necessario che il programma di lavoro della Commissione affronti e si concentri anche sulle conseguenze sociali della transizione nei paesi del Mediterraneo meridionale, tenendo conto delle diverse esigenze e priorità dei paesi partner;
26. è del parere che la situazione economica dei paesi partner mediterranei necessiti di un sostegno significativo per i progetti d'infrastruttura, specialmente nei settori dei trasporti, dell'approvvigionamento di acqua potabile e degli alloggi;
27. ritiene che le entrate derivanti dai giacimenti di petrolio e gas naturale scoperti nella regione dovrebbero essere destinate in maggior misura allo sviluppo economico e sociale della regione stessa ed essere utilizzate in modo assolutamente trasparente, nell'interesse di tutta la popolazione;
28. auspica un potenziamento delle infrastrutture di trasporto di merci e persone nell'area euromediterranea, con particolare attenzione ai porti;
29. ricorda l'importanza di promuovere progetti concreti di cooperazione in piccola scala sul territorio; ritiene che le piccole e medie imprese possano considerevolmente contribuire all'aumento della prosperità nei paesi partner e raccomanda, pertanto, l'adozione di misure volte a promuovere la crescita economica e il consumo, in particolare attraverso l'impiego di prestiti e di strumenti di microcredito;

Giovedì 27 ottobre 2005

30. sottolinea l'importanza di rispondere ai problemi incontrati dal settore del tessile sostenendo il partenariato euromediterraneo, partenariato che favorisce la cooperazione e la competitività del settore attraverso una politica volontaria di sostegno alla formazione, alla ricerca e sviluppo, all'innovazione tecnologica, alla diffusione delle buone pratiche e agli scambi di informazioni sui mercati; raccomanda la realizzazione di una rete euromediterranea di scuole, di istituti di formazione e di centri tecnici specializzati nella filiera tessile/abbigliamento per la promozione del partenariato tecnico, della formazione e dei programmi di ricerca comuni;

31. ritiene che la cooperazione decentrata tra autorità regionali e locali possa contribuire alla costruzione di istituzioni e capacità a livello locale, nonché ad una maggiore visibilità e alla proprietà del partenariato; sottolinea che i progetti di cooperazione concreti, su scala ridotta, tra città, siano essi bilaterali o regionali oppure transregionali, su una serie di questioni legate allo sviluppo urbano sostenibile (ad esempio, gestione dei rifiuti e delle acque, fornitura di acqua pulita) possono produrre risultati tangibili per i cittadini e miglioramenti immediati della loro qualità di vita;

32. prende atto del fatto che, nel corso degli ultimi anni, sono stati registrati notevoli progressi quanto all'accelerazione dell'attuazione di progetti e programmi nel quadro di MEDA, segnatamente grazie a una radicale revisione della programmazione dell'aiuto della Commissione e all'importante ruolo attribuito agli attori operanti sul territorio; deplora tuttavia il fatto che, nel progetto di bilancio per l'esercizio 2006, il Consiglio abbia ridotto gli importi destinati al programma MEDA, soprattutto per quanto concerne la linea relativa alla riforma istituzionale, allo sviluppo democratico e ai diritti umani, alle riforme economiche e sociali e alla cooperazione subregionale; ritiene che tale riduzione non sia coerente con l'impulso di cui ha bisogno il processo di Barcellona;

33. ritiene che questo sia il momento di valorizzare le attività del partenariato euromediterraneo e di tener conto delle possibilità offerte dalla politica europea di prossimità per avvicinarsi ai cittadini;

34. raccomanda che, in futuro, venga messo l'accento, in modo particolare, su un determinato numero di attività, a livello multilaterale e bilaterale, da scegliere di comune accordo, per le quali sarebbe opportuno passare ad una velocità superiore e privilegiare ulteriormente i risultati;

35. ritiene che lo sviluppo della democrazia nella regione sia una delle questioni centrali per l'Europa: il partenariato euromediterraneo esiste non soltanto con i paesi partner ma anche con gli attori non statali e la società civile; raccomanda pertanto che, ad esempio, l'iniziativa europea per la democrazia e i diritti dell'uomo (EIDHR), un programma comunitario che finanzia diversi progetti, sia utilizzata in più ampia misura per avviare progetti di democratizzazione di vario tipo;

36. ritiene che una delle priorità principali dovrebbe essere costituita dalla cooperazione sulla protezione civile e la tutela dell'ambiente e per far fronte alle calamità naturali e che, in tale ambito, occorra accelerare le procedure per l'introduzione di un sistema di allarme tempestivo nel bacino del Mediterraneo, onde prevenire tali calamità;

37. richiama l'attenzione sul fatto che, negli ultimi anni, nel bacino del Mediterraneo così come in molti Stati membri si sono registrati un deterioramento dell'equilibrio ambientale, un aggravamento dell'inquinamento, una crescente penuria d'acqua, uno sviluppo urbano incontrollato e fenomeni di speculazione, specialmente lungo le coste; ritiene che occorra dar maggior impulso al varo di politiche ambientali in tutta la regione, giacché si tratta di un elemento fondamentale di qualsiasi politica di sviluppo sostenibile;

38. ritiene che una delle principali priorità sia il potenziamento dell'insegnamento e della formazione professionale, di importanza fondamentale per lo sviluppo economico e sociale dei paesi mediterranei; chiede che venga accordata un'attenzione particolare alle donne e alle categorie sfavorite, come le popolazioni analfabete, le giovani studentesse, i rifugiati e gli sfollati, nonché i residenti in zone rurali e periferiche; ritiene che sia necessario un atteggiamento più strategico per sostenere gli sforzi dei paesi partner mediterranei in materia di riforma scolastica e di modernizzazione istituzionale in tale settore; invita, in particolare, il Consiglio, gli Stati membri e la Commissione a creare e sostenere i programmi di scambi per studenti, universitari e ricercatori e i partenariati tra città e aree geografiche nonché ad intensificare gli scambi a livello parlamentare; sottolinea, al riguardo, l'importanza di sviluppare ulteriormente il programma «Erasmus Mundus» e il programma «Gioventù in azione» per il 2007-2013, al fine di rafforzare gli scambi interculturali nei paesi mediterranei;

**Giovedì 27 ottobre 2005**

39. si compiace dell'istituzione e dell'inaugurazione della Fondazione euromediterranea Anna Lindh per il dialogo tra le culture; è convinto che la sua azione possa dare un contributo decisivo al miglioramento della comprensione reciproca e sfruttare al massimo il patrimonio comune;
40. invita la Commissione, gli Stati membri e i paesi aderenti al partenariato euromediterraneo a esplorare modalità e meccanismi per sostenere l'istituzione, il potenziamento e lo sviluppo delle reti nazionali della Fondazione Anna Lindh in tutti i 35 paesi partner; invita la Fondazione a contribuire alla visibilità e alla comproprietà del processo di Barcellona, al fine di dare un volto al partenariato euromediterraneo sia a livello nazionale che regionale;
41. chiede che nell'area del Mediterraneo sia tutelata e promossa la libertà di stampa e di opinione, in modo tale da assicurare il libero esercizio dell'attività da parte degli operatori del settore della comunicazione e da garantire quello sviluppo democratico sinora rivelatosi carente nella regione;
42. è convinto che, vista la situazione mondiale attuale, sia necessario un serio dialogo interculturale fra le parti, che comprenda misure come quelle raccomandate nella relazione del gruppo di consulenti ad alto livello per il dialogo tra i popoli e le culture nell'area euromediterranea istituito nel 2003 da Romano Prodi;
43. ritiene che il partenariato euromediterraneo, che si basa sulla responsabilità comune, debba promuovere il dialogo religioso tra Cristianesimo, Islam e Ebraismo, non solo nell'ambito dell'istruzione e diffusione delle conoscenze, ma anche nell'ambito della lotta contro il terrorismo, che rappresenta una delle sfide mondiali;
44. raccomanda la realizzazione di attività accademiche congiunte, con la partecipazione di esperti e tecnici, sul ruolo dell'Islam in società democratiche e aperte, nonché l'analisi delle cause che a volte possono indurre ad atti violenti gli appartenenti a una comunità culturale-religiosa;
45. sottolinea che i flussi migratori e l'inserimento sociale degli immigrati sono un altro aspetto fondamentale del partenariato euromediterraneo; ritiene che gli accordi di associazione e i piani d'azione che rientrano nella politica di prossimità siano gli strumenti appropriati per favorire una gestione comune dei movimenti demografici e dei flussi migratori; suggerisce, a tale riguardo, che il nuovo Strumento europeo di prossimità venga utilizzato per sostenere la cooperazione transfrontaliera tra i partner; sottolinea la necessità di affrontare il fenomeno dell'immigrazione clandestina e le sue gravi ripercussioni negative, compresi aspetti fondamentali come la negoziazione di accordi di riammissione e la lotta energica contro il traffico di esseri umani, che causa la perdita di vite umane e provoca molte sofferenze; ricorda l'esigenza di consultare le autorità locali e regionali in questo settore, vista la loro esperienza e responsabilità per quanto riguarda l'integrazione sociale degli immigrati, l'accoglienza dei richiedenti asilo e la delicata questione dei residenti privi di documenti e delle persone alle quali l'asilo è stato rifiutato;
46. ricorda che tutta la cooperazione in materia di migrazione deve rispettare il diritto internazionale umanitario e in materia di diritti umani; ribadisce la necessità che tutti gli accordi di riammissione siano pubblici e che sia rispettato il principio del «non refoulement» sancito dall'articolo 33 della Convenzione di Ginevra del 1951, relativa allo status dei rifugiati; respinge il principio della creazione di «portali» e/o campi nei paesi confinanti con l'Unione europea;
47. sottolinea che la promozione della presenza delle donne nei settori economici, sociali e culturali, così come nella vita politica dei singoli paesi, deve essere lo strumento fondamentale per consolidare la democrazia e far fronte alla discriminazione della donna; chiede parimenti che la prospettiva della parità di genere sia integrata in modo trasversale nelle principali attività del partenariato euromediterraneo;
48. invita pertanto i governi dei paesi partner a riconoscere, a rispettare e a tutelare i diritti fondamentali e lo statuto della donna quali sono codificati nei trattati internazionali e lancia un appello ai governi di tali paesi affinché accelerino le riforme legislative, amministrative e di altro tipo nella prospettiva di stabilire l'uguaglianza giuridica fra le donne e gli uomini nella vita familiare e pubblica, nonché a integrare l'uguaglianza dei sessi in tutte le loro politiche con obiettivi a breve e a lungo termine;
49. invita la Commissione a fornire informazioni qualitative e quantitative relativamente all'applicazione e all'esecuzione concreta degli impegni finanziari assunti nel quadro della cooperazione bilaterale (accordi di associazione), nonché in quello della cooperazione regionale MEDA II (fase attuale), a sostegno della partecipazione attiva delle donne alla vita politica, economica e sociale;

Giovedì 27 ottobre 2005

50. si compiace del recente rilancio del primo programma regionale per la partecipazione delle donne alla vita e allo sviluppo economico e sociale (programma la cui attuazione era stata decisa già nel 2001) e invita la Commissione ad estenderne il campo e la tematica ad azioni d'informazione e di sensibilizzazione sull'immagine della donna e l'importanza del suo ruolo nel processo di democratizzazione;

51. esprime la propria inquietudine dinanzi alle evidenti discriminazioni che le donne subiscono sul mercato del lavoro, nei sistemi scolastici e di formazione professionale, nella partecipazione politica e civica, nonché dinanzi ai gravi problemi che esse affrontano, come la violenza; invita i paesi partner a dar prova di un'effettiva volontà politica e di efficacia operativa per far evolvere la mentalità e promuovere l'uguaglianza fra le donne e gli uomini;

52. sottolinea la necessità che i partner euromediterranei definiscano nuovi programmi per incoraggiare la cooperazione, tanto tra le autorità di polizia quanto tra le autorità giudiziarie, e garantire che la lotta contro la criminalità organizzata e il terrorismo sia oggetto di un'azione concertata; chiede che tutti gli Stati ratifichino quanto prima la convenzione delle Nazioni Unite contro la criminalità organizzata transnazionale e i relativi protocolli addizionali sul traffico di esseri umani e il contrabbando di clandestini; sottolinea che i partner euromediterranei condividono l'impegno nei confronti dei diritti dell'uomo e delle libertà fondamentali e invita pertanto il Consiglio, gli Stati membri e la Commissione a sostenere attivamente l'obiettivo dell'accordo euromediterraneo di garantire il rispetto dei diritti umani tramite un dialogo politico permanente con i paesi partner; sottolinea inoltre che essi condividono un'esperienza comune per quanto riguarda il terrorismo, il che dovrebbe permettere loro di collaborare per dissuadere gli elementi dissidenti dal ricorso al terrorismo e ad attentati violenti, per sviluppare una capacità dei poteri pubblici nel contrastare gli atti terroristici e per difendere i diritti dell'uomo nella lotta contro il terrorismo; ricorda che gli atti terroristici, quale che sia la loro natura, costituiscono essenzialmente un attacco diretto contro i diritti e le libertà dei cittadini, sanciti nella Dichiarazione universale sui diritti dell'uomo, nonché contro la democrazia e il principio di legalità;

53. sottolinea ancora una volta, a tale riguardo, che la lotta contro il terrorismo non deve assolutamente essere perseguita a scapito delle libertà civili e dei diritti umani; si compiace della crescente cooperazione in tale settore, ma chiede procedure più aperte e trasparenti e sostiene la proposta relativa ad un codice di condotta in questo campo;

54. deplora il fatto che non siano stati realizzati progressi sostanziali nel campo della democrazia e dei diritti umani e sottolinea, a tale riguardo, l'importanza dei piani d'azione della politica europea di prossimità, volti a definire impegni chiari per le azioni dei paesi partner, al fine di migliorare il processo di democratizzazione e il rispetto dei diritti umani; sottolinea il fatto che le priorità dei piani d'azione costituiranno dei punti di riferimento che vanno monitorati e valutati ad intervalli regolari;

55. invita, a tale riguardo, la Commissione a coinvolgere pienamente il Parlamento nella valutazione dell'attuazione dei piani d'azione della politica europea di prossimità che dovrebbero prevedere clausole sospensive chiare comprendenti l'eventualità che i parametri relativi alla democratizzazione e ai diritti umani non siano rispettati;

56. invita la Commissione a considerare le questioni legate ai diritti umani come criterio di valutazione quando verifica la conformità con gli accordi tra l'Unione europea e i paesi partner e auspica che la Commissione riferisca ogni anno sui risultati nel quadro del partenariato euromediterraneo;

57. invita il Consiglio e la Commissione ad attivare le clausole di sospensione degli accordi di associazione euromediterranea nei casi di violazione dei diritti dell'uomo e delle libertà democratiche;

58. ribadisce il suo invito a tutte le parti contraenti degli accordi di associazione euromediterranei a tradurre la clausola sui diritti umani e la democrazia in un programma d'azione volto a potenziare e promuovere il rispetto dei diritti umani e a creare un meccanismo per il regolare monitoraggio dell'osservanza dell'articolo 2 dell'accordo di associazione; invita la Commissione ad istituire sottocommissioni per i diritti umani il cui ruolo sarebbe quello di monitorare l'applicazione della clausola sui diritti umani e a coinvolgere pienamente il Parlamento europeo e la società civile nelle sottocommissioni; invita la Commissione, in vista del decimo anniversario del processo di Barcellona, ad elaborare una relazione pubblica sull'attuazione della politica in materia di diritti umani e democrazia nei paesi mediterranei, sulla cui base sviluppare ulteriormente il partenariato;

**Giovedì 27 ottobre 2005**

59. propone che la cooperazione tra l'Unione europea e i paesi mediterranei in materia di sicurezza prosegua e si approfondisca; in tale prospettiva si compiace dell'inserimento delle clausole sulla non proliferazione delle armi di distruzione di massa negli ultimi accordi e piani d'azione; sottolinea che tali misure devono essere attuate da tutti i paesi partner senza eccezioni, al fine di poter dichiarare il Mediterraneo zona priva di armi di distruzione di massa; chiede l'ulteriore coinvolgimento dei paesi partner nella politica europea di sicurezza e di difesa; chiede al Consiglio di prevedere la possibilità di consultare, ogni volta che vi siano coinvolti, i nostri partner mediterranei sulle questioni della PESC all'ordine del giorno associandoli, laddove è necessario, alle riunioni del Consiglio «Affari generali e relazioni esterne»;
60. ritiene che, tenuto conto delle passate lacune del processo di Barcellona, una volontà politica ed una visione pragmatica siano, più che mai, una condizione fondamentale per la riuscita di tale partenariato;
61. ricorda che l'Assemblea parlamentare euromediterranea è un elemento fondamentale del dialogo politico euromediterraneo e che in futuro occorrerà rafforzare il suo ruolo nel processo decisionale euromediterraneo;
62. ricorda a coloro che parteciperanno alla riunione straordinaria di alto livello che si terrà a Barcellona il 27 e 28 novembre 2005 che la celebrazione del decimo anniversario del partenariato euromediterraneo deve essere accompagnata dalla definizione di un chiaro e risoluto insieme di priorità e di azioni per l'avvenire; ritiene altresì opportuno ribadire i principi costitutivi della Dichiarazione di Barcellona, così come la volontà degli Stati membri di costruire una comunità di paesi democratici che darà impulso alle relazioni tra i paesi del Mediterraneo; chiede in modo particolare a tutti gli Stati membri dell'Unione europea di concentrare i loro sforzi per imprimere, in futuro, un nuovo slancio al processo di Barcellona;
63. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla prossima riunione straordinaria ad alto livello, al Consiglio, alla Commissione, ai governi e ai parlamenti nazionali degli Stati membri e dei paesi partner del processo di Barcellona, nonché all'Assemblea parlamentare euromediterranea.

---

**P6\_TA(2005)0413**

## **Attività del Mediatore europeo (2004)**

### **Risoluzione del Parlamento europeo sulla relazione annuale concernente le attività del Mediatore europeo nel 2004 (2005/2136(INI))**

*Il Parlamento europeo,*

- vista la relazione annuale concernente le attività del Mediatore europeo nel 2004,
- visto l'articolo 195 del trattato CE,
- visto l'articolo 43 della Carta dei diritti fondamentali,
- visti la sua risoluzione, del 17 novembre 1993, sulla democrazia, la trasparenza e la sussidiarietà e l'accordo interistituzionale sulle procedure di attuazione del principio di sussidiarietà; sullo statuto e le condizioni generali per l'esercizio delle funzioni del Mediatore; sulle modalità di funzionamento del Comitato di conciliazione previsto all'articolo 189 B<sup>(1)</sup> del trattato CE,
- viste le sue precedenti risoluzioni sulle attività del Mediatore europeo,
- visti l'articolo 112, paragrafo 1, e l'articolo 195, paragrafo 2, del suo regolamento,
- vista la relazione della commissione per le petizioni (A6-0276/2005),

---

<sup>(1)</sup> GU C 329 del 6.12.1993, pag. 132.

Giovedì 27 ottobre 2005

- A. considerando che la Carta dei diritti fondamentali è stata solennemente proclamata a Nizza il 7 dicembre 2000 e che esiste la volontà politica di conferirle un carattere giuridico vincolante,
- B. considerando che, ai sensi dell'articolo 41 della Carta dei diritti fondamentali, «ogni persona ha diritto a che le questioni che lo riguardano siano trattate in modo imparziale, equo ed entro un termine ragionevole dalle istituzioni, organi e organismi dell'Unione»,
- C. considerando che, ai sensi dell'articolo 43 della Carta, «ogni cittadino dell'Unione nonché ogni persona fisica o giuridica che risieda o abbia la sede sociale in uno Stato membro ha il diritto di sottoporre al mediatore dell'Unione casi di cattiva amministrazione nell'azione delle istituzioni, organi o organismi dell'Unione, salvo la Corte di giustizia e il Tribunale di primo grado nell'esercizio delle loro funzioni giurisdizionali»,
- D. considerando che l'anno in corso segna l'inizio del secondo mandato del Mediatore attuale, sig. Nikiforos Diamandouros, e al contempo, in settembre, il decimo anniversario dell'istituzione del Mediatore europeo,
- E. considerando che la relazione annuale del Mediatore europeo è stata ufficialmente presentata al Presidente del Parlamento europeo l'8 marzo 2005 e che il Mediatore europeo, sig. Nikiforos Diamandouros, ha presentato la propria relazione alla commissione per le petizioni il 10 maggio 2005 a Strasburgo,
- F. considerando che nel 2004 si è avuto, rispetto all'anno precedente, un netto aumento (del 53 %) del numero di denunce presentate al Mediatore europeo e che solo la metà di tale aumento (51 %) è dovuta al fatto che i cittadini dei dieci nuovi Stati membri sono ora divenuti cittadini europei,
- G. considerando che il Mediatore europeo è un organo imparziale e al contempo offre ai cittadini una via di ricorso extragiudiziaria in seno all'Unione e che nel 2004 egli ha prestato un aiuto effettivo in quasi il 70 % di tutti i casi sottoposti al suo esame, ivi comprese le denunce irricevibili,
- H. considerando che nel 2004 il Mediatore europeo ha concluso 251 inchieste — 247 avviate a seguito di denunce e 4 inchieste d'iniziativa — che 65 casi sono stati risolti dall'istituzione o dall'organo interessato a seguito della presentazione di una denuncia al Mediatore e che sono state proposte 12 conciliazioni amichevoli,
- I. considerando che il Mediatore ha deciso di presentare una relazione speciale (OI/2/2003/GG) al Parlamento europeo in risposta a una denuncia riguardante un caso in cui il Mediatore aveva ritenuto che il denunciante avesse subito condizioni di lavoro discriminatorie nel quadro dei servizi della Commissione, e in cui non era stata raggiunta alcuna conciliazione amichevole e la Commissione non aveva accolto il suo progetto di raccomandazione,
- J. considerando che il fatto di presentare una relazione speciale al Parlamento europeo significa per il Mediatore disporre di uno strumento essenziale con cui poter cercare il sostegno del Parlamento europeo e della sua commissione per le petizioni al fine di dare soddisfazione ai cittadini i cui diritti siano stati violati e di promuovere il miglioramento degli standard dell'amministrazione europea;
- K. considerando che le inchieste del Mediatore danno spesso risultati positivi per i firmatari delle denunce e possono contribuire a migliorare la qualità dei servizi amministrativi,
- L. considerando che i molteplici commenti critici formulati dal Mediatore nella sua relazione per il 2004 in relazione a casi di cattiva amministrazione possono contribuire a impedire il ripetersi in futuro di errori o disfunzioni, grazie all'adozione e all'applicazione di opportune misure da parte delle istituzioni o degli altri organi dell'UE,
- M. considerando che il Parlamento europeo è stato oggetto di un commento critico a seguito della mancanza di misure adeguate per applicare la regolamentazione antitabagismo nei suoi edifici,
- N. considerando che il Mediatore ha continuato a sviluppare costruttive relazioni di lavoro con le istituzioni e gli organi dell'Unione mediante riunioni e eventi congiunti, per creare sinergie nel perseguimento degli obiettivi comuni,

**Giovedì 27 ottobre 2005**

- O. considerando che la relazione annuale rende conto degli sforzi effettuati dal Mediatore per ampliare e rendere più dinamica la rete dei mediatori nazionali e regionali nell'Unione, nei paesi candidati all'adesione, in Norvegia e in Islanda, sviluppando lo scambio di informazioni e la condivisione delle pratiche migliori, tenendo conto del fatto che i poteri esercitati dai mediatori e i loro campi d'azione e di responsabilità sono spesso molto diversi,
- P. considerando che la partecipazione della commissione per le petizioni del Parlamento europeo a tale rete potrà agevolare la cooperazione pratica fra le istituzioni europee e i mediatori nazionali e regionali, viste le responsabilità diverse che loro competono,
- Q. considerando che nel 2004 il Mediatore ha moltiplicato le attività di comunicazione, in particolare le visite a carattere informativo, gli eventi pubblici, le conferenze e i colloqui con la stampa, per sensibilizzare ulteriormente i cittadini ai loro diritti nei confronti dell'amministrazione comunitaria,
- R. considerando che il 6 settembre 2001 <sup>(1)</sup> il Parlamento europeo ha adottato all'unanimità il codice di buona condotta amministrativa dell'Unione europea, raccomandato in una relazione speciale del Mediatore nell'aprile 2000, e che la Commissione non ha sinora adottato tale codice,
- S. considerando che, in una lettera al Presidente del Parlamento europeo e in occasione di un incontro con il Presidente della Commissione e il Collegio dei Commissari, il sig. Diamandouros ha di recente auspicato che l'insieme delle istituzioni e degli organi adottino un approccio comune riguardo al codice di buona condotta amministrativa dell'Unione europea,
- T. considerando che nella sua relazione il Mediatore ribadisce la richiesta di revisione dello statuto che disciplina le sue attività,
1. approva la relazione annuale per il 2004 presentata dal Mediatore europeo e si compiace della nuova presentazione e organizzazione delle materie che, oltre a fornire una visione d'insieme completa sui casi trattati e le inchieste condotte durante l'anno, contiene un'analisi tematica chiara e semplice;
  2. si compiace con l'ufficio del Mediatore che ha diversificato e modernizzato le pubblicazioni annuali, in funzione delle varie necessità di quanti presentano denunce, dei parlamentari, dei professionisti e del grande pubblico;
  3. si compiace della grande visibilità pubblica conseguita dal Mediatore nel cercare di informare i cittadini, e reputa che un'informazione qualitativamente migliore possa contribuire a far diminuire il numero di denunce non rientranti nelle competenze del Mediatore;
  4. esorta il Mediatore europeo a portare avanti il suo lavoro e a promuovere le sue attività all'insegna dell'efficacia e della flessibilità, in modo che i cittadini vedano in lui il guardiano della buona amministrazione delle istituzioni europee;
  5. constata che, sebbene si sia verificato un aumento delle denunce pervenute al Mediatore, il 75 % circa di esse non sono di sua competenza, dal momento che nella maggior parte dei casi sono le autorità nazionali, responsabili dell'applicazione del diritto comunitario, ad essere il bersaglio dei firmatari;
  6. invita il Mediatore a precisare il concetto di cattiva amministrazione <sup>(2)</sup> con riferimento sia alle istituzioni e agli organi a cui si applica, mediante elaborazione di un elenco rigoroso ed esaustivo, sia alle questioni che possono essere oggetto di denunce, escludendo in modo categorico quelle che sono di competenza delle autorità degli Stati membri;
  7. esorta il Mediatore a continuare a inviare direttamente al livello nazionale o locale più adeguato, attraverso la rete, in osservanza del principio di sussidiarietà, le denunce che non sono di sua competenza;
  8. sostiene il Mediatore nella sua intenzione di aumentare, nella misura del possibile, il numero di proposte di conciliazioni amichevoli;

<sup>(1)</sup> GU C 72 E del 21.3.2002, pag. 331.

<sup>(2)</sup> Nella relazione annuale del 1997 il Mediatore ha proposto la definizione seguente: «Si è in presenza di cattiva amministrazione quando un organismo pubblico non opera conformemente a una norma o a un principio per esso vincolante».

Giovedì 27 ottobre 2005

9. esorta il Mediatore a deferire alla commissione per le petizioni affinché sia discusso in una delle sue riunioni, ascoltando se del caso il parere del firmatario della denuncia, qualsiasi rifiuto opposto dall'istituzione o dall'organo a una conciliazione amichevole o a un progetto di raccomandazione;
10. osserva che sette casi sono stati chiusi dopo che l'istituzione interessata aveva accettato il progetto di raccomandazione e che un caso ha dato luogo a una relazione speciale (OI/2/2003/GG);
11. accoglie con favore la relazione speciale del Mediatore (OI/2/2003/GG) e raccomanda alla Commissione, come forma di rispetto per i diritti dei cittadini europei e a beneficio della qualità dell'amministrazione europea, di riesaminare le norme concernenti l'assunzione degli addetti stampa delle delegazioni nei paesi terzi;
12. invita il Mediatore ad essere presente nella commissione per le petizioni tutte le volte che sottopone una relazione speciale al Parlamento, in attuazione dell'articolo 195 del suo regolamento, e ritiene che il Parlamento dovrebbe in linea generale adottare una posizione su tali relazioni, mediante approvazione di una relazione separata corredata di una risoluzione;
13. approva l'iniziativa del Mediatore volta a far sì che le istituzioni europee accettino un termine più breve per l'esame delle denunce concernenti un rifiuto di accesso ai documenti ed esorta il Consiglio ad accettare tale proposta;
14. invita tutte le istituzioni e gli organi comunitari a interpretare nel modo più ampio possibile le disposizioni del regolamento (CE) n. 1049/2001 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 30 maggio 2001, relativo all'accesso del pubblico ai documenti del Parlamento europeo, del Consiglio e della Commissione<sup>(1)</sup>; esorta in particolare la Commissione a non opporsi alla divulgazione dei propri documenti per il fatto che sono destinati a un uso interno;
15. sollecita la Commissione ad esaminare le denunce d'infrazione in un termine di tempo ragionevole;
16. esorta la Commissione ad adottare misure per porre termine all'attuale situazione che vede le istituzioni e gli organi applicare codici di condotta diversi e la invita ad adottare il codice europeo di buona condotta amministrativa;
17. invita le parti di un'inchiesta del Mediatore a citare nella propria corrispondenza gli articoli pertinenti del codice europeo e invita tutte le istituzioni e gli organi comunitari a contribuire alla sua revisione e a riferire al Mediatore in ordine all'applicazione del codice, conformemente all'articolo 27;
18. ricorda che la Commissione dovrebbe dare avvio ai lavori preparatori per la presentazione di una legge sulla buona amministrazione;
19. conferma la necessità di una revisione dello statuto del Mediatore, approvato dal Parlamento europeo con decisione 94/262/CECA, CE, Euratom, del 9 marzo 1994<sup>(2)</sup>, alla luce degli sviluppi verificatisi nel corso dell'ultimo decennio, compresi i poteri di investigazione dell'Ufficio europeo di lotta antifrode (OLAF) e l'adozione del regolamento (CE) n. 1049/2001;
20. propugna l'ampliamento e il rafforzamento del sistema dei ricorsi non giurisdizionali, che offre ai cittadini uno strumento alternativo all'azione giudiziaria sotto forma di decisioni e raccomandazioni che non sono giuridicamente vincolanti e non costituiscono misure coercitive;
21. esorta il Mediatore a utilizzare i propri poteri di raccomandazione e, all'occorrenza, a elaborare una relazione speciale in virtù dell'articolo 195, paragrafo 1, secondo comma, in caso di denunce relative a violazioni di diritti iscritti nella Carta dei diritti fondamentali, nonché a cooperare strettamente con il Parlamento europeo e la futura agenzia europea per i diritti fondamentali, al fine di trovare il rimedio più adeguato;
22. apprezza la stretta collaborazione instaurata dal Mediatore europeo con i propri omologhi nazionali, regionali e locali, in particolare grazie alla rete europea dei mediatori, che è ormai diventata un meccanismo operativo per un esame rapido ed efficace delle denunce dei cittadini;

(<sup>1</sup>) GU L 145 del 31.5.2001, pag. 43.

(<sup>2</sup>) GU L 113 del 4.5.1994, pag. 15. Decisione modificata dalla decisione 2002/262/CE, CECA, Euratom (GU L 92 del 9.4.2002, pag. 13).

**Giovedì 27 ottobre 2005**

23. ritiene che l'inserimento nella rete della commissione per le petizioni del Parlamento europeo consentirà di moltiplicare e approfondire i suoi contatti regolari con le commissioni per le petizioni dei parlamenti nazionali e con i mediatori degli Stati membri;
24. plaude agli sforzi del Mediatore volti a far conoscere il proprio ruolo ai cittadini e a informarli sui loro diritti mediante distribuzione di supporti informativi, visite negli Stati membri e conferenze;
25. esorta l'Ufficio europeo di selezione del personale (EPSO) a rispettare le norme e le prassi in materia di apertura e trasparenza nelle procedure di assunzione e, in particolare, ad attenersi all'articolo 4 del codice europeo di buona condotta amministrativa al momento di motivare le proprie decisioni;
26. si compiace delle buone relazioni di lavoro fra l'ufficio del Mediatore e la commissione per le petizioni, compreso il processo di reciproco trasferimento dei casi;
27. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione e la relazione della commissione per le petizioni al Consiglio, alla Commissione, al Mediatore europeo, ai governi e ai parlamenti degli Stati membri e ai mediatori o agli organi equivalenti negli Stati membri.

---

**P6\_TA(2005)0414**

## **Diritti umani nel Sahara occidentale**

### **Risoluzione del Parlamento europeo sui diritti umani nel Sahara occidentale**

*Il Parlamento europeo,*

- viste le risoluzioni del Consiglio di sicurezza delle Nazioni Unite sul Sahara occidentale, e in particolare la risoluzione 1598 (2005) del 28 aprile 2005 e la risoluzione 1495 (2003), adottate dall'Assemblea generale delle Nazioni Unite l'11 ottobre 2005,
  - visto l'ultimo rapporto del Segretario generale delle Nazioni Unite al Consiglio di Sicurezza sul Sahara occidentale (aprile 2005),
  - viste le recenti nomine di un Rappresentante speciale e di un Inviato personale del Segretario generale delle Nazioni Unite per il Sahara occidentale,
  - viste le sue precedenti risoluzioni sul Sahara occidentale,
  - vista in particolare la sua risoluzione del 28 aprile 2005 sulla relazione annuale sui diritti umani nel mondo per il 2004 e sulla politica dell'UE in materia<sup>(1)</sup>
  - visto l'articolo 115, paragrafo 5, del suo regolamento,
- A. considerando con profonda preoccupazione le ultime relazioni di Amnesty international e dell'Organizzazione mondiale contro la tortura (OMTC), che riferiscono di gravi violazioni dei diritti umani da parte del Marocco a danno delle popolazioni saharawi,
- B. considerando che le indagini effettuate dalla commissione per l'equità e la riconciliazione sulle persone decedute nei centri di detenzione illegali hanno permesso di accertare il luogo di sepoltura di 57 persone, vittime di sparizioni forzate, di cui 43 saharawi,
1. plaude alla liberazione di tutti i prigionieri di guerra marocchini da parte del Fronte Polisario; chiede alle autorità marocchine di liberare immediatamente tutti i difensori dei diritti umani, Aminattou Haidar, Ali Salem Tamek e altri 35 detenuti politici saharawi, e di fare luce sulla sorte di più di 500 persone saharawi scomparse, ivi inclusi i saharawi scomparsi nel corso di campagne militari;
  2. chiede al Marocco e al Fronte Polisario di cooperare pienamente con il Comitato internazionale della Croce Rossa al fine di chiarire la sorte delle persone scomparse dall'inizio del conflitto;

---

<sup>(1)</sup> Testi approvati, P6\_TA(2005)0150.

Giovedì 27 ottobre 2005

3. chiede la protezione delle popolazioni saharawi e il rispetto dei loro diritti fondamentali, segnatamente la libertà di espressione e di circolazione, in conformità della dichiarazione universale dei diritti dell'uomo, dei trattati e delle convenzioni internazionali in materia di diritti umani;
4. sostiene una soluzione giusta e durevole del conflitto del Sahara occidentale, basata sul diritto e la legalità internazionale, in conformità delle pertinenti risoluzioni del Consiglio di sicurezza delle Nazioni Unite, e in particolare della risoluzione 1495;
5. chiede al Regno del Marocco e al Fronte Polisario, agli Stati limitrofi e all'Unione europea di cooperare pienamente con le Nazioni Unite al fine di completare il processo di decolonizzazione del Sahara occidentale;
6. chiede al Consiglio e agli Stati membri di sostenere attivamente gli sforzi delle Nazioni Unite per la salvaguardia delle risorse naturali del Sahara occidentale in quanto territorio non autonomo, oggetto di un processo di decolonizzazione, come stipula il parere giuridico (2002) del Vicesegretario generale delle Nazioni Unite per le questioni giuridiche, Hans Corel;
7. si compiace della nomina, da parte del Segretario generale delle Nazioni Unite, del suo Inviato speciale per il Sahara occidentale nella persona dell'Ambasciatore Van Valsum e di Francesco Bastagli in qualità di rappresentante speciale, responsabile della missione delle Nazioni Unite per il referendum nel Sahara occidentale (MINURSO), il che dovrebbe contribuire a dare nuovo slancio al processo di pace nella regione;
8. invita il nuovo Inviato personale del Segretario generale delle Nazioni Unite a esporre un resoconto dinanzi alla sua commissione per gli affari esteri e alle sue sottocommissioni nonché alla sua delegazione per le relazioni con i paesi del Maghreb;
9. chiede alle autorità marocchine di agevolare l'accesso al territorio del Sahara occidentale agli osservatori indipendenti, ai rappresentanti delle organizzazioni per la difesa dei diritti umani e alla stampa internazionale;
10. ritiene che il viaggio della sua delegazione nel Sahara occidentale fornirà al Parlamento europeo nuovi elementi di informazione sulla situazione ed è convinto che detta delegazione potrà svolgere la sua missione senza ostacoli e nel periodo previsto, ossia nel gennaio 2006;
11. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, ai governi degli Stati membri, al Segretario generale delle Nazioni Unite, al Presidente dell'Unione africana nonché al governo del Marocco e alla direzione del Fronte Polisario.

---

**P6\_TA(2005)0415**

## **Uzbekistan**

### **Risoluzione del Parlamento europeo sull'Uzbekistan**

*Il Parlamento europeo,*

- viste le sue precedenti risoluzioni sulle Repubbliche dell'Asia Centrale e sull'Uzbekistan, in particolare quella del 9 giugno 2005 <sup>(1)</sup>,
- vista la sua risoluzione del 28 aprile 2005 sulla relazione annuale sui diritti umani nel mondo nel 2004 e sulla politica dell'UE in materia <sup>(2)</sup>,
- vista la sua risoluzione del 24 febbraio 2005 sulle priorità e le raccomandazioni dell'Unione europea in vista della 61a sessione della Commissione per i diritti dell'uomo delle Nazioni Unite a Ginevra (14 marzo — 22 aprile 2005) <sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> Testi approvati, P6\_TA(2005)0239.

<sup>(2)</sup> Testi approvati, P6\_TA(2005)0150.

<sup>(3)</sup> Testi approvati, P6\_TA(2005)0051.

**Giovedì 27 ottobre 2005**

- vista la relazione dell'Ufficio per le istituzioni democratiche e i diritti dell'uomo dell'Organizzazione per la sicurezza e la cooperazione in Europa (OSCE/ODIHR) sugli eventi di Andijan,
  - visto l'accordo di partenariato e di cooperazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica dell'Uzbekistan, dall'altra, entrato in vigore il 1° luglio 1999,
  - viste le conclusioni del Consiglio «Affari generali e relazioni esterne» del 23 maggio, 13 giugno, 18 luglio e 3 ottobre 2005,
  - visto il documento di strategia 2002-2006 per l'Asia centrale della Commissione,
  - visto l'articolo 115, paragrafo 5, del suo regolamento,
- A. considerando che il governo dell'Uzbekistan non ha ancora consentito un'indagine indipendente sugli eventi di Andijan del 13 maggio 2005, nei quali, secondo quanto riferito da organizzazioni per i diritti umani, un numero indeterminato di civili — diverse centinaia secondo alcune testimonianze — è stato ucciso a colpi d'arma da fuoco e un numero ancora maggiore è stato ferito dalle «forze di sicurezza governative»,
- B. considerando che organizzazioni internazionali attive nel campo dei diritti umani hanno denunciato l'arresto di migliaia di persone al fine di coprire la verità, che le persone detenute corrono gravi rischi di essere torturate e sottoposte ad altri maltrattamenti e che molte sono state accusate di reati capitali e rischiano di essere condannate a morte dopo un processo iniquo,
- C. considerando che la maggior parte dei giornalisti locali indipendenti e degli attivisti dei diritti umani subiscono intimidazioni da parte dei servizi di sicurezza o sono stati espulsi dal paese,
- D. considerando che le autorità uzbeke hanno deciso di rinviare la 6a riunione della commissione di cooperazione parlamentare UE-Uzbekistan, data l'intenzione della delegazione del Parlamento europeo di recarsi ad Andijan e di incontrare organizzazioni non governative e persone che sono state coinvolte negli eventi,
- E. considerando che a Tashkent è in corso un processo a carico di quindici uomini accusati di aver cercato di rovesciare il governo e di instaurare uno Stato islamico capeggiando la sommossa armata di Andijan,
- F. considerando che Leandro Despouy, relatore speciale delle Nazioni Unite sull'indipendenza dei giudici e degli avvocati, ha espresso dubbi sull'imparzialità del processo e ha chiesto di poter entrare in contatto con gli imputati,
- G. considerando che un gruppo di 439 profughi uzbeci fuggiti verso la frontiera kirghiza dopo la sollevazione del 13 maggio 2005 è stato trasferito in un campo delle Nazioni Unite in Romania; che la situazione degli altri profughi è tuttora non chiara,
- H. considerando che lo sviluppo della società civile è un passo fondamentale per dare al paese una democrazia funzionante, stabilità e coesione sociale, il che è essenziale per contrastare efficacemente ogni rischio di estremismo religioso,
- I. considerando che la società civile in Uzbekistan, così come nei paesi vicini, reclama una società più aperta, in cui le libertà individuali e i diritti umani siano pienamente rispettati, nonché veri progressi verso la democrazia,
1. sollecita la Commissione a iscrivere nella riserva la dotazione annuale del bilancio dell'Unione europea per «progetti nazionali e sviluppo istituzionale» in Uzbekistan, fatti salvi gli aiuti umanitari;
  2. condanna il rifiuto della trasparenza da parte del governo dell'Uzbekistan e il suo ritiro da ogni contatto esterno, e sottolinea l'importanza del fatto che una commissione d'inchiesta internazionale abbia l'opportunità di chiarire immediatamente le circostanze degli eventi del maggio 2005 nella regione di Andijan e di assistere liberamente ai processi in corso;

Giovedì 27 ottobre 2005

3. ribadisce l'importanza delle relazioni UE-Uzbekistan e della prosecuzione del dialogo tra l'Unione e questo paese, e riconosce il ruolo cruciale dell'Uzbekistan nella regione dell'Asia centrale, ma sottolinea che tali relazioni devono fondarsi sul mutuo rispetto dei principi della democrazia, dello Stato di diritto e dei diritti dell'uomo, come chiaramente enunciato nel summenzionato accordo di partenariato e di cooperazione UE-Uzbekistan;
4. valuta positivamente e appoggia la decisione, adottata nella riunione del 3 ottobre 2005 del Consiglio «Affari generali e relazioni esterne», di imporre l'embargo sulle esportazioni verso l'Uzbekistan di armi, materiale militare e altro materiale che potrebbe essere usato per la repressione interna, di applicare restrizioni all'ammissione nell'Unione europea dei cittadini uzbeki direttamente responsabili della repressione ad Andijan, e di sospendere a tempo indeterminato tutte le riunioni tecniche previste a titolo dell'accordo di partenariato e di cooperazione, così come valuta positivamente e appoggia il riorientamento della Commissione e la sua scelta di ridurre il programma TACIS per contribuire a dare maggiore rilievo ai bisogni della popolazione, alla democrazia e ai diritti umani e a promuovere i collegamenti con la società civile uzbeka;
5. sollecita il governo dell'Uzbekistan a rilasciare tutti gli attivisti dei diritti umani, i giornalisti e gli oppositori politici tuttora detenuti e a consentire loro di lavorare liberamente e senza dover temere persecuzioni, nonché a porre fine alle vessazioni nei confronti delle ONG;
6. chiede il ripristino della libertà di stampa, il che comporta la rinuncia ai provvedimenti giudiziari adottati contro i media nazionali e le ONG che intendono promuovere il pluralismo dell'informazione; condanna ogni ostacolo alla libertà di espressione dei cittadini;
7. chiede fermamente che il processo a carico delle persone accusate di complotto per rovesciare il governo uzbeko sia pienamente conforme al diritto internazionale e che possano assistervi osservatori esterni, ai quali dovrebbe essere consentito pieno accesso agli atti del procedimento; prende atto della decisione delle autorità uzbeke di consentire a osservatori dell'OSCE di assistere a questi processi;
8. si attende che le autorità uzbeke agevolino la visita ad Andijan dei deputati del Parlamento europeo partecipanti alla 6a riunione della commissione di cooperazione parlamentare UE-Uzbekistan e non ostacolino i loro incontri con l'opposizione, le ONG e i media indipendenti;
9. invita le autorità del Kirghizistan a non espellere i profughi arrestati fino a che il governo uzbeko non sia in grado di garantire un processo indipendente ed equo e di consentire alle organizzazioni umanitarie di entrare in contatto con le persone detenute;
10. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, al Rappresentante speciale dell'UE per l'Asia centrale, ai presidenti, ai governi e ai parlamenti dell'Uzbekistan e del Kirghizistan, al Segretario generale delle Nazioni Unite e al Segretario generale dell'OSCE.

---

**P6\_TA(2005)0416**

## **Il caso di Tenzin Delek Rinpoche**

### **Risoluzione del Parlamento europeo sul caso di Tenzin Delek Rinpoche**

*Il Parlamento europeo,*

- ricordando le sue precedenti risoluzioni sul Tibet sulla situazione dei diritti dell'uomo in Cina,
- vista la sua risoluzione del 18 novembre 2004 sul Tibet, in particolare sul caso di Tenzin Delek Rinpoche <sup>(1)</sup> e del 13 gennaio 2005 sul Tibet <sup>(2)</sup>,
- vista la sua risoluzione del 28 aprile 2005 sulla relazione annuale sui diritti dell'uomo nel mondo nel 2004 e sulla politica dell'Unione europea in materia <sup>(3)</sup>,

---

<sup>(1)</sup> GU C 201 E del 18.8.2005, pag. 122.

<sup>(2)</sup> GU C 247 E del 6.10.2005, pag. 158.

<sup>(3)</sup> Testi approvati, P6\_TA(2005)0150.

**Giovedì 27 ottobre 2005**

- visto il dialogo sui diritti dell'uomo tra l'UE e la Cina,
  - vista la relazione e le raccomandazioni del seminario sul dialogo sui diritti dell'uomo UE-Cina del 20-21 giugno 2005,
  - vista la dichiarazione comune dell'ottavo vertice UE-Cina del 5 settembre 2005,
  - visto l'articolo 115, paragrafo 5, del suo regolamento,
- A. considerando che, il 2 dicembre 2002 il Tribunale popolare intermedio di Kardze nella Prefettura autonoma tibetana di Kardze nella provincia del Sichuan ha condannato a morte con la sospensione di due anni Tenzin Delek Rinpoche, un influente e rispettato Lama buddista, e ha condannato a morte senza sospensione il suo assistente, Lobsang Dhondup,
- B. considerando che il coinvolgimento di Tenzen Delek Rinpoche e Lobsang Dhondup in una serie di attacchi dinamitardi o in azioni di incitamento al separatismo non è stato provato,
- C. considerando che Lobsang Dhondup è stato giustiziato il 26 gennaio 2003,
- D. considerando che conformemente al diritto cinese — poiché nel periodo di sospensione di due anni il condannato non aveva nuovamente infranto la legge — e dopo enormi pressioni esercitate dalla comunità internazionale e dalle organizzazioni dei diritti dell'uomo il 26 gennaio 2005, la condanna capitale di Tenzin Delek Rinpoche è stata commutata nell'ergastolo,
- E. considerando che secondo quanto riferito dalle organizzazioni dei diritti dell'uomo Tenzin Delek Rinpoche si trova tra la vita e la morte, incapace di parlare o muoversi a causa delle torture subite e delle disumane condizioni di prigionia,
- F. considerando che le informazioni concernenti le attuali condizioni di salute di Tenzin Dalek Rinpoche non possono essere controllate da osservatori indipendenti in quanto il governo cinese ne rifiuta l'accesso,
- G. considerando che il vertice UE-Cina del 5 settembre 2005 ha siglato il trentesimo anniversario dei rapporti diplomatici UE-Cina con un accordo su un nuovo dialogo strategico; considerando che la questione dei diritti umani è uno dei temi chiave iscritti nell'ordine del giorno,
- H. considerando che è ancora in vigore l'embargo alla vendita di armi alla Cina, deciso e attuato nel 1989 a causa del massacro della Piazza Tiananmen e della continua violazione dei diritti dell'uomo e della libertà religiosa,
1. è profondamente preoccupato delle condizioni di salute di Tenzin Delek Rinpoche;
  2. invita le autorità responsabili a fare tutto il possibile per migliorare le condizioni di vita e di salute di Tenzin Delek Rinpoche;
  3. chiede al governo cinese di consentire a Manfred Nowak, relatore speciale sulla tortura dell'ONU, di visitare Tenzin Delek Rinpoche nel corso della sua visita d'ispezione in Cina dal 21 novembre al 2 dicembre 2005 in modo che possa riferire sulle sue condizioni di salute;
  4. ribadisce il suo sostegno allo stato di diritto e apprezza la commutazione della condanna a morte concessa a Tenzin Delek Rinpoche;
  5. sollecita tuttavia il governo cinese a revocare tutte le sentenze contro Tenzin Delek Rinpoche e a rilasciarlo immediatamente;
  6. ribadisce la sua richiesta alla Cina di abolire la pena di morte e di applicare una moratoria immediata alle sentenze capitali,

**Giovedì 27 ottobre 2005**

7. si rammarica della mancanza di risultati concreti nel dialogo sui diritti dell'uomo UE-Cina e invita ancora una volta il governo della Repubblica popolare cinese a migliorare le condizioni disumane di detenzione delle loro prigioni, di por fine e abolire la tortura cui sono sottoposti i detenuti e a smettere di perpetrare violazioni dei diritti dell'uomo contro il popolo tibetano ed altre minoranze e a far rispettare gli standard internazionali dei diritti dell'uomo e dei diritti umanitari;
  8. invita il Consiglio e gli Stati membri a mantenere l'embargo UE sul commercio di armi con la Repubblica popolare cinese e a non allentare i vigenti limiti nazionali a queste vendite di armi;
  9. invita il governo della Repubblica popolare cinese a intensificare il dialogo corrente con i rappresentanti del Dalai Lama in modo da raggiungere al più presto una soluzione sul Tibet reciprocamente accettabile;
  10. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, al Segretario generale dell'ONU, al governo cinese, al Governatore della Provincia del Sichuan e al Procuratore Capo della Procura popolare della provincia del Sichuan.
-